叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000001

2. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000002

3. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000003

4. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000004

5. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000005

6. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000006

7. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000007

8. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000008

9. 被盗的飞机；(the Stolen Aeroplane; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第1/9页

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The **Aeroplane** **Boys** **Series**
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[ðə; ði]['stoʊlən] ['erəpleɪn]
The **Stolen** **Aeroplane**
这 被盗 飞机

被盗飞机

[ɔːr]
OR
或者

或者

[haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd]
How **Bud** **Wilson** **Made** **Good**
如何 芽 威尔逊 制成 好的

巴德·威尔逊是如何取得成功的

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The **Aeroplane** **Boys** **Series**
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[baɪ] ['æʃtən] [lə'mɑː]
By **ASHTON** **LAMAR**
经过 阿什顿 拉马尔

作者：阿什顿·拉马尔

[aɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]
I **.** **IN** **THE** **CLOUDS** **FOR** **UNCLE** **SAM**
我 . 在 这 云 为了 叔叔 萨姆

一、为山姆大叔而战

[ɔːr] , ['mɔri] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] .
Or **,** **Morey** **Marshall** **of** **the** **Signal** **Corps** **.**
或者 , 莫雷 马歇尔 的 这 信号 兵团 .

或者，信号兵团的莫雷·马歇尔。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['stoʊlən] ['erəpleɪn]
THE **STOLEN** **AEROPLANE**
这 被盗 飞机

被盗飞机

[ɔːr] , [haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd] .
Or **,** **How** **Bud** **Wilson** **Made** **Good** **.**
或者 , 如何 芽 威尔逊 制成 好的 .

或者说，巴德·威尔逊是如何功成名就的。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviˌeɪtərz] [grɪt]

THE	**BOY**	**AVIATOR'S**	**GRIT**
这	男生	飞行员的	砂砾

少年飞行员的毅力

[ɔːr] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪk'spres] .

Or	**,**	**The**	**Aeroplane**	**Express**	**.**
或者	,	这	飞机	表达	.

或者，飞机快车。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtər] - [klʌb]

THE	**BOY**	**AVIATORS**	**'**	**CLUB**
这	男生	飞行员	-	俱乐部

少年飞行员俱乐部

[ɔːr] , ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] .

Or	**,**	**Flying**	**For**	**Fun**	**.**
或者	,	飞行	为了	乐趣	.

或者，飞行乐趣。

['ʌðər] ['taɪtəlz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

OTHER	**TITLES**	**TO**	**FOLLOW**
其他	标题	到	跟随

后续还将推出其他作品

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd][moʊst][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

These	**stories**	**are**	**the**	**newest**	**and**	**most**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**.**
这些	故事	是	这	最新	和	最多	向上	-	到	-	日期	.

这些报道都是最新最及时的。

[ɔːl] ['erəpleɪn] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .

All	**aeroplane**	**details**	**are**	**correct**	**.**
全部	飞机	细节	是	正确的	.

所有飞机细节均正确。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] .

Colored	**frontispiece**	**.**
有色	卷首插图	.

彩色扉页。

[klɔːθ] , 12mos .

Cloth	**,**	**12mos**	**.**
布	,	12mos	.

布质，12个月。

[praɪs] , 60c [iːtʃ] .

Price	**,**	**60c**	**Each**	**.**
价格	,	60c	每个	.

单价：60美分。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The Airship Boys Series
这 飞艇 男孩们 系列

飞艇男孩系列

[baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['seɪlɝ]
By H . L . SAYLER
经过 H . L . 塞勒

作者：HL SAYLER

[aɪ] . [ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz]
I . THE AIRSHIP BOYS
我 . 这 飞艇 男孩们

一、飞艇男孩

[ɔːr] , [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek] ['treʒər] .
Or , The Quest of the Aztec Treasure .
或者 , 这 寻求 的 这 阿兹特克 宝藏 .

或者，《寻找阿兹特克宝藏》。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ə'drɪft]
THE AIRSHIP BOYS ADRIFT
这 飞艇 男孩们 漂流

飞艇男孩漂流记

[ɔːr] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['erəpleɪn] .
Or , Saved by an Aeroplane .
或者 , 已保存 经过 一个 飞机 .

或者，被飞机救了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [duː] [nɔːrθ]
THE AIRSHIP BOYS DUE NORTH
这 飞艇 男孩们 到期的 北

飞艇男孩 正北

[ɔːr] , [baɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] .
Or , By Balloon to the Pole .
或者 , 经过 气球 到 这 极 .

或者，乘气球到极点。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] ['bærən] [lændz]
THE AIRSHIP BOYS IN BARREN LANDS
这 飞艇 男孩们 在 荒芜 土地

荒原上的飞艇男孩

[ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['eskəˌməʊz] .
Or , The Secret of the White Eskimos .
或者 , 这 秘密 的 这 白色的 爱斯基摩人 .

或者，《白种爱斯基摩人的秘密》。

[ðiːz] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['eriəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

These	thrilling	stories	deal	with	the	wonderful	new	science	of	aerial	navigation	.
这些	惊险	故事	交易	和	这	精彩的	新的	科学	的	天线	导航	.

这些激动人心的故事讲述了奇妙的新兴科学——空中导航。

['evri] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Every	boy	will	be	interested	and	instructed	by	reading	them	.
每一个	男生	将要	是	感兴趣的	和	指示	经过	阅读	他们	.

每个男孩都会对这些书感兴趣，并从中受益匪浅。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[klɔːθ] ['baɪndɪŋ] .

Cloth	binding	.
布	结合	.

布面装订。

[praɪs] , $1 . - [iːtʃ] .

Price	,	$1	.	00	each	.
价格	,	$1	.	-	每个	.

价格：每件 1.00 美元。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld] ['evriwer] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ][ðə; ði]

The	above	books	are	sold	everywhere	or	will	be	sent	postpaid	on	receipt	of	price	by	the
这	多于	图书	是	卖	到处	或者	将要	是	发送	后付费	在	收据	的	价格	经过	这

以上书籍在各地均有销售，或收到货款后可邮资已付寄出。

['pʌblɪʃərz] [ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] . [ʃɪ'kɑːgoʊ]

Publishers	The	Reilly	&	Britton	Co	.	Chicago
出版商	这	赖利	&	布里顿	合作	.	芝加哥

出版商：Reilly & Britton 公司，芝加哥

[kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] [sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'kwest]

Complete	catalog	sent	,	postpaid	,	on	request
完全的	目录	发送	,	后付费	,	在	要求

应要求寄送完整产品目录，邮费已付。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] !

In	the	Name	of	the	Law	!
在	这	姓名	的	这	法律	!

以法律的名义！

” [ðə; ði]['stoʊlən]

”	The	Stolen
”	这	被盗

《被盗的》

['erəpleɪn]

Aeroplane
飞机

飞机

[ɔːr]
OR
或者

或者

[haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd]
How **Bud** **Wilson** **Made** **Good**
如何 芽 威尔逊 制成 好的

巴德·威尔逊是如何取得成功的

[baɪ]
BY
经过

经过

['æʃtən] [lə'mɑː]
ASHTON **LAMAR**
阿什顿 拉马尔

阿什顿·拉马尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][em] . [dʒiː] . [^ʌn]
Illustrated **by** **M** **.** **G** **.** **Gunn**
插图 经过 M . G . 冈恩

由MG Gunn绘制插图

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Reilly** **&** **Britton** **Co** **.**
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT **,** **1910** **,**
版权 , - ,

版权所有，1910年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **REILLY** **&** **BRITTON** **CO** **.**
这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

雷利和布里顿公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['stoʊlən] ['erəpleɪn]
THE **STOLEN** **AEROPLANE**
这 被盗 飞机

被盗飞机

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ][æn; ən]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [gets] [ə; eɪ][dʒɑːb][naɪn]
I An Idle Boy Gets a Job 9
我 一个 闲置的 男生 获得 一个 工作 9

一个闲散男孩找到工作 9

[iː][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt] -
II The Hero of the Gravel Pit 21
二 这 英雄 的 这 碎石 坑 -

二、砾石坑英雄 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [fer] [si'kjuəz] [æn; ən]['eɪvieɪtər] -
III Scottsville's Fair Secures an Aviator 33
三、 - 公平的 确保 一个 飞行员 -

第三届斯科茨维尔博览会获得一架Aviator 33

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] -
IV A Midnight Lunch 44
第四 一个 午夜 午餐 -

IV 午夜午餐 44

[viː] ['mædəm] - [riːdz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] -
V Madame Zecatacas Reads the Future 57
V 夫人 - 阅读 这 未来 -

泽卡塔卡斯夫人预言未来 57

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kwiːnz] ['tæləsmən] -
VI The Gypsy Queen's Talisman 70
六年级 这 吉普赛人 女王大学 护符 -

第六章 吉普赛女王的护身符 70

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [trɪk] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] -
VII A Foolhardy Trick in an Aeroplane 84
七 一个 蛮干 诡计 在 一个 飞机 -

第七章 飞机上的鲁莽伎俩 84

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['æmətər] ['vɜːrsəs] [prə'feʃən(ə)l] -
VIII Amateur Versus Professional 95
八 业余 相对 专业的 -

第八届业余选手对阵职业选手 95

[ˌaɪ'ɛks] [bʌd] [meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntrækt] -
IX Bud Makes a Strange Contract 106
第九章 芽 制作 一个 奇怪的 合同 -

IX 巴德签订了一份奇怪的合同 106

[eks][ðə; ði] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] -
X The Flight in the Dark 117
X 这 航班 在 这 黑暗的 -

X 黑暗中的飞行 117

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [dʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] -

XI	Dumped	into	the	Marsh	131
十一	丢弃	进入	这	沼泽	-

XI 被扔进沼泽 131

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['rɔmni] [rɪŋ] [brɪŋz] [nuːz] -

XII	The	Romney	Ring	Brings	News	143
十二	这	罗姆尼	戒指	带来	消息	-

XII 罗姆尼集团带来消息 143

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [juː'niːk] ['staːtiŋ] [dɪ'vaɪs] -

XIII	A	Unique	Starting	Device	155
十三	一个	独特的	开始	设备	-

XIII 独特的启动装置 155

[ˌɛksˌaɪ'viː][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] -

XIV	An	Exhibition	Under	Difficulties	169
十四	一个	展览	在下面	困难	-

第十四届展览会：困难重重 169

['ɛks'viː][ðə; ði] ['enəmi] [aʊt'wɪtid] [wʌns] [mɔːr] -

XV	The	Enemy	Outwitted	Once	More	182
十五	这	敌人	被智胜	一次	更多的	-

第十五章 敌人再次被智胜 182

[ˌɛks'viː'aɪ] [bʌd] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [frend] -

XVI	Bud	Discovers	a	Friend	197
十六	芽	发现	一个	朋友	-

XVI 巴德发现了一个朋友 197

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] -

The	Private	Office	of	the	First	National	Bank	211
这	私人的	办公室	的	这	第一的	国家的	银行	-

第一国民银行私人办公室 211

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止!

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] !

In	the	name	of	the	law	!
在	这	姓名	的	这	法律	!

以法律的名义!

” ['frʌntɪspiːs]

”	Frontispiece
”	卷首插图

“卷首插图

[bʌd] ['baːginz] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] . -

Bud	bargains	for	coffee	.	53
芽	特价商品	为了	咖啡	.	-

百威咖啡特价。53

[ðə; ði][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fluːm] . -
The start from the flume . 165
这 开始 从 这 水槽 . -

从水槽开始。165

['mɪstər] . [kæmp] [druː] [aʊt] [æn; ən] ['envələʊp] . - [[naɪn]]
Mr . Camp drew out an envelope . 201 [9]
先生 . 营 画 出去 一个 信封 . - [9]

坎普先生掏出一个信封。201[9]

[ðə; ði]['stoʊlən] ['erəpleɪn]
The Stolen Aeroplane
这 被盗 飞机

被盗飞机

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd]
How Bud Wilson Made Good
如何 芽 威尔逊 制成 好的

巴德·威尔逊是如何取得成功的

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn; ən]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] [gets] [ə; eɪ][dʒɑːb] .
AN IDLE BOY GETS A JOB .
一个 闲置的 男生 获得 一个 工作 .

一个游手好闲的男孩找到了一份工作。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .
“ Here she comes .
” 这里 她 来 .

她来了。

” [dʌg] - ['dʒæksən] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl] [haʊs] - [bʌs] , [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ]
” Doug ' Jackson , the driver of the Scottsville House ' bus , rose from the edge
” 道格 - 杰克逊 , 这 司机 的 这 斯科茨维尔 房子 - 公共汽车 , 玫瑰 从 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ]['plætfɔːrm] ,
of the depot platform ,
的 这 仓库 平台 ,

“斯科茨维尔之家巴士的司机道格·杰克逊从车站站台边缘站了起来。”

[hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['diːpoʊ]['laʊndʒərz] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .
hitched up his trousers , and motioned the usual depot loungers back to safety .
搭便车 向上 他的 裤子 , 和 示意 这 通常 仓库 躺椅 后退 到 安全 .

他提了提裤子，示意那些常在仓库里闲逛的人回到安全的地方。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['pæsɪndʒər] [treɪn][noʊ] . - , [west] [baʊnd] , [duː] [æt; ət] - : - [ə; eɪ] .
All were waiting for passenger train No . 22 , west bound , due at 11 : 15 A .
全部 是 等待 为了 乘客 火车 不 . - , 西方 边界 , 到期的 在 - : - 一个 .
[em] . ,
M . ,
M . ,

所有人都在等候22次西行的旅客列车，该列车预计上午11点15分到达。

[ænd; ənd] [leɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
and **late** **,** **as** **usual** **.**
和 晚的 , 作为 通常 .

像往常一样迟到了。

“ [ʃiːz] [meɪd] [ʌp]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] , ” [dʌg] - [ə'naʊnst] [ə'θɔːrəteɪtɪvli] ['æftər] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ]
“ **She's** **made** **up** **seven** **minutes** **,** **”** **Doug** **'** **announced** **authoritatively** **after** **consulting** **a**
” 她是 制成 向上 七 分钟 , ” 道格 - 宣布 权威地 后 咨询 一个
[lɑːrdʒ] ['sɪlvər] [wɑːtʃ] .
large **silver** **watch** **.**
大的 银 手表 .

“她追回了七分钟，”道格看了看一块硕大的银色手表后，权威地宣布道。

“ [ʃiːz] ['fænɪn] - — [gɪt] [bæk] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [kɪdz] .
“ **She's** **fannin** **'** **—** **git** **back** **there** **,** **you** **kids** **.**
” 她是 范宁 - — git 后退 那里 , 你 孩子们 .

“她在扇风——孩子们，都给我退后。”

” [noʊ][wʌn] [els] [jet] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] ,
” **No** **one** **else** **yet** **saw** **or** **heard** **the** **approaching** **train** **,**
” 不 一 别的 然而 锯 或者 听到 这 接近 火车 ,

“当时还没有其他人看到或听到驶近的火车。”

[huːz] [prɑːk'sɪmətɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['dʌgz] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ;
whose **proximity** **was** **only** **detected** **by** **Doug's** **long** **experience** **in** **such** **matters** **;**
谁 邻近 曾是 仅有的 检测到 经过 道格的 长的 经验 在 这样的 事情 ;

只有道格凭借在这方面的丰富经验才能察觉到这种接近；

[bʌt; bət][ɔːl] [neks] [wɜːr; wər] ['kreɪnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [greɪd] [iːst] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɜːrv] [æt; ət]
but **all** **necks** **were** **craned** **toward** **the** **grade** **east** **of** **town** **and** **the** **curve** **at**
但 全部 脖子 是 起重机 朝向 这 年级 东方 的 镇 和 这 曲线 在
[ɪts][fɑːr][end] . [-]
its **far** **end** **.** **[** **10** **]**
它是 远的 结尾 . [-]

但所有人的目光都伸向城镇东边的坡道和它远端的弯道。[10]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [dʒəu'saiə]['eldər] , [ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]
One **of** **these** **anxious** **watchers** **was** **Mr** **.** **Josiah** **Elder** **,** **a** **man** **just** **beyond**
一 的 这些 焦虑的 观察者 曾是 先生 . 约西亚 长老 , 一个 男人 只是 超过
['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
middle **age** **,**
中间 年龄 ,

这些焦急的旁观者中就包括约西亚·埃尔德先生，他刚过中年。

[huː] [ʃeɪvd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊnd] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd]
who **shaved** **every** **morning** **down** **to** **a** **round** **patch** **of** **whiskers** **on** **a** **prolonged**
WHO 剃光 每一个 早晨 向下 到 一个 圆形的 修补 的 胡须 在 一个 延长
[tʃɪn] ,
chin **,**
下巴 ,

他每天早上都会刮掉下巴上一小撮胡须，下巴很长。

[ænd; ənd] [huːz] [waɪt] [stɑːrtʃt] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['hevi] [goʊld] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]
and **whose** **white** **starched** **shirt** **and** **heavy** **gold** **watch** **chain** **proclaimed**
和 谁 白色的 淀粉 衬衫 和 重的 金子 手表 链 宣布
[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] .
him **a** **person** **of** **affairs** **.**
他 一个 人 的 事务 .

他身穿洁白挺括的衬衫，佩戴沉重的金表链，一看就知道是个有担当的人。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] ['hevi] [koʊt] [ʌv; əv] [dʌst] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] , [blæk] ,

Just	at	present	,	a	heavy	coat	of	dust	on	a	new	,	black	,
只是	在	展示	,	一个	重的	外套	的	灰尘	在	一个	新的	,	黑色的	,

此刻，一块崭新的黑色木板上蒙着厚厚的一层灰尘。

[sɔːft][hæt][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['traʊzərz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [spent]

soft	hat	and	on	his	dark	trousers	suggested	that	the	morning	had	been	spent
柔软的	帽子	和	在	他的	黑暗的	裤子	建议	那	这	早晨	有	到过	花费

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

out	of	doors	,
出去	的	门	,

他头戴软帽，身穿深色长裤，表明他上午是在户外活动。

[wer] [ðə; ði] [sep'tembər] [draʊt] [hæd; həd] ['koʊtɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]

where	the	September	drought	had	coated	the	town	and	country	with
在哪里	这	九月	干旱	有	涂层	这	镇	和	国家	和

['sʌfəkeɪtɪŋ] [dʌst] .

suffocating	dust	.
令人窒息的	灰尘	.

九月份的干旱使城镇和乡村笼罩在令人窒息的尘土之中。

['mɪstər] . ['eldər] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

Mr	.	Elder	was	president	of	the	Scottsville	First	National	Bank	.
先生	.	长老	曾是	总统	的	这	斯科茨维尔	第一的	国家的	银行	.

埃尔德先生曾任斯科茨维尔第一国民银行行长。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔt] ['kaʊnti] [dʒɔɪnt] [stɑːk] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd]

He	was	also	president	of	the	Scott	County	Joint	Stock	Agricultural	and
他	曾是	还	总统	的	这	斯科特	县	联合的	库存	农业	和

[trɔtɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Trotting	Association	.
小跑	协会	.

他还是斯科特县联合畜牧农业和赛马协会的主席。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [fer] [wiːk] .

And	this	was	Wednesday	morning	of	fair	week	.
和	这	曾是	周三	早晨	的	公平的	星期	.

这是展会周的周三上午。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][hɑːt] , ['dʌsti] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] .

The	president	was	hot	,	dusty	,	and	had	an	anxious	look	.
这	总统	曾是	热的	,	尘土飞扬	,	和	有	一个	焦虑的	看	.

总统浑身燥热，满身尘土，神情焦虑。

“ [hə'loʊ] , ['mɪstər] . ['eldər] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʌg] - ['heɪstɪli] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bædʒ]

“	Hello	,	Mr	.	Elder	,	”	exclaimed	Doug	'	hastily	,	lifting	his	cap	with	his	badge
“	你好	,	先生	.	长老	,	”	惊呼	道格	-	草草	,	举重	他的	帽	和	他的	徽章

[æz; əz] “ ['rʌnər] ” [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

as	“	runner	”	on	it	,
作为	“	跑步者	”	在	它	,

“你好，埃尔德先生，”道格急忙喊道，同时摘下帽子，露出上面“跑步运动员”的徽章。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd]

and	glancing	hastily	along	the	track	to	be	sure	that	his	announcement	had
和	瞥了一眼	草草	沿着	这	追踪	到	是	当然	那	他的	公告	有

[nɑːt] [bɪn] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] .

not	been	premature	.
不是	到过	过早	.

他匆匆瞥了一眼赛道，以确认自己的宣布是否为时过早。

“ - [biː; bi] [hɪr] [raɪt] [əˈweɪ] . ”
“ Train'll be here right away . ”
“ - 是 这里 正确的 离开 . ”

“火车马上就到。”

“ [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [fer] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈdʌsti] ,
“ Morning , ” replied the anxious fair official , looking toward a dusty ,
“ 早晨 , ” 回复 这 焦虑的 公平的 官方的 , 寻找 朝向 一个 尘土飞扬 ,

“早上好，”焦急的博览会官员回答道，目光投向一片尘土飞扬的景象。

[saɪd] - [bɑːr] [ˈbʌgi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈlʊkɪŋ] [hɔːrs] [hɪtʃt] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] - [bʌs] .
side - bar buggy and a lively looking horse hitched just beyond the ' bus .
边 - 酒吧 有缺陷的 和 一个 热闹 寻找 马 搭便车 只是 超过 这 - 公共汽车 .

旁边停着一辆马车，旁边拴着一匹看起来很活泼的马，就在巴士后面。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][maɪ] [rɪg] , [dʌg] - .
“ Keep your eye on my rig , Doug ' .
“ 保持 你的 眼睛 在 我的 钻井平台 , 道格 - .

“道格，盯紧我的钻机。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ˈsaʊndɪd] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [-]
” Just then a hollow whistle sounded far up the [11]
” 只是 然后 一个 空洞的 哨 听起来 远的 向上 这 [-]

“就在这时，远处传来一声空洞的哨声[11]

[træk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [stiːm] [ðæt] [ˈdrɪftɪd] [əˈraʊnd]
track , and a moment later , beneath a puff of white steam that drifted around
追踪 , 和 一个 片刻 之后 , 下面 一个 噗 的 白色的 蒸汽 那 漂移 大约
[ðə; ði] [kɜːrv] ,
the curve ,
这 曲线 ,

轨道，片刻之后，在一团沿着弯道飘荡的白色蒸汽下方，

[ə; eɪ] [ˈbɪloʊ] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [toʊld] [ðæt] [noʊ] . - [wʌz; wəz] “ [ˈfænɪŋ] ” [daʊn] [greɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]
a billow of black smoke told that No . 22 was “ fanning ” down grade toward the
一个 巨浪 的 黑色的 抽烟 讲述 那 不 . - 曾是 “ 扇形 ” 向下 年级 朝向 这
[taʊn] .
town .
镇 .

一股滚滚黑烟表明 22 号机车正在“扇动”下坡，朝着城镇方向驶去。

“ [aɪm] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [der] — [tiː] . [glen] [der] .
“ I'm lookin ' for a man named Dare — T . Glenn Dare .
“ 我是 在看 - 为了 一个 男人 命名 敢 — T . 格伦 敢 .

“我正在寻找一个名叫戴尔的人——T·格伦·戴尔。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [eɪnt] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] .
If you see him , he ain't goin ' to the hotel .
如果 你 看 他 , 他 不是 去 - 到 这 酒店 .

如果你看到他，他肯定不会去酒店。

[ˈhiːz] [ˈgɔɪn] - [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . ”
He's goin ' with me . ”
他是 去 - 和 我 . ”

他将和我一起去。

“ [wɒts] [ðə; ði] - [fɜːr] [fer] [wiːk] ? ” [æskt] [dʌg] - , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
“ What's the prospec's fur fair week ? ” asked Doug ' , indicating that he understood .
“ 是什么 这 - 毛皮 公平的 星期 ? ” 问 道格 - , 表明 那 他 理解 .

“皮毛展销会是什么时候？”道格问道，表示他明白了。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæt] - [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'tendəns] - [baʊt] ['θɜːrzdeɪ] . ”

“	I	reckon	that	airship'll	bring	out	a	fine	attendance	'	bout	Thursday	.	”
”	我	估计	那	-	带来	出去	一个	美好的	出席	-	回合	周四	.	”

“我估计那艘飞艇在周四左右会吸引不少人前来观看。”

“ [wiː; wi] [hoʊp] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eldər] [ɪm'presɪvli] .

“	We	hope	so	,	”	replied	Mr	.	Elder	impressively	.
”	我们	希望	所以	,	”	回复	先生	.	长老	令人印象深刻	.

“我们希望如此，”埃尔德先生语气坚定地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['vælјuː] .

“	It	is	a	novel	attraction	of	great	educational	value	.
”	它	是	一个	小说	景点	的	伟大的	教育	价值	.

“这是一个具有很高教育价值的新颖景点。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['fiːtʃər] .

And	it	is	an	expensive	feature	.
和	它	是	一个	昂贵的	特征	.

而且这是一项昂贵的功能。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [oʊ] - [skɔt] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [tɜːrn] [aʊt] ['lɪbərəli]

The	people	o	'	Scott	County	should	recognize	our	enterprise	and	turn	out	liberally
这	人们	o	-	斯科特	县	应该	认出	我们的	企业	和	转动	出去	慷慨地

. ”

:	”

. ”

斯科特县的人民应该认可我们的努力，并积极参与投票。”

“ [aɪ] ['rekən] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kaɪnd] [oʊ] - [kraʊd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ɑːn] [taɪm] ,

“	I	reckon	it's	goin	'	to	kind	o	'	crowd	you	to	git	everything	in	shape	on	time	,
”	我	估计	它是	去	-	到	种类	o	-	人群	你	到	git	一切	在	形状	在	时间	,

“我觉得要按时把所有事情都安排妥当，可能会有点儿忙不过来。”

[eint] [ˌaɪ 'tiː] ?

ain't	it	?
不是	它	?

难道不是吗?

[ɔːl] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [haʊs] ['jɪt] . ”

All	the	boxes	and	the	injine	is	over	there	in	the	freight	house	yit	.	”
全部	这	盒子	和	这	-	是	超过	那里	在	这	货运	房子	yit	.	”

所有的箱子和墨水都在那边的货运仓库里。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [der] .

“	We	are	waiting	for	Mr	.	Dare	.
”	我们	是	等待	为了	先生	.	敢	.

“我们正在等待达雷先生。”

['hiːz] [ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɚɚz] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] ['ɑːpəreɪtər] .

He's	the	manufacturer's	agent	and	operator	.
他是	这	制造商的	代理人	和	操作员	.

他是制造商的代理人和运营商。

” [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['paʊndɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [swɪtʃ] [træk] ['frɑːgz] [æt; ət] [ðə; ði]

”	The	oncoming	train	was	already	pounding	over	the	switch	track	frogs	at	the
”	这	即将到来的	火车	曾是	已经	猛击	超过	这	转变	追踪	青蛙	在	这

[taʊn] ['limits] .

town	limits	.
镇	限制	.

“迎面驶来的火车已经猛烈地冲过城镇边界的道岔。”

[dʌg] - ['mʌstəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , ['kraʊdɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [fer]

Doug	'	mustered	up	his	courage	,	crowded	a	little	closer	to	the	disturbed	fair
道格	-	集结	向上	他的	勇气	,	挤	一个	小的	更近	到	这	不安	公平的

[ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , ['nɜːrvəsli] : [-]

official	and	exclaimed	,	nervously	:	[	12	]
官方的	和	惊呼	,	紧张地	:	[	-	]

道格鼓起勇气，凑近那位惊慌失措的博览会官员，紧张地喊道：[12]

" [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['eldər] , [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪ] [aʊt] [fɜːr] [hɪm; ɪm] .

"	All	right	,	Mr	.	Elder	,	I'll	keep	my	eye	out	fur	him	.
"	全部	正确的	,	先生	.	长老	,	患病的	保持	我的	眼睛	出去	毛皮	他	.

“好的，埃尔德先生，我会留意他的。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] - [biː; bi] [ɔːl] [seɪf] .

And	your	rig'll	be	all	safe	.
和	你的	-	是	全部	安全的	.

你的设备会非常安全。

[seɪ] , ['mɪstər] . ['eldər] , [juː; jʊ] ['kudnt] [sper] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɜːr] [ðə; ði] [fer] , [kʊd; kəd] [jiː; ji] ?

Say	,	Mr	.	Elder	,	you	couldn't	spare	me	a	ticket	fur	the	fair	,	could	ye	?
说	,	先生	.	长老	,	你	不能	空闲的	我	一个	票	毛皮	这	公平的	,	可以	是的	?

埃尔德先生，您能不能给我一张集市门票?

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'piːl] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

"	But	this	appeal	was	lost	.
"	但	这	上诉	曾是	丢失的	.

但这次上诉失败了。

[ðə; ði] [ˌmo'gʌl] ['endʒɪn] , [hɪsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ɪts] [ɪn'fɔːrst] [stɑːp] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] ,

The	mogul	engine	,	hissing	as	if	annoyed	at	its	enforced	stop	in	Scottsville	,
这	大亨	引擎	,	嘶嘶声	作为	如果	恼怒	在	它是	强制执行	停止	在	斯科茨维尔	,

那台大型蒸汽机车发出嘶嘶声，仿佛对被迫停在斯科茨维尔感到恼火。

[slɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪndɪŋ] [stɑːp] , [pæntid] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

slid	to	a	grinding	stop	,	panted	a	few	times	,
滑行	到	一个	研磨	停止	,	喘息	一个	很少	时代	,

滑行到嘎吱作响的停止位置，喘了几声气，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klæŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [bel] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [snɔːrt] , [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] .

and	then	with	a	sharp	clang	of	its	bell	and	a	deep	snort	,	was	off	again	.
和	然后	和	一个	锋利的	铿	的	它是	钟	和	一个	深的	哼哼	,	曾是	离开	再次	.

然后，伴随着一声清脆的铃铿声和一声深沉的喷鼻声，它又跑开了。

[ðə; ði] [kraʊd] , ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪn] [kʌm] [ɪn] , [edʒd] ['fɔːrwərd] ,

The	crowd	,	always	anxious	to	see	the	train	come	in	,	edged	forward	,
这	人群	,	总是	焦虑的	到	看	这	火车	来	在	,	边缘	向前	,

人群总是急切地想看到火车进站，于是纷纷向前挪动。

[fel] [bæk] [ænd; ənd] [gruːpt] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ə'raɪvlz] .

fell	back	and	grouped	itself	about	a	dozen	arrivals	.
跌倒	后退	和	分组	本身	关于	一个	打	到达	.

撤退后，聚集了大约十几名抵达者。

[tuː] ['trævlɪŋ] [men] , [ɔːr] " ['drʌməz] , " [dʌg] - ['kæptʃərd] .

Two	traveling	men	,	or	"	drummers	,	"	Doug	'	captured	.
二	旅行	男人	,	或者	"	鼓手	,	"	道格	-	捕获	.

道格抓获了两名旅行男子，或者说是“鼓手”。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːðər] [nɑːt]['steɪndʒəz][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] [kraʊd] [ɔːr] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]

The	others	were	either	not	strangers	to	the	depot	crowd	or	easily	identified	by
这	其他的	是	任何一个	不是	陌生人	到	这	仓库	人群	或者	容易地	已识别	经过

[ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑːstuːm] [æz; əz] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [nɪr] [baɪ] [taʊnz] .

their	luggage	and	costume	as	visitors	from	near	by	towns	.
他们的	行李	和	戏服	作为	访客	从	靠近	经过	城镇	.

其他人要么对车站里的人群并不陌生，要么很容易从他们的行李和穿着打扮上辨认出来，他们是来自附近城镇的游客。

['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'laɪt] .

Mr	.	T	.	Glenn	Dare	was	not	among	those	who	alighted	.
先生	.	T	.	格伦	敢	曾是	不是	之中	那些	WHO	下车	.

T·格伦·戴尔先生不在下飞机的乘客之列。

['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

Having	made	sure	of	this	fact	,
拥有	制成	当然	的	这	事实	,

确认了这一事实之后，

['prezɪdənt] ['ɛldərz] [streɪnd] [lʊk] [æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [kəm'pliːt] [ə'nɔɪəns] .

President	Elder's	strained	look	at	once	turned	into	one	of	complete	annoyance	.
总统	长者的	紧张	看	在	一次	转向	进入	一	的	完全的	烦恼	.

埃尔德会长紧张的神情瞬间变成了彻底的恼怒。

“ [aɪ] ['rekən] [jər] [mæn] ['dɪdnt] [gɪt] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] - [bʌs] ['draɪvər] .

“	I	reckon	yer	man	didn't	git	here	,	”	remarked	the	talkative	-	bus	driver	.
”	我	估计	你的	男人	没有	git	这里	,	”	评论	这	健谈	-	公共汽车	司机	.

“我估计你那人没到这儿，”健谈的公交车司机说道。

“ ['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

“	Maybe	he'll	be	on	seventeen	.
”	或许	地狱	是	在	十七	.

“也许他会十七岁。”

” [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [feɪs] [kən'vɪnst] [dʌg] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]

”	One	look	at	the	official's	face	convinced	Doug	-	that	it	was	not	the	time	to
”	一	看	在	这	官员的	脸	确信	道格	-	那	它	曾是	不是	这	时间	到

[rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] ['tɪkɪt] .

renew	his	request	for	a	free	ticket	.
更新	他的	要求	为了	一个	自由的	票	.

“道格只看了一眼官员的表情，就确信现在不是再次请求免费门票的时候了。”

['mɪstər] . ['eldər] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːpoʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Elder	hurried	into	the	depot	,	and	with	no	attempt	to	restrain	his
先生	.	长老	慌忙	进入	这	仓库	,	和	和	不	试图	到	抑制	他的

['æŋgər] , [kɔːld] [-]

anger	,	called	[	13	]
愤怒	,	称为	[	-	]

埃尔德先生匆匆走进车站，毫不掩饰自己的愤怒，喊道[13]

[ʌp][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

up	the	ticket	office	of	the	fair	association	on	the	telephone	.
向上	这	票	办公室	的	这	公平的	协会	在	这	电话	.

打电话给博览会协会的售票处。

[tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] , [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] ,

To	some	one	,	he	rapidly	explained	that	Mr	.	T	.	Glenn	Dare	,
到	一些	一	,	他	快速	解释	那	先生	.	T	.	格伦	敢	,

他迅速向某人解释说，T·格伦·戴尔先生

[ðə; ði]['ekspɜːrt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][set] [ʌp][ænd; ənd]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] ['erəpleɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fer]

the	expert	who	was	to	set	up	and	operate	the	aeroplane	for	the	fair
这	专家	WHO	曾是	到	放	向上	和	操作	这	飞机	为了	这	公平的

[dɔ'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, diː'rɛktɔ-z, dɪ'rɛktɔ-z][hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] .

directors	had	not	arrived	.
导演	有	不是	到达的	.

负责为博览会负责人设置和操作飞机的专家还没有到场。

[ðə; ði] [bɑːkst] [ænd; ənd] ['kreɪtɪd] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['diːpoʊ] [freɪt] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	boxed	and	crated	airship	had	been	in	the	depot	freight	house	for	a
这	盒装	和	板条箱	飞艇	有	到过	在	这	仓库	货运	房子	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

这艘装箱装箱的飞艇已经在货运站的仓库里存放了一周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['tuːzdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

It	was	now	Tuesday	of	the	week	of	the	fair	,
它	曾是	现在	周二	的	这	星期	的	这	公平的	,

现在是博览会举办周的星期二，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [θriː]

and	a	flight	had	been	advertised	for	Wednesday	afternoon	at	three
和	一个	航班	有	到过	广告	为了	周三	下午	在	三

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

周三下午三点有一班航班已经公布了。

['ɑːpəreɪtər] [der] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɑːlɔ-z, 'dɔlɔ-z][ə; eɪ] [deɪ] ,

Operator	Dare	,	who	was	to	make	this	at	the	rate	of	fifty	dollars	a	day	,
操作员	敢	,	WHO	曾是	到	制作	这	在	这	速度	的	五十	美元	一个	天	,

操作员戴尔每天应该能挣到五十美元，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

had	been	expected	Tuesday	morning	.
有	到过	预期的	周二	早晨	.

原定于周二上午到达。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

“	Yes	,	I	know	,	”	answered	the	president	to	the	person	with	whom	he	had
“	是的	,	我	知道	,	”	回答	这	总统	到	这	人	和	谁	他	有

[bɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

been	talking	,
到过	说	,

“是的，我知道，”总统回答与他交谈的人说。

“ [wiːv] [seɪvd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɔ-z, 'dɔlɔ-z] , [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ˌaɪ 'tiː] .

“	we've	saved	one	hundred	dollars	,	but	that	ain't	it	.
“	我们已经	已保存	一	百	美元	,	但	那	不是	它	.

“我们省了一百美元，但这还不是全部。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [noʊ] [wiː; wi]

We've	got	to	exhibit	our	aeroplane	to	-	morrow	,	or	let	the	people	know	we
我们已经	得到	到	展览	我们的	飞机	到	-	明天	,	或者	让	这	人们	知道	我们

[kɑːnt] .

can't	.
不能	.

我们明天必须展出我们的飞机，否则就得让大家知道我们展出不了。

[wiːv] [peɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [gʊd] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] ,

We've	paid	one	thousand	eight	hundred	dollars	in	good	money	for	the	thing	,
我们已经有薪酬的		一	千	八	百	美元	在	好的	钱	为了	这	事物	,

我们花了1800美元的真金白银买了这东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eint] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [freɪt] ['diːpoʊ] .

and	it	ain't	worth	a	nickel	to	us	over	there	in	the	freight	depot	.
和	它	不是	值得	一个	镍	到	我们	超过	那里	在	这	货运	仓库	.

对我们货运站的人来说，它一文不值。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] ['prezɪdənt] ['eldər] ['endɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ]

"	There	was	more	talk	,	and	then	President	Elder	ended	the	conversation	by
"	那里	曾是	更多的	讲话	,	和	然后	总统	长老	结束	这	对话	经过

[ə'naʊnsɪŋ] :

announcing	:
宣布	:

“大家又谈了一会儿，然后埃尔德会长结束了谈话，并宣布：

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][bɑːksɪz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][dəunt]

"	There	isn't	any	use	to	haul	the	boxes	out	to	the	ground	,	if	the	man	don't
"	那里	不是	任何	使用	到	运输	这	盒子	出去	到	这	地面	,	如果	这	男人	不

[kʌm] .

come	.
来	.

“如果那个人不来，把箱子搬到地上也没用。”

[wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

We'll	wait	until	the	night	train	.
出色地	等待	直到	这	夜晚	火车	.

我们等到夜班火车。

[ɪf] [hiː; hi] [eint] [ɑːn] [ðæt] , [wiːl] [send] [aʊt] [bɪlz] ['kælɪn] - [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɔːf] .

If	he	ain't	on	that	,	we'll	send	out	bills	callin	'	the	show	off	.
如果	他	不是	在	那	,	出色地	发送	出去	账单	卡林	-	这	展示	离开	.

如果他不答应，我们就发账单叫停这场演出。

[ðen] [wiːl] [ʃɪp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [bæk] [iːst] [ænd; ənd] [suː] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [-]

Then	we'll	ship	the	machine	back	East	and	sue	the	company	[	14	]
然后	出色地	船	这	机器	后退	东方	和	起诉	这	公司	[	-	]

然后我们会把机器运回东部，起诉这家公司[14]

[fɔːr; fər] ['feɪljər] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts]['kɑːntrækt] .

for	failure	to	keep	its	contract	.
为了	失败	到	保持	它是	合同	.

因未能履行合同。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [mæn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [θroʊn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

They	agreed	to	have	a	competent	man	here	,	and	they've	thrown	us	down	.
他们	同意	到	有	一个	胜任的	男人	这里	,	和	他们有	抛掷	我们	向下	.

他们同意派一个称职的人来这里，结果却把我们赶走了。

" [æz; əz][ðə; ði] [pər'spaɪr] ['mɪstər] . ['eldər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['tɪkɪt] - ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	As	the	perspiring	Mr	.	Elder	came	out	of	the	hot	ticket	-	office	of	the
"	作为	这	出汗	先生	.	长老	来了	出去	的	这	热的	票	-	办公室	的	这

['mʌsti] - [smelɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] ,

musty	-	smelling	station	and	paused	on	the	platform	to	wipe	his	red	face	,
发霉的	-	闻起来	车站	和	暂停	在	这	平台	到	擦拭	他的	红色的	脸	,

“汗流浃背的埃尔德先生走出闷热潮湿、气味难闻的车站售票处，在站台上停下来擦了擦通红的脸时，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

his	eye	fell	on	the	freight	-	house	across	the	tracks	from	the	station	.
他的	眼睛	跌倒	在	这	货运	-	房子	穿过	这	轨道	从	这	车站	.

他的目光落在了车站对面铁轨旁的货运站上。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

He	glanced	at	his	horse	to	see	that	it	was	all	right	,
他	瞥了一眼	在	他的	马	到	看	那	它	曾是	全部	正确的	,

他瞥了一眼自己的马，确认它没事。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] - ['diːpoʊ] .

and	then	sprang	across	to	the	freight	-	depot	.
和	然后	弹簧	穿过	到	这	货运	-	仓库	.

然后纵身跃过货运站。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kreɪts] [kən'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	not	yet	seen	the	valuable	crates	consigned	to	him	.
他	有	不是	然而	已见	这	有价值的	板条箱	寄售	到	他	.

他还没有看到托付给他的那些贵重货物。

[ðə; ði] [freɪt] - ['eɪdʒənt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [tuː; tə] ['dɪnər] .

The	freight	-	agent	had	already	gone	to	dinner	.
这	货运	-	代理人	有	已经	已消失	到	晚餐	.

货运代理人已经去吃晚饭了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃed] , [hiː; hi] [glɑːnst] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] [ə'baʊt] .

Entering	the	long	shed	,	he	glanced	inquiringly	about	.
进入	这	长的	棚	,	他	瞥了一眼	询问地	关于	.

他走进长长的棚子，好奇地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][dɑːrk] .

It	was	half	dark	.
它	曾是	一半	黑暗的	.

天色已半暗。

“ ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['erəpleɪn] , ['mɪstər] . ['eldər] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs]

“	Lookin	'	for	your	aeroplane	,	Mr	.	Elder	?	”	exclaimed	a	pleasant	boyish	voice
”	在看	-	为了	你的	飞机	,	先生	.	长老	?	”	惊呼	一个	令人愉快的	男孩气	嗓音

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

from	somewhere	in	the	gloom	.
从	某处	在	这	愁云	.

“埃尔德先生，您在找您的飞机吗？”黑暗中传来一个悦耳的男孩声音。

[ðə; ði]['bæŋkər][ænd; ənd] [fer] ['prezɪdənt] [treɪst] [ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] .

The	banker	and	fair	president	traced	the	sounds	to	their	source	.
这	银行家	和	公平的	总统	追踪	这	声音	到	他们的	来源	.

银行家和博览会主席循着声音找到了声源。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] [rɪr] [dɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv]

At	the	far	end	of	the	room	and	opposite	a	rear	door	stood	a	mound	of
在	这	远的	结尾	的	这	房间	和	对面的	一个	后部	门	站立	一个	冢	的

['kerfəli] [pækt] [ænd; ənd] [breɪst] ['skelɪt(ə)n] - [laɪk] [freɪmz] .

carefully	packed	and	braced	skeleton	-	like	frames	.
小心	包装	和	支撑	骨骼	-	喜欢	框架	.

房间的尽头，正对着后门的地方，堆放着一堆精心包装和加固的骨架状框架。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [skwer] [bɑːks] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['bændz] ,

On	the	edge	of	a	heavy	square	box	bound	with	steel	bands	,
在	这	边缘	的	一个	重的	正方形	盒子	边界	和	钢	乐队	,

在一个用钢带捆扎的厚重方形箱子的边缘，

[sæt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][pər'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] .

sat	a	boy	of	perhaps	seventeen	or	eighteen	.
卫星	一个	男生	的	也许	十七	或者	十八	.

坐在那里的是一个大概十七八岁的男孩。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] , [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bluː] [ˈflænl] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ]
Although **it** **was** **hot** **,** **the** **lad** **was** **wearing** **a** **heavy** **blue** **flannel** **shirt** **,** **a**
虽然 它 曾是 热的 , 这 小伙子 曾是 穿着 一个 重的 蓝色的 绒布 衬衫 , 一个
[red] [nek] [taɪ] ,
red **neck** **tie** **,**
红色的 脖子 领带 ,

虽然天气很热，但这小伙子却穿着厚厚的蓝色法兰绒衬衫，系着一条红色领带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃiːp] , [ˈseɪlər] [hæt] .
and **a** **cheap** **,** **sailor** **hat** **.**
和 一个 便宜的 , 水手 帽子 .

还有一顶廉价的水手帽。

[hɪz; ɪz] [loʊ] [ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn][ænd; ənd][oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɑːks] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] [-]
His **low** **shoes** **were** **worn** **and** **old** **,** **and** **his** **socks** **gave** **signs** **of** **[** **15** **]**
他的 低的 鞋 是 磨损 和 老的 , 和 他的 袜子 给予 标志 的 [-]

他的低帮鞋又旧又破，袜子也显露出[15]的痕迹。

[niːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌðɚz] [ker] .
needing **a** **mother's** **care** **.**
需要 一个 母亲的 关心 .

需要母亲的照顾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈfænɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
He **was** **slowly** **fanning** **himself** **with** **a** **big** **blue** **handkerchief** **.**
他 曾是 缓慢地 扇形 他自己 和 一个 大的 蓝色的 手帕 .

他正用一块大大的蓝色手帕缓缓地给自己扇风。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , “ [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ;
“ **If** **you** **are** **,** **”** **added** **the** **boy** **,** **springing** **to** **his** **feet** **,** **“** **here** **it** **is** **;**
“ 如果 你 是 , ” 额外 这 男生 , 弹簧 到 他的 脚 , “ 这里 它 是 ;

“如果你是的话，”男孩说着，跳了起来，“这就是了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] .
and **it** **looks** **like** **the** **real** **thing** **.**
和 它 看起来 喜欢 这 真实的 事物 .

它看起来就像真的一样。

” [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [kreɪts] , [ˈmɪstər] . [ˈɛldərz] [aɪ] [swept] [ðə; ði] [bɔɪ]
” **Instead** **of** **examining** **the** **aeroplane** **crates** **,** **Mr** **.** **Elder's** **eye** **swept** **the** **boy**
” 反而 的 检查 这 飞机 板条箱 , 先生 . 长者的 眼睛 扫荡 这 男生
[frʌm; frəm][hæt][tuː; tə] [ʃuːz] .
from **hat** **to** **shoes** **.**
从 帽子 到 鞋 .

“埃尔德先生的目光没有去看飞机货箱，而是从男孩的帽子扫到鞋子。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [bʌd] [ˈwɪlsn] ?
“ **Aren't** **you** **Bud** **Wilson** **?**
“ 不是 你 芽 威尔逊 ?

“你不是巴德·威尔逊吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] .
” **he** **asked** **at** **last** **.**
” 他 问 在 最后的 .

他最后问道。

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes** **,** **sir** **.**
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[əˈtɜːrni] [ˈsaiərəs] [ˈstɑːˌkwɛl] [ɪz][maɪ][ˈfɑːstər] [ˈfɑːðər] . ”

Attorney	**Cyrus**	**Stockwell**	**is**	**my**	**foster**	**father**	**.**	**”**
律师	赛勒斯	斯托克韦尔	是	我的	促进	父亲	.	”

律师赛勒斯·斯托克韦尔是我的养父。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈbæŋkər] [ˈtɑːrtli] .

“	**I**	**thought**	**so**	**,**	**”**	**rejoined**	**the**	**banker**	**tartly**	**.**
”	我	想法	所以	,	”	重新加入	这	银行家	酸涩的	.

“我就知道，”银行家尖刻地回答道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	**I've**	**heard**	**of**	**you**	**.**
”	我已经	听到	的	你	.

“我听说过你。”

[leɪf] [ˈpɛnɪŋtən] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bæŋk] , [hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

Lafe	**Pennington**	**,**	**of**	**our**	**bank**	**,**	**has**	**told**	**me**	**about**	**you**	**.**
拉菲	彭宁顿	,	的	我们的	银行	,	有	讲述	我	关于	你	.

我们银行的拉夫·彭宁顿跟我提起过你。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] — [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌlərd] [hæt] .

”	**The**	**boy**	**laughed**	**—**	**he**	**had**	**already**	**taken**	**off**	**his**	**discolored**	**hat**	**.**
”	这	男生	笑了	—	他	有	已经	已采取	离开	他的	变色	帽子	.

男孩笑了——他已经摘下了那顶褪色的帽子。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [mʌtʃ] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] . ”

“	**Then**	**you**	**didn't**	**hear**	**much**	**good**	**about**	**me**	**,**	**that's**	**certain**	**.**	**”**
”	然后	你	没有	听到	很多	好的	关于	我	,	那就是	肯定	.	”

“那你肯定没听到多少关于我的好话。”

“ [noʊ] , ” [ˈsoʊbərli] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈeldər][mæn] , “ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

“	**No**	**,**	**”**	**soberly**	**answered**	**the**	**elder**	**man**	**,**	**“**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**
”	不	,	”	清醒地	回答	这	长老	男人	,	“	到	告诉	你	这	真相	,

“不，”老人严肃地回答道，“说实话，

[aɪv] [ˈnevər] [hɜːrd] [mʌtʃ] [gʊd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

I've	**never**	**heard**	**much**	**good**	**about**	**you**	**.**
我已经	绝不	听到	很多	好的	关于	你	.

我几乎没听过什么关于你的好话。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [əˈgen] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [weɪ] , [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

”	**The**	**boy**	**laughed**	**again**	**,**	**but**	**in**	**an**	**embarrassed**	**way**	**,**	**showed**	**his**	**confusion**	**,**
”	这	男生	笑了	再次	,	但	在	一个	尴尬的	方式	,	显示	他的	困惑	,

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	**then**	**said**	**:**
和	然后	说	:

男孩又笑了，但笑声中带着尴尬和困惑，然后说道：

“ [leɪf] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] .

“	**Lafe**	**and**	**I**	**never**	**got**	**along**	**.**
”	拉菲	和	我	绝不	得到	沿着	.

“我和拉夫一直合不来。”

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

But	**,**	**he**	**may**	**be**	**right**	**.**
但	,	他	可能	是	正确的	.

但他或许是对的。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] . ”

I've	**got**	**a**	**bad**	**name**	**.**	**”**
我已经	得到	一个	坏的	姓名	.	”

我的名声很差。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you doing here ?
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɜːrk] . ”
You are old enough to be at work . ”
你 是 老的 足够的 到 是 在 工作 . ”

你已经到了可以工作的年纪了。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] , “ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
“ That's it , ” went on Bud , “ I ought to be .
“ 那就是 它 , ” 去 在 芽 , “ 我 应该 到 是 .

“就是这样,”巴德继续说道，“我应该是。”

[aɪ] [-]
I [16]
我 [-]

我[16]

[hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
have a job promised me when I want it , out in the country .
有 一个 工作 承诺 我 什么时候 我 想 它 , 出去 在 这 国家 .

有人承诺，只要我愿意，就能在乡下找到一份工作。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
But I've been waitin ' to see this .
但 我已经 到过 等待 - 到 看 这 .

但我一直期待看到这一幕。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪs'mæntld] ['erʃɪp] .
” He pointed toward the dismantled airship .
” 他 尖 朝向 这 拆卸 飞艇 .

他指着那艘被拆解的飞艇。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ?
“ What do you want to see ?
“ 什么 做 你 想 到 看 ?

你想看什么?

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['bɪznəs] ['loʊfɪŋ] [ɪn] [hɪr] .
You haven't any business loafing in here .
你 还没有 任何 商业 游手好闲 在 这里 .

你没资格在这里闲逛。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] - - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ? ”
Have you been monkeyin ' with the machinery ? ”
有 你 到过 - - 和 这 机械 ? ”

你是不是动过机器?

“ [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] - [ɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ Oh ! I know ' em around here .
“ 哦 ! 我 知道 - 呃 大约 这里 .

“哦！我认识他们。”

[ænd; ənd][aɪ] [eint] [hɜːrt] ['nʌθɪŋ] .
And I ain't hurt nothing .
和 我 不是 伤害 没有什么 .

我没伤到任何人。

[noʊ] [fɪr] [oʊ] - [ðæt] . ”
No fear o ' that . ”
不 害怕 o - 那 . ”

不用担心。

“ [wel] , [wɒts] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] ? ”
“ Well , what's your interest ? ”
“ 出色地， 是什么 你的 兴趣 ? ”

“那么，你对什么感兴趣呢？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I want to see it .
“ 我 想 到 看 它 .

我想看看。

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
I've been waiting every day since it came .
我已经 到过 等待 每一个 天 自从 它 来了 .

自从它到来之后，我每天都在等待。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I want to be here when you move it .
我 想 到 是 这里 什么时候 你 移动 它 .

我想在你搬运的时候在场。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help] [ˌʌn'pæk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I want to help unpack it . ”
我 想 到 帮助 解包 它 . ”

我想帮忙把它拆开。

“ [juː; jʊ] ?
“ You ?
“ 你 ?

“你?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['ɛərəpleɪnz] ? ”
What do you know about aeroplanes ? ”
什么 做 你 知道 关于 飞机 ? ”

你对飞机了解多少?

“ ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing — that is , almost nothing .
“ 没有什么 — 那 是 , 几乎 没有什么 .

“什么都没有——也就是说，几乎没有什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But I guess I know a little .
但 我 猜测 我 知道 一个 小的 .

但我猜我略知一二。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ræn]['mɪstər] . ['griːliz] ['ɔːtəməbiːl] ['nɪrli] [ɔːl] ['sʌmər] .
You know I ran Mr . Greeley's automobile nearly all summer .
你 知道 我 跑 先生 . 格里利 汽车 几乎 全部 夏天 .

你知道吗，我几乎整个夏天都在帮格里利先生开车。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['moʊtɚz] .
I understand motors .
我 理解 电机 .

我懂电机。

[ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɛərəpleɪnz] .
And — well , I do know something about aeroplanes .
和 — 出色地， 我 做 知道 某物 关于 飞机 .

而且——嗯，我对飞机确实略知一二。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ðɪs] ['sʌmər] .
I tried to make one this summer .
我 尝试 到 制作 一 这 夏天 .

我今年夏天试着做了一个。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkɝz] [feɪs] .
" A look of sudden interest showed in the banker's face .
" 一个 看 的 突然 兴趣 显示 在 这 银行家的 脸 .

"银行家脸上突然露出了感兴趣的样子。"

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ðæt] ['nɪrli] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nek] ['traɪɪŋ]
" Oh , I remember now , you are the youngster that nearly broke his neck trying
" 哦 , 我 记住 现在 , 你 是 这 青少年 那 几乎 打破 他的 脖子 尝试
[tu:; tə][flai] . "
to fly . "
到 飞 . "

"哦，我想起来了，你就是那个想飞却差点摔断脖子的年轻人。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [leɪf] ['pɛnɪŋtən] [toʊld] [ðæt] , " ['ænsər] [bʌd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" I suppose Lafe Pennington told that , " answered Bud , looking up .
" 我 认为 拉菲 彭宁顿 讲述 那 , " 回答 芽 , 寻找 向上 .

"我想那是莱夫·彭宁顿说的吧。"巴德抬起头回答道。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] .
" Well , I didn't .
" 出色地 , 我 没有 .

"嗯，我没有。"

[aɪ] [-]
I [17]
我 [-]

我[17]

[fel] , [bʌt; bət][aɪ] [lɪt] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][hɑ:rm][maɪ] ['erəpleɪn] .
fell , but I lit on my feet , and I didn't even harm my aeroplane .
跌倒 , 但 我 点燃 在 我的 脚 , 和 我 没有 甚至 伤害 我的 飞机 .

我摔倒了，但我站稳了脚跟，而且我的飞机也没受损。

" ['prezɪdənt] ['eldər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɪg] [kreɪts] , [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
" President Elder was looking over the big crates , and peering through the
" 总统 长老 曾是 寻找 超过 这 大的 板条箱 , 和 窥视 通过 这
[freɪmz] .
frames .
框架 .

"埃尔德会长正在查看那些大箱子，并透过框架向里张望。"

['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [bʌd] [ə'gen] .
Suddenly , he turned to Bud again .
突然 , 他 转向 到 芽 再次 .

他突然又转向巴德。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][jʊr; jər] ['erəpleɪn] ? "
" What do you mean by your aeroplane ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 你的 飞机 ? "

"你说的飞机是指什么？"

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['ri:əli] [æn; ən] ['erəpleɪn] .
" It wasn't really an aeroplane .
" 它 不是 真的 一个 飞机 .

"那其实不是一架飞机。"

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][æn; ən] ['endʒɪn] ; [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wɪŋz] ;
That is , I didn't have an engine ; but I made the wings ;
那 是 , 我 没有 有 一个 引擎 ; 但 我 制成 这 翅膀 ;

也就是说，我没有引擎，但我做了机翼；

[ænd; ənd][aɪ] [fluː] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] , [aʊt][æt; ət] ['griːliz] ['græv(ə)l]

and	I	flew	one	hundred	and	fifty	feet	in	them	,	too	,	out	at	Greeley's	gravel
和	我	飞翔	一	百	和	五十	脚	在	他们	,	也	,	出去	在	格里利	碎石

[pɪt] . ”

pit	.	”
坑	.	”

我也曾穿着它们在格里利的砂石坑上飞过一百五十英尺。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪz] [meɪd] ? ”

“	Then	you	know	how	an	aeroplane	is	made	?	”
”	然后	你	知道	如何	一个	飞机	是	制成	?	”

“那你肯定知道飞机是怎么造出来的吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] .

“	I	think	I	do	.
”	我	思考	我	做	.

“我想我是的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

They	are	all	pretty	much	alike	.
他们	是	全部	漂亮的	很多	同样	.

它们都差不多。

[wen] [aɪ] [siː] [ðɪs] [wʌn] , [aɪl] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

When	I	see	this	one	,	I'll	know	a	lot	more	.
什么时候	我	看	这	一	,	患病的	知道	一个	很多	更多的	.

看到这个之后，我就会知道更多了。

” [æn; ən][aɪ'diːə][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['prezɪdənt] ['ɛldərz] [breɪn] .

”	An	idea	was	plainly	working	in	President	Elder's	brain	.
”	一个	主意	曾是	显然	在职的	在	总统	长者的	脑	.

“显然，埃尔德会长的脑海中正在酝酿一个想法。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	made	a	searching	examination	of	the	lad	before	him	.
他	制成	一个	搜索	考试	的	这	小伙子	前	他	.

他仔细地打量了眼前的这个男孩。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后他问道：

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [leɪf] ['pɛnɪŋtən] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] ['erʃɪp] [aɪ'diːə] [tə'geðər] ?

“	Didn't	you	and	Lafe	Pennington	work	on	this	airship	idea	together	?
”	没有	你	和	拉菲	彭宁顿	工作	在	这	飞艇	主意	一起	?

“你和莱夫·彭宁顿不是一起研究过飞艇这个方案吗？”

” [bʌd] [læft] ['aʊtraɪt] .

”	Bud	laughed	outright	.
”	芽	笑了	直接	.

巴德哈哈大笑起来。

“ ['hɑːrdli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [leɪf] ['wʊdnt] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] .

“	Hardly	,	”	he	answered	,	“	Lafe	wouldn't	work	with	any	one	.
”	几乎	,	”	他	回答	,	“	拉菲	不会	工作	和	任何	一	.

“几乎不可能，”他回答说，“拉夫不会和任何人合作。”

[hiː; hi] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] .

He	knows	too	much	.
他	知道	也	很多	.

他知道得太多了。

[aɪ] [wɜːrkt] [əˈloʊn] .
I worked alone .
我 工作 独自的 .

我独自一人工作。

" ['prezɪdənt] ['eldər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" President Elder looked at his watch .
" 总统 长老 看起来 在 他的 手表 .

埃尔德会长看了看手表。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [nuːn] .
It was just noon .
它 曾是 只是 中午 .

当时才中午。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] [ðɪs] ['erʃɪp] [tə'geðər] ? ”
“ Do you think you could put this airship together ? ”
“ 做 你 思考 你 可以 放 这 飞艇 一起 ? ”

“你觉得你能把这艘飞艇组装起来吗？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ][pʊt][maɪ][oʊn] [tə'geðər] . ” [-]
“ Certainly , I put my own together . ” [18]
“ 当然 , 我 放 我的 自己的 一起 . ” [-]

“当然，我自己也参与了制作。”[18]

“ [bʌd] , [miːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] .
“ Bud , meet me here at one o'clock .
“ 芽 , 见面 我 这里 在 一 点钟 .

“巴德，一点钟在这里见我。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I may have a job for you .
我 可能 有 一个 工作 为了 你 .

我可能有个工作适合你。

" [waɪl] [ðə; ði] ['bæŋkɝz] [smɑːrt] [rɪg] [went] ['klætɝɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [brɪk] [striːt] ,
" While the banker's smart rig went clattering up the brick street ,
" 尽管 这 银行家的 聪明的 钻井平台 去 咔嗒咔嗒 向上 这 砖 街道 ,

“当银行家的智能车辆沿着砖砌街道隆隆驶过时，

[bʌd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
Bud started for home on a run .
芽 开始 为了 家 在 一个 跑步 .

巴德开始跑回本垒。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ə'klɔk, əu-] , [bʌd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] [ə'gen] .
Long before one o'clock , Bud was at the freight - house again .
长的 前 一 点钟 , 芽 曾是 在 这 货运 - 房子 再次 .

不到一点钟，巴德又到了货运站。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ə; eɪ] [dreɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [ə'pɪrd] .
In a short time , a dray and an express wagon appeared .
在 一个 短的 时间 , 一个 货车 和 一个 表达 车皮 出现 .

不久，一辆货车和一辆快递车出现了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm]['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
About the time that a large farm wagon , drawn by two horses , came in sight ,
关于 这 时间 那 一个 大的 农场 车皮 , 绘制 经过 二 马匹 , 来了 在 视线 ,

就在这时，一辆由两匹马拉着的大型农用马车出现在视野中。

['mɪstər] . ['eldər] [ˌriːə'piəd] .
Mr . Elder reappeared .
先生 . 长老 再次出现 .

埃尔德先生再次出现。

[ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ]['mɪstər]

In	the	buggy	with	him	was	the	young	man	referred	to	several	times	by	Mr
在	这	有缺陷的	和	他	曾是	这	年轻的	男人	指	到	一些	时代	经过	先生

. ['eldər][ænd; ənd][bʌd][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔ:r] — [leɪf] ['pɛnɪŋtən] .

.	Elder	and	Bud	an	hour	before	—	Lafe	Pennington	.
.	长老	和	芽	一个	小时	前	—	拉菲	彭宁顿	.

与他同乘马车的，是埃尔德先生和巴德一个小时前多次提到的那个年轻人——拉夫·彭宁顿。

[æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] , [bʌd] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] ['plætfɔ:rm] .

As	they	sprang	from	the	vehicle	,	Bud	was	on	the	freight	-	house	platform	.
作为	他们	弹簧	从	这	车辆	,	芽	曾是	在	这	货运	-	房子	平台	.

他们跳下车时，巴德已经站在了货运站台上。

[leɪf] [pæst] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋ] [smaɪl] ; [bʌt; bət]['mɪstər] . ['eldər] [stɑ:pt] .

Lafe	passed	the	boy	with	a	condescending	smile	;	but	Mr	.	Elder	stopped	.
拉菲	通过了	这	男生	和	一个	居高临下的	微笑	;	但	先生	.	长老	停止	.

拉夫带着居高临下的微笑从男孩身边走过；但埃尔德先生停了下来。

“ [bʌd] , ” [hi:; hi][bɪ'gæn] ,

“	Bud	,	”	he	began	,
“	芽	,	”	他	开始	,

“巴德，”他开口说道，

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

“	I	had	a	kind	of	a	notion	that	I	had	a	job	for	you	,
“	我	有	一个	种类	的	一个	概念	那	我	有	一个	工作	为了	你	,

“我当时隐约觉得我这儿有个工作适合你。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæts] [ɔ:l] [ɔ:f] . ”

but	I	guess	that's	all	off	.	”
但	我	猜测	那就是	全部	离开	.	”

但我想这一切都结束了。

“ [aɪ] [hoʊpt] [ju:; jʊ][hæd; həd] .

“	I	hoped	you	had	.
“	我	希望	你	有	.

我希望你已经做到了。

[aɪ] ['hɜ:rid] [bæk] . ”

I	hurried	back	.	”
我	慌忙	后退	.	”

我赶紧回去了。

“ [wel] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] .

“	Well	,	it's	this	way	.
“	出色地	,	它是	这	方式	.

“嗯，就是这样。”

[aɪ][fər'gɑ:t] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][klɜ:rk] , ['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] , [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

I	forgot	that	our	clerk	,	Mr	.	Pennington	,	had	some	knowledge	of
我	忘了	那	我们的	职员	,	先生	.	彭宁顿	,	有	一些	知识	的

['ɛərəpleinz] .

aeroplanes	.
飞机	.

我忘了我们的职员彭宁顿先生对飞机有一些了解。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

We	are	in	a	sort	of	a	box	,	and	after	I	talked	to	you	,
我们	是	在	一个	种类	的	一个	盒子	,	和	后	我	谈话	到	你	,

我们现在就像被困在一个盒子里，在我跟你谈过之后，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ['redi] .

I	decided	to	try	to	get	this	machine	ready	.
我	决定	到	尝试	到	得到	这	机器	准备好	.

我决定试着把这台机器准备好。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪr] .

The	man	who	ought	to	do	it	isn't	here	.
这	男人	WHO	应该	到	做	它	不是	这里	.

应该做这件事的人不在。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] - [naɪt] , [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Even	if	he	comes	to	-	night	,	he	won't	have	time	to	set	it	up	.
甚至	如果	他	来	到	-	夜晚	,	他	惯于	有	时间	到	放	它	向上	.

即使他今晚来，也没时间布置了。

[səʊ] , [waɪl] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [-]

So	,	while	I	talked	to	you	,	I	decided	[	19	]
所以	,	尽管	我	谈话	到	你	,	我	决定	[	-	]

所以，在我跟你说话的时候，我决定[19]

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .

to	try	to	put	it	together	and	have	it	ready	when	he	came	.
到	尝试	到	放	它	一起	和	有	它	准备好	什么时候	他	来了	.

尽量把东西准备好，等他来的时候就能用了。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] . ”

I	was	going	to	get	you	to	help	.	”
我	曾是	去	到	得到	你	到	帮助	.	”

我本来打算让你帮忙的。

“ [kɑːnt] [aɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgərli] .

“	Can't	I	?	”	asked	the	boy	eagerly	.
”	不能	我	?	”	问	这	男生	急切地	.

“我不能吗？”男孩急切地问道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	don't	think	we'll	need	you	now	.
”	我	不	思考	出色地	需要	你	现在	.

“我想我们现在不需要你了。”

[aɪv] [gɑːt] ['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] .

I've	got	Mr	.	Pennington	.
我已经	得到	先生	.	彭宁顿	.

我找到了彭宁顿先生。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

He	says	he	can	do	it	without	any	trouble	.
他	说道	他	能	做	它	没有	任何	麻烦	.

他说他可以轻松做到。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

And	you	know	he's	in	the	bank	,	and	I	know	him	.
和	你	知道	他是	在	这	银行	,	和	我	知道	他	.

你知道他在银行工作，我也认识他。

['hiːz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [klɑːks] . ”

He's	one	of	our	clerks	.	”
他是	一	的	我们的	职员	.	”

他是我们公司的一名职员。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [pər'hæps] , ” ['ænsər] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [toʊn] ,

“	I	reckon	he	can	do	it	,	perhaps	,	”	answered	Bud	in	a	disappointed	tone	,
”	我	估计	他	能	做	它	,	也许	,	”	回答	芽	在	一个	失望的	语气	,

“我觉得他或许能做到，”巴德失望地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][help] [tu:] .

“	but	I'd	like	to	help	too	.
”	但	ID	喜欢	到	帮助	也	.

“但我也想帮忙。”

[aɪ'd][wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . ”

I'd	work	for	nothing	.	”
ID	工作	为了	没有什么	.	”

我愿意无偿工作。

“ [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] [sez] ['hi:d] ['ræðər] [wɜ:rk] [ə'loʊn] .

“	I	suggested	that	,	but	Mr	.	Pennington	says	he'd	rather	work	alone	.
”	我	建议	那	,	但	先生	.	彭宁顿	说道	他会	相当	工作	独自的	.

“我建议过，但彭宁顿先生说他宁愿独自工作。”

” ['mɪstər] . ['eldər][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][pæs][ɑ:n] [wen] [bʌd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [sli:v] .

”	Mr	.	Elder	was	about	to	pass	on	when	Bud	touched	his	sleeve	.
”	先生	.	长老	曾是	关于	到	经过	在	什么时候	芽	感动	他的	袖子	.

“埃尔德先生即将离世时，巴德碰了碰他的袖子。”

“ ['mɪstər] . ['eldər] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Mr	.	Elder	,	”	he	said	,
”	先生	.	长老	,	”	他	说	,

“埃尔德先生，”他说，

“ [leɪf] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['skɑ:ts,vɪl] [hu:]

“	Lafe	said	that	because	he	knew	I	was	the	only	person	in	Scottsville	who
”	拉菲	说	那	因为	他	知道	我	曾是	这	仅有的	人	在	斯科茨维尔	WHO

[kʊd; kəd][help] .

could	help	.
可以	帮助	.

“拉夫说，因为他知道我是斯科茨维尔唯一能帮上忙的人。

[aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [leɪf] ,

I	haven't	anything	against	Lafe	,
我	还没有	任何事物	反对	拉菲	,

我对拉夫没有任何意见。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][fækts] — [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz] [ðæn; ðən][hi:; hi]

but	you	ought	to	know	the	facts	—	I	know	more	about	aeroplanes	than	he
但	你	应该	到	知道	这	事实	—	我	知道	更多的	关于	飞机	比	他

[dʌz] .

does	.
做	.

但你应该了解事实——我对飞机的了解比他多。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] .

He	may	be	able	to	do	what	you	want	,	and	he	may	not	.
他	可能	是	有能力的	到	做	什么	你	想	,	和	他	可能	不是	.

他或许能做到你想做的事，也或许做不到。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['nɔkiŋ] [leɪf] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] .

You	may	think	I'm	knocking	Lafe	,	but	I'm	not	.
你	可能	思考	我是	敲门	拉菲	,	但	我是	不是	.

你可能认为我在贬低拉夫，但我并没有。

[aɪm][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] : [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [noʊz] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['erʃɪp] [ðæn; ðən][hi:; hi]

I'm	just	giving	you	the	truth	:	he	thinks	he	knows	more	about	airships	than	he
我是	只是	给予	你	这	真相	:	他	思考	他	知道	更多的	关于	飞艇	比	他

['ri:əli] [dʌz] . ”

really	does	.	”
真的	做	.	”

我只是实话实说：他自以为比实际更了解飞艇。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” ['ɔːlmoʊst] [sniəd] [ðə; ði]['bæŋkər] .

“	You	seem	to	feel	sure	you	know	it	all	,	”	almost	sneered	the	banker	.
”	你	似乎	到	感觉	当然	你	知道	它	全部	,	”	几乎	冷笑	这	银行家	.

“你似乎觉得自己什么都知道，”银行家几乎是冷笑着说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [-]

“	I	should	say	not	,	”	answered	the	boy	[	20	]
”	我	应该	说	不是	,	”	回答	这	男生	[	-	]

“我倒觉得不是，”男孩回答道[20]

['prɑːmptli] .

promptly	.
及时	.

及时。

“ [aɪ] [noʊ] ['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪf] [noʊz] [les] . ”

“	I	know	hardly	anything	,	and	Lafe	knows	less	.	”
”	我	知道	几乎	任何事物	,	和	拉菲	知道	较少的	.	”

“我几乎一无所知，拉菲知道的就更少了。”

“ [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [stʌk] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] . ”

“	Well	,	if	we	get	stuck	,	I	suppose	we	can	call	on	you	.	”
”	出色地	,	如果	我们	得到	卡住	,	我	认为	我们	能	称呼	在	你	.	”

“嗯，如果我们遇到困难，我想我们可以找你帮忙。”

“ [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] . ”

“	I'll	be	right	there	,	waiting	.	”
”	患病的	是	正确的	那里	,	等待	.	”

“我就在那儿等着。”

“ [ʃɔː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['bæŋkər] ['læfɪŋ] , “ [wiː; wi] [niːd] ['plenti] [ʌv; əv] [help] .

“	Pshaw	,	”	exclaimed	the	banker	laughing	,	“	we	need	plenty	of	help	.
”	呸	,	”	惊呼	这	银行家	笑	,	“	我们	需要	很多	的	帮助	.

“呸！”银行家笑着喊道，“我们需要很多帮助。”

['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː] .

Mr	.	Pennington	may	not	want	you	,	but	I	do	.
先生	.	彭宁顿	可能	不是	想	你	,	但	我	做	.

彭宁顿先生可能不想要你，但我想要你。

[tɜːrn][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɪft] .

Turn	in	and	give	us	a	lift	.
转动	在	和	给	我们	一个	举起	.

掉头，顺路载我们一程。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiːl] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

Between	us	,	we'll	see	what	we	can	do	.
之间	我们	,	出色地	看	什么	我们	能	做	.

我们俩一起看看能做些什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ðiːz] [bɑːksɪz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊnd] ,

We	are	going	to	move	these	boxes	out	to	the	fair	-	ground	,
我们	是	去	到	移动	这些	盒子	出去	到	这	公平的	-	地面	,

我们将把这些箱子搬到游乐场去。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt]['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] [tə'geðər] .

and	see	if	we	can	put	our	aeroplane	together	.
和	看	如果	我们	能	放	我们的	飞机	一起	.

看看我们能不能把飞机组装起来。

[jʊə(r)] [haɪrd][tuː; tə][help] . ” [-]

You're	hired	to	help	.	”	[	21	]
你是	雇用	到	帮助	.	”	[	-	]

你是被雇佣来帮忙的。”[21]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grævə)l] [pɪt] .
THE HERO OF THE GRAVEL PIT .
这 英雄 的 这 碎石 坑 .

砂石坑英雄。

[ðə; ði] [skɔt] ['kaʊnti] [fer] - [graʊndz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] ['skɑ:tsˌvɪl] .
The Scott County Fair - grounds were a mile and a half from Scottsville .
这 斯科特 县 公平的 - 理由 是 一个 英里 和 一个 一半 从 斯科茨维尔 .

斯科特县博览会场距离斯科茨维尔一英里半。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [tu:] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] " ['erəpleɪn] " [ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ɪts] [wei] [ðer; ðər]
A little after two o'clock , the " aeroplane " cavalcade was on its way there
一个 小的 后 二 点钟 , 这 " 飞机 " 车队 曾是 在 它是 方式 那里
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] .
from the freight - house .
从 这 货运 - 房子 .

两点刚过，“飞机”车队就从货运站出发前往那里。

[ɪn] [frʌnt] , [roʊd] ['prezɪdənt] ['eldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [ˌlæfi'et] , [ɔ:r] [leɪf]
In front , rode President Elder of the fair association , with Lafayette , or Lafe
在 正面 , 骑 总统 长老 的 这 公平的 协会 , 和 拉斐特 , 或者 拉菲
, ['pɛnɪŋtən] ,
, Pennington ,
, 彭宁顿 ,

走在最前面的是博览会协会主席埃尔德，还有拉斐特（或拉夫）、彭宁顿。

[ðə; ði] [bæŋk] [klɜ:rk] [ænd; ənd] ['æmətər] ['dæblər] [ɪn] [ˌerə'nɔ:tɪks] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
the bank clerk and amateur dabbler in aeronautics , by his side .
这 银行 职员 和 业余 半瓶醋 在 航空学 , 经过 他的 边 .

在他身边的是那位银行职员兼航空学业余爱好者。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dreɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:r] - ['sɪlɪndər] , - - [hɔ:rs] ['paʊər] , - ['el bi:] .
Then came a dray with the four - cylinder , 25 - - horse power , 190 lb .
然后 来了 一个 货车 和 这 四 - 圆柱 , - - 马 力量 , - 磅 .

然后来了一辆货车，车上载着一台四缸、25马力、190磅重的发动机。

['kɜ:rtɪs] ['endʒɪn] [ɪ'læbərətli] ['kreɪtɪd] .
Curtiss engine elaborately crated .
柯蒂斯 引擎 精心 板条箱 .

柯蒂斯发动机精心包装。

[nekst] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [wɪð; wɪθ] [bɑ:kst] ['endʒɪn] [æk'sesəri] , [sʌtʃ] [æz; əz]
Next was an express wagon with boxed engine accessories , such as
下一个 曾是 一个 表达 车皮 和 盒装 引擎 配件 , 这样的 作为
['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [tæŋk] , ['wɔ:tər] ['ku:lər] ,
gasoline tank , water cooler ,
汽油 坦克 , 水 冷却器 ,

接下来是一辆装有箱式发动机附件的快递车，例如汽油箱、水冷却器等。

[tʃeɪn] ['draɪvz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'maʊntid] [prə'pelər] [bleɪdz] .
chain drives , and the dismounted propeller blades .
链 驱动 , 和 这 下马 螺旋桨 刀片 .

链传动装置和拆卸下来的螺旋桨叶片。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [fɑ:rm] ['wægən] , [roʊd] [praʊd] [bʌd] ['wɪlsn] ,
In the rear , in the big farm wagon , rode proud Bud Wilson ,
在 这 后部 , 在 这 大的 农场 车皮 , 骑 自豪的 芽 威尔逊 ,

在车厢后部，那辆大农用马车里，坐着骄傲的巴德·威尔逊。

['bɪzi] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [spru:s] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn]

busy	preserving	the	balance	of	the	spruce	sections	of	the	aeroplane
忙碌的	保存	这	平衡	的	这	云杉	部分	的	这	飞机

['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] .

surfaces	.
表面	.

忙于保持飞机机翼云杉木部分的平衡。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fer] , [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'træktɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

In	the	excitement	attendant	upon	the	fair	,	the	procession	attracted	little	attention	.
在	这	激动	服务员	之上	这	公平的	,	这	游行	吸引	小的	注意力	.

在集市的喧嚣中，游行队伍几乎没有引起任何人的注意。

['bʌgiz] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər] [hæks] [reɪzd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn] [wɪtʃ] ['wægənz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

Buggies	and	passenger	hacks	raised	clouds	of	dust	in	which	wagons	laden	with
婴儿车	和	乘客	黑客	提高	云	的	灰尘	在	哪个	马车	满载	和

[bɪ'leɪtɪd] [ɪg'zɪbɪts] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kloʊʒər] [wɪ'ðɪn] [hu:z] [haɪ] [waɪt]

belated	exhibits	made	their	way	toward	the	great	enclosure	within	whose	high	white
迟到的	展品	制成	他们的	方式	朝向	这	伟大的	外壳	之内	谁	高的	白色的

[fens] [skɔt] ['kaʊnti:z, 'kaʊni:z] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [-]

fence	Scott	County's	agricultural	[	22	]
栅栏	斯科特	县的	农业	[	-	]

马车和客车扬起漫天尘土，满载着迟到展品的马车驶向大围栏，围栏内是斯科特县的农业区[22]

[ɪg'zɪbɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['faɪn(ə)l]['ɔ:rdər] .

exhibit	was	fast	getting	into	final	order	.
展览	曾是	快速地	获得	进入	最终的	命令	.

展览很快就要进入最终布置阶段了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['eldər] , [ðə; ði] [geɪt] [ə'tendənts] [θru:] [ðə; ði] [waɪt] ['pɔ:rtlz] [waɪd]

At	the	sight	of	President	Elder	,	the	gate	attendants	threw	the	white	portals	wide
在	这	视线	的	总统	长老	,	这	门	服务员	扔	这	白色的	门户	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

一见到埃尔德会长，门卫们就把白色的大门敞开了。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [dʒɔɪ] — [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] ,

and	Bud	had	a	new	joy	—	he	was	working	for	the	fair	,
和	芽	有	一个	新的	喜悦	—	他	曾是	在职的	为了	这	公平的	,

巴德又有了新的快乐——他在博览会上工作。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [tu:; tə] [get] [ɪn] .

and	didn't	have	to	pay	to	get	in	.
和	没有	有	到	支付	到	得到	在	.

而且无需付费即可入场。

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [peɪ] , ” [læft] [bʌd] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

“	I	never	did	pay	,	”	laughed	Bud	,	speaking	to	the	driver	of	the	wagon	,
”	我	绝不	做过	支付	,	”	笑了	芽	,	请讲	到	这	司机	的	这	车皮	,

“我从来没付过钱，”巴德笑着对马车夫说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ]['evər] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

“	but	this	is	the	first	time	I	ever	went	in	at	the	main	gate	.
”	但	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	去	在	在	这	主要的	门	.

“但这是我第一次从正门进去。”

" ['waɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plauz] , [self] - ['baɪndəz][ænd; ənd] ['θreʃɪŋ] - [mə'ʃi:nz]

"	Winding	their	way	among	the	plows	,	self	-	binders	and	threshing	-	machines
"	绕线	他们的	方式	之中	这	犁	,	自己	-	活页夹	和	脱粒	-	机器

[ɔ:l'redi] [ɪn] [pleɪs] ,

already	in	place	,
已经	在	地方	,

"它们蜿蜒穿过已经就位的犁、自动捆扎机和脱粒机之间，

[ænd; ənd] [ðen] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['pi:nʌt] , [pɑ:p] , ['kændi] ,

and	then	directly	between	the	two	lines	of	peanut	,	pop	,	candy	,
和	然后	直接地	之间	这	二	线条	的	花生	,	流行音乐	,	糖果	,

然后就在花生、汽水、糖果这两行之间，

['saɪdər][ænd; ənd] " ['nɪgər] ['beɪbi] " [stændz] — [ɔ:l'redi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [ə'tempt] [tu:; tə]

cider	and	"	nigger	baby	"	stands	—	already	making	a	half	-	hearted	attempt	to
苹果酒	和	"	黑鬼	婴儿	"	站立	—	已经	制作	一个	一半	-	心地	试图	到

[ə'trækt] [treɪd] — [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['wægənz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

attract	trade	—	the	aeroplane	wagons	passed	through	the	heart	of	the	grounds	.
吸引	贸易	—	这	飞机	马车	通过了	通过	这	心	的	这	理由	.

苹果酒和"黑鬼婴儿"摊位——已经开始不遗余力地试图吸引顾客——飞机货车穿过场地中心。

[nɪr] [ðə; ði] " [grænd][stænd] , " [wer] [fɔ:r; fər][ten] [sents] ['ekstrə] ,

Near	the	"	grand	stand	,	"	where	for	ten	cents	extra	,
靠近	这	"	盛大	站立	,	"	在哪里	为了	十	分	额外的	,

在"主看台"附近，只需额外支付10美分，

[wʌn] [maɪt] [vju:] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] ,

one	might	view	the	trotting	and	running	races	,
一	可能	看法	这	小跑	和	跑步	种族	,

人们可能会观看慢跑和跑步比赛，

['prezɪdənt] ['eldər] [ə'laɪt] [ænd; ənd] ['pɜ:rsənəli] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði] ['ʌn'lɔkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts]

President	Elder	alighted	and	personally	superintended	the	unlocking	of	the	gates
总统	长老	下车	和	亲自	督导	这	解锁	的	这	大门

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:ntə][ðə; ði] [reɪs] - [træk] .

leading	onto	the	race	-	track	.
领导	到	这	种族	-	追踪	.

埃尔德总统下车，亲自监督打开通往赛马场的闸门。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] , [ðə; ði] [θri:] ['vi:ək(ə)lz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] .

Across	this	,	the	three	vehicles	made	their	way	.
穿过	这	,	这	三	车辆	制成	他们的	方式	.

三辆车穿过这里。

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [smu:ð] [hæf] - [maɪl] [reɪs] - [træk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

At	the	far	end	of	the	space	within	the	smooth	half	-	mile	race	-	track	was	a
在	这	远的	结尾	的	这	空间	之内	这	光滑的	一半	-	英里	种族	-	追踪	曾是	一个

['nu:li] [bɪlt] [ʃed] ,

newly	built	shed	,
新	建造	棚	,

在平坦的半英里赛道尽头，有一座新建的棚子。

[meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][də'rekʃ(ə)nz] ['fɔrwɝdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erəpleɪn] ['fækt(ə)ri][ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

made	according	to	directions	forwarded	from	the	aeroplane	factory	in	New	Jersey	.
制成	根据	到	方向	转发	从	这	飞机	工厂	在	新的	球衣	.

按照新泽西州飞机制造厂发来的指示制造。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði]['wægənz] ['hɔ:ltɪd] .

In	front	of	this	,	the	wagons	halted	.
在	正面	的	这	,	这	马车	停止	.

就在这时，马车停了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn] [ə'tendəns] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [fer] , [bʌt; bət] [-]

There	were	not	many	persons	in	attendance	that	day	on	the	fair	,	but	[	23	]
那里	是	不是	许多	人	在	出席	那	天	在	这	公平的	,	但	[	-	]

那天参加集市的人不多，但是[23]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [æt; ət][wʌns] .

there	were	enough	to	make	an	audience	of	several	hundred	at	once	.
那里	是	足够的	到	制作	一个	观众	的	一些	百	在	一次	.

人数足够同时吸引数百名观众。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['strʌktʃər] — [ə; eɪ] [ʃed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːrd] [tɑːp]

The	aeroplane	shed	was	a	temporary	structure	—	a	shed	with	a	board	top
这	飞机	棚	曾是	一个	暂时的	结构	—	一个	棚	和	一个	木板	顶部

[ænd; ənd]['kænvəs][saɪdz] .

and	canvas	sides	.
和	帆布	侧面	.

飞机棚是一个临时建筑——一个顶部是木板、侧面是帆布的棚子。

['wɪlɪŋ] [hændz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr]

Willing	hands	soon	had	the	different	sections	of	the	car	either	in	the	house	or
愿意的	双手	很快	有	这	不同的	部分	的	这	车	任何一个	在	这	房子	或者

[nɪr] [baɪ][ɪn] [frʌnt] .

near	by	in	front	.
靠近	经过	在	正面	.

很快，几双乐于助人的手就把汽车的各个部件搬进了屋里或放在了附近的屋前。

[leɪf] ['pɛnɪŋtənz] [koʊt][wʌz; wəz][ɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Lafe	Pennington's	coat	was	off	,	and	he	superintended	the	unloading	with	a
拉菲	彭宁顿的	外套	曾是	离开	,	和	他	督导	这	卸货	和	一个

[greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

great	show	of	authority	.
伟大的	展示	的	权威	.

拉夫·彭宁顿脱下了外套，他以极大的权威监督卸货。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

By	this	time	,	a	carpenter	and	a	machinist	had	arrived	,
经过	这	时间	,	一个	木匠	和	一个	机械师	有	到达的	,

这时，一名木匠和一名机械师也到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃəs] [bæŋk][klɜːrk] [ə'naʊnst] [ðæt] [spek'teɪtəs][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [dɪ'spɜːrst]

and	the	officious	bank	clerk	announced	that	spectators	had	better	be	dispersed
和	这	爱管闲事的	银行	职员	宣布	那	观众	有	更好的	是	分散的

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

in	order	that	he	might	work	undisturbed	.
在	命令	那	他	可能	工作	未受干扰	.

那位爱管闲事的银行职员宣布，旁观者最好散去，以便他能不受干扰地工作。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [bʌd] [tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['prezɪdənt] ['eldər] .

“	What	do	you	want	Bud	to	do	?	”	asked	President	Elder	.
“	什么	做	你	想	芽	到	做	?	”	问	总统	长老	.

“你想让巴德做什么？”埃尔德会长问道。

[leɪf] [smaɪld] ['fiːbli] .

Lafe	smiled	feebly	.
拉菲	微笑	虚弱地	.

拉菲勉强笑了笑。

“ ['nʌθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Nothing	just	now	,	”	he	answered	.
“	没有什么	只是	现在	,	”	他	回答	.

“暂时没什么事，”他回答道。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] .

“	He	can	stay	outside	and	see	that	we	are	not	disturbed	.
”	他	能	停留	外部	和	看	那	我们	是	不是	不安	.

“他可以待在外面，看看我们是否受到打扰。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [lɔːŋ] .

I	don't	think	it	will	take	us	very	long	.
我	不	思考	它	将要	拿	我们	非常	长的	.

我认为不会花费我们很长时间。

” [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdənt] [klɜːrk] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ʃed] .

”	The	confident	clerk	started	to	enter	the	shed	.
”	这	自信的	职员	开始	到	进入	这	棚	.

这位自信的职员开始走进棚子。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈderɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][drɑːp] [weɪt] ? ” [æskt]

“	How	about	the	starting	track	and	the	derrick	for	the	drop	weight	?	”	asked
”	如何	关于	这	开始	追踪	和	这	钻井架	为了	这	降低	重量	?	”	问

[bʌd] [ˈɪnəsntli] .

Bud	innocently	.
芽	天真地	.

“起跑线和用于吊装重物的起重机怎么样了？”巴德天真地问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] .

“	I	don't	see	any	material	here	for	those	.
”	我	不	看	任何	材料	这里	为了	那些	.

“我在这里没看到任何相关的材料。”

” [leɪf] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [səˈpraɪz] .

”	Lafe	stopped	suddenly	,	and	looked	up	in	surprise	.
”	拉菲	停止	突然	,	和	看起来	向上	在	惊喜	.

拉夫突然停了下来，惊讶地抬起头。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [ˈfɔːltəd] , “ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [-]

“	Yes	,	of	course	,	”	he	faltered	,	“	where	are	they	?	”	[	24	]
”	是的	,	的	课程	,	”	他	犹豫不决	,	“	在哪里	是	他们	?	”	[	-	]

“是的，当然，”他结结巴巴地说，“他们在哪里？”[24]

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ˈprezɪdənt] [ˈeldər] .

“	I	don't	know	what	you	mean	,	”	said	President	Elder	.
”	我	不	知道	什么	你	意思是	,	”	说	总统	长老	.

“我不明白你的意思，”埃尔德会长说。

“ [aɪ] [ges] [ˈɛvriːˌθɪŋz] [hɪr] .

“	I	guess	everything's	here	.
”	我	猜测	一切都是	这里	.

我想这里什么都有了。

” [ˈpɛnɪŋtən] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈsɜːrveɪ] .

”	Pennington	made	a	quick	survey	.
”	彭宁顿	制成	一个	快的	民意调查	.

彭宁顿进行了一次快速调查。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] , ” [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .

“	Oh	,	they	are	not	here	,	”	explained	Bud	.
”	哦	,	他们	是	不是	这里	,	”	解释	芽	.

“哦，他们不在这里，”巴德解释道。

“ [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪz] [əˈgoʊ] . ”

“	I	discovered	that	some	days	ago	.	”
”	我	发现	那	一些	天	前	.	”

“我几天前才发现这件事。”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [kən'si:did] [leɪf] .
“ You're right , ” conceded Lafe .
“ 你是 正确的 , ” 承认 拉菲 .

“你说得对，”拉夫承认道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðem; ðəm] .
“ They must have forgotten them .
“ 他们 必须 有 被遗忘的 他们 .

“他们一定是把它们忘了。”

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] ['telɪgræf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . ”
We'll have to telegraph for them . ”
出色地 有 到 电报 为了 他们 . ”

我们得替他们发电报。”

“ ['telɪgræf] ['nʌθɪŋ] , ” [blə:tid] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ Telegraph nothing , ” blurted the president .
“ 电报 没有什么 , ” 脱口而出 这 总统 .

“什么都别发电报，”总统脱口而出。

“ [wi:v] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['tɛlə,græfɪŋ] .
“ We've no time for telegraphing .
“ 我们已经 不 时间 为了 电报 .

“我们没有时间发电报。”

[ðeɪ] [kɑ:nt] [get] - [ɪm] [hɪr] [ɪn] [taɪm] .
They can't get ' em here in time .
他们 不能 得到 - 呃 这里 在 时间 .

他们来不及把他们送到这里。

[ɪf] [its] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] , [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stʌk] . ”
If it's something you have to have , I guess we are stuck . ”
如果 它是 某物 你 有 到 有 , 我 猜测 我们 是 卡住 . ”

如果这是你非买不可的东西，那我想我们就没办法了。

“ [pər'hæps] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] , “ [ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs]
“ Perhaps , ” suggested Bud , “ the manufacturers expected you to make this
“ 也许 , ” 建议 芽 , “ 这 制造商 预期的 你 到 制作 这
[ˌæpə'rætəs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
apparatus on the ground .
设备 在 这 地面 .

“或许，”巴德建议道，“制造商希望你能在地面上制造出这套装置。”

[ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪk] [rɪ'li:s] [blɑ:k] [ɑ:r; ər] [hɪr] . ”
The ropes and automatic release block are here . ”
这 绳索 和 自动的 发布 堵塞 是 这里 . ”

绳索和自动释放装置都在这里。”

“ [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [ðæt] ? ” [sniəd] ['pɛnɪŋtən] , [ɔ:l'redi] ['ɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn]
“ How can we do that ? ” sneered Pennington , already irritated at the turn
“ 如何 能 我们 做 那 ? ” 冷笑 彭宁顿 , 已经 受刺激 在 这 转动
[ə'ferz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] .
affairs were taking .
事务 是 采取 .

“我们怎么能这样做呢？”彭宁顿冷笑道，他已经对事态的发展方向感到恼火。

“ ['veri] ['i:zəli] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] , “ [ɪf] [ðeɪ] [sent] [ˌspesəfə'keʃən] .
“ Very easily , I imagine , ” replied Bud , “ if they sent specifications .
“ 非常 容易地 , 我 想象 , ” 回复 芽 , “ 如果 他们 发送 规格 .

“我想很容易，”巴德回答说，“如果他们提供规格说明的话。”

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][sent][wɜːrd][haʊ][tuː; tə][bɪld][ə; eɪ][ʃed][ænd; ənd][haʊ][bɪg][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː].

The	manufacturer	sent	word	how	to	build	a	shed	and	how	big	to	make	it	.
这	制造商	发送	单词	如何	到	建造	一个	棚	和	如何	大的	到	制作	它	.

厂家发来了如何搭建棚子以及棚子应该有多大的说明。

['dɪdnt][ðeɪ][send][ə; eɪ]['letər]?

Didn't	they	send	a	letter	?
没有	他们	发送	一个	信	?

他们没寄信吗?

"[hiː; hi][æskt],['tɜːrnɪŋ][tuː; tə]['prezɪdənt]['eldər].

"	he	asked	,	turning	to	President	Elder	.
"	他	问	,	转弯	到	总统	长老	.

他转向埃尔德会长问道。

"['letər]?

"	Letter	?
"	信	?

"信?

[waɪ],[jes]—[aɪ][fər'gɑːt][ðæt]—[ə; eɪ][bɪg]['letər],"[ɪk'skleɪmd]['mɪstər].['eldər],[riːtʃɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Why	,	yes	—	I	forgot	that	—	a	big	letter	,	"	exclaimed	Mr	.	Elder	,	reaching	into	his
为什么	,	是的	—	我	忘了	那	—	一个	大的	信	,	"	惊呼	先生	.	长老	,	到达	进入	他的

[ˌɪn'saɪd]['pɑːkɪt].[-]

inside	pocket	.	[	25	]
里面	口袋	.	[	-	]

"哦，对——我忘了——一封大信，"埃尔德先生说着，伸手探入内袋。[25]

['pɛnɪŋtən][tʊk][ˌaɪ 'tiː],[glɑːnst][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['hɜːrɪdli],[ænd; ənd][ɪk'skleɪmd]:

Pennington	took	it	,	glanced	it	over	hurriedly	,	and	exclaimed	:
彭宁顿	采取	它	,	瞥了一眼	它	超过	匆匆	,	和	惊呼	:

彭宁顿接过信，匆匆扫了一眼，惊呼道:

"[ʃʊr],[hɪr][ˌaɪ 'tiː][ɪz],[sketʃ],['meʒərmənt],[ænd; ənd][ɔːl]."

"	Sure	,	here	it	is	,	sketch	,	measurement	,	and	all	.	"
"	当然	,	这里	它	是	,	草图	,	测量	,	和	全部	.	"

"当然，草图、尺寸等等都在这里。"

"['kudnt][aɪ][lʊk]['æftər][ðæt]?"[æskt][bʌd]['tɜːrnɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['prezɪdənt][tuː; tə][leɪf].

"	Couldn't	I	look	after	that	?	"	asked	Bud	turning	from	the	president	to	Lafe	.
"	不能	我	看	后	那	?	"	问	芽	转弯	从	这	总统	到	拉菲	.

"我不能负责这件事吗?"巴德说着，从总统转向拉夫。

"[ðæts]['kɑːpintəz]-[wɜːrk],"['ænsər]['pɛnɪŋtən][æt; ət][wʌns].

"	That's	carpenters	'	work	,	"	answered	Pennington	at	once	.
"	那就是	木匠	-	工作	,	"	回答	彭宁顿	在	一次	.

"那是木匠的工作，"彭宁顿立刻回答道。

"[wiːl][hæv; həv][ðə; ði]['kɑːpintəz][siː][tuː; tə][ðæt].

"	We'll	have	the	carpenters	see	to	that	.
"	出色地	有	这	木匠	看	到	那	.

"我们会安排木匠们来处理这件事。"

[ðeɪ][kæn; kən]['ɔːrdər][ðə; ði][stʌf][baɪ]-[foʊn][æt; ət][wʌns].

They	can	order	the	stuff	by	'	phone	at	once	.
他们	能	命令	这	东西	经过	-	电话	在	一次	.

他们可以立即通过电话订购这些东西。

"[hiː; hi][tɜːrnd][ə'gen][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ʌn'kreɪtɪŋ][ðə; ði]['erəpleɪn].

"	He	turned	again	to	begin	the	work	of	uncrating	the	aeroplane	.
"	他	转向	再次	到	开始	这	工作	的	解冻	这	飞机	.

他再次转身开始拆箱飞机。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][kɑːr] [tə'geðər] , [leɪf] ?
“ How long do you figure it's going to take to put the car together , Lafe ?
“ 如何 长的 做 你 数字 它是 去 到 拿 到 放 这 车 一起 , 拉菲 ?

“拉菲，你觉得组装这辆车需要多长时间？”

” [æskt] [bʌd] .
” asked Bud .
” 问 芽 .

“巴德问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [riˈtɔːtid] ['pɛnɪŋtən] ['ʃɑːrpli] ,
“ I don't know , ” retorted Pennington sharply ,
“ 我 不 知道 , ” 反驳 彭宁顿 尖锐地 ,

“我不知道，”彭宁顿厉声反驳道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði]['fæstər] [ɪf] [aɪm][nɑːt] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ but I'll get along all the faster if I'm not stopped to talk about it . ”
“ 但 患病的 得到 沿着 全部 这 快点 如果 我是 不是 停止 到 讲话 关于 它 . ”

“但如果没人停下来和我谈论这件事，我会进展得更快。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] , ['ʃʊdənt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” ['kwiərid] [bʌd] ,
“ It ought to be done to - night , shouldn't it ? ” queried Bud ,
“ 它 应该 到 是 完毕 到 - 夜晚 , 不应该 它 ? ” 查询 芽 ,

“今晚就应该办完，对吧？”巴德问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
turning to the president and showing no irritation .
转弯 到 这 总统 和 显示 不 刺激 .

他转向总统，没有表现出任何恼怒。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] . ”
“ Certainly , if possible . ”
“ 当然 , 如果 可能的 . ”

“当然，如果可能的话。”

“ [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [laɪts] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [flers] .
“ Then we ought to get some lights — three or four gasoline flares .
“ 然后 我们 应该 到 得到 一些 灯 — 三 或者 四 汽油 信号弹 .

“那我们应该弄些灯——三四个汽油信号弹。”

[ðæt] [wɜːrk] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] .
That work can't be done before dark .
那 工作 不能 是 完毕 前 黑暗的 .

这项工作天黑之前是做不成的。

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [naɪt] .
It's going to take all night .
它是 去 到 拿 全部 夜晚 .

这得花一整夜的时间。

[ɪts] [ə; eɪ] - [dʒɑːb] .
It's a tejous job .
它是 一个 - 工作 .

这是一份很棒的工作。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [freɪm] [ɪz][set] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [fæst] ,
And after the frame is set up and made fast ,
和 后 这 框架 是 放 向上 和 制成 快速地 ,

框架搭建并固定好之后，

[ðə; ði] ['endʒɪn] [mʌst; məst][biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] ['æŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːfts] [set] . ” [-]
the engine must be tested and anchored and the shafts set . ” [26]
这 引擎 必须 是 测试 和 锚定 和 这 轴 放 . ” [-]

发动机必须经过测试和固定，并且轴必须安装到位。”[26]

“ ['hædnt] [wi:; wi] ['betər] [get] [ðə; ði] [laɪts] ['redi] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] [ʌv; əv] ['pɛnɪŋtən] .

“	**Hadn't**	**we**	**better**	**get**	**the**	**lights**	**ready**	**?**	”	**asked**	**Mr**	**.**	**Elder**	**of**	**Pennington**	**.**
”	之前没有	我们	更好的	得到	这	灯	准备好	?	”	问	先生	.	长老	的	彭宁顿	.

“我们是不是应该把灯准备好了？”彭宁顿的埃尔德先生问道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:l] [ni:d] [ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['pɛnɪŋtən] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn] [ri'ælәti] [nɑ:t]

“	**Of**	**course**	**,**	**we'll**	**need**	**them**	**,**	”	**answered**	**Pennington**	**,**	**who**	**had**	**in**	**reality**	**not**
”	的	课程	,	出色地	需要	他们	,	”	回答	彭宁顿	,	WHO	有	在	现实	不是

[θɔ:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

thought	**of**	**them**	**.**
想法	的	他们	.

“当然，我们需要它们，”彭宁顿回答道，而实际上他并没有想到这一点。

“ ['betər] [let] [bʌd] [goʊ] [tu:; tə] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] . ”

“	**Better**	**let**	**Bud**	**go**	**to**	**town**	**for**	**them**	**.**	**”**
”	更好的	让	芽	去	到	镇	为了	他们	.	”

“最好让巴德去镇上帮他们解决。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
”	全部	正确的	.

“好的。

[hɪr] [bʌd] , [teɪk] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [taʊn] ,

Here	**Bud**	**,**	**take**	**my**	**horse**	**and**	**buggy**	**and**	**go**	**to**	**town**	**,**
这里	芽	,	拿	我的	马	和	有缺陷的	和	去	到	镇	,

巴德，来，驾着我的马车进城吧。

[ænd; ənd] [get] [wɒts] ['ni:dɪd] [æt; ət] ['æpəl,tənz] ['hɑ:rdwer] [stɔ:r] .

and	**get**	**what's**	**needed**	**at**	**Appleton's**	**hardware**	**store**	**.**
和	得到	是什么	需要	在	阿普尔顿的	硬件	店铺	.

去阿普尔顿的五金店购买所需物品。

[aɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑ:fɪs] [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] .

I'll	**be**	**at**	**the**	**ticket**	**office**	**when**	**you**	**get**	**back**	**.**
患病的	是	在	这	票	办公室	什么时候	你	得到	后退	.

你回来的时候我会在售票处等你。

” ['pɛnɪŋtən] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪv(ə)l] [ˌtempə'rerəli] , [bʌt; bət] [bʌd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t]

”	**Pennington**	**had**	**disposed**	**of**	**his**	**rival**	**temporarily**	**,**	**but**	**Bud**	**took**	**his**	**defeat**
”	彭宁顿	有	处置	的	他的	竞争对手	暂时地	,	但	芽	采取	他的	击败

['tʃɪrfəli] .

cheerfully	**.**
愉快地	.

“彭宁顿暂时除掉了他的对手，但巴德却欣然接受了失败。”

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ðə; ði] [teiblz] [wʌns] [mɔ:r] .

However	**,**	**he**	**could**	**not**	**resist**	**the**	**temptation**	**to**	**turn**	**the**	**tables**	**once**	**more**	**.**
然而	,	他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	转动	这	表格	一次	更多的	.

然而，他还是忍不住再次扭转局势的诱惑。

“ [wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [els] ?

“	**Want**	**anything**	**else**	**?**
”	想	任何事物	别的	?

“还需要别的吗？”

” [hi:; hi] [æskt] ['kæʒuəli] [æz; əz] [hi:; hi] [klaɪmd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪg] .

”	**he**	**asked**	**casually**	**as**	**he**	**climbed**	**into**	**the**	**rig**	**.**
”	他	问	随意地	作为	他	攀登	进入	这	钻井平台	.

他一边爬进钻井平台，一边漫不经心地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [naʊ] , ” ['ænsər] ['pɛnɪŋtən] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .
“ **Nothing more now , ” answered Pennington , turning away for the third time .**
“ 没有什么 更多的 现在 , ” 回答 彭宁顿 , 转弯 离开 为了 这 第三 时间 .

“现在没什么了，”彭宁顿回答道，第三次转身离开。

“ [juː; jʊ][wɑːnt]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][fɔːr; fər][ðə; ði][læmps] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
“ **You want gasoline for the lamps , don't you ? ” suggested Bud .**
“ 你 想 汽油 为了 这 灯 , 不 你 ? ” 建议 芽 .

“你需要汽油来点灯，对吧？”巴德建议道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] — [ænd; ənd] [mætʃɪz] , [tuː] , ” [sed] [leɪf] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [snɪr] .
“ **Certainly — and matches , too , ” said Lafe with another sneer .**
“ 当然 — 和 比赛 , 也 , ” 说 拉菲 和 其他 冷笑 .

“当然——还有火柴，”拉菲又冷笑了一声说道。

“ [wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] ?
“ **Well , how about some gasoline for the engine ?**
“ 出色地 , 如何 关于 一些 汽油 为了 这 引擎 ?

“那么，来点汽油给发动机用吧？”

” [leɪf] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪm'peɪʃntli] .
” **Lafe grew red in the face , and turned away impatiently .**
” 拉菲 生长 红色的 在 这 脸 , 和 转向 离开 不耐烦地 .

拉菲脸涨得通红，不耐烦地转过身去。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɔɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] ? ”
“ **And some oil for the engine ? ”**
“ 和 一些 油 为了 这 引擎 ? ”

“还有发动机用的机油吗？”

“ [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [-]
“ **You don't expect a fellow to think of everything [27]**
“ 你 不 预计 一个 同伴 到 思考 的 一切 [-]

“你不能指望一个人能想到所有的事情[27]

[æt; ət] [wʌns] , [duː][juː; jʊ] ? ” [snɔːtid] [leɪf] .
at once , do you ? ” snorted Lafe .
在 一次 , 做 你 ? ” 哼了一声 拉菲 .

“马上就做，是吗？”拉夫冷哼一声。

“ [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
“ **I haven't been hanging over this thing for a week .**
“ 我 还没有 到过 绞刑 超过 这 事物 为了 一个 星期 .

“我并没有因为这件事耿耿于怀一个星期。”

[aɪv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . ”
I've had something else to think about . ”
我已经 有 某物 别的 到 思考 关于 . ”

我还有别的事情要考虑。

“ [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [bʌd] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] ['prezɪdənt]
“ **Seems as if Bud had done a good deal of thinking , ” suggested President**
“ 似乎 作为 如果 芽 有 完毕 一个 好的 交易 的 思维 , ” 建议 总统
['eldər] .
Elder .
长老 .

“看来巴德已经深思熟虑过了，”埃尔德会长说道。

“ ['hɜːri] [bæk] , [bʌd] , [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [juː; jʊ] [ə'gen] .
“ **Hurry back , Bud , we may need you again .**
“ 匆忙 后退 , 芽 , 我们 可能 需要 你 再次 .

“巴德，快点回来，我们可能还会需要你。”

" [bʌd] ['wɪlsn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [praɪz] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

"	Bud	Wilson	had	long	been	pointed	out	as	the	prize	example	of
"	芽	威尔逊	有	长的	到过	尖	出去	作为	这	奖	例子	的

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [pə'vəːsnis] .

juvenile	perverseness	.
少年	反常	.

“巴德·威尔逊一直被认为是青少年变态行为的典型例子。”

['meni] ['pɝːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [leɪf] ['pɛnɪŋtən] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Many	persons	,	including	Lafe	Pennington	,	were	in	the	habit	of	referring	to	him
许多	人	,	包括	拉菲	彭宁顿	,	是	在	这	习惯	的	指	到	他

[æz; əz][ə; eɪ] “ [bæd] ” [bɔɪ] .

as	a	“	bad	”	boy	.
作为	一个	“	坏的	”	男生	.

包括拉夫·彭宁顿在内的许多人都习惯称他为“坏”孩子。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

But	in	this	,	they	were	wrong	.
但	在	这	,	他们	是	错误的	.

但在这件事上，他们错了。

['bʌdz] ['dɪfərənsɪz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['betər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ment] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

Bud's	differences	from	other	boys	of	better	reputation	meant	no	more	than	that
芽的	差异	从	其他	男孩们	的	更好的	名声	意思是	不	更多的	比	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedstrɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [ðæt] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [skuːl] [went]

he	was	headstrong	and	so	full	of	ideas	that	the	routine	of	school	went
他	曾是	固执己见	和	所以	满的	的	想法	那	这	常规	的	学校	去

[hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

hard	with	him	.
难的	和	他	.

巴德与其他名声更好的男孩的不同之处仅仅在于他固执己见，满脑子都是想法，以至于学校的日常作息让他感到很困难。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːf(ə)n] [ʃɑːkt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

The	boy	often	shocked	his	teacher	.
这	男生	经常	震惊	他的	老师	.

这个男孩经常让他的老师感到震惊。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['spiːkɪŋ] ['piːsɪz] , [bʌd] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [ʌp]

Instead	of	the	old	-	fashioned	speaking	pieces	,	Bud	was	apt	to	select	some	up
反而	的	这	老的	-	造型	请讲	件	,	芽	曾是	易于	到	选择	一些	向上

- [tuː; tə] - [deɪt] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːri] [ɔːr] [vɜːrs] .

-	to	-	date	newspaper	story	or	verse	.
-	到	-	日期	报纸	故事	或者	诗	.

巴德不爱讲老式的演讲稿，而是倾向于选择一些最新的报纸故事或诗歌。

[wʌns] [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm]['poʊətri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [mɪs] ['æbət]

Once	he	even	ventured	to	recite	some	poetry	of	his	own	,	in	which	Miss	Abbott
一次	他	甚至	冒险	到	背诵	一些	诗	的	他的	自己的	,	在	哪个	错过	雅培

,

,
,

他甚至还冒险朗诵过自己创作的诗歌，其中提到了艾伯特小姐，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] , [dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ʃaɪn] .

the	teacher	,	did	not	particularly	shine	.
这	老师	,	做过	不是	特别	闪耀	.

这位老师表现并不突出。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ə'tɜːrni] ['saiərəs]

When	he	was	left	an	orphan	and	went	to	live	with	Attorney	Cyrus
什么时候	他	曾是	左边	一个	孤儿	和	去	到	居住	和	律师	赛勒斯

['stɑːˌkwɛl] ,

Stockwell	,
斯托克韦尔	,

他成了孤儿后，便去和律师赛勒斯·斯托克韦尔一起生活。

[ðə; ði] ['laɪvli] ['jʌŋstər] [geɪv] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] ['aʊərz] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['endʒɪnz] .

the	lively	youngster	gave	up	most	of	his	school	hours	to	drawing	engines	.
这	热闹	青少年	给予	向上	最多	的	他的	学校	小时	到	绘画	发动机	.

这位活泼的年轻人把大部分上课时间都用来画火车模型。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

At	that	time	,	he	planned	to	be	an	engineer	.
在	那	时间	,	他	计划	到	是	一个	工程师	.

当时，他计划成为一名工程师。

[sək'siːdɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][əs'paiəd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

Succeeding	that	,	he	aspired	to	be	a	detective	.
成功	那	,	他	渴望	到	是	一个	侦探	.

之后，他立志成为一名侦探。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [æm'bɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [kən'sɜːrnɪŋ]

In	this	new	ambition	,	he	read	a	great	deal	of	literature	concerning
在	这	新的	志向	,	他	读	一个	伟大的	交易	的	文学	有关

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

为了实现这个新目标，他阅读了大量关于犯罪的书籍。

[bʌt; bət] [-]

But	[	28	]
但	[	-	]

但是[28]

[ðɪs] [nuː] [prə'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [suːn] [fər'gɑːtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] .

this	new	profession	was	soon	forgotten	with	the	advent	of	aeroplanes	.
这	新的	职业	曾是	很快	被遗忘的	和	这	来临	的	飞机	.

随着飞机的出现，这种新兴职业很快就被人们遗忘了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][bʌd] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn]

From	the	moment	Bud	realized	what	a	heavier	-	than	-	air	flying	-	machine
从	这	片刻	芽	已实现	什么	一个	较重	-	比	-	空气	飞行	-	机器

[ment] ,

meant	,
意思是	,

从巴德意识到比空气重的飞行器意味着什么的那一刻起，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræpt] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [nuː] ['eɪvieɪtər] .

he	was	a	rapt	disciple	of	the	world's	new	aviators	.
他	曾是	一个	欣喜若狂	弟子	的	这	世界的	新的	飞行员	.

他是世界新一代飞行员的忠实拥趸。

[vəːsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fər'gɑːtn] .

Verses	of	his	own	and	detective	stories	were	now	forgotten	.
诗句	的	他的	自己的	和	侦探	故事	是	现在	被遗忘的	.

他自己创作的诗歌和侦探小说如今都被遗忘了。

['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] ['eseɪ] , [baɪ] [mɪs] ['æbət] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [læps] [ʌv; əv]

Given	the	task	of	writing	an	essay	,	by	Miss	Abbott	,	for	some	lapse	of
鉴于	这	任务	的	写作	一个	散文	,	经过	错过	雅培	,	为了	一些	失效	的

['dɪsəplɪn] ,

discipline	,
纪律	,

阿博特小姐因为犯了某些违纪行为，责令我写一篇作文。

[hi:; hi] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] " [ðə; ði] ['erʃɪp] .

he	produced	a	wonderful	composition	on	"	The	Airship	.
他	生产	一个	精彩的	作品	在	"	这	飞艇	.

他创作了一首关于"飞艇"的精彩乐曲。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒu:lz] [və:n] [aɪ'di:əz] [ðæt] [mɪs] ['æbət] ['vɪzɪtɪd] ['bʌdz] ['fɑ:stər] ['fɑ:ðər] ,

"	It	was	so	full	of	Jules	Verne	ideas	that	Miss	Abbott	visited	Bud's	foster	father	,
"	它	曾是	所以	满的	的	朱尔斯	凡尔纳	想法	那	错过	雅培	到访	芽的	促进	父亲	,

"书中充满了儒勒·凡尔纳式的奇思妙想，以至于艾伯特小姐去拜访了巴德的养父。"

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	suggested	that	something	be	done	with	the	boy	.
和	建议	那	某物	是	完毕	和	这	男生	.

并建议对这个男孩采取一些措施。

[ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] [dɪd][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [bʌd] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] [ænd; ənd]

The	something	that	Attorney	Stockwell	did	was	to	take	Bud	out	of	school	and
这	某物	那	律师	斯托克韦尔	做过	曾是	到	拿	芽	出去	的	学校	和

[pʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n] [rɪtʃ] ['mɪstər] . ['gri:liz] [fɑ:rm] ,

put	him	at	work	on	rich	Mr	.	Greeley's	farm	,
放	他	在	工作	在	富有的	先生	.	格里利	农场	,

斯托克韦尔律师所做的一件事就是让巴德辍学，并把他安排到富有的格里利先生的农场工作。

[wer] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [hi:; hi] ['leɪbərd] [ɪn][ə; eɪ]['græv(ə)l][pɪt] ['ʃʌvlɪŋ] .

where	,	for	a	time	,	he	labored	in	a	gravel	pit	shovelling	.
在哪里	,	为了	一个	时间	,	他	辛勤劳作	在	一个	碎石	坑	铲雪	.

他曾有一段时间在砂石坑里铲砂石。

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði] [sti:m] ['ʃʌv(ə)l] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt]

Learning	to	operate	the	steam	shovel	,	he	became	the	engineer	,	and	after	that
学习	到	操作	这	蒸汽	铲	,	他	成为	这	工程师	,	和	后	那

,

,

,

他学会了操作蒸汽铲，成为了工程师，之后，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mɪstər] . ['gri:liz] [ʃoʊ'fɜ:r] .

for	some	months	in	the	summer	,	he	had	been	Mr	.	Greeley's	chauffeur	.
为了	一些	几个月	在	这	夏天	,	他	有	到过	先生	.	格里利	司机	.

在夏季的几个月里，他曾担任格里利先生的司机。

[dʒʌst] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ,

Just	now	he	was	back	home	without	a	job	,
只是	现在	他	曾是	后退	家	没有	一个	工作	,

他刚才失业回到了家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət] [sku:l] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpənd] .

and	a	half	promise	of	another	try	at	school	when	it	opened	.
和	一个	一半	承诺	的	其他	尝试	在	学校	什么时候	它	打开	.

他还半信半疑地承诺，等学校重新开学后会再试一次。

[leɪf] ['pɛnɪŋtən] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [bʌd] ['wɔznt] .

Lafe	Pennington	was	everything	Bud	wasn't	.
拉菲	彭宁顿	曾是	一切	芽	不是	.

拉夫·彭宁顿拥有巴德所不具备的一切。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

He	graduated	from	the	high	-	school	,	and	was	a	clerk	in	the	First
他	毕业	从	这	高的	-	学校	,	和	曾是	一个	职员	在	这	第一的

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

National	Bank	.
国家的	银行	.

他高中毕业后，在第一国民银行当了一名职员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wɔːr] [ə; eɪ] [-]

He	was	popular	with	the	young	ladies	,	and	already	wore	a	[	29	]
他	曾是	受欢迎的	和	这	年轻的	女士们	,	和	已经	穿着	一个	[	-	]

他很受年轻女士们的欢迎，并且已经穿上了[29]

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

moustache	.
胡子	.

胡子。

- ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌerə'nɔːtɪks] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['bʌdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz]

Lafe's	interest	in	aeronautics	was	older	than	Bud's	,	but	his	knowledge	was
-	兴趣	在	航空学	曾是	老	比	芽的	,	但	他的	知识	曾是

['lɑːrdʒli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

largely	superficial	.
很大程度上	浅	.

拉夫对航空学的兴趣比巴德更早，但他的知识大多流于表面。

[jʌŋ] ['pɛnɪŋtənz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][ɪk'stend] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Young	Pennington's	information	did	not	extend	much	further	than	what	he	had
年轻的	彭宁顿的	信息	做过	不是	延长	很多	更远	比	什么	他	有

['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [hiː; hi] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl] ['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] ['sɜːrk(ə)l] .

written	in	an	essay	he	read	before	the	Scottsville	Travel	and	Study	Circle	.
书面	在	一个	散文	他	读	前	这	斯科茨维尔	旅行	和	学习	圆圈	.

年轻的彭宁顿所掌握的信息并没有比他在斯科茨维尔旅行学习小组宣读的一篇文章中写到的更多。

[ðɪs] ['peɪpər] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] , ” [hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn]

This	paper	,	entitled	“	The	Development	of	the	Aeroplane	,	”	had	been	printed	in
这	纸	,	标题	“	这	发展	的	这	飞机	,	”	有	到过	打印	在

[ðə; ði] [gloʊb] - ['redʒɪstər] .

the	Globe	-	Register	.
这	地球	-	登记	.

这篇题为《飞机的发展》的文章曾刊登在《环球纪事报》上。

['evər] [sɪns] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Ever	since	its	publication	,
曾经	自从	它是	发布	,

自出版以来，

[leɪf] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

Lafe	had	been	trying	to	live	up	to	the	reputation	it	had	brought	him
拉菲	有	到过	尝试	到	居住	向上	到	这	名声	它	有	带来	他

.

:
.

拉夫一直努力不辜负这份声誉给他带来的荣耀。

[wen] [bʌd] ['wɪlsn] [riːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] “ ['tʃesnʌt] ,

When	Bud	Wilson	read	the	article	,	he	at	once	pronounced	it	a	“	chestnut	,
什么时候	芽	威尔逊	读	这	文章	,	他	在	一次	发音	它	一个	“	板栗	,

巴德·威尔逊读到这篇文章后，立刻称其为“陈词滥调”。

〞 [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ænd; ənd]

〞	and	declared	that	it	was	copied	almost	wholly	from	a	magazine	and
〃	和	声明	那	它	曾是	复制	几乎	完全	从	一个	杂志	和

[æn; ən][oʊld][wʌn][æt; ət] [ðæt] .

an	old	one	at	that	.
一个	老的	一	在	那	.

并宣称这篇文章几乎完全抄袭自一本杂志，而且还是一本旧杂志。

[bʌd] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [leɪf] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [wen] [ðə; ði]

Bud	repeated	this	statement	to	Lafe	himself	on	the	memorable	occasion	when	the
芽	重复	这	陈述	到	拉菲	他自己	在	这	难忘	场合	什么时候	这

['erəpleɪn] [ɔːr]['glaɪdər] [dʌmpt] [bʌd] .

aeroplane	or	glider	dumped	Bud	.
飞机	或者	滑翔机	丢弃	芽	.

在飞机或滑翔机将巴德抛下的那次令人难忘的经历中，巴德向拉夫本人重复了这句话。

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [æt; ət] ['griːliz] ['græv(ə)l][pɪt] , [bʌd] [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər]

While	running	the	steam	shovel	at	Greeley's	gravel	pit	,	Bud	had	the	long	summer
尽管	跑步	这	蒸汽	铲	在	格里利	碎石	坑	,	芽	有	这	长的	夏天

['iːvnɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

evenings	to	himself	.
晚上	到	他自己	.

在格里利砂石坑操作蒸汽铲车时，巴德独自一人度过了漫长的夏夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuːl] [haʊs] , ['plenti] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , [ænd; ənd] , [wʌt] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði]

There	was	a	tool	house	,	plenty	of	lumber	,	and	,	what	prompted	the
那里	曾是	一个	工具	房子	,	很多	的	木材	,	和	,	什么	提示	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['erəpleɪn] ,

manufacture	of	the	small	aeroplane	,
生产	的	这	小的	飞机	,

那里有一间工具房，大量的木材，以及促成小型飞机制造的因素：

['sevrəl] [lɔːŋ] , [stiːp] [swɪtʃ] [træks] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

several	long	,	steep	switch	tracks	running	down	into	the	pit	.
一些	长的	,	陡	转变	轨道	跑步	向下	进入	这	坑	.

多条又长又陡的岔道向下延伸到矿坑。

['æftər] ['sevrəl] [wiːks] [ʌv; əv][wɜːrk] , [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['mægəziːn] ['fəutəgræfs] ,

After	several	weeks	of	work	,	based	on	a	mass	of	magazine	photographs	,
后	一些	周	的	工作	,	基于	在	一个	大量的	的	杂志	照片	,

['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋz] ,

newspaper	clippings	,
报纸	剪报	,

经过数周的工作，根据大量的杂志照片、报纸剪报，

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['peɪpər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][plænz] , [bʌd] ['faɪnəli] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsnt]

and	scientific	paper	detailed	plans	,	Bud	finally	constructed	a	pretty	decent
和	科学	纸	详细的	计划	,	芽	最后	建造	一个	漂亮的	体面的

['lʊkɪŋ] [baɪ] - [pleɪn] ['erʃɪp] ,

looking	bi	-	plane	airship	,
寻找	双	-	飞机	飞艇	,

凭借科学论文中的详细计划，巴德最终建造了一艘外观相当不错的双翼飞艇。

[kəm'pliːt] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] .

complete	in	all	respects	except	as	to	the	engine	.
完全的	在	全部	尊重	除了	作为	到	这	引擎	.

除了发动机以外，其他方面都完好无损。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

It	was	a	[	30	]
它	曾是	一个	[	-	]

这是一个[30]

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrtɪs] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['rʌdərz] ,

combination	of	the	Curtiss	planes	and	the	Wright	rudders	,
组合	的	这	柯蒂斯	飞机	和	这	赖特	舵	,

柯蒂斯飞机的机翼和莱特飞机的舵面相结合，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['bʌdz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] ['wɔːrpɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .

with	some	ideas	of	Bud's	in	the	wing	warping	apparatus	.
和	一些	想法	的	芽的	在	这	翼	变形	设备	.

借鉴了 Bud 在机翼变形装置方面的一些想法。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['endʒɪn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['grævə)l]

This	work	was	done	in	the	abandoned	engine	house	on	the	slope	of	the	gravel
这	工作	曾是	完毕	在	这	弃	引擎	房子	在	这	坡	的	这	碎石

[hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɪt] .

hill	above	the	pit	.
爬坡道	多于	这	坑	.

这项工作是在矿坑上方砾石山坡上的废弃机房里进行的。

[leɪf] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [θruː] ['mɪstər] . ['griːli] , [huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv]

Lafe	learned	of	the	experiment	through	Mr	.	Greeley	,	who	was	rather	proud	of
拉菲	学习	的	这	实验	通过	先生	.	格里利	,	WHO	曾是	相当	自豪的	的

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

his	young	engineer	,
他的	年轻的	工程师	,

拉夫是从格里利先生那里得知这项实验的，格里利先生为他这位年轻的工程师感到非常自豪。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æmətər] ['erʃɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

and	who	did	not	fail	to	talk	about	the	amateur	airship	to	those	in	the	bank	.
和	WHO	做过	不是	失败	到	讲话	关于	这	业余	飞艇	到	那些	在	这	银行	.

而且，他还不忘向银行里的其他人谈论那艘业余飞艇。

[æz; əz] [tʃiːf] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] , [leɪf] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

As	chief	aviation	authority	in	Scottsville	,	Lafe	felt	it	his	duty	to	investigate	.
作为	首席	航空	权威	在	斯科茨维尔	,	拉菲	毛毡	它	他的	责任	到	调查	.

作为斯科茨维尔的首席航空官员，拉夫认为他有责任进行调查。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] ['bʌdz] [ə'nɔɪəns] ,

And	,	to	Bud's	annoyance	,
和	,	到	芽的	烦恼	,

令巴德恼火的是，

[ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['grævə)l][pɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [dʒʌst]

the	bank	clerk	made	his	first	visit	to	the	gravel	pit	on	a	Saturday	afternoon	just
这	银行	职员	制成	他的	第一的	访问	到	这	碎石	坑	在	一个	周六	下午	只是

[æz; əz] [bʌd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] .

as	Bud	was	about	to	make	a	trial	flight	.
作为	芽	曾是	关于	到	制作	一个	审判	航班	.

银行职员第一次来到砂石坑是在一个星期六的下午，当时巴德正准备进行试飞。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? ” [æskt] [bʌd] ['praʊdli] .

“	What	do	you	think	of	her	?	”	asked	Bud	proudly	.
“	什么	做	你	思考	的	她	?	”	问	芽	自豪地	.

“你觉得她怎么样？”巴德骄傲地问道。

[leɪf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Lafe	screwed	up	his	mouth	.
拉菲	螺丝	向上	他的	嘴	.

拉夫皱起了嘴。

“ ['prɪti] [fer] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd] .

“	Pretty	fair	,	for	a	kid	.
“	漂亮的	公平的	,	为了	一个	孩子	.

“对于一个孩子来说，这很公平。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
But **what's** **the** **sense** **of** **it** **?**
但 是什么 这 感觉 的 它 ?

但这有什么意义呢?

[juː; jʊ] ['hævnt] [æn; ən]['endʒɪn] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ]['nevər] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] . ”
You **haven't** **an** **engine** **,** **and** **I** **reckon** **you** **never** **will** **have** **one** **.** **”**
你 还没有 一个 引擎 , 和 我 估计 你 绝不 将要 有 一 . ”

你没有引擎，而且我估计你永远也不会有。

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'piːtɪd] [bʌd] .
“ **What's** **the** **good** **of** **it** **?** **”** **repeated** **Bud** **.**
“ 是什么 这 好的 的 它 ? ” 重复 芽 .

“这有什么用？”巴德重复道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [kɑːr] — [ðə; ði] ['erəpleɪn] — [wʌz; wəz]
“ **I** **suppose** **you** **know** **the** **heavier** **-** **than** **-** **air** **car** **—** **the** **aeroplane** **—** **was**
“ 我 认为 你 知道 这 较重 - 比 - 空气 车 — 这 飞机 — 曾是
[dɪ'veləpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'spɛrəˌmɛntɚz] [hæd; həd] ['eni] ['paʊər] .
developed **before** **the** **experimenters** **had** **any** **power** **.**
发达 前 这 实验者 有 任何 力量 .

“我想你应该知道，比空气重的汽车——飞机——是在实验者拥有任何权力之前就被研制出来的。”

[ɪf] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['endʒɪn] , [ðeid] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]
If **the** **Wright** **Brothers** **had** **waited** **for** **an** **engine** **,** **they'd** **never** **had** **a**
如果 这 赖特 兄弟 有 等待 为了 一个 引擎 , 他们会 绝不 有 一个
[mə'ʃiːn] .
machine **.**
机器 .

如果莱特兄弟当初等待发动机的出现，他们就永远也造不出机器了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][flai] .
The **thing** **is** **to** **know** **how** **to** **fly** **.**
这 事物 是 到 知道 如何 到 飞 .

关键是要会飞。

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [lɜːrn] [baɪ] ['flaɪɪŋ] . ” [-]
You **can** **only** **learn** **by** **flying** **.** **”** **[** **31** **]**
你 能 仅有的 学习 经过 飞行 . ” [-]

只有通过飞行才能学习。”[31]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第2/9页

[leɪf] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [wei] .
Lafe smiled in a superior way .
拉菲 微笑 在 一个 优越的 方式 .

拉菲露出了高傲的笑容。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [læft] .
“ All right , ” he laughed .
“ 全部 正确的 , ” 他 笑了 .

“好吧，”他笑着说。

“ [goʊ] [əˈhed] .
“ Go ahead .
“ 去 前方 .

“前进。

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈfjuːnərəl] .
I'll see that you have a decent funeral .
患病的 看 那 你 有 一个 体面的 葬礼 .

我会确保你有个体面的葬礼。

” [leɪf] [ˈiːv(ə)n] [helpt] [bʌd] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈfrædʒ(ə)l] [freɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ]
” Lafe even helped Bud carry the fragile frame down to the head of the switch
” 拉菲 甚至 帮助 芽 携带 这 脆弱的 框架 向下 到 这 头 的 这 转变
[træk] [greɪd] [wer] [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [tuːl] [kɑːr] — [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][hænd][kɑːr] .
track grade where Bud had a small tool car — no larger than a hand car .
追踪 年级 在哪里 芽 有 一个 小的 工具 车 — 不 更大的 比 一个 手 车 .

“拉夫甚至还帮助巴德把脆弱的框架搬到道岔坡道的尽头，巴德在那里有一辆小型工具车——比手推车大不了多少。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈməutəlis] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] ,
On this the motorless planes were deposited ,
在 这 这 无动力 飞机 是 已存 ,

这些无动力飞机就存放在这里。

[ænd; ənd] [wen] [bʌd] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [freɪm] ,
and when Bud had taken his place on his stomach on the lower frame ,
和 什么时候 芽 有 已采取 他的 地方 在 他的 胃 在 这 降低 框架 ,

当巴德趴在下层架子上时，

[æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [ˈwɜːrkmən] [geɪv] [ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ] [ʃʌv] .
an idle workman gave the car a shove .
一个 闲置的 工人 给予 这 车 一个 推 .

一个闲散的工人推了汽车一把。

[tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpɛnɪŋtənz] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fiˈæskoʊ] .
To young Pennington's gratification , the experiment was a fiasco .
到 年轻的 彭宁顿的 满足感 , 这 实验 曾是 一个 惨败 .

令年轻的彭宁顿欣慰的是，这次实验以彻底失败告终。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈtraɪəlz] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [nɑːt][get] [ʌp] [səˈfɪʃ(ə)nt]
Even after several trials , it was found that the car would not get up sufficient
甚至 后 一些 试验 , 它 曾是 成立 那 这 车 会 不是 得到 向上 充足的
[moʊˈmentəm] .
momentum .
势头 .

即使经过多次试验，也发现这辆车无法获得足够的动能。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['plætfɔːrm] .

The	model	would	not	leave	the	moving	platform	.
这	模型	会	不是	离开	这	移动	平台	.

模型不会离开移动平台。

['faɪnəli] , [bʌd] [gɑːt] [griːs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːr] [wiːlz] ,

Finally	,	Bud	got	grease	for	the	car	wheels	,
最后	,	芽	得到	润滑脂	为了	这	车	车轮	,

最后，巴德终于弄到了汽车车轮的润滑脂。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [pɪts] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪt] ['freɪmwɜːrk] .

and	then	stood	up	with	his	arm	pits	resting	on	the	light	framework	.
和	然后	站立	向上	和	他的	手臂	坑	休息	在	这	光	框架	.

然后他站了起来，腋下搭在轻型框架上。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

As	the	car	reached	the	bottom	of	the	incline	,	the	boy	sprang	forward	.
作为	这	车	达到	这	底部	的	这	倾斜	,	这	男生	弹簧	向前	.

当汽车到达坡底时，男孩向前跳了出去。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪnz]

For	one	moment	,	the	surfaces	caught	and	held	the	air	and	the	planes
为了	一	片刻	,	这	表面	捕捉	和	握住	这	空气	和	这	飞机

[siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .

seemed	about	to	rise	.
似乎	关于	到	上升	.

那一刻，机翼捕捉并锁住了空气，飞机似乎要升空。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] , [ðə; ði] [freɪm] [spræŋ] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

Then	,	with	a	sudden	twist	,	the	frame	sprang	sideways	and	downward	.
然后	,	和	一个	突然	捻	,	这	框架	弹簧	侧身	和	向下	.

然后，随着一阵猛烈的扭转，画框向侧面和下方弹开。

['bʌdz] [fiːt] [strʌk] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stʌmbld] .

Bud's	feet	struck	the	gravel	and	he	stumbled	.
芽的	脚	击	这	碎石	和	他	踉跄	.

巴德的脚踩在碎石上，踉跄了一下。

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] , [hiː; hi] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

To	keep	from	mixing	up	with	the	car	,	he	hurled	it	from	him	.
到	保持	从	混合	向上	和	这	车	,	他	投掷	它	从	他	.

为了避免与汽车混淆，他把它从身上扔了出去。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [sæŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪnz] ,

The	aeroplane	sank	down	with	only	a	few	strains	,
这	飞机	沉没	向下	和	仅有的	一个	很少	菌株	,

飞机只承受了很小的压力就沉没了。

[bʌt; bət] [bʌd] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	Bud	landed	on	the	side	of	his	face	.
但	芽	登陆	在	这	边	的	他的	脸	.

但巴德摔倒时脸侧着地。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sætərdeɪ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [-]

The	following	Saturday	,	as	a	sort	of	a	challenge	,	[	32	]
这	下列的	周六	,	作为	一个	种类	的	一个	挑战	,	[	-	]

接下来的星期六，作为一种挑战，[32]

[bʌd] [ɪn'vaɪtɪd] [leɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gloʊb] - ['redʒɪstər] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]

Bud	**invited**	**Lafe**	**and**	**a**	**reporter**	**for**	**the**	**Globe**	**-**	**Register**	**to**	**witness**	**his**
芽	受邀	拉菲	和	一个	记者	为了	这	地球	-	登记	到	证人	他的

['sekənd] [ə'tempt] .

second	**attempt**	**.**
第二	试图	.

巴德邀请拉夫和《环球纪事报》的一名记者见证他的第二次尝试。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][kɑːr] .

This	**time**	**he**	**abandoned**	**the**	**car**	**.**
这	时间	他	弃	这	车	.

这次他弃车而逃。

[ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt][hæd; həd] [bɪn] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

The	**gravel**	**pit**	**had**	**been**	**cut**	**into**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**.**
这	碎石	坑	有	到过	切	进入	这	边	的	这	爬坡道	.

砂石坑是在山坡上开凿出来的。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [drɑːp][ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɪfti] [fiːt] .

At	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pit**	**,**	**there**	**was**	**a**	**sharp**	**drop**	**of**	**nearly**	**fifty**	**feet**	**.**
在	这	边缘	的	这	坑	,	那里	曾是	一个	锋利的	降低	的	几乎	五十	脚	.

坑边是一个近五十英尺的陡峭落差。

[wen] [hɪz; ɪz] [gests] [wɜːr; wər] ['redi] , [bʌd][hæd; həd][ðem; ðəm] [reɪz] [ðə; ði] [laɪt] [kɑːr] — ['oʊnli] ['twenti]

When	**his**	**guests**	**were**	**ready**	**,**	**Bud**	**had**	**them**	**raise**	**the**	**light**	**car**	**—**	**only**	**twenty**
什么时候	他的	客人	是	准备好	,	芽	有	他们	增加	这	光	车	—	仅有的	二十

[fiːt] [lɔːŋ] — [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

feet	**long**	**—**	**on**	**his**	**shoulders**	**.**
脚	长的	—	在	他的	肩膀	.

当客人们准备就绪后，巴德让他们把那辆只有二十英尺长的轻型汽车抬到他的肩膀上。

['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [hiː; hi] [gript] [ðə; ði] ['loʊər] [strʌts] ,

Balancing	**the**	**planes**	**,**	**he**	**gripped**	**the**	**lower**	**struts**	**,**
平衡	这	飞机	,	他	紧握	这	降低	支柱	,

他稳住飞机，抓住下方的支柱。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [leɪf] [ɔːr][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['proʊtest] ,

and	**before**	**Lafe**	**or**	**the**	**reporter**	**had**	**time**	**to**	**protest**	**,**
和	前	拉菲	或者	这	记者	有	时间	到	反对	,

还没等拉夫或记者提出抗议，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] — [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

he	**ran**	**a**	**few**	**feet**	**down**	**the**	**slope**	**—**	**the**	**car**	**had**	**been**	**removed**	**to**	**the**	**old**
他	跑	一个	很少	脚	向下	这	坡	—	这	车	有	到过	已移除	到	这	老的

['endʒɪn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] — [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]

engine	**house**	**on**	**the**	**hill**	**at**	**the**	**brink**	**of**	**the**	**pit**	**—**	**and**	**stumbled**	**over**	**the**
引擎	房子	在	这	爬坡道	在	这	边缘	的	这	坑	—	和	踉跄	超过	这

['presəpɪs] .

precipice	**.**
悬崖	.

他沿着斜坡往下跑了几英尺——汽车已被移到矿坑边缘山坡上的旧机房——然后跌落悬崖。

[hɪz; ɪz] [gests] [kɔːt] [ðer; ðər] [breθs] .

His	**guests**	**caught**	**their**	**breaths**	**.**
他的	客人	捕捉	他们的	呼吸	.

他的客人们都倒吸了一口气。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪd][nɑːt][fɔːl] .

But	**Bud**	**did**	**not**	**fall**	**.**
但	芽	做过	不是	落下	.

但巴德没有倒下。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['græv(ə)l][bed][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [wʌn] ['hʌndrəd]
When he reached the gravel bed at the bottom , he had flown one hundred
什么时候 他 达到 这 碎石 床 在 这 底部 , 他 有 飞行 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ,
and fifty feet ,
和 五十 脚 ,

当他飞到谷底的砾石床上时，他已经飞了150英尺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .
and he came down easily and safely .
和 他 来了 向下 容易地 和 安全 .

他轻松安全地降落了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [gloʊb] - ['redʒɪstər] ,
It was the account of this in the Globe - Register ,
它 曾是 这 帐户 的 这 在 这 地球 - 登记 ,

这是《环球纪事报》上的报道。

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [fɜːrst] ['erəpleɪn] [ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] " [ðæt] [si'mentid] - ['dʒeləsi]
under the title of " First Aeroplane in Scott County " that cemented Lafe's jealousy
在下面 这 标题 的 " 第一的 飞机 在 斯科特 县 " 那 水泥 - 妒忌
[ʌv; əv] ['bʌdz] [nɜːrv] . [-]
of Bud's nerve . [33]
的 芽的 神经 . [-]

标题为"斯科特县第一架飞机"，这更加坚定了拉夫对巴德胆量的嫉妒。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

- [fer] [si'kjuəz] [æn; ən] ['eɪvieɪtər] .
SCOTTSVILLE'S FAIR SECURES AN AVIATOR .
- 公平的 确保 一个 飞行员 .

斯科茨维尔博览会聘请了一名飞行员。

[wen] [bʌd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [taʊn] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌgi] [fʊl] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] — [θriː]
When Bud returned from town , he had a buggy full of material — three
什么时候 芽 返回 从 镇 , 他 有 一个 有缺陷的 满的 的 材料 — 三
[lɑːrdʒ][kænz][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,
large cans of gasoline ,
大的 罐头 的 汽油 ,

巴德从镇上回来时，他的马车里装满了东西——三个大汽油罐，

[θriː] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [fler] [tɔːtʃiz] , [ɔɪl] , [weɪst] ,
three gasoline flare torches , oil , waste ,
三 汽油 耀斑 火炬 , 油 , 浪费 ,

三支汽油火炬、油、废料

[ænd; ənd] — [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] — [hɪz; ɪz][skræp] [bʊk] [ʌv; əv] ['erʃɪp] ['pɪktʃərz]
and — what proved to be most essential — his scrap book of airship pictures
和 — 什么 已证实 到 是 最多 基本的 — 他的 废料 书 的 飞艇 图片
[ænd; ənd][plænz] .
and plans .
和 计划 .

而最关键的是——他的飞艇图片和设计图剪贴簿。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .
Everything was confusion in the airship shed .
一切 曾是 困惑 在 这 飞艇 棚 .

飞艇库里一片混乱。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['prɪti] [wel] [klizːnd] [aʊt] ,
The crowd had pretty well cleaned out ,
这 人群 有 漂亮的 出色地 已清洗 出去 ,

人群基本散去了。

[bʌt; bət] [leɪf] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ]
but Lafe Pennington and his two assistants did not seem to be working
但 拉菲 彭宁顿 和 他的 二 助理 做过 不是 似乎 到 是 在职的
[wɪð; wɪθ] ['eni] [mɔːr] [iːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
with any more ease because of this .
和 任何 更多的 舒适 因为 的 这 .

但拉夫·彭宁顿和他的两位助手似乎并没有因此而工作得更轻松。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks] , [ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɚɚz] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt]
On top of a box , the manufacturer's drawings and directions were spread out
在 顶部 的 一个 盒子 , 这 制造商的 图画 和 方向 是 传播 出去
.
:
.

盒子上面摊开着制造商的图纸和说明书。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ; ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌn'kreɪtɪd] .
One thing only seemed to have been accomplished ; everything was uncrated .
一 事物 仅有的 似乎 到 有 到过 完成 ; 一切 曾是 未开封 .

似乎只有一件事完成了：所有东西都拆箱了。

“ [pʊt][ðə; ði] [stʌf] [daʊn] , [ænd; ənd][dəunt]['bɑːðər][ˌjuː 'es] , ” [ɪk'skleɪmd] [leɪf] [æt; ət][wʌns] .
“ Put the stuff down , and don't bother us , ” exclaimed Lafe at once .
“ 放 这 东西 向下 , 和 不 打扰 我们 , ” 惊呼 拉菲 在 一次 .

“把东西放下，别来烦我们！”拉夫立刻喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ɪn] [hɪr] [naʊ] .
“ There are too many in here now .
“ 那里 是 也 许多 在 这里 现在 .

“这里现在人太多了。”

[aɪ][wəʊnt] [niːd] [juː; jʊ]['eni] [mɔːr] .
I won't need you any more .
我 惯于 需要 你 任何 更多的 .

我不再需要你了。

” [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [bʌd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
” Before he took his departure , Bud made a hasty examination .
” 前 他 采取 他的 离开 , 芽 制成 一个 仓促 考试 .

“临走前，巴德匆匆检查了一遍。”

['pærəntli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ['bækwərd] .
Apparently everything was being done backward .
显然 一切 曾是 存在 完毕 落后 .

显然，所有事情都是反着做的。

['pɛnɪŋtənz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [nɑːk] [bɑːksɪz][ə'pɑːrt][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
Pennington's eagerness to unpack and to knock boxes apart had made a
彭宁顿的 渴望 到 解包 和 到 敲 盒子 除 有 制成 一个
['keɪɑːs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ɪn'tɪrɪər] .
chaos out of the shed interior .
混乱 出去 的 这 棚 内部的 .

彭宁顿急于拆箱，把箱子弄得乱七八糟，棚屋内部一片狼藉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [træk] [ænd; ənd] [weɪt] ['derɪk] . [-]
There were no signs of work on the ascending track and weight derrick . [34]
那里 是 不 标志 的 工作 在 这 上升 追踪 和 重量 钻井架 . [-]

上升轨道和配重起重机上没有施工迹象。[34]

“ [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ðæt] [træk] ['stɑːrtɪd] ?
“ Sure you don't want me to get that track started ?
“ 当然 你 不 想 我 到 得到 那 追踪 开始 ?

“你确定不想让我开始播放那首歌吗？”

” [bʌd] [æskt] .
” Bud asked .
” 芽 问 .

“巴德问道。”

“ [siː] [hɪr] , [bʌd] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [træk] [ɑːn][ðə; ði] [breɪn] .
“ See here , Bud , you seem to have that track on the brain .
“ 看 这里 , 芽 , 你 似乎 到 有 那 追踪 在 这 脑 .

“瞧，巴德，你好像满脑子都是那首歌。”

[aɪl] [set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wen] [aɪ][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”
I'll set it up in a couple of hours when I get around to it . ”
患病的 放 它 向上 在 一个 夫妻 的 小时 什么时候 我 得到 大约 到 它 . ”

我会在几个小时后有空的时候把它设置好。

“ [oʊ] , ” ['ænsər] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [lɔːŋgər] .
“ Oh , ” answered Bud , with a smile , “ I thought it might take longer .
“ 哦 , ” 回答 芽 , 和 一个 微笑 , “ 我 想法 它 可能 拿 更长 .

“哦，”巴德笑着回答，“我还以为要花更长时间呢。”

” [ðə; ði] [dɪs'mɪst] [bɔɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['bʌgi] , [ænd; ənd] [droʊv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs]
” The dismissed boy re - entered the buggy , and drove to the ticket office
” 这 解雇 男生 关于 - 进入 这 有缺陷的 , 和 驾驶 到 这 票 办公室
[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
at the gate .
在 这 门 .

被开除的男孩重新坐进马车，开车前往大门处的售票处。

['mɪstər] . ['eldər] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .
Mr . Elder appeared in a short time with the Superintendent of the Grounds .
先生 . 长老 出现 在 一个 短的 时间 和 这 校长 的 这 理由 .

埃尔德先生不久后与场地主管一同出现。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ðə; ði][nekst]
The possibility of keeping faith with the public by flying the aeroplane the next
这 可能性 的 保持 信仰 和 这 民众 经过 飞行 这 飞机 这 下一个
[ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
afternoon was under discussion .
下午 曾是 在下面 讨论 .

为了不辜负公众的信任，能否在第二天下午安排飞机飞行，目前仍在讨论之中。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [lɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstər] . [der] [gets] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ There's a powerful lot to be done , even if Mr . Dare gets here to - night ,
“ 有 一个 强大的 很多 到 是 完毕 , 甚至 如果 先生 . 敢 获得 这里 到 - 夜晚 ,

“即便达雷先生今晚能到场，也还有很多重要的事情要做。”

” ['kɑːmɛntəd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] .
” commented Superintendent Perry .
” 评论 校长 佩里 .

佩里校长评论道。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌd] ? ” [æskt] ['prezɪdənt] ['eldər] ,
“ How does it look to you , Bud ? ” asked President Elder ,
“ 如何 做 它 看 到 你 , 芽 ? ” 问 总统 长老 ,

“巴德，你觉得怎么样？”埃尔德会长问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bʌgi] .

turning	to	the	boy	—	they	were	all	standing	by	the	buggy	.
转弯	到	这	男生	—	他们	是	全部	常设	经过	这	有缺陷的	.

转头看向男孩——他们都站在婴儿车旁边。

[bʌd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Bud	said	nothing	.
芽	说	没有什么	.

巴德什么也没说。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , [tuː] , ” [spoʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

“	That's	what	I	think	,	too	,	”	spoke	up	the	superintendent	.
“	那就是	什么	我	思考	,	也	,	”	辐	向上	这	校长	.

“我也是这么想的，”校长插话道。

“ [aɪv] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [twaɪs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

“	I've	been	over	to	the	shed	twice	this	afternoon	.
“	我已经	到过	超过	到	这	棚	两次	这	下午	.

“今天下午我去了棚子两次。”

['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [bæŋk] [klɜːrk] — [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [æt; ət]

Mr	.	Pennington	may	be	a	fine	bank	clerk	—	and	I	guess	he's	all	right	at
先生	.	彭宁顿	可能	是	一个	美好的	银行	职员	—	和	我	猜测	他是	全部	正确的	在

[ðæt] — [bʌt; bət][hiː; hi][dəunt] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][noʊ] ['ɛərəˌpleɪnər] .

that	—	but	he	don't	strike	me	as	no	aeroplaner	.
那	—	但	他	不	罢工	我	作为	不	飞机	.

彭宁顿先生或许是一位优秀的银行职员——我想他在这方面做得还不错——但他给我的感觉不像是一位合格的飞行员。

[aɪm] [ə'fiəd] [wiːv] [bɪt] [ɔːf] [mə'rɛn] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃuː] [ɪn] [ðɪs] [diːl] . ” [-]

I'm	afeared	we've	bit	off	more'n	we	can	chew	in	this	deal	.	”	[	35	]
我是	恐惧	我们已经	少量	离开	更多	我们	能	嚼	在	这	交易	.	”	[	-	]

我担心我们在这笔交易中贪多嚼不烂。”[35]

“ [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑːb] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] ,

“	Is	he	going	to	be	able	to	finish	the	job	?	”	asked	Mr	.	Elder	,
“	是	他	去	到	是	有能力的	到	结束	这	工作	?	”	问	先生	.	长老	,

“他能完成这项工作吗？”埃尔德先生问道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] [ə'gen] .

turning	to	Bud	again	.
转弯	到	芽	再次	.

又转向百威啤酒。

“ [pər'hæps] .

“	Perhaps	.
“	也许	.

“也许。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːrks] [ɔːl] [naɪt] . ”

If	he	works	all	night	.	”
如果	他	作品	全部	夜晚	.	”

如果他整夜工作的话。”

“ [ɔːl] [naɪt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] .

“	All	night	?	”	exclaimed	Superintendent	Perry	.
“	全部	夜晚	?	”	惊呼	校长	佩里	.

“整夜？”佩里警长惊呼道。

“ [ðem; ðəm] - [nɑːt] [stɪk] [ɔːl] [naɪt] .

“	Them	mechanics'll	not	stick	all	night	.
“	他们	-	不是	戳	全部	夜晚	.

“那些技工不会整晚都待在那里。”

[ðeə(r)] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [kwɪt] [naʊ] .

They're	gettin	'	ready	to	quit	now	.
它们是	获得	-	准备好	到	辞职	现在	.

他们现在准备辞职了。

" ['mɪstər] . ['eldər] [said] .

"	Mr	.	Elder	sighed	.
"	先生	.	长老	叹了口气	.

埃尔德先生叹了口气。

" [wel] , [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [gets] [hɪr] .

"	Well	,	let	him	go	ahead	until	the	eight	o'clock	train	gets	here	.
"	出色地	,	让	他	去	前方	直到	这	八	点钟	火车	获得	这里	.

"好吧，就让他先走吧，等八点钟的火车到了再走。"

[ɪf] [ðə; ði] ['ekspɜːrt] [eɪnt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ges] [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

If	the	expert	ain't	on	it	,	I	guess	we'll	call	it	off	.
如果	这	专家	不是	在	它	,	我	猜测	出色地	称呼	它	离开	.

如果专家不参与，我想我们就取消吧。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [mis'teik] [nɑːt] [hɪrɪn] - [ðæt] ['roʊmən] ['hɪpədroʊm] [ænd; ənd] [waɪld] [west]

We	made	a	big	mistake	not	hirin	'	that	Roman	Hippodrome	and	Wild	West
我们	制成	一个	大的	错误	不是	希林	-	那	罗马	赛马场	和	荒野	西方

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

我们犯了个大错误，没聘请罗马竞技场和西部国会。

[bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

but	it's	too	late	now	.
但	它是	也	晚的	现在	.

但现在为时已晚。

" [bʌd] [roʊd] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['eldər] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] ,

"	Bud	rode	to	town	with	Mr	.	Elder	,	after	watching	his	horse	for	an	hour	,
"	芽	骑	到	镇	和	先生	.	长老	,	后	观看	他的	马	为了	一个	小时	,

"巴德帮埃尔德先生照看马匹一个小时后，就和他一起骑马进城了。"

[ænd; ənd] [went] ['sɑːroʊfəli] [hoʊm] .

and	went	sorrowfully	home	.
和	去	悲伤地	家	.

然后垂头丧气地回家了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æz; əz] [dɪ'spɑːndənt] [æz; əz] [ðə; ði] [fer] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

But	he	was	by	no	means	as	despondent	as	the	Fair	Association
但	他	曾是	经过	不	方法	作为	沮丧的	作为	这	公平的	协会

['prezɪdənt] .

President	.
总统	.

但他远没有博览会协会主席那么沮丧。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

His	brain	had	been	working	all	afternoon	.
他的	脑	有	到过	在职的	全部	下午	.

他整个下午都在思考问题。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['iːgərli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [der] ,

When	the	eight	o'clock	train	came	in	without	the	eagerly	longed	for	Mr	.	Dare	,
什么时候	这	八	点钟	火车	来了	在	没有	这	急切地	渴望	为了	先生	.	敢	,

当八点钟的火车进站，却没有人们翘首以盼的戴尔先生出现时，

[bʌd] [wʌz; wəz][æt; ət]['mɪstər] . ['ɛldərz] ['elboʊ] .

Bud	was	at	Mr	.	Elder's	elbow	.
芽	曾是	在	先生	.	长者的	弯头	.

巴德当时就在埃尔德先生身边。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [mæd] .

The	president	was	boiling	mad	.
这	总统	曾是	沸腾	疯狂的	.

总统气得火冒三丈。

“ [aɪ] [siː] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ['jɪt] , ” ['ventʃərd] [ðə; ði][ɔːl] - [əb'zəviŋ, ɔb-] - [bʌs] ['draɪvər] , [dʌg] -

“	I	see	he	didn't	come	yit	,	”	ventured	the	all	-	observing	'	bus	driver	,	Doug	'
“	我	看	他	没有	来	yit	,	”	冒险	这	全部	-	观察	-	公共汽车	司机	,	道格	-

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

“看来他没来，”观察一切的“公交车司机”道格·杰克逊说道。

“ [ˌiː'ɛf][hiː; hi][gɪts] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

“	Ef	he	gits	here	on	the	one	o'clock	,
“	ef	他	git	这里	在	这	一	点钟	,

“如果他一点钟到这儿，

[aɪ] ['rekən] [aɪ'd] ['betər] [kɔːl][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][let][jiː; ji] [noʊ] ?

I	reckon	I'd	better	call	you	up	and	let	ye	know	?
我	估计	ID	更好的	称呼	你	向上	和	让	是的	知道	?

我想我最好给你打个电话通知你一下?

” [ðɪs] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pæs] ,

”	This	willingness	to	oblige	was	leading	up	to	another	appeal	for	a	pass	,
”	这	意愿	到	必须	曾是	领导	向上	到	其他	上诉	为了	一个	经过	,

“这种乐于助人的态度，实际上是在为另一次通行证申请而做准备的。”

[bʌt; bət] [dʌg] - [gɑːt][ə; eɪ][koʊld] [rɪ'sepʃ(ə)n] . [-]

but	Doug	'	got	a	cold	reception	.	[	36	]
但	道格	-	得到	一个	寒冷的	接待	.	[	-	]

但道格受到了冷遇。[36]

“ ['niːdnt] ['bɑːðər] , ” [ri'spɔndid] ['mɪstər] . ['eldər] ['kɜːrtli] .

“	Needn't	bother	,	”	responded	Mr	.	Elder	curtly	.
“	不必	打扰	,	”	回应	先生	.	长老	简短地	.

“不必费心了，”埃尔德先生简短地回答道。

“ [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['iːstərnər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [der] .

“	I'm	done	with	these	easterners	and	Mr	.	Dare	.
“	我是	完毕	和	这些	东方人	和	先生	.	敢	.

“我受够了这些东部人还有达雷先生。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [wen] [bʌd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

”	He	was	hurrying	to	his	buggy	when	Bud	touched	him	on	the	arm	.
”	他	曾是	匆忙	到	他的	有缺陷的	什么时候	芽	感动	他	在	这	手臂	.

“他正急忙走向他的马车，这时巴德碰了碰他的胳膊。”

“ ['mɪstər] . ['eldər] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [toʊn] ,

“	Mr	.	Elder	,	”	said	the	boy	,	in	a	businesslike	tone	,
“	先生	.	长老	,	”	说	这	男生	,	在	一个	商业化	语气	,

“埃尔德先生，”男孩用公事公办的语气说道。

“ [aɪm] ['prɪti] [jʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I'm	pretty	young	to	make	any	suggestions	to	you	,
“	我是	漂亮的	年轻的	到	制作	任何	建议	到	你	,

“我还很年轻，不敢给你提什么建议。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər]['trʌb(ə)l] .

but	I	can	help	you	out	of	your	trouble	.
但	我	能	帮助	你	出去	的	你的	麻烦	.

但我可以帮你摆脱困境。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	sure	of	it	.
我是	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

〞[ðə; ði]['æŋgri] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɔːzd] .

〞	The	angry	fair	official	paused	.
〞	这	生气的	公平的	官方的	暂停	.

“愤怒的博览会官员停顿了一下。”

“ [leɪf] ['pɛnɪŋtən] [ɪz]['duːɪŋ] [wʌt] ['hiːz]['ɔːlweɪz] [dʌn] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] ['erʃɪp]

“	Lafe	Pennington	is	doing	what	he's	always	done	—	when	it	comes	to	this	airship
“	拉菲	彭宁顿	是	正在做	什么	他是	总是	完毕	—	什么时候	它	来	到	这	飞艇

['bɪznəs] — 〞

business	—	〞
商业	—	〞

“拉夫·彭宁顿在飞艇业务方面，一如既往地做着他一直以来都在做的事情——”

“ [fɔːr] [flʌʃɪn] - , 〞 [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . ['eldər] .

“	Four	flushin	'	,	〞	interrupted	Mr	.	Elder	.
“	四	弗拉辛	-	,	〞	中断	先生	.	长老	.

“四次冲洗,”埃尔德先生打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] . 〞

“	I	know	that	.	〞
〞	我	知道	那	.	〞

“我知道。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , 〞 ['ædɪd] [bʌd] ,

“	I	wouldn't	put	it	that	way	,	〞	added	Bud	,
〞	我	不会	放	它	那	方式	,	〞	额外	芽	,

“我不会那样说,”巴德补充道。

“ [bʌt; bət]['hiːz]['dɔɪɪn] - [wʌt] ['mɪstər] . ['peri] [sez] — ['hiːz][bɪt][ɔːf] [mə'rɛn] [hiː; hi][kæn; kən] [tʃuː] . 〞

“	but	he's	doin	'	what	Mr	.	Perry	says	—	he's	bit	off	more'n	he	can	chew	.	〞
〞	但	他是	做	-	什么	先生	.	佩里	说道	—	他是	少量	离开	更多	他	能	嚼	.	〞

“但他正在按照佩里先生说的去做——他这是自不量力。”

“ [wel] , [wʌt] [ðen] ?

“	Well	,	what	then	?
〞	出色地	,	什么	然后	?

“那么，接下来呢？〞

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] [mʌtʃ] .

It	don't	matter	much	.
它	不	事情	很多	.

没什么大不了的。

['aʊər; ɑːr]['flaɪɪn] - [mæn] [eint] [hɪr] , [ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd][biː; bi] [hɪr] . 〞

Our	flyin	'	man	ain't	here	,	and	don't	look	as	if	he'd	be	here	.	〞
我们的	飞行	-	男人	不是	这里	,	和	不	看	作为	如果	他会	是	这里	.	〞

我们的飞行员没来，看起来也不可能来了。

“ [aɪ][kæn; kən] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	chew	it	.
〞	我	能	嚼	它	.

“我可以嚼它。”

" ['mɪstər] . ['eldər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Mr	.	Elder	shrugged	his	shoulders	.
"	先生	.	长老	耸了耸肩	他的	肩膀	.

埃尔德先生耸了耸肩。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [leɪf] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['nɒkɪn] - [i:tʃ] ['ʌðər] , " [hi:; hi]

"	From	what	I	hear	,	you	and	Lafe	are	always	knockin	'	each	other	,	"	he
"	从	什么	我	听到	,	你	和	拉菲	是	总是	敲门声	-	每个	其他	,	"	他

['kɑ:mɛntəd] .

commented	.
评论	.

"据我所知，你和拉菲总是互相攻击，"他评论道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt] .

I've	got	a	reason	,	and	he	hasn't	.
我已经	得到	一个	原因	,	和	他	还没有	.

我有理由，他没有。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɑ:nt] .

I	can	deliver	the	goods	,	and	he	can't	.
我	能	递送	这	商品	,	和	他	不能	.

我可以交付货物，但他做不到。

[ðæts] [ɔ:l] . " [-]

That's	all	.	"	[	37	]
那就是	全部	.	"	[	-	]

仅此而已。"[37]

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['traɪɪn] - [tu:; tə][gɪt][æt; ət] ? "

"	What	are	you	tryin	'	to	git	at	?	"
"	什么	是	你	尝试	-	到	git	在	?	"

"你到底想干什么？"

" [pʊt] [ˌem 'i:][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][baɪ] [nu:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,

"	Put	me	in	charge	of	that	work	out	there	,	and	by	noon	to	-	morrow	,
"	放	我	在	收费	的	那	工作	出去	那里	,	和	经过	中午	到	-	明天	,

"让我负责那边的工作，明天中午之前，

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['erəpleɪn] ['redi] [tu:; tə][flai] . "

I'll	have	that	aeroplane	ready	to	fly	.	"
患病的	有	那	飞机	准备好	到	飞	.	"

我会让那架飞机做好起飞的准备。

" [ə'loʊn] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪ]

"	Alone	?	"	said	the	man	,	after	a	moment's	thought	and	turning	on	the	boy
"	独自的	?	"	说	这	男人	,	后	一个	瞬间	想法	和	转弯	在	这	男生

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

"一个人？"男人想了想，突然转向男孩问道。

" [baɪ] [nu:n] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['kɑ:pintəz] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [ni:d] , [ænd; ənd] ['ɜ:rliər] [ɪf] [leɪf] [wɪl]

"	By	noon	,	if	I	have	carpenters	to	do	what	I	need	,	and	earlier	if	Lafe	will
"	经过	中午	,	如果	我	有	木匠	到	做	什么	我	需要	,	和	早些时候	如果	拉菲	将要

[help] . "

help	.	"
帮助	.	"

"如果中午之前有木匠来做我需要的东西，如果拉夫能帮忙，那就更早了。"

“ [wʊd] [juː; jʊ] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈpɛnɪŋtən] ? ”

“	**Would**	**you**	**work**	**with**	**Mr**	**.**	**Pennington**	**?**	**”**
”	会	你	工作	和	先生	.	彭宁顿	?	”

你愿意和彭宁顿先生一起工作吗?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] .

“	**Certainly**	**.**
”	当然	.

“当然。

[ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [huː] [noʊz] .

He's	**all**	**right**	**if**	**he**	**has**	**some**	**one**	**with**	**him**	**who**	**knows**	**.**
他是	全部	正确的	如果	他	有	一些	一	和	他	WHO	知道	.

如果有知情人士陪在他身边，他就没事了。

[aɪ] [noʊ] — [aɪv] [ˈfɪgjərd] [ðɪs] [ɔːl] [aʊt] .

I	**know**	**—**	**I've**	**figured**	**this**	**all**	**out**	**.**
我	知道	—	我已经	想	这	全部	出去	.

我知道——我已经把这一切都想明白了。

” [ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] .

”	**The**	**puzzled**	**official**	**was**	**plainly**	**in**	**a**	**quandary**	**.**
”	这	困惑	官方的	曾是	显然	在	一个	困惑	.

这位困惑的官员显然陷入了困境。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	**he**	**shook**	**his**	**head**	**.**
然后	他	摇晃	他的	头	.

然后他摇了摇头。

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] ?

“	**What**	**if**	**you**	**did**	**?**
”	什么	如果	你	做过	?

“如果你那样做呢? ”

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ˈfʌsɪn] - [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪn] - [əˈraʊnd] ?

What's	**the**	**use**	**of**	**all**	**this**	**fussin**	**'**	**and**	**rushin**	**'**	**around**	**?**
是什么	这	使用	的	全部	这	弗辛	-	和	拉辛	-	大约	?

这一切忙忙碌碌有什么用呢?

[ðɪs] [ˈfelər] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

This	**feller**	**to**	**run**	**it**	**ain't**	**here**	**,**	**and**	**we**	**can't**	**count**	**on**	**him**	**now**	**.**	**”**
这	伙计	到	跑步	它	不是	这里	,	和	我们	不能	数数	在	他	现在	.	”

负责管理的人不在，我们现在不能指望他了。

“ [aɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I'll**	**do**	**it**	**.**
”	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

” [ˈmɪstər] . [ˈɛldərz] [maʊθ] [ˈoʊpənd] .

”	**Mr**	**.**	**Elder's**	**mouth**	**opened**	**.**
”	先生	.	长者的	嘴	打开	.

埃尔德先生张开了嘴。

“ [juː; jʊ] [miːn] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ? ”

“	**You**	**mean**	**go**	**up**	**in**	**the**	**machine**	**?**	**”**
”	你	意思是	去	向上	在	这	机器	?	”

“你是说坐机器上去吗? ”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [rɪsk] ['breik,in] - [jʊr; jər] [nek] ? ”
“ And risk breakin ' your neck ? ”
“ 和 风险 打破 - 你的 脖子 ? ”

“冒着摔断脖子的风险？”

“ ['hʌndrədz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðæt] ['evri] [deɪ] .
“ Hundreds are doing that every day .
“ 数百 是 正在做 那 每一个 天 .

“每天都有数百人这样做。”

['hæznt] [bɪn] [bʌt; bət] [tuː] [men] ['broʊkən] [ðer; ðər] [neks] [jet] . ”
Hasn't been but two men broken their necks yet . ”
还没有 到过 但 二 男人 破碎的 他们的 脖子 然而 . ”

目前为止，只有两个人摔断了脖子。

“ [jʊə(r)] ['fuːlɪʃ] . ”
“ You're foolish . ”
“ 你是 愚蠢 . ”

你真愚蠢。

“ [meɪ] [biː; bi] .
“ May be .
“ 可能 是 .

“或许。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [tʃæns] . ” [-]
But I'll do it if you'll give me the chance . ” [38]
但 患病的 做 它 如果 你会 给 我 这 机会 . ” [-]

但如果你给我这个机会，我一定会去做。”[38]

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʌz; wəz] [tuː] ['derɪŋ] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['eldər] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [æt; ət] [wʌns]
The suggestion was too daring for President Elder to pass on at once
这 建议 曾是 也 大胆 为了 总统 长老 到 经过 在 在 一次
[ænd; ənd] [ə'loʊn] .
and alone .
和 独自的 .

对于埃尔德会长来说，这个建议太过大胆，他无法独自一人立即提出。

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] , [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ɪg'zæmɪnd] [bʌd] [ɪn] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpoʊ]
He lit a cigar , looked at his watch , examined Bud in the glare of the depot
他 点燃 一个 雪茄 , 看起来 在 他的 手表 , 检查 芽 在 这 强光 的 这 仓库
[laɪt] ,
light ,
光 ,

他点燃一支雪茄，看了看手表，在车站刺眼的灯光下打量着巴德。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['telifəund] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] .
and then went into the station and telephoned to some one .
和 然后 去 进入 这 车站 和 电话 到 一些 一 .

然后走进车站，给某人打了个电话。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
When he came out , he motioned the boy to follow him ,
什么时候 他 来了 出去 , 他 示意 这 男生 到 跟随 他 ,

他出来后，示意男孩跟着他走。

[ʌn'hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [toʊld] [bʌd] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌgi] .
unhitched his horse and told Bud to jump into the buggy .
解开 他的 马 和 讲述 芽 到 跳 进入 这 有缺陷的 .

他解开马缰，让巴德跳上马车。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [wʌns] [mɔːr] .

Before	**he**	**spoke**	**they**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**the**	**fair**	**-**	**grounds**	**once**	**more**	**.**
前	他	辐	他们	是	在	他们的	方式	到	这	公平的	-	理由	一次	更多的	.

他还没开口，他们就再次踏上了前往集市的路。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ?

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**you**	**can**	**do**	**this**	**?**
”	什么	制作	你	思考	你	能	做	这	?

你凭什么认为你能做到?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːrt] ? ”

I	**thought**	**you**	**had**	**to**	**be**	**an**	**expert**	**?**	**”**
我	想法	你	有	到	是	一个	专家	?	”

我以为你必须是专家才行?

“ ['ekspɜːrts] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] .

“	**Experts**	**always**	**have**	**to**	**have**	**a**	**first**	**experience**	**.**
”	专家	总是	有	到	有	一个	第一的	经验	.

“专家也需要有亲身经历。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hæf] [baɪts] .

There	**isn't**	**any**	**half**	**bites**	**.**
那里	不是	任何	一半	咬	.

没有半口之分。

[ɪts] [hoʊl] [hɔːg][ɔːr] [nʌn] , ” ['ænsər] [bʌd] .

It's	**whole**	**hog**	**or**	**none**	**,**	**”**	**answered**	**Bud**	**.**
它是	所有的	猪	或者没有任何	,	”		回答	芽	.

“要么全吃，要么全不吃。”巴德回答道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [baɪt] [wen] [juː; jʊ] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði]['grævə)l][pɪt] , ” [læft] [hɪz; ɪz]

“	**You**	**had**	**a**	**half**	**bite**	**when**	**you**	**tumbled**	**in**	**the**	**gravel**	**pit**	**,**	**”**	**laughed**	**his**
”	你	有	一个	一半	咬	什么时候	你	翻滚	在	这	碎石	坑	,	”	笑了	他的

[kəm'pænjən] .

companion	**.**
伴侣	.

“你掉进砂石坑的时候只咬了半口，”他的同伴笑着说。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**No**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
”	不	,	先生	,	”	回答	这	男生	.

“不，先生，”男孩回答道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪskiːɚ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

“	**That**	**was**	**riskier**	**than**	**this**	**.**
”	那	曾是	风险更高	比	这	.

“那比这风险更大。”

[aɪ] [tʊk] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən] [aɪl] [biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪr]

I	**took**	**more**	**chances**	**when**	**I**	**jumped**	**off**	**the**	**hill**	**than**	**I'll**	**be**	**takin**	**'**	**here**	.	”
我	采取	更多的	机会	什么时候	我	跳了起来	离开	这	爬坡道	比	患病的	是	拿	-	这里		

:	**”**
.	”

我当初从山上跳下去的时候冒的风险比现在在这里冒的风险要大得多。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][gɪt][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [kən'sent] ,

“	**You'll**	**have**	**to**	**git**	**your**	**father's**	**consent**	**,**
”	你会	有	到	git	你的	父亲的	同意	,

“你得先征得你父亲的同意。”

〃 [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [θɔ:t] [strʌk] [ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] ['bæŋkər] .

〃	suggested	the	president	as	that	thought	struck	the	cautious	banker	.
〃	建议	这	总统	作为	那	想法	击	这	谨慎	银行家	.

总统建议道，谨慎的银行家突然想到了这一点。

“ [ɪf] [wi:; wi][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] ['su:d] [fɔ:r; fər] ['dæmɪdʒɪz] . 〃

“	If	we	try	it	,	we	can't	afford	to	be	sued	for	damages	.	〃
〃	如果	我们	尝试	它	,	我们	不能	买得起	到	是	被起诉	为了	损害	.	〃

“如果我们尝试这样做，我们承担不起被起诉赔偿的后果。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['fɑ:ðər] . 〃

“	I	haven't	any	father	.	〃
〃	我	还没有	任何	父亲	.	〃

“我没有父亲。”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['gɑ:rdi:ənz] — [aɪ][fər'gɑ:t] .

“	Well	,	your	guardian's	—	I	forgot	.
〃	出色地	,	你的	监护人的	—	我	忘了	.

“嗯，你的监护人的——我忘了。”

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [saɪn] [æn; ən] [ə'gri:mənt] ['weɪvɪŋ] [ɔ:l] [kleɪmz] . 〃

You'll	have	to	sign	an	agreement	waiving	all	claims	.	〃
你会	有	到	符号	一个	协议	放弃	全部	索赔	.	〃

你必须签署一份放弃所有索赔权的协议。

“ [aɪl] [du:] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:] [mɔ:r] .

“	I'll	do	that	,	and	I'll	do	more	.
〃	患病的	做	那	,	和	患病的	做	更多的	.

“我会做到，而且我会做得更多。”

[ðɪs] ['ekspɜ:rt] [-]

This	expert	[	39	]
这	专家	[	-	]

这位专家[39]

[wʌz; wəz][tu:; tə][get] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][deɪ] .

was	to	get	fifty	dollars	a	day	.
曾是	到	得到	五十	美元	一个	天	.

每天能挣五十美元。

[aɪl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . 〃

I'll	work	for	nothing	.	〃
患病的	工作	为了	没有什么	.	〃

我愿意无偿工作。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
〃	为什么	?

“为什么?

〃 [bʌd] [wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] .

〃	Bud	was	silent	a	little	spell	.
〃	芽	曾是	沉默的	一个	小的	拼写	.

巴德沉默了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] ['ænsər] .

Then	he	answered	.
然后	他	回答	.

然后他回答了。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌn] [sez] [aɪm][ə; eɪ] [tʌf] [kɪd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] - ['dɪtʃt] - [skuːl] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

“	**Because**	**every**	**one**	**says**	**I'm**	**a**	**tough**	**kid**	**just**	**because**	**I**	**'**	**ditched**	**'**	**school**	**a**	**few**	**times**	**.**	
”	因为	每一个	一	说道	我是	一个	艰难的	孩子	只是	因为	我	-	抛弃	-	学校	一个	很少	时代	.	

“因为每个人都说我是个难搞的孩子，就因为我逃过几次学。”

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

I've	**never**	**had**	**a**	**chance**	**.**
我已经	绝不	有	一个	机会	.

我从来没有机会。

[aɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [get] [wɜːrk] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['grævə)l][pɪt] .

I	**couldn't**	**even**	**get**	**work**	**except**	**in**	**a**	**gravel**	**pit**	**.**
我	不能	甚至	得到	工作	除了	在	一个	碎石	坑	.

除了在采石场打工，我根本找不到其他工作。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] - [meɪk] [gʊd] - [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

I'm	**anxious**	**to**	**'**	**make**	**good**	**'**	**in**	**this**	**town**	**.**
我是	焦虑的	到	-	制作	好的	-	在	这	镇	.

我渴望在这个城市“有所作为”。

” [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [wel] [dɪ'zɜːrtɪd] .

”	**The**	**road**	**to**	**the**	**fair**	**-**	**ground**	**was**	**now**	**pretty**	**well**	**deserted**	**.**
”	这	路	到	这	公平的	-	地面	曾是	现在	漂亮的	出色地	荒凉的	.

“通往游乐场的路现在几乎空无一人。”

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn'kloʊʒər] ,

Inside	**the**	**exhibition**	**enclosure**	**,**
里面	这	展览	外壳	,

在展览馆内，

[ðə; ði] [waɪt] [tents] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fairz] ['gloʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz]

the	**white**	**tents**	**and**	**the**	**little**	**fires**	**glowing**	**here**	**and**	**there**	**under**	**the**	**trees**
这	白色的	帐篷	和	这	小的	火灾	发光	这里	和	那里	在下面	这	树木

[geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

gave	**the**	**place**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**hunter's**	**camp**	**in**	**the**	**woods**	**.**
给予	这	地方	这	外貌	的	一个	猎人的	营	在	这	树林	.

白色的帐篷和树下零星燃起的小火堆，使这里看起来像是森林里的猎人营地。

['heɪsənɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ['mɪstər] . ['eldər] [droʊv] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hastening	**forward**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**Mr**	**.**	**Elder**	**drove**	**at**	**once**	**into**	**the**	**center**	**of**	**the**
加速	向前	在	这	黑暗的	,	先生	.	长老	驾驶	在	一次	进入	这	中心	的	这

[reɪs] [træk] .

race	**track**	**.**
种族	追踪	.

埃尔德先生在黑暗中加速前进，径直驶入赛道中央。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][tuː; tə] ['bʌdz] [sər'praɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

To	**his**	**and**	**to**	**Bud's**	**surprise**	**,**	**there**	**was**	**no**	**glare**	**of**	**light**	**from**	**the**	
到	他的	和	到	芽的	惊喜	,	那里	曾是	不	强光	的	光	从	这	

['erʃɪp] [ʃed] .

airship	**shed**	**.**
飞艇	棚	.

令他和巴德都感到惊讶的是，飞艇棚里没有一丝灯光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

They	**had**	**expected**	**to**	**find**	**the**	**place**	**the**	**center**	**of**	**activity**	**.**
他们	有	预期的	到	寻找	这	地方	这	中心	的	活动	.

他们原本以为这里会是活动的中心。

“ [aɪ] ['rekən] ['mɪstər] . ['pɛnɪŋtənz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['sʌpər] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
“ I reckon Mr . Pennington's gone to supper , ” suggested Bud .
“ 我 估计 先生 . 彭宁顿的 已消失 到 晚餐 , ” 建议 芽 .

“我估计彭宁顿先生去吃晚饭了，”巴德说道。

“ ['meɪbi] ['hi:z]['gɪv(ə)n][ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ Maybe he's given up , ” said the president .
“ 或许 他是 给定 向上 , ” 说 这 总统 .

“也许他已经放弃了，”总统说。

“ [jʊə(r)] [bəuθ] [rɔ:ŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] .
“ You're both wrong , ” exclaimed a voice out of the blackness .
“ 你是 两个都 错误的 , ” 惊呼 一个 嗓音 出去 的 这 黑 .

“你们两个都错了，”黑暗中传来一个声音喊道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['oʊvər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ju:; jʊ][ɔ:r] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['peri] [ɑ:n][ðə; ði] - [foʊn] ,
“ I've just been over trying to get you or Superintendent Perry on the ' phone ,
“ 我已经 只是 到过 超过 尝试 到 得到 你 或者 校长 佩里 在 这 - 电话 ,

“我刚才一直在试图联系您或佩里警长，想跟他们通个电话，

” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['spi:kər] , [hu:] [wʌz; wəz] [-]
” went on the unseen speaker , who was [40]
” 去 在 这 看不见 扬声器 , WHO 曾是 [-]

“”那位看不见的说话者继续说道，他是[40]

['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['pɛnɪŋtən] .
easily recognized as Pennington .
容易地 认可 作为 彭宁顿 .

很容易就能认出是彭宁顿。

“ [aɪ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][dʒɑ:b][ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [ded] [ʃʊr] ,
“ I can finish the job all right , but to be dead sure ,
“ 我 能 结束 这 工作 全部 正确的 , 但 到 是 死的 当然 ,

“我能顺利完成这项工作，但为了万无一失，

[aɪ] [ges] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][help] .
I guess I ought to have some help .
我 猜测 我 应该 到 有 一些 帮助 .

我想我应该找人帮忙。

” [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [leɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]
” A few minutes later , they were at the shed , and Lafe and the
” 一个 很少 分钟 之后 , 他们 是 在 这 棚 , 和 拉菲 和 这
['wɑ:tʃmən] [lɪt] [ðə; ði] ['læntərnz] .
watchman lit the lanterns .
守望者 点燃 这 灯笼 .

几分钟后，他们来到棚子前，拉夫和守夜人点亮了灯笼。

“ [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [kən'klu:did] , ” [sed] ['mɪstər] . ['eldər] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [toʊn] .
“ That's what we concluded , ” said Mr . Elder in a decisive tone .
“ 那就是 什么 我们 结束 , ” 说 先生 . 长老 在 一个 决定性 语气 .

“我们得出的结论就是这样，”埃尔德先生果断地说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [brɔ:t] [bʌd] [bæk] .
“ And I've brought Bud back .
” 和 我已经 带来 芽 后退 .

“我把巴德带回来了。”

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [wɜ:rk] [tə'geðər] . ”
I guess you fellows had better work together . ”
我 猜测 你 伙伴们 有 更好的 工作 一起 . ”

看来你们最好还是合作吧。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [leɪf] .
“ That's all right , ” replied Lafe .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 回复 拉菲 .

“没关系，”拉菲回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [səˈdʒest] [bʌd] .
“ I was going to suggest Bud .
“ 我 曾是 去 到 建议 芽 .

“我本来想推荐百威啤酒。”

” [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][wɜːrk] ; [hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz][ɔːf] ,
” The latter was already at work ; his hat was off ,
” 这 后者 曾是 已经 在 工作 ; 他的 帽子 曾是 离开 ,

后者已经开始工作了；他脱下了帽子，

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][ɔːf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌndərʃɜːrt] [sliːvz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈelbəuz] .
his shirt was off and his undershirt sleeves were rolled up to the elbows .
他的 衬衫 曾是 离开 和 他的 汗衫 袖子 是 滚动 向上 到 这 肘部 .

他脱掉了衬衫，内衣的袖子卷到了手肘处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [tɔːtʃiz] .
He was heating and lighting the gasoline torches .
他 曾是 加热 和 灯光 这 汽油 火炬 .

他正在加热并点燃汽油火炬。

“ [oʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈeldər] .
“ Oh , it's all right now , Mr . Elder .
“ 哦 , 它是 全部 正确的 现在 , 先生 . 长老 .

“哦，现在没事了，埃尔德先生。”

[wiːl] [get] [əˈlɔːŋ] [faɪn] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [piːs] .
We'll get along fine together , and you can go home and rest in peace .
出色地 得到 沿着 美好的 一起 , 和 你 能 去 家 和 休息 在 和平 .

我们会相处得很好，你可以回家安心休息了。

[wiːl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɑːn] [taɪm] , ” [bɪˈgæn] [bʌd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
We'll deliver the machine on time , ” began Bud enthusiastically .
出色地 递送 这 机器 在 时间 , ” 开始 芽 踊跃 .

“我们会按时交付机器的，”巴德热情地说。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . ”
“ You won't disappoint the people . ”
“ 你 惯于 辜负 这 人们 . ”

“你不会让人民失望的。”

“ [dɪd] [ˈmɪstər] . [der] [kʌm] ? ” [æskt] [leɪf] ,
“ Did Mr . Dare come ? ” asked Lafe ,
“ 做过 先生 . 敢 来 ? ” 问 拉菲 ,

“达雷先生来了吗？”拉夫问道。

[ɔːlˈredi] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mes] [soʊ] [ˈiːzəli] .
already greatly relieved in getting out of his mess so easily .
已经 非常 松了口气 在 获得 出去 的 他的 混乱 所以 容易地 .

他已经因为如此轻易地摆脱困境而感到如释重负。

[ˈmɪstər] . [ˈeldər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Elder shook his head .
先生 . 长老 摇晃 他的 头 .

埃尔德先生摇了摇头。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] ['kaʊntɪn] - [ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] .

And	I	ain't	countin	'	on	him	now	.
和	我	不是	计数	-	在	他	现在	.

我现在不指望他了。

[lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [wəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] . ”

Looks	like	we	won't	need	him	.	”
看起来	喜欢	我们	惯于	需要	他	.	”

看来我们不需要他了。

“ ['haʊz] [ðæt] ? ” [æskt] [leɪf] , ['pʌz(ə)ld] . [-]

“	How's	that	?	”	asked	Lafe	,	puzzled	.	[	41	]
“	怎么样	那	?	”	问	拉菲	,	困惑	.	[	-	]

“怎么样？”拉夫疑惑地问道。[41]

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] , [bʌd] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][flai][ðə; ði] [θɪŋ] . ”

“	If	it	comes	to	the	worst	,	Bud	says	he	can	fly	the	thing	.	”
“	如果	它	来	到	这	最差	,	芽	说道	他	能	飞	这	事物	.	”

“如果情况变得最糟，巴德说他可以自己开。”

“ [bʌd] ? ”

“	Bud	?	”
“	芽	?	”

“巴德？”

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

[aɪm][sɔːrt][oʊ] - [pə'sweidid] [hiː; hi][kæn; kən] .

I'm	sort	o	'	persuaded	he	can	.
我是	种类	o	-	被说服	他	能	.

我有点相信他能做到。

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] .

I'm	goin	'	to	see	the	directors	about	it	to	-	night	.
我是	去	-	到	看	这	导演	关于	它	到	-	夜晚	.

我今晚要去和导演们谈谈这件事。

['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] .

He's	willing	to	try	.
他是	愿意的	到	尝试	.

他愿意尝试。

” - [feɪs] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [sər'praɪz] .

”	Lafe's	face	turned	red	and	white	with	anger	and	surprise	.
”	-	脸	转向	红色的	和	白色的	和	愤怒	和	惊喜	.

拉菲的脸因愤怒和惊讶而涨得通红又苍白。

[hiː; hi] ['stæməd] [ænd; ənd] ['trembld] .

He	stammered	and	trembled	.
他	结结巴巴	和	颤抖	.

他结结巴巴，浑身颤抖。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɔː] [diːl] , ['mɪstər] . ['eldər] , ['æftər] [wʌt] [aɪv] [dʌn] .

“	I	think	that's	a	pretty	raw	deal	,	Mr	.	Elder	,	after	what	I've	done	.
“	我	思考	那就是	一个	漂亮的	生的	交易	,	先生	.	长老	,	后	什么	我已经	完毕	.

“埃尔德先生，我觉得这对我来说太不公平了，毕竟我做了那么多事。”

[ɪf] ['eni] [wʌn] [gets] [ðæt] [tʃæns] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] . ”

If	any	one	gets	that	chance	,	I	think	I	ought	.	”
如果	任何	一	获得	那	机会	,	我	思考	我	应该	.	”

如果有人能得到这个机会，我觉得我应该得到它。

“ [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**Did**	**you**	**want**	**to**	**go**	**up**	**in**	**it**	**?** **”**
”	做过	你	想	到	去	向上	在	它	? ”

“你想上去吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	**Of**	**course**	**.**
”	的	课程	.

“当然。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [aɪˈdiːə] , [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [ˈdɪdnt] [kʌm] .

I	**had**	**no**	**other**	**idea**	**,**	**if**	**the**	**operator**	**didn't**	**come** **.**
我	有	不	其他	主意	, 如果		这	操作员	没有	来 .

如果操作员不来，我也没有别的办法了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi] [ˈkudnt] [get] [hɪr] .

I	**was**	**going**	**to**	**ask**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**certain**	**he**	**couldn't**	**get**	**here** **.**
我	曾是	去	到	问	作为	很快	作为	它	曾是	肯定	他	不能	得到	这里 .

我打算一旦确定他无法前来就问他。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd][tɜːrn] [daʊn] .

I	**think**	**I've**	**had**	**a**	**pretty**	**hard**	**turn**	**down** **.**
我	思考	我已经	有	一个	漂亮的	难的	转动	向下 .

我觉得我遭遇了相当严重的拒绝。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [əˈsuːmd] .

”	**He**	**was**	**lying**	**,**	**and**	**his**	**indignation**	**was**	**largely**	**assumed** **.**
”	他	曾是	说谎	,	和	他的	愤慨	曾是	很大程度上	假定 .

“他在撒谎，他的愤慨很大程度上是人们的臆测。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][bʌd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈdespərət] .

But	**his**	**jealousy**	**of**	**Bud**	**made**	**him**	**desperate**	**.**
但	他的	妒忌	的	芽	制成	他	绝望的	.

但他对巴德的嫉妒让他变得绝望。

[ˈmɪstər] . [ˈeldər][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

Mr	**.**	**Elder**	**was**	**puzzled** **.**
先生	.	长老	曾是	困惑 .

埃尔德先生感到困惑。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn] [læd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

He	**looked**	**from**	**one**	**lad**	**to**	**the**	**other** **.**
他	看起来	从	一	小伙子	到	这	其他 .

他看看这两个小伙子，又看看另一个。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌd] ? ” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] .

“	**How**	**about**	**it**	**,**	**Bud**	**?** **”**	**he**	**asked**	**at**	**last** **.**
”	如何	关于	它	,	芽	? ”	他	问	在	最后的 .

“怎么样，巴德？”他最后问道。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsekənd] [ˈfɪdl] , [dəunt][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**Looks**	**as**	**if**	**you**	**were**	**sort**	**of**	**second**	**fiddle**	**,**	**don't**	**it** **?**
”	看起来	作为	如果	你	是	种类	的	第二	小提琴	,	不	它 ?

“看来你有点像个配角，不是吗？”

” [bʌd] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] , [waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] .

”	**Bud**	**hesitated**	**,**	**wiped**	**his**	**hands**	**on**	**a**	**bit**	**of**	**waste**	**and**	**then**	**smiled** **.**
”	芽	犹豫了一下	,	擦拭	他的	双手	在	一个	少量	的	浪费	和	然后	微笑 .

巴德犹豫了一下，用垃圾擦了擦手，然后笑了。

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [-]

“	**You**	**didn't**	**say**	**I**	**could**	**do**	**it**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**[**	**42**	**]**
”	你	没有	说	我	可以	做	它	,	”	他	回答	[	-	]

“你没说我可以做到，”他回答说[42]

[æt; ət] [læst] , “ [ðoʊ] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [traɪ] .

at	last	,	“	though	I'm	ready	to	try	.
在	最后的	,	”	尽管	我是	准备好	到	尝试	.

最后，“虽然我已经准备好尝试了。

[ɪf] [juːd] ['ræðər] [hæv; həv] [leɪf] , [ɔːl] [raɪt] .

If	you'd	rather	have	Lafe	,	all	right	.
如果	你会	相当	有	拉菲	,	全部	正确的	.

如果你更喜欢拉夫，那好吧。

[aɪl] [help] [get] [hɜːr; hər] ['redi] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

I'll	help	get	her	ready	just	the	same	.
患病的	帮助	得到	她	准备好	只是	这	相同的	.

我还是会帮她做好准备的。

[dəunt] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Don't	let	me	make	any	trouble	.
不	让	我	制作	任何	麻烦	.

别让我惹麻烦。

” [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [rɪ'liːvd] .

”	The	fair	official	looked	relieved	.
”	这	公平的	官方的	看起来	松了口气	.

博览会官员看起来松了口气。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɜːrθ] [ʌv; əv] ['eɪvieɪtər] , [hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊvər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

From	a	dearth	of	aviators	,	he	now	had	an	over	supply	of	them	.
从	一个	匮乏	的	飞行员	,	他	现在	有	一个	超过	供应	的	他们	.

从飞行员短缺到如今飞行员过剩，他拥有了更多飞行员。

“ ['meɪbi] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [wəʊnt] [kən'sent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˌriː'skɪn] - [jʊr; jər] [nek] , [leɪf] , ” [hiː; hi]

“	Maybe	Judge	Pennington	won't	consent	to	your	reskin	'	your	neck	,	Lafe	,	”	he
“	或许	法官	彭宁顿	惯于	同意	到	你的	换皮	-	你的	脖子	,	拉菲	,	”	他

['kɑːmɛntəd] .

commented	.
评论	.

“拉夫，也许彭宁顿法官不会同意你换脖子上的皮，”他评论道。

“ [aɪm] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , ” ['ænsər] [leɪf] , “ [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [aɪ] [laɪk] . ”

“	I'm	of	age	,	”	answered	Lafe	,	“	and	can	do	what	I	like	.	”
“	我是	的	年龄	,	”	回答	拉菲	,	“	和	能	做	什么	我	喜欢	.	”

“我已经成年了，”拉夫回答说，“我可以做任何我想做的事。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	And	you	think	you	can	work	it	?
“	和	你	思考	你	能	工作	它	?

你觉得你能做到吗?

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [snɪr] [ɑːn] - [feɪs] .

”	There	was	a	plain	sneer	on	Lafe's	face	.
”	那里	曾是	一个	清楚的	冷笑	在	-	脸	.

拉菲脸上露出了明显的冷笑。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

“	I	guess	I	know	as	much	about	it	as	any	one	around	here	,
“	我	猜测	我	知道	作为	很多	关于	它	作为	任何	一	大约	这里	,

“我想我对这方面的了解不亚于这里任何人。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] . ”

even	if	I	haven't	fallen	out	of	one	.	”
甚至	如果	我	还没有	倒下	出去	的	一	.	”

即使我还没从车里摔出来过。”

“ ['meɪbi] [jʊr; jər] ['fɔlz] ['kʌmɪn] - , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

“	Maybe	your	fall's	comin	'	,	”	interrupted	Bud	,	with	a	broad	grin	.
”	或许	你的	瀑布	即将到来	-	,	”	中断	芽	,	和	一个	广阔	咧嘴笑	.

“也许你的末日就要来了，”巴德咧嘴一笑，打断了他的话。

“ [wel] , ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

“	Well	,	settle	it	between	you	.
”	出色地	,	定居	它	之间	你	.

“那就你们自己解决吧。”

[wiːl] [kaʊnt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

We'll	count	on	one	of	you	.
出色地	数数	在	一	的	你	.

我们会指望你们中的一位。

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] . ”

I'll	go	to	town	and	tell	the	other	directors	.	”
患病的	去	到	镇	和	告诉	这	其他	导演	.	”

我会去镇上告诉其他董事。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [gɪv] [leɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [bʌd]

“	Give	it	to	him	—	give	Lafe	the	chance	if	he	wants	it	,	”	volunteered	Bud
”	给	它	到	他	—	给	拉菲	这	机会	如果	他	想要	它	,	”	自愿	芽

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

suddenly	and	significantly	.
突然	和	显著地	.

“给他吧——如果拉夫想要的话，就给他这个机会，”巴德突然意味深长地自告奋勇道。

“ [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [aɪ] ['noʊtɪs] , ” [ɪk'skleɪmd] [leɪf] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəsli] .

“	You	give	up	quick	enough	,	I	notice	,	”	exclaimed	Lafe	somewhat	nervously	.
”	你	给	向上	快的	足够的	,	我	注意	,	”	惊呼	拉菲	有些	紧张地	.

“我注意到你放弃得很快，”拉夫有些紧张地说道。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [-]

“	I	reckon	you	ain't	afraid	,	are	you	?	”	[	43	]
”	我	估计	你	不是	害怕的	,	是	你	?	”	[	-	]

“我想你不会害怕吧？”[43]

“ [nɑːt] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'tɔːtid] [bʌd] .

“	Not	so	you	can	notice	it	,	”	retorted	Bud	.
”	不是	所以	你	能	注意	它	,	”	反驳	芽	.

“不是为了让你注意到它，”巴德反驳道。

“ [ðen] [wiːl] [kaʊnt] [ɑːn] [juː; jʊ] , [leɪf] , ” [kən'kluːdid] ['prezɪdənt] ['eldər] .

“	Then	we'll	count	on	you	,	Lafe	,	”	concluded	President	Elder	.
”	然后	出色地	数数	在	你	,	拉菲	,	”	结束	总统	长老	.

“那么我们就指望你了，拉夫，”埃尔德会长总结道。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [wʌz; wəz] - ['ænsər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

“	Much	obliged	,	”	was	Lafe's	answer	,	but	it	lacked	a	good	deal	of	being
”	很多	有义务	,	”	曾是	-	回答	,	但	它	缺乏	一个	好的	交易	的	存在

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

enthusiastic	.
热情的	.

“非常感谢，”拉菲回答道，但他的回答却缺乏热情。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstər] . ['ɛldərz] ['bʌgi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [leɪf] [wiːld] [tɔːrd]

As	soon	as	Mr	.	Elder's	buggy	disappeared	in	the	darkness	,	Lafe	wheeled	toward
作为	很快	作为	先生	.	长者的	有缺陷的	消失	在	这	黑暗	,	拉菲	带轮子的	朝向

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

埃尔德先生的马车消失在黑暗中后，拉夫立刻转向巴德。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [bʌd] ['wɪlsn] , [dʒʌst][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] . ”

“	You	did	that	on	purpose	,	Bud	Wilson	,	just	to	get	me	in	a	box	.	”
”	你	做过	那	在	目的	,	芽	威尔逊	,	只是	到	得到	我	在	一个	盒子	.	”

“巴德·威尔逊，你是故意这么做的，就是想把我逼入绝境。”

“ [juː; jʊ][dʒʌmp] [aʊt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][ɪn] , ” [wʌz; wəz] ['bʌdz] ['soʊbər][rɪ'dʒɔɪndər] . [-]

“	You	jump	out	,	and	let	me	in	,	”	was	Bud's	sober	rejoinder	.	[	44	]
”	你	跳	出去	,	和	让	我	在	,	”	曾是	芽的	清醒	回复	.	[	-	]

“你跳出去，让我进去，”巴德冷静地回答道。[44]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ] .

A	MIDNIGHT	LUNCH	.
一个	午夜	午餐	.

午夜午餐。

“ [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðæt] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , ” [riˈtɔːtid] [leɪf] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [snɪr] .

“	When	you	see	me	doing	that	,	just	tell	me	,	”	retorted	Lafe	,	with	another	sneer	.
”	什么时候	你	看	我	正在做	那	,	只是	告诉	我	,	”	反驳	拉菲	,	和	其他	冷笑	.

“等你看到我那样做的时候，直接告诉我，”拉菲冷笑着反驳道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [bʌd] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	All	right	,	”	answered	Bud	,	“	I	will	.
”	全部	正确的	,	”	回答	芽	,	“	我	将要	.

“好的，”巴德回答说，“我会的。”

” [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] , [ðə; ðɪ] ['juːθfl] ['raɪvlz] [stʊd]

”	Surrounded	by	a	wilderness	of	odds	and	ends	,	the	youthful	rivals	stood
”	包围	经过	一个	荒野	的	赔率	和	结束	,	这	青春	竞争对手	站立

[ænd; ənd] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	faced	each	other	.
和	面对	每个	其他	.

“在一片杂乱无章的荒野中，年轻的对手们站着，彼此对峙。

['faɪnəli] , [bʌd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

Finally	,	Bud	reached	out	his	hand	.
最后	,	芽	达到	出去	他的	手	.

最后，巴德伸出了手。

“ [wɒts] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['skræpɪn] - [leɪf] ?

“	What's	the	use	of	scrappin	'	Lafe	?
”	是什么	这	使用	的	铲球	-	拉菲	?

“跟拉菲作对有什么用？”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt][laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] ['eni] [tuː] [wel] ,

I	guess	we	don't	like	each	other	any	too	well	,
我	猜测	我们	不	喜欢	每个	其他	任何	也	出色地	,

看来我们彼此并不太喜欢对方。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][let]['aʊər; ɑːr] [graʊtʃ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] . ”

but	we	ought	not	let	our	grouch	interfere	with	our	chance	.	”
但	我们	应该	不是	让	我们的	牢骚	干扰	和	我们的	机会	.	”

但我们不应该让这个爱抱怨的人妨碍我们的机会。

“ [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][bæŋk][klɜːrk] .

“	What	chance	have	you	?	”	asked	the	bank	clerk	.
”	什么	机会	有	你	?	”	问	这	银行	职员	.

“你有多大机会？”银行职员问道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] ['erəpleɪn] .
“ Just a chance to get my hands on a real aeroplane .
” 只是 一个 机会 到 得到 我的 双手 在 一个 真实的 飞机 .

“只是有机会接触一架真正的飞机而已。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt] .
And that's all I want .
和 那就是 全部 我 想 .

这就是我想要的全部。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][stɑːp] - - [ænd; ənd][get][tuː; tə][wɜːrk] . ”
But I won't have that if we don't stop quarrelin ' - - and get to work . ”
但 我 惯于 有 那 如果 我们 不 停止 - - 和 得到 到 工作 . ”

但如果我们不停止争吵，开始工作，我是不会同意的。

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪˈd] [bæk] [aʊt] . ”
“ Looks to me as if you thought I'd back out . ”
” 看起来 到 我 作为 如果 你 想法 ID 后退 出去 . ”

“我看你好像觉得我会临阵退缩。”

“ [ðæts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] .
“ That's up to you , ” went on Bud .
” 那就是 向上 到 你 , ” 去 在 芽 .

“那取决于你，”巴德继续说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [soʊ] . ”
“ I didn't say so . ”
” 我 没有 说 所以 . ”

“我没这么说。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɔːrdərz][ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ? ”
“ Are you willing to take orders and do as I say ? ”
” 是 你 愿意的 到 拿 订单 和 做 作为 我 说 ? ”

“你愿意听从我的命令，照我说的做吗？”

“ [ʃʊr] , ” [ˈænsər] [bʌd] .
“ Sure , ” answered Bud .
” 当然 , ” 回答 芽 .

“当然，”巴德回答道。

“ [ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [siː] [-]
“ All I want is to see [45]
” 全部 我 想 是 到 看 [-]

“我只想看到[45]

[ðə; ði] [θɪŋ] [flaɪ] .
the thing fly .
这 事物 飞 .

它飞了。

[ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ɪˈvɪeɪtər] , [aɪ] [seɪ] - [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] . -
And , since you are the aviator , I say ' Good luck to you . '
和 , 自从 你 是 这 飞行员 , 我 说 - 好的 运气 到 你 . -

既然你是飞行员，我就说声“祝你好运”。

” [leɪf] [hæd; həd] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [ˈprɔfəd] [hænd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [rɪˈlentɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” Lafe had ignored the proffered hand , but he now relented a little .
” 拉菲 有 忽略 这 提供的 手 , 但 他 现在 让步 一个 小的 .

“拉夫原本对伸出的手置之不理，但现在他稍微让步了。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fer] ， ” [hiː; hi] [sed] [hæf] - ['hɑːrtɪdli] ， “ [ænd; ənd] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][hæf] [wei]
“ I want to be fair , ” he said half - heartedly , “ and I'll meet you half way
” 我 想 到 是 公平的 ， ” 他 说 一半 - 衷心地 ， “ 和 患病的 见面 你 一半 方式
.
:
.

“我想公平一点，”他心不在焉地说，“我会做出让步。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][tuː; tə] -
But I don't intend to work all night to give you a chance to show off to -
但 我 不 打算 到 工作 全部 夜晚 到 给 你 一个 机会 到 展示 离开 到 -
['mɔːroʊ] . ”
morrow . ”
明天 . ”

但我并不打算熬夜工作，好让你明天有机会炫耀。

“ ['nevər] [fɪr] ， ” ['ænsər] [bʌd] .
“ Never fear , ” answered Bud .
” 绝不 害怕 ， ” 回答 芽 .

“别担心，”巴德回答道。

“ [aɪ][hæd; həd][hoʊps][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][laɪk][ɔːl][maɪ] ['ʌðər] ['tʃænsɪz] .
“ I had hopes for a minute , but they were like all my other chances .
” 我 有 希望 为了 一个 分钟 , 但 他们 是 喜欢 全部 我的 其他 机会 .

“我曾抱有一丝希望，但这就像我之前的所有机会一样，最终都落空了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hwisld] .
” And he whistled .
” 和 他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

“ [jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪm][nɪt] .
“ You're it and I'm nit .
” 你是 它 和 我是 尼特 .

“你是它，我是它。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [fər'get] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .
Come on , let's forget our troubles .
来 在 , 我们来吧 忘记 我们的 麻烦 .

来吧，让我们忘掉烦恼吧。

” [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ， [leɪf] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]
” As he smiled and held out his hand again , Lafe had not the heart to
” 作为 他 微笑 和 握住 出去 他的 手 再次 , 拉菲 有 不是 这 心 到
[rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .
refuse it .
拒绝 它 .

“当他微笑着再次伸出手时，拉菲不忍心拒绝。

“ [naʊ] ， ” [went] [ɑːn] [bʌd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] ['lɪmpli] [klɑːspt] [hændz] , “ [wɪə(r)]
“ Now , ” went on Bud enthusiastically as the two lads limply clasped hands , “ we're
” 现在 , ” 去 在 芽 踊跃 作为 这 二 小伙子们 软弱无力 紧握 双手 , ” 是
[ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
on the job .
在 这 工作 .

“现在，”巴德兴奋地继续说道，两个小伙子无力地握着手，“我们开始工作了。”

[wɒts] ['dɔɪɪn] - ?
What's doin ' ?
是什么 做 - ?

干嘛呢?

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['raɪv(ə)lri][wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] , [æt; ət] [li:st] [ˌtempə'rerəli] .

"	Within	a	few	minutes	,	the	rivalry	was	forgotten	,	at	least	temporarily	.
"	之内	一个	很少	分钟	,	这	对抗	曾是	被遗忘的	,	在	至少	暂时地	.

“几分钟之内，竞争关系就被遗忘了，至少暂时如此。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['hedweɪ] [meɪd] [soʊ][fɑ:r][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɔ:r] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:]

The	only	headway	made	so	far	was	in	the	mounting	or	setting	up	of	a	few
这	仅有的	进展	制成	所以	远的	曾是	在	这	安装	或者	环境	向上	的	一个	很少

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] .

sections	of	the	frame	.
部分	的	这	框架	.

目前唯一取得的进展是安装或设置了框架的几个部分。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ;

More	than	half	of	the	work	was	yet	to	be	done	;
更多的	比	一半	的	这	工作	曾是	然而	到	是	完毕	;

超过一半的工作尚未完成；

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['rʌdərz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] ['levərz] [ə'dʒʌstɪd] ;

the	front	and	rear	rudders	were	to	be	attached	and	levers	adjusted	;
这	正面	和	后部	舵	是	到	是	随附的	和	杠杆	调整	;

前后舵要安装到位，操纵杆要进行调整；

[ðə; ði] ['vʌlkənaɪzd] [sɪlk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pleɪnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd]

the	vulcanized	silk	covering	of	the	two	planes	had	to	be	put	in	place	and
这	硫化	丝绸	覆盖	的	这	二	飞机	有	到	是	放	在	地方	和

[stretʃt] ;

stretched	;
拉伸	;

需要将两块平面的硫化丝绸覆盖层安装到位并拉伸；

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [skɪdz] ['boʊltɪd][ɑ:n] ; [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][tæŋk] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] ['ku:lər]

the	landing	skids	bolted	on	;	the	engine	,	gasoline	tank	,	and	water	cooler
这	降落	滑行	螺栓连接	在	;	这	引擎	,	汽油	坦克	,	和	水	冷却器

[pʊt][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['testɪd] ;

put	in	place	and	tested	;
放	在	地方	和	测试	;

起落架已安装到位；发动机、汽油箱和水冷却器已安装到位并进行了测试；

[ðə; ði] ['bætəriz] [-]

the	batteries	[	46	]
这	电池	[	-	]

电池[46]

['waɪərd] ; [ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] [ʃɑ:fts] ['loʊkeɪtɪd] ; [ðə; ði] [tʃeɪn] ['gɪrz] [ænd; ənd] [gɑ:rdz] [ə'tætʃt] ,

wired	;	the	propellers	and	shafts	located	;	the	chain	gears	and	guards	attached	,
有线	;	这	螺旋桨	和	轴	位于	;	这	链	齿轮	和	守卫	随附的	,

[ænd; ənd] , ['pɑ:səbli] [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

and	,	possibly	most	important	,
和	,	可能	最多	重要的	,

电线已接好；螺旋桨和轴已就位；链轮和防护罩已安装到位；而且，或许最重要的是，

[ðə; ði] ['sta:tiŋ] [reɪl][ænd; ənd] [weɪt] ['derɪk] [kən'strʌktɪd] .

the	starting	rail	and	weight	derrick	constructed	.
这	开始	轨	和	重量	钻井架	建造	.

起跑轨道和配重架已搭建完毕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] .

And	it	was	then	nine	o'clock	.
和	它	曾是	然后	九	点钟	.

当时是九点钟。

“ [lets] [get] ['stɑːrtɪd] [raɪt] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] , “ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ˌʌn'pækt] .

| | | |

“ [aɪ] [sə'poʊz] [tiː] . [glen] [der] [wɪl] [seɪl] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr] ['θʌndər] .
“ I suppose T . Glenn Dare will sail in on the noon train and steal our thunder .
” 我 认为 T . 格伦 敢 将要 帆 在 在 这 中午 火车 和 偷 我们的 雷 .
”
”
”

“我猜想T·格伦·戴尔会搭乘中午的火车到来，抢走我们的风头。”

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [stiːl] [maɪn] , ” [læft] [bʌd] .
“ He can't steal mine , ” laughed Bud .
” 他 不能 偷 矿 , ” 笑了 芽 .

“他偷不走我的，”巴德笑着说。

“ [aɪl] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðɪs] [θɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [frʌm; frəm] [tɑːp] [tuː; tə] ['bɑːtəm] .
“ I'll have been through this thing by that time from top to bottom .
” 患病的 有 到过 通过 这 事物 经过 那 时间 从 顶部 到 底部 .

“到那时，我已经把这件事从头到尾都经历过一遍了。”

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] — [ðæt] , [aɪ] [kæn; kən] [get] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .
That's all I want — that , I can get , ” he added with another laugh .
那就是 全部 我 想 — 那 , 我 能 得到 , ” 他 额外 和 其他 笑 .

“这就是我想要的——我可以得到这个，”他笑着补充道。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
The first stumbling block was the launching device .
这 第一的 踉跄 堵塞 曾是 这 发射 设备 .

第一个障碍是发射装置。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['eni] ['erəpleɪn] [-]
This essential part of any aeroplane [47]
这 基本的 部分 的 任何 飞机 [-]

这是任何飞机都必不可少的部件[47]

[flaɪt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wʊd(ə)n] [reɪl] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [stræp]
flight is usually a single wooden rail about eight inches high , faced with strap
航班 是 通常 一个 单身的 木制的 轨 关于 八 英寸 高的 , 面对 和 带子
['aɪərn] .
iron .
铁 .

轨道通常是一根约八英寸高的木制轨道，表面贴有铁带。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['mɑːdərn] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [bɪ'fɔːr]
As it is necessary with most modern aeroplanes to make a run before
作为 它 是 必要的 和 最多 现代的 飞机 到 制作 一个 跑步 前
[sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'stenʃn] [ɪz] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
sufficient sustention is secured to force the machine into the air ,
充足的 维持 是 安全 到 力量 这 机器 进入 这 空气 ,

由于大多数现代飞机都需要先进行一次滑行才能获得足够的动力将飞机推向空中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['staːtiŋ] ['ɪmpʌls] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːrs]
it is evident that this starting impulse must be secured through an outside force
它 是 明显 那 这 开始 冲动 必须 是 安全 通过 一个 外部 力量
.
:
.

显然，这种启动动力必须通过外力来保证。

[ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ['fɔrwɝdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erʃɪp] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði] [fer] [ə'θɔ:rətiz] , [kɔ:ld]

The	specifications	forwarded	with	the	airship	purchased	by	the	fair	authorities	,	called
这	规格	转发	和	这	飞艇	购买	经过	这	公平的	当局	,	称为

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wʊd(ə)n] [reɪl] .

for	the	long	wooden	rail	.
为了	这	长的	木制的	轨	.

博览会主办方提交的飞艇规格书中要求使用长长的木制轨道。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['bælənst] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [tu:] - [wi:ld] [trʌk] .

On	this	the	aeroplane	was	to	be	balanced	on	a	small	two	-	wheeled	truck	.
在	这	这	飞机	曾是	到	是	均衡	在	一个	小的	二	-	带轮子的	卡车	.

飞机需要放在一辆小型双轮卡车上保持平衡。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] , [ðə; ði][plænz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['derɪk] , ['pɪrəmɪdl] [ɪn] [fɔ:rm] ,

At	the	rear	end	of	the	rail	,	the	plans	called	for	a	small	derrick	,	pyramidal	in	form	,
在	这	后部	结尾	的	这	轨	,	这	计划	称为	为了	一个	小的	钻井架	,	金字塔形	在	形式	,

根据规划，铁轨尾端需要安装一个小型金字塔形起重机。

[kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['tɪmbɝz] [i:tʃ] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [ɪntʃɪz] [skwer] [breɪst] [baɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [freɪmz] [ænd; ənd]['waɪər] [steɪz] .

constructed	of	four	timbers	each	twenty	-	five	feet	long	and	two	inches	square	braced	by	horizontal	frames	and	wire	stays	.
建造	的	四	木材	每个	二十	-	五	脚	长的	和	二	英寸	正方形	支撑	经过	水平的	框架	和	金属丝	停留	.

由四根木材构成，每根木材长 25 英尺，正方形尺寸为 2 英寸，由水平框架和钢丝拉索加固。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wɜ:r; wər] [tu:] ,

At	the	top	and	at	the	bottom	of	this	,	were	two	,
在	这	顶部	和	在	这	底部	的	这	,	是	二	,

在这个顶部和底部各有两个，

['pʊli] [blɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃi:vz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [θri:] - [tu:; tə] - [wʌn] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] - - [paʊnd] [weɪt] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] ['pʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] .

pulley	blocks	with	a	rope	passing	around	the	sheaves	a	sufficient	number	of	times	to	provide	a	three	-	to	-	one	relation	between	a	1500	-	pound	weight	suspended	from	the	top	pulley	and	the	movement	of	the	aeroplane	on	the	track	.
滑轮	积木	和	一个	绳索	通过	大约	这	捆	一个	充足的	数字	的	时代	到	提供	一个	三	-	到	-	一	关系	之间	一个	-	-	磅	重量	暂停	从	这	顶部	滑轮	和	这	移动	的	这	飞机	在	这	追踪	.

滑轮组，绳索绕滑轮足够多圈，使得悬挂在顶部滑轮上的 1500 磅重物与飞机在轨道上的运动之间达到三比一的关系。

[ðə; ði][roʊp] , [wɪtʃ] ['pa:siz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pʊli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] ,

The	rope	,	which	passes	around	the	pulley	at	the	bottom	of	the	derrick	,
这	绳索	,	哪个	通过	大约	这	滑轮	在	这	底部	的	这	钻井架	,

绕过起重机底部滑轮的绳索，

[ɪz] ['kærid] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['pʊli] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] ,

is	carried	forward	to	and	around	a	pulley	at	the	front	end	of	the	rail	,
是	携带	向前	到	和	大约	一个	滑轮	在	这	正面	结尾	的	这	轨	,

被向前输送到轨道前端的滑轮并绕过它，

[ænd; ənd] [ðens] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] -
and **thence** **back** **to** **the** **aeroplane** **,** **to** **which** **it** **is** **attached** **with** **a** **right** **-**
和 因此 后退 到 这 飞机 , 到 哪个 它 是 随附的 和 一个 正确的 -
['æŋgld] [hʊk] .
angled **hook** **.**
倾斜的 钩 .

然后回到飞机上，用直角钩将其连接到飞机上。

[wen] ['evriθɪŋ] [-]
When **everything** **[** **48** **]**
什么时候 一切 [-]

当一切[48]

[ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'senʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪz][ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði] [prə'peləz] [ɑːr; ər][set]
is **ready** **for** **an** **ascension** **and** **the** **operator** **is** **in** **place** **,** **the** **propellers** **are** **set**
是 准备好 为了 一个 升天 和 这 操作员 是 在 地方 , 这 螺旋桨 是 放
[tuː; tə][wɜːrk] .
to **work** **.**
到 工作 .

已做好升空准备，操作员已就位，螺旋桨已准备就绪。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər]['mæksɪməm][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl]
When **they** **have** **reached** **their** **maximum** **revolution** **and** **the** **car** **begins** **to** **feel**
什么时候 他们 有 达到 他们的 最大限度 革命 和 这 车 开始 到 感觉
[ðer; ðər] [prə'pelɪŋ] [fɔːrs] ,
their **propelling** **force** **,**
他们的 推进 力量 ,

当它们达到最大转速，汽车开始感受到它们的推进力时，

[ðə; ði] [weɪt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sevrəl] [bægz][ʌv; əv][sænd] , [ɪz] [rɪ'liːst] ,
the **weight** **,** **usually** **several** **bags** **of** **sand** **,** **is** **released** **,**
这 重量 , 通常 一些 包 的 沙 , 是 发布 ,

通常情况下，重物（通常是几袋沙子）会被释放出来。

[ðə; ði] ['taɪtnd] [roʊp] [ʃuːts] [θruː] [ðə; ði] ['pʊliz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns t] ['erəpleɪn] [sprɪŋz]
the **tightened** **rope** **shoots** **through** **the** **pulleys** **and** **the** **balanced** **aeroplane** **springs**
这 收紧 绳索 芽 通过 这 滑轮 和 这 均衡 飞机 弹簧
['fɔːrwərd] [ɑːn] [ɪts] [kɑːr] .
forward **on** **its** **car** **.**
向前 在 它是 车 .

绷紧的绳索穿过滑轮，平衡的飞机在其滑车上向前弹起。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['trævld] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
By **the** **time** **it** **has** **traveled** **seventy** **-** **five** **or** **one** **hundred** **feet** **,**
经过 这 时间 它 有 旅行 七十 - 五 或者 一 百 脚 ,

当它行进了七十五英尺或一百英尺之后，

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] [sendz] [ˌaɪ 'tiː]
the **impulse** **of** **the** **falling** **weight** **and** **the** **lift** **of** **the** **propellers** **sends** **it**
这 冲动 的 这 坠落 重量 和 这 举起 的 这 螺旋桨 发送 它
[sɔːrɪŋ] .
soaring **.**
翱翔 .

重物下落的冲击力和螺旋桨的升力使它腾空而起。

[ˌðerə'pɑːn] , [ðə; ði] [hʊk] [drɑːps] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] ['erʃɪp] [bɪ'gɪnz] [ɪts] [flaɪt] .
Thereupon **,** **the** **hook** **drops** **off** **and** **the** **free** **airship** **begins** **its** **flight** **.**
于是 , 这 钩 滴 离开 和 这 自由的 飞艇 开始 它是 航班 .

随后，挂钩脱落，自由飞艇开始飞行。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] ['pʊli] [blɑːks] , [roʊp]
“ We have the plans for the derrick and the track , the pulley blocks , rope
“ 我们 有 这 计划 为了 这 钻井架 和 这 追踪 , 这 滑轮 积木 , 绳索
[ænd; ənd] [hʊk] ,
and hook ,
和 钩 ,

“我们有起重机和轨道、滑轮组、绳索和吊钩的图纸，

” [dɪ'klerd] [bʌd] [æt; ət] [wʌns] .
” declared Bud at once .
” 声明 芽 在 一次 .

“巴德立刻宣布道。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːr] . ”
“ But we haven't the little car . ”
“ 但 我们 还没有 这 小的 车 . ”

“但是我们没有那辆小汽车。”

“ ['kudnt] [wiː; wi] [meɪk] [wʌn] ? ” ['ventʃərd] [leɪf] .
“ Couldn't we make one ? ” ventured Lafe .
“ 不能 我们 制作 一 ? ” 冒险 拉菲 .

“我们能不能做一个？”拉菲试探性地问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət]['hɑːrdli][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] . ”
“ Certainly , but hardly in the time we have . ”
“ 当然 , 但 几乎 在 这 时间 我们 有 . ”

“当然可以，但几乎不可能在我们拥有的时间范围内做到。”

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [ə'sendɪŋ] [baɪ] ['skɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] , ” [sə'dʒestɪd]
“ I've heard of aeroplanes ascending by skidding along over the grass , ” suggested
“ 我已经 听到 的 飞机 上升 经过 集材 沿着 超过 这 草 , ” 建议
[ðə; ði][bæŋk][klɜːrk] .
the bank clerk .
这 银行 职员 .

“我听说过飞机通过在草地上滑行来爬升的，”银行职员建议道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .
“ But they weren't in the hands of amateurs .
“ 但 他们 不是 在 这 双手 的 业余爱好者 .

但它们并不在业余人士手中。

[wiːd] ['betər] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .
We'd better stick to the rail .
我们会 更好的 戳 到 这 轨 .

我们最好沿着栏杆走。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] — [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [freɪt] - [haʊs] . ”
I've been thinking over this — down there in the freight - house . ”
我已经 到过 思维 超过 这 — 向下 那里 在 这 货运 - 房子 . ”

我一直在思考这件事——就在货运仓库那边。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [træk] [kɑːr] ['wɔznt] [hɪr] ? ”
“ Did you know the track car wasn't here ? ”
“ 做过 你 知道 这 追踪 车 不是 这里 ? ”

“你知道赛道用车不在吗？”

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I didn't see it .
“ 出色地 , 我 没有 看 它 .

“嗯，我没看到。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] .
Here is the idea .
这里 是 这 主意 .

想法是这样的。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæz; həz] [tuː] [laɪt] , [smuːð] ['lændɪŋ] [rʌnəːz] [-]
The aeroplane has two light , smooth landing runners [49]
这 飞机 有 二 光 , 光滑的 降落 跑步者 [-]

该飞机有两个轻便、平滑的着陆滑橇[49]

[ɔːr] [skɪdz] .
or skids .
或者 滑行 .

或滑橇。

['lʌmbər] [ɪz] [tʃiːp] .
Lumber is cheap .
木材 是 便宜的 .

木材很便宜。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [træk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːlz] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ,
Instead of a track for the wheels we haven't got ,
反而 的 一个 追踪 为了 这 车轮 我们 还没有 得到 ,

我们没有轮子的轨道，

[wiːl] [meɪk] [tuː] [gruːvz] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'poʊzd] [træk] .
we'll make two grooves just as long as the proposed track .
出色地 制作 二 凹槽 只是 作为 长的 作为 这 建议的 追踪 .

我们将制作两条与预定轨道长度相同的凹槽。

[wiːl] [steɪk] [ðiːz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [rʌnəːz] [ɪn][ðem; ðəm]['æftər]
We'll stake these out on the ground and set the landing runners in them after
出色地 赌注 这些 出去 在 这 地面 和 放 这 降落 跑步者 在 他们 后
[wiːv] [griːst] [ðə; ði] [gruːvz] [wɪð; wɪθ] ['tæloʊ] .
we've greased the grooves with tallow .
我们已经 涂油 这 凹槽 和 脂 .

我们将把这些木桩固定在地面上，然后在木桩的凹槽里涂抹牛油，之后再把着陆滑轨放进去。

[ðə; ði] [weɪt] , [roʊp] [ænd; ənd] [hʊk] [wɪl] [wɜːrk] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [træk]
The weight , rope and hook will work exactly as if we had a single track
这 重量 , 绳索 和 钩 将要 工作 确切地 作为 如果 我们 有 一个 单身的 追踪
— - [en] ['pɑːsəbli] ['betər] .
— ' n possibly better .
— - n 可能 更好的 .

重物、绳索和钩子将像我们使用单轨轨道一样发挥作用——甚至可能更好。

['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ?
Anything the matter with that suggestion ?
任何事物 这 事情 和 那 建议 ?

这个建议有什么问题吗?

" [leɪf] [wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [waɪl] [bʌd] [meɪd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'vaɪs]
" Lafe was skeptical a few moments while Bud made a sketch of the new device
" 拉菲 曾是 怀疑论者 一个 很少 时刻 尽管 芽 制成 一个 草图 的 这 新的 设备
.
:
.

“巴德画出新设备的草图时，拉夫一开始有些怀疑。”

[ðen] [hiː; hi] [kən'siːdid] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] .
Then he conceded that he could see no reason why it wouldn't work .
然后 他 承认 那 他 可以 看 不 原因 为什么 它 不会 工作 .

然后他承认，他看不出有什么理由说这样做行不通。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəslaɪk] [wei] , “ [naʊ] , [juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] ,
“ All right , ” exclaimed Bud , in a businesslike way , “ now , you go ahead ,
“ 全部 正确的 , ” 惊呼 芽 , 在 一个 商业化 方式 , “ 现在 , 你 去 前方 ,

“好了，”巴德用公事公办的语气说道，“现在，你开始吧。”

[ænd; ənd][aɪm][ɔːf][fɔːr; fər] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtɪmbər][ænd; ənd][ðə; ði][men][wiː; wi] [niːd] .
and I'm off for town for the timber and the men we need .
和 我是 离开 为了 镇 为了 这 木材 和 这 男人 我们 需要 .

我要进城去买木材和我们需要的工人。

[juː; jʊ][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈhændɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] .
You can't do much single handed , of course , but do what you can .
你 不能 做 很多 单身的 递交 , 的 课程 , 但 做 什么 你 能 .

当然，单凭一己之力很难完成很多事情，但尽力而为就好。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪdnaɪt] .
I'll be back before midnight .
患病的 是 后退 前 午夜 .

我会在午夜前回来。

[ðen] [wiːl] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
Then we'll get down to business .
然后 出色地 得到 向下 到 商业 .

然后我们就开始谈正事。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈskɑːtsˌvɪl] , [soʊ]
” The boy had no vehicle to carry him the two miles to Scottsville , so
” 这 男生 有 不 车辆 到 携带 他 这 二 英里 到 斯科茨维尔 , 所以
[hiː; hi] [wɔːkt] .
he walked .
他 步行 .

“这名男孩没有交通工具可以载他走两英里去斯科茨维尔，所以他只好步行。”

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈstɑːrləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪk] [ɔːr] [roʊd] [wʌz; wəz] [sɔːft]
The night was dark , and almost starless , and the pike or road was soft
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 和 几乎 无星 , 和 这 梭鱼 或者 路 曾是 柔软的
[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [dʌst] ;
with heavy dust ;
和 重的 灰尘 ;

夜色漆黑，几乎没有星星，小路或道路上覆盖着厚厚的尘土；

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [bʌd] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but , with his coat on his arm , Bud struck out with the stride of a
但 , 和 他的 外套 在 他的 手臂 , 芽 击 出去 和 这 步幅 的 一个
[ˈwestən] .
Weston .
韦斯顿 .

但是，巴德把外套搭在胳膊上，迈着韦斯顿式的步伐出局了。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] , [ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
Covered with dust and perspiration , in about half an hour , he reached the
涵盖 和 灰尘 和 汗 , 在 关于 一半 一个 小时 , 他 达到 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
edge of the town .
边缘 的 这 镇 .

他浑身沾满灰尘和汗水，大约半小时后到达了镇子边缘。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈoʊpən] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] , [ə; eɪ] [-]
Entering the first open place he found , a [50]
进入 这 第一的 打开 地方 他 成立 , 一个 [-]

他走进找到的第一个空地，[50]

[sɔːrt][ʌv; əv] ['neɪbərhʊd] ['groʊsəri] , [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp]['mɪstər] . ['eldər][baɪ] ['telɪfoʊn] .

sort	of	neighborhood	grocery	,	he	called	up	Mr	.	Elder	by	telephone	.
种类	的	邻里	杂货店	,	他	称为	向上	先生	.	长老	经过	电话	.

他打电话给埃尔德先生，说那是一家社区杂货店。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

It	required	some	minutes	to	fully	explain	the	situation	,
它	必需的	一些	分钟	到	完全	解释	这	情况	,

花了些时间才把情况解释清楚。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [wɜːr; wər]

but	finally	he	convinced	the	fair	official	that	the	things	he	suggested	were
但	最后	他	确信	这	公平的	官方的	那	这	事物	他	建议	是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .

absolutely	necessary	and	must	be	done	at	once	.
绝对地	必要的	和	必须	是	完毕	在	一次	.

但最终他还是说服了那位公正的官员，他所建议的事情是绝对必要的，必须立即执行。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [bʌd] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ['pʌblɪk] [skwer] ,

As	a	result	,	by	the	time	Bud	reached	the	town	public	square	,
作为	一个	结果	,	经过	这	时间	芽	达到	这	镇	民众	正方形	,

结果，当巴德到达镇上的广场时，

['mɪstər] . ['eldər][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

Mr	.	Elder	was	waiting	for	him	in	the	office	of	the	hotel	.
先生	.	长老	曾是	等待	为了	他	在	这	办公室	的	这	酒店	.

埃尔德先生在酒店办公室等他。

[ðə; ði]['juːʒuəl] “ [fer] [wiːk] ” [θi'ætrɪk(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] “ ['ɑːprə]

The	usual	“	fair	week	”	theatrical	entertainment	was	in	progress	in	the	town	“	opera
这	通常	“	公平的	星期	”	戏剧	娱乐	曾是	在	进步	在	这	镇	“	歌剧

- [haʊs] ,

-	house	,
-	房子	,

镇上的“歌剧院”正在进行“集市周”的常规戏剧娱乐活动，

” ['feɪkɝz] [wɜːr; wər] [ɔː'reɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [striːt] [tɔːtʃiz] ,

”	fakers	were	orating	beneath	their	street	torches	,
”	造假者	是	演讲	下面	他们的	街道	火炬	,

“骗子们在街头火炬下慷慨陈词。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['skɑːtsˌvɪl] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd]

and	the	square	was	alive	with	Scottsville	citizens	and	those	already	arrived
和	这	正方形	曾是	活	和	斯科茨维尔	公民	和	那些	已经	到达的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] .

for	the	fair	.
为了	这	公平的	.

广场上热闹非凡，既有斯科茨维尔的市民，也有已经抵达参加博览会的人们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['eldər][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .

It	was	not	difficult	for	President	Elder	to	start	things	moving	.
它	曾是	不是	难的	为了	总统	长老	到	开始	事物	移动	.

对埃尔德会长来说，启动事情并不难。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ekstrə][peɪ] ,

Within	a	half	hour	he	had	found	,	and	for	extra	pay	,
之内	一个	一半	小时	他	有	成立	,	和	为了	额外的	支付	,

不到半小时他就找到了，而且还有额外的报酬，

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [tuː] ['kɑːpɪntəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [fer] -
arranged **for** **two** **carpenters** **and** **an** **engineer** **to** **report** **at** **the** **fair** **-**
安排 为了 二 木匠 和 一个 工程师 到 报告 在 这 公平的 -
[graʊndz] [æt; ət][wʌns] .
grounds **at** **once** **.**
理由 在 一次 .

安排两名木匠和一名工程师立即到展会现场报到。

[ðə; ði] [siˈkjuəɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
The **securing** **of** **the** **lumber** **was** **not** **so** **easy** **and** **called** **for** **some**
这 确保 的 这 木材 曾是 不是 所以 简单的 和 称为 为了 一些
[pər'sɪstənt] ['telɪfəʊnɪŋ] .
persistent **telephoning** **.**
执着的 电话 .

木材的采购并非易事，需要不断地打电话沟通。

['faɪnəli] [æn; ən] [emˈplɔɪi] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['huːʒər] [sæʃ] , [dɔːr] [ænd; ənd][blaɪnd][ˌsiː 'oʊ] . ” [wʌz; wəz] [faʊnd]
Finally **an** **employe** **of** **the** **“** **Hoosier** **Sash** **,** **Door** **and** **Blind** **Co** **.** **”** **was** **found**
最后 一个 雇员 的 这 “ 印第安纳州 窗扇 , 门 和 瞎的 合作 . ” 曾是 成立
,
,
,

最后找到了“Hoosier Sash, Door and Blind Co.”公司的一名员工，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] ['tiːmstər] .
and **he** **in** **turn** **secured** **a** **teamster** **.**
和 他 在 转动 安全 一个 卡车司机 .

而他随后又找到了一名货车司机。

[æt; ət][ten] - ['θɜːrti] [ə'klɔk, əu-] ,
At **ten** **-** **thirty** **o'clock** **,**
在 十 - 三十 点钟 ,

十点半，

[bʌd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] [səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Bud **was** **in** **the** **lumber** **yard** **selecting** **the** **needed** **material** **with** **the** **aid** **of** **a**
芽 曾是 在 这 木材 院子 选择 这 需要 材料 和 这 援助 的 一个
['smoʊki] ['læntərn] ,
smoky **lantern** **,**
烟 灯笼 ,

巴德当时正在木材厂里，借助一盏烟雾缭绕的灯笼挑选所需的材料。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][wʌn] - [hɔːrs] ['wægən][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fer]
and **before** **eleven** **o'clock** **the** **one** **-** **horse** **wagon** **was** **on** **its** **way** **to** **the** **fair**
和 前 十一 点钟 这 一 - 马 车皮 曾是 在 它是 方式 到 这 公平的
- [graʊndz] .
- **grounds** **.**
- 理由 .

不到十一点，那辆单马拉的马车就出发前往集市了。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːpɪntəz] [riːtʃt] [-]
The **two** **carpenters** **reached** **[** **51** **]**
这 二 木匠 达到 [-]

两名木匠到达[51]

[ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [əˈbaʊt] [ɪ'lev(ə)n] - ['θɜːrti] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['wægən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tuːlz] ,
the **airship** **shed** **about** **eleven** **-** **thirty** **in** **a** **spring** **wagon** **with** **their** **tools** **,**
这 飞艇 棚 关于 十一 - 三十 在 一个 春天 车皮 和 他们的 工具 ,

大约十一点半，飞艇上的工作人员带着工具，用一辆弹簧车把他们运了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'raɪvd] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər]

and	a	little	after	twelve	o'clock	the	engineer	arrived	on	foot	with	a	hammer
和	一个	小的	后	十二	点钟	这	工程师	到达的	在	脚	和	一个	锤

,

,

,

十二点刚过，工程师带着锤子步行赶到了。

[ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

a	wrench	and	a	punch	in	his	pocket	.
一个	扳手	和	一个	冲床	在	他的	口袋	.

他口袋里装着扳手和冲子。

[bɪ'fɔːr] [wɜːrk] ['riːəli] [bɪ'gæn] , [bʌd] ['stɑːrtld] ['pɛnɪŋtən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪri] ['kwestʃən] .

Before	work	really	began	,	Bud	startled	Pennington	with	a	cheery	question	.
前	工作	真的	开始	,	芽	惊慌	彭宁顿	和	一个	欢快的	问题	.

工作还没正式开始，巴德就用一个轻松愉快的问题吓了彭宁顿一跳。

“ [seɪ] , [leɪf] , [aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd] [aɪv] ['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ] [daɪm] .

“	Say	,	Lafe	,	I'm	hungry	as	a	chicken	,	and	I've	only	got	a	dime	.
“	说	,	拉菲	,	我是	饥饿的	作为	一个	鸡	,	和	我已经	仅有的	得到	一个	一角硬币	.

“莱夫，我说，我饿得像只小鸡，但我只有一角钱。”

[gɑːt]['eni] ['mʌni] ?

Got	any	money	?
得到	任何	钱	?

你有钱吗?

” [leɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

”	Lafe	was	not	celebrated	for	generosity	.
”	拉菲	曾是	不是	著名	为了	慷慨	.

“拉夫并非以慷慨著称。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] - [duː][aʊt] [hɪr] .

“	I	don't	see	what	good	money'll	do	out	here	.
“	我	不	看	什么	好的	-	做	出去	这里	.

“我不明白在这里投入大量资金能起到什么作用。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [bai] [stʌf] .

There's	no	place	to	buy	stuff	.
有	不	地方	到	买	东西	.

这里没有地方可以买东西。

[ænd; ənd] [its] ['mɪdnaɪt] ['eniweɪ] . ”

And	it's	midnight	anyway	.	”
和	它是	午夜	反正	.	”

而且现在已经是午夜了。

“ [ɪf] [juːl] [prə'duːs] , [aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .

“	If	you'll	produce	,	I'll	get	something	to	eat	,	”	said	Bud	with	a	grin	.
“	如果	你会	生产	,	患病的	得到	某物	到	吃	,	”	说	芽	和	一个	咧嘴笑	.

“如果你能生产出来，我就能有东西吃了。”巴德笑着说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] , ” ['ænsər] ['pɛnɪŋtən] ['sloʊli] .

“	Here's	a	quarter	,	”	answered	Pennington	slowly	.
“	这里是	一个	四分之一	,	”	回答	彭宁顿	缓慢地	.

“给你25美分，”彭宁顿缓缓回答道。

“ ['gɪmi] [ə; eɪ]['dɑːlər] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

“	Gimme	a	dollar	,	”	exclaimed	Bud	.
“	给我	一个	美元	,	”	惊呼	芽	.

“给我一块钱，”巴德喊道。

“ [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
“ I'll pay it back .
“ 患病的 支付 它 后退 .

“我会还钱的。”

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['eldər] . ”
I forgot to speak of it to Mr . Elder . ”
我 忘了 到 说话 的 它 到 先生 . 长老 . ”

我忘了跟埃尔德先生提起这件事。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːlər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd]
“ What do you want with a dollar ? ” asked his associate , somewhat alarmed
“ 什么 做 你 想 和 一个 美元 ? ” 问 他的 联系 , 有些 惊慌
.
:
.

“你想要一块钱做什么？”他的同伴有些惊慌地问道。

['bʌdz] ['kredɪt] ['wɔznt] [ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [wʊd] [ˌɔːrdn'erəli] ['wɔːrənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊn] .
Bud's credit wasn't the sort that would ordinarily warrant such a loan .
芽的 信用 不是 这 种类 那 会 按说 保证 这样的 一个 贷款 .

巴德的信用状况通常不足以获得这样的贷款。

“ [waɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Why , for all of us , of course .
“ 为什么 , 为了 全部 的 我们 , 的 课程 .

“为什么？当然是为了我们所有人。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn] ['empti] ['stʌməks] .
We can't work all night on empty stomachs .
我们 不能 工作 全部 夜晚 在 空的 胃 .

我们不能饿着肚子通宵工作。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [faɪv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
And there's five of us .
和 有 五 的 我们 .

我们一共五个人。

” [ˌðerə'pɑːn] , [leɪf] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [bʌd] [ə; eɪ] [tuː] - ['dɑːlər] [bɪl] . [-]
” Thereupon , Lafe rose to the occasion and handed Bud a two - dollar bill . [52]
” 于是 , 拉菲 玫瑰 到 这 场合 和 递交 芽 一个 二 - 美元 账单 . [-]

于是，拉夫挺身而出，递给巴德一张两美元的钞票。[52]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['prɑːmptli] .
“ You can bring me the change , ” he suggested promptly .
“ 你 能 带来 我 这 改变 , ” 他 建议 及时 .

“你可以给我带来改变，”他立即建议道。

“ [aɪl] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ['ɑːfəsərz] .
“ I'll charge it up to the fair officers .
“ 患病的 收费 它 向上 到 这 公平的 警官 .

“我会把这笔费用记在博览会工作人员的账上。”

” [bʌd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
” Bud was off in the dark .
” 芽 曾是 离开 在 这 黑暗的 .

“巴德当时在黑暗中。”

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [beɪst] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]

His	hopes	of	securing	something	to	eat	were	based	on	what	he	had	seen
他的	希望	的	确保	某物	到	吃	是	基于	在	什么	他	有	已见

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌmbər] .

passing	through	the	grounds	on	his	way	back	with	the	lumber	.
通过	通过	这	理由	在	他的	方式	后退	和	这	木材	.

他希望能找到点吃的，是根据他提着木材回来的路上经过这片土地时所看到的景象来判断的。

[ɪn] ['sevrəl] [gruːps] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [triːz] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [kæmp] - [fairz] .

In	several	groups	under	the	big	trees	,	he	had	seen	camp	-	fires	.
在	一些	团体	在下面	这	大的	树木	,	他	有	已见	营	-	火灾	.

在几棵大树下的人群中，他看到了篝火。

“ [kən'seʃ(ə)n] ” ['oʊnərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] [huː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] ['dʊrɪŋ]

“	Concession	”	owners	and	their	attendants	who	remained	on	the	grounds	during
“	让步	”	所有者	和	他们的	服务员	WHO	剩余	在	这	理由	期间

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [tents] [ænd; ənd] [bʊθs] ['ɪntuː][ə; eɪ]

the	night	had	turned	the	vicinity	of	the	silent	tents	and	booths	into	a
这	夜晚	有	转向	这	附近	的	这	沉默的	帐篷	和	展位	进入	一个

['laɪvli] [kæmp] .

lively	camp	.
热闹	营	.

夜间留在场地内的“特许经营”业主及其工作人员将原本寂静的帐篷和摊位附近变成了热闹的营地。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [red] [hɑːt] ” [stænd][hæd; həd][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl]

In	one	place	,	the	proprietor	of	a	“	red	hot	”	stand	had	a	bed	of	charcoal
在	一	地方	,	这	业主	的	一个	“	红色的	热的	”	站立	有	一个	床	的	木炭

['gloʊɪŋ] ,

glowing	,
发光	,

在一处地方，一个“炙热”摊位的老板面前摆着一床烧得通红的木炭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['toʊstɪŋ] ['sɒsɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [grɪl] .

and	a	supply	of	toasting	sausages	on	the	grill	.
和	一个	供应	的	祝酒	香肠	在	这	炙烤	.

烤架上还备有烤香肠。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'pærəntli] ['stedi] [dɪ'mænd] [baɪ] ['wɔtʃmən] , ['hɑːslər] ,

These	were	in	apparently	steady	demand	by	watchmen	,	hostlers	,
这些	是	在	显然	稳定的	要求	经过	守望者	,	牧马人	,

这些产品显然一直受到守夜人、马夫等的青睐。

[lɪv; laɪv] [stɑːk] ['oʊnərz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'taɪərd] .

live	stock	owners	and	many	others	who	had	not	yet	retired	.
居住	库存	所有者	和	许多	其他的	WHO	有	不是	然而	退休	.

牲畜饲养者以及其他许多尚未退休的人。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] [stænd] , [bʌd] [pæst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [bɪ'fɔːr] .

On	his	way	to	this	stand	,	Bud	passed	what	he	had	not	observed	before	.
在	他的	方式	到	这	站立	,	芽	通过了	什么	他	有	不是	观察到	前	.

在前往这个摊位的路上，巴德看到了他以前从未注意到的东西。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti] , [smɔːl] [tent] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,

In	the	rear	of	a	dirty	,	small	tent	,	an	old	woman	,
在	这	后部	的	一个	肮脏的	,	小的	帐篷	,	一个	老的	女士	,

在一个肮脏的小帐篷后面，坐着一位老妇人。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ][wɜːr; wər] [skwɔtid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz]

a	man	and	a	woman	of	middle	age	were	squatted	about	the	dying	embers
一个	男人	和	一个	女士	的	中间	年龄	是	蹲着	关于	这	垂死	余烬

[ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

of	a	fire	.
的	一个	火	.

一对中年男女蹲在即将熄灭的火堆余烬旁。

['ɔːlmoʊst] [kən'siːlɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [gruːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pɪktʃər] , [wɔːrn][ænd; ənd]

Almost	concealing	both	the	tent	and	group	was	a	painted	picture	,	worn	and
几乎	隐藏	两个都	这	帐篷	和	团体	曾是	一个	绘	图片	,	磨损	和

['dɪndʒi] ,

dingy	,
昏暗的	,

几乎完全遮蔽住帐篷和人群的是一幅破旧肮脏的油画。

[dɪ'spleɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪd] - [ʃoʊ] ['kænvəs] .

displayed	like	a	side	-	show	canvas	.
显示	喜欢	一个	边	-	展示	帆布	.

像马戏团的附属展台一样展示。

[ɑːn] [ðɪs] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['fiːmeɪl] [hed] , [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz]

On	this	,	above	the	attempt	to	outline	an	Egyptian	female	head	,	were	the	words
在	这	,	多于	这	试图	到	大纲	一个	埃及人	女性	头	,	是	这	字

: “ ['mædəm] - ,

:	“	Madame	Zecatacas	,
:	“	夫人	-	,

在此之上，在试图勾勒出埃及女性头像轮廓的上方，写着：“泽卡塔卡斯夫人，

['dʒɪpsi] [kwiːn] .

Gypsy	Queen	.
吉普赛人	女王	.

吉普赛女王。

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [rɪ'viːld] . ” [-]

The	Future	Revealed	.	”	[	53	]
这	未来	揭晓	.	”	[	-	]

未来揭晓。”[53]

[bʌd] ['baːginz] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] . [- - -]

Bud	Bargains	for	Coffee	.	[	54	-	55	]
芽	特价商品	为了	咖啡	.	[	-	-	-	]

百威咖啡特价。[54-55]

[bʌd] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Bud	could	not	resist	the	temptation	to	stop	a	moment	.
芽	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	停止	一个	片刻	.

巴德忍不住停下来片刻。

[ðə; ði][mæn] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ster] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['skɪni]

The	man	greeted	him	with	a	stare	,	but	the	old	woman	held	out	a	skinny
这	男人	问候	他	和	一个	盯	,	但	这	老的	女士	握住	出去	一个	瘦骨嶙峋的

[hænd] .

hand	.
手	.

男人怒目而视地看着他，但老妇人却伸出了一只瘦骨嶙峋的手。

[hɜːr; hər] [braʊn] , ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [rɪ'pʌlsɪv] .

Her	brown	,	wrinkled	face	was	almost	repulsive	.
她	棕色的	,	皱	脸	曾是	几乎	丑恶	.

她那张棕色、布满皱纹的脸几乎令人作呕。

[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

A	red	and	yellow	handkerchief	was	wound	around	her	head	,	and	her
一个	红色的	和	黄色的	手帕	曾是	伤口	大约	她	头	,	和	她

['ɔɪli] ,

oily	,
油腻的	,

她头上缠着一条红黄相间的手帕，油腻腻的，

[θɪn] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [taɪt] [breɪdz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ɪrz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ]

thin	black	hair	was	twisted	into	tight	braids	behind	her	ears	,	from	which	hung
薄的	黑色的	头发	曾是	扭曲	进入	紧的	辫子	在后面	她	耳朵	,	从	哪个	悬挂

[lɔːŋ] , ['bræsi] - ['lʊkɪŋ] ['ɪəriŋz] .

long	,	brassy	-	looking	earrings	.
长的	,	铜管乐器	-	寻找	耳环	.

她纤细的黑发在耳后紧紧地编成辫子，辫子下垂着长长的、看起来很有光泽的黄铜色耳环。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['niːðər] [bent] [nɔːr] ['fiːb(ə)l] .

In	spite	of	her	age	,	she	was	neither	bent	nor	feeble	.
在	尽管如此	的	她	年龄	,	她	曾是	两者都不	弯曲	也不	微弱	.

尽管她年纪大了，但她既不佝偻也不虚弱。

[æz; əz] [ðə; ði] [loʊ] ['faɪər] [pleɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θɪk] [dres] , [ʃiː; ʃi] [liːnd]

As	the	low	fire	played	on	the	gaudy	colors	of	her	thick	dress	,	she	leaned
作为	这	低的	火	玩	在	这	艳丽的	颜色	的	她	厚的	裙子	,	她	倾斜

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

微弱的火光映照在她厚重裙子的艳丽色彩上，她向前倾身。

[hɜːr; hər] [hænd] [stɪl] [ɪk'stendɪd] .

her	hand	still	extended	.
她	手	仍然	扩展	.

她的手仍然伸着。

“ [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['aʊər] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['broʊkən] [vɔɪs] .

“	Twelve	o'clock	,	the	good	-	luck	hour	,	”	she	exclaimed	in	a	broken	voice	.
“	十二	点钟	,	这	好的	-	运气	小时	,	”	她	惊呼	在	一个	破碎的	嗓音	.

“十二点，是吉利的时刻，”她哽咽着喊道。

“ [aɪ] [siː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

“	I	see	good	fortune	in	store	for	the	young	gentleman	.
“	我	看	好的	财富	在	店铺	为了	这	年轻的	绅士	.

“我看这位年轻先生前途无量。”

[let] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [riːd] [jʊr; jər] [feɪt] .

Let	the	Gypsy	Queen	read	your	fate	.
让	这	吉普赛人	女王	读	你的	命运	.

让吉普赛女王来为你占卜命运吧。

[krɔːs] - - [pɑːm] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

Cross	Zecatacas	'	palm	with	silver	.
叉	-	-	棕榈	和	银	.

用银子将泽卡塔卡斯的棕榈树十字架钉在十字架上。

[aɪ] [siː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

I	see	good	fortune	for	the	young	gentleman	.
我	看	好的	财富	为了	这	年轻的	绅士	.

我认为这位年轻人会有好运。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [bʌd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

" There was something uncanny in the surroundings , and Bud was about to

" 那里 曾是 某物 不可思议 在 这 周围环境 , 和 芽 曾是 关于 到

[biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

beat a retreat ,

打 一个 撤退 ,

“周围的环境有些诡异，巴德正准备撤退。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] :

when the man exclaimed :

什么时候 这 男人 惊呼 :

当那人惊呼时：

“ [gɑːt][ə; eɪ] ['sɪgəret] , [kɪd] ?

“ Got a cigarette , Kid ?

“ 得到 一个 卷烟 , 孩子 ?

“小子，有烟吗？”

" [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , ['bʌdz] [aɪz] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

" In explaining that he had not , Bud's eyes fell on the rest of the group .

" 在 解释 那 他 有 不是 , 芽的 眼睛 跌倒 在 这 休息 的 这 团体 .

“在解释说他没有的时候，巴德的目光落在了其他人身上。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [leɪ] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmənz] [læp] .

A little girl lay asleep with her head in the middle - aged woman's lap .

一个 小的 女孩 躺 睡着了 和 她 头 在 这 中间 - 老年人 女性的 膝 .

一个小女孩睡着了，头枕在中年妇女的腿上。

[ðə; ði][mæn] [held] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The man held a tin cup in his hand .

这 男人 握住 一个 锡 杯子 在 他的 手 .

那人手里拿着一个锡杯。

[ɑːn][ðə; ði] [koʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [stʊd] [ə; eɪ] ['kɔːfi] [pɑːt] . [-]

On the coals of the fire stood a coffee pot . [56]

在 这 煤炭 的 这 火 站立 一个 咖啡 锅 . [-]

火堆的余烬上放着一个咖啡壶。[56]

“ [gɑːt][sʌm; səm] ['kɔːfi] , [ðer; ðər] ? " [æskt] [bʌd] [ə'brʌptli] .

“ Got some coffee , there ? " asked Bud abruptly .

“ 得到 一些 咖啡 , 那里 ? " 问 芽 突然 .

“有咖啡吗？”巴德突然问道。

[ðə; ði][mæn] [grʌntid] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

The man grunted in the negative .

这 男人 哼哼 在 这 消极的 .

那人哼了一声表示否定。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [pʌntʃt] [ðə; ði] [koʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] .

The old woman punched the coals into a blaze .

这 老的 女士 拳击 这 煤炭 进入 一个 火焰 .

老妇人一拳把煤炭打得燃起熊熊大火。

“ [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [sents] , [ɪf] [juːl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɑːt] [fʊl] , " [sed] [bʌd] .

“ Give you fifty cents , if you'll make me a pot full , " said Bud .

“ 给 你 五十 分 , 如果 你会 制作 我 一个 锅 满的 , " 说 芽 .

“如果你能给我做满满一锅，我就给你五毛钱，”巴德说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The little girl's mother looked up with interest .

这 小的 女孩们 母亲 看起来 向上 和 兴趣 .

小女孩的妈妈饶有兴趣地抬起头来。

“ [wʌt] [kaɪnd][oʊ] - ['mʌni] ? ” [drɔːld] [ðə; ði][mæn] .

“	What	kind	o	'	money	?	”	drawled	the	man	.
”	什么	种类	o	-	钱	?	”	拖长音	这	男人	.

“什么钱？”那人慢吞吞地问道。

“ [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] [bʌd] [dɪ'spleɪɪŋ] - [tuː] - ['dɑːlər] [bɪl] .

“	Part	of	this	,	”	said	Bud	displaying	Lafe's	two	-	dollar	bill	.
”	部分	的	这	,	”	说	芽	显示	-	二	-	美元	账单	.

“这是其中的一部分，”巴德说着，展示了拉菲的两美元钞票。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	man	reached	out	his	hand	.
这	男人	达到	出去	他的	手	.

那人伸出了手。

“ [gɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ?

“	Got	the	change	?
”	得到	这	改变	?

“找零了吗？”

” [bʌd] [in'kwaiəd] .

”	Bud	inquired	.
”	芽	询问	.

“巴德问道。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [riːtʃt] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	old	woman	reached	under	her	dress	and	withdrew	her	hand	with	a
这	老的	女士	达到	在下面	她	裙子	和	退出	她	手	和	一个

[bæg][ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪn] .

bag	of	silver	coin	.
包	的	银	硬币	.

老妇人把手伸到裙子底下，掏出一袋银币。

“ [wɪə(r)] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [træk] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] , ” [ɪk'spleɪnd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][noʊ]['lɪt(ə)l] [praɪd]

“	We're	over	in	the	track	working	on	the	airship	,	”	explained	Bud	with	no	little	pride
”	是	超过	在	这	追踪	在职的	在	这	飞艇	,	”	解释	芽	和	不	小的	自豪

.

:
.

“我们正在轨道那边修理飞艇，”巴德颇为自豪地解释道。

“ [wen] [its] ['redi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	When	it's	ready	bring	it	over	.
”	什么时候	它是	准备好	带来	它	超过	.

“准备好了就拿过来。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .

You	can	see	the	aeroplane	.
你	能	看	这	飞机	.

你可以看到那架飞机。

” [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [fuːd] , [bʌd] [sɪ'kjʊrd] [nɑːt]['oʊnli] “ [red] [hɑːts] , ” ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd]

”	In	the	matter	of	food	,	Bud	secured	not	only	“	red	hots	,	”	sandwiches	and
”	在	这	事情	的	食物	,	芽	安全	不是	仅有的	“	红色的	热门	,	”	三明治	和

[dɪl] ['pɪkəlz] ,

dill	pickles	,
莳萝	泡菜	,

在食物方面，巴德不仅确保了“热狗”、三明治和莳萝泡菜，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [tʃiːz] [ænd; ənd][hæm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

but	a	few	cheese	and	ham	sandwiches	.
但	一个	很少	奶酪	和	火腿	三明治	.

但还有一些奶酪火腿三明治。

[ˌɔːltə'geðər] [hiː; hi] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ʌv; əv] - ['mʌni] .

Altogether	he	expended	a	dollar	and	twenty	-	five	cents	of	Lafe's	money	.
共	他	已支出	一个	美元	和	二十	-	五	分	的	-	钱	.

他总共花了拉夫的钱一美元二十五美分。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [waɪl] [ðə; ði] [nuː] ['wɜkmən] [grɪnd]

"	Here	you	are	,	"	he	exclaimed	on	his	return	,	while	the	new	workmen	grinned
"	这里	你	是	,	"	他	惊呼	在	他的	返回	,	尽管	这	新的	工人	咧嘴一笑

[ænd; ənd] ['tʃʌkld] ,

and	chuckled	,
和	轻笑	,

"你们在这儿呢！"他回来时喊道，新来的工人们咧嘴一笑，轻声笑了起来。

" [hɑːt] [dɔːgz] [ænd; ənd] [hæm] [ɑːn] [ðə; ði] [bʌn] .

"	hot	dogs	and	ham	on	the	bun	.
"	热的	狗	和	火腿	在	这	包子	.

"热狗和火腿夹面包。"

- [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . " [-]

Coffee'll	be	here	in	a	few	minutes	.	"	[	57	]
-	是	这里	在	一个	很少	分钟	.	"	[	-	]

咖啡马上就送到。"[57]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['mædəm] - [riːdz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

MADAME	ZECATACAS	READS	THE	FUTURE	.
夫人	-	阅读	这	未来	.

泽卡塔卡斯夫人能预知未来。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'sɪstɪŋ] [leɪf] [ænd; ənd] [bʌd] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔːfi] .

The	workmen	assisting	Lafe	and	Bud	did	not	wait	for	the	coffee	.
这	工人	协助	拉菲	和	芽	做过	不是	等待	为了	这	咖啡	.

帮助拉夫和巴德的工人们没等咖啡就动身了。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] [meɪl]

The	last	of	the	appetizing	sandwiches	had	disappeared	when	the	male
这	最后的	的	这	令人垂涎的	三明治	有	消失	什么时候	这	男性

['membər] [ʌv; əv] ['mædəm] - - ['aʊtfɪt] [keɪm] ['ʃæmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑːt] [ʌv; əv]

member	of	Madame	Zecatacas	'	outfit	came	shambling	along	with	the	pot	of
成员	的	夫人	-	-	全套服装	来了	蹒跚	沿着	和	这	锅	的

['niːðər] ['veri] ['freɪgrənt] [nɔːr] ['veri] [strɔːŋ] ['kɔːfi] .

neither	very	fragrant	nor	very	strong	coffee	.
两者都不	非常	香	也不	非常	强的	咖啡	.

最后一份令人垂涎的三明治也消失不见了，这时，泽卡塔卡斯夫人的男伴蹒跚着端着一壶既不香也不浓的咖啡走了过来。

" [help] [jɔːr'selvz] , [bɔɪz] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] , ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['drɪŋkɪŋ]

"	Help	yourselves	,	boys	,	"	suggested	Bud	,	offering	the	workmen	their	only	drinking
"	帮助	你们自己	,	男孩们	,	"	建议	芽	,	提供	这	工人	他们的	仅有的	喝

['ves(ə)l] — [ə; eɪ] [tɪn] ['wɔːtər] [kʌp] .

vessel	—	a	tin	water	cup	.
血管	—	一个	锡	水	杯子	.

"孩子们，自己拿吧，"巴德说着，递给工人们他们唯一的饮水器具——一个锡制水杯。

" [wiːl] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] ['brekfəst] .

"	We'll	try	to	have	a	better	breakfast	.
"	出色地	尝试	到	有	一个	更好的	早餐	.

"我们会努力吃顿更好的早餐。"

" [leɪf] , [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] ['stedəli] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪkli] [ɔːl] [naɪt] ,
" **Lafe** , **who** **had** **worked** **steadily** **and** **energetically** **all** **night** ,
" 拉菲 , WHO 有 工作 稳步 和 精力充沛地 全部 夜晚 ,

"拉夫整夜都在不知疲倦、精力充沛地工作，

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːks] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] .
was **sitting** **on** **a** **box** **taking** **a** **breathing** **spell** .
曾是 坐着 在 一个 盒子 采取 一个 呼吸 拼写 .

他当时正坐在箱子上喘口气。

[bʌd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːfi] ['berər] ,
Bud , **as** **a** **further** **reward** **to** **the** **coffee** **bearer** ,
芽 , 作为 一个 更远 报酬 到 这 咖啡 持有人 ,

巴德，作为对送咖啡人的额外奖励，

[wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['saʊər] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər][sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
was **attempting** **to** **show** **the** **sour** - **looking** **stranger** **some** **details** **of** **the**
曾是 尝试 到 展示 这 酸的 - 寻找 陌生人 一些 细节 的 这
['erəpleɪn] [ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
aeroplane **and** **hastening** **in** **his** **explanation** ,
飞机 和 加速 在 他的 解释 ,

他试图向那位面色阴沉的陌生人展示飞机的一些细节，并加快了解释的语速。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
for **there** **was** **plenty** **of** **work** **to** **be** **done** .
为了 那里 曾是 很多 的 工作 到 是 完毕 .

因为有很多工作要做。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˌeksklə'meɪʃn] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]
About **the** **time** **he** **had** **finished** , **there** **was** **a** **sharp** **exclamation** **just** **outside**
关于 这 时间 他 有 完成的 , 那里 曾是 一个 锋利的 感叹 只是 外部
[ðə; ði] [ʃed] .
the **shed** .
这 棚 .

他刚说完，棚子外面就传来一声尖锐的惊呼。

" [muːv] [ɑːn] .
" **Move** **on** .
" 移动 在 .

"继续前行。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
What **are** **you** **doing** **hanging** **around** **here** **?**
什么 是 你 正在做 绞刑 大约 这里 ?

你在这里闲逛干什么?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɛnɪŋtən] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brʌsk] [vɔɪs] . [-]
" **It** **was** **Pennington** **speaking** **in** **a** **brusque** **voice** . **[** **58** **]**
" 它 曾是 彭宁顿 请讲 在 一个 粗暴 嗓音 . [-]

"说话的是彭宁顿，语气生硬。"[58]

" [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] ['aʊər] , " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ri'spɔndid] .
" **Twelve** **o'clock** , **the** **good** - **luck** **hour** , " **a** **woman's** **voice** **responded** .
" 十二 点钟 , 这 好的 - 运气 小时 , " 一个 女性的 嗓音 回应 .

"十二点，是吉时，"一个女人的声音回答道。

" [aɪ] [siː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
" **I** **see** **good** **fortune** **in** **store** **for** **the** **young** **gentleman** .
" 我 看 好的 财富 在 店铺 为了 这 年轻的 绅士 .

"我看这位年轻先生前途无量。"

[let] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [riːd] [jʊr; jər] [feɪt] .
Let the Gypsy Queen read your fate .
让 这 吉普赛人 女王 读 你的 命运 .

让吉普赛女王来为你占卜命运吧。

[krɔːs] - - [pɑːm] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
Cross Zecatacas ' palm with silver .
叉 - - 棕榈 和 银 .

用银子将泽卡塔卡斯的棕榈树十字架钉在十字架上。

[aɪ] [siː] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] . ”
I see good fortune for the young gentleman . ”
我 看 好的 财富 为了 这 年轻的 绅士 . ”

我认为这位年轻先生会有好运。

“ [get] [aʊt] , [juː; jʊ]['feɪkər] , ” [ɪk'skleɪmd] [leɪf] .
“ Get out , you faker , ” exclaimed Lafe .
“ 得到 出去 , 你 骗子 , ” 惊呼 拉菲 .

“滚出去，你这个骗子！”拉夫喊道。

“ [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
“ She's all right , ” interrupted Bud .
“ 她是 全部 正确的 , ” 中断 芽 .

“她没事，”巴德打断道。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] .
“ She's the Gypsy Queen .
“ 她是 这 吉普赛人 女王 .

“她是吉普赛女王。”

[ʃiːz] [kwiːn] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['kɔːfi] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”
She's Queen Zecatacas , and she made the coffee for us . ”
她是 女王 - , 和 她 制成 这 咖啡 为了 我们 . ”

她是泽卡塔卡斯女王，她给我们煮了咖啡。

“ [wel] , [its] [noʊ] [gʊd] ['eniweɪ] , ” [ri'tɔːtid] [leɪf] .
“ Well , it's no good anyway , ” retorted Lafe .
“ 出色地 , 它是 不 好的 反正 , ” 反驳 拉菲 .

“反正也没什么用，”拉夫反驳道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .
“ And I reckon we've had enough visitors for one day .
“ 和 我 估计 我们已经 有 足够的 访客 为了 一 天 .

“我觉得今天访客已经够多了。”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] .
” The old woman seemed not to hear the words .
” 这 老的 女士 似乎 不是 到 听到 这 字 .

老妇人似乎没听到这些话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] ['erʃɪp] [haʊs] ,
She was looking beyond Pennington and into the brilliantly lighted airship house ,
她 曾是 寻找 超过 彭宁顿 和 进入 这 精彩 照明 飞艇 房子 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

她的目光越过彭宁顿，投向灯火辉煌的飞艇屋，在那里，

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['læntərnz] ,
in the glare of the torches and lanterns ,
在 这 强光 的 这 火炬 和 灯笼 ,

在火把和灯笼的强光下，

[ðə; ði]['frædʒ(ə)l][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'su:md] [ʃeɪp]

the	fragile	and	graceful	frame	of	the	aeroplane	had	at	last	assumed	shape
这	脆弱的	和	优美	框架	的	这	飞机	有	在	最后的	假定	形状

.

:

.

飞机那纤细而优美的机身终于成型了。

“ [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ædɪd] [leɪf] [ə'θɔ:rəteɪtɪvli] , “ [ænd; ənd][dəunt] ['bɑ:ðər] [ju: 'es] ['eni] [mɔ:r] .

“	Beat	it	,	”	added	Lafe	authoritatively	,	“	and	don't	bother	us	any	more	.
“	打	它	,	”	额外	拉菲	权威地	,	“	和	不	打扰	我们	任何	更多的	.

“滚开，”拉菲权威地补充道，“别再来烦我们了。”

[wɪə(r)] ['bɪzi] .

We're	busy	.
是	忙碌的	.

我们很忙。

” [ðə; ði][eɪdʒd] ['dʒɪpsi] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

”	The	aged	gypsy	did	not	take	her	eyes	from	the	skeleton	of	the	airship	.
”	这	老年人	吉普赛人	做过	不是	拿	她	眼睛	从	这	骨骼	的	这	飞艇	.

“那位年迈的吉普赛女人的目光始终没有离开过飞艇的残骸。”

[tu:; tə] [bʌd] , [ðə; ði] ['ʃædoʊd] ['fɔ:rtʃən] ['telər] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [træns] .

To	Bud	,	the	shadowed	fortune	teller	seemed	like	a	person	in	a	trance	.
到	芽	,	这	阴影	财富	出纳员	似乎	喜欢	一个	人	在	一个	发呆	.

在巴德看来，那个躲在阴影里的算命先生就像是处于恍惚状态的人。

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] [tu:; tə] [leɪf] [ɔ:r] ['mu:vɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [spoʊk] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] ,

Without	replying	to	Lafe	or	moving	,	she	spoke	,	suddenly	,	in	a	strange	tongue	,
没有	回复	到	拉菲	或者	移动	,	她	辐	,	突然	,	在	一个	奇怪的	舌头	,

她既没有回答拉菲，也没有动弹，突然用一种陌生的语言说道：

[tu:; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

to	the	man	with	her	.
到	这	男人	和	她	.

对着和她在一起的男人。

[hi:; hi] ['ænsər] ['æŋgrəli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] . [-]

He	answered	angrily	in	the	same	language	.	[	59	]
他	回答	愤怒地	在	这	相同的	语言	.	[	-	]

他用同样的语言愤怒地回答。[59]

[ʃi:; ʃi] [stretʃt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ber] , [li:n] [ɑ:rm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [spoʊk]

She	stretched	forth	a	bare	,	lean	arm	and	pointing	toward	the	aeroplane	spoke
她	拉伸	前进	一个	裸	,	倾斜	手臂	和	指向	朝向	这	飞机	辐

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她伸出一只光秃秃的瘦削手臂，指着飞机，再次开口说道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , [mɔ:r] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	man	replied	,	more	at	length	this	time	,	and	as	if	in	explanation	.
这	男人	回复	,	更多的	在	长度	这	时间	,	和	作为	如果	在	解释	.

那人回答道，这次说得比较详细，像是在解释什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
“ She wants to know what it's all about ,
“ 她 想要 到 知道 什么 它是 全部 关于 ,

她想知道这到底是怎么回事，

” [ˌvɔlən'tiəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [træns'fɪkst]
” volunteered one of the carpenters who was nearest the apparently transfixed
” 自愿 一 的 这 木匠 WHO 曾是 最近的 这 显然 呆若木鸡
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“一位离那位显然被迷住的女士最近的木匠自告奋勇地说道。”

[ðə; ði][mæn] [læft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [snɪr] .
The man laughed with a sort of sneer .
这 男人 笑了 和 一个 种类 的 冷笑 .

那人带着嘲讽的笑容笑了。

“ [dəunt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔːr'self] .
“ Don't you fool yourself .
“ 不 你 傻子 你自己 .

别自欺欺人了。

[ʃiː; ʃi] [riːdz] .
She reads .
她 阅读 .

她读书。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] .
She knows .
她 知道 .

她知道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːn] [wʌn] . ”
But she never seen one . ”
但 她 绝不 已见 一 . ”

但她从未见过。

“ [wel] , [wiː; wi] [eint] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [naʊ] , ” [spoʊk] [ʌp] [leɪf] .
“ Well , we ain't on exhibition now , ” spoke up Lafe .
“ 出色地 , 我们 不是 在 展览 现在 , ” 辐 向上 拉菲 .

“嗯，我们现在可不是在做展览，”拉菲说道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][hæv; həv][jʊr; jər] [peɪ] .
“ You and the old lady have your pay .
“ 你 和 这 老的 女士 有 你的 支付 .

“你和老太太都领到工资了。”

[wiːl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] . ”
We'll excuse you . ”
出色地 原谅 你 . ”

我们这就告辞了。

“ [wʌt] [juː; jʊ][soʊ] [sɔːr] [ə'baʊt] , [leɪf] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
“ What you so sore about , Lafe ? ” interrupted Bud .
“ 什么 你 所以 疮 关于 , 拉菲 ? ” 中断 芽 .

“拉菲，你到底在生什么气？”巴德打断道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] - ['eni] [hɑːrm] .

“	**I**	**don't**	**see**	**that**	**they're**	**doin**	**'**	**any**	**harm**	**.**
“	我	不	看	那	它们是	做	-	任何	伤害	.

“我看不出他们做了什么坏事。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] - [ɪm] [fɔːr; fər]['mækɪn] - [juː 'es][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [æt; ət]

I	**think**	**we**	**ought**	**to**	**thank**	**'**	**em**	**for**	**makin**	**'**	**us**	**a**	**pot**	**of**	**coffee**	**at**
我	思考	我们	应该	到	感谢	-	呃	为了	制造	-	我们	一个	锅	的	咖啡	在

['mɪdnaɪt] .

midnight **.**
午夜 .

我觉得我们应该感谢他们半夜给我们煮了一壶咖啡。

“ [bɪ'fɔːr] ['pɛnɪŋtən] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] , - , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**Before**	**Pennington**	**could**	**make**	**reply**	**to**	**this**	**,**	**Zecatacas**	**,**	**the**	**Queen**	**of**	**the**		
“	前	彭宁顿	可以	制作	回复	到	这	,	-	,	这	女王	的	这		

['dʒɪpsiz] , [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] .

Gypsies	**,**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**.**
吉普赛人	,	采取	一个	步	向前	.

“彭宁顿还没来得及回应，吉普赛女王泽卡塔卡斯就向前迈了一步。”

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [lʊk] [bɪgə(r)] — [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] ,

Something	**seemed**	**to**	**make**	**her**	**look**	**bigger**	**—**	**perhaps**	**it**	**was**	**the**	**light**	**,**
某物	似乎	到	制作	她	看	大	—	也许	它	曾是	这	光	,

似乎有什么东西让她看起来更胖了——也许是光线的原因吧。

[wɪtʃ] [naʊ] [fel] [fʊl] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

which	**now**	**fell**	**full**	**on**	**her**	**face**	**.**
哪个	现在	跌倒	满的	在	她	脸	.

这时，水滴正好落在了她的脸上。

[bʌd] [stept] [bæk] .

Bud	**stepped**	**back**	**.**
芽	步	后退	.

巴德后退了一步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['kriːpi] ['paʊər] .

It	**was**	**a**	**face**	**full**	**of**	**creepy**	**power**	**.**
它	曾是	一个	脸	满的	的	爬行	力量	.

那是一张充满诡异力量的脸。

['tʃæntɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [spred] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['mʌmbld] :

Chanting	**,**	**the**	**woman**	**spread**	**her**	**long**	**fingers**	**before**	**her**	**and**	**mumbled**	**:**
吟唱	,	这	女士	传播	她	长的	手指	前	她	和	喃喃自语	:

女人一边念着咒语，一边张开修长的手指，喃喃自语：

“ [ðə; ði][oʊld] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] ['meni] ['jɪrz] .

“	**The**	**old**	**Gypsy**	**Queen**	**has**	**read**	**the**	**Book**	**of**	**Fate**	**many**	**years**	**.**
“	这	老的	吉普赛人	女王	有	读	这	书	的	命运	许多	年	.

“这位老吉普赛女王已经读过命运之书很多年了。”

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] , [ʃiː; ʃi] [fɔːr'toʊld] [haʊ] [mæn] [wʊd] [sɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] .

Across	**the**	**seas**	**,**	**she**	**foretold**	**how**	**man**	**would**	**soar**	**like**	**a**	**bird**	**.**
穿过	这	海域	,	她	预言	如何	男人	会	翱翔	喜欢	一个	鸟	.

她曾预言，在遥远的海洋彼岸，人类将像鸟儿一样翱翔。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [fɔːr'toʊld] [-]

What	**she**	**foretold**	**[**	**60**	**]**
什么	她	预言	[	-	]

她预言的[60]

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

has	come	to	pass	.
有	来	到	经过	.

已经发生。

[nɑːt][fɔːr; fər][goʊld][nɔːr]['sɪlvər][dɪd][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]['oʊpən][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Not	for	gold	nor	silver	did	the	Book	of	the	Future	open	to	her	.
不是	为了	金子	也不	银	做过	这	书	的	这	未来	打开	到	她	.

未来之书既非为金银而开，也非为她而开。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

She	dreamed	the	dream	of	what	would	come	to	pass	.
她	梦见	这	梦	的	什么	会	来	到	经过	.

她梦见了即将发生的一切。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] - [wɪl] [lʊk] [ə'pɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [fɔːr'toʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] . ”

To	-	morrow	Zecatacas	will	look	upon	what	she	foretold	across	the	seas	.	”
到	-	明天	-	将要	看	之上	什么	她	预言	穿过	这	海域	.	”

明天，泽卡塔卡斯将看到她预言的景象在海的另一边上演。

“ [ʃʊr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Sure	,	”	interrupted	Bud	,	anxious	to	change	the	subject	,	“	come	to	me	,
“	当然	,	”	中断	芽	,	焦虑的	到	改变	这	主题	,	“	来	到	我	,

“当然，”巴德急于转移话题，打断道，“来找我吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] — [friː] .

and	I'll	get	you	a	front	seat	—	free	.
和	患病的	得到	你	一个	正面	座位	—	自由的	.

我会给你弄个前排座位——免费的。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ðɛəd] [biː; bi] ['erʃɪp] ? ”

When	did	you	predict	that	there'd	be	airships	?	”
什么时候	做过	你	预测	那	那里	是	飞艇	?	”

你是什么时候预言会有飞艇出现的?

“ ['rʌbɪʃ] , ” [ɪk'skleɪmd] [leɪf] , ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['fɔːrtʃən] ['telər] .

“	Rubbish	,	”	exclaimed	Lafe	,	glaring	at	the	old	fortune	teller	.
“	垃圾	,	”	惊呼	拉菲	,	刺眼	在	这	老的	财富	出纳员	.

“胡说八道！”拉夫怒视着老算命先生，大声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] [naʊ] , [juːd] ['betər] [dʌk] [ænd; ənd] [get][tuː; tə][bed] .

“	If	you	feel	better	now	,	you'd	better	duck	and	get	to	bed	.
“	如果	你	感觉	更好的	现在	,	你会	更好的	鸭子	和	得到	到	床	.

“如果你现在感觉好些了，最好赶紧躲起来上床睡觉。”

” [tuː; tə] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːtʃɪz] [dɪd][ðə; ði]['dʒɪpsi] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] .

”	To	neither	of	these	speeches	did	the	gypsy	seem	to	give	the	slightest	heed	.
”	到	两者都不	的	这些	演讲	做过	这	吉普赛人	似乎	到	给	这	丝毫	注意	.

“吉普赛人对这两种演讲似乎都毫不在意。”

“ [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] .

“	What	is	written	in	the	Book	of	the	Future	will	be	.
“	什么	是	书面	在	这	书	的	这	未来	将要	是	.

“未来之书上所记载的将会成为现实。”

[aɪ] [siː] [men] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər]['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] .

I	see	men	flying	over	forest	and	mountain	.
我	看	男人	飞行	超过	森林	和	山	.

我看到有人飞越森林和山脉。

['fæstər][ðæn; ðən][bɜːrdz] [ðeɪ] [maʊnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .

Faster	than	birds	they	mount	into	the	clouds	.
快点	比	鸟类	他们	山	进入	这	云	.

它们比鸟儿飞得还快，直冲云霄。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər][dɑːrk] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blæk] .

The	clouds	are	dark	,	the	sky	is	black	.
这	云	是	黑暗的	,	这	天空	是	黑色的	.

乌云密布，天空漆黑一片。

[aɪ] [siː] — [ðə; ði]['dʒɪpsi] [kwiːn] [siːz] [deθ] . ”

I	see	—	the	Gypsy	Queen	sees	death	.	”
我	看	一	这	吉普赛人	女王	看到	死亡	.	”

我明白了——吉普赛女王看到了死亡。

“ [get] [aʊt] , [juː; jʊ][oʊld][hæg] , ” [rɔːrd] [leɪf] , ['æŋgərd] [æt; ət][læst] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] ,

“	Get	out	,	you	old	hag	,	”	roared	Lafe	,	angered	at	last	beyond	control	,
”	得到	出去	,	你	老的	魔女	,	”	咆哮	拉菲	,	愤怒	在	最后的	超过	控制	,

“滚出去，你这老巫婆！”拉夫怒吼道，终于忍无可忍。

“ [ɔːr] [aɪl] ['faɪər][juː; jʊ] [aʊt] .

“	or	I'll	fire	you	out	.
”	或者	患病的	火	你	出去	.

“否则我就把你开除。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt] - [laɪk] [sprɪŋ] , [ðə; ði]['dʒɪpsi] [liːpt] ['fɔːrwərd] , [kɔːt] - [ɪk'stendɪd] [ɑːrm][ɪn]

”	With	a	cat	-	like	spring	,	the	gypsy	leaped	forward	,	caught	Lafe's	extended	arm	in
”	和	一个	猫	-	喜欢	春天	,	这	吉普赛人	跳跃	向前	,	捕捉	-	扩展	手臂	在

[ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] ,

a	vice	-	like	grip	,
一个	副	-	喜欢	紧握	,

“吉普赛女郎像猫一样敏捷地向前跃去，用铁钳般的力道抓住了拉菲伸出的手臂。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ɔːr][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	before	the	young	man	knew	what	she	was	doing	,	or	could	prevent	it	,
和	前	这	年轻的	男人	知道	什么	她	曾是	正在做	,	或者	可以	防止	它	,

还没等年轻人反应过来，来不及阻止，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]

she	had	opened	his	clenched	fist	and	shot	a	lightning	-	like	glance	at	his
她	有	打开	他的	紧握	拳头	和	射击	一个	闪电	-	喜欢	瞥一眼	在	他的

[ɪk'spoʊzd] [pɑːm] .

exposed	palm	.
裸露	棕榈	.

她掰开他紧握的拳头，像闪电般瞥了一眼他裸露的手掌。

[æz; əz][ðə; ði][hæf] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [-]

As	the	half	frightened	and	[	61	]
作为	这	一半	害怕	和	[	-	]

半惊恐和[61]

['tremblɪŋ] [leɪf] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][græsp] , [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] ['telər] [hist] [æt; ət]

trembling	Lafe	jerked	his	hand	from	her	grasp	,	the	fortune	teller	hissed	at
发抖	拉菲	猛地一抖	他的	手	从	她	抓牢	,	这	财富	出纳员	嘶嘶作响	在

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

颤抖的拉夫猛地甩开她的手，算命先生冲他嘶嘶叫道：

“ [juː; jʊ][spɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒɪpsi] [kwiːn] .

“	You	spit	upon	the	Gypsy	Queen	.
”	你	吐	之上	这	吉普赛人	女王	.

你竟敢唾弃吉普赛女王！

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [ə'pɑːn][juː; jʊ][noʊ] [kɜːrs] .

She	puts	upon	you	no	curse	.
她	放置	之上	你	不	诅咒	.

她不会诅咒你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [feɪt] [telz] [mʌtʃ] .
But **the** **Line** **of** **Fate** **tells** **much** **.**
但 这 线 的 命运 讲述 很多 .

但命运线蕴含着很多信息。

[bɪ'wer] !
Beware **!**
提防 !

提防!

- [telz] ['nʌθɪŋ] .
Zecatacas **tells** **nothing** **.**
- 讲述 没有什么 .

泽卡塔卡斯什么也没说。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [spits] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɔːl]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [woʊ] .
For **him** **who** **spits** **upon** **her** **,** **she** **sees** **all** **evil** **and** **woe** **.**
为了 他 WHO 吐痰 之上 她 , 她 看到 全部 邪恶的 和 悲哀 .

凡唾弃她的人，她都会看到一切邪恶和悲惨。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blæk] , [bʌt; bət][oʊld] - [telz] ['nʌθɪŋ] .
There **is** **more** **,** **the** **sky** **is** **black** **,** **but** **old** **Zecatacas** **tells** **nothing** **.**
那里 是 更多的 , 这 天空 是 黑色的 , 但 老的 - 讲述 没有什么 .

还有更多，天空漆黑一片，但老泽卡塔卡斯什么也没说。

[bɪ'wer] !
Beware **!**
提防 !

提防!

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" **With** **the** **last** **word** **,** **the** **old** **woman** **disappeared** **into** **the** **darkness** **.**
" 和 这 最后的 单词 , 这 老的 女士 消失 进入 这 黑暗 .

“说完最后一个字，老妇人消失在了黑暗中。”

[bɪ'fɔːr] [leɪf] [kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðə; ði][mæn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [pɑːt] ,
Before **Lafe** **could** **make** **reply** **to** **her** **,** **the** **man** **,** **picking** **up** **his** **coffee** **pot** **,**
前 拉菲 可以 制作 回复 到 她 , 这 男人 , 挑选 向上 他的 咖啡 锅 ,
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed **:**
惊呼 :

拉菲还没来得及回答她，那人就拿起咖啡壶，大声说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['gɔɪn] - [tuː; tə][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] [swaɪp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['freʃnəs] , [jʌŋ] ['feloʊ] ,
“ **I** **was** **just** **goin** **'** **to** **hand** **you** **a** **swipe** **for** **your** **freshness** **,** **young** **fellow** **,**
" 我 曾是 只是 去 - 到 手 你 一个 滑动 为了 你的 新鲜 , 年轻的 同伴 ,

“我本来只是想拍张照，表扬一下你的清新气质，小伙子。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] . "
but **I** **guess** **the** **old** **woman** **has** **given** **you** **enough** **to** **think** **about** **.** **"**
但 我 猜测 这 老的 女士 有 给定 你 足够的 到 思考 关于 . "

但我想这位老太太给你的思考空间已经足够了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [blə:tid] [aʊt] [leɪf] ,
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **"** **blurted** **out** **Lafe** **,**
" 什么 做 你 意思是 ? " 脱口而出 出去 拉菲 ,

“你什么意思？”拉夫脱口而出。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['swægərɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
making **a** **show** **of** **resentment** **and** **swaggering** **up** **to** **the** **man** **.**
制作 一个 展示 的 怨恨 和 趾高气扬 向上 到 这 男人 .

她装出一副愤愤不平的样子，大摇大摆地走到那人面前。

[ðə; ði] ['lætər] [ri:tʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['brɔ:ni] [hænd][ænd; ənd] [pʊʃt] ['pɛnɪŋtən] [ə'saɪd] .

The	latter	reached	out	a	brawny	hand	and	pushed	Pennington	aside	.
这	后者	达到	出去	一个	强壮的	手	和	推动	彭宁顿	旁边	.

后者伸出粗壮的大手，把彭宁顿推到一边。

" [aɪ] [mi:n] [wʌt] [aɪ] [sed] .

"	I	mean	what	I	said	.
"	我	意思是	什么	我	说	.

“我说的话都是真心话。”

[aɪ] [eint] [noʊ] ['rɔmni] .

I	ain't	no	Romney	.
我	不是	不	罗姆尼	.

我可不是罗姆尼。

[bʌt; bət] , [aɪ][dəunt] [krɔ:s] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

But	,	I	don't	cross	the	old	lady	.
但	,	我	不	叉	这	老的	女士	.

但是，我不会得罪那位老太太。

[ʃi:; ʃi] [eint] ['hænd ɪn] - [aʊt] [noʊ] ['hu:du:] [kɜ:rs] ; [bʌt; bət] — [wel] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]

She	ain't	handin	'	out	no	hoodoo	curses	;	but	—	well	,	the	long	and	short	of
她	不是	提交	-	出去	不	观	诅咒	;	但	—	出色地	,	这	长的	和	短的	的

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

她可没在施什么巫术诅咒；但是——总而言之，

[ʃi:z] [gɑ:t][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [krɔ:st] [ɑ:n][ju:; jʊ] .

she's	got	her	fingers	crossed	on	you	.
她是	得到	她	手指	交叉	在	你	.

她对你寄予厚望。

[ðem; ðəm] ['dʒɪpsiz] [hæz; həz] [ʃʊr] [gɑ:t] ['sʌmθɪn] - [ʌp] [ðer; ðər] [sli:vz] [wi:; wi] [eint] [æn; ən] - ,

Them	gypsies	has	sure	got	somethin	'	up	their	sleeves	we	ain't	an	'	,
他们	吉普赛人	有	当然	得到	某物	-	向上	他们的	袖子	我们	不是	一个	-	,

[wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

whatever	it	is	,
任何	它	是	,

那些吉普赛人肯定藏着什么秘密武器，我们不知道是什么。

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [lʌk] [waɪl] [ʃi:z] [sɔ:r] [ɑ:n][ju:; jʊ] . " [-]

I	wouldn't	give	you	a	nickel	for	your	luck	while	she's	sore	on	you	.	"	[	62	]
我	不会	给	你	一个	镍	为了	你的	运气	尽管	她是	疮	在	你	.	"	[	-	]

她对你生气的时候，我一分钱也不会给你，就算你走运了。"[62]

[ðen] [hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

Then	he	too	was	gone	.
然后	他	也	曾是	已消失	.

然后，他也消失了。

[ðə; ði] [seɪm] ['tɔ:kətɪv] ['kɑ:rpəntər] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hæd; həd] [sə'spendɪd] [wɜ:rk] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]

The	same	talkative	carpenter	,	for	all	had	suspended	work	while	the	incident
这	相同的	健谈	木匠	,	为了	全部	有	暂停	工作	尽管	这	事件

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

was	taking	place	,
曾是	采取	地方	,

这位爱说话的木匠，因为事发时所有人都暂停了工作。

[felt] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] .

felt	called	upon	to	make	a	remark	.
毛毡	称为	之上	到	制作	一个	评论	.

感觉有必要发表一下意见。

“ [aɪ] [ˈnoʊd] [ə; eɪ] [ˈdʒɪpsi] - [æt; ət] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈfelər] [aɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] -
“ I knowed a Gypsy ' at put a charm on a feller I worked with onct an '
” 我 已知 一个 吉普赛人 - 在 放 一个 魅力 在 一个 伙计 我 工作 和 仅限 一个 -
[hiː; hi] [fel] [ɔfn] [ə; eɪ] [ruːf] [æn; ən] - [ˈpɝːt] [naɪ] [kɪlt] [hiˈself] . ”
he fell off'n a roof an ' purt nigh kilt hisself . ”
他 跌倒 奥夫 一个 屋顶 一个 - 噗噗 夜 苏格兰短裙 他自己 . ”

“我认识一个吉普赛人，她曾经对我的一个同事施了魔法，结果他从屋顶上摔下来，差点把自己弄死了。”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈvuːduː] [ˈdɑːktər] , ” [broʊk] [ɪn] [bʌd] ,
“ And I heard of a colored voodoo doctor , ” broke in Bud ,
” 和 我 听到 的 一个 有色 巫毒教 医生 , ” 打破 在 芽 ,

“我还听说过一个黑人巫医，”巴德插嘴道。

“ [huː] [pʊt] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn] [ə; eɪ] [kuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər]
“ who put a curse on a coon , and the doctor himself was arrested for
” WHO 放 一个 诅咒 在 一个 浣熊 , 和 这 医生 他自己 曾是 被捕 为了
[ˈtʃɪkɪn] [stiːlɪn] - .
chicken stealin ' .
鸡 偷窃 - .

“有人诅咒了一只浣熊，结果医生本人却因偷鸡而被捕。”

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] [əˈbaʊt] .
So you see there ain't much to be scared about .
所以 你 看 那里 不是 很多 到 是 害怕的 关于 .

所以你看，没什么好怕的。

” [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈlaɪvn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
” He attempted to liven things with a peal of laughter .
” 他 尝试过 到 活 事物 和 一个 皮尔 的 笑声 .

他试图用一阵爽朗的笑声来活跃气氛。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
But no one joined him .
但 不 一 加入 他 .

但没有人加入他。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [oʊld] - , [ɔːr] [ˈdʒɪpsi] [kwiːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːrˈself] , ” [hiː; hi]
“ And as for this old Zecatacas , or Gypsy Queen as she calls herself , ” he
” 和 作为 为了 这 老的 - , 或者 吉普赛人 女王 作为 她 呼叫 她自己 , ” 他
[went] [ɑːn] ,
went on ,
去 在 ,

“至于这位老泽卡塔卡斯，或者她自称的吉普赛女王，”他继续说道，

“ [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈtaɪərd] .
“ she makes me tired .
” 她 制作 我 疲劳的 .

她让我感到疲惫。

[gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [ˈmʌni] ; [tɜːrn] -
Give ' em a quarter and you're goin ' to have good luck and money ; turn '
给 - 呃 一个 四分之一 和 你是 去 - 到 有 好的 运气 和 钱 ; 转动 -
[ɪm] [daʊn] ,
em down ,
呃 向下 ,

给他们25美分，你就会交好运，发财致富；拒绝他们，

[æz; əz] [leɪf] [kaɪnd] [oʊ] - [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] ,
as Lafe kind o ' had to do ,
作为 拉菲 种类 o - 有 到 做 ,

就像拉夫不得不做的那样，

[æn; ən] - [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [blʌf] [ə'baʊt] ['dɔɪɪn] - [juː; jʊ][dɜːrt][sʌm; səm] [wei] . ”

an	'	they	make	an	awful	bluff	about	doin	'	you	dirt	some	way	.	”
一个	-	他们	制作	一个	可怕	虚张声势	关于	做	-	你	污垢	一些	方式	.	”

他们虚张声势，说要用某种方式陷害你。

“ [ʃiː; ʃi][dəunt] [sker] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['pɛnɪŋtən] , [huː] [wʌz; wəz] [jet] [waɪt] [ænd; ənd]

“	She	don't	scare	me	a	bit	,	”	remarked	Pennington	,	who	was	yet	white	and
”	她	不	吓	我	一个	少量	,	”	评论	彭宁顿	,	WHO	曾是	然而	白色的	和

['tremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

“她一点也吓不到我，”彭宁顿说道，他当时脸色苍白，浑身颤抖。

“ [juːd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” ['ædɪd] [bʌd] [kən'soʊlɪŋli] .

“	You'd	be	a	fool	if	she	did	,	”	added	Bud	consolingly	.
”	你会	是	一个	傻子	如果	她	做过	,	”	额外	芽	令人欣慰的是	.

“如果她真那样做了，你就是个傻瓜了，”巴德安慰道。

“ ['eni] [wei] , [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] .

“	Any	way	,	it's	all	over	now	.
”	任何	方式	,	它是	全部	超过	现在	.

“总之，一切都结束了。”

[lets] [fɔːl] [tuː; tə][ænd; ənd] [get] ['bɪzi] .

Let's	fall	to	and	get	busy	.
我们来吧	落下	到	和	得到	忙碌的	.

让我们倒下，开始忙碌起来。

” ['pɛnɪŋtən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɜːrkt] [naɪn] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt]

”	Pennington	had	already	worked	nine	hours	,	and	it	was	not	strange	that
”	彭宁顿	有	已经	工作	九	小时	,	和	它	曾是	不是	奇怪的	那

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] .

he	was	tired	and	nervous	.
他	曾是	疲劳的	和	紧张的	.

“彭宁顿已经工作了九个小时，他感到疲惫和紧张并不奇怪。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [-]

He	was	restless	and	irritable	,	and	every	[	63	]
他	曾是	不安	和	易怒的	,	和	每一个	[	-	]

他焦躁不安，易怒，而且每[63]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][oʊld] - -

now	and	then	took	occasion	to	say	how	little	he	cared	for	old	Zecatacas	'
现在	和	然后	采取	场合	到	说	如何	小的	他	关心	为了	老的	-	-

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

他时不时会借机表达自己对老泽卡塔卡斯的话多么不屑一顾。

[bʌd] [dɪd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [spiːtʃ] .

Bud	did	what	he	could	to	belittle	the	gypsy's	disturbing	speech	.
芽	做过	什么	他	可以	到	贬低	这	吉普赛人的	令人不安	演讲	.

巴德尽其所能地贬低吉普赛人令人不安的言论。

[æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [leɪf] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [sɪks] , [wen] [hiː; hi] ,

At	three	o'clock	,	Lafe	lay	down	and	slept	until	six	,	when	he	,
在	三	点钟	,	拉菲	躺	向下	和	睡着了	直到	六	,	什么时候	他	,

三点钟，拉夫躺下睡觉，一直睡到六点，然后他.....

[bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [kloʊzd] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] , [ɑːn] [əˈnʌðər] [ædˈvæns] [frʌm; frəm] [leɪf]

Bud	**and**	**the**	**three**	**men**	**closed**	**the**	**shed**	**and**	**,**	**on**	**another**	**advance**	**from**	**Lafe**
芽	和	这	三	男人	关闭	这	棚	和	,	在	其他	进步	从	拉菲

,

,

,

巴德和三个男人关上了棚子，拉夫再次发起进攻，

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈbrekfəst] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [tent] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði]

managed	**to**	**secure**	**an**	**early**	**breakfast**	**at**	**a**	**boarding**	**tent**	**erected**	**for**	**the**
管理	到	安全的	一个	早期的	早餐	在	一个	登机	帐篷	竖立	为了	这

[stɑːk] [əˈtendənts] .

stock	**attendants**	**.**
库存	服务员	.

设法在为牲畜饲养员搭建的临时帐篷里享用了一顿早午餐。

[ˈnuːli] [ˈfɔːtifaid] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑːʃ] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət]

Newly	**fortified**	**with**	**food**	**and**	**a**	**wash**	**up**	**,**	**they**	**were**	**back**	**to**	**work**	**at**
新	强化	和	食物	和	一个	洗	向上	,	他们	是	后退	到	工作	在

[ˈsev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

seven	**o'clock**	**.**
七	点钟	.

吃饱喝足，洗漱完毕后，他们七点钟又开始工作了。

[ˈpɛnɪŋtən] [hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈæfəb(ə)l] ,

Pennington	**had**	**grown**	**a**	**little**	**more**	**affable**	**,**
彭宁顿	有	生长	一个	小的	更多的	和蔼可亲	,

彭宁顿变得和蔼可亲了一些。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleibəz] [naʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

and	**as**	**the**	**end**	**of**	**their**	**labors**	**now**	**came**	**in**	**sight**	**,**
和	作为	这	结尾	的	他们的	劳动	现在	来了	在	视线	,

当他们的工作即将结束时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhjuːmər] .

he	**was**	**even**	**at**	**times**	**in**	**a**	**good**	**humor**	**.**
他	曾是	甚至	在	时代	在	一个	好的	幽默	.

他有时甚至心情不错。

[bʌt; bət] [bʌd] [sɔː] [ðæt] [ˈiːðər] [oʊld] - - [spiːtʃ] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [dɪˈstɜːrbd] [leɪf] .

But	**Bud**	**saw**	**that**	**either**	**old**	**Zecatacas**	**'**	**speech**	**or**	**something**	**else**	**disturbed**	**Lafe**	**.**
但	芽	锯	那	任何一个	老的	-	-	演讲	或者	某物	别的	不安	拉菲	.

但巴德看出，要么是老泽卡塔卡斯的讲话，要么是其他什么事让拉夫心神不宁。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] , [wen] [ˈprezɪdənt] [ˈeldər] [əˈraɪvd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] , [ˈweðər]

At	**eight**	**o'clock**	**,**	**when**	**President**	**Elder**	**arrived**	**,**	**it**	**was**	**seen**	**that**	**,**	**whether**
在	八	点钟	,	什么时候	总统	长老	到达的	,	它	曾是	已见	那	,	无论

[ˈekspɜːrt] [der] [əˈraɪvd] [ɔːr][nɑːt] ,

expert	**Dare**	**arrived**	**or**	**not**	**,**
专家	敢	到达的	或者	不是	,

八点钟，埃尔德会长到达时，人们发现，无论专家戴尔是否到达，

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [baɪ] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] .

the	**aeroplane**	**would**	**be**	**ready**	**by**	**about**	**eleven**	**o'clock**	**.**
这	飞机	会	是	准备好	经过	关于	十一	点钟	.

飞机大约在十一点钟准备就绪。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [jʌŋ] [ˈfɛloʊz] [ˈset(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [wɜːr; wər]['mɪstər] . [ˈɛldərz] [fɜːrst][wɜːrdz] ,

“	**How**	**did**	**you**	**young**	**fellows**	**settle**	**it**	**?**	**”**	**were**	**Mr**	**.**	**Elder's**	**first**	**words**	**,**
“	如何	做过	你	年轻的	伙伴们	定居	它	?	”	是	先生	.	长者的	第一的	字	,

“你们这些年轻人是怎么解决的？”埃尔德先生开口说道。

['æftər][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

after	a	gratified	look	into	the	airship	shed	.
后	一个	满意	看	进入	这	飞艇	棚	.

满意地看了一眼飞艇库后。

" ['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [bʌd] ['prɑːmptli] .

"	Mr	.	Pennington	has	it	,	"	answered	Bud	promptly	.
"	先生	.	彭宁顿	有	它	,	"	回答	芽	及时	.

"彭宁顿先生有，"巴德立即回答道。

" [noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] ? " ['ædɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	hard	feelings	?	"	added	the	official	with	a	smile	.
"	不	难的	情怀	?	"	额外	这	官方的	和	一个	微笑	.

"没有芥蒂吧？"这位官员笑着补充道。

" [smuːð] [æz; əz][paɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

"	Smooth	as	pie	,	"	explained	Bud	.
"	光滑的	作为	馅饼	,	"	解释	芽	.

"顺滑无比，"巴德解释道。

" ['oʊnli] , [ɪf] [-]

"	Only	,	if	[	64	]
"	仅有的	,	如果	[	-	]

"只有当[64]

[ðə; ði] [tʃæns] ['evər] [kʌmz] , [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [wen] [aɪ] [eint] [ɪn] ['eni] [wʌnz] [wei] . "

the	chance	ever	comes	,	I'd	like	a	try	at	it	—	when	I	ain't	in	any	one's	way	.	"
这	机会	曾经	来	,	ID	喜欢	一个	尝试	在	它	—	什么时候	我	不是	在	任何	一个人的	方式	.	"

如果有机会，我想试一试——前提是不碍着别人。

" [stɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][seɪl][hɜːr; hər] ? " [sed] ['mɪstər] . ['eldər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['pɛnɪŋtən] .

"	Still	think	you	can	sail	her	?	"	said	Mr	.	Elder	,	turning	to	Pennington	.
"	仍然	思考	你	能	帆	她	?	"	说	先生	.	长老	,	转弯	到	彭宁顿	.

"你还认为你能驾驭她吗？"埃尔德先生转向彭宁顿问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	Yes	,	"	replied	the	latter	,	"	it	looks	easy	enough	.
"	是的	,	"	回复	这	后者	,	"	它	看起来	简单的	足够的	.

"是的，"后者回答说，"看起来很容易。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][rɪsk] , [bʌt; bət] [aɪl] [tʃæns] [ðæt] .

Of	course	,	there	is	a	certain	risk	,	but	I'll	chance	that	.
的	课程	,	那里	是	一个	肯定	风险	,	但	患病的	机会	那	.

当然，这其中存在一定的风险，但我愿意冒险一试。

['oʊnli] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Only	,	"	and	he	spoke	as	if	the	thought	had	just	come	to	him	,
仅有的	,	"	和	他	辐	作为	如果	这	想法	有	只是	来	到	他	,

"只是，"他说道，仿佛这个想法刚刚才出现在他的脑海中。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd] [mɔːr] [rest] [læst] [naɪt] .

"	I	wish	I'd	had	more	rest	last	night	.
"	我	希望	ID	有	更多的	休息	最后的	夜晚	.

"我真希望昨晚能多休息一会儿。"

[aɪm] ['prɪti] ['taɪərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][best] . "

I'm	pretty	tired	,	and	you	know	a	fellow	ought	to	be	at	his	best	.	"
我是	漂亮的	疲劳的	,	和	你	知道	一个	同伴	应该	到	是	在	他的	最好的	.	"

我挺累的，你知道，人总得保持最佳状态吧。

" [jes] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] , " [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Yes	,	"	explained	Bud	,	"	he	worked	a	good	deal	longer	than	the	rest	of	us	.
"	是的	,	"	解释	芽	,	"	他	工作	一个	好的	交易	更长	比	这	休息	的	我们	.

"是的，"巴德解释说，"他工作的时间比我们其他人都要长得多。"

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] ['pɛnɪŋtənz] [θriː] ['aʊərz] - [sliːp] .

"	He	didn't	say	anything	,	however	,	about	Pennington's	three	hours	'	sleep	.
"	他	没有	说	任何事物	,	然而	,	关于	彭宁顿的	三	小时	-	睡觉	.

然而，对于彭宁顿只睡了三个小时这件事，他却只字未提。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] . "

"	Of	course	,	he	feels	it	more	.	"
"	的	课程	,	他	感觉	它	更多的	.	"

“当然，他感受更强烈。”

" [pər'hæps] [juːd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [leɪf] , [wen] [juːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .

"	Perhaps	you'd	better	wait	until	to	-	morrow	,	Lafe	,	when	you've	had	a	good	night's	sleep	.
"	也许	你会	更好的	等待	直到	到	-	明天	,	拉菲	,	什么时候	你已经	有	一个	好的	夜晚	睡觉	.

“拉菲，或许你最好等到明天，等你睡个好觉之后再说吧。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [fɔːr; fər] [bʌd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪəl] ?

How	would	it	do	for	Bud	to	make	the	first	trial	?
如何	会	它	做	为了	芽	到	制作	这	第一的	审判	?

如果巴德进行第一次试验，结果会如何?

[hiː; hi] [siːmz] [freʃ] [ɪ'nʌf] . "

He	seems	fresh	enough	.	"
他	似乎	新鲜的	足够的	.	"

他看起来精神不错。

" [oʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] — [aɪ] [ges] , " ['ænsər] ['pɛnɪŋtən] .

"	Oh	,	I'm	all	right	—	I	guess	,	"	answered	Pennington	.
"	哦	,	我是	全部	正确的	—	我	猜测	,	"	回答	彭宁顿	.

“哦，我没事——大概吧，”彭宁顿回答道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

"	You	can	count	on	me	.
"	你	能	数数	在	我	.

你可以信赖我。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [der] , [dɪd] [juː; jʊ] ? "

By	the	way	,	you	didn't	hear	from	Mr	.	Dare	,	did	you	?	"
经过	这	方式	,	你	没有	听到	从	先生	.	敢	,	做过	你	?	"

对了，你没收到戴尔先生的消息吧?

" [nɑːt] [ə; eɪ] [piːp] . "

"	Not	a	peep	.	"
"	不是	一个	窥视	.	"

“一声不吭。”

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] .

"	I'll	be	ready	.
"	患病的	是	准备好	.

“我会做好准备。”

" [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [tuː] [mɔːr] [dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] [ə'pɪrd] , ['ɔːlmoʊst] [tə'geðər] .

"	Before	nine	o'clock	,	two	more	directors	appeared	,	almost	together	.
"	前	九	点钟	,	二	更多的	导演	出现	,	几乎	一起	.

“九点之前，又有两位导演出现，几乎是同时出现的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] - ['fɑːðər] , [dʒʌdʒ] [iː] . ['pɛnɪŋtən] ([ɪn] [ri'æləti] ['oʊnli][ə; eɪ] [-]

They	were	Lafe's	father	,	Judge	E	.	Pennington	(	in	reality	only	a	[	65	]
他们	是	-	父亲	,	法官	E	.	彭宁顿	(	在	现实	仅有的	一个	[	-	]

他们是拉夫的父亲，法官 E. Pennington（实际上只有[65]

['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]) , [ænd; ənd] ['bʌdz] ['fɑːstər] ['fɑːðər] , [ə'tɜːrni] ['saiərəs] ['stɑːˌkwɛl] .

Justice	of	the	Peace	)	,	and	Bud's	foster	father	,	Attorney	Cyrus	Stockwell	.
正义	的	这	和平	)	,	和	芽的	促进	父亲	,	律师	赛勒斯	斯托克韦尔	.

治安法官)，以及巴德的养父，律师赛勒斯·斯托克韦尔。

“ [bʌd] , ” [bɪ'gæn] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ['æŋgrəli] ,

“	Bud	,	”	began	Attorney	Stockwell	angrily	,
“	芽	,	”	开始	律师	斯托克韦尔	愤怒地	,

“巴德，”斯托克韦尔律师愤怒地开口道，

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es] [wɜːrd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ? ”

“	why	didn't	you	send	us	word	you	were	going	to	stay	out	all	night	?	”
“	为什么	没有	你	发送	我们	单词	你	是	去	到	停留	出去	全部	夜晚	?	”

“你为什么不提前告诉我们你要在外面过夜？”

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ” ['ænsər] [bʌd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [ə'lɑːrm] ,

“	To	tell	you	the	truth	,	”	answered	Bud	without	any	great	alarm	,
“	到	告诉	你	这	真相	,	”	回答	芽	没有	任何	伟大的	警报	,

“说实话，”巴德回答道，语气中并没有太多惊慌。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ][gɑːt] [aʊt] [hɪr] ,

“	I	didn't	know	it	when	I	left	home	,	and	after	I	got	out	here	,
“	我	没有	知道	它	什么时候	我	左边	家	,	和	后	我	得到	出去	这里	,

“我离开家的时候并不知道这些，来到这里之后才知道的。”

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] . ”

I	didn't	have	a	chance	.	”
我	没有	有	一个	机会	.	”

我根本没有机会。

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] ,

“	They	tell	me	you	offered	to	go	up	in	this	thing	,	”	continued	the	attorney	,
“	他们	告诉	我	你	提供	到	去	向上	在	这	事物	,	”	持续	这	律师	,

“他们告诉我，你主动提出要坐这玩意儿上去，”律师继续说道。

[dʒəːkiŋ][hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔːrd] [ðə; ði] [naʊ] ['præktɪkli] [kəm'pliːtɪd] [er] [krɑːft] .

jerking	his	thumb	toward	the	now	practically	completed	air	craft	.
抽搐	他的	拇指	朝向	这	现在	几乎	完全的	空气	工艺	.

他用拇指指向那架几乎已经完工的飞机。

“ ['ɔːfərd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

“	Offered	!	”	exclaimed	Bud	.
“	提供	!	”	惊呼	芽	.

“提议！”巴德喊道。

“ [aɪ] ['bɛgd] [tuː; tə] .

“	I	begged	to	.
“	我	乞求	到	.

我苦苦哀求。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [left] .

But	I	got	left	.
但	我	得到	左边	.

但我被落下了。

[leɪf] [biːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

Lafe	beat	me	to	it	.	”
拉菲	打	我	到	它	.	”

拉夫抢先一步了。”

“ [leɪf] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] .
“ Lafe ? ” exclaimed Judge Pennington .
“ 拉菲 ? ” 惊呼 法官 彭宁顿 .

“拉夫？”彭宁顿法官惊呼道。

“ [leɪf] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ? ”
“ Lafe going up in the airship ? ”
“ 拉菲 去 向上 在 这 飞艇 ? ”

“拉菲要坐飞艇上去吗？”

“ [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] , ” [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['pɛnɪŋtən] .
“ I agreed to , ” exclaimed young Pennington .
“ 我 同意 到 , ” 惊呼 年轻的 彭宁顿 .

“我同意了！”年轻的彭宁顿大声说道。

“ [ɪf] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][dəunt] [kʌm] , [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] .
“ If the operator don't come , they've got to have some one .
“ 如果 这 操作员 不 来 , 他们有 得到 到 有 一些 一 .

“如果操作员不来，他们就得找其他人来。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
And I know more about it than any one else around here . ”
和 我 知道 更多的 关于 它 比 任何 一 别的 大约 这里 . ”

而且我对这方面比这里任何人都了解。

“ [ænd; ənd] [juːv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][ɪn] [ðæt] [deθ] [træp] ? ” ['ædɪd] [dʒʌdʒ]
“ And you've promised to commit suicide in that death trap ? ” added Judge
“ 和 你已经 承诺 到 犯罪 自杀 在 那 死亡 陷阱 ? ” 额外 法官
['pɛnɪŋtən] ['heɪstɪli] .
Pennington hastily .
彭宁顿 草草 .

“你发誓要在那个死亡陷阱里自杀？”彭宁顿法官急忙补充道。

“ [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [wʌt] [els] [aɪ][kʊd; kəd][duː] , ” ['fɔːltəd] [leɪf] . [-]
“ I — I didn't see what else I could do , ” faltered Lafe . [66]
“ 我 — 我 没有 看 什么 别的 我 可以 做 , ” 犹豫不决 拉菲 . [-]

“我——我不知道还能做什么，”拉夫结结巴巴地说。[66]

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] , ” [broʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [ænd; ənd] ['maɪti] [kwɪk] .
“ Well , I can , ” broke in his father , “ and mighty quick .
“ 出色地 , 我 能 , ” 打破 在 他的 父亲 , “ 和 强大的 快的 .

“嗯，我可以，”他父亲插嘴道，“而且很快。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
You can stay out of it . ”
你 能 停留 出去 的 它 . ”

你可以置身事外。

“ [dʒʌdʒ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] , “ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə] ['wɜːri] .
“ Judge , ” interrupted Attorney Stockwell , “ I don't see any cause to worry .
“ 法官 , ” 中断 律师 斯托克韦尔 , “ 我 不 看 任何 原因 到 担心 .

“法官，”斯托克韦尔律师打断道，“我看不出有什么理由担心。”

[bʌd] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪk] - [pleɪs] . ”
Bud tells me he is anxious to take Lafe's place . ”
芽 讲述 我 他 是 焦虑的 到 拿 - 地方 . ”

巴德告诉我，他很想取代拉夫的位置。

“ [bʌd] ['wɪlsn] ? ” [sniəd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Bud Wilson ? ” sneered the Judge .
“ 芽 威尔逊 ? ” 冷笑 这 法官 .

“巴德·威尔逊？”法官冷笑道。

“ [wʌt] [kɔːl][hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”
“ What call has he to try such a thing ? ”
“ 什么 称呼 有 他 到 尝试 这样的 一个 事物 ? ”

他凭什么去做这种事?

“ [oʊ] , [nʌn] , [ɪkˈsept] [ˈhiːz] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [wʌns] .
“ Oh , none , except he's been up in one once .
“ 哦 , 没有任何 , 除了 他是 到过 向上 在 一 一次 .

“哦，没有，除了他曾经上去过一次。”

[aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðæt] [leɪf] [hæd; həd] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [piːkt] [ˈlɔɪər] .
I never heard that Lafe had , ” retorted the piqued lawyer .
我 绝不 听到 那 拉菲 有 , ” 反驳 这 激怒 律师 .

“我从没听说过拉夫有这种事，”恼怒的律师反驳道。

[əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] [hæd; həd][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [kənˈsɜːrn] [fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [əˈfekʃ(ə)n]
Attorney Stockwell had no particular concern for Bud and certainly no affection
律师 斯托克韦尔 有 不 特别的 忧虑 为了 芽 和 当然 不 感情
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

斯托克韦尔律师对巴德没有任何特别的关心，当然也没有任何好感。

[ˈleɪtər] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[dʒʌdʒ] [ˈpɛnɪŋtən] [sed] [hiː; hi] [ˈrekənd] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ˈræðər] [ˈwɑːntɪd] [bʌd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈeɪvieɪtər]
Judge Pennington said he reckoned the lawyer rather wanted Bud to turn aviator
法官 彭宁顿 说 他 估计 这 律师 相当 通缉 芽 到 转动 飞行员
[ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
and break his neck in the bargain .
和 休息 他的 脖子 在 这 便宜货 .

彭宁顿法官说，他认为这位律师更希望巴德去当飞行员，顺便摔断脖子。

[bʌt; bət] , [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [riˈzentid] - [suːˌpɪriˈɔːrəti] .
But , this morning , the lawyer resented Lafe's superiority .
但 , 这 早晨 , 这 律师 怨恨 - 优势 .

但今天早上，这位律师对拉夫的优越感感到不满。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [leɪf] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈtʌmbld] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
“ I guess if Lafe had tried to fly , he wouldn't have tumbled out on his
“ 我 猜测 如果 拉菲 有 尝试 到 飞 , 他 不会 有 翻滚 出去 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

“我想如果拉夫当时尝试飞行，他就不会摔个狗啃泥了。”

” [snɔːtid] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
” snorted the Judge .
” 哼了一声 这 法官 .

“法官嗤之以鼻。”

“ [aɪ] [dəunt] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [bɔɪz] [ʌp] [dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] [fuːl] [əˈreɪndʒmənt] .
“ I don't approve of sending boys up just because we made this fool arrangement .
“ 我 不 批准 的 发送 男孩们 向上 只是 因为 我们 制成 这 傻子 安排 .

“我不赞成仅仅因为我们做了这个愚蠢的安排就把男孩们送上去。”

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [huːz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [huːz] [gɑːt][ðə; ði]

when	it	comes	down	to	who's	entitled	to	do	the	thing	and	who's	got	the
什么时候	它	来	向下	到	谁是	标题	到	做	这	事物	和	谁是	得到	这

['riːəl] [grɪt] ,

real	grit	,
真实的	砂砾	,

说到谁有资格做这件事，谁又真正有魄力，

[aɪ] [ges] ['ɪtl] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [bɔɪ] .

I	guess	it'll	be	my	own	boy	.
我	猜测	它将	是	我的	自己的	男生	.

我想应该是我儿子吧。

" [bʌd] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [leɪf] .

"	Bud	was	watching	Lafe	.
"	芽	曾是	观看	拉菲	.

“巴德当时正在观察拉菲。”

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [swel] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [ɪˈleɪʃn] .

He	expected	to	see	his	rival	swell	up	with	pride	and	elation	.
他	预期的	到	看	他的	竞争对手	膨胀	向上	和	自豪	和	欣喜	.

他预料会看到对手因骄傲和兴奋而得意忘形。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn]

On	the	contrary	,	he	was	sure	that	he	detected	signs	of	disappointment	in
在	这	相反	,	他	曾是	当然	那	他	检测到	标志	的	失望	在

[jʌŋ] ['pɛnɪŋtən] . [-]

young	Pennington	.	[	67	]
年轻的	彭宁顿	.	[	-	]

相反，他确信自己从年轻的彭宁顿身上察觉到了失望的迹象。[67]

“ [hiː; hi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['hæŋkərɪn] - ['æftər][ðə; ði][dʒɑːb] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tɝːniːz] [nekst]

“	He	don't	seem	to	be	hankerin	'	after	the	job	,	"	was	the	attorney's	next
"	他	不	似乎	到	是	汉克林	-	后	这	工作	,	"	曾是	这	律师	下一个

[ʃɑːt] .

shot	.
射击	.

“他似乎对这份工作并不热衷，”律师接着说道。

“ [leɪf] , " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bə'lɪdʒərəntli] , “ [dɪd]['mɪstər] . ['eldər] [sɪ'lekt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs]

“	Lafe	,	"	exclaimed	his	father	belligerently	,	“	did	Mr	.	Elder	select	you	for	this
"	拉菲	,	"	惊呼	他的	父亲	好战地	,	“	做过	先生	.	长老	选择	你	为了	这

[wɜːrk] ? "

work	?	"
工作	?	"

“拉夫，”他父亲咄咄逼人地喊道，“埃尔德先生选你来做这项工作吗？”

“ [hiː; hi][dɪd] . "

“	He	did	.	"
"	他	做过	.	"

“他确实这么做了。”

“ [ðen] [juː; jʊ][duː][ðə; ði][dʒɑːb] , [ɔːr] [aɪl] [noʊ] [waɪ] . "

“	Then	you	do	the	job	,	or	I'll	know	why	.	"
"	然后	你	做	这	工作	,	或者	患病的	知道	为什么	.	"

“那你赶紧把活干完，不然我就知道为什么了。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['setld] , " [ˌɪntər'poʊzd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] .

“	I	thought	it	was	all	settled	,	"	interposed	Bud	in	a	calm	voice	.
"	我	想法	它	曾是	全部	定居	,	"	插入	芽	在	一个	冷静的	嗓音	.

“我以为一切都解决了，”巴德平静地插话道。

“ [aɪ] [eint] ['mækɪn] - ['eni] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I ain't makin ' any fuss about it .
“ 我 不是 制造 - 任何 大惊小怪 关于 它 .

“我不会对此大惊小怪。”

[aɪ] [eint] ['kleɪmɪn] - [ðə; ði] [raɪt] . ”
I ain't claimin ' the right . ”
我 不是 声称 - 这 正确的 . ”

我并不声称自己拥有这项权利。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [snæpt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bʌsld] ['æŋgrəli]
“ Then you won't be disappointed , ” snapped the judge , and he bustled angrily
“ 然后 你 惯于 是 失望的 , ” 啪啪 这 法官 , 和 他 熙熙攘攘 愤怒地
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“那你就不会失望了，”法官厉声说道，然后怒气冲冲地走开了。

“ [bʌd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] [leɪf] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
“ Bud ? ” asked the Attorney in a low voice , as Lafe walked away ,
“ 芽 ? ” 问 这 律师 在 一个 低的 嗓音 , 作为 拉菲 步行 离开 ,

“巴德？”律师低声问道，拉夫随即走开了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] ['wəːkin] - [ɔːl] [naɪt] ? ”
“ how much are you to get for workin ' all night ? ”
“ 如何 很多 是 你 到 得到 为了 工作 - 全部 夜晚 ? ”

“你熬夜工作能挣多少钱？”

“ [nɑːt] [ə; eɪ] [sent] .
“ Not a cent .
“ 不是 一个 中心 .

一分钱也没有。

[its] [laɪk] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
It's like goin ' to school to me . ”
它是 喜欢 去 - 到 学校 到 我 . ”

对我来说，这就像上学一样。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] .
“ You're crazy .
“ 你是 疯狂的 .

你疯了。

['wəːkin] - [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - ?
Workin ' all night for nothin ' ?
工作 - 全部 夜晚 为了 什么也没有 - ?

熬夜工作却一无所获?

[waɪ] [ðæts] ['ekspɜːrt] ['sɜːrvɪs] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [peɪ] , [tuː] . ”
Why that's expert service , an ' it ought to be double pay , too . ”
为什么 那就是 专家 服务 , 一个 - 它 应该 到 是 双倍的 支付 , 也 . ”

为什么说这是专家服务，就应该付双倍报酬呢?

“ [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fʌn] , ” [ɪk'spleɪnd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ I did it for fun , ” explained Bud , with a laugh .
“ 我 做过 它 为了 乐趣 , ” 解释 芽 , 和 一个 笑 .

“我这么做只是为了好玩，”巴德笑着解释说。

“ [fʌn] ? ” [snæpt] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Fun ? ” snapped the lawyer .
“ 乐趣 ? ” 啪啪 这 律师 .

“有趣？”律师厉声问道。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fʌni] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd]
“ You wouldn't think it so funny if you had to pay for your board and
“ 你 不会 思考 它 所以 有趣的 如果 你 有 到 支付 为了 你的 木板 和
[kloʊðz] . ”
clothes . ”
衣服 . ”

“如果你要自己支付食宿和服装费用，你就不会觉得这那么好笑了。”

“ [aɪ] ['nevər] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['iːðər] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
“ I never asked you to do either , ” replied Bud .
“ 我 绝不 问 你 到 做 任何一个 , ” 回复 芽 .

“我从来没要求你做这两件事，”巴德回答说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][duː] .
“ I don't know why you do .
“ 我 不 知道 为什么 你 做 .

我不知道你为什么这样做。

[juː; jʊ][dʒʌst] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .
You just took me in .
你 只是 采取 我 在 .

你收留了我。

[ɪf] [jʊə(r)] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪl] [steɪ] [ə'weɪ] .
If you're tired of me , I'll stay away .
如果 你是 疲劳的 的 我 , 患病的 停留 离开 .

如果你厌倦了我，我就远离你。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] . ” [-]
But I haven't any money to pay you . ” [68]
但 我 还没有 任何 钱 到 支付 你 . ” [-]

但我没有钱付给你。”[68]

“ [steɪ] [ə'weɪ] , ” [sniəd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Stay away , ” sneered the lawyer .
“ 停留 离开 , ” 冷笑 这 律师 .

“离远点，”律师冷笑道。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [steɪ] ?
“ Where'd you stay ?
“ 在哪里? 你 停留 ?

你住在哪儿?

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [hoʊm] . ”
You haven't a home . ”
你 还没有 一个 家 . ”

你没有家。

“ [wer'evər] [ðeəz; ðəz] ['ɛərəpleinz] , ” ['ænsər] [bʌd] ['kɑːmli] , “ [ðæts] [maɪ][dʒɑːb] [naʊ] . ”
“ Wherever there's aeroplanes , ” answered Bud calmly , “ that's my job now . ”
“ 无论 有 飞机 , ” 回答 芽 平静地 , “ 那就是 我的 工作 现在 . ”

“只要有飞机的地方，”巴德平静地回答说，“那就是我现在的工作。”

“ [stɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ɪn][ə; eɪ]['maɪldər] [toʊn] , “ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ] .
“ Still , ” said the Attorney in a milder tone , “ I don't want to be hard on you .
“ 仍然 , ” 说 这 律师 在 一个 较温和 语气 , “ 我 不 想 到 是 难的 在 你 .

“不过，”律师语气缓和了一些，“我不想对你太苛刻。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]

You	**had**	**better**	**come**	**back**	**to**	**us**	**until**	**you**	**are**	**able**	**to**	**care**	**for**	**yourself**
你	有	更好的	来	后退	到	我们	直到	你	是	有能力的	到	关心	为了	你自己

. ”

. ”

. ”

你最好回到我们这里来，直到你能照顾好自己为止。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [bʌd] .

“ Thank	**you**	**,**	**”**	**answered**	**Bud**	**.**
“ 感谢	你	,	”	回答	芽	.

“谢谢，”巴德回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] .

“	**I**	**hope**	**that**	**won't**	**be**	**long**	**.**
“	我	希望	那	惯于	是	长的	.

“我希望那一天不会太长。”

” [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['æftər] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] , [bʌd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [leɪf] .

”	**When**	**his**	**foster**	**father**	**had**	**followed**	**after**	**Judge**	**Pennington**	**,**	**Bud**	**turned**	**to**	**Lafe**	**.**
”	什么时候	他的	促进	父亲	有	随后	后	法官	彭宁顿	,	芽	转向	到	拉菲	.

“当他的养父追随彭宁顿法官而去时，巴德转向了拉夫。”

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pækɪŋ] [keɪs] .

The	**latter**	**was**	**lying**	**on**	**a**	**long**	**packing**	**case**	**.**
这	后者	曾是	说谎	在	一个	长的	包装	案件	.

后者躺在一个长长的包装箱上。

“ ['sliːpi] ? ” [æskt] [bʌd] .

“ Sleepy	**?**	**”**	**asked**	**Bud**	**.**
“ 困	?	”	问	芽	.

“困了吗？”巴德问道。

“ ['prɪti] ['taɪərd] , ” [rɪ'plaɪd] [leɪf] .

“ Pretty	**tired**	**,**	**”**	**replied**	**Lafe**	**.**
“ 漂亮的	疲劳的	,	”	回复	拉菲	.

“挺累的，”拉菲回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [naʊ] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**finish**	**up**	**now**	**?**
“	做	你	思考	你	能	结束	向上	现在	?

你觉得现在能完成吗?

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr]

I	**believe**	**I**	**ought**	**to**	**go**	**home**	**and**	**go**	**to**	**bed**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**before**
我	相信	我	应该	到	去	家	和	去	到	床	为了	一个	小时	或者	所以	前

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	**.**
下午	.

我觉得我应该回家睡个把小时左右，然后再去上下午的课。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [edʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

I've	**got**	**to**	**be**	**on**	**edge**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
我已经	得到	到	是	在	边缘	,	你	知道	.	”

你知道，我必须时刻保持警惕。

“ [ʃʊr] , ” [sed] [bʌd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

“ Sure	**,**	**”**	**said**	**Bud**	**sympathetically**	**.**
“ 当然	,	”	说	芽	同情地	.

“当然，”巴德同情地说。

“ [juː; jʊ][duː] [ðæt] .
“ You do that .
” 你 做 那 .

你这样做。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [ɑːn] ['evriθɪŋ] .
I'll put the last touches on everything .
患病的 放 这 最后的 触摸 在 一切 .

我会为所有事情做最后的润色。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [bæk] [hɪr] [baɪ] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [ðæts] [taɪm] [ɪˈnʌf] ?
If you get back here by two o'clock , that's time enough ?
如果 你 得到 后退 这里 经过 二 点钟 , 那就是 时间 足够的 ?

如果你两点钟之前回到这里，时间够吗?

” [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [twelv] [əˈklɔk, əu-] , ['prezɪdənt] ['eldər] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .
” Just before twelve o'clock , President Elder drove up to the airship shed .
” 只是 前 十二 点钟 , 总统 长老 驾驶 向上 到 这 飞艇 棚 .

“临近十二点钟的时候，埃尔德会长开车来到了飞艇库。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , “ [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] .
“ Well , ” he announced , “ he didn't come .
“ 出色地 , ” 他 宣布 , “ 他 没有 来 .

“好吧，”他宣布道，“他没来。”

['aʊər; ɑːr] ['ekspɜːrt] [feɪld] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
Our expert failed to arrive .
我们的 专家 失败的 到 到达 .

我们的专家未能到场。

[its] [ʌp] [tuː; tə] [leɪf] .
It's up to Lafe .
它是 向上 到 拉菲 .

这取决于拉菲。

[wer] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [-]
Where is he ? ” [69]
在哪里 是 他 ? ” [-]

他在哪里？[69]

“ ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] , ” ['ænsər] [bʌd] .
“ He'll be here , ” answered Bud .
“ 地狱 是 这里 , ” 回答 芽 .

“他会在这里，”巴德回答道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] ['hiːz] [gɔːn] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] .
“ We're all ready , and he's gone home for a little rest .
“ 是 全部 准备好 , 和 他是 已消失 家 为了 一个 小的 休息 .

“我们都准备好了，他已经回家休息一会儿了。”

” [əˈbaʊt] [wʌn] - ['θɜːrti] [əˈklɔk, əu-] , ['prezɪdənt] ['eldər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['hedkwɔːrtərz] [əˈgen] .
” About one - thirty o'clock , President Elder visited the aeroplane headquarters again .
” 关于 一 - 三十 点钟 , 总统 长老 到访 这 飞机 总部 再次 .

“大约一点半钟，埃尔德会长再次视察了飞机总部。”

[bʌd] [wʌz; wəz] ['griːsiŋ] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [gruːvz] .
Bud was greasing the starting grooves .
芽 曾是 润滑 这 开始 凹槽 .

巴德正在给起跑线上的凹槽上油。

“ [bʌd] , ” [bɪˈgæn] [ðə; ði] [fer] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] , “ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
“ Bud , ” began the fair official with a faint smile , “ I knew it all the time .
“ 芽 , ” 开始 这 公平的 官方的 和 一个 头晕的 微笑 , “ 我 知道 它 全部 这 时间 .

“巴德，”博览会官员带着一丝微笑说道，“我一直都知道。”

[its] [juː; jʊ][ɔːr][noʊ] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .
It's you or no exhibition .
它是 你 或者 不 展览 .

要么你，要么展览取消。

[leɪf] ['pɛnɪŋtən] [ɪz][ɪn][bed] , [sɪk] .
Lafe Pennington is in bed , sick .
拉菲 彭宁顿 是 在 床 , 生病的 .

拉夫·彭宁顿卧病在床。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [tʃɪl] . " [-]
He's got a nervous chill . " [70]
他是 得到 一个 紧张的 寒意 . " [-]

他紧张得发冷。[70]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kwiːnz] ['tæləsmən] .
THE GYPSY QUEEN'S TALISMAN .
这 吉普赛人 女王的 护符 .

吉普赛女王的护身符。

['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][bɪg] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Thursday and Friday were usually the big days at the fair in point of
周四 和 星期五 是 通常 这 大的 天 在 这 公平的 在 观点 的
[əˈtendəns] ;
attendance ;
出席 ;

就参观人数而言，周四和周五通常是博览会的最大日子；

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [soʊ] ['waɪdli] ['ædvərtaɪzd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs]
but , owing no doubt to the novel exhibition so widely advertised to begin this
但 , 欠款 不 怀疑 到 这 小说 展览 所以 广泛 广告 到 开始 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

但毫无疑问，这要归功于今天开幕的这场广为宣传的新颖展览，

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði][dɜˈɛktɜz, daɪˈrɛktɜz, diːˈrɛktɜz, dɪˈrɛktɜz][hæd; həd]
long before noon it was apparent that the directors had
长的 前 中午 它 曾是 明显 那 这 导演 有
[meɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [ɪnˈvestmənt] [wen] [ðeɪ] [spent] [ˌeɪˈtiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜz, 'dɔlɜz][fɔːr; fər][æn; ən]
made a wise investment when they spent eighteen hundred dollars for an
制成 一个 明智的 投资 什么时候 他们 花费 十八 百 美元 为了 一个
['erəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

不到中午，董事们花一千八百美元买飞机的决定显然是一笔明智的投资。

[ðə; ði] [paɪk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊnd] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [ðə; ði] [hɪtʃ]
The pike leading to the fair - ground lay beneath a cloud of dust , the hitch
这 梭鱼 领导 到 这 公平的 - 地面 躺 下面 一个 云 的 灰尘 , 这 拴住
[ræks] [wɜːr; wər] [fʊl] ,
racks were full ,
货架 是 满的 ,

通往游乐场的公路尘土飞扬，拴马架上挤满了马匹。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] ,

and	,	on	the	basis	of	number	of	visitors	,
和	,	在	这	基础	的	数字	的	访客	,

并且，根据访客数量来看，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [fʊl] [blæst][ə; eɪ] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

the	exhibition	was	really	in	full	blast	a	day	ahead	of	time	.
这	展览	曾是	真的	在	满的	爆炸	一个	天	前方	的	时间	.

展览提前一天就全面拉开了帷幕。

[ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , ['flɔːrəl] [ænd; ənd]

The	last	touches	were	hastily	put	on	the	exhibits	in	the	Agricultural	,	Floral	and
这	最后的	触摸	是	草草	放	在	这	展品	在	这	农业	,	花的	和

[mə'ʃiːnəri] [hɔːlz] ;

Machinery	Halls	;
机械	大厅	;

农业、花卉和机械展厅的展品被匆匆收尾；

[ðə; ði][aɪs] [kriːm] , ['kændi] , ['piːnʌt] [ænd; ənd] [red] [ˌlemə'neɪd] [stændz] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

the	ice	cream	,	candy	,	peanut	and	red	lemonade	stands	made	a	brave	show	of
这	冰	奶油	,	糖果	,	花生	和	红色的	柠檬水	站立	制成	一个	勇敢的	展示	的

[ðer; ðər] [werz] ;

their	wares	;
他们的	商品	;

冰淇淋摊、糖果摊、花生摊和红柠檬水摊都大胆地展示着他们的商品；

[ðə; ði] “ ['nɪgər] ['beɪbi] ” [ænd; ənd] [keɪn] [ræk] ['bɑːrkər] [bɪ'gæn] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld]

the	“	nigger	baby	”	and	cane	rack	barkers	began	appealing	to	young	and	old
这	“	黑鬼	婴儿	”	和	甘蔗	架子	叫卖者	开始	上诉	到	年轻的	和	老的

[ə'laɪk] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [lʌk] ,

alike	to	try	their	luck	,
同样	到	尝试	他们的	运气	,

“黑鬼宝宝”和甘蔗架叫卖者开始吸引老少咸宜的人去碰碰运气。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] ,

and	by	noon	,	thousands	of	pushing	,
和	经过	中午	,	数千	的	推动	,

到中午时分，成千上万的人推搡着，

['taɪərd][ænd; ənd] [pər'spaɪr] ['piːp(ə)l] [ə'testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

tired	and	perspiring	people	attested	that	the	fair	was	already	in	full	swing	.
疲劳的	和	出汗	人们	已证实	那	这	公平的	曾是	已经	在	满的	摇摆	.

疲惫不堪、汗流浃背的人们证实，博览会已经如火如荼地进行着。

[ðə; ði] “ [θriː] ['mɪnɪt] ” [trɑːt][ænd; ənd] “ [friː] [fɔːr; fər][ɔːl] ” ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz][wɜːr; wər]['kɑːrdɪd][fɔːr; fər]

The	“	three	minute	”	trot	and	“	free	for	all	”	running	races	were	carded	for
这	“	三	分钟	”	小跑	和	“	自由的	为了	全部	”	跑步	种族	是	卡片	为了

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [-]

the	afternoon	,	beginning	[	71	]
这	下午	,	开始	[	-	]

下午安排了“三分钟”慢跑和“自由奔跑”比赛，从[71]开始。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] ,

at	two	o'clock	;	and	the	big	event	,	the	startling	,
在	二	点钟	;	和	这	大的	事件	,	这	令人震惊	,

两点钟；以及那件大事，那件令人震惊的事，

[stuːˈpendəs] [ænd; ənd] [spekˈtækjələr] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['mɑːrv(ə)l] , ” [ðə; ði]

stupendous	**and**	**spectacular**	**flight**	**of**	**the**	**“**	**Twentieth**	**Century**	**Marvel**	**,**	**”**	**the**
惊人的	和	壮观的	航班	的	这	“	第二十	世纪	奇迹	,	”	这

['erəpleɪn] ,

aeroplane	**,**
飞机	,

“二十世纪奇迹”——飞机的惊人而壮观的飞行

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɔk, əu-] [bɪˈtwiːn] [hiːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .

was	**to**	**occur**	**about**	**three**	**o'clock**	**between**	**heats**	**of**	**the**	**races**	**.**
曾是	到	发生	关于	三	点钟	之间	加热	的	这	种族	.

大约在下午三点，比赛的两轮之间进行。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [spekˈteitəs] [dɪd] [nɑːt] ['bɑːðər] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌnˈtɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['dɪnər]

The	**curious**	**spectators**	**did**	**not**	**bother**	**themselves**	**about**	**the**	**airship**	**until**	**after**	**the**	**dinner**
这	好奇的	观众	做过	不是	打扰	他们自己	关于	这	飞艇	直到	后	这	晚餐

['aʊər] .

hour	**.**
小时	.

好奇的旁观者们直到晚餐时间之后才开始关注飞艇。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['prezɪdənt] ['eldər] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [bʌd] [ðæt] [leɪf] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

just	**about**	**the**	**time**	**President**	**Elder**	**announced**	**to**	**Bud**	**that**	**Lafe**	**would**	**not**	**be**	**able**
只是	关于	这	时间	总统	长老	宣布	到	芽	那	拉菲	会	不是	是	有能力的

[tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

to	**operate**	**the**	**airship**	**,**
到	操作	这	飞艇	,

就在埃尔德会长向巴德宣布拉夫无法驾驶飞艇的时候，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪft] [tɔːrd] [ðə; ði] [fiːld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [reɪs] [træk] .

the	**crowd**	**began**	**to**	**drift**	**toward**	**the**	**field**	**within**	**the**	**race**	**track**	**.**
这	人群	开始	到	漂移	朝向	这	场地	之内	这	种族	追踪	.

人群开始向赛道内的场地移动。

[baɪ] [tuː] [əˈklɔk, əu-] , [ðə; ði] ['preʃər] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [bʌd] ,

By	**two**	**o'clock**	**,**	**the**	**pressure**	**became**	**so**	**great**	**that**	**Bud**	**,**
经过	二	点钟	,	这	压力	成为	所以	伟大的	那	芽	,

到了两点钟，压力变得如此之大，以至于巴德.....

[ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['kɑːrpəntər] [huː] [wʌz; wəz] [jet] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pəˈliːsmən]

the	**talkative**	**carpenter**	**who**	**was**	**yet**	**with**	**him**	**,**	**and**	**a**	**special**	**policeman**
这	健谈	木匠	WHO	曾是	然而	和	他	,	和	一个	特别的	警察

['diːteɪld; dɪˈteɪld] [baɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] ,

detailed	**by**	**Superintendent**	**Perry**	**,**
详细的	经过	校长	佩里	,

和他在一起的那个爱说话的木匠，以及佩里警长指派的一名特警，

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] ['kænvəs] [saɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

were	**forced**	**to**	**drop**	**the**	**canvas**	**side**	**over**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**,**
是	强制	到	降低	这	帆布	边	超过	这	正面	的	这	房子	,

被迫将帆布侧板放下盖在房子前面，

[ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [ɔːr] [reɪlz] .

and	**devote**	**their**	**time**	**to**	**protecting**	**the**	**starting**	**track**	**or**	**rails**	**.**
和	奉献	他们的	时间	到	保护	这	开始	追踪	或者	铁轨	.

并投入时间保护起跑线或铁轨。

[wen] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [leɪf] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][də'rekt]
When the carpenter learned that Lafe was sick and would be unable to direct
什么时候 这 木匠 学习 那 拉菲 曾是 生病的 和 会 是 无法 到 直接的
[ðə; ði] [flaɪt] ,
the flight ,
这 航班 ,

当木匠得知拉夫生病了，无法指挥航班时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
he did not hesitate to express his opinion .
他 做过 不是 犹豫 到 表达 他的 观点 .

他毫不犹豫地表达了自己的观点。

“ [həmf] !
“ Humph !
” 哼 !

“哼！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [ges] ['hi:z] [sɪk] , [ɔ:l] [raɪt] .
“ I guess he's sick , all right .
” 我 猜测 他是 生病的 , 全部 正确的 .

“我猜他肯定生病了。”

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn] ['gɛtɪn] - [sɪk] [raɪt] ['æftər] [ðæt] [oʊld] ['dʒɪpsi] [spoʊk] [hɜ:r; hər] [pi:s] .
And he began gettin ' sick right after that old Gypsy spoke her piece .
和 他 开始 获得 - 生病的 正确的 后 那 老的 吉普赛人 辐 她 片 .

那位老吉普赛女人说完话后，他就开始生病了。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ['ni:ðər] . ”
I don't blame him , neither . ”
我 不 责备 他 , 两者都不 . ”

我也不怪他。

“ ['hwʌtɪd] [ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [bʌd] , [ə'pærəntli] [sər'praɪzd] .
“ What'd you mean ? ” asked Bud , apparently surprised .
” 什么 你 意思是 ? ” 问 芽 , 显然 惊讶 .

“你什么意思？”巴德显然很惊讶地问道。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [skerd] [hɪm; ɪm] ? ” [-]
“ You don't mean the old woman scared him ? ” [72]
” 你 不 意思是 这 老的 女士 害怕的 他 ? ” [-]

“你不会是说那个老妇人吓到他了吧？”[72]

“ [ʃi:; ʃi] [naɪ] [skɑ:rt][ˌem 'i:] .
“ She nigh scart me .
” 她 夜 疤痕 我 .

她差点吓到我了。

[ju:; jʊ][bet][ʃi:; ʃi][dɪd] .
You bet she did .
你 赌注 她 做过 .

当然她做到了。

['mɪstər] . ['pɛnɪŋtən] [eint] [sɪk] [oʊ] - [ˌoʊvər'wɜ:rk] .
Mr . Pennington ain't sick o ' overwork .
先生 . 彭宁顿 不是 生病的 o - 过度劳累 .

彭宁顿先生并没有厌倦过度工作。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwi:n] [dʒɛs] - - [skɑ:rt][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃɪl] . ”

The	Gypsy	Queen	jes	'	nacherly	scart	him	into	a	chill	.	”
这	吉普赛人	女王	杰斯	-	-	疤痕	他	进入	一个	寒意	.	”

吉普赛女王吓得他直哆嗦。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [bʌd] .

“	I	don't	believe	it	,	”	said	Bud	.
”	我	不	相信	它	,	”	说	芽	.

“我不相信，”巴德说。

“ [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [skerd] — [aɪ] ['ræðər] [θɔ:t] [maɪ'self][hi:; hi][wʌz; wəz] - - [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	He	may	be	scared	—	I	rather	thought	myself	he	was	weakenin	'	this	morning	,
”	他	可能	是	害怕的	—	我	相当	想法	我	他	曾是	-	-	这	早晨	,

“他可能害怕了——我今天早上感觉他有点虚弱了。”

[bʌt; bət] ['hi:d] [bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] ['wʊmən] [pʊt] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blʌf] .

but	he'd	be	a	fool	to	let	a	woman	put	over	such	a	bluff	.
但	他会	是	一个	傻子	到	让	一个	女士	放	超过	这样的	一个	虚张声势	.

但他要是让一个女人骗过他，那就太傻了。

” [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	carpenter	shook	his	head	.
”	这	木匠	摇晃	他的	头	.

木匠摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [noʊ] [lɔ:] [ə'^in] - [hɪz; ɪz] ['bi:n] - [ə; eɪ] [fu:l] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] .

“	I	don't	know	no	law	agin	'	his	bein	'	a	fool	,	”	he	added	.
”	我	不	知道	不	法律	再次	-	他的	是	-	一个	傻子	,	”	他	额外	.

“我不知道有什么法律禁止他当傻瓜，”他补充道。

[bʌd] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

Bud	made	no	answer	.
芽	制成	不	回答	.

巴德没有回答。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntɚz] ['θi:əri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

He	knew	well	enough	that	the	carpenter's	theory	was	right	.
他	知道	出色地	足够的	那	这	木匠的	理论	曾是	正确的	.

他很清楚木匠的理论是正确的。

['weðər] [leɪf] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [bʌd]

Whether	Lafe	had	the	physical	courage	to	trust	himself	in	the	aeroplane	Bud
无论	拉菲	有	这	身体的	勇气	到	相信	他自己	在	这	飞机	芽

[hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

had	no	way	of	knowing	.
有	不	方式	的	会心	.

拉菲是否有足够的勇气相信自己能坐上飞机，巴德无从知晓。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pɛnɪŋtən] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

But	his	own	eyes	told	him	that	Pennington	had	not	the	moral	courage	to
但	他的	自己的	眼睛	讲述	他	那	彭宁顿	有	不是	这	道德	勇气	到

[θroʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] - ,

throw	off	the	prophecy	of	Zecatacas	,
扔	离开	这	预言	的	-	,

但他亲眼所见告诉他，彭宁顿没有道德勇气抛弃泽卡塔卡斯的预言。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwi:n] .

the	Gypsy	Queen	.
这	吉普赛人	女王	.

吉普赛女王。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [leɪf] ,
In his heart , he felt sorry for Lafe ,
在 他的 心 , 他 毛毡 对不起 为了 拉菲 ,

他内心深处为拉菲感到难过。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
for he himself had a most distinct and disagreeable recollection of the
为了 他 他自己 有 一个 最多 清楚的 和 令人不快的 回忆 的 这
['dʒɪpsiz] [dɪ'presɪŋ] [prɪ'dɪkʃn] .
Gypsy's depressing prediction .
吉普赛人的 沉闷 预言 .

因为他本人对吉普赛人令人沮丧的预言有着非常清晰且不愉快的记忆。

[ðə; ði][fɜːrst] [θʌmp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] [wen] [ðə; ði] “ [θriː] ['mɪnɪt] ” ['trɔtəz]
The first thump of horses ' feet on the race track when the “ three minute ” trotters
这 第一的 扑通 的 马匹 - 脚 在 这 种族 追踪 什么时候 这 “ 三 分钟 ” 蹄子
[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːrm] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [dɪŋ] , ”
came out to warm up and the “ ding , ”
来了 出去 到 温暖的 向上 和 这 “ 叮 , ”

当“三分钟”赛马出来热身时，马蹄第一次踏上赛道，发出“叮”的一声。

“ [dɪŋ] , ”
“ ding , ”
“ 叮 , ”

“叮，”

“ [dɪŋ] ,
“ ding ,
“ 叮 ,

“叮，

” [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [bel] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
” of the warning bell in the judges ' stand took away a part of the crowd ,
” 的 这 警告 钟 在 这 法官 - 站立 采取 离开 一个 部分 的 这 人群 ,

裁判席上的警钟声让一部分观众离开了现场。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [træk] [ɪn] ['kɑːnstənt] ['deɪndʒər] .
but enough remained to put the starting track in constant danger .
但 足够的 剩余 到 放 这 开始 追踪 在 持续的 危险 .

但剩余的物资仍然足以使起跑线始终处于危险之中。

['faɪnəli] , [bʌd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [-]
Finally , Bud managed to secure a long rope , [73]
最后 , 芽 管理 到 安全的 一个 长的 绳索 , [-]

最后，巴德设法弄到了一根长绳子[73]

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [steɪkt] [ɔːf][ə; eɪ][pen][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
and the carpenter staked off a pen in front of the shed .
和 这 木匠 已抵押 离开 一个 笔 在 正面 的 这 棚 .

木匠在棚子前用木桩围出了一个围栏。

[ðɪs] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [bʌd] [kən'spɪkjuəs] ,
This protected the apparatus , but it made Bud conspicuous ,
这 受保护 这 设备 , 但 它 制成 芽 显眼的 ,

这保护了设备，但也让巴德显得格外显眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][heɪl] ['kɑːment] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
and the crowd began to hail comment on him .
和 这 人群 开始 到 冰雹 评论 在 他 .

人群开始对他欢呼和评论。

“ [heɪ] , [ðer; ðər] , [bʌd] ['wɪlsn] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“	Hey	,	there	,	Bud	Wilson	,	”	shouted	a	young	man	.
”	嘿	,	那里	,	芽	威尔逊	,	”	喊叫	一个	年轻的	男人	.

“嘿，巴德·威尔逊！”一个年轻人喊道。

“ [ðeə(r)] [ə; eɪ]['gɪvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['oʊvər] ['jɛndɝ] [ðæt] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

“	They're	a	givin	'	it	out	over	yender	that	you're	goin	'	up	in	the	airship	.
”	它们是	一个	给予	-	它	出去	超过	延德尔	那	你是	去	-	向上	在	这	飞艇	.

“他们到处散播消息说你要坐飞艇上去。”

” [bʌd] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Bud	smiled	and	nodded	his	head	.
”	芽	微笑	和	点头	他的	头	.

巴德笑着点了点头。

[ðə; ði] [kraʊd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

The	crowd	pushed	forward	.
这	人群	推动	向前	.

人群向前涌去。

“ [aɪ] ['rekən] [jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [smɑːrt]['fæstər] [nɔːr] [jiː; ji] [goʊ] [ʌp] ,

“	I	reckon	yer	likely	to	come	down	right	smart	faster	nor	ye	go	up	,
”	我	估计	你的	可能	到	来	向下	正确的	聪明的	快点	也不	是的	去	向上	,

“我觉得你很可能会迅速坠落，而不是上升。”

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['rʊrəl] ['hjuːmərɪst] .

”	exclaimed	a	rural	humorist	.
”	惊呼	一个	乡村的	幽默家	.

一位乡村幽默作家惊呼道。

“ [nɑːt] [nʌn] [oʊ] - [θɛt] [ɪn] [maɪn] , ” ['ædɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

“	Not	none	o	'	thet	in	mine	,	”	added	another	voice	.
”	不是	没有任何	o	-	那个	在	矿	,	”	额外	其他	嗓音	.

“我的里面一个也没有，”另一个声音补充道。

“ [nɑːt] [fɜːr] [lʌv] ['nʊr] ['mʌni] . ”

“	Not	fur	love	nur	money	.	”
”	不是	毛皮	爱	努尔	钱	.	”

“不是为了爱情，也不是为了金钱。”

“ [wʌt] [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɔɪɪn] - ['nɛks] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] .

“	What	won't	they	be	a	doin	'	nex	?	”	exclaimed	a	fourth	.
”	什么	惯于	他们	是	一个	做	-	下一个	?	”	惊呼	一个	第四	.

“他们接下来还会干出什么事来呢？”第四个人惊呼道。

[bʌd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Bud	smiled	and	said	nothing	.
芽	微笑	和	说	没有什么	.

巴德笑了笑，什么也没说。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [spræŋ]

But	,	just	at	this	time	,	seeing	a	familiar	figure	in	the	crowd	,	he	sprang
但	,	只是	在	这	时间	,	看到	一个	熟悉的	数字	在	这	人群	,	他	弹簧

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

但就在这时，他看到人群中一个熟悉的身影，便猛地冲了上前去。

['lɪftɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['bekənd] ['mædəm] - , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] , [tuː; tə] [kʌm]
lifted the rope and beckoned Madame Zecatacas , the Gypsy Queen , to come
抬起 这 绳索 和 招手 夫人 - , 这 吉普赛人 女王 , 到 来
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

他提起绳子，示意吉普赛女王泽卡塔卡斯夫人进来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ʌv; əv] ['proʊtest] [ænd; ənd] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'roʊz]
She did so , and , while a hubbub of protest and inquiry arose
她 做过 所以 , 和 , 尽管 一个 尘嚣 的 反对 和 询问 出现
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] ,
from the crowd ,
从 这 人群 ,

她照做了，人群中顿时响起一片抗议和质问的喧闹声。

[bʌd] [led] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'reskli] [bɪ'dekt] ['fɔːrtʃən] ['telər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] ,
Bud led the picturesquely bedecked fortune teller to the airship shed ,
芽 引领 这 风景如画 装饰 财富 出纳员 到 这 飞艇 棚 ,

巴德领着那位打扮得漂漂亮亮的算命先生来到了飞艇棚。

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kænvəs] [flæp] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['entər] .
lifted the canvas flap and signed to her to enter .
抬起 这 帆布 瓣膜 和 签名 到 她 到 进入 .

他掀开帆布帘，示意她可以进入。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [naʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːpi] , [mə'lɪgnənt] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]
The old woman had now none of the creepy , malignant look she exhibited the
这 老的 女士 有 现在 没有任何 的 这 爬行 , 恶性 看 她 展出 这
[naɪt] [bɪ'fɔːr] .
night before .
夜晚 前 .

老妇人脸上丝毫没有前一天晚上那种令人毛骨悚然、恶毒的表情。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['fɔːnɪŋ] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] . [-]
She was rather fawning than otherwise . [74]
她 曾是 相当 谄媚 比 否则 . [-]

她与其说是谄媚，不如说是奉承。[74]

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , ['mædəm] - , ” [bʌd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] .
“ Look a ' here , Madame Zecatacas , ” Bud began at once .
“ 看 一个 - 这里 , 夫人 - , ” 芽 开始 在 一次 .

“泽卡塔卡斯夫人，请看这里，”巴德立刻说道。

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪd] [læst] [naɪt] .
“ I reckon you don't know what a commotion you made last night .
“ 我 估计 你 不 知道 什么 一个 骚动 你 制成 最后的 夜晚 .

“我想你并不知道你昨晚引起了多大的骚动。”

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [skerd] [maɪ] [frend] [sɪk] . ”
They say you scared my friend sick . ”
他们 说 你 害怕的 我的 朋友 生病的 . ”

他们说你把我朋友吓坏了。

“ [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz] — [noʊz] [ɔːl] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ɪn] [hɜːr; hər] ['juːʒuəl]
“ The Gypsy Queen sees all things — knows all , ” began the old woman in her usual
“ 这 吉普赛人 女王 看到 全部 事物 — 知道 全部 , ” 开始 这 老的 女士 在 她 通常
['sɪŋsɔːŋ] .
singsong .
唱歌 .

“吉普赛女王无所不知，无所不晓，”老妇人用她惯常的吟唱方式说道。

“ [hiː; hi] [huː] [spits] [ɑːn] — ”

“	He	who	spits	on	—	”
”	他	WHO	吐痰	在	—	”

“向……吐口水的人——”

“ [oʊ] , [siː] [hɪr] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .

“	Oh	,	see	here	,	”	interrupted	Bud	.
”	哦	,	看	这里	,	”	中断	芽	.

“哦，你看这里，”巴德打断道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [spɪt] [ɑːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ə'^in] - [juː; jʊ] .

“	He	didn't	spit	on	you	,	and	didn't	mean	anything	agin	'	you	.
”	他	没有	吐	在	你	,	和	没有	意思是	任何事物	再次	-	你	.

“他没有朝你吐口水，也没有恶意。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʌtʃi] [eint] [juː; jʊ] ?

You're	a	little	touchy	ain't	you	?
你是	一个	小的	敏感	不是	你	?

你有点太敏感了，是不是?

” ['mædəm] - [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [leɪf] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

”	Madame	Zecatacas	gave	him	something	like	the	look	she	gave	Lafe	the	night	before	.
”	夫人	-	给予	他	某物	喜欢	这	看	她	给予	拉菲	这	夜晚	前	.

“泽卡塔卡斯夫人给了他一个和前一天晚上给拉夫的眼神一样的眼神。”

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [rɪ'lækst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Then	her	face	relaxed	into	a	smile	.
然后	她	脸	轻松	进入	一个	微笑	.

然后，她的脸上放松下来，露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

She	ignored	the	question	.
她	忽略	这	问题	.

她没有回答这个问题。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] .

“	The	young	gentleman	has	a	good	hand	.
”	这	年轻的	绅士	有	一个	好的	手	.

“这位年轻先生牌技不错。”

['mʌni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['fɔːrtʃən] . ”

Money	,	and	the	Gypsy	Queen	will	bring	him	good	fortune	.	”
钱	,	和	这	吉普赛人	女王	将要	带来	他	好的	财富	.	”

金钱，还有吉普赛女王，都会给他带来好运。”

“ [aɪ] [eint] [gɑːt] [bʌt; bət] [ten] [sents] , ” [læft] [bʌd] .

“	I	ain't	got	but	ten	cents	,	”	laughed	Bud	.
”	我	不是	得到	但	十	分	,	”	笑了	芽	.

“我身上只有十美分，”巴德笑着说。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [skauld] .

The	Gypsy	scowled	.
这	吉普赛人	皱着眉头	.

吉普赛人皱起了眉头。

“ [hɪr] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['heɪstɪli] .

“	Here	,	”	he	exclaimed	hastily	.
”	这里	,	”	他	惊呼	草草	.

“给你，”他急忙喊道。

“ [dəunt] [bɪ'gɪn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	Don't	begin	that	with	me	.
”	不	开始	那	和	我	.

“别跟我提这事。”

[dəunt] [pʊt] ['eni] [haɪ] [saɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] .

Don't	put	any	high	sign	on	me	.
不	放	任何	高的	符号	在	我	.

不要给我打高分。

[aɪ] [eint] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪl] . ”

I	ain't	got	time	to	have	a	chill	.	”
我	不是	得到	时间	到	有	一个	寒意	.	”

我没时间放松。

“ [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] . ”

“	The	Gypsy	Queen	can	do	much	.	”
“	这	吉普赛人	女王	能	做	很多	.	”

“吉普赛女王能做很多事。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] [bʌd] ['prɑːmptli] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [leɪf] ,

“	I	can	see	that	,	good	enough	,	”	answered	Bud	promptly	,	thinking	of	Lafe	,
“	我	能	看	那	,	好的	足够的	,	”	回答	芽	及时	,	思维	的	拉菲	,

“我明白了，足够好了，”巴德立刻回答道，他心里想着拉夫。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [praɪs] .

“	but	I	haven't	the	price	.
“	但	我	还没有	这	价格	.

但我不知道价格。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [aɪ'd][traɪ][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːrl] .

If	I	had	,	I'd	try	you	a	whirl	.
如果	我	有	,	ID	尝试	你	一个	旋转	.

如果我有机会，我会让你试试。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd][maɪ] ['fɔːrtʃən] [toʊld] .

I	never	had	my	fortune	told	.
我	绝不	有	我的	财富	讲述	.

我从来没算过命。

[siː] [hɪr] , ['mɪsɪz] . - , [-]

See	here	,	Mrs	.	Zecatacas	,	[	75	]
看	这里	,	太太	.	-	,	[	-	]

请看这里，泽卡塔卡斯夫人[75]

[wʌt] [duː][aɪ][get][fɔːr; fər] ['lɛtɪn] - [juː; jʊ][ɪn] [hɪr] [friː] ['grætɪs,'greɪtɪs][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - ?

what	do	I	get	for	lettin	'	you	in	here	free	gratis	for	nothin	'	?
什么	做	我	得到	为了	莱廷	-	你	在	这里	自由的	免费	为了	什么也没有	-	?

我让你免费进来，你白白给了我什么好处?

[raɪt] [nekst][ðə; ði] ['erʃɪp] , [tuː] ?

Right	next	the	airship	,	too	?
正确的	下一个	这	飞艇	,	也	?

就在飞艇旁边?

[aɪd] [θɪŋk] [juːd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [θɪŋz] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrd] ['fiːlɪn] - .

I'd	think	you'd	tell	me	a	few	good	things	just	to	show	there's	no	hard	feelin	'	.
ID	思考	你会	告诉	我	一个	很少	好的	事物	只是	到	展示	有	不	难的	感觉	-	.

我想你会跟我说几句好话，以示你没有记恨我。

” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [traɪd] [tuː; tə] [skaʊl] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['bʌdz] [ɪg'zuːbərəns] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

”	The	Gypsy	tried	to	scowl	again	,	but	Bud's	exuberance	was	too	much	for
”	这	吉普赛人	尝试	到	皱眉头	再次	,	但	芽的	热情洋溢	曾是	也	很多	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“吉普赛女郎又想皱起眉头，但巴德的热情让她难以招架。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

She	reached	forward	and	took	his	hand	.
她	达到	向前	和	采取	他的	手	.

她向前伸出手，握住了他的手。

" [lʊk] [aʊt] [naʊ] , " ['ɝːdʒd] [bʌd] .

"	Look	out	now	,	"	urged	Bud	.
"	看	出去	现在	,	"	敦促	芽	.

"现在要小心，"巴德催促道。

" ['nɑːθɪn] - [bʌm] .

"	Nothin	'	bum	.
"	什么也没有	-	屁股	.

"没什么不好的。"

[dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['wɪliz] .

Don't	give	me	the	willies	.
不	给	我	这	威利斯	.

别吓到我。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][maɪ]['flaɪɪn] - [stʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

I	got	to	do	my	flyin	'	stunt	in	a	few	minutes	.	"
我	得到	到	做	我的	飞行	-	特技	在	一个	很少	分钟	.	"

我几分钟后就要表演我的飞行特技了。

" [lɔːŋ] [laɪf] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['dʒɪpsi] .

"	Long	life	,	"	began	the	Gypsy	.
"	长的	生活	,	"	开始	这	吉普赛人	.

"祝你长寿，"吉普赛人开口说道。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Bully	for	you	,	"	exclaimed	Bud	.
"	欺负	为了	你	,	"	惊呼	芽	.

"真为你高兴！"巴德喊道。

" [naʊ] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [aɪl] [get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['træv(ə)l] ,

"	Now	,	just	tell	me	I'll	get	an	education	and	travel	,
"	现在	,	只是	告诉	我	患病的	得到	一个	教育	和	旅行	,

"现在，只要告诉我我能接受教育并去旅行就行了。"

[ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [æn; ən] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [skwer] .

and	have	money	enough	to	buy	an	aeroplane	,	and	we'll	call	it	square	.
和	有	钱	足够的	到	买	一个	飞机	,	和	出色地	称呼	它	正方形	.

"
"
"

如果我们有足够的钱买一架飞机，那我们就说我们很满足了。"

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] — "

"	And	much	trouble	—	"
"	和	很多	麻烦	—	"

"而且麻烦不断——"

" [ʃʌt] [hɜːr; hər][ɔːf] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] [kən'sɜːrn] .

"	Shut	her	off	,	"	interrupted	the	boy	,	with	assumed	concern	.
"	关闭	她	离开	,	"	中断	这	男生	,	和	假定	忧虑	.

"关掉她，"男孩打断她的话，装出一副关心的样子。

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][dəunt] [niːd] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [riːd] .

"	Come	to	think	of	it	,	I	don't	need	my	fortune	read	.
"	来	到	思考	的	它	,	我	不	需要	我的	财富	读	.

"仔细想想，我其实不需要算命。"

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [oʊn] . ”
I'm goin ' to make my own . ”
我是 去 - 到 制作 我的 自己的 . ”

我打算自己做一个。

“ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] — ”
“ A strange man will bring you much trouble — ”
” 一个 奇怪的 男人 将要 带来 你 很多 麻烦 — ”

“陌生男人会给你带来很多麻烦——”

“ [bɪ'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk]['streɪndʒər] , ” [læft] [bʌd] .
“ Beware of a dark stranger , ” laughed Bud .
” 提防 的 一个 黑暗的 陌生人 , ” 笑了 芽 .

“小心黑衣陌生人，”巴德笑着说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] . - , [aɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
“ That's all right , Mrs . Zecatacas , I'll watch for him .
” 那就是 全部 正确的 , 太太 . - , 患病的 手表 为了 他 .

“没关系，泽卡塔卡斯夫人，我会看着他的。”

[naʊ] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt]
Now , I'll show you around a bit
现在 , 患病的 展示 你 大约 一个 少量

现在，我带你四处看看。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ges] [juːd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
and then I guess you'd better be going .
和 然后 我 猜测 你会 更好的 是 去 .

那我想你最好还是走吧。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌd] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [-]
” For a few minutes , Bud explained , as well as [76]
” 为了 一个 很少 分钟 , 芽 解释 , 作为 出色地 作为 [-]

“过了几分钟，”巴德解释说，以及[76]

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] .
he could , the general features of the aeroplane .
他 可以 , 这 一般的 特征 的 这 飞机 .

他可以，飞机的总体特征。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['ænɪmeɪtɪd] [tɔːk] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kænvəs] [dɔːr] , [ænd; ənd]
In the midst of this , he heard animated talk just outside the canvas door , and
在 这 中间 的 这 , 他 听到 动画 讲话 只是 外部 这 帆布 门 , 和
,
,
,

就在这时，他听到帆布门外传来热烈的交谈声，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [θroʊn] [ə'saɪd] , [ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] , ['mæθjuː] [mɑːrʃ]
as it was quickly thrown aside , the Scottsville Chief of Police , Matthew Marsh
作为 它 曾是 迅速地 抛掷 旁边 , 这 斯科茨维尔 首席 的 警察 , 马修 沼泽
, [ɔːr][mæt] [mɑːrʃ] ,
, or Mat Marsh ,
, 或者 垫 沼泽 ,

由于此事很快就被搁置一旁，斯科茨维尔警察局长马修·马什（Matthew Marsh，或称Mat Marsh）

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] , [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
as he was universally known , stepped inside the tent .
作为 他 曾是 普遍地 已知 , 步 里面 这 帐篷 .

他以世人皆知的身份走进了帐篷。

“ [hə'loʊ] , [bʌd] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .
“ Hello , Bud , ” he began .
“ 你好 , 芽 , ” 他 开始 .

“你好，巴德，”他开口说道。

“ [hɜːrd] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] .
“ Heard you was in charge here .
“ 听到 你 曾是 在 收费 这里 .

“听说你负责这里。”

[æn; ən] - [gɑːt] ['kʌmpəni] , [tuː] .
An ' got company , too .
一个 - 得到 公司 , 也 .

而且还有同伴。

[daʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] , [bʌt; bət][aɪm] ['lʊkɪn] - [fɜːr][jʊr; jər] [frend] .
Don't want to make no disturbance , but I'm lookin ' fur your friend .
不 想 到 制作 不 干扰 , 但 我是 在看 - 毛皮 你的 朋友 .

我不想打扰你，但我正在找你的朋友。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['mædəm] - , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
” He looked at Madame Zecatacas , and motioned her toward him .
” 他 看起来 在 夫人 - , 和 示意 她 朝向 他 .

他看着泽卡塔卡斯夫人，示意她朝他走来。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'fɪʃəli] .
“ I want you , ” he added officially .
“ 我 想 你 , ” 他 额外 官方 .

“我想要你，”他正式地补充道。

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ I got a warrant for you .
“ 我 得到 一个 保证 为了 你 .

“我拿到了对你的逮捕令。”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət] [bʌd]
” The old woman gazed at him in astonishment , and then appealingly at Bud
” 这 老的 女士 凝视 在 他 在 惊讶 , 和 然后 吸引人的 在 芽
.
:
.

“老妇人惊讶地看着他，然后恳求地看着巴德。

“ [gɑːt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
“ Got a warrant for her !
“ 得到 一个 保证 为了 她 !

“我拿到了对她的逮捕令！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” exclaimed the boy .
” 惊呼 这 男生 .

“男孩惊呼道。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ What for ? ”
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？ ”

“ [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] , ” ['ænsər] [tʃiːf] [mɑːrʃ] [lə'kɑːnɪkli] .
“ Assault and battery , ” answered Chief Marsh laconically .
“ 突击 和 电池 , ” 回答 首席 沼泽 简洁地 .

“殴打罪，”马什警长简短地回答道。

“ [huːz] [ʃiː; ʃi] [əˈsɔːltɪd] ? ”
“ Who's she assaulted ? ”
” 谁是 她 袭击 ? ”

她袭击了谁?

“ [dʒʌdʒ] [ˈpɛnɪŋtən] [ˈɪʃuːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [kəmˈpleɪnt] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [bɔɪ] . ”
“ Judge Pennington issued it on complaint o ' his boy . ”
” 法官 彭宁顿 发布 它 在 抱怨 o - 他的 男生 . ”

“彭宁顿法官是根据他儿子的投诉签发的这份判决书。”

“ [leɪf] ? ”
“ Lafe ? ”
” 拉菲 ? ”

“拉菲? ”

“ [jep] .
“ Yep .
” 是的 .

“是的。

[leɪf] [sez] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪm; ɪm][læs] - [naɪt] [ænd; ənd] [əˈsɔːltɪd] [hɪm; ɪm] .
Lafe says the old lady jumped on him las ' night and assaulted him .
拉菲 说道 这 老的 女士 跳了起来 在 他 最后 - 夜晚 和 袭击 他 .

拉夫说，昨晚那位老太太扑到他身上袭击了他。

[ges] [its] [raɪt] .
Guess it's right .
猜测 它是 正确的 .

看来是对的。

[ˈhiːz] [hoʊm] [ɪn] [bed] . ”
He's home in bed . ”
他是 家 在 床 . ”

他已经回家躺在床上了。

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] , ” [riˈtɔːtɪd] [bʌd] [ˈæŋgrəli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [-]
“ That's a lie , ” retorted Bud angrily , “ and I [77]
” 那就是 一个 说谎 , ” 反驳 芽 愤怒地 , “ 和 我 [-]

“那是谎言，”巴德愤怒地反驳道，“而且我[77]

[dəunt] [bɪˈliːv] [leɪf] [ˈevər] [sed] [soʊ] .
don't believe Lafe ever said so .
不 相信 拉菲 曾经 说 所以 .

我不相信拉夫说过这样的话。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
I saw it all .
我 锯 它 全部 .

我全都看到了。

[its] [ə; eɪ][laɪ] . ”
It's a lie . ”
它是 一个 说谎 . ”

这是谎言。

“ [juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ You seen it ? ” commented the Chief .
” 你 已见 它 ? ” 评论 这 首席 .

“你看到了吗? ”局长评论道。

“ [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [raɪt] [hɪr] .
“ All of it — right here .
” 全部 的 它 — 正确的 这里 .

“所有的一切——就在这里。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [faɪt] .

But	there	wasn't	any	fight	.
但	那里	不是	任何	斗争	.

但并没有发生打斗。

['nɑːθɪn] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Nothin	'	like	it	.	”
什么也没有	-	喜欢	它	.	”

独一无二。

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['betər] [sə'piːnə] [juː; jʊ][fɜːr][ə; eɪ]

“	I	reckon	the	old	lady	and	her	son	-	in	-	law	better	subpoena	you	fur	a
“	我	估计	这	老的	女士	和	她	儿子	-	在	-	法律	更好的	传票	你	毛皮	一个

['wɪtnəs] . ”

witness	.	”
证人	.	”

“我估计那位老太太和她的女婿最好传唤你作证。”

“ [hæz; həz][ðə; ði][mæn] [bɪn] [ə'restɪd] , [tuː] ?

“	Has	the	man	been	arrested	,	too	?
“	有	这	男人	到过	被捕	,	也	?

“那个人也被逮捕了吗？”

” [ðə; ði] [tʃiːf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	Chief	nodded	his	head	.
”	这	首席	点头	他的	头	.

酋长点了点头。

“ ['wɛnz, 'hwɛnz][ðə; ði]['traɪəl] ? ” [æskt] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	When's	the	trial	?	”	asked	Bud	indignantly	.
“	什么时候?	这	审判	?	”	问	芽	愤慨地	.

“什么时候开庭？”巴德愤愤不平地问道。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

This	time	,	the	Chief	shook	his	head	the	other	way	.
这	时间	,	这	首席	摇晃	他的	头	这	其他	方式	.

这一次，酋长摇了摇头，表示反对。

“ [juː; jʊ][let][ˌem 'iːm] [noʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

“	You	let	me	know	,	”	exclaimed	Bud	.
“	你	让	我	知道	,	”	惊呼	芽	.

“你告诉我一声，”巴德喊道。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə][get]['ɑːntə] [ðɪs] [diːl] .

“	I'm	beginnin	'	to	get	onto	this	deal	.
“	我是	开始	-	到	得到	到	这	交易	.

“我开始明白这笔交易的意义了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd]['testɪfaɪ] .

I	want	to	be	there	and	testify	.
我	想	到	是	那里	和	作证	.

我想到场作证。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

These	people	didn't	do	a	thing	out	of	the	way	.
这些	人们	没有	做	一个	事物	出去	的	这	方式	.

这些人什么也没做。

[ðeəz; ðəz] [fɔːr] [ʌv; əv] [ʌsl] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There's	four	of	us'll	swear	to	it	.
有	四	的	美国将	发誓	到	它	.

我们四个人可以为此发誓。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtənz] ['duːɪŋz] .
This is Judge Pennington's doings .
这 是 法官 彭宁顿的 行为 .

这是彭宁顿法官的所作所为。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [bɔːld] [hed] .
" The Chief wiped his perspiring bald head .
" 这 首席 擦拭 他的 出汗 秃 头 .

酋长擦了擦汗湿的光头。

" [haʊ] [duː][jiː; ji] ['fɪgjər] [ðæt] ?
" How do ye figure that ?
" 如何 做 是的 数字 那 ?

"你们是怎么得出这个结论的？"

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" he said at last .
" 他 说 在 最后的 .

"他最后说道。"

[bʌd] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr]
Bud was silent a few moments , and in each one of these he became more
芽 曾是 沉默的 一个 很少 时刻 , 和 在 每个 一 的 这些 他 成为 更多的
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

巴德沉默了一会儿，而在这短暂的沉默中，他的怒气却越来越浓。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Finally , he burst out in his indignation .
最后 , 他 爆裂 出去 在 他的 愤慨 .

最后，他愤慨地爆发了。

" [aɪ] [eint] [blæmɪn] - [leɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [hiː; hi] [tɔːkt] ['prɪti] [rɔː] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . -
" I ain't blamin ' Lafe , " he said , " but he talked pretty raw to Mrs . Zecatacas
" 我 不是 责备 - 拉菲 , " 他 说 , " 但 他 谈话 漂亮的 生的 到 太太 . -
[læst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

"我不是在责怪拉夫，"他说，"但他昨晚对泽卡塔卡斯太太说话很粗鲁。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] .
and she handed it right back .
和 她 递交 它 正确的 后退 .

她立刻就把东西还给了她。

[æn; ən] - ['dʒɪpsi] - [laɪk] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɑːrd] [lʌk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] - [tɪl]
An ' gypsy - like she talked about hard luck and trouble and things like that ' til
一个 - 吉普赛人 - 喜欢 她 谈话 关于 难的 运气 和 麻烦 和 事物 喜欢 那 - 直到
[leɪf] [kaɪnd] [oʊ] - [gɑːt] [koʊld] [fiːt] [ɑːn] [ˌriː'skɪn] - [-]
Lafe kind o ' got cold feet on reskin ' [78]
拉菲 种类 o - 得到 寒冷的 脚 在 换皮 - [-]

她像吉普赛人一样谈论着厄运和麻烦等等，直到拉菲有点害怕重新开始[78]

['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
anything to - day .
任何事物 到 - 天 .

今天任何事。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['eniweɪ] .
That's what I think anyway .
那就是 什么 我 思考 反正 .

反正我是这么想的。

[naʊ] ['hiːz] [hoʊm] [ɪn] [bed] , [sɪk] [ɔːr] [skerd] [ɔːr] [bəuθ] .

Now	he's	home	in	bed	,	sick	or	scared	or	both	.
现在	他是	家	在	床	, 生病的	或者	害怕的	或者	两个都	.	

现在他躺在家里的床上，可能是生病了，也可能是害怕了，或者两者兼有。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [aʊt] [hɪr] ,

An	'	when	he	told	his	father	about	what	took	place	out	here	,
一个	-	什么时候	他	讲述	他的	父亲	关于	什么	采取	地方	出去	这里	,

当他把这里发生的事情告诉父亲时，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['dɪdnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [feɪk] [ʌp] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

the	Judge	didn't	do	a	thing	but	fake	up	this	complaint	just	to	get	even	.
这	法官	没有	做	一个	事物	但	伪造的	向上	这	抱怨	只是	到	得到	甚至	.

法官什么也没做，只是为了报复而捏造了这个指控。

['hiːz] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] [tʃæns] [æn; ən] - [leɪf] [eint] .

He's	sore	because	I've	got	the	chance	an	'	Lafe	ain't	.
他是	疮	因为	我已经	得到	这	机会	一个	-	拉菲	不是	.

他很不高兴，因为我得到了机会，而拉夫没有。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [duː] [noʊ] ['nɒkɪn] - , [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] ['itl] [ɔːl] ['fɪgjər] [aʊt] .

I	didn't	expect	to	do	no	knockin	'	,	but	that's	just	the	way	it'll	all	figure	out	.
我	没有	预计	到	做	不	敲门声	-	,	但	那就是	只是	这	方式	它将	全部	数字	出去	.

我没想到会不用敲门，但事情最终就是这样解决的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [streɪt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

You	can	take	it	right	straight	from	me	.
你	能	拿	它	正确的	直的	从	我	.

你可以直接从我这里得到。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] ['noʊɪŋli] [æt; ət] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] .

"	The	Chief	looked	knowingly	at	Bud	,	and	then	closed	one	eye	.
"	这	首席	看起来	明知	在	芽	,	和	然后	关闭	一	眼睛	.

“酋长意味深长地看了巴德一眼，然后闭上了一只眼睛。”

“ ['biːn] - [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [oʊ] - [ðə; ði] [lɔː] , [aɪ] [eint] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] [æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [hæv; həv]

"	Bein	'	an	officer	o	'	the	law	,	I	ain't	takin	'	sides	an	'	I	don't	have
"	贝因	-	一个	官	o	-	这	法律	,	我	不是	拿	-	侧面	一个	-	我	不	有

[noʊ] [ə'pɪnjən] .

no	opinion	.
不	观点	.

“作为一名执法人员，我不偏袒任何一方，我没有任何意见。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .

But	I	heerd	what	you	said	.
但	我	听见	什么	你	说	.

但我听从了你的话。

[kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['leɪdi] .

Come	on	,	old	lady	.
来	在	,	老的	女士	.

来吧，老太太。

" ['mædəm] - ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Madame	Zecatacas	straightened	up	and	glared	at	the	policeman	.
"	夫人	-	拉直	向上	和	怒目而视	在	这	警察	.

“泽卡塔卡斯夫人直起身子，怒视着警察。”

[bʌd] [stept] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

Bud	stepped	over	and	patted	her	on	the	shoulder	.
芽	步	超过	和	轻拍	她	在	这	肩膀	.

巴德走过去，拍了拍她的肩膀。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [naʊ] — [ˈmɪsɪz] . - .
“ You can't get out of it — now — Mrs . Zecatacas .
” 你 不能 得到 出去 的 它 — 现在 — 太太 . - .

“泽卡塔卡斯夫人，你现在逃不掉了。”

[goʊ] [əˈlɔːŋ] [ˈkwaɪətli] ,
Go along quietly ,
去 沿着 悄悄 ,

安静地跟着他走。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr]
and if you want me for a witness or any of the men who were here
和 如果 你 想 我 为了 一个 证人 或者 任何 的 这 男人 WHO 是 这里
[læst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

如果你想让我作证，或者想让昨晚在场的任何一个人作证，

[juː; jʊ] [tel] [ˈmɪstər] . [mɑːrʃ] .
you tell Mr . Marsh .
你 告诉 先生 . 沼泽 .

你告诉马什先生。

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd]['testɪfaɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll come and testify for you .
患病的 来 和 作证 为了 你 .

我会来为你作证。

” [ðə; ði]['dʒɪpsi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɜːrz] , [prest] [ðem; ðəm] ,
” The gypsy caught his hands in hers , pressed them ,
” 这 吉普赛人 捕捉 他的 双手 在 她的 , 按下 他们 ,

吉普赛女郎抓住他的手，紧紧握住，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [leɪd] [tuː] [braʊn] ['fɪŋgərz] [ɑːn] ['bʌdz] ['fɔːrhed] .
and then with a swift movement laid two brown fingers on Bud's forehead .
和 然后 和 一个 迅速 移动 铺设 二 棕色的 手指 在 芽的 前额 .

然后，他迅速地将两根棕色的手指放在了巴德的额头上。

[wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : [-]
With another swift motion , she pointed to the aeroplane and exclaimed : [79]
和 其他 迅速 运动 , 她 尖 到 这 飞机 和 惊呼 : [-]

她又迅速地指着飞机，喊道：[79]

“ [ðə; ði]['dʒɪpsi] [kwiːn] ['gɪvz] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .
“ The Gypsy Queen gives you good luck .
” 这 吉普赛人 女王 给予 你 好的 运气 .

“吉普赛女王会给你带来好运。”

” [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [bʌd] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz]
” This happened in an instant , but before Bud could recover from his surprise
” 这 发生 在 一个 立即的 , 但 前 芽 可以 恢复 从 他的 惊喜
,
,
,

这一切发生得如此之快，巴德还没来得及从震惊中回过神来，

[ðə; ði] ['wɪðərd] [deɪm] [riːtʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hænd][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['bʌdz] [pɑːm]
the withered dame reached forth her hand once more , and forced into Bud's palm
这 干枯 贵妇人 达到 前进 她 手 一次 更多的 , 和 强制 进入 芽的 棕榈
[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːbdʒekt] .
a small object .
一个 小的 目的 .

那个憔悴的女人再次伸出手，把一个小东西塞进巴德的手掌里。

[ðen] , [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] .

Then , without further word , she followed the Chief of Police .

然后 , 没有 更远 单词 , 她 随后 这 首席 的 警察 .

然后，她一言不发，跟随警察局长离开了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [bʌd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪŋ] — [dʌl] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [ænd; ənd] [jet] , [əˈpærəntli] [nɑːt] [bræs] .

In his fingers , Bud found a heavy ring — dull of color , and yet , apparently not brass .

在 他的 手指 , 芽 成立 一个 重的 戒指 — 乏味的 的 颜色 , 和 然而 , 显然 不是 黄铜 .

巴德摸到一枚沉甸甸的戒指——颜色暗淡，但显然不是黄铜做的。

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrn] , [oʊˈpeɪk] ,

Sunk in the top of it , was a worn , opaque ,

沉没 在 这 顶部 的 它 , 曾是 一个 磨损 , 不透明 ,

顶部凹陷处，是一个磨损的、不透明的，

[griːn] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌg] .

green stone in the shape of a bug .

绿色的 石头 在 这 形状 的 一个 漏洞 .

形状像昆虫的绿色石头。

[bʌd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [iˈdʒɪpʃn] [ˈskærəb] .

Bud did not know it , but the stone was a sacred Egyptian scarab .

芽 做过 不是 知道 它 , 但 这 石头 曾是 一个 神圣 埃及人 圣甲虫 .

巴德并不知道，那块石头是一块神圣的埃及圣甲虫。

“ [gʊd] [lʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kwiːn] , ” [rɪˈpiːtɪd] [bʌd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌʌpˈset] .

“ Good luck from the Gypsy Queen , ” repeated Bud , a little upset .

“ 好的 运气 从 这 吉普赛人 女王 , ” 重复 芽 , 一个 小的 沮丧的 .

“吉普赛女王祝你好运，”巴德有些不高兴地重复道。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [gʊd] [ɔːr][bæd] , [hɪr] [goʊz] ,

“ Well , anyway , good or bad , here goes ,

“ 出色地 , 反正 , 好的 或者 坏的 , 这里 去 ,

“好吧，不管好坏，就这样吧。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][wɔːrn] [rɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][θɜːrd] [ˈfɪŋgər] .

” and he slipped the worn ring upon his third finger .

” 和 他 滑倒了 这 磨损 戒指 之上 他的 第三 手指 .

“然后他把那枚磨损的戒指戴在了无名指上。”

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃed] , [bʌd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [kraʊd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [ɑːn] [gɑːrd] ,

Outside the shed , Bud found the waiting crowd almost too much for the men on guard ,

外部 这 棚 , 芽 成立 这 等待 人群 几乎 也 很多 为了 这 男人 在 警卫 ,

棚子外面，巴德发现等候的人群几乎让守卫的士兵们都难以招架。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [striːm] [θrɔŋɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌeɪviˈeɪʃn] [graʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪs] - [træk] .

with a new stream thronging toward the aviation grounds from the race - track .

和 一个 新的 溪流 熙熙攘攘 朝向 这 航空 理由 从 这 种族 - 追踪 .

一股新的人流正从赛道涌向航空场。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈmɑːtʃt] [ˈprezɪdənt] [ˈeldər] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈperi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

At the head of this , marched President Elder , Superintendent Perry and the other officials .

在 这 头 的 这 , 行军 总统 长老 , 校长 佩里 和 这 其他 官员 .

走在队伍最前面的是埃尔德会长、佩里主管和其他官员。

[bʌd] [nuː] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [duː] .

Bud	**knew**	**his**	**part**	**of**	**the**	**day's**	**program**	**was**	**due**	**.**
芽	知道	他的	部分	的	这	天	程序	曾是	到期的	.

巴德知道他当天要开始表演了。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['skaɪwərd] .

He	**glanced**	**skyward**	**.**
他	瞥了一眼	向天空	.

他抬头望向天空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][noʊ] [briːz] .

There	**was**	**almost**	**no**	**breeze**	**.**
那里	曾是	几乎	不	微风	.

几乎没有一丝风。

“ ['evriθɪŋ] ['redi] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['bɪznəslaɪk] [toʊn] .

“	**Everything**	**ready**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Elder**	**,**	**in**	**a**	**quick**	**businesslike**	**tone**	**.**
“	一切	准备好	?	”	问	先生	.	长老	,	在	一个	快的	商业化	语气	.

“一切都准备好了吗？”埃尔德先生用干脆利落的公事公办的语气问道。

“ [its] [dʒʌst] [bɪn] [ə'naʊnst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] . ” [-]

“	**It's**	**just**	**been**	**announced**	**from**	**the**	**judges**	**'**	**stand**	**.**	**”**	**[**	**80**	**]**
“	它是	只是	到过	宣布	从	这	法官	-	站立	.	”	[	-	]

“裁判席上刚刚宣布了结果。”[80]

“ [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] [jel] [wen] [aɪ][toʊld] - [ɪm] [haʊ] ['mɪstər] . [bʌd] ['wɪlsn] ,

“	**Ought**	**to**	**hear**	**'**	**em**	**yell**	**when**	**I**	**told**	**'**	**em**	**how**	**Mr**	**.**	**Bud**	**Wilson**	**,**
“	应该	到	听到	-	呃	叫喊	什么时候	我	讲述	-	呃	如何	先生	.	芽	威尔逊	,

“当我告诉他们巴德·威尔逊先生的遭遇时，真该听听他们的叫喊声。”

[ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪti] , [wʊd] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]

a	**product**	**of**	**our**	**own**	**city**	**,**	**would**	**operate**	**the**	**machine**	**,**	**”**	**added**	**the**
一个	产品	的	我们的	自己的	城市	,	会	操作	这	机器	,	”	额外	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

Superintendent	**.**
校长	.

“我们这座城市培养出来的人才将操作这台机器，”主管补充道。

[bʌd] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['pæri] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɑːmpləmɛnts] .

Bud	**was**	**too**	**busy**	**to**	**parry**	**personal**	**compliments**	**.**
芽	曾是	也	忙碌的	到	招架	个人的	赞美	.

巴德忙得没空回应别人的恭维。

[waɪl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kænvəs] [frʌnt] [ænd; ənd] [droʊv]

While	**Superintendent**	**Perry**	**and**	**the**	**President**	**lifted**	**the**	**canvas**	**front**	**and**	**drove**
尽管	校长	佩里	和	这	总统	抬起	这	帆布	正面	和	驾驶

[ðə; ði] [kraʊd] [bæk] ,

the	**crowd**	**back**	**,**
这	人群	后退	,

当佩里警长和总统掀开帆布挡板并将人群驱散时，

[bʌd] ['testɪd] [ðə; ði] [ɪg'nɪʃn] ['bætəri] , [ˌɑːr 'iː] - [ɔɪld] [ðə; ði] [ʃæft] ['beərɪŋz] ,

Bud	**tested**	**the**	**ignition**	**battery**	**,**	**re**	**-**	**oiled**	**the**	**shaft**	**bearings**	**,**
芽	测试	这	点火	电池	,	关于	-	涂油	这	轴	轴承	,

巴德测试了点火电池，并重新给轴承上了油。

[lʊkt] [ə; eɪ] [læst] [taɪm] [fɔːr; fər]['pɑːsəb(ə)l] [liːks] [ɪn][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['rezərvwɑːr][ænd; ənd] [ðen]

looked	**a**	**last**	**time**	**for**	**possible**	**leaks**	**in**	**the**	**gasoline**	**reservoir**	**and**	**then**
看起来	一个	最后的	时间	为了	可能的	泄漏	在	这	汽油	水库	和	然后

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['oʊnli] ,

for	**an**	**instant**	**only**	**,**
为了	一个	立即的	仅有的	,

他最后看了一眼汽油箱，看看有没有泄漏，然后仅仅一瞬间，

[set] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

set	the	engine	in	motion	.
放	这	引擎	在	运动	.

启动引擎。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪbret] [freɪm] ['setld] [bæk] [ɑːn] [ɪts] ['trʌsɪz] ,

As	it	stopped	and	the	vibrating	frame	settled	back	on	its	trusses	,
作为	它	停止	和	这	振动	框架	定居	后退	在	它是	桁架	,

当它停止运转，震动的框架重新落回桁架上时，

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

he	knew	of	nothing	more	to	be	done	.
他	知道	的	没有什么	更多的	到	是	完毕	.

他知道已经无计可施了。

[ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['ʃaʊtɪŋ] [kə'mændz]

Outside	he	could	hear	the	President	and	the	Superintendent	shouting	commands
外部	他	可以	听到	这	总统	和	这	校长	喊叫	命令

[ænd; ənd] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] .

and	exhortations	.
和	劝勉	.

他能听到外面总统和校长大声喊着命令和训诫。

“ [gɪt] [bæk] [ðer; ðər] , [naʊ] , [ɔːl] [oʊ] - [juː; jʊ] , - [æt; ət] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪt] [hɜːrt] .

“	Git	back	there	,	now	,	all	o	'	you	,	'	at	don't	want	to	git	hurt	.
“	git	后退	那里	,	现在	,	全部	o	-	你	,	-	在	不	想	到	git	伤害	.

“都给我滚回去，别受伤。”

['mɪstər] . ['wɪlsənz] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ruːm] .

Mr	.	Wilson's	got	to	have	room	.
先生	.	威尔逊的	得到	到	有	房间	.

威尔逊先生需要有地方住。

['enibɑːdi] - [æt; ət] [gɪts] - [biː; bi] [kɪld] .

Anybody	'	at	gits	hit'll	be	killed	.
任何人	-	在	git	-	是	被杀	.

任何被击中的“gits”都会被杀死。

[gɪt] [bæk] [ðer; ðər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Git	back	there	,	everybody	.
git	后退	那里	,	大家	.

都给我回去！

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [siː] .

You	can	all	see	.
你	能	全部	看	.

你们都看到了。

- [teɪnt] [noʊ] [hɔːrs] [reɪs] .

'	Taint	no	horse	race	.
-	污点	不	马	种族	.

“这根本不是一场赛马比赛。”

[stænd] [bæk] !

Stand	back	!
站立	后退	!

退后！

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɪl] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] .

The	aeroplane	will	circle	around	the	track	.
这	飞机	将要	圆圈	大约	这	追踪	.

飞机将绕着跑道盘旋。

[juː; jʊ] [kɪn] [ɔːl] [siː] .

You	kin	all	see	.
你	亲属	全部	看	.

你们都看到了。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ruːm] [hɪr] , ” [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [kept] ['kraɪɪŋ] .

Give	us	room	here	,	”	the	superintendent	kept	crying	.
给	我们	房间	这里	,	”	这	校长	保留	哭泣	.

“给我们腾出地方来！”主管不停地哭喊着。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , ” ['ædɪd] ['prezɪdənt] ['eldər] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [breɪs] [ʌv; əv]

“	Ladies	and	gentlemen	,	”	added	President	Elder	,	mounting	the	lower	brace	of
”	女士们	和	先生们	,	”	额外	总统	长老	,	安装	这	降低	支撑	的

[ðə; ði] [weɪt] ['derɪk] .

the	weight	derrick	.
这	重量	钻井架	.

“女士们、先生们，”埃尔德会长一边说着，一边登上起重机的下部支架。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['prɑːpər][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'naʊns] [-]

“	It	is	only	proper	for	me	to	announce	[	81	]
”	它	是	仅有的	恰当的	为了	我	到	宣布	[	-	]

“我理应宣布[81]

[wʌns] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [θruː] [ðə; ði]

once	more	that	we	are	only	able	to	make	this	exhibition	to	-	day	through	the
一次	更多的	那	我们	是	仅有的	有能力的	到	制作	这	展览	到	-	天	通过	这

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːtsˌvɪl] [bɔɪ] ,

kindness	of	a	Scottsville	boy	,
仁慈	的	一个	斯科茨维尔	男生	,

再次感谢斯科茨维尔一位男孩的慷慨解囊，我们今天才能举办这次展览。

['mɪstər] . [bʌd] ['wɪlsn] .

Mr	.	Bud	Wilson	.
先生	.	芽	威尔逊	.

巴德·威尔逊先生。

[ðə; ði]['ekspɜːrt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːpəreɪt]['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] .

The	expert	who	was	to	operate	our	aeroplane	disappointed	us	.
这	专家	WHO	曾是	到	操作	我们的	飞机	失望的	我们	.

负责驾驶我们飞机的专家让我们失望了。

[bʌt; bət] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] ,

But	,	rather	than	disappoint	you	,
但	,	相当	比	辜负	你	,

但是，与其让你失望，

['mɪstər] . ['wɪlsn] [hæz; həz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ig'zibitɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n]

Mr	.	Wilson	has	volunteered	to	risk	his	life	in	exhibiting	this	wonderful	invention
先生	.	威尔逊	有	自愿	到	风险	他的	生活	在	展出	这	精彩的	发明

.

:
.

威尔逊先生自愿冒着生命危险来展示这项奇妙的发明。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['æmp(ə)l] [ruːm] ,

I	hope	you	will	help	him	by	giving	us	ample	room	,
我	希望	你	将要	帮助	他	经过	给予	我们	充足	房间	,

我希望你们能给他一些帮助，给我们提供充足的空间。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]

and	that	you	will	refrain	from	rushing	forward	,	if	there	happens	to	be
和	那	你	将要	避免	从	匆忙	向前	, 如果	那里	发生	到	是	

[æn; ən]['æksɪdənt] .

an	accident	.
一个	事故	.

如果发生意外，你不要贸然冲上前去。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] [ˌɪntər'fɪrəns] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪlsn] ,

We	must	have	no	interference	,	and	,	on	behalf	of	Mr	.	Wilson	,
我们	必须	有	不	干涉	,	和	,	在	代表	的	先生	.	威尔逊	,

我们绝不能干涉，并且，我谨代表威尔逊先生，

[aɪ][æsk] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [fɔːr; fər][ɪts] ['hæzərdəs] [plʌndʒ]

I	ask	absolute	silence	while	he	is	adjusting	the	aeroplane	for	its	hazardous	plunge
我	问	绝对	沉默	尽管	他	是	调整	这	飞机	为了	它是	危险	暴跌

['ɪntuː] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

在他调整飞机准备进行危险的太空俯冲时，我要求绝对安静。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɔːd]

"	A	murmur	ran	through	the	crowd	which	,	in	a	moment	,	died	away	into	an	awed
"	一个	低语	跑	通过	这	人群	哪个	,	在	一个	片刻	,	死亡	离开	进入	一个	敬畏

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

人群中响起一阵低语，片刻之后，低语声便消失得无影无踪，取而代之的是一片敬畏的寂静。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [ðæt] [fel] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['prez(ə)nt]

The	speech	and	the	silence	that	fell	immediately	upon	the	thousands	present
这	演讲	和	这	沉默	那	跌倒	立即地	之上	这	数千	展示

[ə'træktɪd] ['bʌdz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	Bud's	attention	.
吸引	芽的	注意力	.

演讲结束后，在场数千人顿时鸦雀无声，这引起了巴德的注意。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

He	turned	from	his	lingering	look	at	the	craft	that	meant	so	much	to	him
他	转向	从	他的	挥之不去的	看	在	这	工艺	那	意思是	所以	很多	到	他

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] ['prezɪdənt] ['eldər] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

just	in	time	to	find	President	Elder	motioning	to	him	.
只是	在	时间	到	寻找	总统	长老	示意	到	他	.

他停止了对那艘对他意义非凡的飞船的凝视，转过身来，正好看到埃尔德会长向他示意。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [saɪd] .

He	stepped	to	the	official's	side	.
他	步	到	这	官员的	边	.

他走到官员身边。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , ['mɪstər] . ['eldər] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn]

As	he	did	so	,	Mr	.	Elder	sprang	from	the	derrick	and	laid	his	hand	on
作为	他	做过	所以	,	先生	.	长老	弹簧	从	这	钻井架	和	铺设	他的	手	在

['bʌdz] ['ʃoʊldər] .

Bud's	shoulder	.
芽的	肩膀	.

这时，埃尔德先生从起重机上跳下来，把手放在巴德的肩膀上。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

"	Ladies	and	gentlemen	,
"	女士们	和	先生们	,

“女士们，先生们，

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [edʒ] [ʌv; əv]

"	shouted	the	president	in	a	voice	that	could	be	heard	at	the	far	edge	of
"	喊叫	这	总统	在	一个	嗓音	那	可以	是	听到	在	这	远的	边缘	的

[ðə; ði] [ɪk'spektənt] [dʒæm] ,

the	expectant	jam	,
这	怀孕	果酱	,

“总统大声喊道，声音响彻整个翘首以盼的人群边缘。”

“ [aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]['mɪstər] . [bʌd] ['wɪlsn] , ['aʊər; ɑːr] [-]

“	I	take	great	pleasure	in	presenting	to	you	Mr	.	Bud	Wilson	,	our	[	82	]
"	我	拿	伟大的	乐趣	在	呈现	到	你	先生	.	芽	威尔逊	,	我们的	[	-	]

“我非常荣幸地向大家介绍我们的巴德·威尔逊先生[82]

['eɪvieɪtər] .

aviator	.
飞行员	.

飞行员。

[gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [sək'ses] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ˌmeləʊdrə'mætɪkli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

Good	luck	and	success	to	you	,	Bud	,	"	he	added	,	melodramatically	taking	the
好的	运气	和	成功	到	你	,	芽	,	"	他	额外	,	戏剧性地	采取	这

['bɔɪz] [hænd] .

boy's	hand	.
男孩们	手	.

“祝你好运，巴德，一切顺利，”他补充道，同时夸张地握住了男孩的手。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['sɒbd] [ænd; ənd] [bʌd] , [red] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] , ['heɪsnd] ['ɪntuː]

A	woman	in	the	crowd	sobbed	and	Bud	,	red	with	embarrassment	,	hastened	into
一个	女士	在	这	人群	啜泣	和	芽	,	红色的	和	尴尬	,	加快	进入

[ðə; ði] [ʃed] .

the	shed	.
这	棚	.

人群中一个女人啜泣起来，巴德羞愧得满脸通红，赶紧跑进了棚子里。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

“	What'd	you	do	that	for	?	"	exclaimed	Bud	,	as	the	President	joined	him	.
"	什么	你	做	那	为了	?	"	惊呼	芽	,	作为	这	总统	加入	他	.

“你为什么要这么做？”巴德惊呼道，这时总统走到了他身边。

“ [duː] [wʌt] ? " [læft] ['mɪstər] . ['eldər] .

“	Do	what	?	"	laughed	Mr	.	Elder	.
"	做	什么	?	"	笑了	先生	.	长老	.

“做什么？”埃尔德先生笑着说。

“ [waɪ] [ʃeɪk] [hændz] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] .

“	Why	shake	hands	that	way	and	say	that	.
"	为什么	摇	双手	那	方式	和	说	那	.

“为什么要那样握手，还要说那样的话？”

[aɪ] [eɪnt] [noʊ]['sɜːrkəs] . "

I	ain't	no	circus	.	"
我	不是	不	马戏团	.	"

我可不是马戏团成员。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] .

“	Excuse	me	,	"	answered	the	fair	official	.
"	原谅	我	,	"	回答	这	公平的	官方的	.

“打扰一下，”博览会官员回答道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

“	That's	just	what	you	are	.
"	那就是	只是	什么	你	是	.

“你就是这样的人。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ʃoʊ] .
This is a show .
这 是 一个 展示 .

这是一场表演。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
And we want to make it worth our eighteen hundred dollars . ”
和 我们 想 到 制作 它 值得 我们的 十八 百 美元 . ”

我们希望这1800美元花得值。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] . ”
“ Oh , I see . ”
“ 哦 , 我 看 . ”

“我懂了。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] .
“ And that isn't all .
“ 和 那 不是 全部 .

“但这还不是全部。”

[ðə; ði] ['riːəl] [pər'fɔːrməns] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
The real performance is yet to come .
这 真实的 表现 是 然而 到 来 .

真正的表演还在后头。

[juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə'weɪ] [ɪn] ['saɪləns] .
You don't suppose you're just going to shoot away in silence .
你 不 认为 你是 只是 去 到 射击 离开 在 沉默 .

你不会以为你会一声不吭地开枪吧?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] - [ɪm] - [luːp] [ðə; ði] [luːp] - [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ?
Did you ever see ' em ' loop the loop ' in a circus ?
做过 你 曾经 看 - 呃 - 环形 这 环形 - 在 一个 马戏团 ?

你有没有在马戏团里见过他们表演“环形飞行”?

[wel] , [wiːv] [gɑːt] [ðæt] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] .
Well , we've got that beat a mile .
出色地，我们已经 得到 那 打 一个 英里 .

嗯，我们已经遥遥领先了。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[aɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] ['stɑːrts][juː; jʊ] .
I'll release the weight that starts you .
患病的 发布 这 重量 那 开始 你 .

我会帮你卸下重担。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ,
When you are ready to get into the car ,
什么时候 你 是 准备好 到 得到 进入 这 车 ,

当你准备上车时，

[aɪl] [get] [ʌp][ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ðæt] ['eni] [saʊnd] [meɪ] [dɪ'strækt][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
I'll get up and tell ' em that any sound may distract you and cause a fatal
患病的 得到 向上 和 告诉 - 呃 那 任何 声音 可能 转移 你 和 原因 一个 致命的
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

我会起来告诉他们，任何声音都可能分散你的注意力，导致致命事故。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsəˈluːtli] [stɪl] ,
When they are absolutely still ,
什么时候 他们 是 绝对地 仍然 ,

当他们完全静止不动时，

[juːl] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [weɪt] [kɔːrd] .
you'll take your seat and I'll take my place at the weight cord .
你会 拿 你的 座位 和 患病的 拿 我的 地方 在 这 重量 绳索 .

你坐下，我站到举重绳旁。

[ðen] [aɪl] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [vɔɪs] : - [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [seɪ] [goʊ] .
Then I'll say in a solemn voice : ' When you are ready , Mr . Wilson , say Go .
然后 患病的 说 在 一个 庄严 嗓音 : - 什么时候 你 是 准备好 , 先生 . 威尔逊 , 说 去 .

然后我会用庄严的语气说：“威尔逊先生，当你准备好时，就说‘开始’。”

- [juːl] [lʊk] [əˈbaʊt] , [-]
' You'll look about , [83]
- 你会 看 关于 , [-]

你会四处看看，[83]

[ˈset(ə)l] [jɔːrˈself] , [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ænd; ənd] [ðen] , [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ʃaʊt] - [goʊ] !
settle yourself , wait a few moments and then , sharp and quick , shout ' Go !
定居 你自己 , 等待 一个 很少 时刻 和 然后 , 锋利的 和 快的 , 喊 - 去 !

冷静下来，等一会儿，然后迅速而果断地喊道：“走！”

- [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ] , [ðə; ði] - [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] - [wɜːrθ] .
' Then if you do go , the crowd'll feel it has its twenty - five cents ' worth .
- 然后 如果 你 做 去 , 这 - 感觉 它 有 它是 二十 - 五 分 - 值得 .

“那么如果你去了，观众就会觉得这25美分花得值。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第4/9页

" [bʌd] [læft] .
" Bud laughed .
" 芽 笑了 .

巴德笑了。

" ['fʌni] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [taɪts] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] . [-]
" Funny you didn't bring a pair of tights , " he commented . [84]
" 有趣的 你 没有 带来 一个 一对 的 紧身裤 , " 他 评论 . [-]

“真奇怪，你竟然没带紧身裤，”他评论道。[84]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [trɪk] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn] .
A FOOLHARDY TRICK IN AN AEROPLANE .
一个 蛮干 诡计 在 一个 飞机 .

飞机上的鲁莽伎俩。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] ,
For one moment ,
为了 一 片刻 ,

就在那一瞬间，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [daʊt] [swept] ['oʊvər] [bʌd] — [nɑːt] [fɪr] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æksɪdənt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
a feeling of doubt swept over Bud — not fear of an accident — it was
一个 感觉 的 怀疑 扫荡 超过 芽 — 不是 害怕 的 一个 事故 — 它 曾是
['oʊnli] [ðə; ði] [fɜːrst] [dred] [ʌv; əv] [ɔːl] ['æməˌtɝːz, 'æməˌtɝːz] — [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns]
only the first dread of all amateurs — apprehension that his performance
仅有的 这 第一的 恐惧 的 全部 业余爱好者 — 忧虑 那 他的 表现
[maɪt] [nɑːt] [goʊ] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] .
might not go off all right .
可能 不是 去 离开 全部 正确的 .

巴德心中涌起一股疑虑——不是害怕发生意外——而是所有业余选手都会有的第一种恐惧——担心自己的表演可能不会顺利进行。

[wen] [hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [hiː; hi]
When he glanced out over the thousands waiting to see what was he
什么时候 他 瞥了一眼 出去 超过 这 数千 等待 到 看 什么 曾是 他
['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː]
going to do and realized that all these people were waiting for him — it
去 到 做 和 已实现 那 全部 这些 人们 是 等待 为了 他 — 它
[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [steɪdʒ] [fraɪt] .
was enough to give a youngster stage fright .
曾是 足够的 到 给 一个 青少年 阶段 惊吓 .

当他环顾四周，看到成千上万的人等着看他要做什么，意识到这么多人都在等着他时——这足以让一个年轻人怯场。

[waɪl] [hiː; hi] [pɔːzd] , [hiː; hi] [felt] ['mædəm] - - [rɪŋ] , [hɜːr; hər] [gʊd] [lʌk] [tʃɑːrm] .
While he paused , he felt Madame Zecatacas ' ring , her good luck charm .
尽管 他 暂停 , 他 毛毡 夫人 - - 戒指 , 她 好的 运气 魅力 .

他停顿了一下，摸到了泽卡塔卡斯夫人的戒指，那是她的幸运符。

" [wʌt] [mɔːr] [dʌz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [niːd] ?
" What more does a fellow need ?
" 什么 更多的 做 一个 同伴 需要 ?

“一个人还需要什么呢？”

" [bʌd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Bud said to himself .
" 芽 说 到 他自己 .

"巴德自言自语道。"

" [ɔːl] ['redi] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] , ['sʌd(ə)nli] [ˌriːə'ʃuəd] ,
" All ready , " he exclaimed aloud , suddenly reassured ,
" 全部 准备好 , " 他 惊呼 大声 , 突然 放心 ,

"一切就绪！"他突然放心起来，大声说道。

[ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [freɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['sekʃ(ə)n]
and springing to the center of the aeroplane frame between the engine section
和 弹簧 到 这 中心 的 这 飞机 框架 之间 这 引擎 部分
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪr] ['rʌdər] [strʌts] ,
and the rear rudder struts ,
和 这 后部 舵 支柱 ,

并弹跳到飞机机架的中心，位于发动机舱和后方向舵支柱之间，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [trʌs] .
he directed the others in the shed to places along the truss .
他 指导 这 其他的 在 这 棚 到 地方 沿着 这 桁架 .

他指挥棚子里的其他人沿着桁架走到不同的位置。

[ðen] [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz] [ɪf] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [leg] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ,
Then as gently as if moving a man with a broken leg , the long ,
然后 作为 轻轻地 作为 如果 移动 一个 男人 和 一个 破碎的 腿 , 这 长的 ,

然后，就像轻轻地挪动一个腿断了的人一样，长长的，

['waɪəri] [waɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
wiry white planes of the airship were carried out into the full view of the
细长的 白色的 飞机 的 这 飞艇 是 携带 出去 进入 这 满的 看法 的 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

飞艇上纤细的白色机翼被抬了出来，完全暴露在人群的视线中。

[ðə; ði] " ['oʊz] " [ænd; ənd] " ['ɑːz] " [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] , ['iːgər]
The " Ohs " and " Ahs " were soon lost in the noise of the shuffling , eager
这 " 哦 " 和 " 啊 " 是 很快 丢失的 在 这 噪音 的 这 洗牌 , 渴望的
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

"哦"和"啊"的惊叹声很快就被熙熙攘攘、热情洋溢的观众的喧闹声淹没了。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kraʊdɪd] ['fɔːrwərd] , [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz] , [-]
Men and women crowded forward , clouds of dust arose , [85]
男人 和 女性 挤 向前 , 云 的 灰尘 出现 , [-]

男男女女向前涌去，扬起阵阵尘土[85]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] ['bæriər] [broʊk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klæmərɪŋ] [spek'teitəs] .
and the rope barrier broke before the clamoring spectators .
和 这 绳索 障碍 打破 前 这 喧闹 观众 .

在喧闹的观众面前，绳索屏障断裂了。

[ðoʊz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd]['oʊnli][kɔ:l] [aʊt] [θrets] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn]

Those	carrying	the	machine	could	only	call	out	threats	until	the	aeroplane	had	been
那些	携带	这	机器	可以	仅有的	称呼	出去	威胁	直到	这	飞机	有	到过

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [skɪdz] ['fɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [gri:st]

deposited	over	the	starting	track	and	the	landing	skids	fitted	into	the	greased
已存	超过	这	开始	追踪	和	这	降落	滑行	适配	进入	这	涂油

[gru:vz] .

grooves	.
凹槽	.

那些抬着飞机的人只能发出威胁，直到飞机被放置在起跑道上，起落架装入涂有润滑脂的凹槽中。

[ðen] [bʌd] [spræŋ] ['ɑ:ntə][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] [freɪm] [wɜ:rk] .

Then	Bud	sprang	onto	the	fragile	frame	work	.
然后	芽	弹簧	到	这	脆弱的	框架	工作	.

然后，巴德跳到了脆弱的框架上。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Waving	his	hand	at	the	people	,	he	shouted	:
挥手	他的	手	在	这	人们	,	他	喊叫	:

他向人群挥手，高声喊道：

“ [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:t] [streɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [træk] [fæst][æz; əz][æn; ən]['endʒɪn] .

“	The	aeroplane	is	going	to	shoot	straight	along	this	track	fast	as	an	engine	.
“	这	飞机	是	去	到	射击	直的	沿着	这	追踪	快速地	作为	一个	引擎	.

“飞机将沿着这条航线笔直飞驰，速度就像引擎一样快。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][foʊks] [get] [ɪn] [ɪts] [wei] , [ju:l] [bi:; bi] [smæʃt] .

If	any	of	you	folks	get	in	its	way	,	you'll	be	smashed	.
如果	任何	的	你	各位	得到	在	它是	方式	,	你会	是	粉碎	.

你们谁要是敢挡它的路，就等着被碾成肉泥吧。

[ðer; ðər] [eint] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][stɑ:rt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l] [get] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [bæk] .

There	ain't	goin	'	to	be	no	start	until	you	all	get	back	and	stay	back	.
那里	不是	去	-	到	是	不	开始	直到	你	全部	得到	后退	和	停留	后退	.

你们都回来并且待在原地，否则就没法开始。

” [ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] , [hi:; hi] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

”	Then	he	sprang	to	the	ground	and	for	five	minutes	,	he	,	the	president	,
”	然后	他	弹簧	到	这	地面	和	为了	五	分钟	,	他	,	这	总统	,

“然后他跳到地上，接下来的五分钟里，他，总统，……”

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['helpɪŋ] , ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sloʊli] [ri'si:dɪŋ] [flʌd]

superintendent	and	the	others	helping	,	struggled	with	the	slowly	receding	flood
校长	和	这	其他的	帮助	,	挣扎	和	这	缓慢地	消退	洪水

[ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

of	people	.
的	人们	.

主管和其他帮忙的人努力控制着逐渐退去的人群。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [roʊp] ['bæriər] [wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [bʌd] , [hɑ:t][ænd; ənd] [pər'spaɪr]

At	last	the	rope	barrier	was	re	-	established	and	Bud	,	hot	and	perspiring
在	最后的	这	绳索	障碍	曾是	关于	-	已确立的	和	芽	,	热的	和	出汗

,

,

,

最后，绳索屏障重新竖起，巴德浑身燥热，汗流浃背。

[felt] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl] [maɪt] [bi:; bi] ['seɪfli] [ə'temptɪd] .

felt	that	the	trial	might	be	safely	attempted	.
毛毡	那	这	审判	可能	是	安全	尝试过	.

感觉可以安全地尝试进行试验。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] , [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [koʊt] .

As	a	precaution	,	he	went	into	the	shed	and	put	on	his	coat	.
作为	一个	预防	,	他	去	进入	这	棚	和	放	在	他的	外套	.

为了以防万一，他走进棚子里穿上了外套。

[ðɪs] [wʌn][ækt] [si:md] [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] [kraʊd] .

This	one	act	seemed	to	calm	the	crowd	.
这	一	行为	似乎	到	冷静的	这	人群	.

这一举动似乎平息了人群的怒火。

“ ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][koʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ? ” [in'kwaiəd] [wʌn] [fə'si:ʃəs] ['ɑ:nlʊkər] .

“	Goin	'	to	be	cold	up	in	the	clouds	?	”	inquired	one	facetious	onlooker	.
“	戈因	-	到	是	寒冷的	向上	在	这	云	?	”	询问	一	滑稽的	旁观者	.

“云层之上会很冷吗？”一位旁观者开玩笑地问道。

[fɔ:r; fər] ['ænsər] ,

For	answer	,
为了	回答	,

答案是：

[bʌd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [raɪt] - ['æŋgld] [hʊk] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [roʊp]

Bud	fastened	the	right	-	angled	hook	attached	to	the	end	of	the	starting	rope
芽	系紧	这	正确的	-	倾斜的	钩	随附的	到	这	结尾	的	这	开始	绳索

[tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [krɔ:s] [breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['rʌdər] [freɪm] [ænd; ənd] [ðen] ,

to	the	lowest	cross	brace	of	the	forward	rudder	frame	and	then	,
到	这	最低	叉	支撑	的	这	向前	舵	框架	和	然后	,

巴德将连接在起跑绳末端的直角钩固定在前舵架的最低横梁上，然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [-]

with	the	help	of	the	carpenter	[	86	]
和	这	帮助	的	这	木匠	[	-	]

在木匠的帮助下[86]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] , [pʊʃt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['bækwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [træks] [ʌn'tɪl]

and	the	superintendent	,	pushed	the	aeroplane	backward	on	the	two	tracks	until
和	这	校长	,	推动	这	飞机	落后	在	这	二	轨道	直到

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [tɔ:t] .

the	rope	was	taut	.
这	绳索	曾是	紧绷	.

然后，主管将飞机沿着两条轨道向后推，直到绳子绷紧。

[ðə; ði][bægz][ʌv; əv][sænd] ['weɪɪŋ] - [paʊndz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

The	bags	of	sand	weighing	1500	pounds	were	already	at	the	top	of	the
这	包	的	沙	称重	-	磅	是	已经	在	这	顶部	的	这

['derɪk] ,

derrick	,
钻井架	,

重达1500磅的沙袋已经堆放在起重机的顶部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:s] [kɔ:rd][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['prezɪdənt] ['ɛldərz] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

and	the	release	cord	was	ready	for	President	Elder's	manipulation	.
和	这	发布	绳索	曾是	准备好	为了	总统	长者的	操纵	.

释放绳已准备就绪，等待埃尔德会长操作。

“ [dəunt] [fər'get] [ðə; ði]['proʊgræm] , ” ['wɪspəd] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi] [stept] [baɪ] [bʌd] .

“	Don't	forget	the	program	,	”	whispered	that	official	,	as	he	stepped	by	Bud	.
“	不	忘记	这	程序	,	”	低声说道	那	官方的	,	作为	他	步	经过	芽	.

“别忘了节目单，”那名官员一边低声说道，一边从巴德身边走过。

“ [aɪl] [goʊ][ju:; jʊ][wʌn] ['betər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I'll	go	you	one	better	,	”	answered	the	boy	,	with	a	smile	.
“	患病的	去	你	一	更好的	,	”	回答	这	男生	,	和	一个	微笑	.

“我还能比你更厉害，”男孩笑着回答。

[ðen] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ˈsəːkəsiz] ,
Then , recalling what he had often seen in circuses ,
然后 , 回忆 什么 他 有 经常 已见 在 马戏团 ,

然后，他想起自己经常在马戏团里看到的情景，

[bʌd] [stept] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði][kɑːr][ˈoʊvər] [ˈkrɪtɪkli] .
Bud stepped a few paces forward and looked the car over critically .
芽 步 一个 很少 步幅 向前 和 看起来 这 车 超过 关键 .

巴德向前走了几步，仔细地打量着这辆车。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊlli] [fɔːr; fər] [ɪˈfekt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [kənˈsɜːrnd] [feɪs] ,
This was wholly for effect , but with a most concerned face ,
这 曾是 完全 为了 影响 , 但 和 一个 最多 担心的 脸 ,

这完全是为了营造效果，但他脸上却带着极其担忧的表情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪvieɪtər] [skwɪntid] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈæŋglz] .
the young aviator squinted at the ship of the air from two or three angles .
这 年轻的 飞行员 眯着眼 在 这 船 的 这 空气 从 二 或者 三 角度 .

这位年轻的飞行员眯着眼睛，从两三个角度观察着这架空中战机。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] [reɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkrɪtɪkli] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ]
Then he mounted the end of the starting rail and looked critically into the sky
然后 他 安装 这 结尾 的 这 开始 轨 和 看起来 关键 进入 这 天空
,
,
,

然后他爬上起跑轨的末端，目光锐利地望着天空。

[ˈiːv(ə)n] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [er] .
even holding up his hand as if to test the air .
甚至 保持 向上 他的 手 作为 如果 到 测试 这 空气 .

他甚至举起手，好像要试探空气。

“ [ˈpɜːrti] [rɛski] [ˈbɪznəs] , ” [ˌvɔlənˈtiəd] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .
“ Purty resky business , ” volunteered one man in the front line .
“ 漂亮 Resky 商业 , ” 自愿 一 男人 在 这 正面 线 .

“这可是件棘手的事，”一名一线人员自告奋勇说道。

“ [eint] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] , ” [səˈdʒestɪd] [əˈnʌðər] .
“ Ain't agoin ' to take no chances , ” suggested another .
“ 不是 过去 - 到 拿 不 机会 , ” 建议 其他 .

“我可不想冒任何风险，”另一个人建议道。

[ðen] , [bʌd] [igˈnɔːɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]
Then , Bud ignoring , but drinking in with great satisfaction these and many other
然后 , 芽 忽略 , 但 喝 在 和 伟大的 满意 这些 和 许多 其他
[ˈnɜːrvəs] [ˈkɑːments] ,
nervous comments ,
紧张的 评论 ,

然后，巴德对这些以及其他许多紧张的评论置之不理，却十分满意地消化着它们。

[wɔːkt] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [wel] [əˈsuːmd] [prəˈfeʃən(ə)l] [rəˈpɪdəti] ,
walked rapidly to the aeroplane , and , with well assumed professional rapidity ,
步行 快速 到 这 飞机 , 和 , 和 出色地 假定 专业的 快速 ,
[felt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˈsevrəl] [ˈbreɪsɪz] . [-]
felt and shook several braces . [87]
毛毡 和 摇晃 一些 牙套 . [-]

他迅速走到飞机旁，以专业的速度摸索并摇晃了几根支架。[87]

“ [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ˈhiːz] [əˈbaʊt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [bʌd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
“ I reckon he knows what he's about , all right , ” Bud heard some one say ,
“ 我 估计 他 知道 什么 他是 关于 , 全部 正确的 , ” 芽 听到 一些 一 说 ,

“我觉得他很清楚自己在做什么，”巴德听到有人这么说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

and	the	boy	,	losing	his	smile	for	a	moment	,	wondered	if	he	did	.
和	这	男生	,	输	他的	微笑	为了	一个	片刻	,	想知道	如果	他	做过	.

男孩的笑容瞬间消失了，他心想自己是不是真的如此。

“ [eint] [noʊ][juːz] ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Ain't	no	use	puttin	'	it	off	longer	,	”	he	said	to	himself	,
”	不是	不	使用	普丁	-	它	离开	更长	,	”	他	说	到	他自己	,

“再拖下去也没用了，”他自言自语道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fer] ['prezɪdənt] .

and	he	waved	his	hand	toward	the	fair	president	.
和	他	挥手	他的	手	朝向	这	公平的	总统	.

他朝博览会主席挥了挥手。

['mɪstər] . ['eldər][æt; ət][wʌns] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['derɪk] [krɔːs] [breɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Elder	at	once	ascended	to	the	derrick	cross	brace	,	and	removing	his
先生	.	长老	在	一次	上升	到	这	钻井架	叉	支撑	,	和	移除	他的

[hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] ,

hat	with	a	flourish	,
帽子	和	一个	繁荣	,

埃尔德先生立刻爬上起重机的横撑，潇洒地摘下帽子，

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

喊道：

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] : ['mɪstər] . ['wɪlsn] [ə'naunsiz] [ðæt] [ɔːl][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ]

“	Ladies	and	gentlemen	:	Mr	.	Wilson	announces	that	all	is	ready	for	his	daring
”	女士们	和	先生们	:	先生	.	威尔逊	宣布	那	全部	是	准备好	为了	他的	大胆

[flaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .

flight	into	the	clouds	.
航班	进入	这	云	.

女士们、先生们：威尔逊先生宣布，一切准备就绪，他即将进行一次大胆的飞向云端的飞行。

[aɪ][mʌst; məst][æsk] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [kəm'pliːt] ['saɪləns] .

I	must	ask	that	each	and	every	one	of	you	maintain	complete	silence	.
我	必须	问	那	每个	和	每一个	一	的	你	维持	完全的	沉默	.

我必须要求你们每个人都保持绝对安静。

['eni] [ˌʌn'duː] [nɔɪz] [meɪ] [daɪ'vɜːrt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst]

Any	undue	noise	may	divert	the	attention	of	the	operator	and	the	slightest
任何	过度	噪音	可能	转移	这	注意力	的	这	操作员	和	这	丝毫

[dɪ'stɜːrbəns] [meɪ] [miːn] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [deθ] .

disturbance	may	mean	his	instant	death	.
干扰	可能	意思是	他的	立即的	死亡	.

任何不必要的噪音都可能分散操作员的注意力，哪怕最轻微的干扰都可能导致他立即丧命。

” [ðə; ði][mɑːb] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋk] [bæk] [ɪn] [ɔː] .

”	The	mob	seemed	to	sink	back	in	awe	.
”	这	暴民	似乎	到	下沉	后退	在	敬畏	.

“人群似乎都因敬畏而退缩了。”

[bʌd] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['eldər][wɜːr; wər][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] ['prez(ə)nt] [huːz] ['hɑːrts]

Bud	and	President	Elder	were	perhaps	the	only	persons	present	whose	hearts
芽	和	总统	长老	是	也许	这	仅有的	人	展示	谁	心

[wɜːr; wər][nɑːt] , ['fɪgjərətɪvli] ,

were	not	,	figuratively	,
是	不是	,	比喻意义上	,

巴德和埃尔德会长或许是当时在场仅有的两位内心没有受到任何影响的人，（比喻意义上的）

[ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .
in **their** **mouths** **.**
在 他们的 嘴 .

在他们的嘴里。

[ðə; ði] [ˌberˈhedɪd] [ˈprezɪdənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The **bareheaded** **president** **raised** **his** **hand** **.**
这 免冠 总统 提高 他的 手 .

这位没戴帽子的总统举起了手。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] .
You **might** **have** **heard** **a** **pin** **drop** **.**
你 可能 有 听到 一个 别针 降低 .

现场鸦雀无声。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [seɪ] - [goʊ] . -
“ **When** **you** **are** **ready** **,** **Mr** **.** **Wilson** **,** **say** **'** **Go** **.** **'**
“ 什么时候 你 是 准备好 , 先生 . 威尔逊 , 说 - 去 . -

“威尔逊先生，当你准备好时，就说‘开始’。”

” [ˈθroʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪgˈnɪʃn] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [wiːl] [ə; eɪ][tɜːrn] ,
” **Throwing** **on** **the** **ignition** **and** **giving** **the** **balance** **wheel** **a** **turn** **,**
” 投掷 在 这 点火 和 给予 这 平衡 车轮 一个 转动 ,

“打开点火开关，转动平衡轮，

[bʌd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [prəˈpeləz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [rɪˈvɑːlv] .
Bud **saw** **the** **white** **propellers** **begin** **to** **revolve** **.**
芽 锯 这 白色的 螺旋桨 开始 到 围绕 .

巴德看到白色的螺旋桨开始旋转。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈgæðərd] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] — [ðə; ði][kɑːr]
As **they** **gathered** **speed** **and** **the** **engine** **was** **fully** **in** **motion** **—** **the** **car**
作为 他们 聚集 速度 和 这 引擎 曾是 完全 在 运动 — 这 车
[bɪˈgɪnɪŋ] [-]
beginning **[** **88** **]**
开始 [-]

随着车速加快，引擎完全运转起来——汽车开始[88]

[tuː; tə][ˈtremb(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɪmpækt] — [bʌd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [siːt] ,
to **tremble** **under** **the** **impact** **—** **Bud** **sprang** **into** **the** **little** **seat** **,**
到 颤抖 在下面 这 影响 — 芽 弹簧 进入 这 小的 座位 ,

冲击力让他浑身颤抖——巴德猛地跳进小座位里，

[θrʌst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [səˈpɔrts] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈlevərz] .
thrust **his** **feet** **into** **the** **hanging** **supports** **and** **grasped** **the** **levers** **.**
推力 他的 脚 进入 这 绞刑 支持 和 抓住 这 杠杆 .

他将双脚伸入悬挂的支架中，抓住了操纵杆。

[æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps] [freɪmd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈsɪgnəl] , [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪgjər] [ʃɑːt] [ˈɪntuː]
As **his** **lips** **framed** **themselves** **to** **give** **the** **final** **signal** **,** **a** **flying** **figure** **shot** **into**
作为 他的 嘴唇 框 他们自己 到 给 这 最终的 信号 , 一个 飞行 数字 射击 进入
[hɪz; ɪz] [saɪt] .
his **sight** **.**
他的 视线 .

当他嘴唇微微张开，准备发出最终信号时，一个飞影突然出现在他的视野中。

[ə; eɪ][mæn] [ˈpæntɪŋ] ,
A **man** **panting** **,**
一个 男人 喘息 ,

一个气喘吁吁的男人

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] ['kloʊsli]

and	with	his	hat	in	his	hand	was	rushing	across	the	cleared	space	closely
和	和	他的	帽子	在	他的	手	曾是	匆忙	穿过	这	已清除	空间	密切

[pər'suːd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pə'liːsmən] .

pursued	by	one	of	the	special	policemen	.
追击	经过	一	的	这	特别的	警察	.

他手里拿着帽子，飞快地穿过空地，一名特警紧随其后。

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [hɪz; ɪz][ɑːrm]['waɪldli] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ]

Hardly	able	to	speak	,	his	arm	wildly	gesticulating	,	the	new	arrival	was	shouting
几乎	有能力的	到	说话	,	他的	手臂	疯狂地	做手势	,	这	新的	到达	曾是	喊叫

:

新来的人几乎说不出话来，手臂疯狂地挥舞着，大声喊叫着：

“ [stɑːp] , [stɑːp] .

“	Stop	,	stop	.
”	停止	,	停止	.

“停，停。”

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [hɪr] .

I	just	got	here	.
我	只是	得到	这里	.

我刚到。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? ”

What	are	you	doin	'	?	”
什么	是	你	做	-	?	”

你在干什么?

“ [get] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [weɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [bʌd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

“	Get	out	o	'	the	way	,	”	shouted	Bud	in	reply	.
”	得到	出去	o	-	这	方式	,	”	喊叫	芽	在	回复	.

“让开！”巴德大声回应道。

“ [get] [ɔːf] [ðæt] [træk] . ”

“	Get	off	that	track	.	”
”	得到	离开	那	追踪	.	”

“别再往那方面想了。”

“ [aɪm] [der] , ” [pæntid] [ðə; ði][mæn] .

“	I'm	Dare	,	”	panted	the	man	.
”	我是	敢	,	”	喘息	这	男人	.

“我是戴尔，”男人喘着气说。

“ [huːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] ?

“	Who's	tryin	'	to	run	this	?
”	谁是	尝试	-	到	跑步	这	?

“谁想掌控这一切？”

[stɑːp] ! ”

Stop	!	”
停止	!	”

停止！ ”

“ [get] [ɔːf] [ðæt] [træk] , ” ['ʃaʊtɪd] [bʌd] [ə'gen] .

“	Get	off	that	track	,	”	shouted	Bud	again	.
”	得到	离开	那	追踪	,	”	喊叫	芽	再次	.

“别再往那条路上走了！”巴德再次喊道。

“ [juːl] [breɪk] [jʊr; jər] [nek] , ” [ðə; ði] ['breθləs] [mæn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

“	You'll	break	your	neck	,	”	the	breathless	man	managed	to	get	out	.
”	你会	休息	你的	脖子	,	”	这	喘不过气	男人	管理	到	得到	出去	.

“你会摔断脖子的，”气喘吁吁的男人断断续续地说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːr] ['tremblɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'saɪd] .

But	he	saw	the	car	trembling	for	the	start	,	and	he	began	moving	aside	.
但	他	锯	这	车	发抖	为了	这	开始	,	和	他	开始	移动	旁边	.

但他看到汽车起步时有些抖动，于是开始向旁边挪动。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mɪstər] . ['eldər] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Where's	Mr	.	Elder	?	”	he	cried	.
”	在哪里?	先生	.	长老	?	”	他	哭	.

“埃尔德先生在哪里？”他喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Wait	a	minute	.
”	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] .

I'll	make	the	flight	.
患病的	制作	这	航班	.

我会赶上这趟航班。

[hoʊld] [ɑːn] ! ”

Hold	on	!	”
抓住	在	!	”

坚持，稍等！ ”

“ [goʊ] , ” [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .

“	Go	,	”	rang	out	from	the	boy	in	the	aeroplane	.
”	去	,	”	响铃	出去	从	这	男生	在	这	飞机	.

“走！”飞机上的男孩喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] , [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] .

It	came	like	a	pistol	shot	,	clear	and	distinct	.
它	来了	喜欢	一个	手枪	射击	,	清除	和	清楚的	.

它像枪声一样响起，清晰而刺耳。

[bʌt; bət] ['prezɪdənt] ['eldər] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪt] [roʊp] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

But	President	Elder	at	the	weight	rope	hesitated	.
但	总统	长老	在	这	重量	绳索	犹豫了一下	.

但埃尔德会长在称重绳旁犹豫了。

“ [goʊ] , ” [keɪm] [wʌns] [mɔːr] .

“	Go	,	”	came	once	more	.
”	去	,	”	来了	一次	更多的	.

“走，”又传来一声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [wɜːrd] [-]

There	was	a	note	of	command	in	the	one	word	[	89	]
那里	曾是	一个	笔记	的	命令	在	这	一	单词	[	-	]

这一个字里带有命令的意味[89]

[ðæt] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

that	startled	the	official	.
那	惊慌	这	官方的	.

这让那位官员大吃一惊。

[wət'evər] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , ['prezɪdənt] ['eldər] [mə'kænɪkli] [dʒɜːrk]
Whatever **his** **judgment** **was** **at** **the** **moment** **,** **President** **Elder** **mechanically** **jerked**
任何 他的 判断 曾是 在 这 片刻 , 总统 长老 机械地 猛地一抖
[ðə; ði][kɔːrd] .
the **cord** **.**
这 绳索 .

无论他当时的判断如何，埃尔德会长机械地拉动了电线。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [kriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [sænd][bægz] ,
With **a** **crashing** **creak** **of** **the** **derrick** **and** **a** **thud** **of** **falling** **sand** **bags** **,**
和 一个 崩溃 吱嘎声 的 这 钻井架 和 一个 砰的一声 的 坠落 沙 包 ,

随着起重机嘎吱作响的撞击声和沙袋坠落的砰砰声，

[ðə; ði] ['staːtiŋ] [roʊp] [wɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pʊliz] ;
the **starting** **rope** **whipped** **over** **the** **pulleys** **;**
这 开始 绳索 鞭打 超过 这 滑轮 ;

起跑绳在滑轮上飞驰；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [meltid] ['tæloʊ] [θroʊn] ['fɪfti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
there **was** **a** **spray** **of** **melted** **tallow** **thrown** **fifty** **feet** **into** **the** **air** **by** **the** **flying**
那里 曾是 一个 喷 的 融化 脂 抛掷 五十 脚 进入 这 空气 经过 这 飞行
[skɪdz] ;
skids **;**
滑行 ;

飞驰的滑橇将融化的牛油喷射到五十英尺高的空中；

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [spek'teitəs] [gɑːspt] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [æz; əz] [ɪf] ['pænɪk] ['strɪkən] ,
five **thousand** **spectators** **gasped** **and** **fell** **back** **as** **if** **panic** **stricken** **,**
五 千 观众 倒吸一口气 和 跌倒 后退 作为 如果 恐慌 受打击的 ,

五千名观众倒吸一口凉气，惊恐地向后倒去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [smoʊkt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vækjuːm] .
and **the** **aeroplane** **smoked** **forward** **as** **if** **rushing** **into** **a** **vacuum** **.**
和 这 飞机 熏制 向前 作为 如果 匆忙 进入 一个 真空 .

飞机冒着浓烟向前飞去，仿佛冲进了真空之中。

[hæf] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] , [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] ['erəpleɪn] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] ['hedweɪ] [fɔːr; fər][æn; ən]
Half **way** **along** **the** **track** **,** **the** **rocking** **aeroplane** **seemed** **to** **lose** **headway** **for** **an**
一半 方式 沿着 这 追踪 , 这 摇滚 飞机 似乎 到 失去 进展 为了 一个
['ɪnstənt] .
instant **.**
立即的 .

飞机飞行到一半时，摇晃的飞机似乎瞬间失去了速度。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] [bɪ'haɪnd][hæd; həd]
The **pressure** **of** **the** **air** **in** **front** **and** **the** **force** **of** **the** **propellers** **behind** **had**
这 压力 的 这 空气 在 正面 和 这 力量 的 这 螺旋桨 在后面 有
['iːkwəld] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['grævəti] .
equalled **and** **overcome** **the** **force** **of** **gravity** **.**
等于 和 克服 这 力量 的 重力 .

前方空气压力和后方螺旋桨的推力已经等于并克服了重力。

[æz; əz][ðə; ði] ['staːtiŋ] [roʊp] [hʊk] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪm] , [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pleɪnz] ,
As **the** **starting** **rope** **hook** **fell** **from** **the** **frame** **,** **the** **two** **great** **planes** **,**
作为 这 开始 绳索 钩 跌倒 从 这 框架 , 这 二 伟大的 飞机 ,

当起跳绳钩从框架上落下时，两架巨大的飞机，

[laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [liːp] [ə'hed] .
like **a** **kite** **in** **the** **wind** **,** **darted** **into** **a** **giant** **leap** **ahead** **.**
喜欢 一个 风筝 在 这 风 , 飞镖 进入 一个 巨大的 飞跃 前方 .

像风筝一样，向前猛冲了一大步。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [spek'teitəs] , [stɪl] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

Hundreds	**of**	**spectators**	**,**	**still**	**lingering**	**in**	**the**	**path**	**of**	**the**	**airship**	**,**
数百	的	观众	,	仍然	挥之不去的	在	这	小路	的	这	飞艇	,

数百名观众仍然停留在飞艇的航线上，

[θruː] [ðəm'selvz] ['ɑːntə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

threw	**themselves**	**onto**	**the**	**ground**	**just**	**in**	**time**	**.**
扔	他们自己	到	这	地面	只是	在	时间	.

他们及时扑倒在地。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [liːp] [siːmd] [tuː; tə] ['slækən] ,

The	**aeroplane**	**almost**	**touched**	**the**	**earth**	**as**	**the**	**leap**	**seemed**	**to**	**slacken**	**,**
这	飞机	几乎	感动	这	地球	作为	这	飞跃	似乎	到	放松	,

飞机几乎触地，但跳跃的幅度似乎减缓了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʌd] [hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] .

but	**this**	**Bud**	**had**	**been**	**anticipating**	**.**
但	这	芽	有	到过	预期	.

但这位巴布德早就预料到了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][fɜːrst][dɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] ,

He	**did**	**not**	**know**	**whether**	**the**	**first**	**dart**	**of**	**the**	**car**	**would**	**be**	**up**	**or**	**down**	**,**
他	做过	不是	知道	无论	这	第一的	镖	的	这	车	会	是	向上	或者	向下	,

他不知道汽车的第一根飞镖会向上还是向下。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] .

to	**the**	**right**	**or**	**left**	**.**
到	这	正确的	或者	左边	.

向右或向左。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt]

But	**he**	**did**	**know**	**that**	**there**	**was**	**not**	**one**	**chance**	**in**	**a**	**thousand**	**that**	**the**	**flight**
但	他	做过	知道	那	那里	曾是	不是	一	机会	在	一个	千	那	这	航班

[wʊd] [biː; bi] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] . [-]

would	**be**	**straight**	**ahead**	**and**	**upward**	**.**	**[**	**90**	**]**
会	是	直的	前方	和	向上	.	[	-	]

但他知道，这架飞机直线上升的概率连一千分之一都不到。[90]

[wʌt] [prə'feʃən(ə)l] ['eɪvieɪtər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

What	**professional**	**aviators**	**had**	**learned**	**by**	**long**	**experience**	**,**
什么	专业的	飞行员	有	学习	经过	长的	经验	,

专业飞行员通过长期经验学到的东西

[bʌd] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][baɪ] [ʃɪr] [kuːl] ['hedɪd] [plʌk] .

Bud	**knew**	**he**	**had**	**to**	**get**	**by**	**sheer**	**cool**	**headed**	**pluck**	**.**
芽	知道	他	有	到	得到	经过	透明	凉爽的	标题	采摘	.

巴德知道他必须凭借冷静的头脑和十足的勇气才能渡过难关。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] ['oʊvər] [ðɪs] [aɪ'diːə][soʊ] ['kɑːnstəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər][set][ænd; ənd]

He	**had**	**thought**	**over**	**this**	**idea**	**so**	**constantly**	**that**	**his**	**muscles**	**were**	**set**	**and**
他	有	想法	超过	这	主意	所以	不断地	那	他的	肌肉	是	放	和

['redi] [laɪk] [sprɪŋz] .

ready	**like**	**springs**	**.**
准备好	喜欢	弹簧	.

他反复思考过这个想法，以至于他的肌肉像弹簧一样紧绷起来，随时准备行动。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['rætld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Not	**even**	**the**	**narrow**	**escape**	**of**	**the**	**people**	**in**	**front**	**of**	**him**	**rattled**	**the**	**boy**	**.**
不是	甚至	这	狭窄的	逃脱	的	这	人们	在	正面	的	他	摇晃	这	男生	.

就连前面那些人侥幸逃脱的场面都没能吓到这个男孩。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][koʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪsk][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ,

His	body	was	cold	from	a	realization	of	the	great	risk	he	was	taking	,
他的	身体	曾是	寒冷的	从	一个	实现	的	这	伟大的	风险	他	曾是	采取	,

意识到自己正在冒着巨大的风险，他浑身冰冷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][ˌdɪskən'sɜːrt][hɪm; ɪm] .

but	this	did	not	disconcert	him	.
但	这	做过	不是	搅乱	他	.

但这并没有让他感到不安。

[wen] [bʌd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːrl][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] ,

When	Bud	shouted	the	word	that	was	to	hurl	him	into	the	air	,
什么时候	芽	喊叫	这	单词	那	曾是	到	投	他	进入	这	空气	,

当巴德喊出那个会把他抛向空中的词时，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] ['evri] [θɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][bʌt; bət] [ðɪs] : “ [ʌp] , [daʊn] , [raɪt] , [left] .

he	dismissed	every	thought	from	his	mind	but	this	:	“	up	,	down	,	right	,	left	.
他	解雇	每一个	想法	从	他的	头脑	但	这	:	“	向上	,	向下	,	正确的	,	左边	.

他摒弃了脑海中所有其他想法，只留下这一个念头：“上、下、右、左”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , [bʌt; bət] ['bʌdz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ri'spɔndid] .

”	It	was	all	done	in	a	second	,	but	Bud's	thinking	apparatus	responded	.
”	它	曾是	全部	完毕	在	一个	第二	,	但	芽的	思维	设备	回应	.

“一切都发生在一瞬间，但巴德的思维机制却做出了反应。”

“ [daʊn] , ” [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ri'spɔndid] [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

“	Down	,	”	his	whole	being	cried	out	,	and	his	muscles	responded	like	a	spring	.
“	向下	,	”	他的	所有的	存在	哭	出去	,	和	他的	肌肉	回应	喜欢	一个	春天	.

“倒下！”他全身发出呐喊，肌肉像弹簧一样弹了起来。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ðɪ]

Almost	before	the	boy	could	realize	what	he	was	doing	,	he	had	thrown	the
几乎	前	这	男生	可以	意识到	什么	他	曾是	正在做	,	他	有	抛掷	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

男孩几乎还没意识到自己在做什么，就已经把前面的东西扔了出去。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdər] [ʌp] .

horizontal	rudder	up	.
水平的	舵	向上	.

水平舵向上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] ; [ðə; ðɪ] [graʊnd] [drɑːpt] [bɪ'niːθ]

In	another	instant	he	knew	he	was	going	to	fly	;	the	ground	dropped	beneath
在	其他	立即的	他	知道	他	曾是	去	到	飞	;	这	地面	掉落	下面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

就在下一刻，他意识到自己要飞了起来；脚下的地面骤然下沉。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

and	then	a	tremendous	roar	sounded	in	his	ears	.
和	然后	一个	巨大的	吼	听起来	在	他的	耳朵	.

然后，他耳边响起一声震耳欲聋的轰鸣声。

[hiː; hi] [gɑːspt] .

He	gasped	.
他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][waɪld] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [bɪ'niːθ] .

But	the	sound	was	only	the	wild	cheers	of	the	multitude	beneath	.
但	这	声音	曾是	仅有的	这	荒野	干杯	的	这	民众	下面	.

但那声音只是下方人群的疯狂欢呼声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] — [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] ['swɪftli] ['ʌpwərd] .

He	was	flying	—	the	aeroplane	was	soaring	swiftly	upward	.
他	曾是	飞行	—	这	飞机	曾是	翱翔	迅速地	向上	.

他当时正在飞行——飞机正迅速向上翱翔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	like	falling	in	a	dream	.
它	曾是	喜欢	坠落	在	一个	梦	.

就像在梦中坠落一样。

[wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] [dred] , [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] .

With	nervous	dread	,	the	boy	looked	about	.
和	紧张的	恐惧	,	这	男生	看起来	关于	.

男孩带着紧张和恐惧环顾四周。

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz][θɜːrd] [ʃɑːk] — [ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Then	came	his	third	shock	—	the	fair	-	grounds	were	already	behind	him	.
然后	来了	他的	第三	震惊	—	这	公平的	-	理由	是	已经	在后面	他	.

然后，他遭遇了第三个打击——游乐场已经在他身后了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [-]

He	had	passed	beyond	the	territory	[	91	]
他	有	通过了	超过	这	领土	[	-	]

他已经越过了该领土[91]

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .

in	which	he	was	to	operate	.
在	哪个	他	曾是	到	操作	.

他将在那里进行手术。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

He	was	at	least	three	hundred	feet	in	the	air	.
他	曾是	在	至少	三	百	脚	在	这	空气	.

他当时至少在三百英尺的高空。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [fɪr] , [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsnəs] [left] [bʌd] .

Suddenly	all	fear	,	apprehension	and	nervousness	left	Bud	.
突然	全部	害怕	,	忧虑	和	紧张	左边	芽	.

突然间，巴德所有的恐惧、忧虑和紧张都消失了。

“ [its] [ɔːl]['oʊvər] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It's	all	over	now	,	”	he	said	to	himself	.
“	它是	全部	超过	现在	,	”	他	说	到	他自己	.

“一切都结束了，”他自言自语道。

“ [ðiːz] [θɪŋz] [dəunt][fɔːl] [laɪk] ['rɑːks] .

“	These	things	don't	fall	like	rocks	.
“	这些	事物	不	落下	喜欢	岩石	.

“这些东西不会像石头一样掉下来。”

[ɪf] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːps] , [aɪl] [kʌm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

If	the	engine	stops	,	I'll	come	down	like	a	parachute	.
如果	这	引擎	停止	,	患病的	来	向下	喜欢	一个	降落伞	.

如果引擎熄火，我就会像降落伞一样落下来。

[hɪr] [goʊz][tuː; tə][duː][maɪ] [stʌnt] .

Here	goes	to	do	my	stunt	.
这里	去	到	做	我的	特技	.

接下来我要表演特技了。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
" A minute later ,
" 一个 分钟 之后 ,

"一分钟后，

[bʌd] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [træk]
Bud was directing the aeroplane along the back stretch of the race track
芽 曾是 导演 这 飞机 沿着 这 后退 拉紧 的 这 种族 追踪
[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
about one hundred and fifty feet above the ground .
关于 一 百 和 五十 脚 多于 这 地面 .

巴德当时正驾驶着飞机沿着赛道后直道飞行，离地面大约一百五十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [ˌæprɪ'henʃn] .
It all seemed so easy that he wondered why he had had any apprehension .
它 全部 似乎 所以 简单的 那 他 想知道 为什么 他 有 有 任何 忧虑 .

这一切似乎都那么容易，他不禁纳闷自己之前为什么会感到担忧。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː]
In the midst of a chorus of yells and hurrahs from the hundreds who
在 这 中间 的 一个 合唱 的 喊叫 和 万岁 从 这 数百 WHO
[wɜːr; wər] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,
were vainly trying to keep pace with the aeroplane ,
是 徒劳地 尝试 到 保持 步伐 和 这 飞机 ,

在数百名徒劳地试图跟上飞机步伐的人们的呐喊和欢呼声中，

[bʌd] [æt; ət] [læst] [hɜːrd] [wʌn] ['pɑːzətɪv] [vɔɪs] :
Bud at last heard one positive voice :
芽 在 最后的 听到 一 积极的 嗓音 :

巴德终于听到了一个肯定的声音：

" [get] ['nɪrər] [ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [fuːl] .
" Get nearer the ground , you fool .
" 得到 更近 这 地面 , 你 傻子 .

"你这傻瓜，离地面近点儿。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][mæn] ['kɔːlɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" The boy could not distinguish the man calling , but he recognized the voice .
" 这 男生 可以 不是 区分 这 男人 呼叫 , 但 他 认可 这 嗓音 .

男孩分辨不出是谁在叫他，但他认出了他的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] — [ðə; ði]['ekspɜːrt] , [tiː] . [glen] [der] .
It was that of the stranger — the expert , T . Glenn Dare .
它 曾是 那 的 这 陌生人 — 这 专家 , T . 格伦 敢 .

那是陌生人——专家 T·格伦·戴尔。

[soʊ][fɑːr] ,
So far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[bʌd] [hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['weɪtɪd]
Bud had not time to think over the sudden appearance of the long waited
芽 有 不是 时间 到 思考 超过 这 突然 外貌 的 这 长的 等待
[fɔːr; fər][mæn] .
for man .
为了 男人 .

巴德还没来得及细想那位他期盼已久的人的突然出现。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði] ['epɪsoʊd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But he smiled as the episode came back to him .
但 他 微笑 作为 这 插曲 来了 后退 到 他 .

但当他回忆起那件事时，他笑了。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['dʒɪpsi] ['kwi:nz] [rɪŋ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] .

“	That	must	have	been	the	Gypsy	Queen's	ring	,	”	he	thought	to	himself	.
”	那	必须	有	到过	这	吉普赛人	女王大学	戒指	,	”	他	想法	到	他自己	.

“那一定是吉普赛女王的戒指，”他心想。

“ ['eni] [wei] , [aɪ][gɑ:t][maɪ] [tʃæns] .

“	Any	way	,	I	got	my	chance	.
”	任何	方式	,	我	得到	我的	机会	.

“总之，我得到了机会。”

[aɪm]['sætɪsfaɪd] . ” [-]

I'm	satisfied	.	”	[	92	]
我是	使满意	.	”	[	-	]

我感到满意。”[92]

[ðen] [hi:; hi] ['wʌndɚd] : “ [wʌt] [wɪl] ['mɪstər] . [der] [du:] [wen] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [flaɪt] [tu:; tə] -

Then	he	wondered	:	“	What	will	Mr	.	Dare	do	when	he	makes	a	flight	to	-
然后	他	想知道	:	“	什么	将要	先生	.	敢	做	什么时候	他	制作	一个	航班	到	-

['mɔ:roʊ] .

morrow	.
明天	.

然后他想：“达雷先生明天乘飞机时会做什么呢？”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hi:l] [steɪ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

I	wonder	if	he'll	stay	close	to	the	ground	.
我	想知道	如果	地狱	停留	关闭	到	这	地面	.

我想知道他是否会一直贴着地面飞行。

['hi:z] ['oʊnli] ['dʒeləs] , ” [kən'klu:did] [bʌd] .

He's	only	jealous	,	”	concluded	Bud	.
他是	仅有的	嫉妒的	,	”	结束	芽	.

“他只是嫉妒而已，”巴德总结道。

['prɑ:mptɪd] [baɪ] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [aɪ'di:ə][ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['i:gər] [tu:; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

Prompted	by	that	foolish	idea	and	more	than	eager	to	take	full	advantage	of
提示	经过	那	愚蠢	主意	和	更多的	比	渴望的	到	拿	满的	优势	的

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

his	opportunity	,
他的	机会	,

受那个愚蠢想法的驱使，他急于充分利用这个机会，

[ðə; ði] ['grɪti] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] — [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɑ:n][ə; eɪ][waɪld]

the	gritty	boy	decided	that	he	was	not	satisfied	—	he	determined	,	on	a	wild
这	粗粝的	男生	决定	那	他	曾是	不是	使满意	—	他	决定	,	在	一个	荒野

['ɪmpʌls] ,

impulse	,
冲动	,

这个意志坚定的男孩并不满足于现状——他一时冲动，下定决心，

[tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['erʃɪp] [tu:; tə][ɪts]['lɪmɪt] .

to	test	the	airship	to	its	limit	.
到	测试	这	飞艇	到	它是	限制	.

测试飞艇的极限性能。

['sɜ:rklɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [maɪl] [træk] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [daʊn] ['nɪrər] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hi:; hi] [pæst]

Circling	the	half	-	mile	track	,	he	dropped	down	nearer	the	ground	as	he	passed
盘旋	这	一半	-	英里	追踪	,	他	掉落	向下	更近	这	地面	作为	他	通过了

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [grænd][stænd] ,

the	crowded	grand	stand	,
这	挤	盛大	站立	,

他绕着半英里长的跑道跑了一圈，经过拥挤的看台时，他降低了车身，更靠近地面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tent] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt]

but	he	was	too	intent	on	his	work	to	give	any	heed	to	the	applause	that
但	他	曾是	也	意图	在	他的	工作	到	给	任何	注意	到	这	掌声	那

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

greeted	him	.
问候	他	.

但他太专注于自己的工作，对迎接他的掌声置之不理。

[ðə; ði] ['dʌsti] [træk] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [hæts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er]

The	dusty	track	was	packed	with	spectators	throwing	their	hats	into	the	air
这	尘土飞扬	追踪	曾是	包装	和	观众	投掷	他们的	帽子	进入	这	空气

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :

and	shouting	:
和	喊叫	:

尘土飞扬的赛道上挤满了观众，他们把帽子抛向空中，高声呐喊：

“ [let] [hɜːr; hər] [aʊt] , ”

“	Let	her	out	,	”
”	让	她	出去	,	”

“放她出去。”

“ ['gɪmi] [ə; eɪ] [raɪd] , ”

“	Gimme	a	ride	,	”
”	给我	一个	骑	,	”

“载我一程。”

“ [gʊd] [bɔɪ] , [bʌd] ,

“	Good	boy	,	Bud	,
”	好的	男生	,	芽	,

“好孩子，巴德，

” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [ræŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [drɔː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	and	such	expressions	rang	in	his	ears	,	but	they	did	not	draw	even	a	smile	.
”	和	这样的	表达式	响铃	在	他的	耳朵	,	但	他们	做过	不是	画	甚至	一个	微笑	.

这样的话语在他耳边回响，却丝毫没有让他露出笑容。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft] ,

Again	,	the	wonderful	craft	,
再次	,	这	精彩的	工艺	,

再次赞叹这精湛的工艺！

[truː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [prə'peləz] [ɪn] [ðə; ði]

true	to	her	steering	gear	and	responding	to	her	propellers	in	the
真的	到	她	转向	齿轮	和	回应	到	她	螺旋桨	在	这

['ɔːlmoʊst] [ded] [kɑːm] ,

almost	dead	calm	,
几乎	死的	冷静的	,

在近乎死寂的平静中，她的舵机精准地控制着她，螺旋桨也运转自如。

['səːkld] [ðə; ði] [træk] .

circled	the	track	.
圈起来	这	追踪	.

绕着赛道走了一圈。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [bʌd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [tɜːrn] , [hiː; hi] [vɪəd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

But	this	time	,	as	Bud	reached	the	lower	turn	,	he	veered	off	to	the	left	.
但	这	时间	,	作为	芽	达到	这	降低	转动	,	他	转向	离开	到	这	左边	.

但这一次，当巴德到达下弯道时，他向左偏离了赛道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪnz] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] ,

As	the	inclined	planes	moved	forward	toward	the	center	of	the	track	,
作为	这	倾斜	飞机	已搬	向前	朝向	这	中心	的	这	追踪	,

当倾斜的平面向前移动到轨道中心时，

[bʌd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skri:t] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

Bud	**put**	**his**	**indiscreet**	**resolution**	**into**	**effect**	**.**
芽	放	他的	轻率	解决	进入	影响	.

巴德将他轻率的决定付诸实施。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn]

By	**the**	**time**	**he**	**reached**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**track**	**he**	**was**	**five**	**hundred**	**feet**	**in**
经过	这	时间	他	达到	这	远的	结尾	的	这	追踪	他	曾是	五	百	脚	在

[ðə; ði] [er] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

当他到达跑道的另一端时，他已经飞到了五百英尺的高空。

[ðen] , [ɪn'sted] [-]

Then	**,**	**instead**	**[**	**93**	**]**
然后	,	反而	[	-	]

然后，相反[93]

[ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fi:ldz]

of	**turning**	**,**	**he**	**held**	**his**	**course**	**beyond**	**the**	**enclosure**	**out**	**over**	**the**	**adjoining**	**fields**
的	转弯	,	他	握住	他的	课程	超过	这	外壳	出去	超过	这	相邻的	字段

[ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] .

and	**pastures**	**.**
和	牧场	.

他没有转身，而是径直穿过围栏，进入了邻近的田野和牧场。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swi:p] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊndz]

Here	**,**	**with**	**a**	**long**	**sweep**	**in**	**the**	**air**	**,**	**he**	**turned**	**and**	**headed**	**over**	**the**	**grounds**
这里	,	和	一个	长的	扫	在	这	空气	,	他	转向	和	标题	超过	这	理由

[wʌns] [mɔ:r] .

once	**more**	**.**
一次	更多的	.

在这里，他高高跃起，转身再次飞越场地。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [grænd] - [stænd] [ə'gen] ,

By	**the**	**time**	**he**	**had**	**passed**	**the**	**grand**	**-**	**stand**	**again**	**,**
经过	这	时间	他	有	通过了	这	盛大	-	站立	再次	,

当他再次经过看台时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

he	**was**	**at**	**least**	**a**	**thousand**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**.**
他	曾是	在	至少	一个	千	脚	在	这	空气	.

他当时至少在一千英尺的高空。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['fu:lhɑ:rdinəs] .

At	**that**	**moment**	**,**	**the**	**boy**	**began**	**to**	**regret**	**his**	**foolhardiness**	**.**
在	那	片刻	,	这	男生	开始	到	后悔	他的	鲁莽	.

那一刻，男孩开始后悔自己的鲁莽行为。

[tu:; tə] [tɜ:rn] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [swɪŋ] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:loʊd] [sʌtʃ] [æn; ən]

To	**turn**	**at**	**that**	**height**	**,**	**with**	**the**	**sinking**	**swing**	**that**	**always**	**followed**	**such**	**an**
到	转动	在	那	高度	,	和	这	下沉	摇摆	那	总是	随后	这样的	一个

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	**,**
手术	,

在高空转弯时，总会伴随着这种操作后常见的下沉摆动，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spɪriənst] .

was	**enough**	**to**	**try**	**the**	**nerve**	**of**	**the**	**most**	**experienced**	**.**
曾是	足够的	到	尝试	这	神经	的	这	最多	经验丰富的	.

这足以考验最有经验的人的勇气。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [bʌd] [pər'vɜːrsli] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sendɪŋ] [flaɪt] .

And	,	to	make	matters	worse	,	Bud	perversely	held	to	his	ascending	flight	.
和	,	到	制作	事情	更糟	,	芽	反常地	握住	到	他的	上升	航班	.

更糟糕的是，巴德竟然执意继续上升。

[wen] [ðə; ðɪ]['limits][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] [pæst] , [ðə; ðɪ] ['nɑːvɪs] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː]

When	the	limits	of	the	grounds	had	been	again	passed	,	the	novice	was	,	it
什么时候	这	限制	的	这	理由	有	到过	再次	通过了	,	这	新手	曾是	,	它

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['estɪmeɪtɪd] ,

was	afterwards	estimated	,
曾是	然后	估计的	,

当再次越过场地边界时，据后来估计，这位新手.....

[ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .

fourteen	hundred	feet	in	the	air	.
十四	百	脚	在	这	空气	.

高空1400英尺。

“ [naʊ] , ” ['mʌtəd] [bʌd] , “ [its] [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] .

“	Now	,	”	muttered	Bud	,	“	it's	sink	or	swim	.
“	现在	,	”	低声说道	芽	,	“	它是	下沉	或者	游泳	.

“现在，”巴德低声说道，“要么成功，要么失败。”

” ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['levər] ['sloʊli] ['oʊvər] [fɔːr; fər]

”	Closing	his	eyes	,	with	one	hand	he	threw	the	vertical	lever	slowly	over	for
”	结束	他的	眼睛	,	和	一	手	他	扔	这	垂直的	杠杆	缓慢地	超过	为了

[ðə; ðɪ] [tɜːrn] ,

the	turn	,
这	转动	,

他闭上眼睛，单手缓缓拨动垂直操纵杆，转动方向盘。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['moʊmənt] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [tɪps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['wɔːrpɪŋ]

and	at	the	same	moment	,	he	threw	up	the	plane	tips	with	the	warping
和	在	这	相同的	片刻	,	他	扔	向上	这	飞机	尖端	和	这	变形

['levər] .

lever	.
杠杆	.

与此同时，他用卷绕杆将刨尖向上抛起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɪkənɪŋ] , [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [swuːp] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət] ,

It	was	almost	sickening	,	the	long	swoop	that	followed	,	but	,
它	曾是	几乎	令人作呕	,	这	长的	俯冲	那	随后	,	但	,

接下来的那段漫长的俯冲几乎令人作呕，但是，

[æz; əz] [bʌd] [felt] [ðə; ðɪ] [wɔːrpt] ['sɜːrfɪs] ['tʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪp] , [hiː; hi] [briːðd] [ə'gen] .

as	Bud	felt	the	warped	surface	checking	the	dip	,	he	breathed	again	.
作为	芽	毛毡	这	扭曲的	表面	检查	这	蘸	,	他	呼吸	再次	.

巴德摸到扭曲的表面，检查凹陷处时，他又深吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	opened	his	eyes	.
然后	他	打开	他的	眼睛	.

然后他睁开了眼睛。

[ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [ʃed] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] [ded] [ə'hed] [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

The	airship	shed	fell	on	his	vision	dead	ahead	and	not	far	below	.
这	飞艇	棚	跌倒	在	他的	想象	死的	前方	和	不是	远的	以下	.

飞艇棚突然出现在他正前方不远处的视野中。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] ['jʌŋstər] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]

Gritting	his	teeth	to	keep	up	his	courage	,	the	youngster	made	ready	to
磨牙	他的	牙齿	到	保持	向上	他的	勇气	,	这	青少年	制成	准备好	到

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['proʊgræm] . [-]

complete	his	program	.	[	94	]
完全的	他的	程序	.	[	-	]

年轻人咬紧牙关鼓起勇气，准备完成他的计划。[94]

[æz; əz] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['stedid] , [bʌd] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪnz] ['daʊnwərd] ,

As	the	aeroplane	steadied	,	Bud	pushed	the	horizontal	planes	downward	,
作为	这	飞机	稳定	,	芽	推动	这	水平的	飞机	向下	,

飞机稳定下来后，巴德向下推了推水平舵。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] - [laɪk] [krɑːft] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf]

and	as	the	bird	-	like	craft	began	to	descend	,	he	turned	and	shut	off
和	作为	这	鸟	-	喜欢	工艺	开始	到	下降	,	他	转向	和	关闭	离开

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

the	engine	.
这	引擎	.

当那艘形似鸟的飞行器开始下降时，他转身关掉了引擎。

“ [ðeɪ] [seɪ] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [flaɪ] , ” [sed] [bʌd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	They	say	any	one	can	fly	,	”	said	Bud	to	himself	,
“	他们	说	任何	一	能	飞	,	”	说	芽	到	他自己	,

“他们说任何人都能飞，”巴德自言自语道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

“	but	that	it	takes	judgment	to	make	a	landing	.
“	但	那	它	需要	判断	到	制作	一个	降落	.

但着陆需要判断力。

[aɪl] ['iːðər] [meɪk] [ɔːr] [breɪk] [raɪt] [hɪr] .

I'll	either	make	or	break	right	here	.
患病的	任何一个	制作	或者	休息	正确的	这里	.

我要么成功，要么失败，就在这里。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['swɪftli] ['wɜːrlɪŋ, 'hwɜːrlɪŋ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'peləz] [stɑːpt] , [ðə; ði] -

”	As	the	swiftly	whirling	blades	of	the	propellers	stopped	,	the	aeroplane's	-
”	作为	这	迅速地	旋转	刀片	的	这	螺旋桨	停止	,	这	-	

[flaɪt] ['slækənd] .

flight	slackened	.
航班	松弛	.

“随着螺旋桨快速旋转的叶片停止转动，飞机的飞行速度也慢了下来。”

[ðen] [ðə; ði] ['aɪvəri] - [wɪŋd] [trʌs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɔːftli] ['fɔːlɪŋ] [liːf] .

Then	the	ivory	-	winged	truss	began	to	settle	like	a	softly	falling	leaf	.
然后	这	象牙	-	有翅膀的	桁架	开始	到	定居	喜欢	一个	轻轻	坠落	叶子	.

然后，那象牙色的翅膀状的桁架开始像一片轻轻飘落的树叶一样落下。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [blæk] ['hedz] [ə'pɪrd] [bɪ'niːθ] .

A	mass	of	black	heads	appeared	beneath	.
一个	大量的	的	黑色的	头部	出现	下面	.

下面出现了一大片黑色的脑袋。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [bʌd] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm]

Suddenly	,	they	separated	,	and	Bud	saw	the	ground	rising	as	if	to	meet	him
突然	,	他们	分开	,	和	芽	锯	这	地面	上升	作为	如果	到	见面	他

.

:
.

突然，他们分开了，巴德看到地面隆起，仿佛要迎接他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['moʊmənt] .

It	was	the	crucial	moment	.
它	曾是	这	至关重要的	片刻	.

这是关键时刻。

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdərz] [spræŋ] [ʌp] , [ðə; ði] ['erʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːz] ,

The	horizontal	rudders	sprang	up	,	the	airship	seemed	to	pause	,
这	水平的	舵	弹簧	向上	,	这	飞艇	似乎	到	暂停	,

水平舵弹了起来，飞艇似乎停了下来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,

then	with	a	feeble	response	to	her	steering	gear	,
然后	和	一个	微弱	回复	到	她	转向	齿轮	,

然后，她对方向盘的反应变得微弱起来。

[ˌaɪ 'tiː][roʊz][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['trɑːdn] [græs] .

it	rose	a	few	feet	and	drifted	along	over	the	trodden	grass	.
它	玫瑰	一个	很少	脚	和	漂移	沿着	超过	这	践踏	草	.

它上升了几英尺，然后沿着被踩过的草地飘荡。

[ðen] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [skɪdz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'baʊnd] ,

Then	the	landing	skids	touched	the	ground	—	there	was	a	slight	rebound	,
然后	这	降落	滑行	感动	这	地面	—	那里	曾是	一个	轻微	反弹	,

然后起落架触地——机身略微反弹了一下，

[ænd; ənd] ['bʌdz] [flaɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] . [-]

and	Bud's	flight	was	at	an	end	.	[	95	]
和	芽的	航班	曾是	在	一个	结尾	.	[	-	]

巴德的飞行结束了。[95]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['æmətər] ['vɜːrsəs] .

AMATEUR	VS	.
业余	VS	.

业余选手对决

[prə'feʃən(ə)l] .

PROFESSIONAL	.
专业的	.

专业的。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [jelɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] [kraʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]

Every	one	in	the	yelling	,	pushing	crowd	seemed	to	be	trying	to	get	hold	of
每一个	一	在	这	大喊	,	推动	人群	似乎	到	是	尝试	到	得到	抓住	的

[ðə; ði] ['erəpleɪn] .

the	aeroplane	.
这	飞机	.

人群中每个人都大声叫喊、互相推搡，似乎都想抓住飞机。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [fɔːrst] [ðə; ði] [spek'teitəs] [bæk] [ænd; ənd] [bʌd] [sɔː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr]

But	again	the	policemen	forced	the	spectators	back	and	Bud	saw	,	even	before
但	再次	这	警察	强制	这	观众	后退	和	芽	锯	,	甚至	前

[hiː; hi] [ə'laɪt] ,

he	alighted	,
他	下车	,

但警察再次驱散了围观者，巴德甚至在下车之前就看到了这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] ,

and	a	good	deal	to	his	disgust	,
和	一个	好的	交易	到	他的	厌恶	,

令他十分厌恶的是，这其中有很多事情。

[ðæt] ['mɪstər] . [der] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

that	Mr	.	Dare	seemed	to	be	in	charge	of	the	situation	.
那	先生	.	敢	似乎	到	是	在	收费	的	这	情况	.

戴尔先生似乎掌控着局面。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [klaɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪm] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['prezɪdənt]

As	the	young	aviator	climbed	from	the	frame	,	the	professional	and	President
作为	这	年轻的	飞行员	攀登	从	这	框架	,	这	专业的	和	总统

['eldər] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] :

Elder	confronted	him	:
长老	面对	他	:

当这位年轻的飞行员从镜头中爬出来时，那位专业人士和会长埃尔德上前与他对峙：

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] [toʊn] , “ [jʊə(r)] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi]

“	Young	man	,	”	said	the	former	,	in	a	very	superior	tone	,	“	you're	in	luck	to	be
“	年轻的	男人	,	”	说	这	以前的	,	在	一个	非常	优越的	语气	,	“	你是	在	运气	到	是

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

“年轻人，”前者用一种高高在上的语气说道，“你还活着真是幸运。”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [sens] ?

Haven't	you	any	sense	?
还没有	你	任何	感觉	?

你难道一点常识都没有吗?

” [bʌd] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

”	Bud	looked	him	over	.
”	芽	看起来	他	超过	.

巴德上下打量了他一番。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , ['rædər] ['nætəli] [drest] [ɪn] [greɪ] [kloʊðz] ,

The	man	was	about	thirty	-	five	years	old	,	rather	nattily	dressed	in	grey	clothes	,
这	男人	曾是	关于	三十	-	五	年	老的	,	相当	漂亮地	穿着	在	灰色的	衣服	,

那人大约三十五岁，穿着灰色衣服，显得颇为讲究。

[ə; eɪ] [bluː] [skɑːrf][ænd; ənd][ə; eɪ][ʃoʊ'fɝːz, 'ʃoʊfɝz][kæp] .

a	blue	scarf	and	a	chauffeur's	cap	.
一个	蓝色的	围巾	和	一个	司机的	帽	.

一条蓝色围巾和一顶司机帽。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [bʌd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sə'prest] [ðem; ðəm] ,

Two	or	three	sharp	replies	occurred	to	Bud	,	but	he	suppressed	them	,
二	或者	三	锋利的	回复	发生	到	芽	,	但	他	被抑制	他们	,

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['eldər] .

and	turned	to	Mr	.	Elder	.
和	转向	到	先生	.	长老	.

巴德脑中闪过两三个尖锐的反驳，但他忍住了，转身对埃尔德先生说。

[ðə; ði] ['lætər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [bʌd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

The	latter	walked	into	the	tent	,	and	motioned	to	Bud	to	follow	.
这	后者	步行	进入	这	帐篷	,	和	示意	到	芽	到	跟随	.

后者走进帐篷，示意巴德跟上。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

Then	the	boy	suddenly	realized	that	the	fair	president	was	trembling	with	anger	.
然后	这	男生	突然	已实现	那	这	公平的	总统	曾是	发抖	和	愤怒	.

这时，男孩突然意识到，那位公正的总统气得浑身发抖。

“ [bʌd] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn][æt; ət][wʌns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] , “ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə]
“ Bud , ” he began at once , trying to be calm , “ didn't I tell you what to
“ 芽 , ” 他 开始 在 一次 , 尝试 到 是 冷静的 , “ 没有 我 告诉 你 什么 到
[duː] ?
do ?
做 ?

“巴德,”他立刻开口，努力保持冷静，“我不是告诉过你该怎么做吗？”

['dɪdnt] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər]['proʊgræm] ?
Didn't I give you your program ?
没有 我 给 你 你的 程序 ?

我不是已经把程序给你了吗?

['wɔznt] [juː; jʊ][tuː; tə][flaɪ] [θriː] [taɪmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn] ? ” [-]
Wasn't you to fly three times around the track and then come down ? ” [96]
不是 你 到 飞 三 时代 大约 这 追踪 和 然后 来 向下 ? ” [-]

你不是要绕着跑道飞三圈然后降落吗？[96]

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['verid] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
“ And you don't like it because I varied it a little ?
“ 和 你 不 喜欢 它 因为 我 多种多样 它 一个 小的 ?

“你不喜欢是因为我稍微改动了一下吗？”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [geɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ?
Because I gave ' em a good run for their money ?
因为 我 给予 - 呃 一个 好的 跑步 为了 他们的 钱 ?

因为我让他们付出了惨痛的代价?

” ['mɪstər] . ['eldər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
” Mr . Elder shook his finger before the boy's face .
” 先生 . 长老 摇晃 他的 手指 前 这 男孩们 脸 .

埃尔德先生在男孩面前摇了摇手指。

“ ['mɪstər] . [der] [telz] [ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [smæʃ]
“ Mr . Dare tells me it was one chance in a thousand that you didn't smash
“ 先生 . 敢 讲述 我 它 曾是 一 机会 在 一个 千 那 你 没有 粉碎
[ðə; ði] [məˈʃiːn] . ”
the machine . ”
这 机器 . ”

“戴尔先生告诉我，你没把机器砸坏的概率只有千分之一。”

“ ['dɪdnt] ['wɜːri] [əˈbaʊt][maɪ] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪd][hiː; hi] ?
“ Didn't worry about my breaking my neck at the same time , did he ?
“ 没有 担心 关于 我的 打破 我的 脖子 在 这 相同的 时间 , 做过 他 ?

“他当时肯定没担心我会摔断脖子吧？”

” [æskt] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
” asked Bud with a smile .
” 问 芽 和 一个 微笑 .

“巴德笑着问道。”

“ [wiː; wi] ['rɪskt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɪn][jʊr; jər] [pəˈzeʃn] ,
“ We risked two thousand dollars ' worth of property in your possession ,
“ 我们 冒险 二 千 美元 - 值得 的 财产 在 你的 拥有 ,

“我们冒着损失价值两千美元的财物的风险，而这些财物当时存放在你那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] ['evri] [tʃæns] [juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] — ”
and you took every chance you could with it — ”
和 你 采取 每一个 机会 你 可以 和 它 — ”

你抓住了每一个机会——”

“ [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , ” [ri'tɔːtid] [bʌd] .

“	Including	the	risk	of	my	own	life	,	”	retorted	Bud	.
”	包括	这	风险	的	我的	自己的	生活	,	”	反驳	芽	.

“包括我的生命危险，”巴德反驳道。

“ [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . ['eldər] , [aɪ] ['wʊdnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [wʌt] [tiː] . [glen] [der] [θɪŋks] .

“	Look	here	,	Mr	.	Elder	,	I	wouldn't	get	excited	over	what	T	.	Glenn	Dare	thinks	.
”	看	这里	,	先生	.	长老	,	我	不会	得到	兴奋的	超过	什么	T	.	格伦	敢	思考	.

“听着，埃尔德先生，我不会对T·格伦·戴尔的想法感到兴奋。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

He	has	good	reason	to	find	fault	with	me	.
他	有	好的	原因	到	寻找	过错	和	我	.

他有充分的理由挑我的毛病。

” [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

”	The	fair	official	made	a	new	gesture	of	impatience	.
”	这	公平的	官方的	制成	一个	新的	手势	的	不耐烦	.

“展会官员又一次表现出不耐烦。”

“ [ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

“	That's	neither	here	nor	there	.
”	那就是	两者都不	这里	也不	那里	.

“那无关紧要。”

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kreɪzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Going	up	that	way	was	a	crazy	thing	to	do	,
去	向上	那	方式	曾是	一个	疯狂的	事物	到	做	,

走那条路简直是疯了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

and	you	ought	to	be	ashamed	of	yourself	.
和	你	应该	到	是	羞愧	的	你自己	.

你应该感到羞耻。

” [bʌd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Bud	looked	at	the	ground	a	moment	.
”	芽	看起来	在	这	地面	一个	片刻	.

巴德低头看了看地面。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [ðæts] [maɪ]['juːʒuəl] [lʌk] , ['mɪstər] . ['eldər] .

“	That's	my	usual	luck	,	Mr	.	Elder	.
”	那就是	我的	通常	运气	,	先生	.	长老	.

“这就是我一贯的运气，埃尔德先生。”

[aɪ][dəunt] [meɪk] ['eni] [iks'kjuːziz] .

I	don't	make	any	excuses	.
我	不	制作	任何	借口	.

我不找任何借口。

[aɪ] [siː] [aɪm][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [aʊt] .

I	see	I'm	in	the	wrong	,	and	I'll	take	the	short	cut	out	.
我	看	我是	在	这	错误的	,	和	患病的	拿	这	短的	切	出去	.

我知道我错了，所以我会走捷径。

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrt][jʊr; jər] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] .

I	haven't	hurt	your	airship	,	and	there	she	is	.
我	还没有	伤害	你的	飞艇	,	和	那里	她	是	.

我没有损坏你的飞艇，它就在那里。

['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] [ɪz] [-]
Mr . T . Glenn Dare is [97]
先生 . T . 格伦 敢 是 [-]

T·格伦·戴尔先生是[97]

[hɪr] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
here ready to take charge of it .
这里 准备好 到 拿 收费 的 它 .

我已准备好接管此事。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃæns] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] .
I thank you for the chance you gave me .
我 感谢 你 为了 这 机会 你 给予 我 .

感谢您给我这个机会。

" [bʌd] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
" Bud started away .
" 芽 开始 离开 .

“巴德开始离开了。”

“ [hɪr] , [bʌd] ! [kʌm] [hɪr] !
“ Here , Bud ! Come here !
" 这里 , 芽 ! 来 这里 !

“来，巴德！过来！”

" [bʌd] [pɔːzd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
" Bud paused , but he did not return .
" 芽 暂停 , 但 他 做过 不是 返回 .

巴德停顿了一下，但他没有回来。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [noʊ][kɔːl][tuː; tə][goʊ] - [wei]
“ I guess we don't need you any more , but there ain't no call to go ' way
" 我 猜测 我们 不 需要 你 任何 更多的 , 但 那里 不是 不 称呼 到 去 - 方式
[mæd] . "
mad . "
疯狂的 . "

“我想我们不再需要你了，但也没必要为此大发雷霆。”

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] .
“ You said I ought to be ashamed of myself .
" 你 说 我 应该 到 是 羞愧 的 我 .

“你说我应该感到羞耻。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
I'm going where I can feel ashamed without attracting attention .
我是 去 在哪里 我 能 感觉 羞愧 没有 吸引 注意力 .

我要去一个可以让我感到羞耻但又不会引起注意的地方。

" [bʌd] [smaɪld] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['eldər] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
" Bud smiled , and Mr . Elder looked a little embarrassed .
" 芽 微笑 , 和 先生 . 长老 看起来 一个 小的 尴尬的 .

巴德笑了，埃尔德先生看起来有点尴尬。

“ [aɪ] ['rekən] [ɪf] [jʊr; jər] ['fɪfti] - ['dɑːlər] - [ə; eɪ] - [deɪ] [mæn][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [dʌn]
“ I reckon if your fifty - dollar - a - day man had gone up there and done
" 我 估计 如果 你的 五十 - 美元 - 一个 - 天 男人 有 已消失 向上 那里 和 完毕
[wʌt] [aɪ][dɪd] ,
what I did ,
什么 我 做过 ,

“我估计，如果你们那个一天挣五十美元的人上去做了我做的事，

[juːd] [ɔːl][biː; bi]['pætɪn] - [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

you'd	all	be	pattin	'	him	on	the	back	.
你会	全部	是	帕廷	-	他	在	这	后退	.

你们都会拍着他的背称赞他。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Like	as	not	there'd	be	a	piece	in	the	paper	about	it	.
喜欢	作为	不是	那里	是	一个	片	在	这	纸	关于	它	.

很有可能报纸上会刊登相关文章。

" ['mɪstər] . ['eldər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'bærəst] .

"	Mr	.	Elder	was	even	more	embarrassed	.
"	先生	.	长老	曾是	甚至	更多的	尴尬的	.

埃尔德先生更加尴尬了。

“ [wen] [hiː; hi][goʊz] [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [went] [ɑːn] [bʌd] ,

“	When	he	goes	up	to	-	morrow	,	"	went	on	Bud	,
"	什么时候	他	去	向上	到	-	明天	,	"	去	在	芽	,

“他明天上去的时候，”巴德继续说道。

“ [aɪ] ['rekən] [juːd] ['betər] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [skɪm] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

“	I	reckon	you'd	better	insist	that	he	skim	around	over	the	ground	.
"	我	估计	你会	更好的	坚持	那	他	撇去	大约	超过	这	地面	.

“我觉得你最好坚持让他滑行在地面上。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ['mɪstər] . ['eldər] , " [sed] [bʌd] , ['sʌd(ə)nli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

I	tell	you	what	I	think	,	Mr	.	Elder	,	"	said	Bud	,	suddenly	growing	more	serious	,
我	告诉	你	什么	我	思考	,	先生	.	长老	,	"	说	芽	,	突然	生长	更多的	严肃的	,

“我告诉你我的想法，埃尔德先生，”巴德突然变得严肃起来。

“ [ə; eɪ][bɪg] [blʌf] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] .

“	a	big	bluff	goes	a	long	ways	.
"	一个	大的	虚张声势	去	一个	长的	方式	.

“虚张声势往往能走得很远。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] ['eɪvieɪtər] .

You	wouldn't	dare	to	criticise	your	professional	aviator	.
你	不会	敢	到	批评	你的	专业的	飞行员	.

你不敢批评你的专业飞行员。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [æn; ən]['ekspɜːrt] .

Because	he's	an	expert	.
因为	他是	一个	专家	.

因为他是专家。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊz] ['weðər] [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['ɛərəpleinz]

And	yet	there	isn't	one	of	you	knows	whether	he	knows	more	about	aeroplanes
和	然而	那里	不是	一	的	你	知道	无论	他	知道	更多的	关于	飞机

[ðæn; ðən][aɪ][duː] .

than	I	do	.
比	我	做	.

然而，你们当中没有人知道他是否比我更了解飞机。

['hiːl] [-]

He'll	[	98	]
地狱	[	-	]

他会[98]

[get][ðə; ði][glæd][hænd] .
get the glad hand .
得到 这 高兴的 手 .

获得热情的回应。

[aɪ][get][ə; eɪ] [gʊd] [swɪft] [kɪk] .
I get a good swift kick .
我 得到 一个 好的 迅速 踢 .

我被狠狠地踢了一脚。

[gʊd] [baɪ] .
Good bye .
好的 再见 .

再见。

" ['mɪstər] . ['eldər][wʌz; wəz][æt; ət] ['bʌdz] [saɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] .
" Mr . Elder was at Bud's side before he could leave the shed .
" 先生 . 长老 曾是 在 芽的 边 前 他 可以 离开 这 棚 .

“埃尔德先生还没等巴德离开棚子就赶到他身边了。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['tʌtʃi] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][nɑːt][ˌʌn'kaɪnd] [vɔɪs] .
“ You certainly are a touchy boy , " he said in a not unkind voice .
“ 你 当然 是 一个 敏感 男生 , " 他 说 在 一个 不是 不友善 嗓音 .

“你这孩子真是个敏感的孩子，”他语气并不刻薄地说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ I don't see why I should apologize to you , " he added ,
“ 我 不 看 为什么 我 应该 道歉 到 你 , " 他 额外 ,

“我不明白我为什么要向你道歉，”他补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] — [hɪəz] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt] .
“ but I'd like to do one thing — here's ten dollars for helping us out .
“ 但 ID 喜欢 到 做 一 事物 — 这里是 十 美元 为了 帮助 我们 出去 .

“但我还是想做一件事——给你十美元，感谢你的帮助。”

" [bʌd] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Bud looked up with a peculiar expression .
" 芽 看起来 向上 和 一个 奇特 表达 .

巴德抬起头，脸上带着一种奇特的表情。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [ɜːrnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] ['præktɪkli] [wʌn] [deɪ] .
Never before in his life had he earned so much money in practically one day .
绝不 前 在 他的 生活 有 他 获得 所以 很多 钱 在 几乎 一 天 .

他生平从未在一天之内赚到过这么多钱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
For a moment , he worked his foot back and forth in the dust .
为了 一个 片刻 , 他 工作 他的 脚 后退 和 前进 在 这 灰尘 .

他用脚在尘土中来回踢了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说：

“ [ðæt] [dʒʌst] [pruːvz] [wʌt] [aɪ] [sed] .
“ That just proves what I said .
“ 那 只是 证明 什么 我 说 .

“这正好证明了我的说法。”

[its] [ðə; ði] [blʌf] [ðæt] [gets] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] .
It's the bluff that gets the money and the praise .
它是 这 虚张声势 那 获得 这 钱 和 这 称赞 .

正是虚张声势才能赢得金钱和赞誉。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ'd][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

I	told	you	I'd	do	what	I	could	for	nothing	.
我	讲述	你	ID	做	什么	我	可以	为了	没有什么	.

我告诉过你，我会尽我所能，而且不计报酬。

[aɪm]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I'm	satisfied	if	you	are	.
我是	使满意	如果	你	是	.

如果你满意，我就满意。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['eni] [peɪ] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] ?

But	,	if	I	took	any	pay	,	why	shouldn't	I	have	as	much	as	your	professional	?
但	,	如果	我	采取	任何	支付	,	为什么	不应该	我	有	作为	很多	作为	你的	专业的	?

但是，如果我领取报酬，为什么我的报酬不能和你的专业报酬一样多呢?

" ['mɪstər] . ['eldər] [gruː] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

"	Mr	.	Elder	grew	red	in	the	face	.
"	先生	.	长老	生长	红色的	在	这	脸	.

埃尔德先生脸涨得通红。

" [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .

"	He	is	to	get	fifty	dollars	a	day	.
"	他	是	到	得到	五十	美元	一个	天	.

“他每天能拿到五十美元。”

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ?

What	can	he	do	that	I	haven't	done	?
什么	能	他	做	那	我	还没有	完毕	?

他还能做什么我没做过的事?

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['eldər] ,

I'm	much	obliged	to	you	,	Mr	.	Elder	,
我是	很多	有义务	到	你	,	先生	.	长老	,

埃尔德先生，我非常感谢您。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ][smɑːrt] ['ælɪk] .

and	I	don't	want	you	to	put	me	down	as	a	smart	aleck	.
和	我	不	想	你	到	放	我	向下	作为	一个	聪明的	亚历克	.

我不想让你觉得我是个自作聪明的人。

[aɪ] ['iːðər] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɔːr][aɪm] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [ɪz][noʊ] ['betər]

I	either	work	for	nothing	or	I'm	worth	as	much	as	the	fellow	who	is	no	better
我	任何一个	工作	为了	没有什么	或者	我是	值得	作为	很多	作为	这	同伴	WHO	是	不	更好的

.

:
.

要么我白干活，要么我的价值就跟那些能力平庸之辈一样。

" [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'keɪm] ['restləs] . [-]

"	The	disturbed	official	became	restless	.	[	99	]
"	这	不安	官方的	成为	不安	.	[	-	]

“这位心神不宁的官员变得焦躁不安。[99]

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

"	You	mean	you	want	fifty	dollars	?
"	你	意思是	你	想	五十	美元	?

你是说你想要五十美元?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

"	he	exclaimed	,	almost	in	consternation	.
"	他	惊呼	,	几乎	在	惊愕	.

“他惊呼道，语气近乎惊恐。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” [riˈtɔːtid] [bʌd] , “ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [ˈaʊtraɪt] ,

“	I	should	say	not	,	”	retorted	Bud	,	“	but	,	”	and	he	laughed	outright	,
”	我	应该	说	不是	,	”	反驳	芽	,	“	但	,	”	和	他	笑了	直接	,

“我倒不该这么说，”巴德反驳道，“但是，”说着他哈哈大笑起来。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɔːfər] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] , [dəunt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [sent] [les] .

“	if	you	offer	me	anything	,	don't	make	it	a	cent	less	.
”	如果	你	提供	我	任何事物	,	不	制作	它	一个	中心	较少的	.

“如果你要给我任何东西，一分钱都不要少。”

” [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pərˈplekst] [əˈfɪʃ(ə)l] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , [bʌd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

”	Before	the	perplexed	official	could	say	anything	,	Bud	was	gone	.
”	前	这	困惑	官方的	可以	说	任何事物	,	芽	曾是	已消失	.

“还没等那位困惑的官员开口，巴德就消失了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] ,

The	crowd	was	in	a	thick	ring	around	the	aeroplane	,
这	人群	曾是	在	一个	厚的	戒指	大约	这	飞机	,

人群将飞机团团围住，形成一个紧密的圆圈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] [aʊt] [ʌv; əv]

and	the	boy	had	no	trouble	in	making	his	way	almost	unobserved	out	of
和	这	男生	有	不	麻烦	在	制作	他的	方式	几乎	未被观察到的	出去	的

[ðə; ði] [reɪs] - [træk] [fiːld] .

the	race	-	track	field	.
这	种族	-	追踪	场地	.

男孩几乎没费什么力气就悄无声息地离开了赛马场。

[wɪð; wɪθ] [ten] [sents] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] , [hiː; hi] [ˈhɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði]

With	ten	cents	in	his	pocket	and	tired	and	sleepy	,	he	hurried	toward	the
和	十	分	在	他的	口袋	和	疲劳的	和	困	,	他	慌忙	朝向	这

[ˈentrəns] .

entrance	.
入口	.

他口袋里只有十美分，又累又困，便匆匆走向门口。

[noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] “ [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] ,

No	one	seemed	to	recognize	in	him	the	“	hero	of	the	aeroplane	,
不	一	似乎	到	认出	在	他	这	”	英雄	的	这	飞机	,

似乎没有人把他视为“飞机英雄”。

” [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈeɪvieɪtər] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈbreɪkɪŋ] [flaɪt]

”	the	skilled	and	daring	aviator	who	had	just	made	a	record	breaking	flight
”	这	熟练	和	大胆	飞行员	WHO	有	只是	制成	一个	记录	打破	航班

[ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

of	1400	feet	in	the	air	.
的	-	脚	在	这	空气	.

这位技术精湛、胆识过人的飞行员刚刚创造了1400英尺的飞行纪录。

[ˈmʌni] [keɪm] [tuː] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ten] [sents] [fɔːr; fər]

Money	came	too	hard	with	Bud	to	permit	him	to	spend	his	ten	cents	for
钱	来了	也	难的	和	芽	到	允许	他	到	花费	他的	十	分	为了

[ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hæk] .

a	ride	to	town	in	a	hack	.
一个	骑	到	镇	在	一个	黑客	.

巴德挣钱太难了，他舍不得花掉自己仅有的十美分坐马车进城。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [mʌtʃ] [ˈæftər] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] ,

For	that	reason	,	although	it	was	not	yet	much	after	four	o'clock	,
为了	那	原因	,	虽然	它	曾是	不是	然而	很多	后	四	点钟	,

因此，尽管当时还不到四点，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [wɔːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] — [ɔːr] [ə'tɜːrni]

he	set	out	on	foot	to	cover	the	two	-	mile	walk	to	his	home	—	or	Attorney
他	放	出去	在	脚	到	覆盖	这	二	-	英里	走	到	他的	家	—	或者	律师

['saiərəs] ['stɑːkˌwɛlz] [haʊs] .

Cyrus	Stockwell's	house	.
赛勒斯	斯托克韦尔	房子	.

他步行两英里回到了家——或者说是律师赛勒斯·斯托克韦尔的家。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] ,

This	was	not	a	pretentious	building	,	but	,	being	on	the	edge	of	town	,
这	曾是	不是	一个	装腔作势	建筑	,	但	,	存在	在	这	边缘	的	镇	,

这不是一座富丽堂皇的建筑，但由于它位于城郊，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	had	considerable	ground	around	it	,
它	有	大量	地面	大约	它	,

它周围有一大片土地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [tuː] - ['stɔːri] [freɪm] ['strʌktʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['bʌdz] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ten]

and	the	old	two	-	story	frame	structure	had	been	Bud's	home	for	nearly	ten
和	这	老的	二	-	故事	框架	结构	有	到过	芽的	家	为了	几乎	十

['jɪrz] .

years	.
年	.

这座老旧的两层木结构房屋一直是巴德住了近十年的家。

['bʌdz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [oʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faʊndri] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] ; [bʌt; bət] , [hɪz; ɪz]

Bud's	father	had	at	one	time	owned	a	small	foundry	in	Scottsville	;	but	,	his
芽的	父亲	有	在	一	时间	拥有	一个	小的	铸造厂	在	斯科茨维尔	;	但	,	他的

[helθ] ['feɪlɪŋ] , [hiː; hi] [-]

health	failing	,	he	[	100	]
健康	失败	,	他	[	-	]

巴德的父亲曾经在斯科茨维尔拥有一家小型铸造厂；但是，由于健康状况恶化，他[100]

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [traɪd] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] .

disposed	of	it	,	moved	to	the	country	,	and	tried	farming	on	a	small	scale	.
处置	的	它	,	已搬	到	这	国家	,	和	尝试	农业	在	一个	小的	规模	.

他处理掉了房子，搬到乡下，尝试小规模务农。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['stɑːkˌwɛlz] , [ænd; ənd] [wen] [bəuθ] ['bʌdz] ['perənts]

Mrs	.	Wilson	was	a	cousin	of	Mrs	.	Stockwell's	,	and	when	both	Bud's	parents
太太	.	威尔逊	曾是	一个	表哥	的	太太	.	斯托克韦尔	,	和	什么时候	两个都	芽的	父母

[daɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['wɪntər] ,

died	the	same	winter	,
死亡	这	相同的	冬天	,

威尔逊太太是斯托克韦尔太太的表亲，巴德的双亲在同一年冬天相继去世。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['stɑːkˌwɛlz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

the	boy	,	at	Mrs	.	Stockwell's	suggestion	,	went	to	live	with	the
这	男生	,	在	太太	.	斯托克韦尔	建议	,	去	到	居住	和	这

.

Stockwells	.
斯托克韦尔斯	.

在斯托克韦尔太太的建议下，男孩搬去和斯托克韦尔一家一起生活。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['evər] [sɪns] .

There	he	had	been	ever	since	.
那里	他	有	到过	曾经	自从	.

他一直都待在那里。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔkt] [taɪt] [æz; əz][wæks] .

Reaching	**the**	**house**	**,**	**Bud**	**found**	**it**	**locked**	**tight**	**as**	**wax**	**.**
到达	这	房子	,	芽	成立	它	已锁定	紧的	作为	蜡	.

巴德回到家时，发现门锁得像蜡一样紧。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

Undoubtedly	**the**	**lawyer**	**and**	**his**	**wife**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**fair**	**.**
无疑	这	律师	和	他的	妻子	有	已消失	到	这	公平的	.

毫无疑问，律师和他的妻子去逛博览会了。

[ðə; ði] [kiː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][strɪp] [ʌv; əv][ræg]['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

The	**key**	**,**	**usually**	**hidden**	**under**	**the**	**strip**	**of**	**rag**	**carpet**	**on**	**the**	**front**	**porch**	**,**
这	钥匙	,	通常	隐	在下面	这	条	的	抹布	地毯	在	这	正面	门廊	,

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

was	**not**	**there**	**.**
曾是	不是	那里	.

钥匙通常藏在前廊的破旧地毯下面，但那天钥匙不在那里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [bʌd] .

But	**this**	**did**	**not**	**interfere**	**much**	**with**	**Bud**	**.**
但	这	做过	不是	干扰	很多	和	芽	.

但这并没有对巴德造成太大影响。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [greɪp] ['ɑːrbər] .

In	**the**	**rear**	**was**	**a**	**summer**	**kitchen**	**with**	**an**	**adjoining**	**grape**	**arbor**	**.**
在	这	后部	曾是	一个	夏天	厨房	和	一个	相邻的	葡萄	乔木	.

后方是夏季厨房，旁边还有一个葡萄架。

[ɑːn] [ðɪs] ['ɑːrbər] ,

On	**this**	**arbor**	**,**
在	这	乔木	,

在这个凉亭上，

[bʌd] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [meɪd] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] [ə'sents] [ænd; ənd] [di'sents] [tuː; tə][ænd; ənd]

Bud	**had**	**more**	**than**	**once**	**made**	**nocturnal**	**ascents**	**and**	**descents**	**to**	**and**
芽	有	更多的	比	一次	制成	夜	上升	和	下降	到	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ruːf] ,

from	**the**	**kitchen**	**roof**	**,**
从	这	厨房	屋顶	,

巴德不止一次在夜间爬上爬下厨房屋顶。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] .

and	**thus**	**to**	**the**	**window**	**of**	**his**	**own**	**room**	**.**
和	因此	到	这	窗户	的	他的	自己的	房间	.

于是，他走到自己房间的窗前。

['ʃɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrbər] , [hiː; hi] ['iːzəli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Shinning	**up**	**the**	**arbor**	**,**	**he**	**easily**	**entered**	**the**	**house**	**through**	**the**	**window**	**of**	**his**
闪耀	向上	这	乔木	,	他	容易地	进入	这	房子	通过	这	窗户	的	他的

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

他擦亮凉亭，轻松地从房间的窗户进了屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][kloʊz] [wɪ'ðɪn] ,

It	**was**	**dark**	**and**	**close**	**within**	**,**
它	曾是	黑暗的	和	关闭	之内	,

里面又黑又闷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] ['wɑ:ndərər][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hi:; hi] ['hɜ:rid] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði]

but	the	returned	wanderer	was	hungry	and	he	hurried	at	once	to	the
但	这	返回	流浪者	曾是	饥饿的	和	他	慌忙	在	一次	到	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

但归来的流浪者感到饥饿，他立刻匆匆赶往厨房。

['mɪsɪz] . ['stɑ:ˌkwɛl] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [bʌd] " ['pi:sɪŋ] ,

Mrs	.	Stockwell	did	not	mind	Bud	"	piecing	,
太太	.	斯托克韦尔	做过	不是	头脑	芽	"	拼接	,

斯托克韦尔夫人并不介意巴德"拼凑"，

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ni:tnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] .

"	but	she	was	particular	about	the	neatness	of	her	kitchen	.
"	但	她	曾是	特别的	关于	这	整洁	的	她	厨房	.

但她对厨房的整洁程度要求很高。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɑ:rdər] , [bʌd] [ju:st] [noʊ] ['dɪʃɪz] .

So	,	instead	of	leaving	traces	of	his	attack	on	the	larder	,	Bud	used	no	dishes	.
所以	,	反而	的	离开	痕迹	的	他的	攻击	在	这	食品储藏室	,	芽	用过的	不	菜肴	.

所以，为了不留下任何破坏食品储藏室的痕迹，巴德没有使用任何餐具。

[hi:; hi] [faʊnd] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][aɪs][bɑ:ks] .

He	found	milk	in	the	ice	box	.
他	成立	牛奶	在	这	冰	盒子	.

他在冰箱里找到了牛奶。

[ə; eɪ] ['dipəfjl] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪpər] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd]

A	dipperful	of	that	was	consumed	,	and	the	dipper	washed	and	returned
一个	一勺	的	那	曾是	消耗	,	和	这	杓	洗过	和	返回

[tu:; tə][ɪts] [hʊk] . [-]

to	its	hook	.	[	101	]
到	它是	钩	.	[	-	]

舀了一勺水喝完后，把舀水勺洗干净，放回了挂钩上。[101]

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][koʊld] [bɔɪld] [hæm] , [ðə; ði] [bæk] ,

Then	with	a	slice	of	cold	boiled	ham	,	the	back	,
然后	和	一个	片	的	寒冷的	煮沸	火腿	,	这	后退	,

然后，配上一片冷水煮火腿，背部，

[tu:] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [sɪks] ['dəunʌts] ,

two	wings	and	the	neck	of	some	fried	chicken	,	six	doughnuts	,
二	翅膀	和	这	脖子	的	一些	油煎	鸡	,	六	甜甜圈	,

两只鸡翅和一些炸鸡的脖子，六个甜甜圈，

[tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [bred] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [nu:] [greɪp] ['dʒeli] , [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] , [bʌd] [went]

two	pieces	of	bread	covered	with	new	grape	jelly	,	and	an	apple	,	Bud	went
二	件	的	面包	涵盖	和	新的	葡萄	果冻	,	和	一个	苹果	,	芽	去

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .

to	his	room	.
到	他的	房间	.

巴德拿着两片涂满新鲜葡萄果酱的面包和一个苹果，回到了自己的房间。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['fɑ:stər] ['perənts] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] , [bʌd] , [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ['sætɪsfaɪd] ,

Long	before	his	foster	parents	returned	from	the	fair	,	Bud	,	his	hunger	satisfied	,
长的	前	他的	促进	父母	返回	从	这	公平的	,	芽	,	他的	饥饿	使满意	,

[hæd; həd] [ʌn'drest] ,

had	undressed	,
有	脱光衣服	,

在他养父母从集市回来之前很久，巴德就已经吃饱了肚子，脱掉了衣服。

[wɑːʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .

washed	himself	and	gone	to	bed	.
洗过	他自己	和	已消失	到	床	.

他洗漱完毕后就去睡觉了。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] , [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['peɪpər]

About	seven	o'clock	,	Attorney	Stockwell	,	who	had	been	reading	the	local	paper
关于	七	点钟	,	律师	斯托克韦尔	,	WHO	有	到过	阅读	这	当地的	纸

[ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,

on	the	front	porch	,
在	这	正面	门廊	,

大约七点钟，正在前廊读当地报纸的斯托克韦尔律师

[stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] ['sʌpər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

stuck	his	head	into	the	kitchen	and	asked	if	supper	would	soon	be	ready	.
卡住	他的	头	进入	这	厨房	和	问	如果	晚餐	会	很快	是	准备好	.

他把头探进厨房，问晚饭是不是快好了。

“ [aɪ] [kaɪnd] [oʊ] - [bɪn] [weɪtɪn] - ['θɪŋkɪn] - ['meɪbi] - [kʌm] [hoʊm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ” [wʌz; wəz] ['mɪsɪz]

“	I	kind	o	'	been	waitin	'	thinkin	'	maybe	Bud'd	come	home	this	evening	,	”	was	Mrs
“	我	种类	o	-	到过	等待	-	思考	-	或许	-	来	家	这	晚上	,	”	曾是	太太

. ['stɑːkˌwɛlz] ['ænsər] .

.	Stockwell's	answer	.
.	斯托克韦尔	回答	.

“我一直在等，想着巴德今晚可能会回家，”斯托克韦尔太太回答道。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['rekən] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	You	don't	need	to	count	on	him	,	I	reckon	,	”	answered	her	husband	.
“	你	不	需要	到	数数	在	他	,	我	估计	,	”	回答	她	丈夫	.

“我想你不用指望他，”她丈夫回答道。

“ [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hoʊm] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] ['erʃɪp] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . ”

“	He	probably	won't	think	much	about	home	long	as	that	airship	is	on	his	mind	.	”
“	他	大概	惯于	思考	很多	关于	家	长的	作为	那	飞艇	是	在	他的	头脑	.	”

“只要他满脑子都是那艘飞艇，恐怕就不会怎么想家了。”

“ [its] ['fʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] , “ [ðæt] [hiː; hi]

“	It's	funny	to	me	,	”	added	Mrs	.	Stockwell	,	stirring	the	potatoes	,	“	that	he
“	它是	有趣的	到	我	,	”	额外	太太	.	斯托克韦尔	,	搅拌	这	土豆	,	“	那	他

['wʊdnt] [teɪk] [noʊ] [peɪ] .

wouldn't	take	no	pay	.
不会	拿	不	支付	.

“我觉得好笑，”斯托克韦尔太太一边搅拌土豆一边说，“他竟然不肯拿工资。”

['gʊdnəs] [noʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Goodness	knows	he	could	use	it	.
善良	知道	他	可以	使用	它	.

天知道他多需要它。

[ðə; ði] [bɔɪ] [eint] [gɑːt] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃɜːrt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] . ”

The	boy	ain't	got	hardly	a	whole	shirt	to	his	back	.	”
这	男生	不是	得到	几乎	一个	所有的	衬衫	到	他的	后退	.	”

这孩子身上几乎没穿一件完整的衬衫。

“ ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪŋ] [suːn] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] .

“	He'll	have	to	be	doin	'	something	soon	,	”	said	the	attorney	.
“	地狱	有	到	是	做	-	某物	很快	,	”	说	这	律师	.

“他很快就得采取行动了，”律师说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

“	I	can't	keep	him	here	for	nothin	'	all	his	life	.
“	我	不能	保持	他	这里	为了	什么也没有	-	全部	他的	生活	.

“我不能让他一辈子都白白待在这里。”

[æn; ən] - ['hiːz] ['nɪrli] [groʊn] [naʊ] .
An ' he's nearly grown now .
一个 - 他是 几乎 生长 现在 .

他现在几乎长大了。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [said] : [-]
" His wife sighed : [102]
" 他的 妻子 叹了口气 : [-]

他的妻子叹了口气：[102]

" ['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [bɔɪ] [æt; ət] [ðæt] .
" He's been a purty good boy at that .
" 他是 到过 一个 漂亮 好的 男生 在 那 .

“他在这方面一直表现得相当不错。”

[æn; ən] - ['hiːz] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
An ' he's been quite a help to me .
一个 - 他是 到过 相当 一个 帮助 到 我 .

他帮了我很多忙。

[aɪ] [də'noʊ] [haʊ] [aɪ'd] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . "
I dunno how I'd get along without him . "
我 不知道 如何 ID 得到 沿着 没有 他 . "

我不知道没有他我会怎么办。

" [wel] , [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
" Well , you better not wait for him .
" 出色地 , 你 更好的 不是 等待 为了 他 .

“那你最好别等他了。”

['hiːz] ['gɛtɪn] - [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [smɑːrt] .
He's gettin ' altogether too smart .
他是 获得 - 共 也 聪明的 .

他变得越来越聪明了。

[ɪf] ['hiːz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːrnd] , [aɪ] [eint] .
If he's too proud to take the money he earned , I ain't .
如果 他是 也 自豪的 到 拿 这 钱 他 获得 , 我 不是 .

如果他碍于面子不肯接受自己挣的钱，那我可不会。

['prezɪdənt] ['eldər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hoʊld] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [trʌst] ,
President Elder gave it to me to hold for him , in trust ,
总统 长老 给予 它 到 我 到 抓住 为了 他 , 在 相信 ,

埃尔德会长把这笔钱交给我保管，让我替他保管。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [bʌd] [oʊz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mə'rɛn] [ðæt] .
but I guess Bud owes me a good deal more'n that .
但 我 猜测 芽 欠款 我 一个 好的 交易 更多 那 .

但我认为巴德欠我的远不止这些。

" [ðə; ði] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt] [bʌd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tɔːk]
" The Stockwells ate their supper without Bud , although there was enough talk
" 这 斯托克韦尔斯 吃 他们的 晚餐 没有 芽 , 虽然 那里 曾是 足够的 讲话
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .

“斯托克韦尔一家在没有巴德的情况下吃了晚饭，尽管他们一直在谈论他。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪər] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['juːʒuəl] [hɔːnts] ,
That evening the lawyer made inquiries in the boy's usual haunts ,
那 晚上 这 律师 制成 查询 在 这 男孩们 通常 闹鬼的地方 ,

当晚，律师在男孩常去的地方进行了打听。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['lændɪd] .

but	no	one	had	seen	him	since	the	aeroplane	landed	.
但	不	一	有	已见	他	自从	这	飞机	登陆	.

但自从飞机降落后，就没有人见过他。

[soʊ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ,

So	the	evening	passed	until	nine	o'clock	,
所以	这	晚上	通过了	直到	九	点钟	,

就这样，夜色渐渐消逝，直到九点钟。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['aʊər] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns]

at	which	hour	Attorney	Stockwell	was	summoned	by	telephone	to	come	at	once
在	哪个	小时	律师	斯托克韦尔	曾是	被召唤	经过	电话	到	来	在	一次

[tuː; tə]['mɪstər] . ['ɛldərz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

to	Mr	.	Elder's	private	office	in	the	First	National	Bank	.
到	先生	.	长者的	私人的	办公室	在	这	第一的	国家的	银行	.

就在这时，斯托克韦尔律师接到电话，立即前往埃尔德先生在第一国民银行的私人办公室。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [kɔːld] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] [fer] [dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z] .

Here	he	found	a	hastily	called	conference	of	fair	directors	.
这里	他	成立	一个	草草	称为	会议	的	公平的	导演	.

在这里，他发现博览会董事们正在匆忙召开会议。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔldrən] , [ə; eɪ]

The	president	was	there	with	Judge	Pennington	and	Mr	.	Waldron	,	a
这	总统	曾是	那里	和	法官	彭宁顿	和	先生	.	沃尔德伦	,	一个

['kʌntri] ['membər] .

country	member	.
国家	成员	.

总统当时与彭宁顿法官和沃尔德伦先生（一位乡村议员）在一起。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , " [ɪk'spleɪnd] ['prezɪdənt] ['eldər] .

"	Here	it	is	in	a	nutshell	,	"	explained	President	Elder	.
"	这里	它	是	在	一个	简而言之	,	"	解释	总统	长老	.

“简而言之就是这样，”埃尔德会长解释道。

" [wiː; wi] ['iːðər] [kɔːl] [ðɪs] ['fɛloʊz] [blʌf] , [ɔːr][let][hɪm; ɪm] - [pleɪ] [hɔːrs] - [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

"	We	either	call	this	fellow's	bluff	,	or	let	him	'	play	horse	'	with	us	.
"	我们	任何一个	称呼	这	同伴们	虚张声势	,	或者	让	他	-	玩	马	-	和	我们	.

“我们要么揭穿这家伙的虚张声势，要么就让他跟我们‘玩命’。”

['hwʌtəl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What'll	it	be	?
什么会	它	是	?

那会是什么呢?

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðɪs] : ['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['ekspɜːrt] ,

"	The	situation	was	this	:	Mr	.	T	.	Glenn	Dare	,	the	aeroplane	expert	,
"	这	情况	曾是	这	:	先生	.	T	.	格伦	敢	,	这	飞机	专家	,

情况是这样的：飞机专家T·格伦·戴尔先生，

[geɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd]

gave	as	a	reason	for	his	failure	to	appear	that	he	had	not	expected
给予	作为	一个	原因	为了	他的	失败	到	出现	那	他	有	不是	预期的

[tuː; tə] [-]

to	[	103	]
到	[	-	]

他给出的未出庭理由是，他没想到会[103]

[riːtʃ] ['skɑːtsˌvɪl] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

reach	Scottsville	until	noon	of	the	previous	day	.
抵达	斯科茨维尔	直到	中午	的	这	以前的	天	.

前一天中午之前抵达斯科茨维尔。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

The	work	of	setting	up	the	airship	,	he	explained	,	would	have	required	but	a
这	工作	的	环境	向上	这	飞艇	,	他	解释	,	会	有	必需的	但	一个

[fjuː] ['aʊərz] .

few	hours	.
很少	小时	.

他解释说，组装飞艇的工作只需要几个小时。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [nɑːn] - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

The	reason	for	his	non	-	arrival	at	noon	of	the	day	before	was	because
这	原因	为了	他的	非	-	到达	在	中午	的	这	天	前	曾是	因为

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['skɑːtsˌvɪl] ,

he	had	gone	to	Scottsville	,
他	有	已消失	到	斯科茨维尔	,

他前一天中午没到的原因是去了斯科茨维尔。

[kən'tʌki] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [ə'krɔːs]

Kentucky	,	a	small	and	out	-	of	-	the	-	way	place	requiring	a	drive	across
肯塔基州	,	一个	小的	和	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	需要	一个	驾驶	穿过

['kʌntri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['telɪfoʊn] [ɔːr] ['telɪgræf] .

country	,	and	having	no	telephone	or	telegraph	.
国家	,	和	拥有	不	电话	或者	电报	.

肯塔基州是一个偏远的小地方，需要驱车横穿全国才能到达，而且没有电话或电报。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] , [hiː; hi] [hæd; həd] " ['waɪərd] " [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['æftər] ['tɛləˌgræfɪŋ]

Returning	to	Cincinnati	,	he	had	"	wired	"	the	fair	officials	,	after	telegraphing
返回	到	辛辛那提	,	他	有	"	有线	"	这	公平的	官员	,	后	电报

[iːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

east	to	his	employers	for	instructions	,
东方	到	他的	雇主	为了	指示	,

回到辛辛那提后，他先向东部的雇主发电报寻求指示，然后才向博览会官员发出电报。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['skɑːtsˌvɪl] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

and	had	then	hastened	to	Scottsville	,	making	the	last	stage	of	his	journey
和	有	然后	加快	到	斯科茨维尔	,	制作	这	最后的	阶段	的	他的	旅行

[baɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

by	trolley	car	.
经过	手推车	车	.

然后他匆匆赶往斯科茨维尔，旅程的最后一程乘坐有轨电车。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['eldər] .

This	explanation	was	not	satisfactory	to	Mr	.	Elder	.
这	解释	曾是	不是	令人满意的	到	先生	.	长老	.

埃尔德先生对这个解释并不满意。

['mɪstər] . [der] [kən'fest] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] ['eni] ['letərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Mr	.	Dare	confessed	he	had	not	seen	any	letters	to	his	firm	from	the
先生	.	敢	坦白	他	有	不是	已见	任何	信件	到	他的	公司	从	这

[fer] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

fair	officials	,
公平的	官员	,

戴尔先生坦言，他没有收到博览会官员寄给他公司的任何信件。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [west] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	had	started	west	with	only	a	memorandum	of	his	destination	.
和	有	开始	西方	和	仅有的	一个	备忘录	的	他的	目的地	.

他只带着一份目的地备忘录就踏上了西行的旅程。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kən'siːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

He	would	not	concede	that	his	firm	had	made	a	mistake	,
他	会	不是	承认	那	他的	公司	有	制成	一个	错误	,

他始终不肯承认自己的公司犯了错误。

[ænd; ənd]['boʊldli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɪks][ʌp][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə] ['kerləsnəs] [ɑːn][ðə; ði]

and	boldly	asserted	that	the	mix	up	was	probably	due	to	carelessness	on	the
和	大胆地	断言	那	这	混合	向上	曾是	大概	到期的	到	疏忽	在	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [kə'mɪti] .

part	of	the	fair	committee	.
部分	的	这	公平的	委员会	.

他大胆断言，这次混乱很可能是由于博览会委员会的粗心大意造成的。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['eldər][hæd; həd] [sed] .

“	All	right	,	”	Mr	.	Elder	had	said	.
”	全部	正确的	,	”	先生	.	长老	有	说	.

“好的，”埃尔德先生说道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	You	say	you	were	in	Cincinnati	early	to	-	day	.
”	你	说	你	是	在	辛辛那提	早期的	到	-	天	.

“你说你今天一大早就到了辛辛那提。”

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es][wɜːrd] [juːd] [biː; bi] [hɪr] ?

Why	didn't	you	send	us	word	you'd	be	here	?
为什么	没有	你	发送	我们	单词	你会	是	这里	?

为什么你没有提前通知我们你会来?

[noʊ] ['telɪgræm] [riːtʃt] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

No	telegram	reached	any	of	us	.	”
不	电报	达到	任何	的	我们	.	”

我们谁都没收到电报。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] ?

“	How	do	I	know	that	?
”	如何	做	我	知道	那	?

我怎么知道的?

” ['impjudəntli] [æskt] ['mɪstər] . [der] .

”	impudently	asked	Mr	.	Dare	.
”	厚颜无耻地	问	先生	.	敢	.

“戴尔先生厚颜无耻地问道。”

“ [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

“	Looks	to	me	as	if	you	people	were	trying	to	beat	me	out	of	a	job	.
”	看起来	到	我	作为	如果	你	人们	是	尝试	到	打	我	出去	的	一个	工作	.

” [-]

”	[	104	]
”	[	-	]

“在我看来，你们这些人好像是想把我挤出工作岗位。”[104]

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [spiːk] [raɪt] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eldər][ɪn]

“	And	it	looks	to	me	,	to	speak	right	out	,	”	replied	Mr	.	Elder	in
”	和	它	看起来	到	我	,	到	说话	正确的	出去	,	”	回复	先生	.	长老	在

[kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] ,

considerable	heat	,
大量	热	,

“依我看，直接说出来就好，”埃尔德先生相当激动地回答道。

“ [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [drʌŋk] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

“	as	if	you	might	have	been	drunk	for	two	or	three	days	.
”	作为	如果	你	可能	有	到过	醉	为了	二	或者	三	天	.

“就好像你已经醉了两三天一样。”

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnəntli] [ri'zentɪŋ] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

”	Instead	of	indignantly	resenting	this	suggestion	,
”	反而	的	愤慨地	怨恨	这	建议	,

“与其愤慨地反对这一建议，

['mɪstər] . [der] ['oʊnli][gɑ:t] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ˌæfə'deɪvɪts]

Mr	.	Dare	only	got	red	in	the	face	and	offered	to	produce	innumerable	affidavits
先生	.	敢	仅有的	得到	红色的	在	这	脸	和	提供	到	生产	无数	宣誓书

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [sɪns] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] ['lʊkɪŋ]

that	he	had	been	wandering	around	the	country	since	Monday	morning	looking
那	他	有	到过	漫游	大约	这	国家	自从	周一	早晨	寻找

[fɔ:r; fər] ['skɑ:tsˌvɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] [be'vərɪdʒɪz] .

for	Scottsville	and	that	he	never	indulged	in	intoxicating	beverages	.
为了	斯科茨维尔	和	那	他	绝不	沉溺其中	在	醉人	饮料	.

达雷先生顿时满脸通红，并表示可以提供无数份宣誓书，证明他从星期一早上开始就一直在全国各地寻找斯科茨维尔，而且他从未饮酒。

[ðɪs] ['ɪntərvju:] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['eldər][ænd; ənd]['ekspɜ:rt] [der] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [fer]

This	interview	between	Mr	.	Elder	and	Expert	Dare	had	taken	place	on	the	fair
这	面试	之间	先生	.	长老	和	专家	敢	有	已采取	地方	在	这	公平的

- [graʊndz] [dʒʌst]['æftər] [bʌd] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd] [bɪn] [haust] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

-	grounds	just	after	Bud	disappeared	and	the	car	had	been	housed	for	the
-	理由	只是	后	芽	消失	和	这	车	有	到过	房屋	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

埃尔德先生和达雷专家的这次访谈是在巴德失踪后不久，汽车被停放在博览会场地过夜时进行的。

[ˌaɪ 'ti:] [left] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kɔ:rdʒəl] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .

It	left	anything	but	cordial	relations	between	the	two	men	.
它	左边	任何事物	但	亲切	关系	之间	这	二	男人	.

这使得两人之间的关系彻底破裂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] ['leɪtər] .

But	the	explosion	came	later	.
但	这	爆炸	来了	之后	.

但爆炸是后来发生的。

[æz; əz]['mɪstər] . ['eldər][wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['wɔtʃmən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	Mr	.	Elder	was	instructing	the	watchmen	concerning	the	care	of	the
作为	先生	.	长老	曾是	指导	这	守望者	有关	这	关心	的	这

['erʃɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

airship	during	the	night	,
飞艇	期间	这	夜晚	,

当埃尔德先生正在指导守夜人夜间如何照看飞艇时，

['mɪstər] . [der] [ə'proʊtʃt] .

Mr	.	Dare	approached	.
先生	.	敢	接近	.

戴尔先生走了过来。

“ [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ,

“	In	order	that	we	have	no	further	misunderstanding	,
“	在	命令	那	我们	有	不	更远	误解	,

“为了避免进一步的误会，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] — [ðə; ði] [θri:]

I'd	like	to	have	a	check	for	one	hundred	and	fifty	dollars	—	the	three
ID	喜欢	到	有	一个	查看	为了	一	百	和	五十	美元	—	这	三

[deɪz] [aɪv] [ɔ:l'redi] [lɔ:st] .

days	I've	already	lost	.
天	我已经	已经	丢失的	.

我想要一张一百五十美元的支票——补偿我损失的三天时间。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [pʊt] [aʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [bʌd] , [ænd; ənd] [dɪs'grʌntld] ['oʊvər]

"	The	president	,	put	out	over	his	encounter	with	Bud	,	and	disgruntled	over
"	这	总统	,	放	出去	超过	他的	遇到	和	芽	,	和	不满的	超过

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekspɜːrt] ,

the	conduct	of	the	expert	,
这	执行	的	这	专家	,

总统对与巴德的遭遇感到恼火，并对专家的行为感到不满，

[wɜːrl] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][mæn] .

whirled	like	a	wild	man	.
旋转	喜欢	一个	荒野	男人	.

像个疯子一样旋转。

" [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? " [-]

"	A	check	for	one	hundred	and	fifty	dollars	?	"	[	105	]
"	一个	查看	为了	一	百	和	五十	美元	?	"	[	-	]

“一张一百五十美元的支票？”[105]

" [juː; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][fʌn] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	don't	suppose	I'm	coming	all	the	way	out	here	for	fun	,	do	you	?
"	你	不	认为	我是	未来	全部	这	方式	出去	这里	为了	乐趣	,	做	你	?

“你不会以为我千里迢迢来这里是为了玩乐吧？”

" ['snɪrɪŋli] ['ænsər] ['mɪstər] . [der] .

"	sneeringly	answered	Mr	.	Dare	.
"	冷笑着	回答	先生	.	敢	.

“达尔先生冷笑着回答道。”

" [dʒʌst][pʊt] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər][paɪp][ænd; ənd] [smoʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [snɔːtid] [ðə; ði] [fer] ['prezɪdənt] ,

"	Just	put	this	in	your	pipe	and	smoke	it	,	"	snorted	the	fair	president	,
"	只是	放	这	在	你的	管道	和	抽烟	它	,	"	哼了一声	这	公平的	总统	,

“你就把这玩意儿放进烟斗里抽吧，”博览会主席冷哼一声说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['ekspɜːts] [feɪs] .

shaking	his	finger	in	the	expert's	face	.
摇晃	他的	手指	在	这	专家的	脸	.

他指着专家的脸摇晃着手指。

" [juːl] [get] [peɪd] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] — [ðæts] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

"	You'll	get	paid	when	you	go	to	work	—	that's	the	contract	.
"	你会	得到	有薪酬的	什么时候	你	去	到	工作	—	那就是	这	合同	.

“你上班的时候就会拿到工资——这是合同规定的。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sed] [ə'baʊt] ['kʌmɪn] - [ɔːr]['gɔɪn] - .

There	wasn't	a	thing	said	about	comin	'	or	goin	'	.
那里	不是	一个	事物	说	关于	即将到来	-	或者	去	-	.

他们只字未提来去的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [left] [ðɪs] [wiːk] , [wiːl] [peɪ] [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] [deɪ] .

For	the	three	days	left	this	week	,	we'll	pay	you	just	fifty	dollars	each	day	.
为了	这	三	天	左边	这	星期	,	出色地	支付	你	只是	五十	美元	每个	天	.

本周剩下的三天，我们每天只付你五十美元。

[nɑːt][ə; eɪ] [sent] [mɔːr] . "

Not	a	cent	more	.	"
不是	一个	中心	更多的	.	"

一分钱也不多。

" [ðæt] ['erəpleɪn] [wəʊnt] [muːv] [ə; eɪ] [fʊt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['mʌni] .

"	That	aeroplane	won't	move	a	foot	till	I	get	my	money	.
"	那	飞机	惯于	移动	一个	脚	直到	我	得到	我的	钱	.

“在我拿到钱之前，那架飞机一动也别想动。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:d] ['betər] [peɪ] [ɪn] [æd'væns] — [θri:] ['hʌndrəd]
And **since** **this** **controversy** **about** **it** **,** **you'd** **better** **pay** **in** **advance** **—** **three** **hundred**
和 自从 这 争议 关于 它 , 你会 更好的 支付 在 进步 — 三 百
['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
dollars **.**
美元 .

既然这件事引起了争议，你最好提前付款——三百美元。

[noʊ] ['mʌni] , [noʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”
No **money** **,** **no** **exhibition** **.** **”**
不 钱 , 不 展览 . ”

没钱，就没有展览。

“ [wi:; wi][gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ][soʊ][fɑ:r] . ”
“ **We** **got** **along** **without** **you** **so** **far** **.** **”**
“ 我们 得到 沿着 没有 你 所以 远的 . ”

“没有你，我们一直都过得很好。”

“ ['vaɪəleɪtɪŋ] [jʊr; jər]['kɑ:ntrækt] , [jes] .
“ **Violating** **your** **contract** **,** **yes** **.**
“ 违反 你的 合同 , 是的 .

“违反合同，是的。”

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ʌv; əv] [seɪl] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði][kɑ:r] .
Part **of** **the** **agreement** **of** **sale** **was** **that** **I** **was** **to** **operate** **the** **car** **.**
部分 的 这 协议 的 销售 曾是 那 我 曾是 到 操作 这 车 .

买卖协议中有一项条款规定，我负责驾驶这辆车。

[wi:; wi][dəunt][tɜ:rn] [aʊt] ['ɛərəpleinz] [tu:; tə] ['evri] [tɑ:m] , [dɪk] [ænd; ənd] ['hæri] .
We **don't** **turn** **out** **aeroplanes** **to** **every** **Tom** **,** **Dick** **and** **Harry** **.**
我们 不 转动 出去 飞机 到 每一个 汤姆 , 迪克 和 哈里 .

我们不会给每个阿猫阿狗都生产飞机。

['ʌndər] [jʊr; jər]['kɑ:ntrækt] , [ðæt] [kɑ:r][dəunt][goʊ] [ʌp] [ən'les] [aɪm][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
Under **your** **contract** **,** **that** **car** **don't** **go** **up** **unless** **I'm** **in** **it** **,**
在下面 你的 合同 , 那 车 不 去 向上 除非 我是 在 它 ,

根据合同，除非我在车里，否则那辆车不能上去。

[ænd; ənd][aɪ] [dɑ:n] - [goʊ][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] .
and **I** **don** **'** **go** **in** **it** **till** **I** **have** **my** **money** **.**
和 我 大学教师 - 去 在 它 直到 我 有 我的 钱 .

我得攒够钱才会去。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [lɔ:] [tu:; tə] [fɪks] [ðæt] .
There's **plenty** **of** **law** **to** **fix** **that** **.**
有 很多 的 法律 到 使固定 那 .

有很多法律可以解决这个问题。

[du:][aɪ][get][maɪ] ['mʌni] ? ”
Do **I** **get** **my** **money** **?** **”**
做 我 得到 我的 钱 ? ”

我能拿到钱吗?

“ [nɑ:t][ə; eɪ][sent] , ” [snæpt] ['mɪstər] . ['eldər] .
“ **Not** **a** **cent** **,** **”** **snapped** **Mr** **.** **Elder** **.**
“ 不是 一个 中心 , ” 啪啪 先生 . 长老 .

“一分钱也不给，”埃尔德先生厉声说道。

“ [bʌd] ['wɪlsn] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . ” [-]
“ **Bud** **Wilson** **will** **go** **up** **in** **that** **machine** **to** **-** **morrow** **.** **”** **[** **106** **]**
“ 芽 威尔逊 将要 去 向上 在 那 机器 到 - 明天 . ” [-]

“巴德·威尔逊明天将乘坐那台机器上去。”[106]

['tʃæptə] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bʌd] [meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑ:ntrækt] .
BUD MAKES A STRANGE CONTRACT .
芽 制作 一个 奇怪的 合同 .

百威啤酒签订了一份奇怪的合同。

['prezɪdənt] ['eldə][toʊld][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] .
President Elder told all this to the assembled directors .
总统 长老 讲述 全部 这 到 这 组装 导演 .

埃尔德会长把这一切都告诉了在场的董事们。

[ə; eɪ][stɔ:rm] [broʊk] [æt; ət][wʌns] .
A storm broke at once .
一个 风暴 打破 在 一次 .

暴风雨骤然而至。

['nætʃ(ə)rəli] , [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] [ə'pru:vd] [wʌt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd] [dʌn] .
Naturally , Attorney Stockwell approved what the president had done .
自然 , 律师 斯托克韦尔 得到正式认可的 什么 这 总统 有 完毕 .

当然，斯托克韦尔律师赞同总统的做法。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] : [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [bʌd][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][dʒɑ:b] ,
He did it for two reasons : he was anxious to get Bud a profitable job ,
他 做过 它 为了 二 原因 : 他 曾是 焦虑的 到 得到 芽 一个 有利可图 工作 ,

他这样做有两个原因：他急于帮巴德找到一份高薪工作；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən]
and he saw at once that Judge Pennington was opposed to the action taken
和 他 锯 在 一次 那 法官 彭宁顿 曾是 反对 到 这 行动 已采取
[baɪ]['mɪstə] . ['eldə] .
by Mr . Elder .
经过 先生 . 长老 .

他立刻看出彭宁顿法官反对埃尔德先生采取的行动。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðə] [də'rektə] , ['mɪstə] . ['wɔldrən] ,
In the lively discussion , the other director , Mr . Waldron ,
在 这 热闹 讨论 , 这 其他 导演 , 先生 . 沃尔德伦 ,

在热烈的讨论中，另一位董事沃尔德伦先生

['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]['mɪstə] . ['eldə][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] [hæd; həd][wʌns] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ɪn]
sided with Mr . Elder because Attorney Stockwell had once opposed him in
侧面 和 先生 . 长老 因为 律师 斯托克韦尔 有 一次 反对 他 在
[ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .
a lawsuit .
一个 诉讼 .

斯托克韦尔律师站在埃尔德先生一边，因为斯托克韦尔律师曾经在诉讼中与他作对。

[dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] ['mɪstə] . [ti:] . [glen] [der] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [su:] [ðə; ði]
Judge Pennington argued that Mr . T . Glenn Dare would undoubtedly sue the
法官 彭宁顿 争论 那 先生 . T . 格伦 敢 会 无疑 起诉 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
association .
协会 .

彭宁顿法官认为，T·格伦·戴尔先生无疑会起诉该协会。

“ [let] [hɪm; ɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['prezɪdənt] ['eldə] .
“ Let him , ” exclaimed President Elder .
“ 让 他 , ” 惊呼 总统 长老 .

“让他去吧，”埃尔德会长喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [hɪm; ɪm] .

“	We	can	beat	him	.
”	我们	能	打	他	.

“我们可以打败他。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][aɪm] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [spriː] ['sʌmwer] .

He	didn't	report	,	and	I'm	convinced	he	was	on	a	spree	somewhere	.
他	没有	报告	,	和	我是	确信	他	曾是	在	一个	狂欢	某处	.

他没有汇报，我确信他当时正在某个地方作案。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

Look	at	the	advantage	.
看	在	这	优势	.

看看这个优势。

[ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'mændz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [deɪz] [æt; ət] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ]

If	we	pay	him	what	he	demands	,	it	will	be	six	days	at	fifty	dollars	a
如果	我们	支付	他	什么	他	需求	,	它	将要	是	六	天	在	五十	美元	一个

[deɪ] .

day	.
天	.

如果我们按他要求的报酬支付，那就是六天，每天五十美元。

[ðæts] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

That's	three	hundred	dollars	.
那就是	三	百	美元	.

那是三百美元。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [ðæt] . ”

We	can	save	that	.	”
我们	能	节省	那	.	”

我们可以把它保存下来。

“ [ðɪs] [jʌŋ] ['wɪlsn] [wəʊnt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [wɪl] [hiː; hi] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['wɔldrən] .

“	This	young	Wilson	won't	work	for	nothing	,	will	he	?	”	asked	Mr	.	Waldron	.
“	这	年轻的	威尔逊	惯于	工作	为了	没有什么	,	将要	他	?	”	问	先生	.	沃尔德伦	.

“这个年轻的威尔逊不会白干活吧？”沃尔德伦先生问道。

['prezɪdənt] ['eldər] [felt] [kəm'peld] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [bʌd] .

President	Elder	felt	compelled	at	this	point	to	relate	his	experience	with	Bud	.
总统	长老	毛毡	被迫	在	这	观点	到	涉及	他的	经验	和	芽	.

此时，埃尔德会长觉得有必要讲述他与巴德的经历。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [-]

He	told	of	offering	[	107	]
他	讲述	的	提供	[	-	]

他讲述了提供[107]

[tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] ['æmətər] ['ɑːpəreɪtər] ; [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['mʌni] ,

to	pay	their	amateur	operator	;	how	the	boy	had	refused	the	money	,
到	支付	他们的	业余	操作员	;	如何	这	男生	有	拒绝	这	钱	,

付钱给他们的业余操作员；男孩是如何拒绝这笔钱的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [hæd; həd] ['faɪnəli] [ək'septɪd] [ðə; ði][sʌm; səm][tuː; tə][hoʊld][ɪn] [trʌst] .

and	how	Attorney	Stockwell	had	finally	accepted	the	sum	to	hold	in	trust	.
和	如何	律师	斯托克韦尔	有	最后	公认	这	和	到	抓住	在	相信	.

以及斯托克韦尔律师最终如何接受了这笔款项并将其存入信托账户。

[dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [læft] ['aʊtraɪt] .

Judge	Pennington	laughed	outright	.
法官	彭宁顿	笑了	直接	.

彭宁顿法官大笑起来。

“ [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ An ' that's what we're up against , is it ?
” 一个 - 那就是 什么 是 向上 反对 , 是 它 ?

这就是我们所面临的挑战，是吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌklɪŋ] [snɪr] .
” he asked , with a chuckling sneer .
” 他 问 , 和 一个 轻笑 冷笑 .

他带着轻蔑的笑意问道。

“ ['wʊdnt] [teɪk] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - ['wɒnts] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?
“ Wouldn't take ten dollars an ' wants fifty dollars ?
” 不会 拿 十 美元 一个 - 想要 五十 美元 ?

“十美元都不肯要，却要五十美元？”

[ænd; ənd] [jet] [jʊə(r)] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] [rɪsk] [oʊ] - [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
And yet you're takin ' the risk o ' a lawsuit just to give him a
和 然而 你是 拿 - 这 风险 o - 一个 诉讼 只是 到 给 他 一个
[dʒɑːb] . ”
job . ”
工作 . ”

然而，你却冒着被告的风险，仅仅为了给他一份工作。

“ [bʌt; bət] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , “ [juː; jʊ] [fər'get] .
“ But , ” insisted the president , “ you forget .
” 但 , ” 坚持 这 总统 , “ 你 忘记 .

“但是，”总统坚持说，“你会忘记的。”

['hiːl] [duː][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] [wʌt] [hiː; hi][wəʊnt][duː][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] .
He'll do in a pinch what he won't do for wages .
地狱 做 在 一个 捏 什么 他 惯于 做 为了 工资 .

他会在紧急情况下做他有工资不会做的事。

[hiː; hi][wəʊnt][wɜːrk][fɔːr; fər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][deɪ] , [bʌt; bət] ['hiːl] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”
He won't work for ten dollars a day , but he'll work for nothing . ”
他 惯于 工作 为了 十 美元 一个 天 , 但 地狱 工作 为了 没有什么 . ”

他一天不肯挣十美元，但一分钱也愿意干。

“ [ˌiː'ɛf] ['hiːl] [duː] [ðæt] , ” ['prɑːmptli] [sə'dʒestɪd] [də'rektər] ['wɔldrən] , “ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm]
“ Ef he'll do that , ” promptly suggested Director Waldron , “ I vote we give him
“ ef 地狱 做 那 , ” 及时 建议 导演 沃尔德伦 , “ 我 投票 我们 给 他
[ðə; ði][dʒɑːb] . ”
the job . ”
这 工作 . ”

“如果他能做到，”沃尔德伦主任立即建议道，“我投票决定给他这份工作。”

“ [ðæt] [eint] ['triːtɪn] - [ðə; ði] [bɔɪ] [raɪt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] .
“ That ain't treatin ' the boy right , ” chimed in Attorney Stockwell .
“ 那 不是 治疗 - 这 男生 正确的 , ” 齐声说道 在 律师 斯托克韦尔 .

“这样对待孩子太不公平了，”斯托克韦尔律师插话道。

“ [biː; bi] [fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Be fair with him .
” 是 公平的 和 他 .

“对他要公平。”

['hiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
He'll listen to reason .
地狱 听 到 原因 .

他会听取道理的。

[its] [wɜːrθ] [mə'rɛn] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [rɪsk] [jʊr; jər] [laɪf] [ðæt] [weɪ] .
It's worth more'n ten dollars to risk your life that way .
它是 值得 更多 十 美元 到 风险 你的 生活 那 方式 .

为了这点钱冒生命危险，这绝对不值得。

[ɪf] [juːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði]
If you'll call it twenty - five dollars I'll undertake to see that he does the
如果 你会 称呼 它 二十 - 五 美元 患病的 承担 到 看 那 他 做 这
[wɜːrk] . ”
work . ”
工作 . ”

如果你愿意付二十五美元，我保证他会完成这项工作。

“ [maɪ] [leɪf] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [oʊ] - [praɪd] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [sɪk]
“ My Lafe would do it for nothin ' as a matter o ' pride , if he wasn't sick
“ 我的 拉菲 会 做 它 为了 什么也没有 - 作为 一个 事情 o - 自豪 , 如果 他 不是 生病的
,
,
,

“如果我的拉夫没生病的话，他会出于自尊心，不计报酬地去做这件事。”

” ['ɝːdʒd] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] .
” urged Judge Pennington .
” 敦促 法官 彭宁顿 .

彭宁顿法官敦促道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sɪk] , ” [broʊk] [ɪn]['mɪstər] . ['eldər] .
“ But he is sick , ” broke in Mr . Elder .
“ 但 他 是 生病的 , ” 打破 在 先生 . 长老 .

“但他病了，”埃尔德先生插话道。

“ [wiːv] ['faɪərd]['aʊər; ɑːr]['ekspɜːrt] , [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [-]
“ We've fired our expert , an ' we've got to get some one [108]
“ 我们已经 被解雇 我们的 专家 , 一个 - 我们已经 得到 到 得到 一些 一 [-]

“我们解雇了我们的专家，我们得找个人来[108]

[ɔːr] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .
or cut out the performance .
或者 切 出去 这 表现 .

或者取消演出。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [də'rektər] ['stɑːˌkwɛl] .
I agree with Director Stockwell .
我 同意 和 导演 斯托克韦尔 .

我同意斯托克韦尔主任的观点。

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [ænd; ənd] ['ðætəl] ['oʊnli][biː; bi][fɔːr; fər] [θriː] [mɔːr]
If we call it twenty - five dollars — and that'll only be for three more
如果 我们 称呼 它 二十 - 五 美元 — 和 那将 仅有的 是 为了 三 更多的
[deɪz] — [aɪm] [kən'vɪnst] [bʌd] [wɪl] [help] [juː 'es] [aʊt] .
days — I'm convinced Bud will help us out .
天 — 我是 确信 芽 将要 帮助 我们 出去 .

如果我们把它定为二十五美元——而且这个价格只持续三天——我相信巴德会帮我们解决这个问题。

” [bʌt; bət] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [ænd; ənd] [də'rektər] ['wɔldrən] [wɜːr; wər] ['stʌbərn] .
” But Judge Pennington and Director Waldron were stubborn .
” 但 法官 彭宁顿 和 导演 沃尔德伦 是 固执的 .

但彭宁顿法官和沃尔德伦主任却很固执。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['ɑ:rgju:d][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz]

The	matter	was	argued	for	nearly	an	hour	,	and	finally	a	compromise
这	事情	曾是	争论	为了	几乎	一个	小时	,	和	最后	一个	妥协

[wʌz; wəz] [ri:tʃt] .

was	reached	.
曾是	达到	.

双方就此事争论了近一个小时，最终达成妥协。

['prezɪdənt] ['eldər][wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][peɪ][tu:; tə][bʌd][nɑ:t]['oʊvər] ['twenti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ][deɪ]

President	Elder	was	authorized	to	pay	to	Bud	not	over	twenty	dollars	a	day
总统	长老	曾是	授权	到	支付	到	芽	不是	超过	二十	美元	一个	天

[tu:; tə] [ə'tempt] [ə'nʌðər] [ə'sent] .

to	attempt	another	ascent	.
到	试图	其他	上升	.

埃尔德会长被授权每天支付给巴德不超过二十美元，让他再次尝试攀登。

[ðen] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɝ:nd] .

Then	the	meeting	adjourned	.
然后	这	会议	休会	.

随后会议结束。

[æt; ət][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n] ,

At	its	conclusion	,
在	它是	结论	,

最后，

[ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [hoʊm] [tu:; tə][faɪnd] [bʌd] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]

Attorney	Stockwell	hurried	off	home	to	find	Bud	and	tell	him	of	his	good
律师	斯托克韦尔	慌忙	离开	家	到	寻找	芽	和	告诉	他	的	他的	好的

['fɔ:rtʃən] .

fortune	.
财富	.

斯托克韦尔律师急忙赶回家找到巴德，告诉他这个好消息。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

奇怪的是，

[ðə; ði] ['lɔɪər] [hæd; həd]['hɑ:rdli] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:]

the	lawyer	had	hardly	disappeared	when	the	other	three
这	律师	有	几乎	消失	什么时候	这	其他	三

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] [met] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [steps] .

directors	met	again	on	the	bank	steps	.
导演	遇见	再次	在	这	银行	步骤	.

律师刚离开不久，其他三位董事又在银行台阶上碰面了。

“ [ðæts] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][du:] [ə'fɔ:r] ['stɑ:ˌkwɛl] , ” [sed] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [æt; ət][wʌns] .

“	That's	all	we	could	do	afore	Stockwell	,	”	said	Judge	Pennington	at	once	.
”	那就是	全部	我们	可以	做	之前	斯托克韦尔	,	”	说	法官	彭宁顿	在	一次	.

“在斯托克韦尔案之前，我们只能做到这些了，”彭宁顿法官立即说道。

“ [ˌi:'ɛf] [wi:d] [sed] ['eni] [mɔ:r] ,

“	Ef	we'd	said	any	more	,
”	ef	我们会	说	任何	更多的	,

“如果我们再多说一些，

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌg] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪr] [æn; ən] - [ðeid] [hæv; həv]

Attorney	**Stockwell**	**would**	**have**	**put**	**a**	**bug**	**in**	**the**	**boy's**	**ear**	**an**	**'**	**they'd**	**have**
律师	斯托克韦尔	会	有	放	一个	漏洞	在	这	男孩们	耳朵	一个	-	他们会	有

[wɜːrkt] [tə'geðər] .

worked	**together**	**.**
工作	一起	.

斯托克韦尔律师会向那个男孩灌输一些信息，然后他们会合作解决问题。

[wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] , ['mɪstər] . ['eldər] , [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'loʊn] .

What	**you**	**want**	**to**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Elder**	**,**	**is**	**to**	**get**	**the**	**boy**	**alone**	**.**
什么	你	想	到	做	,	先生	.	长老	,	是	到	得到	这	男生	独自的	.

埃尔德先生，你现在要做的就是把那孩子单独叫出来。

[aɪ] [eint] [noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] ,

I	**ain't**	**no**	**love**	**for**	**him**	**,**	**but**	**I**	**will**	**say**	**he**	**gave**	**us**	**a**	**good**	**show**	**,**
我	不是	不	爱	为了	他	,	但	我	将要	说	他	给予	我们	一个	好的	展示	,

我对他没什么好感，但我得承认他表演得不错。

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'^in] .

and	**I**	**reckon**	**he**	**can**	**do**	**it**	**agin**	**.**
和	我	估计	他	能	做	它	再次	.

我觉得他还能再做到。

[ˌiː'ɛf] [hiː; hi] [wəʊnt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [wɒts] ['nesəseri] . ”

Ef	**he**	**won't**	**work**	**for**	**twenty**	**dollars**	**,**	**give**	**him**	**what's**	**necessary**	**.**	**”**
ef	他	惯于	工作	为了	二十	美元	,	给	他	是什么	必要的	.	”

如果他不愿意以二十美元的价格工作，那就给他必要的报酬。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [rɪ'plaɪd] ['prezɪdənt] ['eldər] , “ ['stɑːˌkwɛl] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪk] .

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**replied**	**President**	**Elder**	**,**	**“**	**Stockwell**	**is**	**a**	**good**	**deal**	**on**	**the**	**make**	**.**
“	我	理解	,	”	回复	总统	长老	,	“	斯托克韦尔	是	一个	好的	交易	在	这	制作	.

“我明白，”埃尔德会长回答说，“斯托克韦尔是个很有前途的买卖。”

[ɪf] [hiː; hi] [-]

If	**he**	**[**	**109**	**]**
如果	他	[	-	]

如果他[109]

[θɔːt] [wiːd] [stænd] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] , ['hiːd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hoʊldz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

thought	**we'd**	**stand**	**for**	**any**	**more**	**,**	**he'd**	**see**	**that**	**the**	**boy**	**holds**	**out**	**for**	**the**
想法	我们会	站立	为了	任何	更多的	,	他会	看	那	这	男生	持有	出去	为了	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['fɪgjər] . ”

highest	**figure**	**.**	**”**
最高	数字	.	”

他以为我们会再忍耐下去，但他却让那孩子坚持要价最高。

“ ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” ['sloʊli] [kən'siːdid] [də'rektər] ['wɔldrən] , “ ['ruːθɚ] [ðæn; ðən]

“	**Better**	**give**	**him**	**fifty**	**dollars**	**,**	**”**	**slowly**	**conceded**	**Director**	**Waldron**	**,**	**“**	**ruther**	**than**
“	更好的	给	他	五十	美元	,	”	缓慢地	承认	导演	沃尔德伦	,	“	拉瑟	比

[pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

put	**off**	**the**	**show**	**.**
放	离开	这	展示	.

“与其推迟演出，不如给他五十美元，”沃尔德伦导演慢慢地让步道。

[æn; ən] - [wiːl] [meɪk] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] .

An	**'**	**we'll**	**make**	**money**	**at**	**that**	**.**
一个	-	出色地	制作	钱	在	那	.

我们能从中赚钱。

[bʌt; bət] [its] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] . ”

But	**it's**	**ridic'lous**	**for**	**a**	**boy**	**o**	**'**	**his**	**age**	**.**	**”**
但	它是	-	为了	一个	男生	o	-	他的	年龄	.	”

但对于他这个年纪的男孩来说，这太荒谬了。

“ [get][hɪm; ɪm][æt; ət]['eni] ['fɪgjər] [ɪn]['riːz(ə)n] , ” ['ɜːdʒd] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] .

“	**Get**	**him**	**at**	**any**	**figure**	**in**	**reason**	**,**	**”**	**urged**	**Judge**	**Pennington**	**.**
”	得到	他	在	任何	数字	在	原因	,	”	敦促	法官	彭宁顿	.

“只要价格合理，就让他接受这个结果，”彭宁顿法官敦促道。

“ [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [fer] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːm] .

“	**I**	**want**	**the**	**fair**	**to**	**go**	**off**	**with**	**a**	**boom**	**.**
”	我	想	这	公平的	到	去	离开	和	一个	繁荣	.

“我希望博览会能够大获成功。”

[æn; ən] - [ɪf] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] — [ɔːl] [raɪt] .

An	**'**	**if**	**it's**	**up**	**to**	**the**	**kid**	**to**	**make**	**it**	**go**	**—**	**all**	**right**	**.**
一个	-	如果	它是	向上	到	这	孩子	到	制作	它	去	—	全部	正确的	.

如果最终由孩子来决定——好吧。

[bʌt; bət] ['itl] [swel] [hɪm; ɪm][ʌp] ['ɔːf(ə)l] .

But	**it'll**	**swell**	**him**	**up**	**awful**	**.**
但	它将	膨胀	他	向上	可怕	.

但这会让他肿得厉害。

” [bɪ'fɔːr] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊm] , ['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['bʌdz]

”	**Before**	**Attorney**	**Stockwell**	**reached**	**his**	**home**	**,**	**Mrs**	**.**	**Stockwell**	**had**	**discovered**	**Bud's**
”	前	律师	斯托克韦尔	达到	他的	家	,	太太	.	斯托克韦尔	有	发现	芽的

['prez(ə)ns] ,

presence	**,**
在场	,

“在斯托克韦尔律师到达家之前，斯托克韦尔太太已经发现了巴德的行踪。”

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

although	**she**	**had**	**not**	**disturbed**	**him**	**.**
虽然	她	有	不是	不安	他	.

虽然她并没有打扰他。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [wʌz; wəz]

When	**her**	**husband**	**reached**	**the**	**house**	**and**	**learned**	**that**	**his**	**adopted**	**son**	**was**
什么时候	她	丈夫	达到	这	房子	和	学习	那	他的	已采用	儿子	曾是

[seɪf] [ɪn][bed] ,

safe	**in**	**bed**	**,**
安全的	在	床	,

当她丈夫回到家，得知养子安然入睡时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .

he	**was**	**greatly**	**relieved**	**.**
他	曾是	非常	松了口气	.

他如释重负。

[hiː; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['bʌdz] [ruːm] .

He	**went**	**at**	**once**	**to**	**Bud's**	**room**	**.**
他	去	在	一次	到	芽的	房间	.

他立刻去了巴德的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

It	**was**	**after**	**eleven**	**o'clock**	**.**
它	曾是	后	十一	点钟	.

当时已过十一点。

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [diːl] [bɪ'twiːn] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]

Arousing	**the**	**sleeping**	**boy**	**,**	**he**	**prepared**	**to**	**close**	**the**	**deal**	**between**	**Bud**	**and**	**the**
唤起	这	睡眠	男生	,	他	准备	到	关闭	这	交易	之间	芽	和	这

[fer] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

fair	**association**	**.**
公平的	协会	.

他叫醒了熟睡的男孩，准备敲定巴德和博览会协会之间的交易。

['bʌdz] [fɜːrst] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['kʌvərz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɔːr] ['lʌstɪli] .

Bud's	**first**	**response**	**was**	**to**	**pull**	**the**	**covers**	**over**	**his**	**head**	**and**	**snore**	**lustily**	**.**
芽的	第一的	回复	曾是	到	拉	这	封面	超过	他的	头	和	鼾	热情地	.

巴德的第一反应是把被子蒙过头顶，发出响亮的鼾声。

“ [weɪk] [ʌp] , [bʌd] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	**Wake**	**up**	**,**	**Bud**	**,**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**	**”**
”	唤醒	向上	,	芽	,	我	想	到	讲话	到	你	.	”

“醒醒，巴德，我想跟你谈谈。”

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” ['sliːpɪli] [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**I**	**have**	**been**	**here**	**all**	**the**	**time**	**,**	**”**	**sleepily**	**responded**	**the**	**boy**	**.**
”	我	有	到过	这里	全部	这	时间	,	”	昏昏欲睡地	回应	这	男生	.

“我一直都在这里，”男孩睡眼惺忪地回答道。

“ [aɪ] [eɪnt] [dʌn] ['nɑːθɪn] - .

“	**I**	**ain't**	**done**	**nothin**	**'**	**.**
”	我	不是	完毕	什么也没有	-	.

“我什么都没做。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] ?

Is	**it**	**morning**	**?**
是	它	早晨	?

现在是早上吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第5/9页

〞 [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] .

〞	Attorney	Stockwell	shook	him	again	until	the	lad	was	fully	awake	.
〞	律师	斯托克韦尔	摇晃	他	再次	直到	这	小伙子	曾是	完全	醒	.

“斯托克韦尔律师再次摇晃他，直到这孩子完全清醒过来。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , ['sʌmwʌt] [-]

Then	he	asked	him	,	somewhat	[	110	]
然后	他	问	他	,	有些	[	-	]

然后他问他，有点[110]

['brʌskli] ,

brusquely	,
粗暴地	,

粗暴地，

[wʌt] [hiː; hi] [ment] “ [baɪ] ['raɪdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [hɔːrs] 〞 [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['eldər] [ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ]

what	he	meant	“	by	riding	such	a	high	horse	〞	with	Mr	.	Elder	and	refusing
什么	他	意思是	“	经过	骑术	这样的	一个	高的	马	〞	和	先生	.	长老	和	拒绝

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

to	take	the	ten	dollars	.
到	拿	这	十	美元	.

他“趾高气扬”地对待埃尔德先生，拒绝接受那十美元，这是什么意思呢?

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [sed] [aɪˈd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , 〞 [sed] [bʌd] ,

“	Because	I	said	I'd	work	for	nothing	,	〞	said	Bud	,
“	因为	我	说	ID	工作	为了	没有什么	,	〞	说	芽	,

“因为我说过我愿意无偿工作，”巴德说。

['krɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ʃiːt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .

crawling	from	under	his	sheet	and	sitting	on	the	bedside	.
爬行	从	在下面	他的	床单	和	坐着	在	这	床头	.

他从被子底下爬出来，坐在床边。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] .

“	But	they	are	willing	to	pay	you	,	and	pay	you	well	.
“	但	他们	是	愿意的	到	支付	你	,	和	支付	你	出色地	.

但他们愿意付钱给你，而且付给你丰厚的报酬。

[men] [dəunt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

Men	don't	work	for	nothing	.
男人	不	工作	为了	没有什么	.

男人不会白干活。

[aɪ] [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , 〞 ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

I	work	all	day	for	ten	dollars	,	〞	added	the	lawyer	.
我	工作	全部	天	为了	十	美元	,	〞	额外	这	律师	.

“我工作一整天才挣十美元，”律师补充道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [sed] [bʌd] .

“	That's	it	,	〞	said	Bud	.
“	那就是	它	,	〞	说	芽	.

“就是这样，”巴德说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [deɪ] .

“	I	don't	want	to	work	all	my	life	for	ten	dollars	a	day	.
“	我	不	想	到	工作	全部	我的	生活	为了	十	美元	一个	天	.

“我不想一辈子每天只挣十美元。”

[aɪ][wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [ɔːr] [wʌt] [aɪm] [wɜːrθ] . ”
I want nothing or what I'm worth . ”
我 想 没有什么 或者 什么 我是 值得 . ”

我什么都不想要，也不想要我应得的价值。

“ ['rʌbɪʃ] , ” [snɔːtid] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Rubbish , ” snorted the lawyer .
“ 垃圾 , ” 哼了一声 这 律师 .

“胡说八道！”律师嗤之以鼻。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] ['prɪti] [swel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [eint] ['nevər] [jet] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]
“ You talk pretty swell for a boy who ain't never yet made enough to keep him
“ 你 讲话 漂亮的 膨胀 为了 一个 男生 WHO 不是 绝不 然而 制成 足够的 到 保持 他
. ”
: ”
. ”

“你这小子还没挣到足够的钱养活自己，却能说会道。”

“ [aɪ] ['rekən] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
“ I reckon I owe you a good deal of money , ” exclaimed Bud ,
“ 我 估计 我 欠 你 一个 好的 交易 的 钱 , ” 惊呼 芽 ,

“我想我欠你不少钱，”巴德喊道。

[stɪl] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['fɑːðər] ['ʃɑːrpli] .
still blinking his sleepy eyes and then looking at his foster father sharply .
仍然 眨眼 他的 困 眼睛 和 然后 寻找 在 他的 促进 父亲 尖锐地 .

他睡眼惺忪地眨着眼睛，然后目光锐利地看向他的养父。

“ [wiː; wi] [eint] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ɪ'veɪsɪvli] .
“ We ain't talkin ' about that , ” answered the lawyer evasively .
“ 我们 不是 谈话 - 关于 那 , ” 回答 这 律师 闪烁其词 .

“我们不谈这个，”律师含糊其辞地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] - [wiː; wi] - [eint] , ” [sed] [bʌd] .
“ I know ' we ' ain't , ” said Bud .
“ 我 知道 - 我们 - 不是 , ” 说 芽 .

“我知道‘我们’不是，”巴德说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ But I am .
“ 但 我 是 .

但我确实是。

[juː; jʊ] ['nevər] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] .
You never talk about it when I want to .
你 绝不 讲话 关于 它 什么时候 我 想 到 .

我想谈这件事的时候，你从来不谈。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn] ?
Why did you take me in ?
为什么 做过 你 拿 我 在 ?

你为什么收留我?

[dɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [liːv] [ˌem 'iː] ['eni] ['prɑːpərti] ? ”
Did my father leave me any property ? ”
做过 我的 父亲 离开 我 任何 财产 ? ”

我父亲给我留下了什么财产吗?

“ [ðə; ði] - [teɪk] [ker] [oʊ] - [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl]
“ The courts'll take care o ' that at the right time , ” replied Attorney Stockwell
“ 这 - 拿 关心 o - 那 在 这 正确的 时间 , ” 回复 律师 斯托克韦尔
['pɑːmpəsli] .
pompously .
傲慢地 .

“法院会在适当的时候处理这件事，”斯托克韦尔律师傲慢地回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] , ['sliːpɪli] .
“ All right , ” replied Bud , sleepily .
“ 全部 正确的 , ” 回复 芽 , 昏昏欲睡地 .

“好吧，”巴德睡眼惺忪地回答道。

“ [wen] [-]
“ When [111]
“ 什么时候 [-]

“当[111]

[ðeɪ] [duː] ,
they do ,
他们 做 ,

确实如此。

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [aɪv] [kɔːst][juː; jʊ][ænd; ənd][kwɪt] [θ'rəʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː]['evər] - [deɪ] .
you just take out all I've cost you and quit throwin ' it up to me ever ' day .
你 只是 拿 出去 全部我已经 成本 你 和 辞职 投掷 - 它 向上 到 我 曾经 - 天 .

你只要把我给你造成的损失全部收回来，别再每天都跟我计较了。

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] [weɪ] .
” The lawyer rose and walked about a moment in an embarrassed way .
” 这 律师 玫瑰 和 步行 关于 一个 片刻 在 一个 尴尬的 方式 .

律师站起身来，尴尬地踱步了一会儿。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] .
“ That's all right , Bud .
“ 那就是 全部 正确的 , 芽 .

“没关系，巴德。”

[wiː; wi][wəʊnt] ['kwɑːrəl] [ə'baʊt] [ðæt] .
We won't quarrel about that .
我们 惯于 争吵 关于 那 .

我们不会为此争吵。

[aɪ] [eint] ['pʌtɪn] - [juː; jʊ] [aʊt] [oʊ] - [haʊs] [æn; ən] - [hoʊm] .
I ain't puttin ' you out o ' house an ' home .
我 不是 普丁 - 你 出去 o - 房子 一个 - 家 .

我不会把你赶出家门。

[aɪ] ['dɪdnt] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [tɔːk] [oʊ] - [ðæt] .
I didn't wake you up to talk o ' that .
我 没有 唤醒 你 向上 到 讲话 o - 那 .

我叫你起来可不是为了谈这个的。

[aɪ][gɑːt][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [hɪr] ['prezɪdənt] ['eldər] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I got ten dollars here President Elder gave me to give to you . ”
我 得到 十 美元 这里 总统 长老 给予 我 到 给 到 你 . ”

“我这里有十美元，埃尔德会长让我转交给你。”

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ” [jɔːnd] [bʌd] , “ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [oʊ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . ”
“ Keep it yourself , ” yawned Bud , “ and I won't owe you so much . ”
“ 保持 它 你自己 , ” 打哈欠 芽 , “ 和 我 惯于 欠 你 所以 很多 . ”

“你自己留着吧，”巴德打了个哈欠，“这样我就不用欠你那么多了。”

“ [wiːv] [ˈfaɪərd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [der] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [ˈpleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌmp] [kɑːrd] ,
“ We've fired that Mr . Dare , ” exclaimed the lawyer , playing his trump card ,
“ 我们已经 被解雇 那 先生 . 敢 , ” 惊呼 这 律师 , 玩耍 他的 王牌 卡片 ,

“我们已经解雇了达雷先生，”律师喊道，亮出了他的王牌。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [get] [əˈnʌðər] [ˈɑːpəreɪtər] .
“ and we held a meeting to - night to get another operator .
“ 和 我们 握住 一个 会议 到 - 夜晚 到 得到 其他 操作员 .

“我们今晚召开了一次会议，决定再找一位运营商。”

[wiː; wi] [ɪˈlektɪd] [juː; jʊ] . ”
We elected you . ”
我们 当选 你 . ”

我们选了你。

“ [ˌem ˈiː] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [æt; ət] [læst] [ˈfʊli] [əˈweɪk] .
“ Me ? ” exclaimed Bud , at last fully awake .
“ 我 ? ” 惊呼 芽 , 在 最后的 完全 醒 .

“我？”巴德惊呼道，他终于完全清醒了。

“ [ɪˈlektɪd] [ˌem ˈiː] ? ”
“ Elected me ? ”
“ 当选 我 ? ”

“你们选我？”

“ [jes] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] .
“ Yes , ” went on the lawyer .
“ 是的 , ” 去 在 这 律师 .

“是的，”律师继续说道。

“ [hiː; hi] [gɑːt] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] — [ˈwɑːntɪd] [peɪ] [fɔːr; fər] [sɪks] [deɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dis'tʃaːdʒd]
“ He got gay with us — wanted pay for six days , and we discharged
“ 他 得到 同性恋 和 我们 — 通缉 支付 为了 六 天 , 和 我们 出院
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

“他跟我们闹矛盾——想要六天的工资，我们就把他解雇了。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [fer] [ˈpiːp(ə)l] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪl] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [əˈgen] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [bʌd]
“ And the fair people want me to sail the aeroplane again ? ” continued Bud
“ 和 这 公平的 人们 想 我 到 帆 这 飞机 再次 ? ” 持续 芽
[ˈdʒuːbɪləntli] .
jubilantly .
欢欣雀跃 .

“博览会的人们又要我驾驶飞机了？”巴德兴高采烈地继续说道。

“ [ðæts] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈvoʊtɪd] .
“ That's what was voted .
“ 那就是 什么 曾是 投票 .

“这就是投票结果。”

” [bʌd] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
” Bud sat up on the edge of the bed ,
” 芽 卫星 向上 在 这 边缘 的 这 床 ,

巴德坐在床边，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [riːðd] [ɪn] [smaɪlz] .
his eyes snapping and his face wreathed in smiles .
他的 眼睛 啪啪 和 他的 脸 花环 在 微笑 .

他眼神锐利，脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['eldər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [-]
“ I guess Mr . Elder must have changed his [112]
“ 我 猜测 先生 . 长老 必须 有 已更改 他的 [-]

“我猜埃尔德先生一定改变了他的[112]

[maɪnd] , ” [bʌd] ['kɑːmɛntəd] .
mind , ” Bud commented .
头脑 , ” 芽 评论 .

“注意，”巴德评论道。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] . - ”
“ He told me I ' ought to be ashamed of myself . ' ”
“ 他 讲述 我 我 - 应该 到 是 羞愧 的 我 . - ”

“他告诉我，我‘应该感到羞耻’。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] .
“ He has .
“ 他 有 .

“他有。”

[wɪə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] .
We're all agreed .
是 全部 同意 .

我们都同意了。

[ænd; ənd] [wiːv] [ə'griːd] , [tuː] , [ðæt] [jʊə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ]
And we've agreed , too , that you're to have twenty - five dollars a day
和 我们已经 同意 , 也 , 那 你是 到 有 二十 - 五 美元 一个 天
[fɔːr; fər][jʊr; jər][wɜːrk] .
for your work .
为了 你的 工作 .

我们还一致同意，你每天的劳动报酬是 25 美元。

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['streɪtnd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .
” The boy straightened up as if he had been struck .
” 这 男生 拉直 向上 作为 如果 他 有 到过 击 .

男孩像被人打了一拳似的，直起了身子。

[frʌm; frəm] [smaɪlz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [set] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'beljəs] .
From smiles , his face became set , and finally rebellious .
从 微笑 , 他的 脸 成为 放 , 和 最后 叛逆的 .

他的表情从微笑变得严肃，最终变得叛逆。

[hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði][bed] [kloʊðz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He picked at the bed clothes a moment , and then said :
他 挑选 在 这 床 衣服 一个 片刻 , 和 然后 说 :

他拨弄了一会儿床单，然后说道：

“ [aɪm] ['sɑːri] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] .
“ I'm sorry they did that .
“ 我是 对不起 他们 做过 那 .

“我很遗憾他们那样做。”

[aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help] [aʊt] .
I'd have done it for nothing to help out .
ID 有 完毕 它 为了 没有什么 到 帮助 出去 .

就算不给报酬，我也愿意帮忙。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [praɪs] , [aɪm] [wɜːrθ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [der] .
But when it comes to a price , I'm worth just as much as Mr . Dare .
但 什么时候 它 来 到 一个 价格 , 我是 值得 只是 作为 很多 作为 先生 . 敢 .

但要论价格，我的价值和戴尔先生一样。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [ˌem ˈiː] , [its] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] . ”

If	they	want	to	pay	me	,	it's	fifty	dollars	a	day	.	”
如果	他们	想	到	支付	我	,	它是	五十	美元	一个	天	.	”

如果他们想付我钱，一天五十美元。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][duː][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] [wʌt] [juːl] [duː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? ”

“	You	won't	do	for	twenty	-	five	dollars	a	day	what	you'll	do	for	nothing	?	”
”	你	惯于	做	为了	二十	-	五	美元	一个	天	什么	你会	做	为了	没有什么	?	”

“你不愿意为了每天二十五美元而做你愿意免费做的事情吗？”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	That's	it	.
”	那就是	它	.

“就是这样。

[aɪ] [sed] [aɪ] ['wʊdnt] .

I	said	I	wouldn't	.
我	说	我	不会	.

我说过我不会。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

That's	all	there	is	to	it	.	”
那就是	全部	那里	是	到	它	.	”

事情就是这样。

“ [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['groʊɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

“	You	refuse	,	”	said	the	lawyer	,	growing	red	in	the	face	.
”	你	拒绝	,	”	说	这	律师	,	生长	红色的	在	这	脸	.

“你拒绝，”律师说着，脸涨得通红。

“ [juːv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	You've	said	it	.
”	你已经	说	它	.

“你已经说过了。”

” [əˈtɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ['fʌmbld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːlər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] .

”	Attorney	Stockwell	fumbled	at	his	collar	as	if	he	were	choking	.
”	律师	斯托克韦尔	笨手笨脚	在	他的	衣领	作为	如果	他	是	窒息	.

“斯托克韦尔律师慌乱地摸索着衣领，好像被噎住了一样。”

[ðen] [hiː; hi] ['spʌtərd] :

Then	he	sputtered	:
然后	他	溅射	:

然后他结结巴巴地说：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ðɪs] ['oʊvər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

“	You	can	think	this	over	till	morning	.
”	你	能	思考	这	超过	直到	早晨	.

你可以考虑到明天早上。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get][sʌm; səm] [sens] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

If	you	don't	get	some	sense	into	your	head	by	that	time	,
如果	你	不	得到	一些	感觉	进入	你的	头	经过	那	时间	,

如果你到那时还没能想明白，

[juːd] ['betər] [faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . ”

you'd	better	find	some	other	place	to	live	.	”
你会	更好的	寻找	一些	其他	地方	到	居住	.	”

你最好另找住处。

“ ['miːnɪŋ] [aɪm] [kɪkt] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] . [-
“ Meaning I'm kicked out , ” replied Bud instantly and springing to his feet . [113
” 意义 我是 踢 出去 , ” 回复 芽 即刻 和 弹簧 到 他的 脚 . [-
]
]

“意思是说我被赶出去了，”巴德立刻回答道，并跳了起来。[113]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ You can sleep over it , ” added the lawyer .
” 你 能 睡觉 超过 它 , ” 额外 这 律师 .

“你可以好好想想，”律师补充道。

“ [dəunt] [niːd] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] .
“ Don't need to act hastily .
” 不 需要 到 行为 草草 .

“无需仓促行事。”

[bʌt; bət] [its] [noʊ][juːz][ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [ɪf] [jʊə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][help] [aʊt]
But it's no use us trying to get along together if you're too proud to help out
但 它是 不 使用 我们 尝试 到 得到 沿着 一起 如果 你是 也 自豪的 到 帮助 出去
[wen] [aɪ][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] . ”
when I get you a good job . ”
什么时候 我 得到 你 一个 好的 工作 . ”

但如果你碍于面子不愿在我帮你找到好工作时伸出援手，那我们就算好好相处也没用。”

“ [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [bʌd] ['prɑːmptli] .
“ I don't need to sleep over it , ” answered Bud promptly .
” 我 不 需要 到 睡觉 超过 它 , ” 回答 芽 及时 .

“我不需要为此彻夜难眠，”巴德立即回答道。

“ [maɪ] ['sliːpɪn] - [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] .
“ My sleepin ' is done for to - night .
” 我的 睡觉 - 是 完毕 为了 到 - 夜晚 .

“我今晚睡不着了。”

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] , [wiːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] .
If that's the verdict , we'll call it quits .
如果 那就是 这 判决 , 出色地 称呼 它 退出 .

如果这就是最终结果，我们就此作罢。

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [wʌz; wəz] ['pælpəbli] [ɪm'bærəst] .
” The lawyer was palpably embarrassed .
” 这 律师 曾是 明显地 尴尬的 .

律师明显感到尴尬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][pʊt] [bʌd] [aʊt][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [best] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He was afraid to put Bud out for reasons best known to himself ,
他 曾是 害怕的 到 放 芽 出去 为了 原因 最好的 已知 到 他自己 ,

他不敢把巴德赶出去，个中缘由只有他自己知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but he felt like it .
但 他 毛毡 喜欢 它 .

但他就是想这么做。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ” [hiː; hi] [snæpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
“ I'll see you later , ” he snapped suddenly , and left the room .
” 患病的 看 你 之后 , ” 他 啪啪 突然 , 和 左边 这 房间 .

“我待会儿再见，”他突然厉声说道，然后离开了房间。

['bʌdz] ['sliːpɪŋ] ['wɔznt] [æz; əz] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

Bud's	sleeping	wasn't	as	nearly	finished	as	he	thought	.
芽的	睡眠	不是	作为	几乎	完成的	作为	他	想法	.

巴德的睡眠并没有他想象的那么结束。

[wɪð; wɪθ] ['juːθfl] [ə'dʒɪləti] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

With	youthful	agility	,	he	turned	in	again	,	and	did	not	awaken	until	daylight	.
和	青春	敏捷	,	他	转向	在	再次	,	和	做过	不是	觉醒	直到	日光	.

他身手敏捷，像年轻人一样再次沉入梦乡，直到天亮才醒来。

[ðə; ði] ['brekfəstid] ['ɜːrli] , [bʌt; bət] ['bʌdz] [tʃɔːrz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['fɑːðər] [ə'pɪrd] .

The	Stockwells	breakfasted	early	,	but	Bud's	chores	were	done	when	his	foster	father	appeared	.
这	斯托克韦尔斯	早餐	早期的	,	但	芽的	家务	是	完毕	什么时候	他的	促进	父亲	出现	.

斯托克韦尔一家很早就吃了早餐，但巴德的养父出现时，巴德已经做完了家务。

['sʌmwʌt] [tuː; tə] ['bʌdz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [ri'kɔːld] ,

Somewhat	to	Bud's	surprise	,	the	affair	of	the	night	before	was	not	recalled	,
有些	到	芽的	惊喜	,	这	事务	的	这	夜晚	前	曾是	不是	召回	,

令巴德有些意外的是，他并没有想起前一晚发生的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['prezɪdənt] ['ɛldərz] [wel] [noʊn] [rɪg] [dæʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	boy	was	about	to	escape	from	the	breakfast	table	when	he	was	surprised	to	see	President	Elder's	well	known	rig	dash	up	to	the	house	.
和	这	男生	曾是	关于	到	逃脱	从	这	早餐	桌子	什么时候	他	曾是	惊讶	到	看	总统	长者的	出色地	已知	钻井平台	短跑	向上	到	这	房子	.

男孩正要从餐桌旁逃走，却惊讶地看到埃尔德总统那辆著名的汽车冲进了房子。

“ [juː; jʊ][wəʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ɪn][noʊ] ['veri] [gʊd] ['hjuːmər] ,

“	You	won't	listen	to	me	,	”	explained	the	lawyer	,	in	no	very	good	humor	,
“	你	惯于	听	到	我	,	”	解释	这	律师	,	在	不	非常	好的	幽默	,

“你根本不听我的，”律师语气很不高兴地解释道。

“ [soʊ]['mɪstər] . ['eldər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	so	Mr	.	Elder	has	come	to	reason	with	you	.	”
“	所以	先生	.	长老	有	来	到	原因	和	你	.	”

“所以埃尔德先生来和你讲道理了。”

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr] ['nʌθɪŋ] , ” ['staʊtli] [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] . [-]

“	I'll	do	it	for	fifty	dollars	or	nothing	,	”	stoutly	insisted	Bud	.	[	114	]
“	患病的	做	它	为了	五十	美元	或者	没有什么	,	”	坚定地	坚持	芽	.	[	-	]

“五十美元我愿意做，否则一分钱也不要，”巴德坚定地说道。[114]

[wen] ['mɪstər] . ['eldər] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər] — [hiː; hi] ['weɪstɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

When	Mr	.	Elder	appeared	on	the	porch	—	and	it	was	apparent	that	he	was	not	overflowing	with	good	humor	—	he	wasted	very	little	time	.
什么时候	先生	.	长老	出现	在	这	门廊	—	和	它	曾是	明显	那	他	曾是	不是	溢出	和	好的	幽默	—	他	浪费	非常	小的	时间	.

当埃尔德先生出现在门廊上时——很明显他心情并不好——他很快就办好了事。

['æftər] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed] :

After	greeting	the	lawyer	and	his	wife	,	he	said	:
后	问候	这	律师	和	他的	妻子	,	他	说	:

他向律师夫妇问好后说道：

“ [bʌd] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [tə'geðər] ['prɪti] [wel] ['jestərdeɪ] .

“	Bud	,	we	worked	together	pretty	well	yesterday	.
“	芽	,	我们	工作	一起	漂亮的	出色地	昨天	.

“巴德，我们昨天合作得相当不错。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Come **with** **me** **.**
来 和 我 .

跟我来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
I **want** **to** **see** **you** **.** **”**
我 想 到 看 你 . ”

我要见你。”

“ [goʊ] [əˈlɔːŋ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] .
“ **Go** **along** **,** **”** **exclaimed** **Attorney** **Stockwell** **,** **in** **a** **tone** **of** **authority** **.**
” 去 沿着 , ” 惊呼 律师 斯托克韦尔 , 在 一个 语气 的 权威 .

“跟着我，”斯托克韦尔律师用权威的语气说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈniːdɪd] .
But **this** **was** **not** **needed** **.**
但 这 曾是 不是 需要 .

但这完全没有必要。

[bʌd] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .
Bud **needed** **no** **urging** **.**
芽 需要 不 敦促 .

无需催促，巴德就动身了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌgi] .
With **a** **smile** **,** **he** **led** **the** **way** **to** **the** **buggy** **.**
和 一个 微笑 , 他 引领 这 方式 到 这 有缺陷的 .

他面带微笑，领着我们走向马车。

[ðə; ði] [fer] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The **fair** **official** **started** **toward** **the** **center** **of** **the** **town** **.**
这 公平的 官方的 开始 朝向 这 中心 的 这 镇 .

博览会官员开始向镇中心走去。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊpən] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] , [bʌd] [ɪkˈskleɪmd] :
Before **he** **could** **open** **negotiations** **,** **Bud** **exclaimed** **:**
前 他 可以 打开 谈判 , 芽 惊呼 :

谈判还没开始，巴德就喊道：

“ [ˈmɪstər] . [ˈeldər] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
“ **Mr** **.** **Elder** **,** **I** **reckon** **I** **know** **what** **you** **want** **.**
” 先生 . 长老 , 我 估计 我 知道 什么 你 想 .

“埃尔德先生，我想我知道您想要什么了。”

[juːv] [ˈfɔːlən] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gai] [ðæt] [θruː] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː]
You've **fallen** **out** **with** **the** **guy** **that** **threw** **us** **down** **and** **you** **want** **me** **to** **do**
你已经 倒下 出去 和 这 盖伊 那 扔 我们 向下 和 你 想 我 到 做
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [stʌnt] [əˈgen] .
the **aeroplane** **stunt** **again** **.**
这 飞机 特技 再次 .

你和那个把我们摔倒的人闹翻了，现在又想让我再表演一次飞机特技。

” [ˈprezɪdənt] [ˈeldər] [smaɪld] .
” **President** **Elder** **smiled** **.**
” 总统 长老 微笑 .

埃尔德会长笑了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [sed] [ˈjestərdeɪ] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] .
“ **You** **know** **what** **I** **said** **yesterday** **,** **”** **went** **on** **Bud** **.**
” 你 知道 什么 我 说 昨天 , ” 去 在 芽 .

“你知道我昨天说了什么，”巴德继续说道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] .
“ I don't like to break my word .
” 我 不 喜欢 到 休息 我的 单词 .

我不喜欢食言。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['mækɪn] - [ˌem 'iː]['pɜːrti] [tʃiːp] ? ”
But don't you think you people are makin ' me purty cheap ? ”
但 不 你 思考 你 人们 是 制造 - 我 漂亮 便宜的 ? ”

你们不觉得你们这样让我显得很廉价吗?

“ [pər'hæps][nɑːt][æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ! ”
“ Perhaps not as cheap as you think ! ”
” 也许 不是 作为 便宜的 作为 你 思考 ! ”

“或许没有你想象的那么便宜！”

“ ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [toʊld][ˌem 'iː][aɪm][tuː; tə][get] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
“ Mr . Stockwell told me I'm to get twenty - five dollars . ”
” 先生 . 斯托克韦尔 讲述 我 我是 到 得到 二十 - 五 美元 . ”

“斯托克韦尔先生告诉我，我能拿到二十五美元。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [eint] [ɪ'nʌf] ? ” [-]
“ And you think that ain't enough ? ” [115]
” 和 你 思考 那 不是 足够的 ? ” [-]

“你觉得这还不够吗？”[115]

“ ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [sed] [bʌd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , “ [ɔːr] ['nʌθɪŋ] .
“ Fifty dollars , ” said Bud with a smile , “ or nothing .
” 五十 美元 , ” 说 芽 和 一个 微笑 , “ 或者 没有什么 .

“五十美元，”巴德笑着说，“或者什么都别想。”

” [ðə; ði] ['θrɪfti] [ə'fɪʃ(ə)l] [grɑːspt] [æt; ət] [ðɪs] [strɔː] .
” The thrifty official grasped at this straw .
” 这 节俭 官方的 抓住 在 这 稻草 .

这位节俭的官员抓住了这根救命稻草。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? ”
“ Are you willing to do it for nothing ? ”
” 是 你 愿意的 到 做 它 为了 没有什么 ? ”

“你愿意免费做这件事吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['feɪvər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ”
But I'll do it as a favor , and I want a favor in return . ”
但 患病的 做 它 作为 一个 偏爱 , 和 我 想 一个 偏爱 在 返回 . ”

但我会帮你一个忙，也希望你能帮我一个忙。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] [sə'spɪʃəsli] .
“ What's that ? ” asked Mr . Elder suspiciously .
” 是什么 那 ? ” 问 先生 . 长老 可疑地 .

“那是什么？”埃尔德先生狐疑地问道。

“ [wel] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , “ [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn] [ðɪs] [taʊn]
“ Well , ” went on Bud , with some embarrassment , “ you're a big man in this town
” 出色地 , ” 去 在 芽 , 和 一些 尴尬 , “ 你是 一个 大的 男人 在 这 镇
, ['mɪstər] . ['eldər] .
, Mr . Elder .
, 先生 . 长老 .

“嗯，”巴德有些尴尬地继续说道，“埃尔德先生，您可是镇上的大人物啊。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] .

You	can	get	about	anything	you	want	.
你	能	得到	关于	任何事物	你	想	.

你几乎可以得到任何你想要的东西。

[aɪ] [ˈrekən] [dʒʌdʒ] [ˈpɛnɪŋtən] [wʊd] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [æskt] . ”

I	reckon	Judge	Pennington	would	do	you	a	favor	if	you	asked	.	”
我	估计	法官	彭宁顿	会	做	你	一个	偏爱	如果	你	问	.	”

我想如果你开口，彭宁顿法官应该会帮你的忙。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [ˈpɛnɪŋtən] ? ”

“	Are	you	in	trouble	with	Judge	Pennington	?	”
“	是	你	在	麻烦	和	法官	彭宁顿	?	”

“你是不是惹到彭宁顿法官了？”

“ [aɪm][nɑːt] .

“	I'm	not	.
“	我是	不是	.

我不是。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] .

But	two	of	my	friends	are	.
但	二	的	我的	朋友们	是	.

但我有两个朋友是。

[siː] [ðæt] , [ˈmɪstər] . [ˈeldər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [bʌd] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈmædəm] - [hæd; həd]

See	that	,	Mr	.	Elder	,	”	continued	Bud	,	showing	the	ring	Madame	Zecatacas	had
看	那	,	先生	.	长老	,	”	持续	芽	,	显示	这	戒指	夫人	-	有

[ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

given	him	.
给定	他	.

“你看，埃尔德先生，”巴德说着，展示了泽卡塔卡斯夫人送给他的戒指。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtentli] .

His	companion	gazed	at	it	intently	.
他的	伴侣	凝视	在	它	专注地	.

他的同伴目不转睛地盯着它看。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , ” [ɪkˈspleɪnd] [bʌd] .

“	That's	a	charm	,	”	explained	Bud	.
“	那就是	一个	魅力	,	”	解释	芽	.

“那是护身符，”巴德解释道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][æn; ən][oʊld][ˈdʒɪpsi] [huː] [ˈhædnt] [ˈeni] [ˈʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

“	It	was	given	to	me	by	an	old	gypsy	who	hadn't	any	other	way	to	show
“	它	曾是	给定	到	我	经过	一个	老的	吉普赛人	WHO	之前没有	任何	其他	方式	到	展示

[ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] .

me	she	was	my	friend	.
我	她	曾是	我的	朋友	.

“那是一位老吉普赛人送给我的，她没有其他办法向我表达她是我的朋友。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌk] [piːs] .

It's	a	good	luck	piece	.
它是	一个	好的	运气	片	.

这是件带来好运的饰品。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [helpt] [ˌem ˈiː] [ˈeni] ,

I	don't	know	as	it	helped	me	any	,
我	不	知道	作为	它	帮助	我	任何	,

我不知道它对我有没有帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] . ”

but	the	old	woman	who	gave	it	to	me	wanted	it	to	.	”
但	这	老的	女士	WHO	给予	它	到	我	通缉	它	到	.	”

但给我这件东西的老妇人希望如此。

“ [aɪ][dəunt] [siː] , ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['eldər] .

“	I	don't	see	,	”	began	Mr	.	Elder	.
”	我	不	看	,	”	开始	先生	.	长老	.

“我没看见，”埃尔德先生开口说道。

“ [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [meɪd] [leɪf] ['pɛnɪŋtən] [mæd] .

“	This	old	woman	and	her	son	-	in	-	law	made	Lafe	Pennington	mad	.
”	这	老的	女士	和	她	儿子	-	在	-	法律	制成	拉菲	彭宁顿	疯狂的	.

“这位老妇人和她的女婿惹恼了莱夫·彭宁顿。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðer; ðər] [fɔːlt] .

It	wasn't	their	fault	.
它	不是	他们的	过错	.

这不是他们的错。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	116	]
它	[	-	]

它[116]

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

was	his	.
曾是	他的	.

是他的。

['jestərdeɪ] , [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [hæd; həd] - [ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] - - [leɪf] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

Yesterday	,	Judge	Pennington	had	'	em	arrested	for	assaultin	'	Lafe	,	which	they
昨天	,	法官	彭宁顿	有	-	呃	被捕	为了	-	-	拉菲	,	哪个	他们

['hædnt] .

hadn't	.
之前没有	.

昨天，彭宁顿法官下令逮捕他们，罪名是袭击拉夫，但他们并没有袭击拉夫。

[ðeɪ] [jæŋkt] - [ɪm] [ɔfn] [ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [ænd; ənd] [lɔkt] - [ɪm] [ʌp] .

They	yanked	'	em	off'n	the	fair	-	grounds	and	locked	'	em	up	.
他们	猛拉	-	呃	奥夫	这	公平的	-	理由	和	已锁定	-	呃	向上	.

他们把他们从游乐场里拽出来，关了起来。

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə] - [deɪ] .

They're	goin	'	to	have	a	trial	to	-	day	.
它们是	去	-	到	有	一个	审判	到	-	天	.

他们今天要接受审判。

[ðeɪ] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .

They	ain't	done	nothin	'	,	but	they	are	my	friends	,	in	a	kind	of	a	way	.
他们	不是	完毕	什么也没有	-	,	但	他们	是	我的	朋友们	,	在	一个	种类	的	一个	方式	.

他们什么也没做，但从某种意义上说，他们是我的朋友。

[ɪf] [juːl] [pər'sweɪd] [dʒʌdʒ] ['pɛnɪŋtən] [tuː; tə][let] - [ɪm] [goʊ] , [aɪl] [wɜːrk][ðə; ði] ['erʃɪp] [ɔːl] [wiːk]

If	you'll	persuade	Judge	Pennington	to	let	'	em	go	,	I'll	work	the	airship	all	week
如果	你会	说服	法官	彭宁顿	到	让	-	呃	去	,	患病的	工作	这	飞艇	全部	星期

[fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .

for	nothin	'	.
为了	什么也没有	-	.

如果你能说服彭宁顿法官放了他们，我愿意在飞艇上免费工作一整周。

" ['prezɪdənt] ['eldər] [læft] .
" **President** **Elder** **laughed** **.**
" 总统 长老 笑了 .

埃尔德会长笑了。

[ðen] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
Then **he** **slapped** **the** **boy** **on** **the** **back** **.**
然后 他 被掌掴 这 男生 在 这 后退 .

然后他拍了拍男孩的背。

" [bʌd] , " [hiː; hi] [sed] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
" **Bud** **,** **"** **he** **said** **laughing** **heartily** **,** **"** **you** **are** **certainly** **a** **strange** **boy** **.**
" 芽 , " 他 说 笑 衷心地 , " 你 是 当然 一个 奇怪的 男生 .

“巴德，”他爽朗地笑着说，“你真是个奇怪的孩子。”

[ðæts] [ə; eɪ][goʊ] .
That's **a** **go** **.**
那就是 一个 去 .

没问题。

[aɪl] ['prɑːmɪs] . "
I'll **promise** **.** **"**
患病的 承诺 . "

我保证。

" [let] - [ɪm] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [bʌd] ,
" **Let** **'** **em** **out** **right** **away** **,** **"** **continued** **Bud** **,**
" 让 - 呃 出去 正确的 离开 , " 持续 芽 ,

“立刻放了他们，”巴德继续说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] ['telɪn] - ['fɔːtʃənz] . "
" **so** **they** **can** **get** **in** **a** **full** **day** **tellin** **'** **fortunes** **.** **"**
" 所以 他们 能 得到 在 一个 满的 天 告诉 - 财富 . "

“这样他们就可以花一整天的时间算命了。”

" [raɪt] [ə'weɪ] , " [læft] [ðə; ði] [fer] ['prezɪdənt] .
" **Right** **away** **,** **"** **laughed** **the** **fair** **president** **.**
" 正确的 离开 , " 笑了 这 公平的 总统 .

“马上就办，”总统笑着说。

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [hæk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] . "
" **Then** **I** **guess** **I'll** **take** **the** **first** **hack** **out** **to** **the** **grounds** **and** **get** **busy** **.** **"**
" 然后 我 猜测 患病的 拿 这 第一的 黑客 出去 到 这 理由 和 得到 忙碌的 . "

“那我想我会骑着第一辆车到场地上去，开始干活。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][maɪ] ['peɪɪŋ] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **I** **suppose** **you** **won't** **mind** **my** **paying** **your** **expenses** **,** **"** **suggested** **the** **president** **,**
" 我 认为 你 惯于 头脑 我的 付费 你的 开支 , " 建议 这 总统 ,

“我想你不会介意我帮你支付开销吧？”总统提议道。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skwer] .
when **they** **reached** **the** **square** **.**
什么时候 他们 达到 这 正方形 .

当他们到达广场时。

" [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hæk] [fer] [ænd; ənd] ['dɪnər] ['mʌni] , " [sed] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Got** **to** **have** **hack** **fare** **and** **dinner** **money** **,** **"** **said** **Bud** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 得到 到 有 黑客 票价 和 晚餐 钱 , " 说 芽 , 和 一个 微笑 .

“得有车费和吃饭钱才行，”巴德笑着说。

[ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [faɪv] ['dɑːlər] [bɪl] , [bʌd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [ænd; ənd]

And	accepting	a	five	dollar	bill	,	Bud	was	off	to	the	fair	-	grounds	and
和	接受	一个	五	美元	账单	,	芽	曾是	离开	到	这	公平的	-	理由	和

['erʃɪp] [ʃed] [ə'gen] . [-]

airship	shed	again	.	[	117	]
飞艇	棚	再次	.	[	-	]

巴德收了一张五美元的钞票，又前往游乐场和飞艇棚。[117]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

THE	FLIGHT	IN	THE	DARK	.
这	航班	在	这	黑暗的	.

黑暗中的飞行。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [deɪ] , [waɪl] [bʌd] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

At	twelve	o'clock	that	day	,	while	Bud	was	busy	on	the	aeroplane	,
在	十二	点钟	那	天	,	尽管	芽	曾是	忙碌的	在	这	飞机	,

那天中午十二点，当巴德在飞机上忙碌时，

['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] ['saiərəs] ['stɑːˌkwɛl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Mr	.	T	.	Glenn	Dare	and	Attorney	Cyrus	Stockwell	suddenly	appeared	before	the
先生	.	T	.	格伦	敢	和	律师	赛勒斯	斯托克韦尔	突然	出现	前	这

['erʃɪp] [ʃed] .

airship	shed	.
飞艇	棚	.

T·格伦·戴尔先生和律师赛勒斯·斯托克韦尔突然出现在飞艇棚前。

['mɪstər] . [der] [wɔːkt] [ɪn] ['brɪskli] , [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

Mr	.	Dare	walked	in	briskly	,	took	off	his	coat	,
先生	.	敢	步行	在	轻快地	,	采取	离开	他的	外套	,

戴尔先生快步走了进来，脱下外套，

[ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

and	gave	every	sign	of	taking	charge	of	the	apparatus	.
和	给予	每一个	符号	的	采取	收费	的	这	设备	.

并表现出完全掌控该装置的迹象。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Bud	shook	his	head	.
芽	摇晃	他的	头	.

巴德摇了摇头。

“ [st'reɪndʒəz] [nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn] [hɪr] , [sɜːr] .

“	Strangers	not	allowed	in	here	,	sir	.
“	陌生人	不是	允许	在	这里	,	先生	.

先生，陌生人不得入内。

” [ðə; ði] ['ekspɜːrt] [læft] .

”	The	expert	laughed	.
”	这	专家	笑了	.

专家笑了。

“ [sɪns] [aɪv] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] [ðæt] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['biːɪŋ] [hɪr] ,

“	Since	I've	a	contract	that	calls	for	my	being	here	,
”	自从	我已经	一个	合同	那	呼叫	为了	我的	存在	这里	,

“既然我的合同要求我必须待在这里，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] . ”

I	was	about	to	say	the	same	thing	to	you	,	young	man	.	”
我	曾是	关于	到	说	这	相同的	事物	到	你	,	年轻的	男人	.	”

我正想对你说同样的话，年轻人。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ɑːr'selvz] , ” [rɪ'plaɪd] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] [kəm'poʊʒər] .

“	I	guess	we	understand	ourselves	,	”	replied	Bud	,	with	composure	.
”	我	猜测	我们	理解	我们自己	,	”	回复	芽	,	和	镇定	.

“我想我们都很了解自己，”巴德镇定地回答道。

“ ['prezɪdənt] ['eldər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	President	Elder	has	been	in	here	several	times	this	morning	.
”	总统	长老	有	到过	在	这里	一些	时代	这	早晨	.

“埃尔德会长今天早上已经来过这里好几次了。”

[hiː; hi] [left] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [st'reɪndʒəz] [aʊt] . ”

He	left	orders	for	me	to	keep	all	strangers	out	.	”
他	左边	订单	为了	我	到	保持	全部	陌生人	出去	.	”

他嘱咐我把所有陌生人都拒之门外。

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ” [smaɪld] ['mɪstər] . [der] .

“	Perhaps	you're	goin	'	to	put	me	out	,	”	smiled	Mr	.	Dare	.
”	也许	你是	去	-	到	放	我	出去	,	”	微笑	先生	.	敢	.

“也许你要把我赶出去，”戴尔先生笑着说。

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [taɪm] , ” ['ænsər] [bʌd] .

“	I	would	if	I	had	time	,	”	answered	Bud	.
”	我	会	如果	我	有	时间	,	”	回答	芽	.

“如果我有时间，我会的。”巴德回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['bɪzi] .

“	But	I'm	busy	.
”	但	我是	忙碌的	.

但我很忙。

['eni] [weɪ] , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] ['proʊgræm] .

Any	way	,	that	ain't	the	program	.
任何	方式	,	那	不是	这	程序	.

总之，那不是节目的安排。

[aɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

I'm	just	to	tell	you	to	get	out	.
我是	只是	到	告诉	你	到	得到	出去	.

我只是想告诉你，滚出去。

” ['mɪstər] . [der] [læft] ['aʊtraɪt] . [-]

”	Mr	.	Dare	laughed	outright	.	[	118	]
”	先生	.	敢	笑了	直接	.	[	-	]

“戴尔先生哈哈大笑。[118]

“ [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ['bæntərɪŋli] .

“	Put	me	out	,	”	he	said	banteringly	.
”	放	我	出去	,	”	他	说	戏谑地	.

“把我赶出去吧，”他开玩笑地说。

“ ['dʒɪm] , ” [kɔːld] [aʊt] [bʌd] , [gʊd] ['neɪtʃɚdli] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] , “

“	Jim	,	”	called	out	Bud	,	good	naturedly	,	and	resuming	his	work	on	the	engine	,	“
”	吉姆	,	”	称为	出去	芽	,	好的	自然地	,	和	恢复	他的	工作	在	这	引擎	,	“

[ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .

accommodate	the	gentleman	.
容纳	这	绅士	.

“吉姆，”巴德和蔼地喊道，一边继续修理发动机，“请招待这位先生。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] .

He	wants	to	be	put	out	.
他	想要	到	是	放	出去	.

他想被赶出去。

" ['dʒɪm] - , [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] , [huː] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

"	Jim	Hoarr	,	the	night	watchman	,	who	was	curled	up	in	a	corner	of	the	shed	,
"	吉姆	-	,	这	夜晚	守望者	,	WHO	曾是	卷曲	向上	在	一个	角落	的	这	棚	,

“守夜人吉姆·霍尔蜷缩在棚子的一个角落里，

['sloʊli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] .

slowly	arose	and	hitched	up	his	trousers	.
缓慢地	出现	和	搭便车	向上	他的	裤子	.

他缓缓起身，拉了拉裤子。

['dʒɪm][wʌz; wəz][nɑːt][tɔːl] ,

Jim	was	not	tall	,
吉姆	曾是	不是	高的	,

吉姆个子不高。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [taɪt] ['ʌndərʃɜːrt] [ɪk'spoʊzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [tʃest]

but	his	tight	undershirt	exposed	such	a	mass	of	rounded	muscle	and	chest
但	他的	紧的	汗衫	裸露	这样的	一个	大量的	的	圆润	肌肉	和	胸部

[ðæt] ['mɪstər] . [der] [æt; ət][wʌns] [stept] [bæk] .

that	Mr	.	Dare	at	once	stepped	back	.
那	先生	.	敢	在	一次	步	后退	.

但他紧身的内衣露出了如此健硕的肌肉和胸膛，以至于戴尔先生立刻后退了一步。

“ [wɑːtˌwʌt][dʒent] ? ” [æskt] ['dʒɪm] ['sliːpɪli] , ['glænsɪŋ] [fɜːrst][æt; ət]['mɪstər] . [der] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]

“	Wot	gent	?	”	asked	Jim	sleepily	,	glancing	first	at	Mr	.	Dare	and	then	at
"	什么	绅士	?	"	问	吉姆	昏昏欲睡地	,	瞥了一眼	第一的	在	先生	.	敢	和	然后	在

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] .

Attorney	Stockwell	.
律师	斯托克韦尔	.

“什么先生？”吉姆睡眼惺忪地问道，先看了看戴尔先生，然后又看了看斯托克韦尔律师。

“ [bʌd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ['æŋgrəli] , “ [kʌm] [hɪr] . ”

“	Bud	,	”	exclaimed	Attorney	Stockwell	angrily	,	“	come	here	.	”
"	芽	,	"	惊呼	律师	斯托克韦尔	愤怒地	,	"	来	这里	.	"

“巴德，”斯托克韦尔律师愤怒地喊道，“过来。”

“ [aɪm] ['bɪzi] , ” [sed] [bʌd] , ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn'dʌstriəsli] .

“	I'm	busy	,	”	said	Bud	,	polishing	the	engine	industriously	.
"	我是	忙碌的	,	"	说	芽	,	抛光	这	引擎	勤奋地	.

“我很忙，”巴德一边认真地擦拭着发动机一边说道。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [stept] ['oʊvər][tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

The	lawyer	stepped	over	to	Bud	and	caught	him	by	the	shoulder	.
这	律师	步	超过	到	芽	和	捕捉	他	经过	这	肩膀	.

律师走到巴德跟前，抓住他的肩膀。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,

The	next	moment	,
这	下一个	片刻	,

下一刻，

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] ['dʌsti] [græs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃed]

Attorney	Stockwell	was	sliding	over	the	worn	and	dusty	grass	outside	the	shed
律师	斯托克韦尔	曾是	滑动	超过	这	磨损	和	尘土飞扬	草	外部	这	棚

[ænd; ənd]['dʒɪm][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] .

and	Jim	was	hurrying	back	for	another	victim	.
和	吉姆	曾是	匆忙	后退	为了	其他	受害者	.

斯托克韦尔律师滑过棚屋外磨损且布满灰尘的草地，而吉姆正匆匆赶回去找下一个受害者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] .

But	his	services	were	not	needed	.
但	他的	服务	是	不是	需要	.

但他的服务并没有被需要。

['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['kænvəs]

Mr	.	T	.	Glenn	Dare	had	caught	up	his	coat	and	escaped	beneath	the	canvas
先生	.	T	.	格伦	敢	有	捕捉	向上	他的	外套	和	逃脱	下面	这	帆布

[ɑːn][ðə; ðɪ][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] .

on	the	far	side	of	the	tent	.
在	这	远的	边	的	这	帐篷	.

T·格伦·戴尔先生抓住外套，从帐篷另一侧的帆布下面逃了出来。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bʌd] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ] .

With	difficulty	Bud	refrained	from	laughing	.
和	困难	芽	克制	从	笑	.

巴德费了好大劲才忍住没笑出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][aʊt]['æftər][hɪz; ɪz]['fɑːstər]['fɑːðər] .

But	he	ran	out	after	his	foster	father	.
但	他	跑	出去	后	他的	促进	父亲	.

但他追着养父跑了出去。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] . [-]

“	I	want	to	apologize	for	that	,	”	he	began	.	[	119	]
”	我	想	到	道歉	为了	那	,	”	他	开始	.	[	-	]

“我想为此道歉，”他说道。[119]

“ ['dʒɪm] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .

“	Jim	didn't	understand	.
”	吉姆	没有	理解	.

吉姆不明白。

” [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

”	Attorney	Stockwell	was	boiling	with	rage	.
”	律师	斯托克韦尔	曾是	沸腾	和	愤怒	.

斯托克韦尔律师怒不可遏。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðɪs] [ə'gen] , ” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ,

“	I	thought	you	told	me	you	wouldn't	do	this	again	,	”	he	almost	shouted	,
”	我	想法	你	讲述	我	你	不会	做	这	再次	,	”	他	几乎	喊叫	,

“我以为你答应过我不会再这样做了，”他几乎是喊出来的。

“ [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] . ”

“	for	less	than	fifty	dollars	a	day	.	”
”	为了	较少的	比	五十	美元	一个	天	.	”

“每天花费不到五十美元。”

“ [ɔːr] ['nʌθɪŋ] , ” ['ædɪd] [bʌd] .

“	Or	nothing	,	”	added	Bud	.
”	或者	没有什么	,	”	额外	芽	.

“或者什么都不做，”巴德补充道。

[ðə; ðɪ] ['lɔjɚz] [feɪs] [gruː] [waɪt] .

The	lawyer's	face	grew	white	.
这	律师	脸	生长	白色的	.

律师的脸色变得惨白。

“ [juː; jʊ] [ʌn'greɪtfl] [welp] , ” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [hɪst] .

“	You	ungrateful	whelp	,	”	he	almost	hissed	.
”	你	忘恩负义	仔	,	”	他	几乎	嘶嘶作响	.

“你这个忘恩负义的家伙，”他几乎是嘶嘶地说。

“ [dəunt][juː; jʊ][set][jʊr; jər] [fʊt] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ə'gen] . ”
“ Don't you set your foot in my house again . ”
“ 不 你 放 你的 脚 在 我的 房子 再次 . ”

“你以后不许再踏进我家一步。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [bʌd] [ɪn'dɪfrəntli] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Good - bye , ” said Bud indifferently , turning away .
“ 好的 - 再见 , ” 说 芽 漠不关心 , 转弯 离开 .

“再见,”巴德冷冷地说着，转身离开。

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][tuː; tə] [tɔːk] .
Attorney Stockwell was too full of rage to talk .
律师 斯托克韦尔 曾是 也 满的 的 愤怒 到 讲话 .

斯托克韦尔律师怒不可遏，说不出话来。

[æz; əz]['mɪstər] . [der] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'weɪ] .
As Mr . Dare joined him , they turned and hastened away .
作为 先生 . 敢 加入 他 , 他们 转向 和 加快 离开 .

达雷先生跟上来后，他们转身匆匆离开了。

“ [ðæts] [ɔːl][wiː; wi] ['wɑːntɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] [æt; ət][læst] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
“ That's all we wanted , ” said the lawyer at last when he found his tongue .
“ 那就是 全部 我们 通缉 , ” 说 这 律师 在 最后的什么时候 他 成立 他的 舌头 .

“这就是我们想要的,”律师终于开口说道。

“ [naʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ænd; ənd] ['ɔːfər]
“ Now you've got to come back when it's time to make the flight and offer
“ 现在 你已经 得到 到 来 后退 什么时候 它是 时间 到 制作 这 航班 和 提供
[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
to take charge .
到 拿 收费 .

“现在到了登机的时候，你必须回来主动承担起责任。”

[hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] ,
Have a witness with you , and if they refuse to accept your services ,
有 一个 证人 和 你 , 和 如果 他们 拒绝 到 接受 你的 服务 ,

带上一位证人，如果他们拒绝接受你的服务，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] .
you have a plain case .
你 有 一个 清楚的 案件 .

你的案子很简单。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [klaːk][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [rɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
I'll arrange with Judge Clark to issue a writ this afternoon .
患病的 安排 和 法官 克拉克 到 问题 一个 写 这 下午 .

我今天下午会和克拉克法官商量签发令状的事。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɑːtʃmən] , [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd]
As for this watchman , we'll have him locked up before night and discharged
作为 为了 这 守望者 , 出色地 有 他 已锁定 向上 前 夜晚 和 出院
[tuː; tə] [buːt] . ”
to boot . ”
到 启动 . ”

至于这个守夜人，我们会在天黑前把他关起来，然后放他走。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ekspɜːrt] .
“ How about the kid ? ” asked the expert .
“ 如何 关于 这 孩子 ? ” 问 这 专家 .

“那孩子怎么样了？”专家问道。

[əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɑːmɪnəsli] .
Attorney Stockwell shook his head ominously .
律师 斯托克韦尔 摇晃 他的 头 不祥地 .

斯托克韦尔律师阴沉地摇了摇头。

“ [aɪl] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] .
“ I'll attend to him all right .
“ 患病的 出席 到 他 全部 正确的 .

“我会好好照顾他的。”

[ˈnevər] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] . ” [-]
Never fear as to that . ” [120]
绝不 害怕 作为 到 那 . ” [-]

不必为此担心。”[120]

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [bʌd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
Which meant that he was already sorry that he had ordered Bud away from
哪个 意思是 那 他 曾是 已经 对不起 那 他 有 订购 芽 离开 从
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

这意味着他已经后悔把巴德赶出家门了。

[əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈlɔɟɜ-z, ˈlɔɪɜ-z] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [smɔːl] [taʊnz] .
Attorney Stockwell represented a type of lawyers found in all small towns .
律师 斯托克韦尔 代表 一个 类型 的 律师 成立 在 全部 小的 城镇 .

斯托克韦尔律师代表了所有小镇上都能见到的那类律师。

[wɪˈðaʊt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [prəˈnaʊnst] [ˈliːg(ə)l] [əˈbɪləti] ,
Without reputation for pronounced legal ability ,
没有 名声 为了 发音 合法的 能力 ,

缺乏卓越的法律能力声誉，

[hiː; hi] [ˌʌndərˈtʊk] [ɔːl] [ˈkeɪsɪz] [ðæt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [bʌd] [wʌz; wəz]
he undertook all cases that came his way and what he had told Bud was
他 承担 全部 案例 那 来了 他的 方式 和 什么 他 有 讲述 芽 曾是
[truː] ;
true ;
真的 ;

他接手了所有交给他的案件，而且他告诉巴德的事情都是真的；

[ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] [ten] [ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd]
often enough he gave his services for ten dollars a day when he could
经常 足够的 他 给予 他的 服务 为了 十 美元 一个 天 什么时候 他 可以
[get] [noʊ] [mɔːr] .
get no more .
得到 不 更多的 .

他经常在无法获得更多收入的时候，每天以十美元的价格提供劳役服务。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[wen] [tiː] . [glen] [der] [hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ˈfɪfti]
when T . Glenn Dare had called on him that morning and offered him fifty
什么时候 T . 格伦 敢 有 称为 在 他 那 早晨 和 提供 他 五十
[ˈdɑːlɜ-z, ˈdɔlɜ-z][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [dɪˈspjuːt] ,
dollars to protect his interests in the aeroplane dispute ,
美元 到 保护 他的 兴趣 在 这 飞机 争议 ,

那天早上，T·格伦·戴尔来拜访他，并提出给他五十美元，让他保护自己在飞机纠纷中的利益。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [fər'gɑ:t]['loʊk(ə)l] [praɪd] — ['i:v(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld]
the lawyer forgot local pride — even overlooked the fact that he might be called
这 律师 忘了 当地的 自豪 — 甚至 被忽视的 这 事实 那 他 可能 是 称为
[ɑ:n][tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [fer] [dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] .
on to take action against his fellow fair directors .
在 到 拿 行动 反对 他的 同伴 公平的 导演 .

这位律师忘记了地方荣誉感——甚至忽略了自己可能会被要求对其他博览会董事采取法律行动这一事实。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [kəm'pʌŋkʃənz] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] ,
If he had any compunctions on this score ,
如果 他 有 任何 愧疚 在 这 分数 ,

如果他对此有任何顾虑的话，

[ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['prezɪdənt] ['eldər][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz]['fɑ:stər] [sʌn]
they disappeared when he learned that President Elder had induced his foster son
他们 消失 什么时候 他 学习 那 总统 长老 有 诱导 他的 促进 儿子
[tu:; tə] [ək'sept] ['sɜ:rvɪs] [wʌns] [mɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['rekəmpens] .
to accept service once more without recompense .
到 接受 服务 一次 更多的 没有 补偿 .

当他得知埃尔德会长诱使他的养子再次无偿服侍时，他们就消失了。

“ [jʊr; jər] [rɪ'dres] [ɪz] ['veri] [klɪr] ,
“ Your redress is very clear ,
“ 你的 纠正 是 非常 清除 ,

“你的补偿措施非常明确，

” [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] [toʊld]['mɪstər] . [der] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l][ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði]
” Attorney Stockwell told Mr . Dare when the latter explained all the facts in the
” 律师 斯托克韦尔 讲述 先生 . 敢 什么时候 这 后者 解释 全部 这 事实 在 这
[keɪs] .
case .
案件 .

“斯托克韦尔律师在戴尔先生向他解释了案件的所有事实后这样说道。”

“ [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ʌv; əv] [seɪl] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ The contract of sale calls for one thousand eight hundred dollars for the
“ 这 合同 的 销售 呼叫 为了 一 千 八 百 美元 为了 这
['erəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

“买卖合同规定飞机售价为一千八百美元，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][sɪks] [deɪz] [æt; ət] ['fɪfti]
but it also stipulates that you are to be employed for six days at fifty
但 它 还 规定 那 你 是 到 是 受雇 为了 六 天 在 五十
['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ] .
dollars a day .
美元 一个 天 .

但它也规定，你必须工作六天，每天工资五十美元。

[ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] .
The cost of the machine , is , therefore , two thousand one hundred dollars .
这 成本 的 这 机器 , 是 , 所以 , 二 千 一 百 美元 .

因此，这台机器的价格是两千一百美元。

[soʊ][fɑ:r] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [mə'ʃi:n] . ” [-]
So far , I understand , nothing has been paid on the machine . ” [121]
所以 远的 , 我 理解 , 没有什么 有 到过 有薪酬的 在 这 机器 . ” [-]

据我了解，到目前为止，这台机器还没有支付过任何费用。”[121]

“ [nɑːt][ə; eɪ][sent] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] .

“	Not	a	cent	,	”	explained	the	representative	of	the	manufacturers	.
”	不是	一个	中心	,	”	解释	这	代表	的	这	制造商	.

“一分钱也没有，”制造商的代表解释道。

“ [ðə; ði][fɜːrst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] [ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn] ['pruːviŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] .

“	The	First	National	Bank	guaranteed	the	payment	on	the	aeroplane	proving	satisfactory	.
”	这	第一的	国家的	银行	保证	这	支付	在	这	飞机	证明	令人满意的	.

:

.

“第一国民银行担保了飞机的付款，结果令人满意。”

[aɪv] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðɪs] . ”

I've	had	no	chance	to	demonstrate	this	.	”
我已经	有	不	机会	到	证明	这	.	”

我没有机会证明这一点。

“ [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] , ” ['seɪdʒli] ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	That's	all	that	is	necessary	,	”	sagely	commented	the	lawyer	.
”	那就是	全部	那	是	必要的	,	”	睿智地	评论	这	律师	.

“这就足够了，”律师睿智地评论道。

“ [ɪf] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][duː][nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [tʃæns] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	If	the	directors	do	not	give	you	that	chance	this	afternoon	,
”	如果	这	导演	做	不是	给	你	那	机会	这	下午	,

“如果董事们今天下午不给你这个机会，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] , [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [rɪ'plevɪn] ,

we	will	go	before	the	county	court	,	secure	a	writ	of	replevin	,
我们	将要	去	前	这	县	法庭	,	安全的	一个	写	的	补给	,

我们将前往县法院，申请返还令。

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] [wɪl] ['levi] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

turn	it	over	to	the	sheriff	,	and	to	-	night	,	a	deputy	sheriff	will	levy	on	the	machine	.
转动	它	超过	到	这	警长	,	和	到	-	夜晚	,	一个	副	警长	将要	征收	在	这	机器	.

把它交给警长，今晚，一名副警长将对这台机器进行查封。

[ɪf] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][duː][nɑːt] [ðen] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kɑːntrækt] ,

If	the	directors	do	not	then	comply	with	their	contract	,
如果	这	导演	做	不是	然后	遵守	和	他们的	合同	,

如果董事们不履行合同，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .

you	will	have	a	right	to	remove	the	aeroplane	.
你	将要	有	一个	正确的	到	消除	这	飞机	.

您有权移走飞机。

” [æt; ət] [tuː] - ['θɜːrti] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] . [der] [ˌriːə'piəd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] - [graʊndz] ,

”	At	two	-	thirty	in	the	afternoon	,	Mr	.	Dare	reappeared	at	the	fair	-	grounds	,
”	在	二	-	三十	在	这	下午	,	先生	.	敢	再次出现	在	这	公平的	-	理由	,

下午两点半，戴尔先生再次出现在博览会场上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ə'luːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['prezɪdənt] ['eldər] [ə'pɪr] .

but	he	kept	aloof	from	the	airship	shed	until	he	saw	President	Elder	appear	.
但	他	保留	超然	从	这	飞艇	棚	直到	他	锯	总统	长老	出现	.

但他一直远离飞艇库，直到看到埃尔德会长出现。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi] ['fɔːrməli] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

To	the	latter	,	he	formally	made	application	to	be	permitted	to	make	the
到	这	后者	,	他	正式地	制成	应用	到	是	允许	到	制作	这

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

他正式向后者提出申请，请求允许他乘坐该航班。

“ [jʊə(r)] [fɔːr] [deɪz] [tuː] [leɪt] , [jʌŋ] [mæn] .

“	You're	four	days	too	late	,	young	man	.
”	你是	四	天	也	晚的	,	年轻的	男人	.

“年轻人，你晚了四天。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [kiːp] [jʊr; jər]['kɑːntrækt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [kiːp] ['aʊərz] . ”

You	didn't	keep	your	contract	,	and	we	won't	keep	ours	.	”
你	没有	保持	你的	合同	,	和	我们	惯于	保持	我们的	.	”

你们没有遵守合同，我们也不会遵守我们的合同。

“ [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [der] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [bʌs] ['draɪvər] , [dʌg] -

“	Then	you	refuse	?	”	asked	Mr	.	Dare	,	turning	to	the	'	bus	driver	,	Doug	'
”	然后	你	拒绝	?	”	问	先生	.	敢	,	转弯	到	这	-	公共汽车	司机	,	道格	-

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

“那你拒绝？”戴尔先生转头问公交车司机道格·杰克逊。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪvieɪtər][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [pæs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst]

who	was	with	the	aviator	and	on	a	pass	which	he	had	at	last
WHO	曾是	和	这	飞行员	和	在	一个	经过	哪个	他	有	在	最后的

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

他当时和飞行员在一起，持有飞行员最终获得的通行证。

“ [ɪz] [dʌg] - [jʊr; jər] ['wɪtnəs] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] , ['smaɪlɪŋ] . [-]

“	Is	Doug	'	your	witness	?	”	asked	Mr	.	Elder	,	smiling	.	[	122	]
”	是	道格	-	你的	证人	?	”	问	先生	.	长老	,	微笑	.	[	-	]

“道格是你的证人吗？”埃尔德先生笑着问道。[122]

[dʌg] - [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Doug	'	threw	out	his	chest	.
道格	-	扔	出去	他的	胸部	.

道格挺起胸膛。

“ ['mɪstər] . ['staːˌkwɛl] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Mr	.	Stockwell	told	me	to	come	along	,	”	he	explained	.
”	先生	.	斯托克韦尔	讲述	我	到	来	沿着	,	”	他	解释	.

“斯托克韦尔先生让我一起来的，”他解释说。

“ [hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pæs] .

“	He	give	me	a	pass	.
”	他	给	我	一个	经过	.

他放我一马。

” [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] , ['dʒɪm] - , [ðə; ði] ['mʌskjələr] [naɪt] ['wɑːtʃmən] ,

”	While	this	conversation	was	in	progress	,	Jim	Hoarr	,	the	muscular	night	watchman	,
”	尽管	这	对话	曾是	在	进步	,	吉姆	-	,	这	肌肉发达的	夜晚	守望者	,

“就在他们谈话进行的同时，身材魁梧的夜班保安吉姆·霍尔……”

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [der] .

had	caught	sight	of	Mr	.	Dare	.
有	捕捉	视线	的	先生	.	敢	.

我瞥见了戴尔先生。

[stɪl] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] .

Still	eager	to	be	of	service	,	he	had	approached	the	group	.
仍然	渴望的	到	是	的	服务	,	他	有	接近	这	团体	.

他仍然热心助人，于是主动接近了这群人。

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['prezɪdənt] ['eldər] [læft] .

Seeing	him	,	President	Elder	laughed	.
看到	他	,	总统	长老	笑了	.

看到他，埃尔德会长笑了。

“ ['dʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dʌg] - [hæz; həz][ə; eɪ] [pæs] ['ðætəl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [graʊndz] ,

“	Jim	,	”	he	said	,	“	Doug	'	has	a	pass	that'll	take	him	out	o	'	the	grounds	,
“	吉姆	,	”	他	说	,	“	道格	-	有	一个	经过	那将	拿	他	出去	o	-	这	理由	,

“吉姆，”他说，“道格有一张通行证，可以把他带出场外。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [der] [maɪt] [laɪk] [help] .

but	I	think	Mr	.	Dare	might	like	help	.
但	我	思考	先生	.	敢	可能	喜欢	帮助	.

但我认为戴尔先生可能需要帮助。

” [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n]['dʒɪm][kʊd; kəd][get] ['bɪzi] , [ðə; ði] [ə'lɑːrmd] ['eɪvieɪtər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

”	Before	even	Jim	could	get	busy	,	the	alarmed	aviator	had	disappeared	in	the
”	前	甚至	吉姆	可以	得到	忙碌的	,	这	惊慌	飞行员	有	消失	在	这

[fæst] ['gæðərɪŋ] [kraʊd] .

fast	gathering	crowd	.
快速地	采集	人群	.

“吉姆还没来得及行动，惊慌失措的飞行员就已经消失在迅速聚集的人群中了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [θriː] [ə'klɔk, əu-] , [bʌd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [flaɪt] .

A	little	after	three	o'clock	,	Bud	made	his	second	flight	.
一个	小的	后	三	点钟	,	芽	制成	他的	第二	航班	.

下午三点刚过，巴德进行了第二次飞行。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['deɪz] [ɪk'splɔɪt][hæd; həd] [spred] [nɑːt]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]

The	news	of	the	previous	day's	exploit	had	spread	not	only	through	the	town
这	消息	的	这	以前的	天	开发	有	传播	不是	仅有的	通过	这	镇

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['kʌntri] ,

but	even	into	the	near	-	by	country	,
但	甚至	进入	这	靠近	-	经过	国家	,

前一天的壮举不仅传遍了全镇，甚至还传到了附近的乡村。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .

and	the	crowd	was	immense	.
和	这	人群	曾是	巨大	.

人群非常庞大。

[ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][spek'tækjələr][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

The	flight	was	not	as	spectacular	as	that	of	the	day	before	,
这	航班	曾是	不是	作为	壮观的	作为	那	的	这	天	前	,

这次飞行不如前一天的那么精彩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ænd; ənd][nɑːt] [les] [sək'sesf(ə)l] .

but	it	was	longer	and	not	less	successful	.
但	它	曾是	更长	和	不是	较少的	成功的	.

但它耗时更长，而且同样成功。

[fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] ['wɜːrkɪŋ] [kɑːr]['sə:kld][ðə; ði][hæf] - [maɪl] [træk] .

Four	times	the	perfectly	working	car	circled	the	half	-	mile	track	.
四	时代	这	完美	在职的	车	圈起来	这	一半	-	英里	追踪	.

这辆性能完好的汽车绕着半英里长的赛道跑了四圈。

[ðə; ði] [taɪm] , ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['serəmoʊni] [baɪ] [ðə; ði] [trɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hɔ:rs] ['dʒʌdʒɪz]

The	time	,	taken	with	great	ceremony	by	the	trotting	and	running	horse	judges
这	时间	,	已采取	和	伟大的	仪式	经过	这	小跑	和	跑步	马	法官

[ə'sembld] [ɪn] [ðer; ðər] [stænd] ,

assembled	in	their	stand	,
组装	在	他们的	站立	,

裁判们聚集在看台上，以隆重的仪式记录下这一刻，参赛马匹的评委们正在参加赛跑和慢跑比赛。

[wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'naʊnst] [æz; əz] [fɔ:r] ['mɪnɪts] .

was	officially	announced	as	four	minutes	.
曾是	官方	宣布	作为	四	分钟	.

官方宣布的时长为四分钟。

[ðɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rnz] , [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [fæst] .

This	,	considering	the	turns	,	was	remarkably	fast	.
这	,	考虑	这	转弯	,	曾是	非常	快速地	.

考虑到弯道较多，这个速度非常快。

[bʌd] ['ɔ:fərd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [-]

Bud	offered	at	the	end	of	the	flight	to	make	another	[	123	]
芽	提供	在	这	结尾	的	这	航班	到	制作	其他	[	-	]

飞行结束时，Bud 提出再做一次[123]

[ʃɔ:rt] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['vi:təʊ] .

short	flight	with	a	passenger	but	this	was	vetoed	.
短的	航班	和	一个	乘客	但	这	曾是	否决	.

短途飞行，带一名乘客，但这个提议被否决了。

['hɑ:rdli] [hæd; həd] [bʌd] [ə'laɪt] [wen] [tu:] ['i:gər] ['fɪgjərz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [weɪ] ['fɔ:rwərd] .

Hardly	had	Bud	alighted	when	two	eager	figures	pushed	their	way	forward	.
几乎	有	芽	下车	什么时候	二	渴望的	数据	推动	他们的	方式	向前	.

巴德刚下车，就有两个急切的身影挤了上来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mædəm] - [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .

They	were	Madame	Zecatacas	and	her	son	-	in	-	law	.
他们	是	夫人	-	和	她	儿子	-	在	-	法律	.

他们是泽卡塔卡斯夫人和她的女婿。

“ [lʊk] [hɪr] , [kɪd] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['lætər] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:kwərd] [hænd] ,

“	Look	here	,	Kid	,	”	began	the	latter	at	once	and	extending	an	awkward	hand	,
“	看	这里	,	孩子	,	”	开始	这	后者	在	一次	和	扩展	一个	尴尬的	手	,

“听着，孩子，”后者立刻开口，笨拙地伸出手。

“ [ˌem 'i:] [æn; ən] - [ðə; ði] [oʊl] ['leɪdi] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . ”

“	me	an	'	the	ole	lady	has	come	to	tell	you	we're	much	obliged	to	you	.	”
“	我	一个	-	这	奥莱	女士	有	来	到	告诉	你	是	很多	有义务	到	你	.	”

“我和老太太来告诉您，我们非常感谢您。”

“ [fɔ:r; fər] [wʌt] ? ” [æskt] [bʌd] , [pri:'tɛndɪŋ] ['ɪgnərəns] .

“	For	what	?	”	asked	Bud	,	pretending	ignorance	.
“	为了	什么	?	”	问	芽	,	假装	无知	.

“为什么？”巴德装作不知情地问道。

“ ['nevər] [ju:; jʊ] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [mæn] ['grʌfli] .

“	Never	you	mind	about	that	,	”	continued	the	man	gruffly	.
“	绝不	你	头脑	关于	那	,	”	持续	这	男人	粗声粗气地	.

“你别在意那件事，”那人粗声粗气地继续说道。

“ [wɪə(r)] [ɑ:n] [ɔ:l] [raɪt] .

“	We're	on	all	right	.
“	是	在	全部	正确的	.

“我们一切正常。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] [boʊnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't make no bones about it .
他们 没有 制作 不 骨头 关于 它 .

他们对此毫不掩饰。

[juː; jʊ] [skwerd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
You squared it all right .
你 平方 它 全部 正确的 .

你完全搞定了。

[haʊ] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊl] ['leɪdi] ?
How ' bout it , ole lady ?
如何 - 回合 它 , 奥莱 女士 ?

怎么样，老太太?

" [ðə; ðiː] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [riːtʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [braʊn] [hændz] ,
" The Gypsy Queen reached out her brown hands ,
" 这 吉普赛人 女王 达到 出去 她 棕色的 双手 ,

吉普赛女王伸出她棕色的手，

[tʊk] ['bʌdz] [hænd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːrz] [ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ðiː] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] ,
took Bud's hand in one of hers and tapped the ring , which he still wore ,
采取 芽的 手 在 一 的 她的 和 轻敲 这 戒指 , 哪个 他 仍然 穿着 ,

她用一只手握住巴德的手，轻轻敲了敲他仍然戴着的戒指。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['ʌðər] .
with the other .
和 这 其他 .

和另一个。

" [ðə; ðiː] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [siːz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .
" The Gypsy Queen sees good fortune for the young gentleman .
" 这 吉普赛人 女王 看到 好的 财富 为了 这 年轻的 绅士 .

“吉普赛女王认为这位年轻绅士会有好运。”

[wer] [oʊld] - - [rɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] .
Wear old Zecatacas ' ring — it will bring good luck .
穿 老的 - - 戒指 — 它 将要 带来 好的 运气 .

戴上老泽卡塔卡斯的戒指——它会给你带来好运。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [mɔːr] .
She can give no more .
她 能 给 不 更多的 .

她已经无法再付出更多了。

" [bʌd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [sɔː] [terz] [ɪn] [ðə; ðiː] [oʊld] ['wʊmənz] [aɪz] ; [bʌt; bət] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd]
" Bud was sure he saw tears in the old woman's eyes ; but , pressing his hand
" 芽 曾是 当然 他 锯 眼泪 在 这 老的 女性的 眼睛 ; 但 , 紧迫 他的 手
[ɪn] [hɜːrz] ,
in hers ,
在 她的 ,

“巴德确信他看到了老妇人眼中的泪水；但是，当他把手按在她的手上时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
she said no more .
她 说 不 更多的 .

她没再说什么了。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , [kɪd] , " [went] [ɑːn] [ðə; ðiː] [mæn] , “ [ðæt] [-]
“ It's all right , Kid , " went on the man , “ that [124]
“ 它是 全部 正确的 , 孩子 , " 去 在 这 男人 , “ 那 [-]

“没关系，孩子，”那人继续说道，“那[124]

[miːnz] [ə; eɪ][lɑːt] .
means **a** **lot** **.**
方法 一个 很多 .

意义重大。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['mʌni] .
I'd **rather** **have** **it** **than** **money** **.**
ID 相当 有 它 比 钱 .

我宁愿要它也不要钱。

[wiː; wi] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - — [wɪə(r)] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
We **ain't** **got** **nothin** **'** **—** **we're** **poor** **people** **,**
我们 不是 得到 什么也没有 - — 是 贫穷的 人们 ,

我们一无所有——我们是穷人，

[bʌt; bət] [wen] [dʒæk] ['stænli] [kɪn][duː][jiː; ji][ə; eɪ][tɜːrn] ['itl] [biː; bi] [dʌn] .
but **when** **Jack** **Stanley** **kin** **do** **ye** **a** **turn** **it'll** **be** **done** **.**
但 什么时候 杰克 斯坦利 亲属 做 是的 一个 转动 它将 是 完毕 .

但当杰克·斯坦利出手时，一切就都结束了。

[ðæts] [ɔːl] .
That's **all** **.**
那就是 全部 .

就这样。

" [haʊ] [wel] [dʒæk] ['stænli] [ænd; ənd] ['mædəm] - [kept] [ðer; ðər][wɜːrd] , [bʌd] [suːn] [faʊnd] [aʊt]
" **How** **well** **Jack** **Stanley** **and** **Madame** **Zecatacas** **kept** **their** **word** **,** **Bud** **soon** **found** **out**
" 如何 出色地 杰克 斯坦利 和 夫人 - 保留 他们的 单词 , 芽 很快 成立 出去
.
:
.

“巴德很快就发现，杰克·斯坦利和泽卡塔卡斯夫人是多么信守承诺。”

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['traɪəl][æt; ət][æn; ən][end] , ['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [fər'get]
The **aeroplane** **trial** **at** **an** **end** **,** **every** **one** **seemed** **to** **forget**
这 飞机 审判 在 一个 结尾 , 每一个 一 似乎 到 忘记

飞机试飞结束后，似乎每个人都忘记了。

[bʌd] . ['hoʊmləs] [æt; ət][læst] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] .
Bud **.** **Homeless** **at** **last** **,** **he** **did** **not** **care** **much** **.**
芽 . 无家可归者 在 最后的 , 他 做过 不是 关心 很多 .

巴德，最终无家可归，但他并不太在意。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['læstɪd] ,
So **long** **as** **his** **engagement** **with** **the** **fair** **officials** **lasted** **,**
所以 长的 作为 他的 订婚 和 这 公平的 官员 持续 ,

只要他与博览会官员的交往持续下去，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] "
he **determined** **to** **stay** **in** **the** **aeroplane** **shed** **,** **which** **he** **now** **began** **to** **call** **the** **"**
他 决定 到 停留 在 这 飞机 棚 , 哪个 他 现在 开始 到 称呼 这 "
['erədroʊm] .
aerodrome **.**
机场 .

他决定留在飞机库里，他现在开始称这个飞机库为“机场”。

" [hɪz; ɪz]['oʊnli] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
" **His** **only** **regret** **was** **that** **he** **had** **had** **no** **opportunity** **to** **say** **good** **-** **bye**
" 他的 仅有的 后悔 曾是 那 他 有 有 不 机会 到 说 好的 - 再见
[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] .
to **Mrs** **.** **Stockwell** **.**
到 太太 . 斯托克韦尔 .

“他唯一的遗憾是没有机会向斯托克韦尔夫人道别。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [send][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] .

But	he	would	send	her	a	letter	.
但	他	会	发送	她	一个	信	.

但他会给她写信。

['miːnwaɪl] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛldərz] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Meanwhile	,	with	Mr	.	Elder's	five	dollars	in	his	pocket	to	provide	for	his
同时	,	和	先生	.	长者的	五	美元	在	他的	口袋	到	提供	为了	他的

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

与此同时，埃尔德先生口袋里揣着五美元，用来支付他的伙食费。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [æt; ət][hɑːrd] [lʌk] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪm'self] ['kɑːntent] .

he	whistled	at	hard	luck	and	counted	himself	content	.
他	吹口哨	在	难的	运气	和	计数	他自己	内容	.

他吹着口哨嘲讽厄运，并自认为很满足。

[jet] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɑːn] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] .

Yet	,	as	evening	came	on	,	the	thought	of	Mrs	.	Stockwell	bothered	him	.
然而	,	作为	晚上	来了	在	,	这	想法	的	太太	.	斯托克韦尔	烦恼	他	.

然而，随着夜幕降临，斯托克韦尔太太的身影却让他心神不宁。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

So	long	as	he	belonged	in	her	home	,
所以	长的	作为	他	属于	在	她	家	,

只要他还属于她的家，

[ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [naɪt] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

a	failure	to	return	at	night	did	not	bother	him	a	great	deal	.
一个	失败	到	返回	在	夜晚	做过	不是	打扰	他	一个	伟大的	交易	.

晚上没能回家并没有让他太在意。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] “

Now	that	he	was	not	going	back	again	,	he	had	a	longing	to	tell	her	“
现在	那	他	曾是	不是	去	后退	再次	,	他	有	一个	渴望	到	告诉	她	“

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

既然他再也回不去了，他很想对她说“再见”。

” [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] ['perənts] - ['pɪktʃərz] ,

”	Besides	there	were	a	few	clothes	,	his	parents	'	pictures	,
”	除了	那里	是	一个	很少	衣服	,	他的	父母	-	图片	,

“除此之外，还有几件衣服，他父母的照片，

[sʌm; səm] ['erʃɪp] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk]

some	airship	drawings	and	a	couple	of	books	that	he	felt	he	would	like
一些	飞艇	图画	和	一个	夫妻	的	图书	那	他	毛毡	他	会	喜欢

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . [-

to	have	before	Attorney	Stockwell	might	take	a	notion	to	destroy	them	.	[	125
到	有	前	律师	斯托克韦尔	可能	拿	一个	概念	到	破坏	他们	.	[	-

]

]
]

一些飞艇图纸和几本书，他觉得在斯托克韦尔律师打算销毁它们之前，他应该把它们保存下来。[125]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [bʌd] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] .

One	of	these	books	Bud	was	determined	not	to	lose	.
一	的	这些	图书	芽	曾是	决定	不是	到	失去	.

其中有一本书，巴德决心不让它丢失。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] — “ [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm][ɔːr] ['mɔri] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv]

This	was	a	new	story	—	“	In	the	Clouds	for	Uncle	Sam	or	Morey	Marshall	of
这	曾是	一个	新的	故事	—	“	在	这	云	为了	叔叔	山姆	或者	莫雷	马歇尔	的

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] .

the	Signal	Corps	.
这	信号	兵团	.

这是一个全新的故事——“为山姆大叔或信号兵团的莫雷·马歇尔在云端”。

” ['eniθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['ɛərəpleinz] ['ɪntrəstɪd] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['hoʊlli]

”	Anything	relating	to	aeroplanes	interested	Bud	,	and	this	book	was	wholly
”	任何事物	相关	到	飞机	感兴趣的	芽	,	和	这	书	曾是	完全

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

about	the	new	flying	machines	,
关于	这	新的	飞行	机器	,

“凡是与飞机有关的东西都能引起巴德的兴趣，而这本书完全是关于新型飞行器的。”

[bʌt; bət] , [ɪn] ['mɔri] ['mɑːrʃəlz] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

but	,	in	Morey	Marshall's	adventures	,	he	had	just	reached	the	most	exciting
但	,	在	莫雷	马歇尔的	冒险	,	他	有	只是	达到	这	最多	激动人心

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

但是，在莫雷·马歇尔的冒险经历中，他才刚刚到达最激动人心的部分。

“ [wət'evər] ['hæpənz] , ” [sed] [bʌd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Whatever	happens	,	”	said	Bud	to	himself	,
“	任何	发生	,	”	说	芽	到	他自己	,

“无论发生什么，”巴德自言自语道。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['pækɪt] ['mɔri] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

“	I've	got	to	find	out	what	came	of	the	blue	packet	Morey	found	in	his	father's
“	我已经	得到	到	寻找	出去	什么	来了	的	这	蓝色的	包	莫雷	成立	在	他的	父亲的

[oʊld] [desk] [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['mɔri] [ænd; ənd]['eɪməs] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

old	desk	and	what	happened	to	Morey	and	Amos	when	they	ran	away	from
老的	桌子	和	什么	发生	到	莫雷	和	阿莫斯	什么时候	他们	跑	离开	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

“我必须查明莫雷在他父亲的旧书桌里发现的那个蓝色包裹里装的是什么，以及莫雷和阿莫斯离家出走后发生了什么事。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz]

”	But	it	was	some	days	before	Bud	had	a	chance	to	renew	his
”	但	它	曾是	一些	天	前	芽	有	一个	机会	到	更新	他的

['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] .

reading	of	this	tale	.
阅读	的	这	故事	.

但过了几天，巴德才有机会再次阅读这个故事。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪər] ['ɔːlweɪz] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] “ [ʌp] [taʊn] .

In	the	early	evening	,	he	knew	that	the	lawyer	always	spent	a	few	hours	“	up	town	.
在	这	早期的	晚上	,	他	知道	那	这	律师	总是	花费	一个	很少	小时	”	向上	镇	.

傍晚时分，他知道律师总会在“城里”待上几个小时。

” [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['sʌpər] ['aʊər] ,

”	Allowing	a	reasonable	time	after	the	usual	supper	hour	,
”	允许	一个	合理的	时间	后	这	通常	晚餐	小时	,

“在通常的晚餐时间之后留出一段合理的时间，

[bʌd] ['stelθɪli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['stɑːˌkwɛl] ['rezɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] ['entərd]

Bud	stealthily	approached	the	Stockwell	residence	from	the	rear	,	and	entered
芽	悄悄地	接近	这	斯托克韦尔	住宅	从	这	后部	,	和	进入

[ðə; ði][jɑːrd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .

the	yard	through	the	garden	gate	.
这	院子	通过	这	花园	门	.

巴德悄悄地从斯托克韦尔住宅的后方接近，然后从花园门进入了院子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

There	was	a	light	in	the	kitchen	,	but	Mrs	.	Stockwell	was	not	there	.
那里	曾是	一个	光	在	这	厨房	,	但	太太	.	斯托克韦尔	曾是	不是	那里	.

厨房里亮着灯，但斯托克韦尔太太不在那里。

['tɪpˌtəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Tiptoeing	around	the	house	,	he	heard	voices	on	the	porch	.
踮着脚尖	大约	这	房子	,	他	听到	声音	在	这	门廊	.

他蹑手蹑脚地绕着房子走，听到门廊上有说话声。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

One	was	that	of	a	stranger	.
一	曾是	那	的	一个	陌生人	.

其中一人是陌生人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iːzəli] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [bæk] .

But	he	easily	made	out	that	of	the	lawyer	,	too	,	and	he	stepped	back	.
但	他	容易地	制成	出去	那	的	这	律师	,	也	,	和	他	步	后退	.

但他轻易地也认出了律师，于是他后退了一步。

['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] . [-]

Mrs	.	Stockwell	was	not	in	sight	.	[	126	]
太太	.	斯托克韦尔	曾是	不是	在	视线	.	[	-	]

斯托克韦尔夫人不见踪影。[126]

“ [aɪl] [æt; ət] [liːst] [get][maɪ] [θɪŋz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	at	least	get	my	things	,	”	he	said	to	himself	.
“ 患病的	在	至少	得到	我的	事物	,	”	他	说	到	他自己	.

“至少我能拿回我的东西，”他自言自语道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] , [hiː; hi] [ʃɪnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] ['kɪtʃɪn] [ruːf]

Making	his	way	to	the	grape	arbor	,	he	shinned	up	to	the	summer	kitchen	roof
制作	他的	方式	到	这	葡萄	乔木	,	他	闪耀	向上	到	这	夏天	厨房	屋顶

,

,

,

他走到葡萄架旁，然后迅速爬上了夏季厨房的屋顶。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ber] [fiːt] , ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

and	,	in	bare	feet	,	entered	his	room	.
和	,	在	裸	脚	,	进入	他的	房间	.

他光着脚走进了他的房间。

[wɪ'ðaʊt] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [hiː; hi] [felt] [ə'raʊnd] , [gɑːt][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd]

Without	venturing	to	strike	a	light	,	he	felt	around	,	got	the	articles	he	had
没有	冒险	到	罢工	一个	光	,	他	毛毡	大约	,	得到	这	文章	他	有

[kʌm] [fɔːr; fər] ,

come	for	,
来	为了	,

他不敢点火，摸索着找到了他要找的东西。

[ænd; ənd] [ðen] , ['stuːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mætʃɪz] ,

and	then	,	stooping	in	a	corner	,	by	the	light	of	a	few	matches	,
和	然后	,	弯腰	在	一个	角落	,	经过	这	光	的	一个	很少	比赛	,

然后，他弯腰蜷缩在角落里，借着几根火柴的微光，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [flai] [liːf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fjuː] [bʊks] .

he	wrote	a	note	on	the	fly	leaf	of	one	of	his	few	books	.
他	写道	一个	笔记	在	这	飞	叶子	的	一	的	他的	很少	图书	.

他在自己为数不多的几本书中的一本的扉页上写了一段话。

“ [dɪr] ['mʌðər] ['stɑːˌkwɛl] , ” [ˌaɪ 'tiː] [ræn] , “ [jʊr; jər] ['hʌzbən] - [hæz; həz] [droʊv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

“	Dear	Mother	Stockwell	,	”	it	ran	,	“	your	husban	'	has	drove	me	away	,	and
”	亲爱的	母亲	斯托克韦尔	,	”	它	跑	,	“	你的	丈夫	-	有	驾驶	我	离开	,	和

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] ,

I	got	to	go	,
我	得到	到	去	,

“亲爱的斯托克韦尔夫人，”信中写道，“您的丈夫把我赶走了，我不得不走了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

but	I'll	be	back	to	see	you	some	time	you	have	been	good	to	me
但	患病的	是	后退	到	看	你	一些	时间	你	有	到过	好的	到	我

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kæn; kən] [soʊ] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət] ['prez(ə)ns] [frʌm; frəm]

and	I'll	be	good	to	you	when	I	can	so	no	more	at	presence	from
和	患病的	是	好的	到	你	什么时候	我	能	所以	不	更多的	在	在场	从

但我还会再来看你的，你对我很好，我也会尽我所能对你好，所以就到此为止吧。

“ [bʌd] .

“	Bud	.
”	芽	.

“芽。

” ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [hiː; hi] ['sɔːftli] [ɪ'skeɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] .

”	Opening	the	book	on	the	table	,	he	softly	escaped	over	the	roof	.
”	开幕	这	书	在	这	桌子	,	他	轻轻	逃脱	超过	这	屋顶	.

他打开桌上的书，轻轻地翻过屋顶逃走了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɑːp] ['ɑːntə] [ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] , [wen] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [ɪ'miːdiətli]

He	was	about	to	drop	onto	the	grape	arbor	,	when	voices	sounded	immediately
他	曾是	关于	到	降低	到	这	葡萄	乔木	,	什么时候	声音	听起来	立即地

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

beneath	him	.
下面	他	.

他正要跳到葡萄架上，突然听到脚下传来人声。

“ [naʊ] , [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] ,

“	Now	,	don't	wait	for	me	,	Mother	,
”	现在	,	不	等待	为了	我	,	母亲	,

“妈妈，不用等我了。”

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪər] [hɪm'self] .

”	said	one	of	them	—	easily	distinguished	as	that	of	the	lawyer	himself	.
”	说	一	的	他们	—	容易地	杰出的	作为	那	的	这	律师	他自己	.

“其中一人说道——很容易辨认出是律师本人。”

“ [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [leɪt] [ɑːn] ['bɪznəs] . ” “

“	I'll	be	out	late	on	business	.	”	“
”	患病的	是	出去	晚的	在	商业	.	”	“

“我今天出差会很晚。”

- [teɪnt] [ə'baʊt] [bʌd] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] — ['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] .

'	Tain't	about	Bud	,	is	it	?	”	asked	the	other	—	Mrs	.	Stockwell	.
-	污点	关于	芽	,	是	它	?	”	问	这	其他	—	太太	.	斯托克韦尔	.

“跟巴德没关系吧？”另一位——斯托克韦尔太太问道。

“ [noʊ] , ” ['ʃɑːrpli] [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	No	,	”	sharply	replied	her	husband	.
”	不	,	”	尖锐地	回复	她	丈夫	.

“不，”她丈夫厉声回答。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ But he caused it .
“ 但 他 导致 它 .

但这一切都是他造成的。

[its] [ˈliːg(ə)l] [ˈbɪznəs] .
It's legal business .
它是 合法的 商业 .

这是合法生意。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]
You can't understand it . ” [127]
你 不能 理解 它 . ” [-]

你无法理解它。”[127]

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dəunt] [kʌm] [hoʊm] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑːˌkwɛl] .
“ I wonder why the child don't come home ? ” said Mrs . Stockwell .
“ 我 想知道 为什么 这 孩子 不 来 家 ? ” 说 太太 . 斯托克韦尔 .

“我想知道孩子为什么不回家？”斯托克韦尔太太说。

“ [oʊ] , [ˈhiːl] [biː; bi] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , he'll be home all right .
“ 哦 , 地狱 是 家 全部 正确的 .

“哦，他肯定会平安回家的。”

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
I'm going to send for him .
我是 去 到 发送 为了 他 .

我打算派人去把他叫过来。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
I knew you would worry about him again ,
我 知道 你 会 担心 关于 他 再次 ,

我知道你还会再次担心他。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
so I told ' em to tell him you wanted to see him . ”
所以 我 讲述 - 呃 到 告诉 他 你 通缉 到 看 他 . ”

所以我让他们转告他你想见他。

“ [ˈsaiərəs] , ” [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈtriːtɪn] - [bʌd] [raɪt] .
“ Cyrus , ” added his wife , “ I don't think you're treatin ' Bud right .
“ 赛勒斯 , ” 额外 他的 妻子 , “ 我 不 思考 你是 治疗 - 芽 正确的 .

“赛勒斯，”他的妻子补充道，“我觉得你对巴德不太好。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”
He's a good boy if he has half a chance . ”
他是 一个 好的 男生 如果 他 有 一半 一个 机会 . ”

他只要有机会就会表现得很好。

“ [wel] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] ,
“ Well , ” retorted the lawyer ,
“ 出色地 , ” 反驳 这 律师 ,

“嗯，”律师反驳道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] [baɪ] [ˈkiːpɪn] - [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈæftər] [hiː; hi] [gets] [hɪr] .
“ you can treat him well to - night by keepin ' him in after he gets here .
“ 你 能 对待 他 出色地 到 - 夜晚 经过 保持 - 他 在 后 他 获得 这里 .

“今晚你可以好好待他，把他留在这里。”

[aɪm]['gɔɪn] - [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊnd][tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['depjuti] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['levi]
I'm goin ' out to the fair - ground to - night with a deputy sheriff and levy
我是 去 - 出去 到 这 公平的 - 地面 到 - 夜晚 和 一个 副 警长 和 征收
[ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ðæts] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
on the aeroplane that's turned his head .
在 这 飞机 那就是 转向 他的 头 .

今晚我要和一位副警长一起去游乐场，查封那架引起他注意的飞机。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] [rɪ'plevɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['depjuti] ['ʃerɪf] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə]
We got a writ of replevin this afternoon and a deputy sheriff is goin ' to
我们 得到 一个 写 的 补给 这 下午 和 一个 副 警长 是 去 - 到
[teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [der] ,
take the machine for Mr . Dare ,
拿 这 机器 为了 先生 . 敢 ,

今天下午我们拿到了扣押令，一名副警长将代表戴尔先生去取回那台机器。

[huːz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
who's out on the front porch .
谁是 出去 在 这 正面 门廊 .

谁在前廊上?

[ɪf] [bʌd] [gets][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɔːr] [ˌɪntə'fiəz] , ['hiːl] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] . ”
If Bud gets in the way or interferes , he'll be locked up for his pains . ”
如果 芽 获得 在 这 方式 或者 干扰 , 地狱 是 已锁定 向上 为了 他的 疼痛 . ”

如果巴德妨碍或干扰，他就会因为自己的所作所为而被关起来。

“ [lændz] [seiks] , ['saiərəs] , [bʌd] [eint] [dʌn] [noʊ][kraɪm] , [hæz; həz][hiː; hi] ? ”
“ Lands sakes , Cyrus , Bud ain't done no crime , has he ? ”
“ 土地 清酒 , 赛勒斯 , 芽 不是 完毕 不 犯罪 , 有 他 ? ”

“看在老天的份上，赛勒斯，巴德又没犯罪，对吧？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət]['hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
“ No , but he's made a fool of himself .
“ 不 , 但 他是 制成 一个 傻子 的 他自己 .

“不，但他出丑了。”

[ænd; ənd]['hiːz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][oʊ] - [ˌem 'iː] .
And he's tryin ' to make one o ' me .
和 他是 尝试 - 到 制作 一 o - 我 .

他想把我变成他那样的人。

[aɪm]['gɔɪn] - [ʌp] [taʊn] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪl] [biː; bi][hoʊm] - [baʊt]
I'm goin ' up town now for a while , and I reckon I'll be home ' bout
我是 去 - 向上 镇 现在 为了 一个 尽管 , 和 我 估计 患病的 是 家 - 回合
['mɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

我现在要去城里待一会儿，估计午夜左右到家。

[juː; jʊ] [kiːp] [bʌd] [hɪr] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] . ”
You keep Bud here when he comes . ”
你 保持 芽 这里 什么时候 他 来 . ”

巴德来的时候，你就把他留在这儿。

“ [aɪl] [lɑːk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] ['nɜːrvəsli] . [-]
“ I'll lock him in his room , ” exclaimed Mrs . Stockwell nervously . [128]
“ 患病的 锁 他 在 他的 房间 , ” 惊呼 太太 . 斯托克韦尔 紧张地 . [-]

“我要把他锁在房间里，”斯托克韦尔太太紧张地喊道。[128]

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [bʌd] [slɪpt] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði]['ɑːrbər] , [rɪ'kʌvərd]

As	the	two	passed	into	the	kitchen	,	Bud	slipped	down	onto	the	arbor	,	recovered
作为	这	二	通过了	进入	这	厨房	,	芽	滑倒了	向下	到	这	乔木	,	恢复

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

his	shoes	,
他的	鞋	,

两人走进厨房时，巴德滑到凉亭上，捡起他的鞋子。

[glɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['kɪtʃɪn] ,

glanced	into	the	empty	kitchen	,
瞥了一眼	进入	这	空的	厨房	,

瞥了一眼空荡荡的厨房，

[riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [slaɪs] [ʌv; əv]['dʒeli] [keɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

reached	into	the	window	and	captured	a	generous	slice	of	jelly	cake	from	a
达到	进入	这	窗户	和	捕获	一个	慷慨的	片	的	果冻	蛋糕	从	一个

[nɪr] - [baɪ] ['teɪbl] ,

near	-	by	table	,
靠近	-	经过	桌子	,

她伸手从窗台上拿了一大块旁边桌子上的果冻蛋糕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [pæθ] .

and	was	off	down	the	garden	path	.
和	曾是	离开	向下	这	花园	小路	.

然后沿着花园小路走了。

[baɪ][hæf][pæst] [eɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [fer] - [graʊndz] .

By	half	past	eight	,	he	was	again	on	the	fair	-	grounds	.
经过	一半	过去的	八	,	他	曾是	再次	在	这	公平的	-	理由	.

八点半的时候，他又出现在了集市上。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] ['aʊɝz] [wɔːk] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi]

He	had	had	a	half	hour's	walk	in	which	to	think	over	the	thing	he
他	有	有	一个	一半	小时	走	在	哪个	到	思考	超过	这	事物	他

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

他花了半个小时散步，仔细思考他听到的事情。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn] , [wʌn]['oʊnli] [rɪ'meɪnd]

Out	of	all	the	projects	that	flashed	into	his	busy	brain	,	one	only	remained
出去	的	全部	这	项目	那	闪光灯	进入	他的	忙碌的	脑	,	一	仅有的	剩余

.

:
.

在他忙碌的脑海中闪过的所有计划中，只有一个保留了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derɪŋ] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

It	was	a	daring	idea	,	but	the	more	he	thought	it	over	,
它	曾是	一个	大胆	主意	,	但	这	更多的	他	想法	它	超过	,

这是一个大胆的想法，但他越想越觉得不对劲。

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] .

the	more	determined	he	was	to	execute	it	.
这	更多的	决定	他	曾是	到	执行	它	.

他越发决心要执行这项任务。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] “ ['erədroʊm] , ” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] .

Before	going	to	the	“	aerodrome	,	”	he	went	to	the	tent	of	the	Gypsy	Queen	.
前	去	到	这	“	机场	,	”	他	去	到	这	帐篷	的	这	吉普赛人	女王	.

在前往“机场”之前，他先去了吉普赛女王的帐篷。

[wen] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] ['stænli] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

When	he	left	it	,	Jack	Stanley	was	with	him	.
什么时候	他	左边	它	,	杰克	斯坦利	曾是	和	他	.

他离开时，杰克·斯坦利和他在一起。

[bʌd] [ænd; ənd] ['mædəm] - - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʊr] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Bud	and	Madame	Zecatacas	'	son	-	in	-	law	made	a	quick	tour	among	some	of
芽	和	夫人	-	-	儿子	-	在	-	法律	制成	一个	快的	旅游	之中	一些	的

['stænliːz] [frendz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] ,

Stanley's	friends	,	all	of	whom	,
斯坦利的	朋友们	,	全部	的	谁	,

巴德和泽卡塔卡斯夫人的女婿迅速拜访了斯坦利的一些朋友，这些人都是：

['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [tɔːk] , [siːmd] ['haɪli] [ə'mjuːzd] .

after	a	brief	talk	,	seemed	highly	amused	.
后	一个	简短的	讲话	,	似乎	高度	觉得好笑	.

简短交谈后，他似乎觉得很有趣。

[ænd; ənd] [wen] [bʌd] [æt; ət] [læst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɑːrk] [ɪn'kloʊʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] -

And	when	Bud	at	last	made	his	way	across	the	dark	enclosure	within	the	race	-
和	什么时候	芽	在	最后的	制成	他的	方式	穿过	这	黑暗的	外壳	之内	这	种族	-

[træk] ,

track	,
追踪	,

当巴德最终穿过赛道内黑暗的围栏时，

[dʒæk] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌski] [frendz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]

Jack	and	four	of	his	husky	friends	were	gathered	in	a	knot	in	the	shadow
杰克	和	四	的	他的	沙哑	朋友们	是	聚集	在	一个	结	在	这	阴影

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] - [stænd] .

of	the	judges	'	stand	.
的	这	法官	-	站立	.

杰克和他的四只哈士奇朋友挤成一团，躲在法官席的阴影下。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʃed] , [bʌd] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] , [ə'pærəntli] ,

Approaching	the	aeroplane	shed	,	Bud	broke	into	a	run	and	arrived	,	apparently	,
接近	这	飞机	棚	,	芽	打破	进入	一个	跑步	和	到达的	,	显然	,

[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

out	of	breath	.
出去	的	气息	.

巴德跑向飞机库，到达时显然已经气喘吁吁。

“ ['dʒɪm] , ” [hiː; hi] [pæntid] , “ [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] .

“	Jim	,	”	he	panted	,	“	there's	trouble	.
”	吉姆	,	”	他	喘息	,	“	有	麻烦	.

“吉姆，”他喘着气说，“出麻烦了。”

[goʊ] [raɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [get] ['mɪstər] . ['eldər] [ɑːn] [ðə; ði] [-]

Go	right	over	to	the	ticket	office	and	get	Mr	.	Elder	on	the	[	129	]
去	正确的	超过	到	这	票	办公室	和	得到	先生	.	长老	在	这	[	-	]

直接去售票处找埃尔德先生[129]

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

电话。

[wen] [juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] [riːd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

When	you	get	him	read	him	this	message	.
什么时候	你	得到	他	读	他	这	信息	.

见到他后，把这条信息读给他听。

[gɑːt][tuː; tə][get] ['bɪzi] .
Got to get busy .
得到 到 得到 忙碌的 .

得赶紧行动了。

" ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [bʌd] [lə'bɔːriəsli] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
" Finding a piece of paper , Bud laboriously wrote a few lines .
" 寻找 一个 片 的 纸 , 芽 费力地 写道 一个 很少 线条 .

巴德找到一张纸，费力地写了几行字。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['vɪdʒɪlənt] ['wɑːtʃmən] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]
taking the vigilant watchman out into the dark where he could not see the
采取 这 警惕的 守望者 出去 进入 这 黑暗的 在哪里 他 可以 不是 看 这
['mesɪdʒ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ə'weɪ] ,
message until he reached the office nearly a half mile away ,
信息 直到 他 达到 这 办公室 几乎 一个 一半 英里 离开 ,

把警惕的守卫带到黑暗中，他直到走了将近半英里到达办公室才看到信息。

[bʌd] ['foʊldɪd][ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] , [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['wɑːtʃmənz] [hænd][ænd; ənd]
Bud folded the scrap of paper , shoved it into the waiting watchman's hand and
芽 折叠 这 废料 的 纸 , 推搡 它 进入 这 等待 守望者的 手 和
[pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .
pushed him forward .
推动 他 向前 .

巴德把那张纸片折好，塞进等候的守卫手里，然后推了他一把。

" [juːl] [wɑːtʃ] [θɪŋz] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ? " [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ['mesɪndʒər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
" You'll watch things while I'm gone ? " called the hurrying messenger over his shoulder
" 你会 手表 事物 尽管 我是 已消失 ? " 称为 这 匆忙 信使 超过 他的 肩膀
.
:
.

"我不在的时候，你会照看好一切吗？"匆匆赶路的信使回头问道。

" [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] , ['dʒɪm] .
" You bet I will , Jim .
" 你 赌注 我 将要 , 吉姆 .

"当然会，吉姆。"

[aɪl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] .
I'll not leave her .
患病的 不是 离开 她 .

我不会离开她。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] .
You can trust me .
你 能 相信 我 .

你可以相信我。

" [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['wɑːtʃmən] [pæst] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] ,
" As the flying watchman passed the judges ' stand ,
" 作为 这 飞行 守望者 通过了 这 法官 - 站立 ,

"当飞行守望者经过法官席时，

[dʒæk] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

Jack	**Stanley**	**and**	**his**	**pals**	**slipped**	**around**	**the**	**little**	**structure**	**to**	**keep**	**out**	**of**
杰克	斯坦利	和	他的	朋友们	滑倒了	大约	这	小的	结构	到	保持	出去	的

[hɪz; ɪz] [saɪt] ,

his	**sight**	**,**
他的	视线	,

杰克·斯坦利和他的伙伴们绕过那座小建筑，以免被他发现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['haɪli] [ə'mjuːzd] [gruːp] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] .

and	**then**	**the**	**highly**	**amused**	**group**	**rushed**	**toward**	**the**	**airship**	**shed**	**.**
和	然后	这	高度	觉得好笑	团体	匆忙	朝向	这	飞艇	棚	.

然后，这群兴高采烈的人冲向了飞艇库。

[ðə; ði] [pər'spaɪr] ['dʒɪm][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['prezɪdənt] ['eldər][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] ,

The	**perspiring**	**Jim**	**had**	**some**	**trouble**	**in**	**getting**	**President**	**Elder**	**on**	**the**	**wire**	**,**
这	出汗	吉姆	有	一些	麻烦	在	获得	总统	长老	在	这	金属丝	,

汗流浃背的吉姆费了好大劲才联系上埃尔德会长。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðɪs] [noʊt] :

but	**when**	**he**	**did**	**so**	**,**	**he**	**read**	**the**	**fair**	**official**	**this**	**note**	**:**
但	什么时候	他	做过	所以	,	他	读	这	公平的	官方的	这	笔记	:

但他这样做时，却向博览会官员宣读了这张纸条：

“ ['mɪstər] . -

“	**Mr**	**.**	**Eldur**
”	先生	.	-

埃尔杜尔先生

“ [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [er] [pleɪn] ,

“ They	**have**	**got**	**up**	**a**	**skeme**	**to**	**take**	**the**	**air**	**plane**	**,**
” 他们	有	得到	向上	一个	方案	到	拿	这	空气	飞机	,

“他们制定了一个计划，要劫持这架飞机。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [biːt] [ɪm] [baɪ]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wer] [ðeɪ] [eɪnt][noʊ][wʌn] [noʊz]

and	**I**	**can**	**beet**	**em**	**by**	**takin**	**it**	**away**	**where**	**they**	**aint**	**no**	**one**	**knows**
和	我	能	甜菜	呃	经过	拿	它	离开	在哪里	他们	不是	不	一	知道

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

where	**it**	**is**	**.**
在哪里	它	是	.

我可以把它带到没人知道的地方，以此来打败他们。

[dəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][aɪ][əl][biː; bi][ɑːn][hænd] - [tə'mɑːroʊ] [-]

Dont	**worry**	**about**	**us**	**,**	**for**	**I**	**ll**	**be**	**on**	**hand**	**promp**	**tomorrow**	**[**	**130**	**]**
不	担心	关于	我们	,	为了	我	二	是	在	手	-	明天	[	-	]

别担心我们，我明天会准时到场[130]

[æt; ət] - [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .

at	**reglar**	**time**	**for**	**the**	**show**	**.**
在	-	时间	为了	这	展示	.

节目按原定时间播出。

[dəʊnt][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['nʌθin] [fɔːr; fər][aɪ][em][ɔːl][oʊ] . [keɪ] .

Dont	**have**	**no**	**fear**	**of**	**nuthin**	**for**	**I**	**m**	**all**	**O**	**.**	**K**	**.**
不	有	不	害怕	的	什么也没有	为了	我	米	全部	哦	.	K	.

别害怕，我一切都好。

“ [bʌd] ['wɪlsn] .

“	**Bud**	**Wilson**	**.**
”	芽	威尔逊	.

“巴德·威尔逊。

[wen] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['ɛldərz] ['fɔːrsfl] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ,
" **When , in response to President Elder's forceful injunction , Jim , the watchman ,**
" 什么时候 , 在 回复 到 总统 长者的 有力 禁令 , 吉姆 , 这 守望者 ,
[riːtʃt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] [ə'gen] ,
reached the airship shed again ,
达到 这 飞艇 棚 再次 ,

“吉姆，也就是守望者，遵照埃尔德会长的严厉命令，再次来到了飞艇棚。”

[ðə; ði]['kænvəs] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] ['empti] ,
the canvas front was up , the shed was empty ,
这 帆布 正面 曾是 向上 , 这 棚 曾是 空的 ,

帆布篷已支起，棚子空空如也。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['erəpleɪn] . [-]
and only a smell of gasoline told of the stolen aeroplane . [131]
和 仅有的 一个 闻 的 汽油 讲述 的 这 被盗 飞机 . [-]

只有汽油味表明飞机被盗。[131]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[dʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .
DUMPED INTO THE MARSH .
丢弃 进入 这 沼泽 .

倾倒进沼泽。

['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ,
Plunging through the dark in an aeroplane ,
骤降 通过 这 黑暗的 在 一个 飞机 ,

乘坐飞机在黑暗中俯冲，

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] , [wʌz; wəz] ['bʌdz]
two hundred feet or more above the earth and in a moonless night , was Bud's
二 百 脚 或者 更多的 多于 这 地球 和 在 一个 无月 夜晚 , 曾是 芽的
[prɪ'dɪkəmənt] .
predicament .
困境 .

在离地两百英尺甚至更高的地方，在一个没有月光的夜晚，这就是巴德的困境。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['niːðər] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] , ['mɪstər] . ['fɑːrmən] , ['mɪstər] .
Up to that time , at least , neither the Wright Brothers , Mr . Farman , Mr .
向上 到 那 时间 , 在 至少 , 两者都不 这 赖特 兄弟 , 先生 . 法尔曼 , 先生 .
['læθəm] ,
Latham ,
拉瑟姆 ,

至少在那之前，无论是莱特兄弟、法曼先生还是莱瑟姆先生，

[nɔːr]['mɪstər] . ['kɜːrtɪs] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .
nor Mr . Curtiss had had such an experience .
也不 先生 . 柯蒂斯 有 有 这样的 一个 经验 .

柯蒂斯先生也从未有过这样的经历。

[wen] [ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [briːz] [strʌk] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː]
When the chill night breeze struck the boy's face and he found himself sailing into
什么时候 这 寒意 夜晚 微风 击 这 男孩们 脸 和 他 成立 他自己 帆船 进入
[wʌt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [keɪv] ,
what was like a black cave ,
什么 曾是 喜欢 一个 黑色的 洞穴 ,

当寒冷的夜风吹拂过男孩的脸庞，他发现自己仿佛置身于一个漆黑的洞穴之中时

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['pænɪk] ['strɪkən] .

for	a	moment	he	was	panic	stricken	.
为了	一个	片刻	他	曾是	恐慌	受打击的	.

他一时惊慌失措。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæzərdəs] [tʃæns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][plæn] .

Of	course	,	he	had	not	taken	such	a	hazardous	chance	without	a	plan	.
的	课程	,	他	有	不是	已采取	这样的	一个	危险	机会	没有	一个	计划	.

当然，他不可能毫无计划地冒如此大的风险。

[ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['autlaɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][duː] .

In	a	vague	way	,	he	had	outlined	what	he	hoped	to	do	.
在	一个	模糊的	方式	,	他	有	概述	什么	他	希望	到	做	.

他大致概述了他希望做的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [leɪ] [ðæt] [plæn] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrm] [graʊnd]

But	it	was	easier	to	lay	that	plan	out	in	his	mind	while	on	the	firm	ground
但	它	曾是	更轻松	到	躺	那	计划	出去	在	他的	头脑	尽管	在	这	公司	地面

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd]

than	it	was	to	put	it	into	execution	high	up	in	the	impenetrable	and
比	它	曾是	到	放	它	进入	执行	高的	向上	在	这	坚不可摧	和

[tʃɪl] [er] .

chill	air	.
寒意	空气	.

但是，在坚实的地面上制定计划比在高空寒冷、难以穿透的空气中执行计划要容易得多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['rætld] [bʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [graʊnd]

The	thing	that	almost	rattled	Bud	was	the	fact	that	he	could	not	see	the	ground
这	事物	那	几乎	摇晃	芽	曾是	这	事实	那	他	可以	不是	看	这	地面

.

:

.

最让巴德感到不安的是，他看不到地面。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fensiz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

He	could	not	even	make	out	the	lines	of	the	fences	beneath	him	.
他	可以	不是	甚至	制作	出去	这	线条	的	这	栅栏	下面	他	.

他甚至看不清脚下栅栏的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	was	like	smoking	a	cigar	in	the	dark	when	you	can	only	tell	that	it	is
它	曾是	喜欢	吸烟	一个	雪茄	在	这	黑暗的	什么时候	你	能	仅有的	告诉	那	它	是

['goʊɪŋ][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][end] .

going	by	the	fire	on	the	end	.
去	经过	这	火	在	这	结尾	.

这就像在黑暗中抽雪茄，只能通过烟蒂的火焰来判断它是否在燃烧。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪz][moʊst] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

The	lack	of	vibration	in	an	aeroplane	is	most	pronounced	in	the	dark	.
这	缺少	的	振动	在	一个	飞机	是	最多	发音	在	这	黑暗的	.

飞机在黑暗中缺乏振动这一点最为明显。

[laɪk] [ə; eɪ] [-]

Like	a	[	132	]
喜欢	一个	[	-	]

就像[132]

[sɔːrɪŋ] [bɜːrd]

soaring	bird
翱翔	鸟

翱翔的鸟

, [ðə; ði] [ʃɪp] [glaidz] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wɜːr] [ɔːr]['ræt(ə)l][tuː; tə][mɑːrk][ɪts] [flaɪt] .

,	the	ship	glides	forward	with	hardly	a	whirr	or	rattle	to	mark	its	flight	.
,	这	船	滑翔	向前	和	几乎	一个	呼呼	或者	嘎嘎作响	到	标记	它是	航班	.

飞船滑行前进，几乎没有发出任何嗡嗡声或嘎嘎声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [ɑːn] ['bʌdz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [prə'peləz] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]

But	the	breeze	on	Bud's	face	and	the	spinning	propellers	told	him	he	was
但	这	微风	在	芽的	脸	和	这	旋转	螺旋桨	讲述	他	他	曾是

[əd'vænsɪŋ] ,

advancing	,
前进	,

但吹拂在巴德脸上的微风和旋转的螺旋桨告诉他，他正在前进。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪn] .

and	with	the	speed	of	a	train	.
和	和	这	速度	的	一个	火车	.

速度堪比火车。

“ [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [streɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [paɪk] [fɜːrst] [θɪŋ] , ” [sed] [bʌd] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [læst] ,

“	I	got	to	strike	the	Little	Town	pike	first	thing	,	”	said	Bud	to	himself	at	last	,
“	我	得到	到	罢工	这	小的	镇	梭鱼	第一的	事物	,	”	说	芽	到	他自己	在	最后的	,

“我得先走小镇公路，”巴德最后自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðər] .

as	he	began	to	get	his	wits	together	.
作为	他	开始	到	得到	他的	智慧	一起	.

当他开始理清思路的时候。

“ [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [aɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [stʌmp] .

“	If	I	can't	do	that	,	I'm	up	a	stump	.
“	如果	我	不能	做	那	,	我是	向上	一个	树桩	.

“如果我做不到这一点，我就完蛋了。”

[ðæts] [maɪ]['oʊnli] [gaɪd] [tuː; tə] [wer] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][goʊ] .

That's	my	only	guide	to	where	I	got	to	go	.
那就是	我的	仅有的	指导	到	在哪里	我	得到	到	去	.

那是我唯一的指路明灯。

” [ðə; ði] ['skætərd] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['skɑːtsˌvɪl] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

”	The	scattered	lights	of	the	edge	of	Scottsville	were	just	rushing	beneath	the
”	这	疏散	灯	的	这	边缘	的	斯科茨维尔	是	只是	匆忙	下面	这

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

“斯科茨维尔边缘零星的灯光从飞机下方飞速掠过。”

“ [aɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] ,

“	I'll	follow	the	edge	of	town	to	the	north	,	”	went	on	Bud	,
“	患病的	跟随	这	边缘	的	镇	到	这	北	,	”	去	在	芽	,

“我将沿着城镇北边走，”巴德继续说道。

['tɔːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

talking	almost	aloud	to	himself	.
说	几乎	大声	到	他自己	.

他几乎是自言自语。

“ [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

“	When	I	come	to	the	river	and	the	bridge	,
“	什么时候	我	来	到	这	河	和	这	桥	,

“当我来到河边和桥边时，

[aɪl] [hed] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [get] [daʊn] [loʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [roʊd] .

I'll	head	north	and	get	down	low	enough	to	see	the	road	.
患病的	头	北	和	得到	向下	低的	足够的	到	看	这	路	.

我将向北走，降低车速，直到能看到路为止。

['ðætəl] [biː; bi] [maɪ] [gaɪd] .

That'll	be	my	guide	.
那将	是	我的	指导	.

那将是我的指导方针。

" [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['skɑːtsˌvɪl] , [leɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] — [θriː] [səˈluːn] , [ə; eɪ]

"	Five	miles	to	the	north	of	Scottsville	,	lay	Little	Town	—	three	saloons	,	a
"	五	英里	到	这	北	的	斯科茨维尔	,	躺	小的	镇	—	三	酒吧	,	一个

['poʊstˌɔfɪs] ,

postoffice	,
邮局	,

“斯科茨维尔以北五英里处，坐落着小镇——那里有三家酒吧、一个邮局，

[ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [æn; ən] ['elɪveɪtər] .

a	store	and	an	elevator	.
一个	店铺	和	一个	电梯	.

一家商店和一部电梯。

[ˌnɔːrθ'west] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [ə; eɪ] [roʊd] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] " [hɪlz] .

Northwest	from	Little	Town	,	a	road	reached	into	the	"	hills	.
西北	从	小的	镇	,	一个	路	达到	进入	这	"	丘陵	.

从小镇西北方向，有一条路延伸到“山丘”里。

" [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðiːz] [hɪlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdli] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

"	In	any	other	part	of	the	country	these	hills	would	have	been	hardly	noticeable	.
"	在	任何	其他	部分	的	这	国家	这些	丘陵	会	有	到过	几乎	显	.

“在我国其他任何地方，这些山丘都很难被人注意到。”

[bʌt; bət] [ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] , [ˌɪndi'ænə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['maʊntnz] .

But	in	Scott	County	,	Indiana	,	they	were	comparatively	mountains	.
但	在	斯科特	县	,	印第安纳州	,	他们	是	比较	山脉	.

但在印第安纳州的斯科特县，它们相对来说就像是山脉。

[bʌd] [nuː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['meni] ['pikniks] [ænd; ənd] [iks'kəːʃənz] .

Bud	knew	them	as	the	scenes	of	many	picnics	and	excursions	.
芽	知道	他们	作为	这	场景	的	许多	野餐	和	短途旅行	.

巴德知道，这里曾是许多野餐和郊游的场所。

[æt; ət] ['kæmps] [mɪl] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] [-]

At	Camp's	Mill	,	about	three	miles	from	Little	[	133	]
在	营地的	磨	,	关于	三	英里	从	小的	[	-	]

在坎普磨坊，距离利特尔大约三英里[133]

[taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] " [hɪl] [roʊd] , " [wer] [ə; eɪ] [kriːk] ,

Town	on	the	"	hill	road	,	"	where	a	creek	,
镇	在	这	"	爬坡道	路	,	"	在哪里	一个	溪	,

小镇位于“山路”上，那里有一条小溪，

[ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] - [geɪt] [əˈfɔːd] [smɔːl] ['wɔːtər] - ['paʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['flaʊər]

a	mill	race	and	a	head	-	gate	afforded	small	water	-	power	for	a	flour
一个	磨	种族	和	一个	头	-	门	提供	小的	水	-	力量	为了	一个	面粉

[ænd; ənd] [sɔː] [mɪl] ,

and	saw	mill	,
和	锯	磨	,

一条引水渠和一个闸门为面粉厂和锯木厂提供了少量水力。

[ə; eɪ][dɜːrt][roʊd] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] .

a	dirt	road	turned	sharply	off	to	the	north	.
一个	污垢	路	转向	尖锐地	离开	到	这	北	.

一条土路向北急转弯。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] , [ðə; ði] " [hɪlz] " ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][tuː; tə]

Within	a	mile	and	in	a	thickly	wooded	region	,	the	"	hills	"	suddenly	opened	to
之内	一个	英里	和	在	一个	浓密	树木繁茂的	地区	,	这	"	丘陵	"	突然	打开	到

[ɪn'kloʊz] [ə; eɪ][pɑːnd] .

enclose	a	pond	.
括	一个	池塘	.

不到一英里，在一片茂密的树林中，“山丘”突然开阔起来，围成一个池塘。

['lɪt(ə)l] [taʊn] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['kæmps] [leɪk] .

Little	Town	people	called	it	Camp's	Lake	.
小的	镇	人们	称为	它	营地的	湖	.

小镇居民称它为坎普湖。

['vɪzɪtər] [frʌm; frəm]['lɑːrdʒər]['pleɪsɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] " [frɑːg][pɑːnd] .

Visitors	from	larger	places	usually	described	it	as	a	"	frog	pond	.
访客	从	更大的	地方	通常	描述	它	作为	一个	"	青蛙	池塘	.

来自大城市的游客通常将其描述为“青蛙池塘”。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,

"	In	the	spring	and	summer	,
"	在	这	春天	和	夏天	,

“在春夏两季，

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] — [skers] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] —

the	shores	of	this	little	body	of	water	—	scarce	a	quarter	of	a	mile	long	—
这	海岸	的	这	小的	身体	的	水	—	稀少	一个	四分之一	的	一个	英里	长的	—

[wɜːr; wər] [swɔmps] [fʊl] [ʌv; əv]['kætˌteɪlz][ænd; ənd] ['spɪrmɪnt] .

were	swamps	full	of	cattails	and	spearmint	.
是	沼泽	满的	的	香蒲	和	薄荷	.

这条小水体的两岸——长度不足四分之一英里——是长满香蒲和薄荷的沼泽。

[æz; əz] [bʌd] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][dæmp] , [flæt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd][draɪ] .

As	Bud	figured	it	,	the	damp	,	flat	vegetation	would	now	be	dead	and	dry	.
作为	芽	想	它	,	这	潮湿	,	平坦的	植被	会	现在	是	死的	和	干燥	.

正如巴德所料，潮湿平坦的植被现在应该已经枯萎干涸了。

[tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [pɔɪnt] ,

To	this	secluded	and	seldom	visited	point	,
到	这	僻	和	很少	到访	观点	,

前往这个偏僻且鲜有人至的地方，

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['stoʊlən] ['erəpleɪn] .

the	youngster	had	decided	to	attempt	to	carry	the	stolen	aeroplane	.
这	青少年	有	决定	到	试图	到	携带	这	被盗	飞机	.

这个年轻人决定尝试携带偷来的飞机。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['skɑːtsˌvɪl] .

This	was	not	wholly	because	the	place	was	far	from	Scottsville	.
这	曾是	不是	完全	因为	这	地方	曾是	远的	从	斯科茨维尔	.

这并非完全是因为该地距离斯科茨维尔很远。

[bʌd] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['prɔːbləms][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] .

Bud	had	figured	on	all	the	problems	he	would	have	to	face	.
芽	有	想	在	全部	这	问题	他	会	有	到	脸	.

巴德已经预料到他将要面对的所有问题。

[ðæt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]

That	of	making	an	ascent	the	next	day	bothered	him	a	good	deal	more	than
那	的	制作	一个	上升	这	下一个	天	烦恼	他	一个	好的	交易	更多的	比

[ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .

the	concealment	of	the	airship	.
这	隐蔽	的	这	飞艇	.

第二天要进行升空这件事，比隐藏飞艇这件事更让他烦恼。

[hɪr] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Here	,	he	thought	,
这里	,	他	想法	,

他心想，就在这里。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪgjər] [aʊt]

he	might	be	able	to	put	into	execution	the	only	device	he	could	figure	out
他	可能	是	有能力的	到	放	进入	执行	这	仅有的	设备	他	可以	数字	出去

[fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [ðə; ði][kɑːr][ɑːn][ɪts] [flaɪt] [ə'gen] .

for	starting	the	car	on	its	flight	again	.
为了	开始	这	车	在	它是	航班	再次	.

他或许能够实施他所能想到的唯一一种让汽车重新起飞的装置。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌmb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][kɑːr] [strʌk] [ɑːn] ['bʌdz] [ɪrz] .

A	sudden	rumble	beneath	the	car	struck	on	Bud's	ears	.
一个	突然	隆隆	下面	这	车	击	在	芽的	耳朵	.

车底突然传来一阵隆隆声，震得巴德耳朵嗡嗡作响。

“ [ðæts] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That's	the	bridge	,	”	he	said	to	himself	.
“	那就是	这	桥	,	”	他	说	到	他自己	.

“那就是桥，”他自言自语道。

“ [its] [ə; eɪ] [tiːm] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] . ” [-]

“	It's	a	team	crossing	the	bridge	.	”	[	134	]
“	它是	一个	团队	过境	这	桥	.	”	[	-	]

“这是一支过桥的队伍。”[134]

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mis'teik] [ðæt] [saʊnd] ; [nɔːr] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] ['skɑːtsˌvɪl] [bɔɪ] .

He	could	not	mistake	that	sound	;	nor	would	any	other	Scottsville	boy	.
他	可以	不是	错误	那	声音	;	也不	会	任何	其他	斯科茨维尔	男生	.

他不可能听错那个声音；斯科茨维尔的其他男孩也一样。

['brɪdʒɪz] [meɪ] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][noʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [saʊnd] [ə'laɪk] .

Bridges	may	look	a	good	deal	alike	,	but	no	two	of	them	sound	alike	.
桥梁	可能	看	一个	好的	交易	同样	,	但	不	二	的	他们	声音	同样	.

桥梁的外观可能非常相似，但没有两座桥梁的声音是相同的。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] .

The	hollow	noise	of	a	wagon	on	a	bridge	always	strikes	the	same	note	.
这	空洞的	噪音	的	一个	车皮	在	一个	桥	总是	罢工	这	相同的	笔记	.

马车驶过桥梁时发出的空洞声响总是千篇一律。

[ðæt] [noʊt] [bʌd] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] .

That	note	Bud	had	known	for	ten	years	.
那	笔记	芽	有	已知	为了	十	年	.

巴德十年前就知道这件事了。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

And	,	though	the	structure	was	out	of	sight	,
和	,	尽管	这	结构	曾是	出去	的	视线	,

尽管那座建筑隐蔽在视线之外，

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [deɪ] .

the	**boy**	**brought**	**the**	**aeroplane**	**as**	**sharply**	**about**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**day**	**.**
这	男生	带来	这	飞机	作为	尖锐地	关于	作为	如果	它	有	到过	天	.

男孩驾驶飞机像白天一样，动作非常利落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌstreɪtə'weɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [duː] [nɔːrθ] .

It	**was**	**now**	**a**	**straightaway**	**course**	**of**	**five**	**miles**	**to**	**Little**	**Town**	**due**	**north**	**.**
它	曾是	现在	一个	马上	课程	的	五	英里	到	小的	镇	到期的	北	.

现在，通往小镇的航程是一条笔直的五英里路，正北方向。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [laɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ɔːr][soʊ][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

When	**the**	**town**	**lights**	**were**	**a**	**half**	**mile**	**or**	**so**	**behind**	**him**	**,**
什么时候	这	镇	灯	是	一个	一半	英里	或者	所以	在后面	他	,

当城镇的灯光出现在他身后大约半英里处时，

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [læd] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdərz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] [kloʊz] [ɪ'nʌf]

the	**determined**	**lad**	**inclined**	**his**	**horizontal**	**rudders**	**until**	**the**	**ship**	**sank**	**close**	**enough**
这	决定	小伙子	倾斜	他的	水平的	舵	直到	这	船	沉没	关闭	足够的

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [fɔːrmz] .

to	**the**	**ground**	**to**	**reveal**	**forms**	**.**
到	这	地面	到	揭示	表格	.

这位意志坚定的年轻人倾斜着水平舵，直到船沉到足够接近地面，露出了人影。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] , [ðə; ði] ['dʌsti] , [waɪt] ['tɜːrnpaɪk] [ˌʌn'waʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

A	**little**	**lower**	**,**	**the**	**dusty**	**,**	**white**	**turnpike**	**unwound**	**beneath**	**him**	**,**	**and**	**then**	**he**
一个	小的	降低	,	这	尘土飞扬	,	白色的	收费公路	解开	下面	他	,	和	然后	他

['stedid] [ðə; ði][krɑːft] .

steadied	**the**	**craft**	**.**
稳定	这	工艺	.

再往下一点，尘土飞扬的白色收费公路在他脚下蜿蜒展开，然后他稳住了飞机。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['sʌmwʌt] [kəm'poʊzd] .

Not	**until**	**then**	**did**	**he**	**begin**	**to**	**feel**	**somewhat**	**composed**	**.**
不是	直到	然后	做过	他	开始	到	感觉	有些	由	.

直到那时，他才开始感到稍微平静下来。

[soʊ][fɑːr] ,

So	**far**	**,**
所以	远的	,

迄今为止，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]

the	**only**	**thing**	**that**	**had**	**bothered**	**him**	**was**	**the**	**fear**	**that**	**he**	**might**	**not**	**be**
这	仅有的	事物	那	有	烦恼	他	曾是	这	害怕	那	他	可能	不是	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəpleɪn] [sək'sesfəli] .

able	**to**	**get**	**away**	**with**	**the**	**aeroplane**	**successfully**	**.**
有能力的	到	得到	离开	和	这	飞机	成功地	.

唯一让他担忧的是，他可能无法成功地带着飞机逃脱。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Now	**he**	**had**	**time**	**to**	**think**	**of**	**something**	**just**	**as**	**important**	**.**
现在	他	有	时间	到	思考	的	某物	只是	作为	重要的	.

现在他有时间思考一件同样重要的事情了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪl] [θɪŋk] ?

“ I	**wonder**	**what**	**they'll**	**think**	**?**
“ 我	想知道	什么	他们会	思考	?

“我想知道他们会怎么想？”

” [bʌd] ['faɪnəli] [æskt] [hɪm'self] .

” Bud	**finally**	**asked**	**himself**	**.**
” 芽	最后	问	他自己	.

“巴德终于问自己。”

[ðen] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [haʊ] ['prezɪdənt] ['eldər] [hæd; həd] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz]

Then	he	recalled	how	President	Elder	had	reprimanded	him	for	taking	chances
然后	他	召回	如何	总统	长老	有	训斥	他	为了	采取	机会

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] .

with	the	car	.
和	这	车	.

然后他想起埃尔德会长曾训斥他不要冒险开车。

“ [hwjuː] , ” ['hwɪsld] [ðə; ði] [læd] , [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , “ [laɪk] [æz; əz]

“	Whew	,	”	whistled	the	lad	,	as	the	thought	came	back	to	him	,	“	like	as
“	呼!	,	”	吹口哨	这	小伙子	,	作为	这	想法	来了	后退	到	他	,	“	喜欢	作为

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

“呼,”男孩吹了声口哨，脑海中又浮现出那个念头，“很有可能……”

['hiːl] [biː; bi] [sɔːr] [ɔːl] [-]

he'll	be	sore	all	[	135	]
地狱	是	疮	全部	[	-	]

他会浑身酸痛[135]

['oʊvər] [naʊ] .

over	now	.
超过	现在	.

结束了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [aɪ] [duː] [lænd] [hɜːr; hər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] ['goʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

And	what	if	I	do	land	her	all	right	and	get	her	going	again	to	-	morrow
和	什么	如果	我	做	土地	她	全部	正确的	和	得到	她	去	再次	到	-	明天

?

?
?

如果我真的能让她顺利着陆，并且明天就能让她再次出发呢?

[aɪ] [kɑːnt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] - [graʊnd] [ɔːr] [ðə; ði] - [næb] [ˌem 'iː] .

I	can't	come	down	at	the	fair	-	ground	or	the	sheriff'll	nab	me	.
我	不能	来	向下	在	这	公平的	-	地面	或者	这	-	纳布	我	.

我不能去游乐场，否则警长会把我抓走。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [steɪd] .

I	might	as	well	have	stayed	.
我	可能	作为	出色地	有	入住	.

我当初还不如留下来。

[ɪf] [aɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['lændɪn] - — [ænd; ənd]

If	I	go	back	and	give	the	show	and	sail	away	again	without	landin	'	—	and
如果	我	去	后退	和	给	这	展示	和	帆	离开	再次	没有	着陆	-	—	和

[ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] — [hwɛəl] [aɪ] [goʊ] ?

that's	the	only	thing	to	do	—	where'll	I	go	?
那就是	这	仅有的	事物	到	做	—	会在哪里	我	去	?

如果我回去表演，然后再次扬帆远航而不靠岸——而这又是唯一能做的事——那我该去哪里呢?

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

They	can	watch	me	and	follow	me	.
他们	能	手表	我	和	跟随	我	.

他们可以监视我，跟踪我。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['sʌmwer] ,

I	can	get	more	gasoline	somewhere	,
我	能	得到	更多的	汽油	某处	,

我可以在别的地方弄到更多汽油。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [haɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['stɑ:ˌkwɛl] [ænd; ənd]

but	I	can't	hide	out	another	night	with	the	sheriff	and	Mr	.	Stockwell	and
但	我	不能	隐藏	出去	其他	夜晚	和	这	警长	和	先生	.	斯托克韦尔	和

['mɪstər] . [der] [ɑ:n][maɪ] [træk] .

Mr	.	Dare	on	my	track	.
先生	.	敢	在	我的	追踪	.

但我不能再躲藏一晚了，警长、斯托克韦尔先生和戴尔先生都在追踪我。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] ['trʌb(ə)l] ['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tɔ:rd] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

"	With	this	new	trouble	bothering	him	,	he	held	his	course	toward	Little	Town	.
"	和	这	新的	麻烦	烦人	他	,	他	握住	他的	课程	朝向	小的	镇	.

“尽管有这个新的麻烦困扰着他，他还是继续向小镇进发。”

[wʌns] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [blæk] , ['groʊnɪŋ] [bɜ:rd] , [hi:; hi] [ʃɑ:t] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bʌgi] .

Once	,	like	a	great	,	black	,	groaning	bird	,	he	shot	over	a	buggy	.
一次	,	喜欢	一个	伟大的	,	黑色的	,	呻吟	鸟	,	他	射击	超过	一个	有缺陷的	.

有一次，他像一只巨大的、黑色的、发出呻吟声的鸟，飞过一辆马车。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ə'lɑ:rmd] [ˌɪmprɪ'keɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	horse	shied	,	and	there	were	several	alarmed	imprecations	from	the
这	马	躲闪	,	和	那里	是	一些	惊慌	诅咒	从	这

['ɔkju:pənts] .

occupants	.
居住者	.

马匹受惊，马厩里的人惊恐地咒骂了几声。

“ ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ʃu:t] , " [θɔ:t] [bʌd] .

“	Lucky	they	didn't	shoot	,	"	thought	Bud	.
“	幸运的	他们	没有	射击	,	"	想法	芽	.

“幸好他们没开枪，”巴德心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][flaɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	But	I	can't	fly	higher	and	know	where	I	am	.
“	但	我	不能	飞	更高	和	知道	在哪里	我	是	.

“但我无法飞得更高，也无法知道自己身在何处。”

" ['bʌdz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæmps] [leɪk] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][spɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ʃoʊd]

"	Bud's	selection	of	Camp's	Lake	as	a	desirable	spot	for	his	purpose	showed
"	芽的	选择	的	营地的	湖	作为	一个	理想	点	为了	他的	目的	显示

[haʊ] [fə'mɪliər] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['skɑ:tsˌvɪl] .

how	familiar	he	was	with	the	country	in	all	directions	about	Scottsville	.
如何	熟悉的	他	曾是	和	这	国家	在	全部	方向	关于	斯科茨维尔	.

“巴德选择坎普湖作为他实现目标的理想地点，这表明他对斯科茨维尔周围各个方向的地形都非常熟悉。

[hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz]

His	familiarity	with	this	particular	place	was	due	to	the	fact	that	his	father's
他的	熟悉	和	这	特别的	地方	曾是	到期的	到	这	事实	那	他的	父亲的

[fɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

farm	had	been	just	south	of	Little	Town	.
农场	有	到过	只是	南	的	小的	镇	.

他对这个地方很熟悉，因为他父亲的农场就在小镇南边。

['kæmps] [mɪl] [ænd; ənd][ɪts][oʊld] - ['fæʃnd] ['wɔ:tər] [wi:l] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['bʌdz] [dʒɔɪ] .

Camp's	Mill	and	its	old	-	fashioned	water	wheel	had	always	been	Bud's	joy	.
营地的	磨	和	它是	老的	-	造型	水	车轮	有	总是	到过	芽的	喜悦	.

坎普磨坊和它那老式的水车一直是巴德的快乐源泉。

[ænd; ənd][dʒɑ:ʃ][kæmp][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

And	Josh	Camp	was	still	one	of	his	[	136	]
和	乔什	营	曾是	仍然	一	的	他的	[	-	]

而乔什·坎普仍然是他[136]之一

[bɔɪ] [tʃʌmz] .
boy **chums** **.**
男生 朋友们 .

男孩朋友。

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [bʌd] [rɪ'meɪnd] [nɪr] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
Or **he** **would** **have** **been** **had** **Bud** **remained** **near** **Little** **Town** **.**
或者 他 会 有 到过 有 芽 剩余 靠近 小的 镇 .

如果巴德一直待在小镇附近，他可能就不是那样了。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒɑːʃ][hæd; həd] , [ɪn] ['ɜːrliər] ['jɪrz] , [ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] [ðæt] [fɪʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['kæmps]
He **and** **Josh** **had** **,** **in** **earlier** **years** **,** **a** **firm** **belief** **that** **fish** **existed** **in** **Camp's**
他 和 乔什 有 , 在 早些时候 年 , 一个 公司 信仰 那 鱼 存在 在 营地的
[leɪk] .
Lake **.**
湖 .

早些年，他和乔希都坚信坎普湖里有鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæbsə'luːtli] [pruːv] [ðɪs] ,
They **had** **never** **been** **able** **to** **absolutely** **prove** **this** **,**
他们 有 绝不 到过 有能力的 到 绝对地 证明 这 ,

他们始终无法完全证明这一点。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] ['naɪts] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] [hæd; həd] ['pruːvn] [ðæt] ,
but **many** **a** **night's** **work** **with** **a** **lantern** **had** **proven** **that** **,**
但 许多 一个 夜晚 工作 和 一个 灯笼 有 已证实 那 ,

但无数个夜晚提着灯笼工作的经历已经证明，

[ɪf] [ðə; ði][pɑːnd][wɜːr; wər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'festid] [wɪð; wɪθ] [bʊl] ['frɑːgz][ʌv; əv]['dʒaɪənt]
if **the** **pond** **were** **devoid** **of** **fish** **,** **it** **was** **infested** **with** **bull** **frogs** **of** **giant**
如果 这 池塘 是 缺乏 的 鱼 , 它 曾是 受感染的 和 公牛 青蛙 的 巨大的
[gɜːrθ] .
girth **.**
周长 .

如果池塘里没有鱼，那一定是到处都是体型巨大的牛蛙。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɑːrgjumənt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['stæmpɪŋ] [graʊndz] [wʌz; wəz]
The **final** **argument** **in** **bringing** **the** **flying** **boy** **to** **his** **old** **stamping** **grounds** **was**
这 最终的 争论 在 带来 这 飞行 男生 到 他的 老的 冲压 理由 曾是
[ðɪs] .
this **.**
这 .

将这位飞翔的男孩带回他曾经的栖息地的最后一个理由是这样的。

['kæmps] [leɪk] , ['weðər] [leɪk] [ɔːr][pɑːnd] , [wʌz; wəz]['nevər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
Camp's **Lake** **,** **whether** **lake** **or** **pond** **,** **was** **never** **devoid** **of** **water** **.**
营地的 湖 , 无论 湖 或者 池塘 , 曾是 绝不 缺乏 的 水 .

坎普湖，无论是湖泊还是池塘，从来没有干涸过。

['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]['mɑːrdʒɪnz] , [ðə; ði] ['swɑːmpi] ['kætteɪl] [bedz] [uːzd] ['mɔɪstʃər] .
Even **beyond** **its** **margins** **,** **the** **swampy** **cattail** **beds** **oozed** **moisture** **.**
甚至 超过 它是 边距 , 这 沼泽地 香蒲 床 渗出 水分 .

即使在边缘之外，沼泽般的香蒲丛也渗出水分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第6/9页

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [floʊd] ['siːsləsli] .

At	the	head	of	the	body	of	water	was	a	spring	which	flowed	ceaselessly	.
在	这	头	的	这	身体	的	水	曾是	一个	春天	哪个	流动	不停地	.

水体源头有一眼泉眼，泉水永不停息地流淌着。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

At	the	foot	of	the	lake	,	at	one	time	,
在	这	脚	的	这	湖	,	在	一	时间	,

在湖边，曾经是.....

[ðə; ði] ['sɜːrplʌs] ['wɔːtər] [dreɪnd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['loʊər] [mɑːrʃ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ['fiːdɪŋ]

the	surplus	water	drained	away	through	the	lower	marsh	ground	to	the	creek	feeding
这	剩余	水	排水	离开	通过	这	降低	沼泽	地面	到	这	溪	喂养

[ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] ,

the	mill	-	pond	,
这	磨	-	池塘	,

多余的水通过低洼的沼泽地流入流入磨坊池塘的小溪。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [æt; ət] ['kæmps] [mɪl] .

a	mile	away	at	Camp's	Mill	.
一个	英里	离开	在	营地的	磨	.

一英里外的坎普斯米尔。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [klɪrd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [bɪ'keɪm] [les]

As	the	country	cleared	up	and	the	supply	of	water	in	the	creek	became	less
作为	这	国家	已清除	向上	和	这	供应	的	水	在	这	溪	成为	较少的

['sɜːrt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

随着乡村地区的局势逐渐明朗，溪流中的水源供应也变得不再稳定。

['dʒɑːʃɪz] ['fɑːðər] — [huː] [oʊnd] [ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [kæmp] [leɪk] — [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]

Josh's	father	—	who	owned	the	land	about	Camp	Lake	—	determined	to	utilize	the
乔希的	父亲	—	WHO	拥有	这	土地	关于	营	湖	—	决定	到	利用	这

[sə'plaɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [ðer; ðər] .

supply	going	to	waste	there	.
供应	去	到	浪费	那里	.

乔希的父亲拥有坎普湖附近的土地，他决心利用那里原本要浪费掉的资源。

[ə'kaʊnts] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] ['westərn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['distrikts] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd] [ðɪs] .

Accounts	of	water	storage	in	western	irrigation	districts	had	inspired	this	.
账户	的	水	贮存	在	西	灌溉	地区	有	灵感	这	.

西部灌溉区蓄水的记载启发了这一想法。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [bʌd] [sɔː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

The	last	time	Bud	saw	the	place	,
这	最后的	时间	芽	锯	这	地方	,

巴德最后一次见到那个地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . [kæmp][hæd; həd] [dæmd] [ʌp][ðə; ði] ['spɪlweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

he	found	that	Mr	.	Camp	had	dammed	up	the	spillway	at	the	end	of	the
他	成立	那	先生	.	营	有	被水坝	向上	这	溢洪道	在	这	结尾	的	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

他发现坎普先生在湖的尽头筑起了堤坝，堵住了溢洪道。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [-]
In the center of the dam , he had built a [137]
在 这 中心 的 这 坝 , 他 有 建造 一个 [-]

在大坝中央，他建造了一个[137]

[hed] - [geɪt] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [ðɪs] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
head - gate ; and , from this , leading over the marsh ,
头 - 门 ; 和 , 从 这 , 领导 超过 这 沼泽 ,

闸门；由此通往沼泽地，

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [fluːm] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [waɪd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [bɪ'loʊ]
he had constructed a flume about four feet wide leading to the creek below
他 有 建造 一个 水槽 关于 四 脚 宽的 领导 到 这 溪 以下
.
:
.

他建造了一条大约四英尺宽的水槽，通向下面的小溪。

“ [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , ” [θɔːt] [bʌd] , [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði]
“ The place behind the hills is a good place to hide , ” thought Bud , reviewing the
“ 这 地方 在后面 这 丘陵 是 一个 好的 地方 到 隐藏 , ” 想法 芽 , 复习 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

“山后那地方是个很好的藏身之处，”巴德环顾四周，心想。

“ [ðə; ði] [flæt] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ]
“ the flat shores of the pond are the best place to land without breaking
“ 这 平坦的 海岸 的 这 池塘 是 这 最好的 地方 到 土地 没有 打破
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“池塘平坦的岸边是最佳的登陆地点，不会损坏任何东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fluːm] [ɪz][ðə; ði] [best] ['staːtiŋ] [ˌæpə'rætəs] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
and the old flume is the best starting apparatus I can think of .
和 这 老的 水槽 是 这 最好的 开始 设备 我 能 思考 的 .

而老式水槽是我能想到的最好的启动装置。

” [hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [flæt] - ['bɑːtəm] [boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɪf] [ɑːn]['kæmps] [leɪk]
” He knew there was an old flat - bottom boat and a skiff on Camp's Lake
” 他 知道 那里 曾是 一个 老的 平坦的 - 底部 船 和 一个 小艇 在 营地的 湖
.
:
.

“他知道坎普湖上有一艘旧平底船和一艘小艇。

[ɑːn] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ]['dʒɑːʃɪz] [help] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ,
On these , with Josh's help , if he could get it ,
在 这些 , 和 乔希的 帮助 , 如果 他 可以 得到 它 ,

如果他能得到这些，在乔希的帮助下，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [ə'sɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] , [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]
and any other assistance that he could procure , he meant to carry the
和 任何 其他 协助 那 他 可以 采购 , 他 意思是 到 携带 这
['erəpleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] .
aeroplane to the dam .
飞机 到 这 坝 .

他打算利用一切可以获得的帮助，将飞机运送到大坝。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [flæt] [boʊt] [ɪn][ðə; ði] [fluːm] .

It	was	a	part	of	his	plan	to	place	the	flat	boat	in	the	flume	.
它	曾是	一个	部分	的	他的	计划	到	地方	这	平坦的	船	在	这	水槽	.

这是他计划的一部分，目的是将平底船放入水槽中。

['bælənsɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɑːn] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . ['kæmps] [pər'mɪʃ(ə)n]

Balancing	the	aeroplane	on	this	,	he	was	counting	on	Mr	.	Camp's	permission
平衡	这	飞机	在	这	,	他	曾是	计数	在	先生	.	营地的	允许

[tuː; tə] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [hed] - [geɪt] ,

to	throw	open	the	head	-	gate	,
到	扔	打开	这	头	-	门	,

他以此保持飞机平衡，并指望着得到坎普先生的允许才能打开舱门。

['sʌd(ə)nli] [flʌd] [ðə; ði] [fluːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pent] [ʌp] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [rʌʃt]

suddenly	flood	the	flume	with	the	pent	up	water	,	and	,	as	the	boat	rushed
突然	洪水	这	水槽	和	这	五角星	向上	水	,	和	,	作为	这	船	匆忙

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

突然间，积水涌入水槽，船只向前疾驰而去。

[tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [wʊd] [stɑːrt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [flaɪt] .

to	gain	an	impetus	that	would	start	him	on	a	new	flight	.
到	获得	一个	动力	那	会	开始	他	在	一个	新的	航班	.

获得动力，开启新的征程。

['bʌdz] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [griːn] ['reɪlroʊd] [swɪtʃ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Bud's	first	sight	of	Little	Town	was	the	green	railroad	switch	light	at	the
芽的	第一的	视线	的	小的	镇	曾是	这	绿色的	铁路	转变	光	在	这

['set(ə)lmənt] ['limits] .

settlement	limits	.
沉降	限制	.

巴德第一次看到小镇，是定居点边界处的绿色铁路道岔灯。

[hiː; hi] ['hedɪd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	headed	toward	it	,	and	,	cutting	out	the	village	,
他	标题	朝向	它	,	和	,	切割	出去	这	村庄	,

他朝着那个方向走去，绕过了村庄，

[pæst] [daɪ'ægənəli] ['oʊvər][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fiːldz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

passed	diagonally	over	the	adjacent	fields	in	search	of	the	road	leading	to	the	mill	.
通过了	对角线	超过	这	邻近的	字段	在	搜索	的	这	路	领导	到	这	磨	.

斜穿过邻近的田野，寻找通往磨坊的道路。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	,	he	missed	it	.
在	第一的	,	他	错过	它	.

起初，他错过了。

[ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] .

The	strain	had	made	him	nervous	.
这	拉紧	有	制成	他	紧张的	.

压力让他变得紧张。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] [-]

Although	he	had	not	been	in	the	air	over	fifteen	[	138	]
虽然	他	有	不是	到过	在	这	空气	超过	十五	[	-	]

尽管他已经超过十五年没有飞上天空[138]

['mɪnɪts] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [æn; ən] ['aʊər] .

minutes	,	he	felt	as	if	he	had	been	up	an	hour	.
分钟	,	他	毛毡	作为	如果	他	有	到过	向上	一个	小时	.

几分钟后，他感觉好像已经醒了一个小时。

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɔːtləsli] ['stɑːrtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tʃɪld] .

He	had	thoughtlessly	started	in	his	shirt	sleeves	,	and	was	chilled	.
他	有	不经思考地	开始	在	他的	衬衫	袖子	,	和	曾是	冷藏	.

他没多想就把衬衫袖子撩了起来，结果冷得够呛。

['evriθɪŋ] [siːmd] [soʊ] ['desələt] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [kəm'pelɪŋ]

Everything	seemed	so	desolate	and	quiet	that	there	was	an	almost	compelling
一切	似乎	所以	荒凉	和	安静的	那	那里	曾是	一个	几乎	引人注目的

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

temptation	to	make	a	descent	and	trust	to	luck	.
诱惑	到	制作	一个	下降	和	相信	到	运气	.

周围的一切都显得如此荒凉寂静，以至于人们几乎忍不住想要下去碰碰运气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][aɪ'diːə] , ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['levərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'nʌmd] ['fɪŋgərz] ,

But	the	boy	dismissed	the	idea	,	gritted	his	teeth	,	and	,	clutching	the	levers	with	his	benumbed	fingers	,
但	这	男生	解雇	这	主意	,	磨碎的	他的	牙齿	,	和	,	紧握	这	杠杆	和	他的	麻木	手指	,

但男孩否定了这个想法，咬紧牙关，用麻木的手指紧紧抓住操纵杆。

[meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][dɑːrk] , ['waɪndɪŋ] ['kʌntri] [roʊd] .

made	another	attempt	to	find	the	dark	,	winding	country	road	.
制成	其他	试图	到	寻找	这	黑暗的	,	绕线	国家	路	.

我再次尝试寻找那条黑暗蜿蜒的乡村公路。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [streɪk] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [frʌm; frəm]

“	What	am	I	goin	'	to	do	when	I	got	to	strike	off	over	the	woods	from
“	什么	是	我	去	-	到	做	什么时候	我	得到	到	罢工	离开	超过	这	树林	从

[ðə; ði] [mɪl] ?

the	mill	?
这	磨	?

“当我离开磨坊，穿过树林时，我该怎么办？”

” [θɔːt] [bʌd] .

”	thought	Bud	.
”	想法	芽	.

巴德心想。

“ [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][paɪ] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] .

“	This	ought	to	be	pie	compared	to	that	.
“	这	应该	到	是	馅饼	比较的	到	那	.

“跟那个比起来，这简直就是小菜一碟。”

” ['drɑːpɪŋ] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] , [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ['faɪnəli] [brʌʃt] ['sʌmθɪŋ] [laɪt] [ðæt] ['rætld] .

”	Dropping	lower	and	lower	,	the	nervous	young	aviator	finally	brushed	something	light	that	rattled	.
”	下降	降低	和	降低	,	这	紧张的	年轻的	飞行员	最后	刷过	某物	光	那	摇晃	.

“这位紧张的年轻飞行员越飞越低，最终碰到了什么轻盈的东西，发出嘎嘎的响声。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːk] .

He	was	over	a	field	of	corn	in	the	shock	.
他	曾是	超过	一个	场地	的	玉米	在	这	震惊	.

他当时惊魂未定，瘫倒在一片玉米地上。

[æz; əz][hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ['ʌpwərd] , [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] “
As **he** **gasped** **and** **threw** **the** **car** **upward** **,** **again** **he** **heard** **the** **unmistakable** **“**
作为 他 倒吸一口气 和 扔 这 车 向上 , 再次 他 听到 这 毋庸置疑 “
[θʌd] , ”
thud **,** **”**
砰的一声 , ”

他倒吸一口凉气，把车抛向空中，再次听到了那声清晰可辨的“砰”的一声。

“ [θʌd] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] .
“ **thud** **”** **of** **a** **horse's** **hoofs** **.**
“ 砰的一声 ” 的 一个 马匹 蹄子 .

马蹄的“咚”声。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [roʊd] ,
Judging **that** **they** **were** **on** **the** **unseen** **road** **,**
评判 那 他们 是 在 这 看不见 路 ,

判断他们走的是一条看不见的路，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['ʌpwərd] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [saɪt] ,
he **continued** **his** **upward** **flight** **until** **he** **was** **out** **of** **possible** **sight** **,**
他 持续 他的 向上 航班 直到 他 曾是 出去 的 可能的 视线 ,

他继续向上飞行，直到消失在人们的视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['nuːli] ['loʊkeɪtɪd][roʊd] .
and **then** **altered** **his** **course** **to** **bring** **him** **over** **the** **newly** **located** **road** **.**
和 然后 已修改 他的 课程 到 带来 他 超过 这 新 位于 路 .

然后改变路线，让他驶过新发现的道路。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['viːəkl; 'viːhɪkl][wɜːr; wər][fɑːr][bɪ'haɪnd] .
In **a** **few** **moments** **,** **the** **sound** **of** **the** **horse** **and** **vehicle** **were** **far** **behind** **.**
在 一个 很少 时刻 , 这 声音 的 这 马 和 车辆 是 远的 在后面 .

片刻之后，马匹和车辆的声音就远远地消失了。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [tuː] [dɑːrk] [laɪnz] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [laɪnd] [leɪn] . [
Then **he** **dropped** **down** **again** **until** **two** **dark** **lines** **marked** **the** **shrubbery** **lined** **lane** **.** **[**
然后 他 掉落 向下 再次 直到 二 黑暗的 线条 标记 这 灌木 衬里 车道 . [
-]
139 **]**
-]

然后他又往下走，直到两条深色的线划过灌木丛生的小路。[139]

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [mɪl] , ” ['mɝːmɝd] [bʌd] , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .
“ **Now** **for** **the** **old** **mill** **,** **”** **murmured** **Bud** **,** **greatly** **relieved** **.**
“ 现在 为了 这 老的 磨 , ” 低声说道 芽 , 非常 松了口气 .

“现在该去老磨坊了，”巴德低声说道，如释重负。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [θriː] [maɪlz] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] .
It **does** **not** **take** **long** **to** **cover** **three** **miles** **in** **an** **aeroplane** **.**
它 做 不是 拿 长的 到 覆盖 三 英里 在 一个 飞机 .

乘飞机飞行三英里并不需要很长时间。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [waɪd] ['klɪrɪŋ]
Almost **before** **he** **could** **believe** **it** **,** **the** **sharp** **turn** **in** **the** **road** **,** **the** **wide** **clearing**
几乎 前 他 可以 相信 它 , 这 锋利的 转动 在 这 路 , 这 宽的 清理
,
,
,

几乎在他还没来得及相信之前，道路急转弯，眼前出现一片宽阔的空地。

[ðə; ði][dɑːrk][paɪl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪl] ,
the **dark** **pile** **that** **he** **knew** **was** **the** **mill** **,**
这 黑暗的 桩 那 他 知道 曾是 这 磨 ,

他知道那堆黑色的土堆是磨坊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ˌfɑ:sfə'resnt] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [mɪl] - [pɑ:nd] [mɑ:rkt] [ðə; ði]

and	then	the	almost	phosphorescent	sheen	of	the	dark	mill	-	pond	marked	the
和	然后	这	几乎	磷光	光泽	的	这	黑暗的	磨	-	池塘	标记	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ][ʌv; əv] ['bʌdz] [waɪld] [flaɪt] .

end	of	the	second	stage	of	Bud's	wild	flight	.
结尾	的	这	第二	阶段	的	芽的	荒野	航班	.

然后，黑暗的磨坊池塘那几乎泛着磷光的波光，标志着巴德狂野飞行的第二阶段的结束。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['dʒɪpsiz] [rɪŋ] , [aɪ][kæn; kən][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , ” ['mʌtəd] [bʌd] .

“	If	there's	anything	in	the	old	gypsy's	ring	,	I	can	use	it	now	,	”	muttered	Bud	.
“	如果	有	任何事物	在	这	老的	吉普赛人的	戒指	,	我	能	使用	它	现在	,	”	低声说道	芽	.

“如果那个老吉普赛人的戒指里有什么好东西，我现在就能用了，”巴德嘟囔道。

“ [its] [ɔ:l][blaɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɑ:n] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .

“	It's	all	blind	from	this	on	,	but	I	reckon	I	know	the	way	.
“	它是	全部	瞎的	从	这	在	,	但	我	估计	我	知道	这	方式	.

“从现在开始一切都是盲的，但我认为我知道该怎么走。”

[hɪr] [goʊz] , ['eni] [wei] .

Here	goes	,	any	way	.
这里	去	,	任何	方式	.

就这样吧。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ['ʌpwərd] , [bʌd] ['hedɪd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [tri:z] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mɪl]

”	With	a	bound	upward	,	Bud	headed	the	aeroplane	over	the	trees	beyond	the	mill
”	和	一个	边界	向上	,	芽	标题	这	飞机	超过	这	树木	超过	这	磨

- [pɑ:nd] .

-	pond	.
-	池塘	.

“巴德纵身一跃，驾驶着飞机飞越磨坊池塘对面的树林。

[θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [hi:; hi] ['stedid] [ðə; ði] ['erʃɪp] .

Three	hundred	feet	over	the	forest	,	he	steadied	the	airship	.
三	百	脚	超过	这	森林	,	他	稳定	这	飞艇	.

在森林上空三百英尺处，他稳住了飞艇。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

But	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

[ɔ:l] [wʌz; wəz][dɑ:rk] [bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd] [jet] [bʌd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊpən] [mɑ:rʃ] [ænd; ənd] [leɪk]

All	was	dark	beneath	,	and	yet	Bud	knew	that	the	open	marsh	and	lake
全部	曾是	黑暗的	下面	,	和	然而	芽	知道	那	这	打开	沼泽	和	湖

[wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'hed] .

were	just	ahead	.
是	只是	前方	.

下面一片漆黑，但巴德知道前方就是开阔的沼泽和湖泊。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

From	that	point	,	he	might	as	well	have	closed	his	eyes	.
从	那	观点	,	他	可能	作为	出色地	有	关闭	他的	眼睛	.

从那一刻起，他仿佛就闭上了眼睛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [lʌk] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [naʊ] .

It	was	all	luck	and	instinct	now	.
它	曾是	全部	运气	和	本能	现在	.

现在一切都靠运气和直觉了。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['rʌdərz] .

Catching	his	breath	,	the	boy	lowered	his	horizontal	rudders	.
捕捉	他的	气息	,	这	男生	降低	他的	水平的	舵	.

男孩喘了口气，放下了水平舵。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːmɪŋli] ['endləs] [blæk] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [liːnd]

With	his	eyes	glued	on	the	seemingly	endless	black	beneath	him	,	he	leaned
和	他的	眼睛	胶合	在	这	似乎	无尽的	黑色的	下面	他	,	他	倾斜

['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd] .

further	and	further	forward	.
更远	和	更远	向前	.

他目光呆滞地盯着脚下无尽的黑暗，身体越靠越近，不断向前倾。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ʌpraɪt] , [twaɪs] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ]

Twice	he	started	upright	,	twice	he	hesitated	,	and	then	,	with	feverish
两次	他	开始	直立	,	两次	他	犹豫了一下	,	和	然后	,	和	发烧

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

他两次起身，两次犹豫，然后，以惊人的速度，

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [-]

his	hand	shot	out	and	shut	off	the	[	140	]
他的	手	射击	出去	和	关闭	离开	这	[	-	]

他伸出手关掉了[140]

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

引擎。

[ðə; ði] [prə'peləz] [daɪd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːr] [plʌndʒd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [spiːd] [ə'pærəntli]

The	propellers	died	away	,	but	the	car	plunged	ahead	with	its	speed	apparently
这	螺旋桨	死亡	离开	,	但	这	车	暴跌	前方	和	它是	速度	显然

[ˌʌn'tʃekt] .

unchecked	.
未经核实	.

螺旋桨停止转动，但汽车却以似乎不受控制的速度向前冲去。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [sæŋk][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['erəpleɪn] .

Lower	and	lower	sank	the	drifting	aeroplane	.
降低	和	降低	沉没	这	漂流	飞机	.

飞机越漂越低，不断下沉。

[ə'gen] [bʌd] [liːnd] ['nɜːrvəsli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Again	Bud	leaned	nervously	forward	to	catch	some	sign	of	the	margin	of	the
再次	芽	倾斜	紧张地	向前	到	抓住	一些	符号	的	这	利润	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

巴德再次紧张地向前倾身，想看看水边有什么动静。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] !

He	had	surely	gone	a	mile	!
他	有	一定	已消失	一个	英里	!

他肯定走了一英里!

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] .

In	the	still	night	air	came	a	sudden	splash	.
在	这	仍然	夜晚	空气	来了	一个	突然	溅	.

寂静的夜空中突然传来一声水花声。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [roʊz][ðə; ði] ['gʌtərəl] [hɑːŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [frɑːg] .

With	it	,	rose	the	guttural	honk	of	a	bull	frog	.
和	它	,	玫瑰	这	喉音	喇叭	的	一个	公牛	青蛙	.

随之而来的是牛蛙低沉的鸣叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ded] [ə'hed] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

The	sound	was	dead	ahead	and	almost	beneath	him	.
这	声音	曾是	死的	前方	和	几乎	下面	他	.

声音来自正前方，几乎就在他脚下。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['enərdʒi] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] ['rʌdər] ['levər] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] ['drɪftɪd]

With	renewed	energy	,	he	swung	his	vertical	rudder	lever	and	the	car	drifted
和	更新	活力	,	他	摇摆	他的	垂直的	舵	杠杆	和	这	车	漂移

['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

quickly	to	the	right	.
迅速地	到	这	正确的	.

他重新振作起来，猛地拉动垂直方向舵杆，汽车迅速向右漂移。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] ['daʊnwərd] .

Under	the	impulse	of	the	turn	,	it	darted	downward	.
在下面	这	冲动	的	这	转动	,	它	飞镖	向下	.

在转弯的冲击下，它向下猛冲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræspɪŋ] [brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði][tɔːl] , [draɪ][swɑːmp] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	a	rasping	brush	against	the	tall	,	dry	swamp	vegetation	and	the
那里	曾是	一个	粗糙	刷子	反对	这	高的	,	干燥	沼泽	植被	和	这

['erəpleɪn] ,

aeroplane	,
飞机	,

飞机与高高的干燥沼泽植被摩擦发出刺耳的摩擦声。

['tʌtʃɪŋ] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][ɪts] ['stɑːrbərd] [end][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [mɑːrʃ] [bed] ,

touching	first	with	its	starboard	end	on	the	soft	marsh	bed	,
接触	第一的	和	它是	右舷	结尾	在	这	柔软的	沼泽	床	,

先用右舷触碰柔软的沼泽床，

['setld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drægɪŋ] [dʒoʊlt][ɑːn][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] ['graːsiz] .

settled	with	a	dragging	jolt	on	the	weeds	and	grasses	.
定居	和	一个	拖拽	颠簸	在	这	杂草	和	草	.

落地时，地面拖拽着，猛地颠簸在杂草丛中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [kriːk] , [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [strʌk] ,

There	was	a	breaking	creak	,	as	the	end	of	the	framework	struck	,
那里	曾是	一个	打破	吱嘎声	,	作为	这	结尾	的	这	框架	击	,

框架末端撞击地面时，发出了一声断裂的嘎吱声。

[bʌt; bət] [wen] [bʌd] [nuː] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][hiː; hi][sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt]

but	when	Bud	knew	the	flight	was	at	an	end	he	sank	back	into	his	seat
但	什么时候	芽	知道	这	航班	曾是	在	一个	结尾	他	沉没	后退	进入	他的	座位

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌlp] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

with	a	gulp	of	relief	.
和	一个	咕噜	的	宽慰	.

但当巴德知道飞行结束了，他长舒一口气，如释重负地靠回座位上。

“ [aɪm] [hɪr] , ” [hiː; hi] [said] , “ [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd]['frɑːgz] .

“	I'm	here	,	”	he	sighed	,	“	right	among	the	snakes	and	frogs	.
“	我是	这里	,	”	他	叹了口气	,	“	正确的	之中	这	蛇	和	青蛙	.

“我在这里，”他叹了口气，“就在蛇和青蛙中间。”

['meɪbi] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['bʌstɪd] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [nɑːt] .

Maybe	the	machine's	busted	,	and	maybe	not	.
或许	这	机器的	被捕	,	和	或许	不是	.

也许是机器坏了，也许没有。

['eniweɪ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [lɔːŋ] [dʒɑːb][ʌv; əv] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] [deɪ] .

Anyway	,	I've	got	a	fine	long	job	of	waitin	'	for	day	.
反正	, 我已经	得到	一个	美好的	长的	工作	的	等待	-	为了	天	.

总之，我还有很长的路要走，就是等待天亮。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [-]

"	He	was	breathing	as	if	he	had	just	finished	a	[	141	]
"	他	曾是	呼吸	作为	如果	他	有	只是	完成的	一个	[	-	]

"他呼吸急促，仿佛刚刚完成了一场[141]

[reɪs] .

race	.
种族	.

种族。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] [ə'gen] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get]

When	he	had	got	around	to	normal	again	,	he	made	an	attempt	to	get
什么时候	他	有	得到	大约	到	普通的	再次	,	他	制成	一个	试图	到	得到

[hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .

his	bearings	.
他的	轴承	.

当他恢复正常状态后，他试图弄清楚自己身处何地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] , [hiː; hi] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] .

With	his	hands	on	the	framework	,	he	crawled	from	the	car	.
和	他的	双手	在	这	框架	,	他	爬行	从	这	车	.

他双手扶着车架，从车里爬了出来。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [uːzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [diːp] [fʊt] [prɪnts] .

His	feet	sank	into	the	soft	ground	and	water	oozed	into	his	deep	foot	prints	.
他的	脚	沉没	进入	这	柔软的	地面	和	水	渗出	进入	他的	深的	脚	印刷	.

他的双脚陷进松软的泥土里，水渗入他深深的脚印中。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] .

Then	he	listened	.
然后	他	听着	.

然后他听了。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][sɔːft][læp][ʌv; əv]['wɔːtər][dʒʌst] [ə'hed] .

He	fancied	he	heard	the	soft	lap	of	water	just	ahead	.
他	幻想	他	听到	这	柔软的	膝	的	水	只是	前方	.

他似乎听到了前方传来轻柔的流水声。

[ðæt] [ment] [ðə; ði] [leɪk] .

That	meant	the	lake	.
那	意思是	这	湖	.

那就是湖泊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	useless	to	try	to	reach	it	.
但	它	曾是	无用	到	尝试	到	抵达	它	.

但试图接近它是徒劳的。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][led] ['noʊwer] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

The	margin	led	nowhere	and	it	would	be	softer	than	where	he	was	.
这	利润	引领	无处	和	它	会	是	更柔和	比	在哪里	他	曾是	.

这条路走不通，而且会比他现在所处的地方更难走。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][wʌns] .

A	good	deal	of	the	romance	of	his	adventure	disappeared	at	once	.
一个	好的	交易	的	这	浪漫	的	他的	冒险	消失	在	一次	.

他冒险经历中的许多浪漫情怀瞬间消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [æn; ən] ['erəpleɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæθlɪs] [blæk]

It	was	exciting	enough	to	navigate	an	aeroplane	through	the	pathless	black
它	曾是	激动人心	足够的	到	导航	一个	飞机	通过	这	无路	黑色的

[skaɪ] ;

sky	;
天空	;

驾驶飞机穿越茫茫黑夜，本身就令人兴奋不已；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt]

but	it	was	far	from	interesting	or	comfortable	to	sit	up	all	night
但	它	曾是	远的	从	有趣的	或者	舒服的	到	坐	向上	全部	夜晚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪl] [er] [biˈnʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kəʊtlɪs] ['bɑːdi][ænd; ənd] [kiːp] ['sliːpləs] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

with	the	chill	air	benumbing	his	coatless	body	and	keep	sleepless	company	with
和	这	寒意	空气	麻木	他的	无外套	身体	和	保持	失眠	公司	和

[bʌgz] ,

bugs	,
漏洞	,

但整夜坐在那里，寒风刺骨，没有穿外套的身体麻木，还要忍受蚊虫的侵扰，这既不好玩也不舒服。

['frɑːgz][ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn][ə; eɪ][dæmp] [mɑːrʃ] .

frogs	and	snakes	in	a	damp	marsh	.
青蛙	和	蛇	在	一个	潮湿	沼泽	.

潮湿沼泽中的青蛙和蛇。

“ [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

“	And	I	ain't	goin	'	to	,	”	exclaimed	Bud	.
“	和	我	不是	去	-	到	,	”	惊呼	芽	.

“我才不会呢！”巴德大声说道。

“ [ðə; ði] [mɑːrʃ] [gets] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['fɜːmər] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] .

“	The	marsh	gets	softer	toward	the	lake	,	but	it	gets	firmer	toward	the	hill	.
“	这	沼泽	获得	更柔和	朝向	这	湖	,	但	它	获得	更坚固	朝向	这	爬坡道	.

“沼泽地靠近湖泊的地方比较软，但靠近山坡的地方比较硬。”

” [hiː; hi] [diˈbeitid] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , ['groʊɪŋ] ['koʊldɚ][ænd; ənd] [mɔːr]

”	He	debated	and	hesitated	for	an	hour	,	growing	colder	and	more
”	他	辩论	和	犹豫了一下	为了	一个	小时	,	生长	更冷	和	更多的

['mɪzrəb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

miserable	all	the	time	,
悲惨的	全部	这	时间	,

他犹豫不决地思考了一个小时，期间越来越冷，越来越痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

and	then	,	in	desperation	,
和	然后	,	在	绝望	,

然后，在绝望之下，

[hiː; hi][gɑːt] ['stɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kræmpt] [ænd; ənd] [plʌndʒd]

he	got	stiffly	out	of	the	chair	on	which	he	had	been	cramped	and	plunged
他	得到	僵硬地	出去	的	这	椅子	在	哪个	他	有	到过	狭窄	和	暴跌

[θruː] [ðə; ði][bɑːg] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] .

through	the	bog	toward	the	high	ground	.
通过	这	沼泽	朝向	这	高的	地面	.

他僵硬地从那张让他感到局促的椅子上站起来，一头扎进沼泽，朝着高地走去。

[ðə; ði] ['mʌki] [swɑːmp][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] , [mɔːr] [-]

The	mucky	swamp	was	bad	enough	and	,	more	[	142	]
这	脏兮兮的	沼泽	曾是	坏的	足够的	和	,	更多的	[	-	]

泥泞的沼泽已经够糟糕了，而且更糟[142]

[ðæn; ðən][wʌns] , [bʌd] [θɔːt] [hɪm'self] ['hoʊpləsli] ['maɪərd] .

than	once	,	Bud	thought	himself	hopelessly	mired	.
比	一次	,	芽	想法	他自己	绝望地	陷入困境	.

不止一次，巴德觉得自己陷入了无可救药的困境。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [ɪg'zɔːstɪd] ,

But	in	the	end	,	exhausted	,
但	在	这	结尾	,	筋疲力尽的	,

但最终，精疲力竭，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːdz] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'genst] [ænd; ənd]

his	face	and	hands	scratched	with	the	weeds	he	had	fallen	against	and
他的	脸	和	双手	刮痕	和	这	杂草	他	有	倒下	反对	和

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['kleɪi] [blæk] [mʌd] ,

his	trousers	and	shoes	a	coat	of	clayey	black	mud	,
他的	裤子	和	鞋	一个	外套	的	粘土	黑色的	泥	,

他的脸和手被他摔倒时碰到的杂草划伤，裤子和鞋子上沾满了黏糊糊的黑色泥浆。

[hiː; hi] [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [aʊt] ['ɑːntə][draɪ][lænd] .

he	fell	over	a	boulder	and	tumbled	out	onto	dry	land	.
他	跌倒	超过	一个	巨石	和	翻滚	出去	到	干燥	土地	.

他被一块巨石绊倒，滚落到干燥的陆地上。

[wʌt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ]

What	turned	out	to	be	as	great	a	strain	was	the	effort	to	make	his	way
什么	转向	出去	到	是	作为	伟大的	一个	拉紧	曾是	这	努力	到	制作	他的	方式

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['kæmps] [mɪl] .

through	the	woods	to	Camp's	Mill	.
通过	这	树林	到	营地的	磨	.

事实证明，穿过树林前往坎普磨坊的过程同样艰难。

[bʌd] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [æt; ət] ['mɪdnaɪt]

Bud	was	no	coward	,	but	there	is	something	about	a	journey	at	midnight
芽	曾是	不	懦夫	,	但	那里	是	某物	关于	一个	旅行	在	午夜

[θruː] [æn; ən] ['ajli] ,

through	an	owly	,
通过	一个	猫头鹰	,

巴德并非懦夫，但午夜时分乘坐猫头鹰飞船的旅程总有些不同寻常。

[twɪg] - ['snæpɪŋ] [wʊd] [ðæt] [ɪz][ept][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [wʌn][ðə; ði] [kriːps] .

twig	-	snapping	wood	that	is	apt	to	give	any	one	the	creeps	.
枝条	-	啪啪	木头	那	是	易于	到	给	任何	一	这	令人毛骨悚然	.

嘎吱作响的木头，足以让人毛骨悚然。

[wen] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [triːz] ['faɪnəli] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən]

When	the	double	darkness	of	the	thick	trees	finally	gave	way	to	a	more	open
什么时候	这	双倍的	黑暗	的	这	厚的	树木	最后	给予	方式	到	一个	更多的	打开

[gluːm] ,

gloom	,
愁云	,

当茂密树林带来的双重黑暗最终让位于更加开阔的昏暗时，

[ænd; ənd] [bʌd] [nuː] [ðə; ði][kæmp] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [dʒʌst] [ə'hed] , [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	Bud	knew	the	Camp	home	was	somewhere	just	ahead	,	he	broke	into	a
和	芽	知道	这	营	家	曾是	某处	只是	前方	,	他	打破	进入	一个

[ded] [rʌn] ,

dead	run	,
死的	跑步	,

巴德知道坎普家就在前方不远处，于是拔腿就跑。

[ə; eɪ][koʊld] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [θɪk] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .

a	**cold**	**perspiration**	**thick**	**all**	**over**	**his**	**body**	**.**
一个	寒冷的	汗	厚的	全部	超过	他的	身体	.

他全身都冒出了厚厚的冷汗。

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[æz; əz][hiː; hi][æt; ət][læst] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈdʒɑːʃɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] - [ˈbɑːkiŋ] [dɔːg]

as	**he**	**at**	**last**	**found**	**the**	**gate**	**of**	**Josh's**	**home**	**and**	**a**	**deep**	**-**	**barking**	**dog**
作为	他	在	最后的	成立	这	门	的	乔希的	家	和	一个	深的	-	叫声	狗

[lʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

lunged	**at**	**him**	**,**
猛扑	在	他	,

当他终于找到乔希家的大门时，一条狂吠的狗向他扑了过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ˈredi] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˈmædəm] - - [rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .

he	**was**	**about**	**ready**	**to**	**pronounce**	**Madame**	**Zecatacas**	**'**	**ring**	**a**	**failure**	**.**
他	曾是	关于	准备好	到	发音	夫人	-	-	戒指	一个	失败	.

他几乎就要宣布泽卡塔卡斯夫人的戒指失败了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .

But	**his**	**troubles**	**for**	**the**	**night**	**were**	**over**	**.**
但	他的	麻烦	为了	这	夜晚	是	超过	.

但他当晚的麻烦已经结束了。

[ˈdʒɑːʃɪz] [ˈfɑːðər] , [rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɑːtʃˌdɔːgz] [bɑːrk] , [diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

Josh's	**father**	**,**	**responding**	**to**	**the**	**watchdog's**	**bark**	**,**	**demanded**	**to**	**know**	**what**
乔希的	父亲	,	回应	到	这	监察者	吠	,	要求	到	知道	什么

[wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] .

was	**wanted**	**.**
曾是	通缉	.

听到看门狗的吠叫，乔什的父亲问道，究竟有什么事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [bʌd] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] .

In	**a**	**few**	**moments**	**,**	**Bud**	**was**	**taken**	**in**	**.**
在	一个	很少	时刻	,	芽	曾是	已采取	在	.

片刻之后，巴德就被带走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈbʌdz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]

It	**was**	**hard**	**to**	**explain**	**the**	**situation**	**,**	**but**	**Bud's**	**condition**	**was**	**almost**
它	曾是	难的	到	解释	这	情况	,	但	芽的	状况	曾是	几乎

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [iˈnʌf] .

explanation	**enough**	**.**
解释	足够的	.

情况很难解释，但巴德的状况几乎就足以说明一切了。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , [rɪˈfreʃt] [wɪð; wɪθ][mɪlk] , [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][koʊld][hæm] ,

In	**an**	**hour**	**,**	**refreshed**	**with**	**milk**	**,**	**bread**	**and**	**butter**	**and**	**cold**	**ham**	**,**
在	一个	小时	,	焕然一新	和	牛奶	,	面包	和	黄油	和	寒冷的	火腿	,

一小时后，人们喝上了牛奶，吃了面包黄油和冷火腿，精神焕发。

[ðə; ði] [ˈerʃɪp] [θiːf] [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [sper] [ruːm] . [-]

the	**airship**	**thief**	**was**	**put**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**spare**	**room**	**.**	**[**	**143**	**]**
这	飞艇	贼	曾是	放	到	睡觉	在	这	空闲的	房间	.	[	-	]

飞艇窃贼被安置在备用房间里睡觉。[143]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['rɔmni] [rɪŋ] [brɪŋz] [nuːz] .
THE ROMNEY RING BRINGS NEWS .
这 罗姆尼 戒指 带来 消息 .

罗姆尼家族带来消息。

“ [hə'loʊ] , [dʒɑːʃ] .
“ Hello , Josh .
” 你好 , 乔什 .

“你好，乔希。”

[wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kɔːld] [bʌd] ,
What time is it ? ” called Bud ,
什么 时间 是 它 ? ” 称为 芽 ,

“现在几点了？”巴德问道。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ruːm] .
sticking his head out of the window of the spare room .
粘性 他的 头 出去 的 这 窗户 的 这 空闲的 房间 .

他把头伸出客房的窗户。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [bʌd] , [dʒʌst] [ə'weɪk] ,
The sun was high in the sky , and Bud , just awake ,
这 太阳 曾是 高的 在 这 天空 , 和 芽 , 只是 醒 ,

太阳高挂天空，巴德刚刚醒来。

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪlk] [peɪl][ɪn][hɪz; ɪz]
had caught sight of his friend crossing the dooryard with a milk pail in his
有 捕捉 视线 的 他的 朋友 过境 这 前院 和 一个 牛奶 桶 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他瞥见他的朋友手里提着一桶牛奶穿过院子。

“ [taɪm] [ðə; ði] ['mɪlkɪn] - [wʌz; wəz]['oʊvər] , ” ['ænsər] [dʒɑːʃ] .
“ Time the milkin ' was over , ” answered Josh .
” 时间 这 挤奶 - 曾是 超过 , ” 回答 乔什 .

“挤奶时间结束了，”乔什回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [eint] [hæd; həd]['hɑːrdli][noʊ] [taɪm] [jet] .
“ But I ain't had hardly no time yet .
” 但 我 不是 有 几乎 不 时间 然而 .

但我几乎没有时间。

[aɪ] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [bʌd] .
I been over to see her , Bud .
我 到过 超过 到 看 她 , 芽 .

巴德，我去看她了。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒɪm]['dændi] .
She's a jim dandy .
她是 一个 吉姆 花花公子 .

她真是个风度翩翩的绅士。

” [bʌd] , [ɪn]['dʒɑːʃɪz] [rʌf] [bʌt; bət] ['freʃli] ['aiənd] [naɪt] [ʃɜːrt] , [liːnd] ['fɜːrðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” Bud , in Josh's rough but freshly ironed night shirt , leaned further out of the
” 芽 , 在 乔希的 粗糙的 但 新鲜的 熨烫过的 夜晚 衬衫 , 倾斜 更远 出去 的 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

“巴德穿着乔希那件粗糙但熨烫过的新睡衣，把身子探出窗外。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [jet] ['blɪŋkɪŋ] ,

His	eyes	were	yet	blinking	,
他的	眼睛	是	然而	眨眼	,

他的眼睛还在眨动，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [hɜːr; hər] ” [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] ['sensɪz] [æt; ət][wʌns] .

but	the	mention	of	“	her	”	brought	him	to	his	full	senses	at	once	.
但	这	提到	的	“	她	”	带来	他	到	他的	满的	感官	在	一次	.

但一提到“她”，他就立刻清醒过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [leɪt] , [wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	slept	late	,	worn	with	the	exertion	and	strain	of	the	night	before	,
他	有	睡着了	晚的	,	磨损	和	这	用力	和	拉紧	的	这	夜晚	前	,

他睡得很晚，昨晚的劳累和紧张让他疲惫不堪。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [kæmp][hæd; həd][nɑːt] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .

and	Mr	.	Camp	had	not	awakened	him	.
和	先生	.	营	有	不是	觉醒	他	.

坎普先生并没有叫醒他。

[ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] [mɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['deɪli] [grɪst] , [ænd; ənd] ['brekfəst]

The	near	-	by	mill	was	already	groaning	with	its	daily	grist	,	and	breakfast
这	靠近	-	经过	磨	曾是	已经	呻吟	和	它是	日常的	磨粉	,	和	早餐

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['oʊvər] .

was	undoubtedly	over	.
曾是	无疑	超过	.

附近的磨坊已经轰隆隆地运转着，早餐无疑已经结束了。

“ [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [broʊk] ['eniwer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [bʌd] ['iːgərli] .

“	She	ain't	broke	anywhere	is	she	?	”	asked	Bud	eagerly	.
“	她	不是	打破	任何地方	是	她	?	”	问	芽	急切地	.

“她哪儿都没破产吧？”巴德急切地问道。

“ ['haʊd] [aɪ] [noʊ] ?

“	How'd	I	know	?
“	怎么做到的	我	知道	?

我怎么知道的?

[aɪ] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] ['rekən] [aɪ] [bɪn] ['oʊvər] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?

I	been	down	there	to	the	lake	,	but	you	don't	reckon	I	been	over	where	she	is	?
我	到过	向下	那里	到	这	湖	,	但	你	不	估计	我	到过	超过	在哪里	她	是	?

我去过湖边，但你觉得我没去过她所在的地方吗?

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] . ” [-]

But	she	looks	fine	as	silk	.	”	[	144	]
但	她	看起来	美好的	作为	丝绸	.	”	[	-	]

但她看起来非常漂亮。”[144]

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , [dʒɑːʃ] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] ,

“	You've	got	to	help	me	to	-	day	,	Josh	,	”	went	on	Bud	,
“	你已经	得到	到	帮助	我	到	-	天	,	乔什	,	”	去	在	芽	,

“乔什，你今天一定要帮帮我，”巴德继续说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [skɪn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lɔːŋ] [naɪt] [gaʊn] .

beginning	to	skin	off	his	chum's	long	night	gown	.
开始	到	皮肤	离开	他的	朋友的	长的	夜晚	袍	.

开始剥掉他朋友的长睡袍。

[dʒɑːʃ][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd]

Josh	had	come	up	to	the	window	and	was	peering	into	the	sacred
乔什	有	来	向上	到	这	窗户	和	曾是	窥视	进入	这	神圣

['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [sper] [ruːm] .

precincts	of	the	spare	room	.
辖区	的	这	空闲的	房间	.

乔什走到窗边，凝视着空房间的神圣空间。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] - , ” [hiː; hi] [sed] , ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['stiːmɪŋ] [mɪlk] [peɪl] .

“	That's	what	I	calklated	,	”	he	said	,	setting	down	his	steaming	milk	pail	.
”	那就是	什么	我	-	,	”	他	说	,	环境	向下	他的	蒸煮	牛奶	桶	.

“我就是这么算的，”他一边说着，一边放下手中冒着热气的牛奶桶。

“ [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [dɪg]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

“	An	-	that's	why	I	didn't	dig	over	in	the	mud	when	I	was	down	to	see	her
”	一个	-	那就是	为什么	我	没有	挖	超过	在	这	泥	什么时候	我	曾是	向下	到	看	她

.

:

.

“所以，当我下去看她的时候，我没有在泥地里挖开。”

[wiː; wi][gɑːt][trɑːmpɪn] - [ɪ'nʌf] - [θaʊt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] [mɔːr] .

We	got	trompin	'	enough	'	thout	lookin	'	for	more	.
我们	得到	跺脚	-	足够的	-	空	在看	-	为了	更多的	.

我们已经走得够远了，不想再走了。

” [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] ; [ðə; ði] [haɪ] ['feðər] [bed] ,

”	The	bedroom	was	cool	and	grateful	;	the	high	feather	bed	,
”	这	卧室	曾是	凉爽的	和	感激的	;	这	高的	羽毛	床	,

卧室凉爽舒适；高高的羽绒床，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['tæsld] ['kaʊntərpeɪn] [lʊkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['temptɪŋ] ,

with	its	blue	and	white	tasseled	counterpane	looked	more	than	tempting	,
和	它是	蓝色的	和	白色的	带流苏的	床罩	看起来	更多的	比	诱人的	,

床罩上蓝白相间的流苏图案看起来格外诱人。

[bʌt; bət] [bʌd] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [θɔːts] [naʊ] — [hiː; hi] [smeld] ['fraɪɪŋ] [hæm] ,

but	Bud	had	only	two	thoughts	now	—	he	smelled	frying	ham	,
但	芽	有	仅有的	二	想法	现在	—	他	闻起来	煎炸	火腿	,

但巴德现在脑子里只有两个念头——他闻到了煎火腿的香味，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

and	he	was	anxious	to	see	whether	his	airship	was	injured	.
和	他	曾是	焦虑的	到	看	无论	他的	飞艇	曾是	受伤	.

他很想知道自己的飞艇是否受损。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [kloʊðz] ?

“	Where's	my	clothes	?
”	在哪里?	我的	衣服	?

我的衣服呢?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] .

”	he	exclaimed	,	looking	for	them	in	vain	.
”	他	惊呼	,	寻找	为了	他们	在	徒劳	.

他喊道，徒劳地寻找着他们。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][fər'gɑːt] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɑːʃ] .

“	Oh	,	yes	,	I	forgot	,	”	explained	Josh	.
”	哦	,	是的	,	我	忘了	,	”	解释	乔什	.

“哦，对，我忘了，”乔什解释道。

“ [ðeə(r)] - - .
“ They're dryin ' .
“ 它们是 - - .

“它们正在晾干。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [wer] [ðem; ðəm][pænts] [əˈfɔːr] [nuːn] .
You can't wear them pants afore noon .
你 不能 穿 他们 裤子 之前 中午 .

中午之前不能穿那条裤子。

[aɪ][dəˈnoʊ][æz; əz][joʊ] - [kɪn] [wer] - [ɪm] [ðen] . ”
I dunno as yo ' kin wear ' em then . ”
我 不知道 作为 哟 - 亲属 穿 - 呃 然后 . ”

我不知道你怎么穿它们。

“ [bʌt; bət][maɪ] [ʃuːz] ? ”
“ But my shoes ? ”
“ 但 我的 鞋 ? ”

“可是我的鞋子呢？”

“ [ðɛms] [æz; əz][bæd] .
“ Them's as bad .
“ 它们是 作为 坏的 .

“他们也一样糟糕。”

[wiː; wi][gɑːt][oʊts][ɪn] - [ɪm] - -
We got oats in ' em dryin '
我们 得到 燕麦 在 - 呃 - -

里面有燕麦在晾晒。

- [ɪm] [aʊt] .
' em out .
- 呃 出去 .

把他们赶出去。

[ˈmʌðər] [wɑːʃt] [jʊr; jər][pænts][fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - .
Mother washed your pants first thing this mornin ' .
母亲 洗过 你的 裤子 第一的 事物 这 早晨 - .

妈妈今天早上第一件事就是洗你的裤子。

” [bʌd] [læft] .
” Bud laughed .
” 芽 笑了 .

巴德笑了。

“ [ðæts] [ˈmaɪti] [gʊd] [oʊ] - [juː; jʊ][foʊks] .
“ That's mighty good o ' you folks .
“ 那就是 强大的 好的 o - 你 各位 .

“你们真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪ] [-]
But I [145]
但 我 [-]

但我[145]

[kɑːnt] [steɪ] [hɪr] .
can't stay here .
不能 停留 这里 .

不能留在这里。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] .
I got a lot to do .
我 得到 一个 很多 到 做 .

我有很多事要做。

[aɪ] [miːn] [wiː; wi][hæv; həv] . ”

I	mean	we	have	.	”
我	意思是	我们	有	.	”

我的意思是，我们有。

“ [wiː; wi] [ˈfɪgjərd] [ðæt] [ɔːl] [aʊt] , ” [læft] [dʒɑːʃ] .

“	We	figured	that	all	out	,	”	laughed	Josh	.
”	我们	想	那	全部	出去	,	”	笑了	乔什	.

“我们都想通了，”乔什笑着说。

“ [jʊr; jər] [θɪŋzl] [biː; bi][draɪ][baɪ] [nuːn] .

“	Your	things'll	be	dry	by	noon	.
”	你的	事情会	是	干燥	经过	中午	.

“你的东西中午之前就会晾干。”

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - [joʊ] - [kɪn][hæv; həv][maɪ] [plaʊ] [ʃuːz] [æn; ən] - [oʊl] [mɪl] [pænts] .

This	mornin	'	yo	'	kin	have	my	plow	shoes	an	'	ole	mill	pants	.
这	早晨	-	哟	-	亲属	有	我的	犁	鞋	一个	-	奥莱	磨	裤子	.

今天早上你们可以穿上我的犁鞋和旧磨坊裤子。

” [wen] [bʌd] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌstlis] [ænd; ənd] [ˈspɑːtləs] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

”	When	Bud	emerged	from	the	dustless	and	spotless	bedroom	to	go	to
”	什么时候	芽	出现	从	这	无尘	和	一尘不染	卧室	到	去	到

[ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] [bentʃ] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [wel] ,

the	basin	bench	out	near	the	well	,
这	盆地	长椅	出去	靠近	这	出色地	,

“当巴德从一尘不染的卧室里出来，走向水井附近的洗手池长凳时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌmæskəˈreɪd] .

he	was	attired	as	if	for	a	masquerade	.
他	曾是	穿着	作为	如果	为了	一个	化装舞会	.

他打扮得像是要去参加化装舞会。

[ˈdʒɑːʃɪz][pænts][wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [roʊld] [ʌp] ,

Josh's	pants	were	so	long	that	they	had	to	be	rolled	up	,
乔希的	裤子	是	所以	长的	那	他们	有	到	是	滚动	向上	,

乔什的裤子太长了，不得不卷起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] .

and	his	old	shoes	were	much	too	large	.
和	他的	老的	鞋	是	很多	也	大的	.

他的旧鞋子太大了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] [ʌp][ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈkoʊmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,

After	a	good	wash	up	and	an	elaborate	combing	of	his	hair	,
后	一个	好的	洗	向上	和	一个	精心制作的	梳理	的	他的	头发	,

经过一番彻底的洗漱和细致的梳理后，

[hiː; hi] [riˈspɔndid] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kæmps] ['smaɪlɪŋ] [kɔːl][tuː; tə] ['brekfəst] .

he	responded	to	Mrs	.	Camp's	smiling	call	to	breakfast	.
他	回应	到	太太	.	营地的	微笑	称呼	到	早餐	.

他回应了坎普太太面带微笑的早餐邀请。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] [gʊd] [fɜːr] [sɔːr] [aɪz] ,

“	It	certainly	is	good	fur	sore	eyes	,
”	它	当然	是	好的	毛皮	疮	眼睛	,

“它确实能很好地遮盖眼睛，”

" ['kɑ:mɛntəd] ['dʒɑ:ʃɪz] ['mʌðər] [æz; əz] [bʌd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] — [ɔ:l] [ə'loʊn] — " [tu:; tə] [si:]
" commented Josh's mother as Bud sat down to breakfast — all alone — " to see
" 评论 乔希的 母亲 作为 芽 卫星 向下 到 早餐 — 全部 独自的 — " 到 看
[bʌd] ['wɪlsn] [ə'^in] .
Bud Wilson agin .
芽 威尔逊 再次 .

"乔希的母亲评论道，巴德独自一人坐下来吃早餐——又见到巴德·威尔逊了。"

[aɪ] [eint] [si:n] [haɪd] - [her] [oʊ] - [ju:; jʊ][ɪn] [ten] [jɪr] , [aɪ] ['rekən] .
I ain't seen hide n'r hair o ' you in ten year , I reckon .
我 不是 已见 隐藏 - 头发 o - 你 在 十 年 , 我 估计 .

我估计有十年没见过你了。

[æn; ən] - [haʊ] [er] [ji:; ji] ?
An ' how air ye ?
一个 - 如何 空气 是的 ?

你们呼吸如何?

" [bʌd] , [bɪ'twi:n] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [fraɪd] [hæm] , ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['pænkeɪks] ,
" Bud , between mouthfuls of fried ham , biscuits and pancakes ,
" 芽 , 之间 一口一口 的 油煎 火腿 , 饼干 和 煎饼 ,

"巴德，嘴里塞满了炸火腿、饼干和煎饼，

[toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [sɪns] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] .
told of his life since he went to live with Attorney Stockwell .
讲述 的 他的 生活 自从 他 去 到 居住 和 律师 斯托克韦尔 .

他讲述了自从与斯托克韦尔律师同住后的生活。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] .
It took some time .
它 采取 一些 时间 .

这花了一些时间。

" [æn; ən] - [hu:z] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:z][fɑ:rm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [kæmp] .
" An ' who's on your pa's farm ? " asked Mrs . Camp .
" 一个 - 谁是 在 你的 爸爸的 农场 ? " 问 太太 . 营 .

"你爸爸农场里都有谁？"坎普太太问道。

[bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bud shook his head .
芽 摇晃 他的 头 .

巴德摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [bɪn] [soʊld] , " [hi:; hi] ['ventʃərd] .
" I guess it's been sold , " he ventured .
" 我 猜测 它是 到过 卖 , " 他 冒险 .

"我猜它已经被卖掉了，"他试探性地说道。

" [mʌst; məst][ə; eɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] , " [sə'dʒestɪd] [-]
" Must a brought a good price , " suggested [146]
" 必须 一个 带来 一个 好的 价格 , " 建议 [-]

"肯定买到了好价钱，"有人建议道[146]

['mɪsɪz] . [kæmp] .
Mrs . Camp .
太太 . 营 .

坎普夫人。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [oʊ] [graʊn] - , [æz; əz][aɪ] - - .
" It was a good piece o groun ' , as I recollec ' .
" 它 曾是 一个 好的 片 o 地面 - , 作为 我 - - .

"我记得那是一块好地。"

" [bʌd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" Bud shook his head again .
" 芽 摇晃 他的 头 再次 .

巴德再次摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , " [laɪk]
" I don't know , " he said , his mouth full of cakes and maple syrup , " like
" 我 不 知道 , " 他 说 , 他的 嘴 满的 的 蛋糕 和 枫 糖浆 , " 喜欢
[æz; əz][nɑːt] .
as not .
作为 不是 .

"我不知道,"他嘴里塞满了蛋糕和枫糖浆，含糊不清地说，"可能吧。"

['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [nʌn] [oʊ] - [ðə; ði] ['mʌni] [ˌiː'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Only I didn't see none o ' the money ef it was .
仅有的 我 没有 看 没有任何 o - 这 钱 ef 它 曾是 .

只是我一分钱也没看到。

" ['mɪsɪz] . [kæmp] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" Mrs . Camp eyed him closely .
" 太太 . 营 眼睛 他 密切 .

坎普太太仔细地打量着他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][tɜːrn] .
Then she shook her head in turn .
然后 她 摇晃 她 头 在 转动 .

然后她也摇了摇头。

" [aɪ] ['rekən] [jiː; ji] [eint] [oʊld] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] .
" I reckon ye ain't old enough yet to be told .
" 我 估计 是的 不是 老的 足够的 然而 到 是 讲述 .

"我觉得你年纪还小，还不能听懂。"

[bʌt; bət] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌd] . [dəunt][jiː; ji][fɝːdʒɪt] [ðæt] .
But somepins comin ' to you , Bud . Don't ye fergit that .
但 - 即将到来 - 到 你 , 芽 . 不 是的 弗吉特 那 .

但有些事会找上你，伙计。你可别忘了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [oʊ] - [lænd][ænd; ənd]['ɪtəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . "
It was a good piece o ' land and it'd bring a good price . "
它 曾是 一个 好的 片 o - 土地 和 它会 带来 一个 好的 价格 . "

这是一块好地，肯定能卖个好价钱。

" [oʊ] , ['ðætəl] [wɜːrk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [bʌd] ,
" Oh , that'll work out all right , " laughed Bud ,
" 哦 , 那将 工作 出去 全部 正确的 , " 笑了 芽 ,

"哦，那肯定没问题，"巴德笑着说。

[wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'dɪfrəns] — [bʌt; bət] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kæmps] [wɜːrdz][dʒʌst]
with boyish indifference — but drinking in every one of Mrs . Camp's words just
和 男孩气 漠不关心 — 但 喝 在 每一个 一 的 太太 . 营地的 字 只是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

他带着孩子般的冷漠——但同时也认真聆听着坎普太太说的每一句话。

" [ðɪs] [tʃɑːrm] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] .
" This charm is goin ' to bring me good luck .
" 这 魅力 是 去 - 到 带来 我 好的 运气 .

"这个护身符会给我带来好运。"

” [ðen] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ˈmædəm] - , [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [kwiːn] , [hæd; həd]

”	Then	he	explained	the	part	that	Madame	Zecatacas	,	the	Gypsy	Queen	,	had
”	然后	他	解释	这	部分	那	夫人	-	,	这	吉普赛人	女王	,	有

[pleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ikˈspiəriənsiz] ,

played	in	his	recent	experiences	,
玩	在	他的	最近的	经历	,

然后他解释了吉普赛女王泽卡塔卡斯夫人在他最近的经历中所扮演的角色。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] .

and	exhibited	his	ring	.
和	展出	他的	戒指	.

他展示了自己的戒指。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [ˈdʒɑːʃɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] . [kæmp] — “ [stʌmp] ” [kæmp] — [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

At	that	moment	,	Josh's	father	,	Mr	.	Camp	—	“	Stump	”	Camp	—	as	he	was
在	那	片刻	,	乔希的	父亲	,	先生	.	营	—	“	树桩	”	营	—	作为	他	曾是

[ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

generally	known	,
一般来说	已知	,

就在这时，乔希的父亲坎普先生——大家都叫他“斯图姆普”坎普——

[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .

entered	the	kitchen	from	the	mill	.
进入	这	厨房	从	这	磨	.

从磨坊进入厨房。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈbʊʃi] [təˈbækoʊ] - [steɪnd] [ˈwɪskərz]

He	was	a	small	man	,	with	large	and	bushy	tobacco	-	stained	whiskers
他	曾是	一个	小的	男人	,	和	大的	和	茂密的	烟草	-	染色	胡须

[ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˌkjʊriˈɑːsəti] .

and	considerable	curiosity	.
和	大量	好奇心	.

他个子不高，留着浓密的、沾满烟草渍的胡须，而且好奇心很强。

[bʌd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

Bud	repeated	the	story	of	the	ring	.
芽	重复	这	故事	的	这	戒指	.

巴德又把戒指的故事讲了一遍。

“ [dʒæk] [ˈstænli] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [gəˈfɔː] .

“	Jack	Stanley	,	”	exclaimed	Mr	.	Camp	with	a	hearty	guffaw	.
“	杰克	斯坦利	,	”	惊呼	先生	.	营	和	一个	爽朗	哄笑	.

“杰克·斯坦利！”坎普先生大笑着喊道。

“ [waɪ] , [aɪm] - , [bʌd] , [jiː; ji] [-]

“	Why	,	I'm	sprized	,	Bud	,	ye	[	147	]
“	为什么	,	我是	-	,	芽	,	是的	[	-	]

“哎呀，我兴奋极了，巴德，是吗[147]

[dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

don't	know	him	.
不	知道	他	.

我不认识他。

[hiː; hi] [eint] [noʊ]['dʒɪpsi] , [æn; ən] - [hiː; hi] [eint] [noʊ] ['stænli] ,

He	ain't	no	gypsy	,	an	'	he	ain't	no	Stanley	,
他	不是	不	吉普赛人	,	一个	-	他	不是	不	斯坦利	,

他既不是吉普赛人，也不是斯坦利。

- [ðoʊ] [ɔːl][ðem; ðəm] [hɔːrs] ['treɪdərz] [gɪv] [aʊt] [ðeə(r)] ['dʒɪpsiz] ,

'	though	all	them	horse	traders	give	out	they're	gypsies	,
-	尽管	全部	他们	马	交易员	给	出去	它们是	吉普赛人	,

“虽然那些马贩子都说自己是吉普赛人，”

[æn; ən] - [moʊst][oʊ] -
an **'** **most** **o** **'**
一个 - 最多 o -

以及大多数

- [ɪm] [seɪ] [ðeə(r)] ['stænli] .
' **em** **say** **they're** **Stanleys** **.**
- 呃 说 它们是 斯坦利 .

他们说他们是斯坦利家族的人。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['mʌðər] , ″ [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
You **know** **him** **,** **Mother** **,** **″** **he** **said** **,** **turning** **to** **his** **wife** **.**
你 知道 他 , 母亲 , ″ 他 说 , 转弯 到 他的 妻子 .

“你认识他，母亲，”他转过身对妻子说。

“ ['hiːz] [oʊl] [bɪl] ['riːdz] [bɔɪ] - [æt; ət] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [red] ['stænliːz] [gæŋ] .
“ **He's** **ole** **Bill** **Reed's** **boy** **'** **at** **run** **off** **with** **Red** **Stanley's** **gang** **.**
″ 他是 奥莱 账单 里德的 男生 - 在 跑步 离开 和 红色的 斯坦利的 帮派 .

“他是老比尔·里德的跟班，后来跟着雷德·斯坦利的团伙跑了。”

[aɪ] ['noʊd] - [ɪm] [ɔːl] .
I **knowed** **'** **em** **all** **.**
我 已知 - 呃 全部 .

我认识他们所有人。

[red] ['stænliːz] [waɪf] [set] [ʌp] [fɜːr][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ['telər] ,
Red **Stanley's** **wife** **set** **up** **fur** **a** **great** **fortune** **teller** **,**
红色的 斯坦利的 妻子 放 向上 毛皮 一个 伟大的 财富 出纳员 ,

雷德·斯坦利的妻子聘请了一位很厉害的算命先生，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][saɪn] ['seɪɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mædəm] [sʌmpɪn] [ɔːr] ['ruːθɚ] . ″
an **'** **she** **had** **a** **sign** **sayin** **'** **she** **was** **Madame** **Somepin** **or** **Ruther** **.** **”**
一个 - 她 有 一个 符号 说 - 她 曾是 夫人 一些 或者 拉瑟 . ″

她还挂了个牌子，上面写着她是某某夫人或鲁瑟夫人。

“ ['mædəm] - ? ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
“ **Madame** **Zecatacas** **?** **”** **interrupted** **Bud** **.**
″ 夫人 - ? ″ 中断 芽 .

“泽卡塔卡斯夫人？”巴德打断道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] ['mɪstər] . [kæmp] .
“ **That's** **it** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Camp** **.**
″ 那就是 它 , ″ 说 先生 . 营 .

“就是这样，”坎普先生说。

“ [aɪ] [siːn] [hɜːr; hər] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] .
“ **I** **seen** **her** **three** **years** **ago** **to** **the** **fair** **.**
″ 我 已见 她 三 年 前 到 这 公平的 .

“三年前我在集市上见过她。”

[aɪ] ['noʊd] - [ɪm] [ɔːl] .
I **knowed** **'** **em** **all** **.**
我 已知 - 呃 全部 .

我认识他们所有人。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [θruː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .
They **traded** **through** **this** **country** **a** **good** **many** **years** **.**
他们 交易 通过 这 国家 一个 好的 许多 年 .

他们在这个国家进行了多年的贸易往来。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][kæmp]['oʊvər] [naɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
They **used** **to** **camp** **over** **nigh** **Little** **Town** **.**
他们 用过的 到 营 超过 夜 小的 镇 .

他们过去常常在小镇附近露营过夜。

[ðæts] [wer] [dʒɑːn] [riːd] , [oʊld] [bɪl] ['riːdz] [bɔɪ] , [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['stænliːz] [gɜːrl] ,
That's **where** **John** **Reed** **,** **old** **Bill** **Reed's** **boy** **,** **fell** **in** **with** **Stanley's** **girl** **,**
那就是 在哪里 约翰 芦苇 , 老的 账单 里德的 男生 , 跌倒 在 和 斯坦利的 女孩 ,

约翰·里德，老比尔·里德的儿子，就是在那里和斯坦利的女友相识的。

[æn; ən] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [gæŋ] [ə'weɪ] . ”
an **'** **followed** **the** **gang** **away** **.** **”**
一个 - 随后 这 帮派 离开 . ”

然后跟着那伙人走了。

“ [ʃɔːr] , ” ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . [kæmp] , “ [aɪ] - - .
“ **Shore** **,** **”** **commented** **Mrs** **.** **Camp** **,** **“** **I** **recollec** **'** **.**
“ 支撑 , ” 评论 太太 . 营 , “ 我 - - .

“海岸，”坎普夫人评论道，“我记得。”

[ænd; ənd][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][oʊl][mæn] [riːd] - [æt; ət][soʊld] [ðæt] ['sɪksti]['eikəs][tuː; tə] ['bʌdz] [pɑː] ?
And **want** **it** **ole** **man** **Reed** **'** **at** **sold** **that** **sixty** **acres** **to** **Bud's** **pa** **?**
和 想 它 奥莱 男人 芦苇 - 在 卖 那 六十 英亩 到 芽的 帕 ?

你想买那块地吗？就是老里德卖给巴德爸爸的那六十英亩地？

” ['mɪstər] . [kæmp] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [eks'pektəreitid] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [bɑːks] ,
” **Mr** **.** **Camp** **knit** **his** **brows** **a** **moment** **,** **expectorated** **slowly** **into** **the** **wood** **box** **,**
” 先生 . 营 针织 他的 眉毛 一个 片刻 , 咳出的 缓慢地 进入 这 木头 盒子 ,

坎普先生皱了皱眉，缓缓地将唾沫吐进了木箱里。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
and **then** **nodded** **his** **head** **.**
和 然后 点头 他的 头 .

然后他点了点头。

“ [haʊ] - [baʊt] [ðæt] , [bʌd] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
“ **How** **'** **bout** **that** **,** **Bud** **?** **”** **he** **exclaimed** **suddenly** **.**
“ 如何 - 回合 那 , 芽 ? ” 他 惊呼 突然 .

“怎么样，伙计？”他突然喊道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] - [baʊt] [jʊr; jər][pɑːz][fɑːrm]['evər] [kʌm] [aʊt] ? ” [-]
“ **How** **did** **that** **trouble** **'** **bout** **your** **pa's** **farm** **ever** **come** **out** **?** **”** **[** **148** **]**
“ 如何 做过 那 麻烦 - 回合 你的 爸爸的 农场 曾经 来 出去 ? ” [-]

“你爸爸农场的那件事后来怎么样了？”[148]

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [bʌd] .
“ **I** **didn't** **know** **there** **was** **any** **trouble** **about** **it** **,** **”** **answered** **Bud** **.**
“ 我 没有 知道 那里 曾是 任何 麻烦 关于 它 , ” 回答 芽 .

“我不知道这件事有什么麻烦，”巴德回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ **What** **do** **you** **mean** **?**
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

” ['mɪstər] . [kæmp] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
” **Mr** **.** **Camp** **looked** **surprised** **.**
” 先生 . 营 看起来 惊讶 .

坎普先生看起来很惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niː] .
Then **he** **slapped** **his** **knee** **.**
然后 他 被掌掴 他的 膝盖 .

然后他拍了拍自己的膝盖。

“ [bʌd] , ” [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['tʃʌkld] , “ [juː; jʊ] [hæŋ] ['ɑːntə] [ðæt] [rɪŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][dʒɑːn] [riːd] ,

| | | |

['mɪstər] . [kæmp]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Camp	nodded	his	head	.
先生	.	营	点头	他的	头	.

坎普先生点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊriənt] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ]

Then	he	scratched	his	chin	through	his	luxuriant	whiskers	and	remarked	,	in	a
然后	他	刮痕	他的	下巴	通过	他的	茂盛的	胡须	和	评论	,	在	一个

[sloʊ] , [dʒuː'dɪʃəl] [toʊn] :

slow	,	judicial	tone	:
慢的	,	司法	语气	:

然后他透过浓密的胡须挠了挠下巴，用一种缓慢而审判式的语气说道：

“ [bʌd] , [wen] [jʊr; jər][pɑː] [bɔːt] [ðæt] ['sɪksti]['eikəs][oʊ] - [oʊl][mæn] [riːd] ,

“	Bud	,	when	your	pa	bought	that	sixty	acres	o	'	ole	man	Reed	,
“	芽	,	什么时候	你的	帕	买	那	六十	英亩	o	-	奥莱	男人	芦苇	,

“巴德，你爸爸买下里德老爹那六十英亩地的时候，

[hiː; hi] [gɪv] ['eɪti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ]['eɪkər][fɜːr][ˌaɪ 'tiː] .

he	give	eighty	dollars	a	acre	fur	it	.
他	给	八十	美元	一个	英亩	毛皮	它	.

他出价每英亩八十美元。

['biːn] - [ə; eɪ] ['iːzi] - ['gɔɪn] - [mæn][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][oʊ] - ['bɪznəs] ,

Bein	'	a	easy	-	goin	'	man	not	used	to	that	sort	o	'	business	,
贝因	-	一个	简单的	-	去	-	男人	不是	用过的	到	那	种类	o	-	商业	,

他性格随和，不习惯处理这类事情。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [diːd] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [ə; eɪ] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

he	took	the	deed	and	stuck	it	away	when	he	ought	a	'	took	it	to	the
他	采取	这	契据	和	卡住	它	离开	什么时候	他	应该	一个	-	采取	它	到	这

['kɔːrthaʊs] [-]

courthouse	[	149	]
法院	[	-	]

他把地契拿走藏起来了，而他本应该把它带到法院去[149]

[æn; ən] - [rɪ'kɔːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	recorded	it	.
一个	-	记录	它	.

并录了下来。

[wʌn] [deɪ] [wen] [jʊr; jər][mɑːz]['kʌz(ə)n] , ['lɔɪər] ['stɑːˌkwɛl] , [wʌz; wəz]['vɪzɪtɪn] - [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

One	day	when	your	ma's	cousin	,	Lawyer	Stockwell	,	was	visitin	'	him	and	he
一	天	什么时候	你的	妈的	表哥	,	律师	斯托克韦尔	,	曾是	访问	-	他	和	他

[wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪn] - ,

was	complainin	'	,
曾是	抱怨	-	,

有一天，你妈妈的表弟，律师斯托克韦尔来拜访他，他抱怨说：

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [æn; ən] - , [loʊ][æn; ən] - [bɪ'hoʊld] , [ðeɪ] - [ðæt] ['mɪsɪz] . [riːd] ,

they	took	out	the	papers	an	'	,	lo	an	'	behold	,	they	discivered	that	Mrs	.	Reed	,
他们	采取	出去	这	文件	一个	-	,	洛	一个	-	看哪	,	他们	-	那	太太	.	芦苇	,

[oʊl] ['bɪlz] [waɪf] ,

ole	Bill's	wife	,
奥莱	法案的	妻子	,

他们拿出文件，结果发现，老比尔的妻子里德太太，

['hædnt] - [ɪn][ðə; ði][trænsˈfɜːr] . ”

hadn't	jined	in	the	transfer	.	”
之前没有	-	在	这	转移	.	”

并没有参与转会。

“ [ðə; ði] ['lɔɪər] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər] , [æz; əz][jʊr; jər][pɑ:][toʊld][ˌem 'i:] [mə'rɛn] , [fɜ:r][aɪ] ['noʊd]

“	The	lawyer	took	the	paper	,	as	your	pa	told	me	more'n	onct	,	fur	I	knowed
“	这	律师	采取	这	纸	,	作为	你的	帕	讲述	我	更多	仅限	,	毛皮	我	已知

[hɪm; ɪm] [wel] ,

him	well	,
他	出色地	,

“律师拿走了那份文件，就像你爸爸不止一次跟我说过的那样，因为我很了解他。”

[æn; ən] - [set] [aʊt] [tu:; tə] [get] ['mɪsɪz] . ['ri:dz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - .

an	'	set	out	to	get	Mrs	.	Reed's	name	to	the	dockyment	.
一个	-	放	出去	到	得到	太太	.	里德的	姓名	到	这	-	.

于是，他们开始着手将里德太太的名字提交给码头。

['ðætɪd] [bɪn] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t][oʊni]

That'd	been	easy	enough	like	as	not	on'y
那样的话	到过	简单的	足够的	喜欢	作为	不是	仅限

那本来很容易，就像不是.....

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪsɪz] . [ri:d] [ænd; ənd] [bɪl] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] - .

it	was	jest	about	the	time	Mrs	.	Reed	and	Bill	fell	out	and	sepyrated	.
它	曾是	笑话	关于	这	时间	太太	.	芦苇	和	账单	跌倒	出去	和	-	.

那是关于里德太太和比尔闹翻分手的玩笑。

[ʃi:d] [gɔ:n] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ə'fɔ:r] [ðə; ði] ['lɔɪər] [kʊd; kəd] [ketʃ] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɔ:f]

She'd	gone	to	Indinoplis	and	afore	the	lawyer	could	ketch	her	,	she	was	off
棚	已消失	到	-	和	之前	这	律师	可以	双体帆船	她	,	她	曾是	离开

[tu:; tə] - .

to	Calyfornee	.
到	-	.

她去了印第诺普利斯，还没等律师抓住她，她就去了卡利福尼。

['mɪstər] . ['stɑ:ˌkwɛl] [went] [kli:n] [aʊt] [ðer; ðər][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [dɪd] .

Mr	.	Stockwell	went	clean	out	there	to	find	her	onct	,	but	he	never	did	.
先生	.	斯托克韦尔	去	干净的	出去	那里	到	寻找	她	仅限	,	但	他	绝不	做过	.

斯托克韦尔先生曾亲自出去找她，但他始终没有找到。

” [bʌd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] .

”	Bud	remembered	the	time	.
”	芽	记得	这	时间	.

巴德还记得那段时光。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] .

It	was	just	after	his	father's	death	.
它	曾是	只是	后	他的	父亲的	死亡	.

那是在他父亲去世之后不久。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [trɪp] [kən'sɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɔ:r]

But	his	foster	father	had	never	told	him	that	the	trip	concerned	him	or
但	他的	促进	父亲	有	绝不	讲述	他	那	这	旅行	担心的	他	或者

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [fɑ:rm] .

his	father's	farm	.
他的	父亲的	农场	.

但他的养父从未告诉他，这次旅行与他或他父亲的农场有关。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dɪd] [ðæt] [meɪk] ? ” [æskt] [bʌd] .

“	What	difference	did	that	make	?	”	asked	Bud	.
“	什么	不同之处	做过	那	制作	?	”	问	芽	.

“那又有什么区别呢？”巴德问道。

“ [meɪd] [dʒest] [ðɪs] .

“	Made	jest	this	.
“	制成	笑话	这	.

“开玩笑的。”

[oʊl] [bɪl] [riːd] [daɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] - ['riːəli] [noʊ] [gʊd] [diːd] [tuː; tə][jʊr; jər][pɑː] .

Ole	**Bill**	**Reed**	**died**	**,**	**and**	**there**	**wa'nt**	**really**	**no**	**good**	**deed**	**to**	**your**	**pa**	**.**
奥莱	账单	芦苇	死亡	,	和	那里	-	真的	不	好的	契据	到	你的	帕	.

老比尔·里德去世了，你爸爸其实并没有做任何好事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [tuː] , [ðen] .

He	**was**	**dead**	**,**	**too**	**,**	**then**	**.**
他	曾是	死的	,	也	,	然后	.

那时他也死了。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [jɔːrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][pɑː] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɑːrd] [kæʃ] ,

The	**place**	**was**	**yours**	**because**	**your**	**pa**	**paid**	**for**	**it**	**with**	**hard**	**cash**	**,**
这	地方	曾是	你的	因为	你的	帕	有薪酬的	为了	它	和	难的	现金	,

这地方是你的，因为你爸爸用现金买的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][bæd] .

but	**the**	**title**	**was**	**bad**	**.**
但	这	标题	曾是	坏的	.

但是标题很糟糕。

[eint] [noʊ][wʌn] ['evər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] — [æn; ən] - [ɪts] [wɜːrθ] [ə; eɪ]

Ain't	**no**	**one**	**ever**	**goin**	**'**	**to**	**buy**	**the**	**place**	**from**	**you**	**—**	**an**	**'**	**its**	**worth**	**a**
不是	不	一	曾经	去	-	到	买	这	地方	从	你	—	一个	-	它是	值得	一个

['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ]['eɪkər] [naʊ] [oʊ] - ['eni] ['mænz] ['mʌni] ,

hundred	**dollars**	**a**	**acre**	**now**	**o**	**'**	**any**	**man's**	**money**	**,**
百	美元	一个	英亩	现在	o	-	任何	男人的	钱	,

没人会从你手里买下这块地——现在它每英亩只值一百美元，不管用什么价钱都一样。

['les(ə)n] [juː; jʊ][goʊ] [get] [jʊr; jər]['taɪt(ə)l] [klɪrd] [ʌp] . ” [-]

lessen	**you**	**go**	**get**	**your**	**title**	**cleared**	**up**	**.**	**”**	**[**	**150**	**]**
减少	你	去	得到	你的	标题	已清除	向上	.	”	[	-	]

少让你去澄清你的所有权。”[150]

[bʌd] [smaɪld] .

Bud	**smiled**	**.**
芽	微笑	.

巴德笑了。

“ [ðæt] [ɔːl] [saʊndz] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**That**	**all**	**sounds**	**right**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**I**	**reckon**	**I**	**ought**	**to**	**understand**	**it**	**.**
“	那	全部	声音	正确的	,	”	他	说	,	“	和	我	估计	我	应该	到	理解	它	.

“听起来都对，”他说，“我想我应该能理解。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

But	**I**	**don't**	**.**
但	我	不	.

但我没有。

” ['mɪstər] . [kæmp] [læft] , [tuː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	**Mr**	**.**	**Camp**	**laughed**	**,**	**too**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**wife**	**.**
”	先生	.	营	笑了	,	也	,	和	看起来	在	他的	妻子	.

坎普先生也笑了，看向他的妻子。

“ ['lɔɪər] ['stɑːˌkwɛl] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃʌklɪŋ] .

“	**Lawyer**	**Stockwell**	**understands**	**it**	**all**	**right**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**he**	**said**	**chuckling**	**.**
“	律师	斯托克韦尔	明白	它	全部	正确的	,	母亲	,	”	他	说	轻笑	.

“斯托克韦尔律师完全明白这一点，母亲，”他笑着说。

“ [its] [ðɪs] [wei] , [sʌn] .

“	**It's**	**this**	**way**	**,**	**Son**	**.**
“	它是	这	方式	,	儿子	.

“儿子，就是这样。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli] [tuː] ['pɝːsənz] [huː] [kɪn] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kliːn] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

There's	only	two	persons	who	kin	give	you	a	clean	title	to	that	land	which	you
有	仅有的	二	人	WHO	亲属	给	你	一个	干净的	标题	到	那	土地	哪个	你

[eə] [frʌm; frəm][jʊr; jər][pɑː] .

heired	from	your	pa	.
继承人	从	你的	帕	.

只有两个人能给你从父亲那里继承的那块土地的完全所有权。

[æn; ən] - [ðæts] [ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] [oʊl] [bɪl] ['riːdz] ['ɛrz] .

An	-	that's	them	as	is	Ole	Bill	Reed's	heirs	.
一个	-	那就是	他们	作为	是	奥莱	账单	里德的	继承人	.

这就是他们，也是老比尔·里德的继承人。

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðem; ðəm] [er] , [its] [dʒæk] ['stænli] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .

An	-	ef	you	want	to	know	who	them	air	,	it's	Jack	Stanley	an	-	his	wife	.
一个	-	ef	你	想	到	知道	WHO	他们	空气	,	它是	杰克	斯坦利	一个	-	他的	妻子	.

如果你想知道他们是谁，那就是杰克·斯坦利和他的妻子。

" [bʌd] [sæt] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	Bud	sat	up	trying	to	understand	.
"	芽	卫星	向上	尝试	到	理解	.

巴德坐起身来，试图理解。

" [ˌiː'ɛf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [kleɪmz] [ɑːn] [ðæt] [fɑːrm] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] , " ['mɪstər] . [kæmp] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Ef	any	one	has	claims	on	that	farm	besides	you	,	"	Mr	.	Camp	continued	,
"	ef	任何	一	有	索赔	在	那	农场	除了	你	,	"	先生	.	营	持续	,

“如果除了你之外还有人对那座农场有所有权，”坎普先生继续说道，

" [its] [dʒɑːn] [riːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	it's	John	Reed	and	his	wife	.
"	它是	约翰	芦苇	和	他的	妻子	.

“这是约翰·里德和他的妻子。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] - [kleɪm] [ɪk'sept] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [skwer] [θɪŋ]

An	-	they	ain't	got	no	genoine	claim	except	to	do	the	fair	and	square	thing
一个	-	他们	不是	得到	不	-	宣称	除了	到	做	这	公平的	和	正方形	事物

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [oʊl] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪdnt] .

and	that's	what	ole	Bill	and	his	wife	didn't	.
和	那就是	什么	奥莱	账单	和	他的	妻子	没有	.

他们除了公平公正地处理事情之外，没有任何正当理由，而老比尔和他的妻子恰恰没有做到这一点。

[ˌiː'ɛf] [ðeə(r)] [jʊr; jər] [frendz] , [ðeɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Ef	they're	your	friends	,	they'll	do	it	.
ef	它们是	你的	朋友们	,	他们会	做	它	.

如果他们是你的朋友，他们就会这么做。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [duː][æn; ən] - [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [wʌt] [jʊr; jər][pɑː] - [peɪd] [fɜːr] ,

An	-	when	they	do	an	-	give	you	a	deed	to	what	your	pa	hones'ly	paid	fur	,
一个	-	什么时候	他们	做	一个	-	给	你	一个	契据	到	什么	你的	帕	-	有薪酬的	毛皮	,

当他们真的这么做了，并把地契给你，证明你父亲诚实地为之付出了代价时，

[bʌd] - [hæv; həv][æz; əz] [kliːn] [æn; ən] - ['taɪdi][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪz][ɪn] [skɔt]

Bud	Wilson'll	have	as	clean	an	-	tidy	a	bit	o	-	ground	as	they	is	in	Scott
芽	-	有	作为	干净的	一个	-	整齐的	一个	少量	o	-	地面	作为	他们	是	在	斯科特

['kaʊnti] .

County	.
县	.

巴德·威尔逊将在斯科特县拥有一块干净整洁的地皮。

" [ðə; ði] ['bɔɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] .

"	The	boy's	brow	was	wrinkled	.
"	这	男孩们	眉头	曾是	皱	.

男孩的眉头皱了起来。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [maɪ]['fɑːstər] ['fɑːðər] [ˌʌndə'stændz] ?
“ You say my foster father understands ?
“ 你 说 我的 促进 父亲 明白 ?

你说我的养父理解?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ? ”
How is he interested in all this ? ”
如何 是 他 感兴趣的 在 全部 这 ? ”

他为什么会对这一切感兴趣?

“ [fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'flekʃnz] , ” [sed] ['mɪstər] . [kæmp] ['sloʊli] ,
“ Far be it from me to make reflections , ” said Mr . Camp slowly ,
“ 远的 是 它 从 我 到 制作 反思 , ” 说 先生 . 营 缓慢地 ,

“我绝不会妄加评论,”坎普先生缓缓说道。

“ [bʌt; bət]['lɔjɜ˞z, 'lɔɪɜ˞z][hæz; həz] [mɔːr] [trɪks] [-]
“ but lawyers has more tricks [151]
“ 但 律师 有 更多的 技巧 [-]

“但律师还有更多伎俩[151]

[æn; ən] - [wʌn] .
an ' one .
一个 - 一 .

还有一个。

[aɪ] [eint] ['seɪɪn] - ['hiːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I ain't sayin ' he'd do it .
我 不是 说 - 他会 做 它 .

我不是说他一定会这么做。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] - [bai] [ðæt] ['sɪksti]['eikəs][oʊ] - [dʒæk] ['stænli] .
But what ef he or some one else'd buy that sixty acres o ' Jack Stanley .
但 什么 ef 他 或者 一些 一 - 买 那 六十 英亩 o - 杰克 斯坦利 .

但万一他或者其他人买下了杰克·斯坦利的那六十英亩地呢?

[hwɛəd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? ”
Where'd you come in ? ”
在哪里? 你 来 在 ? ”

你从哪儿冒出来的?

“ [aɪ] [siː] , ” ['ænsər] [bʌd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] .
“ I see , ” answered Bud , “ but I can't think you're right .
“ 我 看 , ” 回答 芽 , “ 但 我 不能 思考 你是 正确的 .

“我明白了,”巴德回答说，“但我认为你的说法不对。”

['eni] [wei] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .
Any way , ” he added , “ I'll keep my eyes open .
任何 方式 , ” 他 额外 , “ 患病的 保持 我的 眼睛 打开 .

“总之,”他补充道，“我会睁大眼睛。”

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrl] [ðə; ði] [dʌl] , ['bræsi] ['sɜːrk(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,
As for this , ” and he whirled the dull , brassy circle on his finger ,
作为 为了 这 , ” 和 他 旋转 这 乏味的 , 铜管乐器 圆圈 在 他的 手指 ,

至于这个,”他一边说着，一边转动着手指上那块暗淡的、黄铜色的圆环。

“ [aɪ] [ges] [its] ['wəːkin] - [ɔːl] [raɪt] .
“ I guess it's workin ' all right .
“ 我 猜测 它是 工作 - 全部 正确的 .

“我觉得一切运转正常。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [bæd] [jet] — [ɪksɛptən] - [maɪ] ['mʌdi] [pænts][ænd; ənd][ðə; ði]

It	ain't	brought	me	anything	bad	yet	—	exceptin	'	my	muddy	pants	and	the
它	不是	带来	我	任何事物	坏的	然而	—	除了	-	我的	浑	裤子	和	这

[swɑːmp] .

swamp	.
沼泽	.

它目前还没有给我带来任何坏事——除了我的泥裤子和沼泽地。

" ['mɪstər] . ['kæmps] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	Mr	.	Camp's	return	to	the	house	had	been	prompted	by	curiosity	.
"	先生	.	营地的	返回	到	这	房子	有	到过	提示	经过	好奇心	.

坎普先生返回这所房子是出于好奇。

[wen] [bʌd] [hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm] ,

When	Bud	had	asked	a	few	more	questions	about	his	father	and	the	farm	,
什么时候	芽	有	问	一个	很少	更多的	问题	关于	他的	父亲	和	这	农场	,

当巴德又问了一些关于他父亲和农场的问题后，

['mɪstər] . [kæmp] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['strændɪd]

Mr	.	Camp	suggested	that	it	would	be	well	to	hurry	to	the	stranded
先生	.	营	建议	那	它	会	是	出色地	到	匆忙	到	这	搁浅

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

坎普先生建议最好赶紧赶到那架搁浅的飞机旁。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [bʌd] ['iːgərli] .

"	Will	you	help	me	?	"	asked	Bud	eagerly	.
"	将要	你	帮助	我	?	"	问	芽	急切地	.

"你能帮帮我吗？"巴德急切地问道。

" [wɪl] [wiː; wi] ? " ['ænsər] [dʒɑːʃ] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

"	Will	we	?	"	answered	Josh	,	speaking	for	his	father	and	himself	.
"	将要	我们	?	"	回答	乔什	,	请讲	为了	他的	父亲	和	他自己	.

"我们会吗？"乔什回答道，他代表他的父亲也代表他自己。

" [wen] [ə; eɪ]['riːəl] [ʃoʊ] [kʌmz] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [jɑːrd] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]

"	When	a	real	show	comes	right	out	here	in	our	front	yard	without	no	charge	to
"	什么时候	一个	真实的	展示	来	正确的	出去	这里	在	我们的	正面	院子	没有	不	收费	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [ges] [wiːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ˌiː'ɛf][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃɛt] [daʊn] [ðə; ði] [mɪl] . "

see	it	—	I	guess	we'll	see	it	ef	we	have	to	shet	down	the	mill	.	"
看	它	—	我	猜测	出色地	看	它	ef	我们	有	到	母	向下	这	磨	.	"

"如果一场真正的演出就在我们家门口免费观看——我想，即使我们不得不停工，我们也会去看。"

" [its] [moʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [fer] , " ['tʃʌkld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	It's	most	as	good	as	goin	'	to	the	fair	,	"	chuckled	his	father	.
"	它是	最多	作为	好的	作为	去	-	到	这	公平的	,	"	轻笑	他的	父亲	.

"这简直跟去游乐场一样好，"他父亲笑着说。

['mɪsɪz] . [kæmp] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Mrs	.	Camp	gave	a	sigh	of	disappointment	.
太太	.	营	给予	一个	叹	的	失望	.

坎普太太失望地叹了口气。

" [juː; jʊ] [eint] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [kæmp] , " [spoʊk] [ʌp] [bʌd] ['prɑːmptli] .

"	You	ain't	a	goin	'	to	miss	it	,	Mrs	.	Camp	,	"	spoke	up	Bud	promptly	.
"	你	不是	一个	去	-	到	错过	它	,	太太	.	营	,	"	辐	向上	芽	及时	.

"坎普太太，您肯定不会错过的，"巴德立刻开口说道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [θriː] [-]

"	I'm	goin	'	to	start	back	to	town	about	twenty	minutes	of	three	[	152	]
"	我是	去	-	到	开始	后退	到	镇	关于	二十	分钟	的	三	[	-	]

"我大约三点二十分钟后就要回城了[152]"

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

点钟。

[juː; jʊ][biː; bi] [weɪtɪn] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

You	be	waitin	'	out	in	the	yard	.
你	是	等待	-	出去	在	这	院子	.

你就在院子里等着吧。

[aɪl] [seɪl] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] .

I'll	sail	right	over	the	house	.
患病的	帆	正确的	超过	这	房子	.

我会直接从房子上空飞过。

[dəunt][biː; bi] [skerd] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Don't	be	scared	if	I	come	close	to	you	.
不	是	害怕的	如果	我	来	关闭	到	你	.

如果我靠近你，不要害怕。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['erʃɪp] . ”

I'll	do	it	so	you	can	see	the	airship	.	”
患病的	做	它	所以	你	能	看	这	飞艇	.	”

我这样做是为了让你能看到飞艇。

“ [aɪ][dʒɛs] [kɑːnt] - [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['wʊmən] .

“	I	jes	can't	nacherly	believe	it	,	”	exclaimed	the	good	-	natured	woman	.
”	我	杰斯	不能	-	相信	它	,	”	惊呼	这	好的	-	自然	女士	.

“我简直不敢相信！”这位善良的女士惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	And	if	you'll	let	me	,	I'll	come	back	and	stay	with	you	again	to	-	night	,
”	和	如果	你会	让	我	,	患病的	来	后退	和	停留	和	你	再次	到	-	夜晚	,

” ['ædɪd] [bʌd] .

”	added	Bud	.
”	额外	芽	.

“如果你允许的话，我今晚还会回来和你一起住，”巴德补充道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juːl] [let] [ˌem 'iː] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] [æn; ən] - - - . ”

“	That	is	,	if	you'll	let	me	pay	for	my	board	an	'	lodgin	'	.	”
”	那	是	,	如果	你会	让	我	支付	为了	我的	木板	一个	-	-	-	.	”

“也就是说，如果你允许我支付食宿费用的话。”

“ [peɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [kæmp] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Pay	?	”	exclaimed	Mrs	.	Camp	indignantly	.
”	支付	?	”	惊呼	太太	.	营	愤慨地	.

“付钱？”坎普太太愤愤不平地喊道。

“ [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][kwɪt][jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] , ” ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	Come	on	and	quit	your	foolish	talk	,	”	added	her	husband	.
”	来	在	和	辞职	你的	愚蠢	讲话	,	”	额外	她	丈夫	.

“别再胡说八道了，”她丈夫补充道。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['læfəbl] [saɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔːroʊd] [kloʊðz] , [bʌd] ,

A	curious	and	laughable	sight	in	his	borrowed	clothes	,	Bud	,
一个	好奇的	和	可笑	视线	在	他的	借来的	衣服	,	芽	,

巴德穿着借来的衣服，看起来既滑稽又古怪。

[dʒɑːʃ][ænd; ənd]['mɪstər] . [kæmp] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .

Josh	and	Mr	.	Camp	set	out	for	the	lake	.
乔什	和	先生	.	营	放	出去	为了	这	湖	.

乔什和坎普先生出发前往湖边。

“ [ʃiːz] [raɪt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkætˌteɪlz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [dʒɑːʃ] .

“	She's	right	down	among	the	cattails	,	”	explained	Josh	.
”	她是	正确的	向下	之中	这	香蒲	,	”	解释	乔什	.

“她就在香蒲丛里，”乔什解释说。

“ [æn; ən] - [ˈmaɪti] [naɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

“	An	'	mighty	nigh	in	the	pond	.
”	一个	-	强大的	夜	在	这	池塘	.

“就在池塘边。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz][kɔːl][ə; eɪ][ˈgɪtɪn] - [ˈdʌkt] .

You	had	a	close	call	a	gittin	'	ducked	.
你	有	一个	关闭	称呼	一个	吉廷	-	躲闪	.

你差点就被干掉了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz] [bʌd] [suːn] [dɪˈskʌvərd] .

”	This	was	true	,	as	Bud	soon	discovered	.
”	这	曾是	真的	,	作为	芽	很快	发现	.

“事实证明确实如此，巴德很快就发现了这一点。”

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [sepˈtembər] [heɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	day	was	fine	,	with	only	a	light	September	haze	in	the	air	.
这	天	曾是	美好的	,	和	仅有的	一个	光	九月	阴霾	在	这	空气	.

天气晴朗，空气中只有九月特有的淡淡薄雾。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] — [wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [məˈʃiːn]

Standing	on	the	slope	of	the	hill	—	which	completely	concealed	the	machine
常设	在	这	坡	的	这	爬坡道	—	哪个	完全地	暗	这	机器

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈtrævələr][ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [roʊd] — [bʌd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kæmps] [bɪˈgæn]

from	a	possible	traveler	on	the	wood	road	—	Bud	and	the	two	Camps	began
从	一个	可能的	游客	在	这	木头	路	—	芽	和	这	二	营地	开始

['spekjuleitɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] .

speculating	on	the	best	way	to	approach	the	aeroplane	.
推测	在	这	最好的	方式	到	方法	这	飞机	.

站在山坡上——这完全遮蔽了木路上的行人，使他们无法看到这架飞机——巴德和两个坎普开始思考接近飞机的最佳方法。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [plaʊ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [ˈmaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

No	one	was	anxious	to	plow	through	the	deep	mire	of	the	[	153	]
不	一	曾是	焦虑的	到	犁	通过	这	深的	沼泽	的	这	[	-	]

没有人急于深入[153]

[swɑːmp] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] .

swamp	unless	it	was	necessary	.
沼泽	除非	它	曾是	必要的	.

除非必要，否则不要去沼泽地。

[ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈiːzi] .

The	solution	was	easy	.
这	解决方案	曾是	简单的	.

解决方法很简单。

[ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [flæt] [boʊt] [wɜːr; wər] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [nɪr] [ðə; ði]

The	skiff	and	flat	boat	were	moored	at	the	bottom	of	the	pond	near	the
这	小艇	和	平坦的	船	是	系泊	在	这	底部	的	这	池塘	靠近	这

[kloʊzd] [hed] - [geɪt] .

closed	head	-	gate	.
关闭	头	-	门	.

小艇和平底船停泊在池塘底部，靠近关闭的闸门。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːrd] [pæθ][ɔːr] ['fʊtweɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fluːm]

To	reach	these	,	there	was	a	board	path	or	footway	running	along	the	flume
到	抵达	这些	,	那里	曾是	一个	木板	小路	或者	人行道	跑步	沿着	这	水槽

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] .

from	the	creek	.
从	这	溪	.

要到达这些地方，有一条木板路或人行道沿着小溪延伸。

[ə; eɪ][hæf] [maɪl] ['diːtʊr] [brɔːt] [ðə; ði]['pɑːrti][ðer; ðər] .

A	half	mile	detour	brought	the	party	there	.
一个	一半	英里	車輛改道	带来	这	派对	那里	.

一行人绕了半英里路才到达目的地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] .

In	a	few	moments	more	,	they	were	all	at	the	dam	and	the	boats	.
在	一个	很少	时刻	更多的	,	他们	是	全部	在	这	坝	和	这	船	.

又过了一会儿，他们都到了水坝和船上。

[bʌd] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [baɪ] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði]

Bud	had	explained	his	plans	for	moving	the	aeroplane	by	loading	it	onto	the
芽	有	解释	他的	计划	为了	移动	这	飞机	经过	加载中	它	到	这

['boʊts][ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːm] .

boats	and	floating	it	to	the	head	of	the	flume	.
船	和	漂浮的	它	到	这	头	的	这	水槽	.

巴德解释了他移动飞机的计划，即将飞机装载到船上，然后将其漂到水槽的源头。

['mɪstər] . [kæmp] ['rekənd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['fiːzəb(ə)l] .

Mr	.	Camp	reckoned	the	project	feasible	.
先生	.	营	估计	这	项目	可行的	.

坎普先生认为这个项目是可行的。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['strændɪd] [mə'ʃiːn]

But	,	when	the	two	boats	had	been	brought	as	near	the	stranded	machine
但	,	什么时候	这	二	船	有	到过	带来	作为	靠近	这	搁浅	机器

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [floʊt] ,

as	they	would	float	,
作为	他们	会	漂浮	,

但是，当两艘船尽可能靠近搁浅的机器时，

[ænd; ənd] [bʌd] , [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , ['ʌndərkloʊðz] , [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] ,

and	Bud	,	stripped	of	his	trousers	,	underclothes	,	shoes	and	socks	,
和	芽	,	脱衣舞	的	他的	裤子	,	内衣	,	鞋	和	袜子	,

巴德被剥去了裤子、内衣、鞋袜，

[hæd; həd] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [mʌd] [tuː; tə][ðə; ði] ['erʃɪp] , [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər]

had	crawled	through	the	weeds	and	mud	to	the	airship	,	his	fears	were
有	爬行	通过	这	杂草	和	泥	到	这	飞艇	,	他的	恐惧	是

['riːəlaɪzd] .

realized	.
已实现	.

他爬过杂草和泥泞来到飞艇旁，他的担忧变成了现实。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz]['pɑːrtli] ['berid] [ɪn][ðə; ði][mʌd] ,

Although	the	starboard	end	of	the	car	was	partly	buried	in	the	mud	,
虽然	这	右舷	结尾	的	这	车	曾是	部分	埋葬	在	这	泥	,

虽然汽车右舷部分埋在泥里，

[ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] [læd] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [krɔːs] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm]

the	keen	-	eyed	lad	at	once	discovered	that	the	bottom	cross	piece	of	the	frame
这	敏锐的	-	眼睛	小伙子	在	一次	发现	那	这	底部	叉	片	的	这	框架

[wʌz; wəz] ['broʊkən] .

was	broken	.
曾是	破碎的	.

眼尖的少年立刻发现框架底部的横梁断了。

['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tæŋk]

Making	further	examination	of	the	craft	,	his	eye	fell	upon	the	gasoline	tank
制作	更远	考试	的	这	工艺	,	他的	眼睛	跌倒	之上	这	汽油	坦克

.

:

.

他进一步检查了这艘飞行器，目光落在了汽油箱上。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] [keɪm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

A	sudden	alarm	came	over	him	.
一个	突然	警报	来了	超过	他	.

他突然感到一阵警觉。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['fjuːəl] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] -

He	knew	he	had	enough	fuel	to	carry	him	safely	back	to	the	fair	-
他	知道	他	有	足够的	燃料	到	携带	他	安全	后退	到	这	公平的	-

[graʊndz] ;

grounds	;
理由	;

他知道自己有足够的燃料安全返回游乐场；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [suːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [niːdz] .

but	that	would	not	suit	all	his	needs	.
但	那	会	不是	套装	全部	他的	需求	.

但这并不能满足他的所有需求。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] , [gɪv] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [-]

He	meant	to	return	to	the	fair	,	give	the	advertised	exhibition	[	154	]
他	意思是	到	返回	到	这	公平的	,	给	这	广告	展览	[	-	]

他打算重返博览会，举办之前宣传的展览[154]

[baɪ] ['flaɪɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [reɪs] - [træk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'skeɪp] [wʌns] [mɔːr] .

by	flying	three	times	around	the	race	-	track	,	and	then	escape	once	more	.
经过	飞行	三	时代	大约	这	种族	-	追踪	,	和	然后	逃脱	一次	更多的	.

绕赛道飞行三圈，然后再次逃脱。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ðɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

If	he	could	do	this	,	he	would	keep	the	aeroplane	hidden	until	the	next	day	,
如果	他	可以	做	这	,	他	会	保持	这	飞机	隐	直到	这	下一个	天	,

如果他能做到这一点，他就能把飞机藏到第二天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] .

which	was	Saturday	.
哪个	曾是	周六	.

那天是星期六。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

When	he	returned	that	day	,	he	would	come	down	.
什么时候	他	返回	那	天	,	他	会	来	向下	.

那天他回来的时候，就会下来。

[ðə; ði] [fer] [wʊd] [biː; bi] ['oʊvər] .

The	fair	would	be	over	.
这	公平的	会	是	超过	.

博览会就此结束了。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ment] [mɔːr] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

But	to	do	this	meant	more	gasoline	.
但	到	做	这	意思是	更多的	汽油	.

但这样做需要更多的汽油。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] .

He	returned	to	his	waiting	friends	and	reported	.
他	返回	到	他的	等待	朋友们	和	据报道	.

他回到等候的朋友们身边，汇报了情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heɪsti][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['proʊgræm][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] :

There	was	a	hasty	consultation	,	and	this	program	was	agreed	upon	:
那里	曾是	一个	仓促	咨询	,	和	这	程序	曾是	同意	之上	:

经过一番仓促磋商，最终确定了以下方案：

[dʒɑːʃ][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʊk] [ʌp][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['wægən][ænd; ənd][proʊ'siːd][æt; ət][wʌns]

Josh	was	to	hook	up	a	horse	to	the	spring	wagon	and	proceed	at	once
乔什	曾是	到	钩	向上	一个	马	到	这	春天	车皮	和	继续	在	一次

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [fɔːr; fər] [faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ;

to	Little	Town	for	five	gallons	of	gasoline	;
到	小的	镇	为了	五	加仑	的	汽油	;

乔希要给马套上弹簧马车，立刻前往小镇买五加仑汽油；

[bʌd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪl] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]

Bud	was	to	return	to	the	mill	and	secure	a	few	pieces	of	wood	and
芽	曾是	到	返回	到	这	磨	和	安全的	一个	很少	件	的	木头	和

[sʌm; səm]['waɪər][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ðɪ]['broʊkən] [krɔːs] [piːs] ;

some	wire	to	repair	the	broken	cross	piece	;
一些	金属丝	到	维修	这	破碎的	叉	片	;

巴德要回到磨坊，找些木头和铁丝来修理断裂的横梁；

['mɪstər] . [kæmp][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]

Mr	.	Camp	was	to	stay	by	the	aeroplane	and	clear	away	the	interfering
先生	.	营	曾是	到	停留	经过	这	飞机	和	清除	离开	这	干扰

[wiːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

weeds	as	well	as	he	could	.
杂草	作为	出色地	作为	他	可以	.

坎普先生的任务是留在飞机旁，尽可能地清除妨碍飞行的杂草。

“ [ænd; ənd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstər] . [kæmp] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [left] ,

“	And	,	”	volunteered	Mr	.	Camp	,	as	the	boys	left	,
“	和	,	”	自愿	先生	.	营	,	作为	这	男孩们	左边	,

“然后，”坎普先生在男孩们离开时主动补充道。

“ [sens] [wɪə(r)] [ɔːl][ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['wəːkin] - ['pɜːrti] [hɑːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [tel] ['mʌðər] [tuː; tə]

“	sense	we're	all	a	goin	'	to	be	workin	'	purty	hard	this	mornin	'	tell	Mother	to
“	感觉	是	全部	一个	去	-	到	是	工作	-	漂亮	难的	这	早晨	-	告诉	母亲	到

[get][juː 'es][ʌp][ə; eɪ][pɑːt] - [paɪ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [mæʃt] [pə'tetoz] .

get	us	up	a	pot	-	pie	dinner	with	mashed	potatoes	.
得到	我们	向上	一个	锅	-	馅饼	晚餐	和	捣碎	土豆	.

“感觉我们今天早上都要很辛苦地工作，告诉妈妈给我们准备一份土豆泥馅饼晚餐吧。”

[ˌiː'ɛf] ['eni] [wʌn][ˌeɪ es 'tiː][fɜːr][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪl] , [tel] - [ɪm] [wɪə(r)] [ʃɛt] [daʊn] . ” [-]

Ef	any	one	asts	fur	me	at	the	mill	,	tell	'	em	we're	shet	down	.	”	[	155	]
ef	任何	一	速度	毛皮	我	在	这	磨	,	告诉	-	呃	是	母	向下	.	”	[	-	]

如果有人在磨坊里找我，就告诉他们我们已经倒下了。”[155]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [juˈniːk] [ˈstaːtiŋ] [dɪˈvaɪs] .
A **UNIQUE** **STARTING** **DEVICE** **.**
一个 独特的 开始 设备 .

一款独特的启动设备。

“ [ˈeniweɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] ,
“ **Anyway** **,** **”** **exclaimed** **Bud** **,**
” 反正 , ” 惊呼 芽 ,

“总之,”巴德喊道,

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [əˈnʌðər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
after **he** **had** **returned** **with** **his** **supplies** **and** **made** **another** **examination** **of**
后 他 有 返回 和 他的 补给品 和 制成 其他 考试 的
[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] ,
the **aeroplane** **,**
这 飞机 ,

他带着补给品返回后，又对飞机进行了一次检查。

“ [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
“ **the** **engine** **is** **in** **good** **shape** **.**
” 这 引擎 是 在 好的 形状 .

“发动机状况良好。”

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [skɪdz] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [its] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [boʊn] .
The **landing** **skids** **kept** **it** **above** **the** **weeds** **and** **it's** **as** **dry** **as** **a** **bone** **.**
这 降落 滑行 保留 它 多于 这 杂草 和 它是 作为 干燥 作为 一个 骨 .

起落架使飞机远离杂草，机身干燥得像骨头一样。

” [hæf] [ˈneɪkɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈerʃɪp] , [ænd; ənd] ,
” **Half** **naked** **,** **the** **boy** **went** **to** **work** **on** **the** **airship** **,** **and** **,**
” 一半 裸 , 这 男生 去 到 工作 在 这 飞艇 , 和 ,

“男孩半裸着身子去飞艇上工作，然后……”

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈnɔɪəns] [frʌm; frəm] [məˈskiːtoʊz] [ænd; ənd] [ˈsʌnbɜːrn] , [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]
with **no** **little** **annoyance** **from** **mosquitoes** **and** **sunburn** **,** **he** **soon** **had** **the**
和 不 小的 烦恼 从 蚊子 和 晒斑 , 他 很快 有 这
[ˈbroʊkən] [krɔːs] - [piːs] [ˈmɛndɪd] .
broken **cross** **-** **piece** **mended** **.**
破碎的 叉 - 片 已修复 .

尽管饱受蚊虫叮咬和晒伤的困扰，他还是很快修好了断裂的横梁。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] [mɪl] [hændz][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [səbˈstænʃ(ə)l]
Meanwhile **,** **the** **two** **mill** **hands** **had** **managed** **to** **secure** **a** **couple** **of** **substantial**
同时 , 这 二 磨 双手 有 管理 到 安全的 一个 夫妻 的 重大的
[fens] [plæŋks] ,
fence **planks** **,**
栅栏 木板 ,

与此同时，那两个工厂工人设法弄到了几块结实的栅栏板。

[iːtʃ] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] .
each **about** **ten** **feet** **long** **.**
每个 关于 十 脚 长的 .

每张大约十英尺长。

[waɪl] [bʌd] ['testɪd] [iːtʃ] [breɪs] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] — ['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['rʌdərz]

While	Bud	tested	each	brace	in	the	car	—	fortunately	the	front	and	rear	rudders
尽管	芽	测试	每个	支撑	在	这	车	—	幸运的是	这	正面	和	后部	舵

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'peləz] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] — ['mɪstər] . [kæmp][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	the	two	propellers	escaped	without	a	scratch	—	Mr	.	Camp	and	his
和	这	二	螺旋桨	逃脱	没有	一个	划痕	—	先生	.	营	和	他的

[hændz] [biːt] [daʊn] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['kæt͵teɪlz][ænd; ənd][flægz] .

hands	beat	down	the	tangle	of	cattails	and	flags	.
双手	打	向下	这	纠纷	的	香蒲	和	旗帜	.

当巴德检查车上的每个支架时——幸运的是，前后舵和两个螺旋桨毫发无损——坎普先生用他的双手拍打着缠绕在一起的香蒲和旗帜。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [fens] ['bɔrdz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] ,

By	using	the	fence	boards	to	walk	on	,
经过	使用	这	栅栏	板	到	走	在	,

利用栅栏板行走，

[ə; eɪ] ['tempəreri] ['træmweɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪzi] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] ['redi]

a	temporary	tramway	was	made	and	when	the	busy	young	aviator	was	ready
一个	暂时的	有轨电车	曾是	制成	和	什么时候	这	忙碌的	年轻的	飞行员	曾是	准备好

[tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][kɑːr] ,

to	move	his	car	,
到	移动	他的	车	,

临时架设了一条轨道，当这位忙碌的年轻飞行员准备挪车时，

[ðə; ði][plæŋks][wɜːr; wər][leɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ten] - [fʊt] [lɪft] .

the	planks	were	laid	ready	for	the	first	ten	-	foot	lift	.
这	木板	是	铺设	准备好	为了	这	第一的	十	-	脚	举起	.

木板已经铺设完毕，准备进行第一次十英尺的提升。

“ [naʊ] [ðen] , ” [kɔːld] [aʊt]['mɪstər] . [kæmp] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [-]

“	Now	then	,	”	called	out	Mr	.	Camp	,	as	the	three	[	156	]
“	现在	然后	,	”	称为	出去	先生	.	营	,	作为	这	三	[	-	]

“那么，”坎普先生喊道，这时三人[156]

[men][ænd; ənd][bʌd] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , “ [raɪt] [ʌp][tuː; tə][jər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]

men	and	Bud	took	their	places	,	“	right	up	to	yer	shoulder	and	then	all
男人	和	芽	采取	他们的	地方	,	“	正确的	向上	到	你的	肩膀	和	然后	全部

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

男人们和巴德各就各位，“一直到你的肩膀，然后大家一起站好。

” [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kæmp][ænd; ənd][bʌd][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] — [ɔːl]

”	With	Mr	.	Camp	and	Bud	in	front	and	the	others	just	behind	them	—	all
”	和	先生	.	营	和	芽	在	正面	和	这	其他的	只是	在后面	他们	—	全部

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ['bɔrdz] — [ðeɪ] ['sloʊli] [reɪzd] [ðə; ði] [freɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

standing	on	the	narrow	boards	—	they	slowly	raised	the	frame	into	the	air	.
常设	在	这	狭窄的	板	—	他们	缓慢地	提高	这	框架	进入	这	空气	.

“坎普先生和巴德走在前面，其他人紧随其后——所有人都站在窄木板上——他们慢慢地把框架抬到空中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [wɔːk] ,

At	the	end	of	the	improvised	walk	,
在	这	结尾	的	这	即兴发挥	走	,

在即兴漫步的最后，

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz]['dʒentli] [iːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːtn] - [daʊn] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər]

the	car	was	gently	eased	to	the	beaten	-	down	weeds	and	the	boards	were
这	车	曾是	轻轻地	缓解	到	这	被打败	-	向下	杂草	和	这	板	是

[ʃʌvd] ['fɔːrwərd] .

shoved	forward	.
推搡	向前	.

汽车被轻轻地推到被踩倒的杂草丛旁，木板被向前推去。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'nʌðər] [ten] [fiːt] .

Again	,	the	aeroplane	was	lifted	and	carried	another	ten	feet	.
再次	,	这	飞机	曾是	抬起	和	携带	其他	十	脚	.

飞机再次被抬升，又向前移动了十英尺。

[ðə; ði][nekst][lɪft] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

The	next	lift	would	bring	the	frame	to	the	water's	edge	.
这	下一个	举起	会	带来	这	框架	到	这	水的	边缘	.

下一架升降机将把框架运送到水边。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Before	this	was	made	,
前	这	曾是	制成	,

在此之前，

[bʌd] [laɪnd] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] ['æŋkər] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn]

Bud	lined	up	the	two	boats	about	fifteen	feet	apart	and	anchored	them	between
芽	衬里	向上	这	二	船	关于	十五	脚	除	和	锚定	他们	之间

[ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [stɪks] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

oars	and	sticks	stuck	in	the	mud	.
桨	和	棍子	卡住	在	这	泥	.

巴德将两艘船并排停放，相距约十五英尺，然后用插在泥里的船桨和木棍将它们固定住。

[ðen] , ['evri] [wʌn] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['traʊzərz] ,

Then	,	every	one	removing	his	shoes	and	trousers	,
然后	,	每一个	一	移除	他的	鞋	和	裤子	,

然后，每个人都脱掉了鞋子和裤子。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [skwɑːd][gɑːt][ɪts] ['ʃəuldəz] ['ʌndər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ,

the	airship	squad	got	its	shoulders	under	the	machine	once	more	,	and	,
这	飞艇	队	得到	它是	肩膀	在下面	这	机器	一次	更多的	,	和	,

飞艇小队再次扛起了机器，然后，

['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] , ['kerfəli] [leɪd][ðə; ði] ['erəpleɪn]

splashing	and	slipping	in	the	shallow	water	and	mud	,	carefully	laid	the	aeroplane
溅起水花	和	滑倒	在	这	浅的	水	和	泥	,	小心	铺设	这	飞机

[ɑːn][ðə; ði]['boʊts] .

on	the	boats	.
在	这	船	.

在浅水和泥泞中溅起水花、滑倒，小心翼翼地将飞机放置在船上。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [nuː] ['bɪznəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . [kæmp] , ['slæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz]

“	This	is	all	new	business	to	me	,	”	said	Mr	.	Camp	,	slapping	at	the	mosquitoes
“	这	是	全部	新的	商业	到	我	,	”	说	先生	.	营	,	拍打	在	这	蚊子

,

,

,

“这对我来说都是全新的领域，”坎普先生一边说着，一边拍打着蚊子。

[θɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌnprə'tektɪd] [legz] , “ [bʌt; bət][aɪm] - - [ɑːn] .

thick	on	his	unprotected	legs	,	“	but	I'm	ketchin	'	on	.
厚的	在	他的	未受保护	腿	,	“	但	我是	-	-	在	.

他那没有保护的双腿很粗壮，“但我还在继续。”

[æn; ən] - [aɪ][gɑːt][æn; ən]['iːˈdeɪ] - , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['noʊɪŋli] .

An	'	I	got	an	idee	a'ready	,	”	he	added	knowingly	.
一个	-	我	得到	一个	想法	-	,	”	他	额外	明知	.

“我已经有个主意了，”他意味深长地补充道。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] [fɪgɚɪn] - [ɑːn] , [bʌd] . [ˌiːˈɛf][jiː; ji][gɪt] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	I	see	what	you're	figgerin	'	on	,	Bud	.	Ef	ye	git	back	here	to	-	night	,
”	我	看	什么	你是	无花果	-	在	,	芽	.	ef	是的	git	后退	这里	到	-	夜晚	,

“我明白你的意图了，伙计。如果你今晚能回来，

[dəunt][lænd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

don't	land	on	the	marsh	.
不	土地	在	这	沼泽	.

不要降落在沼泽地上。

[ˌiːˈɛf] [jɪl] [dʒest] [meɪk] [ə; eɪ]['lændɪn] - ['oʊvər] ['jɛndɚ] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [oʊ] - [ðə; ði] [hɪl] [jiː; ji][kæn; kən][gɪt]

Ef	ye'll	jest	make	a	landin	'	over	yender	on	the	slope	o	'	the	hill	ye	can	git
ef	叫喊	笑话	制作	一个	着陆	-	超过	延德尔	在	这	坡	o	-	这	爬坡道	是的	能	git

[aʊt] [oʊ] - [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . ” [-]

out	o	'	all	this	trouble	.	”	[	157	]
出去	o	-	全部	这	麻烦	.	”	[	-	]

“如果你能在山坡上着陆，你就能摆脱所有这些麻烦。”[157]

“ [bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['gɛtɪn] - [ðə; ði][kɑːr]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fluːm] [tuː; tə] [reɪz]

“	But	I'd	have	as	much	trouble	gettin	'	the	car	over	to	the	flume	to	raise
”	但	ID	有	作为	很多	麻烦	获得	-	这	车	超过	到	这	水槽	到	增加

[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

it	again	,
它	再次	,

“但是，要把车开到水槽边重新升起来，我也会遇到同样的麻烦。”

” [sə'dʒestɪd] [bʌd] .

”	suggested	Bud	.
”	建议	芽	.

“巴德建议道。”

“ [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [æn; ən] - [ðæts] [wer] [maɪ]['iːˈdeɪ] [kʌmz] [ɪn] .

“	That's	where	you're	mistaken	,	an	'	that's	where	my	idee	comes	in	.
”	那就是	在哪里	你是	错误	,	一个	-	那就是	在哪里	我的	想法	来	在	.

“这就是你误解的地方，而我的想法也正是在这里发挥作用。”

[aɪ] ['rekən] [jiː; ji][kɪn][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fluːm] , [bʌt; bət] [ðæts] [fɜːr]['frʌm] ['biːn] - [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] . ”

I	reckon	ye	kin	start	in	the	flume	,	but	that's	fur	frum	bein	'	the	easiest	way	.	”
我	估计	是的	亲属	开始	在	这	水槽	,	但	那就是	毛皮	弗鲁姆	是	-	这	最容易	方式	.	”

我觉得你可以从水槽里开始，但这并不是最简单的方法。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] [bʌd] , [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['peɪtrənaɪzɪŋ] [smaɪl] .

“	What	would	you	do	?	”	asked	Bud	,	with	rather	a	patronizing	smile	.
”	什么	会	你	做	?	”	问	芽	,	和	相当	一个	居高临下	微笑	.

“你会怎么做？”巴德问道，脸上带着一种居高临下的微笑。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ] ['fɪgər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . [kæmp] , ['pɑːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [bɪrd] [tuː; tə]

“	Well	,	as	I	figger	it	out	,	”	said	Mr	.	Camp	,	parting	his	flowing	beard	to
”	出色地	,	作为	我	菲格	它	出去	,	”	说	先生	.	营	,	离别	他的	流动	胡须	到

[ɪk'spektəreɪt] ,

expectorate	,
痰液	,

“嗯，等我弄明白了，”坎普先生说着，拨开飘逸的胡须吐了出来，

“ [ɔːl][jiː; ji][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [rʌn] [fɜːr] [jər] ['mʌni] .

“	all	ye	want	is	a	run	fur	yer	money	.
”	全部	是的	想	是	一个	跑步	毛皮	你的	钱	.

你们想要的不过是逃钱而已。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [weɪz] [oʊ] - ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [stɑːrt][ðæn; ðən][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] .

There's	more	ways	o	'	gettin	'	a	runnin	'	start	than	on	a	boat	.
有	更多的	方式	o	-	获得	-	一个	跑步	-	开始	比	在	一个	船	.

除了乘船之外，还有很多其他方式可以获得助跑起跑的机会。

[wen] [juː; jʊ][gɪt] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

When	you	git	back	to	-	night	,
什么时候	你	git	后退	到	-	夜晚	,

你今晚回来的时候，

[aɪl] [hæv; həv][æn; ən][oʊld] [sprɪŋ] ['wægən][aɪ][gɑːt][ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)] [naɪ] [ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] [hɪl] .

I'll	have	an	old	spring	wagon	I	got	up	thar	nigh	the	top	o	'	the	hill	.
患病的	有	一个	老的	春天	车皮	我	得到	向上	那里	夜	这	顶部	o	-	这	爬坡道	.

我会用我在山顶附近弄来的那辆旧弹簧马车。

[æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [griːst] [gʊd] [æn; ən] - ['plenti] .

An	'	I'll	have	her	greased	good	an	'	plenty	.
一个	-	患病的	有	她	涂油	好的	一个	-	很多	.

我会让她全身涂满润滑油。

[tə'mɔrə(r)] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ɑːn][ðə; ði]['wægən][æn; ən] - [dʒɑːʃ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːfts] .

Tomorrer	we'll	put	the	flying	-	machine	on	the	wagon	an	'	Josh	in	the	shafts	.
明天	出色地	放	这	飞行	-	机器	在	这	车皮	一个	-	乔什	在	这	轴	.

明天我们要把飞行器装到马车上，让乔什坐到车轴上。

[wen] [hiː; hi] [gɪts] ['gɔɪn] - [daʊn] [hɪl] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][dəunt] [biːt] [ðɪs] [oʊl] [flæt] - [boʊt] [aɪm][ə; eɪ]['laɪər] . ”

When	he	gits	goin	'	down	hill	ef	he	don't	beat	this	ole	flat	-	boat	I'm	a	liar	.	”
什么时候	他	git	去	-	向下	爬坡道	ef	他	不	打	这	奥莱	平坦的	-	船	我是	一个	说谎者	.	”

当他开始走下坡路时，如果他没能打败这艘老旧的平底船，那我就是个骗子。”

“ ['mɪstər] . [kæmp] , ” [læft] [bʌd] , [ə'pruːvɪŋli] ,

“	Mr	.	Camp	,	”	laughed	Bud	,	approvingly	,
“	先生	.	营	,	”	笑了	芽	,	赞许地	,

“坎普先生，”巴德赞许地笑道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

“	if	it	wasn't	for	gettin	'	the	aeroplane	over	the	marsh	and	on	the	hill	,
“	如果	它	不是	为了	获得	-	这	飞机	超过	这	沼泽	和	在	这	爬坡道	,

“如果不是为了让飞机飞越沼泽地到达山顶，

[aɪ'd][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

I'd	try	it	to	-	day	.
ID	尝试	它	到	-	天	.

我今天就想试试。

[ðæts] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] . ”

That's	a	bird	of	a	way	.	”
那就是	一个	鸟	的	一个	方式	.	”

那是一种鸟儿的飞行方式。

“ [oʊ] , [aɪm] ['pɜːrti] ['hændi] [ðæt] [ə'weɪ] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [toʊn] . [-

“	Oh	,	I'm	purty	handy	that	away	,	”	remarked	the	mill	owner	in	a	satisfied	tone	.	[	158
“	哦	,	我是	漂亮	便利	那	离开	,	”	评论	这	磨	所有者	在	一个	使满意	语气	.	[	-

]

]

]

“哦，我离那儿很近，”磨坊主满意地说道。[158]

['mɪstər] . [kæmp][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [lɔːŋ]
Mr . **Camp** **and** **one** **of** **the** **men** **climbed** **into** **the** **boats** **to** **balance** **the** **long**
先生 . 营 和 一 的 这 男人 攀登 进入 这 船 到 平衡 这 长的
[freɪm] ,
frame ,
框架 ,

坎普先生和其中一名男子爬进船里，以保持长框架的平衡。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ænd; ənd][bʌd] , ['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['weɪdɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
while **the** **other** **man** **and** **Bud** , **keeping** **within** **wading** **distance** **of** **the** **shore** ,
尽管 这 其他 男人 和 芽 , 保持 之内 涉水 距离 的 这 支撑 ,

而另一名男子和巴德则始终保持在离岸边不远的涉水距离内。

[bɪ'gæn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['boʊts][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]
began **the** **task** **of** **pushing** **the** **boats** **the** **quarter** **of** **a** **mile** **or** **more** **to** **the**
开始 这 任务 的 推动 这 船 这 四分之一 的 一个 英里 或者 更多的 到 这
[dæm] .
dam .
坝 .

开始将船只推行四分之一英里或更远的路程到达大坝。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
Before **they** **reached** **the** **lower** **end** **of** **the** **pond** ,
前 他们 达到 这 降低 结尾 的 这 池塘 ,

在他们到达池塘下游之前，

[dʒɑːʃ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [lə'bɔːriəsli] [ʌp][ðə; ði][plæŋk] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fluːm] ,
Josh **could** **be** **seen** **making** **his** **way** **laboriously** **up** **the** **plank** **walk** **along** **the** **flume** ,
乔什 可以 是 已见 制作 他的 方式 费力地 向上 这 板 走 沿着 这 水槽 ,

可以看到乔希正艰难地沿着水槽旁的木板路向上走。

['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊd] - [ɪn'keɪst] [kæn; kən][ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .
pushing **a** **wheelbarrow** **loaded** **with** **the** **wood** **-** **encased** **can** **of** **gasoline** **.**
推动 一个 独轮车 已加载 和 这 木头 - 包裹 能 的 汽油 .

推着一辆装满木桶装汽油的手推车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] , [ænd; ənd] ,
It **was** **nearly** **noon** , **and** ,
它 曾是 几乎 中午 , 和 ,

当时已接近中午，

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['floʊtɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
by **the** **time** **the** **aeroplane** **had** **been** **lifted** **from** **its** **floating** **foundation** **and**
经过 这 时间 这 飞机 有 到过 抬起 从 它是 漂浮的 基础 和
[dɪ'pɑːzɪtɪd] ['seɪfli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kleɪ] [dæm][ɔːr] ['levi] ,
deposited **safely** **upon** **the** **clay** **dam** **or** **levee** ,
已存 安全 之上 这 黏土 坝 或者 堤坝 ,

当飞机从漂浮的基座上被吊起并安全放置在粘土坝或堤坝上时，

[ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['welkəm] [saʊnd] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kæmps] ['dɪnər] [bel] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
the **distant** **but** **welcome** **sound** **of** **Mr** . **Camp's** **dinner** **bell** **could** **be** **heard** .
这 遥远 但 欢迎 声音 的 先生 . 营地的 晚餐 钟 可以 是 听到 .

远处传来坎普先生的晚餐铃声，令人感到温暖和欣喜。

“ [ðer; ðər][daʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [rɪsk] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
“ **There** **don't** **seem** **to** **be** **any** **risk** **in** **leaving** **it** **here** , **”** **suggested** **Bud** .
“ 那里 不 似乎 到 是 任何 风险 在 离开 它 这里 , ” 建议 芽 .

“把它留在这里似乎没有任何风险，”巴德建议道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɪk'sept] [bɜːrdz] .
“ **There** **isn't** **a** **living** **thing** **in** **sight** **except** **birds** .
“ 那里 不是 一个 活的 事物 在 视线 除了 鸟类 .

“除了鸟类，周围看不到任何生物。”

[ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [maɪ] [kloʊðz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɪkɪn]
And , anyway , I've got to get my clothes , to say nothing of that chicken
和 , 反正 , 我已经 得到 到 得到 我的 衣服 , 到 说 没有什么 的 那 鸡
['pɑːtˌpaɪ] . ”
potpie . ”
馅饼 . ”

而且，我还要去拿衣服，更别提那份鸡肉馅饼了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [dʒɑːʃ] ['daʊtfəli] .
“ I don't know about that , ” said Josh doubtfully .
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 说 乔什 怀疑地 .

“我不太清楚，”乔希犹豫地说。

“ [mɛ'bi] [aɪ] ['betər] [steɪ] .
“ Mebbe I better stay .
“ 也许 我 更好的 停留 .

“或许我最好留下来。”

[ðeɪ] [bɪn] [ə; eɪ] - - ['evər] - [wer] - [baʊt] [ə; eɪ] [lɔːst] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] .
They been a telephonin ' ever ' where ' bout a lost flyin ' machine .
他们 到过 一个 - - 曾经 - 在哪里 - 回合 一个 丢失的 飞行 - 机器 .

他们一直在打电话询问一架丢失的飞行器。

['sʌmbɑːdi] [kɔːld] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
Somebody called up the store in Little Town this mornin ' while I was there ,
某人 称为 向上 这 店铺 在 小的 镇 这 早晨 - 尽管 我 曾是 那里 ,

今天早上我在小镇上的商店时，有人打电话过来。

[ə'stɪn] - [ˌiː'ɛf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [hɪd] [oʊ] - [ə; eɪ] [lɔːst] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːn] .
astin ' ef any one had heerd o ' a lost flyin ' machine .
阿斯汀 - ef 任何 一 有 听见 o - 一个 丢失的 飞行 - 机器 .

看看有没有人听说过丢失的飞行器。

” [bʌd] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ə'lɑːrm] . [-]
” Bud showed some alarm . [159]
” 芽 显示 一些 警报 . [-]

“巴德表现出了一些惊恐。[159]

“ [dəunt][biː; bi] [skɪrd] , [sʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [kæmp] .
“ Don't be skeered , son , ” exclaimed Mr . Camp .
“ 不 是 惊恐 , 儿子 , ” 惊呼 先生 . 营 .

“别害怕，孩子，”坎普先生说道。

“ [θɛt] [eint] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] [ʌp] [ðɪs] [wei] .
“ Thet ain't because they think it's up this way .
“ Thet 不是 因为 他们 思考 它是 向上 这 方式 .

“那不是因为他们觉得它朝这边走。”

[ðeɪ] ['prɑːbəb(ə)l] [bɪn] - - [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] .
They probable been telephonin ' all over the county .
他们 可能 到过 - - 全部 超过 这 县 .

他们很可能给全县各地都打过电话了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] [dʒɑːʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [gɑːrd] ,
” It was finally agreed that Josh should remain on guard ,
” 它 曾是 最后 同意 那 乔什 应该 保持 在 警卫 ,

“最终达成一致，乔希应该继续保持警戒状态。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and that his dinner should be brought to him .
和 那 他的 晚餐 应该 是 带来 到 他 .

并要求将他的晚餐送到他面前。

['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .

After	getting	into	their	clothes	,	the	others	started	for	the	house	.
后	获得	进入	他们的	衣服	,	这	其他的	开始	为了	这	房子	.

穿好衣服后，其他人便往房子走去。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [bʌd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['stʌdi] .

On	the	way	,	Bud	was	in	a	deep	study	.
在	这	方式	,	芽	曾是	在	一个	深的	学习	.

途中，巴德一直在认真学习。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] - [graʊnd] [ænd; ənd][noʊ] [fɪr]

He	had	no	concern	about	his	return	to	the	fair	-	ground	and	no	fear
他	有	不	忧虑	关于	他的	返回	到	这	公平的	-	地面	和	不	害怕

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

but	what	he	would	give	a	successful	exhibition	,
但	什么	他	会	给	一个	成功的	展览	,

他丝毫不担心重返游乐场，也不害怕自己会举办一场成功的展览。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ?

but	what	was	to	follow	?
但	什么	曾是	到	跟随	?

但接下来会发生什么呢?

['sɜːrt(ə)nli] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [der] [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [wʊd] [biː; bi]

Certainly	Attorney	Stockwell	and	Mr	.	Dare	and	the	deputy	sheriff	would	be
当然	律师	斯托克韦尔	和	先生	.	敢	和	这	副	警长	会	是

[ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

on	the	watch	for	him	.
在	这	手表	为了	他	.

斯托克韦尔律师、戴尔先生和副警长肯定会密切关注他的动向。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stoʊlən] ['erəpleɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli]

And	,	if	they	were	looking	out	for	the	stolen	aeroplane	,	they	would	not	only
和	,	如果	他们	是	寻找	出去	为了	这	被盗	飞机	,	他们	会	不是	仅有的

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

see	it	approaching	,
看	它	接近	,

而且，如果他们一直在留意那架被盗的飞机，他们不仅会看到它靠近，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɑːn] ['liːvɪŋ] .

but	they	would	see	the	direction	it	took	on	leaving	.
但	他们	会	看	这	方向	它	采取	在	离开	.

但他们会看到它离开时的方向。

[ɑːn][ə; eɪ][fæst] [hɔːrs] ,

On	a	fast	horse	,
在	一个	快速地	马	,

骑着一匹快马，

[ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [kiːp] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kɑːr][tuː; tə] [siː]

a	man	might	almost	keep	close	enough	on	the	track	of	the	retreating	car	to	see
一个	男人	可能	几乎	保持	关闭	足够的	在	这	追踪	的	这	撤退	车	到	看

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] .

it	come	down	.
它	来	向下	.

一个人几乎可以紧跟在驶离的汽车后面，看到它倒下。

['æftər] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [sɜːrtʃ] .

After	that	,	it	might	be	only	a	question	of	a	few	hours	search	.
后	那	,	它	可能	是	仅有的	一个	问题	的	一个	很少	小时	搜索	.

之后，可能只需要几个小时的搜索就能找到。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [wel] [haɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrti] - [fʊt] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] ['kænvəs] .

You	can't	well	hide	a	forty	-	foot	wide	expanse	of	white	canvas	.
你	不能	出色地	隐藏	一个	四十	-	脚	宽的	广阔	的	白色的	帆布	.

你不可能很好地隐藏一块四十英尺宽的白色画布。

" ['mɪstər] . [kæmp] , " [sed] [bʌd] , [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wʊd] [roʊd] ,

"	Mr	.	Camp	,	"	said	Bud	,	at	last	,	as	they	hurried	along	over	the	wood	road	,
"	先生	.	营	,	"	说	芽	,	在	最后的	,	作为	他们	慌忙	沿着	超过	这	木头	路	,

"坎普先生，"巴德终于开口说道，他们正沿着林间小路匆匆赶路。

" [juː; jʊ] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] ['staːtiŋ] [ˌæpə'rætəs] [soʊ] [wel] ,

"	you	figured	out	that	starting	apparatus	so	well	,
"	你	想	出去	那	开始	设备	所以	出色地	,

"你对起跑装置的理解非常透彻，

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['trʌb(ə)l] . " [-]

maybe	you	can	help	me	out	of	some	other	trouble	.	"	[	160	]
或许	你	能	帮助	我	出去	的	一些	其他	麻烦	.	"	[	-	]

也许你还能帮我解决其他一些麻烦。"[160]

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	related	his	predicament	as	he	saw	it	.
他	有关的	他的	困境	作为	他	锯	它	.

他如实讲述了他所处的困境。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wægd] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['wɪskərz] .

The	old	man	wagged	his	jaws	and	stroked	his	long	whiskers	.
这	老的	男人	摇晃	他的	下颚	和	抚摸	他的	长的	胡须	.

老人摇了摇下巴，抚摸着长长的胡须。

" ['gɪmi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [æt; ət] [læst] .

"	Gimme	a	little	time	,	"	he	replied	at	last	.
"	给我	一个	小的	时间	,	"	他	回复	在	最后的	.

"请给我一点时间，"他最终回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [tʌf] ['prɑːbləm] , [bʌt; bət] [mɛ'bi] [aɪ] [kɪn] [gɪt] [sʌm; səm] ['ænsər] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	a	purty	tough	problem	,	but	mebbe	I	kin	git	some	answer	to	it	.
"	那就是	一个	漂亮	艰难的	问题	,	但	也许	我	亲属	git	一些	回答	到	它	.

"这确实是个棘手的问题，但我或许能找到答案。"

" [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] .

"	At	the	house	,	it	was	like	a	holiday	.
"	在	这	房子	,	它	曾是	喜欢	一个	假期	.

"在家里，就像在度假一样。"

" [siːmz] [dʒɛs] [laɪk] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪl] [ʃɛt] [daʊn] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . [kæmp] ,

"	Seems	jes	like	Sunday	with	the	mill	shet	down	,	"	remarked	Mrs	.	Camp	,
"	似乎	杰斯	喜欢	星期日	和	这	磨	母	向下	,	"	评论	太太	.	营	,

"看来就像星期天一样，工厂棚子都关了，"坎普太太说道。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['pɪkld] [perz] .

opening	a	can	of	pickled	pears	.
开幕	一个	能	的	腌制	梨	.

打开一罐腌梨。

" [juː; jʊ] [ɔːl] [gɪt] ['redi] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	You	all	git	ready	right	away	.
"	你	全部	git	准备好	正确的	离开	.

"你们都马上准备。"

['dɪnɚz] [ɔːl] - - [ʌp] .

Dinner's	all	dryin	'	up	.
晚餐的	全部	-	-	向上	.

晚餐的食材都快用完了。

〞 [bʌd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] — ['mɪsɪz] . [kæmp][hæd; həd]['i:v(ə)n] [prest] [hɪz; ɪz][pænts] — [ænd; ənd]

〞	Bud	changed	his	clothes	—	Mrs	.	Camp	had	even	pressed	his	pants	—	and
〞	芽	已更改	他的	衣服	—	太太	.	营	有	甚至	按下	他的	裤子	—	和

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [saʊst] [ænd; ənd] [skrʌbd] [ðəm'selvz] ,

the	four	men	soused	and	scrubbed	themselves	,
这	四	男人	已售罄	和	擦洗过	他们自己	,

“巴德换了衣服——坎普太太甚至还帮他熨了裤子——然后四个男人洗漱擦洗自己，

[ænd; ənd][ɔ:l] [tʊk] [tɜ:rnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [koʊm] .

and	all	took	turns	with	the	hanging	comb	.
和	全部	采取	转弯	和	这	绞刑	梳子	.

大家轮流使用悬挂的梳子。

[ðen] [ðeɪ] [faɪld] [ɪn][tu:; tə] ['dɪnər] .

Then	they	filed	in	to	dinner	.
然后	他们	已提交	在	到	晚餐	.

然后他们鱼贯而入，开始用餐。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔ:r][dɑ:rk] [mi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kæmp]

It	wasn't	a	question	of	light	or	dark	meat	of	the	chicken	with	Mr	.	Camp
它	不是	一个	问题	的	光	或者	黑暗的	肉	的	这	鸡	和	先生	.	营

[wen] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði][pɑ:t] - [paɪ] .

when	he	served	the	pot	-	pie	.
什么时候	他	服务	这	锅	-	馅饼	.

坎普先生做鸡肉馅饼时，并没有考虑鸡肉是白肉还是黑肉的问题。

[ðə; ði][hæf] [spu:n] [ænd; ənd][hæf] ['dɪpər] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [su:p] [tju'ri:nˌtə'ri:n] [keɪm] [ʌp]

The	half	spoon	and	half	dipper	plunged	into	the	smoking	soup	tureen	came	up
这	一半	勺子	和	一半	杓	暴跌	进入	这	吸烟	汤	汤碗	来了	向上

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['greɪvi] ,

charged	with	gravy	,
带电	和	肉汁	,

半勺半浸勺插入冒着热气的汤盆中，捞出来时沾满了肉汁。

['dʌmplɪŋz] [ænd; ənd] [mi:t] .

dumplings	and	meat	.
饺子	和	肉	.

饺子和肉。

['ɪntu:][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] , [went] [ðə; ði] [mæʃt] [pə'tetoz] , [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] ['meltɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p]

Into	the	center	of	this	,	went	the	mashed	potatoes	,	with	butter	melting	on	top
进入	这	中心	的	这	,	去	这	捣碎	土豆	,	和	黄油	融化	在	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .

of	the	pile	.
的	这	桩	.

将土豆泥放在这堆东西的中央，黄油融化在土豆泥上面。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] , ['mɪstər] . [kæmp] ['sʌd(ə)nli] ['bæləns] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd]

In	the	midst	of	the	dinner	,	Mr	.	Camp	suddenly	balanced	his	knife	on	his	hand
在	这	中间	的	这	晚餐	,	先生	.	营	突然	均衡	他的	刀	在	他的	手

,

,

,

晚宴进行到一半时，坎普先生突然将刀放在手上保持平衡。

[strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:rk][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

struck	the	table	with	the	butt	of	his	fork	and	exclaimed	:
击	这	桌子	和	这	屁股	的	他的	叉	和	惊呼	:

他用叉子尾部猛击桌子，喊道：

“ [aɪv] [gɑːt][hɜːr; hər] , [bʌd] . ”
“ I've got her , Bud . ”
“ 我已经 得到 她 , 芽 . ”

“我抓到她了，巴德。”

“ [gɑːt] [wʌt] , [pɑː] ? ” [broʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . [kæmp] , ['nɜːrvəsli] , [-]
“ Got what , Pa ? ” broke in Mrs . Camp , nervously , [161]
“ 得到 什么 , 宾夕法尼亚州 ? ” 打破 在 太太 . 营 , 紧张地 , [-]

“爸，你有什么事？”坎普太太紧张地插嘴道。[161]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːt] - [paɪ] [boʊl] .
as she sprang up and looked into the pot - pie bowl .
作为 她 弹簧 向上 和 看起来 进入 这 锅 - 馅饼 碗 .

她猛地站起来，看向馅饼碗。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [smaɪld] , ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] :
Her husband smiled , pounded the table again , and went on :
她 丈夫 微笑 , 猛击 这 桌子 再次 , 和 去 在 :

她丈夫笑了笑，又拍了拍桌子，继续说道：

“ [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪn] - , [bʌd] , [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [ɪz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] ['fɒlər] [juː; jʊ] .
“ Sure as shootin ' , Bud , them fellers is agoin ' to foller you .
“ 当然 作为 射击 - , 芽 , 他们 伙计们 是 过去 - 到 福勒 你 .

“巴德，那些家伙肯定会跟踪你的。”

[mɛ'bi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [æn; ən] - ['nevər] [biː; bi] - ,
Mebbe you could go right back there to the lake an ' never be discivered ,
也许 你 可以 去 正确的 后退 那里 到 这 湖 一个 - 绝不 是 - ,
[ænd; ənd] [mɛ'bi] [nɑːt] .
and mebbe not .
和 也许 不是 .

也许你可以直接回到湖边，永远不会被发现，也许不会。

- [teɪnt] [noʊ][juːz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['tʃænsɪz] .
' Tain't no use takin ' chances .
- 污点 不 使用 拿 - 机会 .

冒险是没用的。

[dʒest][juː; jʊ][hoʊld] [jər] ['hɔːrsɪz] , ['fɪnɪʃ] [jər] [paɪ] , [æn; ən] - [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [bʌg] [ɪn] [jər] [ɪr] . ”
Jest you hold yer horses , finish yer pie , an ' I'll put a bug in yer ear . ”
笑话 你 抓住 你的 马匹 , 结束 你的 馅饼 , 一个 - 患病的 放 一个 漏洞 在 你的 耳朵 . ”

你先别着急，吃完你的馅饼，我这就往你耳朵里放只虫子。”

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ['iːgərli] .
“ You've got a way to hide me ? ” exclaimed Bud eagerly .
“ 你已经 得到 一个 方式 到 隐藏 我 ? ” 惊呼 芽 急切地 .

“你有办法把我藏起来吗？”巴德急切地问道。

“ [aɪ] [hɛv] [ðæt] .
“ I hev that .
“ 我 赫夫 那 .

“我有那个。”

[æn; ən] - [its] ['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] . [biː] . [siː] .
An ' it's simple as A . B . C .
一个 - 它是 简单的 作为 一个 . B . C .

就这么简单。

” [wɪð; wɪθ][moʊst] [prə'fju:s] [θæŋks] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [kæmp][fɔ:r; fər][ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

”	With	most	profuse	thanks	to	Mrs	.	Camp	for	all	she	had	done	for	him
”	和	最多	丰富的	谢谢	到	太太	.	营	为了	全部	她	有	完毕	为了	他

[ænd; ənd] ['meni] ['prɔmisiz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər]['leɪtər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [pri'ventid] [hɪz; ɪz]

and	many	promises	to	come	and	see	her	later	if	anything	prevented	his
和	许多	承诺	到	来	和	看	她	之后	如果	任何事物	阻止	他的

[rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [naɪt] ,

return	that	night	,
返回	那	夜晚	,

“谨向坎普夫人致以最诚挚的谢意，感谢她为他所做的一切，并承诺如果当晚有任何事耽搁他无法返回，他一定会再去拜访她。”

[bʌd] [tʊk] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] .

Bud	took	farewell	of	his	hostess	.
芽	采取	告别	的	他的	女主人	.

巴德向女主人告别。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [left] [wɪð; wɪθ]['dʒɑ:ʃɪz] ['dɪnər] .

The	men	had	already	left	with	Josh's	dinner	.
这	男人	有	已经	左边	和	乔希的	晚餐	.

那些人已经带着乔什的晚餐离开了。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['dɔ:rˌjɑ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] , ['mɪstər] . [kæmp] ,

Out	in	the	open	space	between	the	dooryard	and	the	mill	,	Mr	.	Camp	,
出去	在	这	打开	空间	之间	这	前院	和	这	磨	,	先生	.	营	,

在院子和磨坊之间的空地上，坎普先生

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][æn; ən]['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kən'tʌki] [twɪst] ,

helping	himself	to	an	ample	supply	of	Kentucky	twist	,
帮助	他自己	到	一个	充足	供应	的	肯塔基州	捻	,

他给自己取了一大包肯塔基风味香料，

[ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [bʌd] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ðæt] [naɪt]

explained	to	Bud	the	details	of	his	plan	for	concealing	the	aeroplane	that	night
解释	到	芽	这	细节	的	他的	计划	为了	隐藏	这	飞机	那	夜晚

.

:
.

当晚，他向巴德详细解释了自己藏匿飞机的计划。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [twaɪs] .

It	did	not	have	to	be	told	twice	.
它	做过	不是	有	到	是	讲述	两次	.

无需赘述。

[ðə; ði][ɪg'zu:bərənt] [bɔɪ] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	exuberant	boy	chuckled	with	delight	.
这	旺盛	男生	轻笑	和	喜	.

活泼的男孩高兴地咯咯笑了起来。

“ ['mɪstər] . [kæmp] , ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , “ [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [maɪ][fɑ:rm] , [aɪm]['gɔɪn] - [tu:; tə] [bai] [æn; ən]

“	Mr	.	Camp	,	”	exclaimed	Bud	,	“	if	I	ever	get	my	farm	,	I'm	goin	'	to	buy	an
”	先生	.	营	,	”	惊呼	芽	,	“	如果	我	曾经	得到	我的	农场	,	我是	去	-	到	买	一个

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

“坎普先生，”巴德喊道，“如果我能得到我的农场，我就要买一架飞机。”

[its] [-]

It's	[	162	]
它是	[	-	]

它是[162]

['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] , [tuː] .

goin	'	to	be	a	two	-	seater	,	too	.
去	-	到	是	一个	二	-	座位	,	也	.

而且它还将是一款双座车。

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] ['pæsɪndʒər] - [æt; ət] [raɪdz] [wɪð; wɪθ] - [biː; bi][juː; jʊ] . ”

An	'	the	first	passenger	'	at	rides	with	me'll	be	you	.	”
一个	-	这	第一的	乘客	-	在	骑行	和	-	是	你	.	”

“而第一个和我一起乘车的乘客就是你。”

“ [wel] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] [mɪl] ['oʊnər] ,

“	Well	,	sir	,	”	replied	the	farmer	mill	owner	,
“	出色地	,	先生	,	”	回复	这	农民	磨	所有者	,

“好的，先生，”农场主兼磨坊主回答道。

['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hɔːrni] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

twisting	a	lock	of	his	whiskers	about	his	horny	finger	and	shaking	his	head	,
扭曲	一个	锁	的	他的	胡须	关于	他的	好色	手指	和	摇晃	他的	头	,

他用手指缠绕着一缕胡须，摇了摇头。

“ [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['biːn] - - .

“	don't	you	worry	about	me	bein	'	afeered	.
“	不	你	担心	关于	我	是	-	-	.

“你不用担心我会害怕。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第7/9页

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [skwɑːd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [hed] [geɪts]

"	It	wasn't	an	hour	after	the	working	squad	reached	the	dam	and	head	gates
"	它	不是	一个	小时	后	这	在职的	队	达到	这	坝	和	头	大门

[əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

again	until	the	aeroplane	was	ready	for	flight	.
再次	直到	这	飞机	曾是	准备好	为了	航班	.

“工作队到达大坝和闸门不到一个小时，飞机就准备好起飞了。”

[ðə; ði] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [tæŋk] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

The	gasoline	tank	was	full	,
这	汽油	坦克	曾是	满的	,

油箱已满。

[ðə; ði] [ɔɪl] [kʌps] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] — [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [kæmp]

the	oil	cups	were	charged	and	the	engine	—	to	the	joy	of	Mr	.	Camp
这	油	杯子	是	带电	和	这	引擎	—	到	这	喜悦	的	先生	.	营

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] — [hæd; həd] [bɪn] [ˈtestɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ˈɔːrdər] .

and	his	hands	—	had	been	tested	and	found	in	order	.
和	他的	双手	—	有	到过	测试	和	成立	在	命令	.

油杯已加注润滑油，发动机也已测试完毕，令坎普先生和他的双手都感到欣喜，一切正常。

[ðə; ði] [flæt] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hed] - [geɪt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fluːm]

The	flat	boat	had	been	lifted	over	the	head	-	gate	and	was	on	the	flume
这	平坦的	船	有	到过	抬起	超过	这	头	-	门	和	曾是	在	这	水槽

[ˈredi] [tuː; tə] [dɑːrt] [əˈweɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [wen] [ðə; ði] [hed] - [geɪt] [wʌz; wəz]

ready	to	dart	away	upon	the	rushing	flood	of	water	when	the	head	-	gate	was
准备好	到	镖	离开	之上	这	匆忙	洪水	的	水	什么时候	这	头	-	门	曾是

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

平底船已经吊过闸门，停在水槽上，准备在闸门升起时乘着奔涌的洪水飞驰而去。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [bɜːrd] - [laɪk] [ˈfreɪmwɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbæləns] [ɑːn] [ðə; ði] [θwɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt]

Finally	,	the	bird	-	like	framework	had	been	balanced	on	the	thwarts	of	the	flat
最后	,	这	鸟	-	喜欢	框架	有	到过	均衡	在	这	挫败	的	这	平坦的

[boʊt] ,

boat	,
船	,

最后，这个鸟形框架被稳稳地放置在平底船的横梁上。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪn] [bʌt; bət] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] .

and	nothing	remain	but	to	wait	for	the	time	to	start	.
和	没有什么	保持	但	到	等待	为了	这	时间	到	开始	.

剩下的只有等待时机到来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ˈæftər] [tuː] [əˈklɔk, əu-] .

It	was	then	a	quarter	after	two	o'clock	.
它	曾是	然后	一个	四分之一	后	二	点钟	.

当时是两点一刻。

[ˈnɪrli] [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [taɪm] .

Nearly	a	half	hour	remained	before	leaving	time	.
几乎	一个	一半	小时	剩余	前	离开	时间	.

距离出发时间还有将近半个小时。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [prə'poʊzd] [baɪ]['mɪstər] . [kæmp] , [bʌd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [sə'dʒestɪd] ,

In	spite	of	the	plan	proposed	by	Mr	.	Camp	,	Bud	,	it	was	further	suggested	,
在	尽管如此	的	这	计划	建议的	经过	先生	.	营	,	芽	,	它	曾是	更远	建议	,

尽管坎普先生提出了方案，但巴德进一步建议，

[ɔːt] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [pə'sjuːəz] .

ought	to	lose	no	opportunity	to	mislead	his	almost	certain	pursuers	.
应该	到	失去	不	机会	到	误导	他的	几乎	肯定	追击者	.

他绝不能放过任何误导几乎肯定会追捕他的人的机会。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

This	meant	that	he	should	arrange	his	flight	from	the	fair	-	grounds	so	that	he
这	意思是	那	他	应该	安排	他的	航班	从	这	公平的	-	理由	所以	那	他

[wʊd] [hed] [west] .

would	head	west	.
会	头	西方	.

这意味着他应该安排从博览会场地出发的航班，以便向西飞行。

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['skɑːtsˌvɪl] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [loʊ] [graʊnd]

That	would	take	him	away	from	Scottsville	and	toward	a	bit	of	low	ground
那	会	拿	他	离开	从	斯科茨维尔	和	朝向	一个	少量	的	低的	地面

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [west] [-]

about	four	miles	west	[	163	]
关于	四	英里	西方	[	-	]

这样一来，他就能离开斯科茨维尔，向西走大约四英里，到达一处地势较低的地方[163]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fer] - [graʊnd] .

of	the	fair	-	ground	.
的	这	公平的	-	地面	.

游乐场。

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['tɪmbərd] .

Both	sides	of	this	were	heavily	timbered	.
两个都	侧面	的	这	是	重度	木材	.

两侧都布满了茂密的木材。

“ [ˌiː'ɛf][jiː; ji] [kɪn] [gɪt] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][ðə; ði] - - - [ə'fɔːr] [ðeɪ] [gɪt] [tuː] [klɑːst] [tuː; tə][jiː; ji] ,

“	Ef	ye	kin	git	down	thar	in	the	'	slashins	'	afore	they	git	too	clost	to	ye	,
“	ef	是的	亲属	git	向下	那里	在	这	-	-	-	之前	他们	git	也	克洛斯特	到	是的	,

“如果你能在他们靠近你之前躲到‘slashins’里，

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [kæmp] , “ [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [tuː] ['deɪndʒərsəm] [tuː; tə][gɪt] [klɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]

”	explained	Mr	.	Camp	,	“	an	'	it	ain't	too	dangersome	to	git	clost	to	the
”	解释	先生	.	营	,	“	一个	-	它	不是	也	危险的	到	git	克洛斯特	到	这

[graʊn] - ,

groun	'	,
地面	-	,

坎普先生解释说：“靠近地面并不太危险。”

[jiː; ji] [kɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][æn; ən] - [ʃuːt] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [tɪl] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊl]

ye	kin	make	a	quick	turn	an	'	shoot	along	in	the	valley	till	ye	come	to	the	ole
是的	亲属	制作	一个	快的	转动	一个	-	射击	沿着	在	这	谷	直到	是的	来	到	这	奥莱

['lɪt(ə)l] [taʊn] [roʊd] .

Little	Town	road	.
小的	镇	路	.

你可以快速转弯，沿着山谷一路疾行，直到到达老镇路。

[æn; ən] - ['ðætəl] [teɪk] [jiː; ji] [fɝːdɝ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

An	'	that'll	take	ye	furder	in	the	hills	.
一个	-	那将	拿	是的	更远	在	这	丘陵	.

这样你就能继续深入山里了。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt][jiː; ji][kɪn] [gɪt] [kliːn] [əˈweɪ] [ˌʌnbɪˈnoʊnst] [tuː; tə] - [ɪm] . ”

Like	as	not	ye	kin	git	clean	away	unbeknownst	to	'	em	.	”
喜欢	作为	不是	是的	亲属	git	干净的	离开	不知不觉	到	-	呃	.	”

很有可能你们能在他们不知情的情况下全身而退。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .

“	I'll	try	it	,	”	exclaimed	Bud	.
”	患病的	尝试	它	,	”	惊呼	芽	.

“我试试，”巴德喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [ˈmætər] [mʌtʃ] .

“	But	I	reckon	it	don't	matter	much	.
”	但	我	估计	它	不	事情	很多	.

但我认为这无关紧要。

[wiː; wi][gɑːt] - [ɪm] [sɪntʃt] [ɪf] [aɪ]['evər] [get] [bæk] [hɪr] .

We	got	'	em	cinched	if	I	ever	get	back	here	.
我们	得到	-	呃	收紧	如果	我	曾经	得到	后退	这里	.

如果我还能回到这里，我们就把他们搞定了。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [hɪr] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə] [fɔːr] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

And	I'll	be	here	about	a	quarter	to	four	,	”	he	added	.
和	患病的	是	这里	关于	一个	四分之一	到	四	,	”	他	额外	.

“我会在四点四十五分左右到这里，”他补充道。

['mɪstər] . ['kæmps] [plæn][dɪd]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz][ˌɪndʒəˈnuːəti] .

Mr	.	Camp's	plan	did	credit	to	the	old	man's	ingenuity	.
先生	.	营地的	计划	做过	信用	到	这	老的	男人的	独创性	.

坎普先生的计划确实体现了这位老人的聪明才智。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bʌd] :

This	is	how	he	explained	it	to	Bud	:
这	是	如何	他	解释	它	到	芽	:

他是这样向巴德解释的:

“ [jiː; ji] [siː] [ðə; ði] [sɔː] [haʊs] [daʊn] [ðer; ðər] ? ” [hiː; hi][bɪˈgæn] .

“	Ye	see	the	saw	house	down	there	?	”	he	began	.
”	叶	看	这	锯	房子	向下	那里	?	”	他	开始	.

“你看到下面那边的锯木房了吗？”他开口说道。

“ [wel] , [sɜːr] , - [æts] [ˈfɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ɔːr] [mɔːr] .

“	Well	,	sir	,	'	at's	fifty	feet	long	,	or	more	.
”	出色地	,	先生	,	-	的	五十	脚	长的	,	或者	更多的	.

“先生，它有五十英尺长，或者更长。”

[æn; ən] - [jiː; ji] [siː] [ðæt] [træk] ?

An	'	ye	see	that	track	?
一个	-	是的	看	那	追踪	?

你看到那条轨道了吗?

[ðeɪz] [ə; eɪ][kɑːr] - [æt; ət] [rʌnz] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði][lɔːgz]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] .

They's	a	car	'	at	runs	on	that	to	haul	the	logs	into	the	shed	to	be	sawed	.
他们是	一个	车	-	在	跑步	在	那	到	运输	这	日志	进入	这	棚	到	是	锯	.

有一辆汽车靠那辆车的动力将原木运进棚子里锯木。

[wen] [jiː; ji][gɪt] [bæk] , [jɪl] [kʌm] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][lænd] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [mɪl] .

When	ye	git	back	,	ye'll	come	right	here	and	land	afore	the	mill	.
什么时候	是的	git	后退	,	叫喊	来	正确的	这里	和	土地	之前	这	磨	.

你们回来的时候，就到这里，在磨坊前降落。

[ˌem ˈiː][æn; ən] - [dʒɑːʃ][æn; ən] - [ðə; ði] - [biː; bi] [weɪtɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði][lɔːg] - [biː; bi][ɔːl] ['redi] .

Me	an	'	Josh	an	'	the	hands'll	be	waitin	'	an	'	the	log	car'll	be	all	ready	.
我	一个	-	乔什	一个	-	这	-	是	等待	-	一个	-	这	日志	-	是	全部	准备好	.

我和乔什还有搬运工们会在那里等着，运木材的车厢也已经准备就绪了。

[əˈfɔːr] [jiː; ji] [kɪn] [seɪ] [dʒæk] [ˈrɑːbɪsən] ,
Afore ye kin say Jack Robison ,
之前 是的 亲属 说 杰克 罗宾逊 ,

在你们能说出杰克·罗宾逊的名字之前，

[wiːl] [hæv; həv] [θɛt] [ˈflaɪɪŋ] - [məˈʃiːn] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][kɑːr][æn; ən] - [ɪn][ðə; ði] [ʃed] . ”
we'll have thet flying - machine on the log car an ' in the shed . ”
出色地 有 那个 飞行 - 机器 在 这 日志 车 一个 - 在 这 棚 . ”

我们会把那架飞行器放在运木车上，再放在棚子里。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd] , ” [ˈædɪd] [bʌd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] . [-]
“ And the doors closed , ” added Bud enthusiastically . [164]
“ 和 这 门 关闭 , ” 额外 芽 踊跃 . [-]

“然后大门就关上了，”巴德兴奋地补充道。[164]

“ [nɑːt][baɪ][noʊ] [miːnz] .
“ Not by no means .
“ 不是 经过 不 方法 .

“绝不可能。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] [laɪk] - [kɔːz] [ðeɪ] [eint] [ˈnevər] [ʃɛt] .
That would be suspicious like ' cause they ain't never shet .
那 会 是 可疑的 喜欢 - 原因 他们 不是 绝不 母 .

那很可疑，因为他们从来没做过什么。

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ,
This afternoon ,
这 下午 ,

今天下午，

[ðeɪl] [biː; bi] [tuː] [ˈpʊliz] [rɪgd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [koʊm] [oʊ] - [ðə; ði] [ʃed] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [jæŋk] [ðə; ði]
they'll be two pulleys rigged up in the comb o ' the shed all ready to yank the
他们会 是 二 滑轮 作弊 向上 在 这 梳子 o - 这 棚 全部 准备好 到 扬克 这
[ˈflaɪɪn] - - [məˈʃiːn] [ʌp] [əˈ^in][ðə; ði] [ruːf] — [klɪr] [oʊ] - [ðə; ði][kɑːr] . ”
flyin ' - machine up agin the roof — clear o ' the car . ”
飞行 - - 机器 向上 再次 这 屋顶 — 清除 o - 这 车 . ”

棚屋的屋顶上会安装两个滑轮，随时准备把飞行器猛地拉到屋顶上——远离汽车。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
“ But they'll see it ! ”
“ 但 他们会 看 它 ! ”

“但他们会看到的！”

“ [ðeɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈpiːsɪz] [oʊ] - [ˈtɪmbər] [ɔːl] [sɔːd] [tuː; tə] [rʌn] [əkrɔst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [laɪk]
“ They'll be some pieces o ' timber all sawed to run acrost under the machine like
“ 他们会 是 一些 件 o - 木材 全部 锯 到 跑步 横跨 在下面 这 机器 喜欢
[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [flɔːr] .
as if it was a kind of a second floor .
作为 如果 它 曾是 一个 种类 的 一个 第二 地面 .

“他们会锯一些木头，横放在机器下面，就像是二楼一样。”

[æn; ən] - [ðeɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [oʊ] - [luːs] [ˈbɔrdz] [ɔːl] [stækt] [tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] - .
An ' they'll be plenty o ' loose boards all stacked to lay on them jice .
一个 - 他们会 是 很多 o - 松动的 板 全部 堆叠 到 躺 在 他们 - .

而且会有很多散落的木板堆放在一起，可以铺在上面。

[aɪ] [bɪn] [kaɪnd][oʊ] - [ˈniːdɪn] - [ə; eɪ][ˈætɪk][ðer; ðər] [ˈeni] [wei] , ” [læft] [ðə; ði] [ˈgrɪzld] [mɪl] [ˈoʊnər] .
I been kind o ' needin ' a attic there any way , ” laughed the grizzled mill owner .
我 到过 种类 o - 需要 - 一个 阁楼 那里 任何 方式 , ” 笑了 这 斑白 磨 所有者 .

“反正我一直都挺需要一个阁楼的，”这位饱经风霜的磨坊主笑着说。

“ [æn; ən] - [ˌiːˈɛf][ðem; ðəm] - [ɪz][oʊld]['tɪmbər][æn; ən] - [ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][oʊld] ['bɔrdz] ,

“	An	'	ef	them	jice	is	old	timber	an	'	the	floor	is	old	boards	,
”	一个	-	ef	他们	-	是	老的	木材	一个	-	这	地面	是	老的	板	,

“如果它们都是旧木材，地板也是旧木板，

[aɪ] ['rekən] [eint] [noʊ][wʌn] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [its] [ɔːl] [bɪn] [meɪd] [sʌdənt] [laɪk] .

I	reckon	ain't	no	one	goin	'	to	suspicion	it's	all	been	made	suddent	like	.
我	估计	不是	不	一	去	-	到	怀疑	它是	全部	到过	制成	突然	喜欢	.

我觉得应该没人会怀疑这一切都是突然发生的。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] - [per] [tuː; tə][ˌem 'iː]['eni] [wʌnz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

An	'	it	don't	'	pear	to	me	any	one's	goin	'	to	take	the	trouble	to	look	up
一个	-	它	不	-	梨	到	我	任何	一个人的	去	-	到	拿	这	麻烦	到	看	向上

[ɪn][ðə; ði]['ætɪk][fɜːr][noʊ] ['erpleɪn] .

in	the	attic	fur	no	airplane	.
在	这	阁楼	毛皮	不	飞机	.

我看不出有人会费劲去阁楼里找飞机。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] ['tʃʌkld] .

”	It	was	at	this	point	that	Bud	had	chuckled	.
”	它	曾是	在	这	观点	那	芽	有	轻笑	.

就在这时，巴德轻笑了一声。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] [kuːld] .

Then	his	enthusiasm	cooled	.
然后	他的	热情	冷却	.

随后他的热情冷却了下来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'nʌðər] [stɑːrt] ?

“	How	about	getting	another	start	?
”	如何	关于	获得	其他	开始	?

“要不要再争取一次首发机会？”

” [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	asked	suddenly	.
”	他	问	突然	.

他突然问道。

['mɪstər] . [kæmp] ['tʃʌkld] [ɪn][tɜːrn] .

Mr	.	Camp	chuckled	in	turn	.
先生	.	营	轻笑	在	转动	.

坎普先生也轻笑了一声。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən][ænd; ənd][dʒɑːʃ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	Didn't	I	tell	you	about	the	hill	and	the	spring	wagon	and	Josh	for	a
”	没有	我	告诉	你	关于	这	爬坡道	和	这	春天	车皮	和	乔什	为了	一个

['endʒɪn] ? ”

engine	?	”
引擎	?	”

我不是跟你说过那座山、那辆弹簧马车，还有乔希这辆引擎的事吗?

“ [ænd; ənd] [wiːl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðer; ðər] ? ” [-]

“	And	we'll	carry	it	over	there	?	”	[	165	]
”	和	出色地	携带	它	超过	那里	?	”	[	-	]

“那我们把它运过去吗？”[165]

[ðə; ði][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fluːm] . [- - -]

The	Start	from	the	Flume	.	[	166	-	167	]
这	开始	从	这	水槽	.	[	-	-	-	]

从水槽开始。[166-167]

“ [ðə; ði][lɔːg]['wægən][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] , ” [drɔːld] ['mɪstər] . [kæmp][wɪð; wɪθ]

“	The	log	wagon	can	be	made	thirty	feet	long	,	”	drawled	Mr	.	Camp	with
“	这	日志	车皮	能	是	制成	三十	脚	长的	,	”	拖长音	先生	.	营	和

[ə'nʌðər] [læf] .

another	laugh	.
其他	笑	.

“运木材的马车可以做成三十英尺长，”坎普先生慢条斯理地说着，又笑了起来。

“ [wiːl] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [laɪk] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [poʊlz] [ðeɪ] [reɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ræliz] .

“	We'll	haul	it	there	like	one	o	'	them	poles	they	raise	at	the	rallies	.
“	出色地	运输	它	那里	喜欢	一	o	-	他们	杆子	他们	增加	在	这	集会	.

“我们会像在集会上竖起的那些杆子一样把它运到那里。”

” [æz; əz] [ðiːz] ['diːteɪlz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['oʊvər] [ə'gen] ,

”	As	these	details	were	gone	over	again	,
”	作为	这些	细节	是	已消失	超过	再次	,

“当这些细节被再次仔细审查时，

[ðə; ði][oʊld] [mɪl] ['oʊnər] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θɪk] ['sɪlvər] [wɑːtʃ] .

the	old	mill	owner	kept	a	close	eye	on	his	thick	silver	watch	.
这	老的	磨	所有者	保留	一个	关闭	眼睛	在	他的	厚的	银	手表	.

老磨坊主时刻关注着他那块厚重的银表。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [θriː] , [hiː; hi] [ə'roʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['dju(ː)i]

At	twenty	-	five	minutes	of	three	,	he	arose	with	the	importance	of	Dewey
在	二十	-	五	分钟	的	三	,	他	出现	和	这	重要性	的	杜威

[æt; ət] [mə'nɪlə] .

at	Manila	.
在	马尼拉	.

3点25分，他站起来，强调了杜威在马尼拉的重要性。

“ [wel] , [bʌd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɑːrld] [hænd] — [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] ['wɜːrkɪŋ]

“	Well	,	Bud	,	”	he	exclaimed	,	extending	his	gnarled	hand	—	his	jaws	working
“	出色地	,	芽	,	”	他	惊呼	,	扩展	他的	盘根错节的	手	—	他的	下颚	在职的

['vɪgərəsli] ,

vigorously	,
大力	,

“好吧，巴德，”他喊道，伸出他那布满老茧的手——他的下颚用力地动着。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , “ ['taɪmz] [ʌp] .

as	they	always	did	in	moments	of	excitement	,	“	time's	up	.
作为	他们	总是	做过	在	时刻	的	激动	,	“	时间	向上	.

就像他们一贯在激动人心的时刻那样，“时间到了”。

[æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][jiː; ji] .

An	'	good	luck	to	ye	.
一个	-	好的	运气	到	是的	.

祝你好运。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['moʊmənt][fɔːr; fər] [bʌd] . ['steɪʃnɪŋ] [dʒɑːʃ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

”	It	was	an	exhilarating	moment	for	Bud	.	Stationing	Josh	and	one	of
”	它	曾是	一个	令人振奋	片刻	为了	芽	.	驻扎	乔什	和	一	的

[ðə; ði] [men] [æt; ət] ['iːðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bælənst] ['erʃɪp] ,

the	men	at	either	end	of	the	balanced	airship	,
这	男人	在	任何一个	结尾	的	这	均衡	飞艇	,

对巴德来说，那是一个激动人心的时刻。他让乔希和另一名队员分别站在保持平衡的飞艇的两端，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [blɑːk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [boʊt] ,

he	knocked	the	block	from	under	the	front	of	the	flat	boat	,
他	敲门	这	堵塞	从	在下面	这	正面	的	这	平坦的	船	,

他把平底船船头下面的木块敲了出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɪl] [hændz] [held] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

while	the	other	mill	hands	held	the	stern	of	the	boat	.
尽管	这	其他	磨	双手	握住	这	船尾	的	这	船	.

其他工厂工人则扶着船尾。

[ðen] , ['taitniŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] , [bʌd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['testɪd] [ɔːl] ['levərz] .

Then	,	tightening	his	hat	,	Bud	took	his	seat	,	and	rapidly	tested	all	levers	.
然后	,	收紧	他的	帽子	,	芽	采取	他的	座位	,	和	快速	测试	全部	杠杆	.

然后，巴德系紧帽子，坐了下来，迅速测试了所有的操纵杆。

“ [hoʊld] [ɑːn] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ['soʊbərli] , “ [ʌn'tɪl] [aɪ] [jel] - [goʊ] . - ”

“	Hold	on	,	boys	,	”	he	said	soberly	,	“	until	I	yell	'	Go	.	'	”
“	抓住	在	,	男孩们	,	”	他	说	清醒地	,	“	直到	我	叫喊	-	去	.	-	”

“孩子们，坚持住，”他严肃地说，“直到我喊‘开始’。”

“ [er] [jiː; ji] [ɔːl] ['redi] ?

“	Air	ye	all	ready	?
“	空气	是的	全部	准备好	?

“你们都准备好了吗？”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [kæmp] ['stændɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] - [geɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] [swʌŋ]

”	exclaimed	Mr	.	Camp	standing	over	the	head	-	gate	with	the	lever	that	swung
”	惊呼	先生	.	营	常设	超过	这	头	-	门	和	这	杠杆	那	摇摆

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

it	up	in	his	hand	.
它	向上	在	他的	手	.

“坎普先生站在闸门上方，手里拿着可以把闸门向上摆动的杠杆，大声说道。”

[bʌd] [tɜːrnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [set] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'peləz]

Bud	turned	in	his	seat	,	set	the	engine	going	,	and	then	watched	the	propellers
芽	转向	在	他的	座位	,	放	这	引擎	去	,	和	然后	观看	这	螺旋桨

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrl] .

begin	to	whirl	.
开始	到	旋转	.

巴德转过身，发动了引擎，然后看着螺旋桨开始旋转。

[æz; əz] [ðer; ðər] [spiːd] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] ,

As	their	speed	increased	and	the	car	began	to	tremble	,
作为	他们的	速度	增加	和	这	车	开始	到	颤抖	,

随着车速加快，汽车开始剧烈晃动，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['mɪstər] . [kæmp] :

he	said	in	a	low	voice	to	Mr	.	Camp	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	到	先生	.	营	:

他低声对坎普先生说：

“ [tɜːrn] [hɜːr; hər] [ɑːn] ! ” [-]

“	Turn	her	on	!	”	[	168	]
“	转动	她	在	!	”	[	-	]

“让她兴奋起来！”[168]

[æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] - ['mʌsld] [mæn] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪts] ['sloʊli] [roʊz] ,

As	the	heavy	-	muscled	man	threw	himself	upon	the	lever	and	the	gates	slowly	rose	,
作为	这	重的	-	肌肉发达	男人	扔	他自己	之上	这	杠杆	和	这	大门	缓慢地	玫瑰	,

壮汉猛地拉下操纵杆，大门缓缓升起。

[ðə; ði] [bæŋkt] [ʌp] ['wɔːtər] [roʊld] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

the	banked	up	water	rolled	out	beneath	them	like	a	wave	of	oil	.
这	银行	向上	水	滚动	出去	下面	他们	喜欢	一个	海浪	的	油	.

积聚的水流像油浪一样在他们脚下翻滚而出。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'li:st] [flʌd] [ʃɑ:t] ['ʌndər][ðə; ði][kɑ:r] , [bʌd][wʌz; wəz][fɜ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,

As	the	released	flood	shot	under	the	car	,	Bud	was	firm	in	his	seat	,
作为	这	发布	洪水	射击	在下面	这	车	,	芽	曾是	公司	在	他的	座位	,

洪水冲进车底时，巴德稳稳地坐在座位上。

[bəuθ][hændz][ɑ:n][ðə; ði]['levərz] .

both	hands	on	the	levers	.
两个都	双手	在	这	杠杆	.

双手握住操纵杆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:b][ʌv; əv][ðə; ði][flæt] [boʊt] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [goʊ] !

There	was	a	bob	of	the	flat	boat	upward	,	and	the	boy	shouted	,	"	Go	!
那里	曾是	一个	鲍勃	的	这	平坦的	船	向上	,	和	这	男生	喊叫	,	"	去	!

平底船向上颠簸了一下，男孩喊道："走！"

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['oʊnli] ,

"	For	a	moment	only	,
"	为了	一个	片刻	仅有的	,

"仅仅片刻，

[ðə; ði][boʊt] [si:md] [tu:; tə] [pɔ:z] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk][ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri] ['wɔ:tərfɔ:l] ,

the	boat	seemed	to	pause	like	a	chip	on	the	brink	of	an	angry	waterfall	,
这	船	似乎	到	暂停	喜欢	一个	芯片	在	这	边缘	的	一个	生气的	瀑布	,

那艘船仿佛停顿了一下，就像一块碎片悬在愤怒的瀑布边缘。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kærid] [ə'pɑ:n][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['tɔ:rənt] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] ['fɔ:rwərd] [laɪk][ə; eɪ]

and	then	,	carried	upon	the	crest	of	the	new	torrent	,	it	shot	forward	like	a
和	然后	,	携带	之上	这	波峰	的	这	新的	激流	,	它	射击	向前	喜欢	一个

[rɑ:k] ['fɔ:lɪŋ] .

rock	falling	.
岩石	坠落	.

然后，它被新涌流的洪峰裹挟着，像落石一样向前冲去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [swɪft] [bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flu:m] ,

There	was	time	only	for	a	few	swift	blows	on	the	sides	of	the	flume	,
那里	曾是	时间	仅有的	为了	一个	很少	迅速	打击	在	这	侧面	的	这	水槽	,

只来得及在水槽两侧快速敲击几下，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['erəpleɪn] , ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ɪts] [ju'ni:k] [flaɪt] ,

and	then	the	aeroplane	,	rising	from	the	impetus	of	its	unique	flight	,
和	然后	这	飞机	,	上升	从	这	动力	的	它是	独特的	航班	,

然后，飞机凭借其独特的飞行动力升空了。

[li:pt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] .

leaped	forward	and	began	to	rise	.
跳跃	向前	和	开始	到	上升	.

向前跃起，开始上升。

[bʌd] [dɪd][nɑ:t][tɜ:rn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ˌdʒu:bɪ'leɪʃn] .

Bud	did	not	turn	,	but	he	waved	his	hand	in	jubilation	.
芽	做过	不是	转动	,	但	他	挥手	他的	手	在	欢腾	.

巴德没有转身，但他高兴地挥了挥手。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'floʊt] . [-]

The	airship	was	safely	afloat	.	[	169	]
这	飞艇	曾是	安全	漂浮	.	[	-	]

飞艇安全漂浮在水面上。[169]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

AN	EXHIBITION	UNDER	DIFFICULTIES	.
一个	展览	在下面	困难	.

困难重重的展览。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [wen] ['prezɪdənt]

It	would	require	considerable	space	to	describe	what	took	place	when	President
它	会	要求	大量	空间	到	描述	什么	采取	地方	什么时候	总统

[dʒəu'saiə] ['eldər] [riːtʃt] [ðə; ði] [fer] - [graʊnd] ,

Josiah	Elder	reached	the	fair	-	ground	,
约西亚	长老	达到	这	公平的	-	地面	,

要描述约西亚·埃尔德会长到达集市时发生的事情，需要相当多的篇幅。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] ['bʌdz] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʃed] ['empti] .

after	receiving	Bud's	message	,	and	found	the	airship	shed	empty	.
后	接收	芽的	信息	,	和	成立	这	飞艇	棚	空的	.

收到巴德的消息后，发现飞艇库空无一人。

[ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ɑːn] [pʊr] ['dʒɪm] - , [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

A	good	share	of	his	anger	he	took	out	on	poor	Jim	Hoarr	,	the	watchman	.
一个	好的	分享	的	他的	愤怒	他	采取	出去	在	贫穷的	吉姆	-	,	这	守望者	.

他把很大一部分怒气都发泄在了可怜的守夜人吉姆·霍尔身上。

[ænd; ənd] [jet] , ['dʒɪm] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] ['betər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [bʌd] ['wɪlsn] [hæd; həd]

And	yet	,	Jim	could	give	no	better	explanation	than	that	Bud	Wilson	had
和	然而	,	吉姆	可以	给	不	更好的	解释	比	那	芽	威尔逊	有

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] ,

suddenly	appeared	,
突然	出现	,

然而，吉姆只能给出巴德·威尔逊突然出现的解释。

[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

out	of	breath	,	a	short	time	before	,	handed	him	the	message	,
出去	的	气息	,	一个	短的	时间	前	,	递交	他	这	信息	,

就在不久前，他气喘吁吁地把消息递给了他。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] .

and	sent	him	on	the	run	to	the	telephone	in	the	ticket	office	.
和	发送	他	在	这	跑步	到	这	电话	在	这	票	办公室	.

然后让他跑到售票处的电话旁去打电话。

['mɪstər] . ['eldər] [ðen] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [fɜːrst] [hænd] .

Mr	.	Elder	then	read	the	message	at	first	hand	.
先生	.	长老	然后	读	这	信息	在	第一的	手	.

埃尔德先生随后亲自阅读了这条信息。

['æftər] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [bɪ'reɪtɪd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

After	that	,	while	he	still	berated	the	watchman	,	he	began	to	think	.
后	那	,	尽管	他	仍然	责骂	这	守望者	,	他	开始	到	思考	.

之后，他一边斥责守夜人，一边开始思考。

[wʌt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːn] ?

What	did	it	all	mean	?
什么	做过	它	全部	意思是	?

这一切究竟意味着什么?

[huː] [wɜːr; wər] “ [ðeɪ] ?

Who	were	“	they	?
WHO	是	“	他们	?

“他们”是谁?

" [ænd; ənd] [waɪ] [wɜːr; wər] " [ðeɪ] " [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] .

"	And	why	were	"	they	"	attempting	to	take	the	aeroplane	.
"	和	为什么	是	"	他们	"	尝试	到	拿	这	飞机	.

"他们为什么要试图劫持飞机？"

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] .

After	all	,	it	could	mean	only	one	thing	.
后	全部	,	它	可以	意思是	仅有的	一	事物	.

毕竟，这只能意味着一件事。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [miːn] ['mɪstər] . [der] .

It	must	mean	Mr	.	Dare	.
它	必须	意思是	先生	.	敢	.

一定是戴尔先生。

[ðə; ðɪ] ['æŋgərd] ['ekspɜːrt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [trɪk] .

The	angered	expert	was	probably	up	to	some	trick	.
这	愤怒	专家	曾是	大概	向上	到	一些	诡计	.

这位恼怒的专家很可能在酝酿什么阴谋。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [jet] [bɪn] [ə'temptɪd] .

And	if	he	was	,	the	thing	had	probably	not	yet	been	attempted	.
和	如果	他	曾是	,	这	事物	有	大概	不是	然而	到过	尝试过	.

如果他真是那样的人，那这件事可能还没有人尝试过。

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ] [fer] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['erʃɪp] [ʃed] ,

Sending	his	horse	and	buggy	away	,	the	fair	official	withdrew	to	the	airship	shed	,
发送	他的	马	和	有缺陷的	离开	,	这	公平的	官方的	退出	到	这	飞艇	棚	,

集市官员遣走了马车后，便退到了飞艇库。

[drɑːpt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] ['kɜːrt(ə)n] , [lɪt] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [-]

dropped	the	front	curtain	,	lit	a	cigar	[	170	]
掉落	这	正面	窗帘	,	点燃	一个	雪茄	[	-	]

拉下前帘，点燃一支雪茄[170]

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [di'veləpmənts] .

and	sat	down	to	await	developments	.
和	卫星	向下	到	等待	发展	.

然后坐下来等待事态发展。

['ʌndər] [ə; eɪ] [bɑːks] , [hiː; hi] [hɪd] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn] .

Under	a	box	,	he	hid	a	lighted	lantern	.
在下面	一个	盒子	,	他	隐藏	一个	照明	灯笼	.

他把一盏点亮的灯笼藏在一个箱子底下。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] .

About	ten	o'clock	he	was	rewarded	.
关于	十	点钟	他	曾是	奖励	.

大约十点钟，他得到了奖励。

['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ðɪ] ['wɑːtʃmən] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [wen] ['stelθi] ['futsteps] [ə'proʊtʃt]

Under	instructions	,	the	watchman	remained	quiet	,	when	stealthy	footsteps	approached
在下面	指示	,	这	守望者	剩余	安静的	,	什么时候	隐秘的	脚步声	接近

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [frʌnt] ['kɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

and	the	front	curtain	was	raised	.
和	这	正面	窗帘	曾是	提高	.

按照指示，守夜人保持安静，这时悄悄的脚步声靠近，前帘被拉开了。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [θri:] ['fɪgjərz] [hæd; həd] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃed] ,

Waiting	**until**	**three**	**figures**	**had**	**crawled**	**into**	**the**	**shed**	**,**
等待	直到	三	数据	有	爬行	进入	这	棚	,

等到三个身影爬进棚子后，

['mɪstər] . ['eldər] ['sʌd(ə)nli] [dru:] [hɪz; ɪz]['læntərn][frʌm; frəm][ɪts] ['ʃeltər] .

Mr	**.**	**Elder**	**suddenly**	**drew**	**his**	**lantern**	**from**	**its**	**shelter**	**.**
先生	.	长老	突然	画	他的	灯笼	从	它是	庇护所	.

埃尔德先生突然从灯罩里拿出了他的灯笼。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] , ['mɪstər] . [ti:] . [glen] [der] [ænd; ənd]

Before	**him**	**stood**	**the**	**discomfited**	**Attorney**	**Stockwell**	**,**	**Mr**	**.**	**T**	**.**	**Glenn**	**Dare**	**and**
前	他	站立	这	不安	律师	斯托克韦尔	,	先生	.	T	.	格伦	敢	和

[ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

the	**deputy**	**sheriff**	**.**
这	副	警长	.

站在他面前的是一脸窘迫的律师斯托克韦尔、T·格伦·戴尔先生和副警长。

“ [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['prezɪdənt] .

“	**Good**	**evening**	**,**	**gentlemen**	**,**	**”**	**exclaimed**	**the**	**waiting**	**president**	**.**
“	好的	晚上	,	先生们	,	”	惊呼	这	等待	总统	.

“晚上好，先生们，”等候的总统说道。

“ ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?

“	**Anything**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**?**
“	任何事物	我	能	做	为了	你	?

我能为您做些什么吗?

” [ə'tɜ:rni] ['stɑ:ˌkwɛl] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] .

”	**Attorney**	**Stockwell**	**put**	**on**	**a**	**bold**	**front**	**.**
”	律师	斯托克韦尔	放	在	一个	大胆的	正面	.

“斯托克韦尔律师摆出一副大胆的样子。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn]['oʊpən] [sər'praɪz] .

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**he**	**looked**	**about**	**in**	**open**	**surprise**	**.**
在	这	相同的	时间	,	他	看起来	关于	在	打开	惊喜	.

与此同时，他惊讶地环顾四周。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .

The	**aeroplane**	**was**	**gone**	**.**
这	飞机	曾是	已消失	.

飞机不见了。

“ [wɪə(r)] [hɪr] [ɑ:n][æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] , [dʒəu'saiə] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['lɔɪər] .

“	**We're**	**here**	**on**	**an**	**order**	**of**	**the**	**Court**	**,**	**Josiah**	**,**	**”**	**began**	**the**	**lawyer**	**.**
“	是	这里	在	一个	命令	的	这	法庭	,	约西亚	,	”	开始	这	律师	.

“我们是奉法庭之命来的，乔赛亚，”律师开口说道。

“ [aɪv] [bɪn] [ri'teind] [baɪ]['mɪstər] . [der] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [raɪts] . ”

“	**I've**	**been**	**retained**	**by**	**Mr**	**.**	**Dare**	**to**	**protect**	**his**	**rights**	**.**	**”**
“	我已经	到过	保留	经过	先生	.	敢	到	保护	他的	权利	.	”

“我受戴尔先生委托，保护他的权益。”

“ [wʌt] [raɪts] ? ”

“	**What**	**rights**	**?**	**”**
“	什么	权利	?	”

“什么权利？”

“ [ðæts] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] .

“	**That's**	**not**	**for**	**me**	**to**	**pass**	**on**	**.**
“	那就是	不是	为了	我	到	经过	在	.

“这不是我能决定的。”

[its] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
It's in the hands of the Court .
它是 在 这 双手 的 这 法庭 .

这取决于法院的裁决。

['mɪstər] . [der] [hæz; həz] [meɪd] [ˌæfə'deɪvɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wiː; wi] [bɔːt] ['hæznt] [bɪn] [peɪd]
Mr . Dare has made affidavit that the aeroplane we bought hasn't been paid
先生 . 敢 有 制成 宣誓书 那 这 飞机 我们 买 还没有 到过 有薪酬的
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

戴尔先生已出具宣誓书，证明我们购买的飞机尚未付款。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts] [pə'zeʃn] .
and that he's entitled to its possession .
和 那 他是 标题 到 它是 拥有 .

他有权拥有它。

[ðə; ði] [kɔːrt] , [soʊ][fɑːr] , [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The Court , so far , agrees with him .
这 法庭 , 所以 远的 , 同意 和 他 .

目前来看，法院同意他的观点。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪt] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]
The officer of the Court is here with a writ to take charge of the apparatus
这 官 的 这 法庭 是 这里 和 一个 写 到 拿 收费 的 这 设备
. ” [-]
. ” [171]
. ” [-]

法院官员带着令状前来接管该装置。”[171]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eldər] .
“ All right , ” replied Mr . Elder .
“ 全部 正确的 , ” 回复 先生 . 长老 .

“好的，”埃尔德先生回答道。

“ [help] [jɔːr'self] . ”
“ Help yourself . ”
“ 帮助 你自己 . ”

“请随意。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] , [dʒəu'saiə] .
“ It isn't necessary for me to say this is no laughing matter , Josiah .
“ 它 不是 必要的 为了 我 到 说 这 是 不 笑 事情 , 约西亚 .

“乔赛亚，我无需赘言，这绝非儿戏。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [θɪŋk] .
It ain't what you and me think .
它 不是 什么 你 和 我 思考 .

事情并非你我所想的那样。

[ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . ”
The Court has ordered the sheriff to take charge of the machine . ”
这 法庭 有 订购 这 警长 到 拿 收费 的 这 机器 . ”

法院已命令警长接管这台机器。

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , ” [rɪ'spɔndid] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ I recognize the power of the Court , ” responded the president .
“ 我 认出 这 力量 的 这 法庭 , ” 回应 这 总统 .

“我承认法院的权力，”总统回应道。

" [aɪ] [ʃænt] [ˌɪntər'fɪr] . "
" I shan't interfere . "
" 我 不会 干扰 . "

"我不会干涉。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪt] [ænd; ənd][hæv; həv] [kən'siːld] ['mɪstər] . [derz] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv]
" If you knew of this writ and have concealed Mr . Dare's property , of
" 如果 你 知道 的 这 写 和 有 暗 先生 . 敢于 财产 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

"如果你知道这份令状，并且隐瞒了戴尔先生的财产，那当然……"

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd][fɔːr; fər] [kən'tempt] . "
you know you can be cited for contempt . "
你 知道 你 能 是 引用 为了 鄙视 . "

你知道你可能会因藐视法庭而被传讯。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [kən'siːld] [ðə; ði] ['erəpleɪn] , " ['ænsər] ['mɪstər]
" I didn't know of it , and I haven't concealed the aeroplane , " answered Mr
" 我 没有 知道 的 它 , 和 我 还没有 暗 这 飞机 , " 回答 先生
. ['eldər] ,
. Elder ,
. 长老 ,

"我对此毫不知情，我也没有藏匿飞机，"埃尔德先生回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 .

面带微笑。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" Where is it ? " demanded the lawyer .
" 在哪里 是 它 ? " 要求 这 律师 .

"它在哪儿？"律师质问道。

['mɪstər] . ['eldər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Elder shook his head .
先生 . 长老 摇晃 他的 头 .

埃尔德先生摇了摇头。

" [sʌm; səm][wʌn] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [smaɪl] .
" Some one stole it , " he added , with an increasing smile .
" 一些 一 偷窃 它 , " 他 额外 , 和 一个 增加 微笑 .

"有人偷走了它，"他补充道，笑容越来越灿烂。

" [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Stole it ?
" 偷窃 它 ?

"偷的？"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [der] [tə'geðər] .
" exclaimed the lawyer and Mr . Dare together .
" 惊呼 这 律师 和 先生 . 敢 一起 .

律师和戴尔先生异口同声地惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['eldər] .
" This is all I know about it , " added Mr . Elder .
" 这 是 全部 我 知道 关于 它 , " 额外 先生 . 长老 .

"这就是我所知道的全部了，"埃尔德先生补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [æz; əz][ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] .

“	And	you	are	entitled	to	know	it	,	too	,	as	a	director	of	the	fair	.
”	和	你	是	标题	到	知道	它	,	也	,	作为	一个	导演	的	这	公平的	.

“作为博览会的董事，你也有权知道这一点。”

” [hiː; hɪ]['hændɪd][ðə; ðɪ] [pər'plekst] [ænd; ənd]['æŋgri] ['lɔɪər] ['bʌdz] [noʊt] .

”	He	handed	the	perplexed	and	angry	lawyer	Bud's	note	.
”	他	递交	这	困惑	和	生气的	律师	芽的	笔记	.

他把巴德的纸条递给了困惑又愤怒的律师。

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [der] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Attorney	Stockwell	read	it	,	Mr	.	Dare	looking	over	his	shoulder	.
律师	斯托克韦尔	读	它	,	先生	.	敢	寻找	超过	他的	肩膀	.

斯托克韦尔律师读着信，达雷先生从他身后探过头来看。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] , [-]

When	he	had	finished	,	the	lawyer	,	white	with	sudden	anger	,	[	172	]
什么时候	他	有	完成的	,	这	律师	,	白色的	和	突然	愤怒	,	[	-	]

当他讲完后，律师突然怒火中烧，脸色苍白。[172]

['foʊldɪd][ðə; ðɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][vest] ['pɑːkɪt] .

folded	the	bit	of	paper	and	put	it	into	his	vest	pocket	.
折叠	这	少量	的	纸	和	放	它	进入	他的	背心	口袋	.

他把纸条折好，放进了背心口袋里。

“ [juːl] ['noʊtɪs] , ['stɑːˌkwɛl] , [ðæt] [ðæt] [noʊt] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	You'll	notice	,	Stockwell	,	that	that	note	is	addressed	to	me	.	”
”	你会	注意	,	斯托克韦尔	,	那	那	笔记	是	已解决	到	我	.	”

“斯托克韦尔，你会注意到，那张纸条是写给我的。”

“ [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['evɪdəns] .

“	I'll	just	keep	it	as	evidence	.
”	患病的	只是	保持	它	作为	证据	.

“我就把它留作证据吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi] .

It	may	come	in	handy	.
它	可能	来	在	便利	.

这或许会派上用场。

” ['mɪstər] . ['eldər] ['sloʊli] [pʊt][hɪz; ɪz]['læntərn][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [stept] [kloʊz][tuː; tə]

”	Mr	.	Elder	slowly	put	his	lantern	on	the	ground	and	then	stepped	close	to
”	先生	.	长老	缓慢地	放	他的	灯笼	在	这	地面	和	然后	步	关闭	到

[ðə; ðɪ] ['lɔjɚz] [saɪd] .

the	lawyer's	side	.
这	律师	边	.

“埃尔德先生慢慢地把灯笼放在地上，然后走到律师身边。”

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [meɪd] ['dʒɪm] , [ðə; ðɪ] ['wɑːtʃmən] , ['ɔːlsoʊ]

Holding	out	his	hand	he	said	,	in	a	tone	that	made	Jim	,	the	watchman	,	also
保持	出去	他的	手	他	说	,	在	一个	语气	那	制成	吉姆	,	这	守望者	,	还

[step] ['fɔːrwərd] :

step	forward	:
步	向前	:

他伸出手说道，语气让守夜人吉姆也上前一步：

“ [hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [noʊt] .

“	Hand	me	that	note	.
”	手	我	那	笔记	.

“把那张纸条递给我。”

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [stept] [bæk] .
" The lawyer stepped back .
" 这 律师 步 后退 .

律师后退了一步。

[ðen] [hiː; hi] ['wiːkənd] .
Then he weakened .
然后 他 减弱 .

然后他体力不支了。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ]
Drawing the scrap of paper from his pocket , he handed it to his fellow
绘画 这 废料 的 纸 从 他的 口袋 , 他 递交 它 到 他的 同伴
[də'rektər] .
director .
导演 .

他从口袋里掏出那张纸条，递给了他的同事导演。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bækɪn] - [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [ðɪs] ? "
" Are you backin ' him up in this ? "
" 是 你 倒车 - 他 向上 在 这 ? "

"你在这件事上支持他吗？"

" ['stɑːˌkwɛl] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['eldər] , " [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,
" Stockwell , " answered Mr . Elder , " in the last two or three days ,
" 斯托克韦尔 , " 回答 先生 . 长老 , " 在 这 最后的 二 或者 三 天 ,

"斯托克韦尔，"埃尔德先生回答说，"在过去的两三天里，

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] ,
I've seen a good deal of your adopted son , and to - night ,
我已经 已见 一个 好的 交易 的 你的 已采用 儿子 , 和 到 - 夜晚 ,

我见过你收养的儿子不少次，今晚，

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I've seen a good deal of you .
我已经 已见 一个 好的 交易 的 你 .

我见过你们很多人。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [bʌd] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːr][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [ðɪs]
I don't know any more about what Bud has done or is going to do than this
我 不 知道 任何 更多的 关于 什么 芽 有 完毕 或者 是 去 到 做 比 这
[noʊt] [telz] .
note tells .
笔记 讲述 .

除了这张纸条上写的内容之外，我对巴德过去做过什么或将来要做什么一无所知。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðɪs] .
But I do know this .
但 我 做 知道 这 .

但我知道这一点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - ['bækɪn] - [hɪm; ɪm][ʌp] ,
From this time on , when it comes to ' backin ' him up ,
从 这 时间 在 , 什么时候 它 来 到 - 倒车 - 他 向上 ,

从此以后，每当需要"支持"他时，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bæk] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [faɪt] [hiː; hi] [meɪks] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
I think I'll back him in any fight he makes against you . "
我 思考 患病的 后退 他 在 任何 斗争 他 制作 反对 你 . "

我认为无论他跟你打什么仗，我都会支持他。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sniəd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Thank you , ” sneered the lawyer .
“ 感谢 你 , ” 冷笑 这 律师 .

“谢谢，”律师冷笑道。

“ [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][hændz] [fʊl] .
“ All I can say is , you're goin ' to have your hands full .
“ 全部 我 能 说 是 , 你是 去 - 到 有 你的 双手 满的 .

我只能说，你将会忙得不可开交。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] - - [dʒʌst][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðɪs] [jʌŋ] [θiːf] [lændz][ɑːn]
An ' you can begin your meddlin ' just the minute this young thief lands on
一个 - 你 能 开始 你的 - - 只是 这 分钟 这 年轻的 贼 土地 在
[ðiːz] [graʊndz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . [-]
these grounds to - morrow . [173]
这些 理由 到 - 明天 . [-]

明天，当这个年轻的窃贼踏上这片土地的那一刻，你就可以开始你的干预了。[173]

['hiːl] [biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['lɑːrsəni] .
He'll be arrested and charged with larceny .
地狱 是 被捕 和 带电 和 盗窃罪 .

他将被逮捕并以盗窃罪起诉。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
If you interfere , I'll give you all the fight you want .
如果 你 干扰 , 患病的 给 你 全部 这 斗争 你 想 .

如果你插手，我就跟你拼个你死我活。

” ['mɪstər] . ['eldər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt]['ekspɜːrt] .
” Mr . Elder turned to the silent expert .
” 先生 . 长老 转向 到 这 沉默的 专家 .

埃尔德先生转向那位沉默的专家。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [der] , ” [hiː; hi] [sed] , [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['lɔjɚz] [θret] ,
“ I ought to tell you , Mr . Dare , ” he said , ignoring the lawyer's threat ,
“ 我 应该 到 告诉 你 , 先生 . 敢 , ” 他 说 , 忽略 这 律师 威胁 ,

“我应该告诉你，戴尔先生，”他说道，完全无视律师的威胁。

“ [ðæt] [aɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl][ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [jʊr; jər]
“ that I telegraphed to your company to - day all the facts concerning your
“ 那 我 电报 到 你的 公司 到 - 天 全部 这 事实 有关 你的
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

“我今天已将有关你行为的所有事实电报发给了贵公司。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dræft][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] , ['maɪnəs][jʊr; jər] [fiː] .
I also sent them a draft for the cost of the aeroplane , minus your fee .
我 还 发送 他们 一个 草稿 为了 这 成本 的 这 飞机 , 减 你的 费用 .

我还给他们发了一份飞机费用草稿，扣除你的费用后即可。

[ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] ['set(ə)l] [ɑːn] [ðæt] ['beɪsɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːpərti] .
If they won't settle on that basis , you are welcome to the property .
如果 他们 惯于 定居 在 那 基础 , 你 是 欢迎 到 这 财产 .

如果他们不接受这个条件，欢迎你入住这处房产。

” [ðen] [hiː; hi] [læft] ,
” Then he laughed ,
” 然后 他 笑了 ,

然后他笑了，

“ [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə; eɪ]

“	The	next	time	you	have	a	job	like	this	and	think	you	can	come	a
“	这	下一个	时间	你	有	一个	工作	喜欢	这	和	思考	你	能	来	一个

['kɑːnfɪdəns] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [dʒeɪks] ,

confidence	game	on	the	country	jakes	,
信心	游戏	在	这	国家	杰克斯	,

“下次如果你有类似的工作，并且认为你可以靠着在乡下混日子来赢得信任，

[juːd] ['betər] [sɪ'lekt] [sʌm; səm] [taʊn] [ðæt] ['hæznt][ə; eɪ][bʌd] ['wɪlsn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

you'd	better	select	some	town	that	hasn't	a	Bud	Wilson	in	it	.	”
你会	更好的	选择	一些	镇	那	还没有	一个	芽	威尔逊	在	它	.	”

你最好选个没有叫巴德·威尔逊的小镇。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['mɪstər] . [der] , ” [sed] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ['pɑːmpəsli] , “ [ðɪs] ['faɪtz] [dʒʌst][bɪ'gæn] .

“	Come	on	,	Mr	.	Dare	,	”	said	Attorney	Stockwell	pompously	,	“	this	fight's	just	began	.
“	来	在	,	先生	.	敢	,	”	说	律师	斯托克韦尔	傲慢地	,	“	这	战斗的	只是	开始	.

“来吧，戴尔先生，”斯托克韦尔律师傲慢地说，“这场战斗才刚刚开始。”

[wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnɪŋz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We'll	have	our	innings	to	-	morrow	.
出色地	有	我们的	局	到	-	明天	.

我们明天轮到我们上场。

['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , [æt; ət] [liːst] .

There'll	be	no	exhibition	of	our	property	on	Saturday	,	at	least	.
将会	是	不	展览	的	我们的	财产	在	周六	,	在	至少	.

至少在周六，我们的财产不会展出。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][bɪg] [deɪ] . ”

And	that's	the	big	day	.	”
和	那就是	这	大的	天	.	”

这就是大日子了。

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['eldər] , [gʊd] ['neɪtʃɝdli] ,

“	If	there	isn't	,	”	replied	Mr	.	Elder	,	good	naturedly	,
“	如果	那里	不是	,	”	回复	先生	.	长老	,	好的	自然地	,

“如果没有的话，”埃尔德先生和蔼地回答道。

“ ['itl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [jʊr; jər]['fɑːstər] [sʌn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] .

“	it'll	be	the	first	day	your	foster	son	has	fallen	down	.
“	它将	是	这	第一的	天	你的	促进	儿子	有	倒下	向下	.

“这将是你养子第一次摔倒。”

[hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɪft] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['saiərəs] .

He	seems	a	little	swift	for	you	,	Cyrus	.
他	似乎	一个	小的	迅速	为了	你	,	赛勒斯	.

他动作似乎有点太快了，赛勒斯。

” [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['eldər][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔːr] , [ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [stɔːkt]

”	Before	Mr	.	Elder	could	say	more	,	the	lawyer	and	his	two	companions	stalked
”	前	先生	.	长老	可以	说	更多的	,	这	律师	和	他的	二	同伴	跟踪

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

out	of	the	shed	.
出去	的	这	棚	.

“埃尔德先生还没来得及多说几句，律师和他的两个同伴就大步走出了棚子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] , [-]

It	was	always	a	question	in	Scottsville	,	[	174	]
它	曾是	总是	一个	问题	在	斯科茨维尔	,	[	-	]

在斯科茨维尔，这始终是一个问题[174]

['weðər] ['fraɪdeɪ][ɔːr] ['sætərdeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['bænər] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .

whether	Friday	or	Saturday	would	be	the	banner	day	at	the	fair	.
无论	星期五	或者	周六	会	是	这	横幅	天	在	这	公平的	.

周五还是周六会是博览会的重头戏?

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

From	the	looks	of	the	grounds	at	ten	o'clock	the	next	morning	,
从	这	看起来	的	这	理由	在	十	点钟	这	下一个	早晨	,

从第二天早上十点场地的情况来看,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [faɪn] ['weðər] , [gʊd] [krɑːps] , [ɔːr][ðə; ði] ['erəpleɪn]

it	was	apparent	that	either	the	fine	weather	,	good	crops	,	or	the	aeroplane
它	曾是	明显	那	任何一个	这	美好的	天气	,	好的	农作物	,	或者	这	飞机

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['wʌndɚz] .

was	working	wonders	.
曾是	在职的	奇迹	.

很明显,要么是好天气,要么是庄稼长势良好,要么是飞机发挥了奇效。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz] [pækt] .

The	enclosure	was	packed	.
这	外壳	曾是	包装	.

箱子已打包好。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ; [aɪs] [kriːm] , ['kændi] , “ [hoʊki]['poʊki]

Men	,	women	and	children	swayed	back	and	forth	;	ice	cream	,	candy	,	“	hoky	poky
男人	,	女性	和	孩子们	摇摆	后退	和	前进	;	冰	奶油	,	糖果	,	”	霍基	慢吞吞

, ” ['piːnʌts] ,

,	”	peanuts	,
,	”	花生	,

男人、女人和孩子们来回摇摆;冰淇淋、糖果、“hoky poky”(一种菲律宾甜点)、花生,

[tɔɪ] [bə'luːnz] , [wɪps] , “ [tɪn] - [taɪps] , ” ['fəutəgræfs] , ['dʌsti] [ʃuːz] [ɔːl][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [fer]

toy	balloons	,	whips	,	“	tin	-	types	,	”	photographs	,	dusty	shoes	all	told	that	the	fair
玩具	气球	,	鞭子	,	“	锡	-	类型	,	”	照片	,	尘土飞扬	鞋	全部	讲述	那	这	公平的

[wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

was	in	full	swing	.
曾是	在	满的	摇摆	.

玩具气球、鞭子、“锡版照相法”照片、沾满灰尘的鞋子,这一切都表明集市正在如火如荼地进行着。

[ðə; ði] “ [wiːl] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ” ['ɑːpəreɪtərz] ; [ðə; ði] ['bɑːrkər] [æt; ət][ðə; ði] “ [saɪd] [ʃoʊz] ;

The	“	Wheel	of	Fortune	”	operators	;	the	barkers	at	the	“	side	shows	;
这	“	车轮	的	财富	”	运营商	;	这	叫卖者	在	这	“	边	演出	;

“幸运轮盘”的经营者;“杂耍表演”的叫卖者;

” [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hætɪd] [waɪld] [west] [jʌŋ] [men] [huː] [bɪ'sɔːt] ['ɒnlʊkəz] [tuː; tə] “ [hɪt][ə; eɪ]

”	the	cries	of	the	hatted	Wild	West	young	men	who	besought	onlookers	to	“	hit	a
”	这	哭泣	的	这	戴帽子的	荒野	西方	年轻的	男人	WHO	恳求	旁观者	到	“	打	一个

['beɪbi][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [siːgɚ] ,

baby	and	get	a	seegar	,
婴儿	和	得到	一个	西格尔	,

戴着牛仔帽的西部青年叫嚣着,恳求旁观者“打婴儿,然后去拿雪茄”。

” [ɔːr] [ɪn'fɔːrmd] ['ʌðər] [voʊ'sɪfərəsli] [ðæt] “ [ðə; ði] [keɪn] [juː; jʊ] [rɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [keɪn] [juː; jʊ][get] ,

”	or	informed	others	vociferously	that	“	the	cane	you	ring	is	the	cane	you	get	,
”	或者	知情的	其他的	大声地	那	“	这	甘蔗	你	戒指	是	这	甘蔗	你	得到	,

或者大声告诉其他人“你摇晃的拐杖就是你得到的拐杖”,

" [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] [ðə; ði] ['endləs] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃrɪl] ['ɔːrgən][æt; ət][ðə; ði] "
" **made** **a** **hubbub** **the** **endless** **keynote** **of** **which** **was** **the** **shrill** **organ** **at** **the** "
" 制成 一个 尘嚣 这 无尽的 基调 的 哪个 曾是 这 尖锐 器官 在 这 "
['meri] - [goʊ] - [raʊnd] . "
merry **-** **go** **-** **round** **.** **"**
欢乐 - 去 - 圆形的 . "

"引起了一阵喧闹，其中最引人注目的是"旋转木马上"刺耳的管风琴声。

" [ʃiːl] [rʌn] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" **She'll** **run** **twelve** **thousand** **people** **to** **-** **day** **,**
" 壳 跑步 十二 千 人们 到 - 天 ,

"她今天将跑动一万两千人，

" [sə'dʒestɪd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [dʒəu'saiə]['eldər] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt]
" **suggested** **Superintendent** **Perry** **to** **President** **Josiah** **Elder** **as** **the** **two** **came** **out**
" 建议 校长 佩里 到 总统 约西亚 长老 作为 这 二 来了 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] .
of **the** **ticket** **office** **.**
的 这 票 办公室 .

"佩里督学向约西亚·埃尔德主席建议道，当时两人正从售票处出来。"

" [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['flaɪɪn] - - [mə'ʃiːn] , " ['ænsər] ['mɪstər] .
" **And** **half** **of** **'** **em** **are** **here** **to** **see** **our** **flyin** **'** **-** **machine** **,** **"** **answered** **Mr** **.**
" 和 一半 的 - 呃 是 这里 到 看 我们的 飞行 - - 机器 , " 回答 先生 .
['eldər] .
Elder **.**
长老 .

"他们中有一半人是来看我们的飞行器的，"埃尔德先生回答说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] - [s'pəʊz] [ðæt] ['kɪdz] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][duː] ? "
" **What** **do** **you** **'** **spose** **that** **kid's** **expectin** **'** **to** **do** **?** **"**
" 什么 做 你 - 假设 那 孩子们 期待 - 到 做 ? "

"你觉得那孩子想干什么？"

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][duː] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf]
" **What** **are** **you** **expectin** **'** **to** **do** **?** **"** **answered** **the** **superintendent** **,** **with** **a** **half**
" 什么 是 你 期待 - 到 做 ? " 回答 这 校长 , 和 一个 一半
[smaɪl] .
smile **.**
微笑 .

"你打算怎么办？"校长半笑着回答道。

" [jiː; ji][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi] [hɪr] .
" **Ye** **don't** **need** **to** **fear** **but** **he'll** **be** **here** **.**
" 叶 不 需要 到 害怕 但 地狱 是 这里 .

"你们不必害怕，他会在这里。"

[bʌt; bət]['æftər] [-]
But **after** **[** **175** **]**
但 后 [-]

但之后[175]

[hɪz; ɪz] [ʃoʊ] — [wʌt] [ðen] ?
his **show** **—** **what** **then** **?**
他的 展示 — 什么 然后 ?

他的节目——然后呢?

[jiː; ji][kɪn][biː; bi] [ʃʊr] - [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][græb][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
Ye **kin** **be** **sure** **Stockwell'll** **be** **ready** **to** **grab** **the** **outfit** **.**
叶 亲属 是 当然 - 是 准备好 到 抓住 这 全套服装 .

可以肯定的是，斯托克韦尔会准备好拿到那套衣服。

[æn; ən] - [ðen] — [haʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

An	'	then	—	how	about	to	-	morrow	?
一个	-	然后	—	如何	关于	到	-	明天	?

那么——明天怎么样?

" ['mɪstər] . ['eldər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Elder	shook	his	head	.
"	先生	.	长老	摇晃	他的	头	.

埃尔德先生摇了摇头。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['peri] [wʌt] [ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, diː'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][hæd; həd]

Then	he	explained	to	Mr	.	Perry	what	the	directors	had
然后	他	解释	到	先生	.	佩里	什么	这	导演	有

[dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,mænju'fæktʃərəz] .

done	in	the	matter	of	offering	to	settle	with	the	manufacturers	.
完毕	在	这	事情	的	提供	到	定居	和	这	制造商	.

然后他向佩里先生解释了董事们在向制造商提出和解方案这件事上所做的工作。

" [wiːv] ['tɛlə,græft] [ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

"	We've	telegraphed	them	that	our	eighteen	hundred	dollars	is	on	the	way	,
"	我们已经	电报	他们	那	我们的	十八	百	美元	是	在	这	方式	,

“我们已经电报通知他们，我们的1800美元正在运送途中。”

[ænd; ənd][toʊld] - [ɪm] [haʊ] [ðɪs] ['ekspɜːrt][oʊ] - [ðerz] [fel] [daʊn] .

and	told	'	em	how	this	expert	o	'	theirs	fell	down	.
和	讲述	-	呃	如何	这	专家	o	-	他们的	跌倒	向下	.

然后告诉他们，他们的这位专家是如何出丑的。

[wɪə(r)] [ɪk'spɛktɪn] - [æn; ən] ['ænsər] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ['kælɪn] - [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

We're	expectin	'	an	answer	any	time	to	-	day	callin	'	him	off	.
是	期待	-	一个	回答	任何	时间	到	-	天	卡林	-	他	离开	.

我们预计今天随时都会收到取消他行程的答复。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [kʌm] , [wiːl] [faɪt] - [ɪm] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] .

If	it	don't	come	,	we'll	fight	'	em	as	best	we	can	.
如果	它	不	来	,	出色地	斗争	-	呃	作为	最好的	我们	能	.

如果没来，我们就尽力反击。

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔːl] [ə'griːd] [wiː; wi] [eint] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌp] .

But	we're	all	agreed	we	ain't	a	goin	'	to	be	held	up	.
但	是	全部	同意	我们	不是	一个	去	-	到	是	握住	向上	.

但我们一致同意，我们不会被耽搁。

[wiː; wi][wəʊnt] [peɪ] ['mɪstər] . [tiː] . [glen] [der] [wʌn] [sent] .

We	won't	pay	Mr	.	T	.	Glenn	Dare	one	cent	.
我们	惯于	支付	先生	.	T	.	格伦	敢	一	中心	.

我们一分钱也不会付给T·格伦·戴尔先生。

[hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] ['wiːkən] .

He	can	break	up	the	show	to	-	morrow	,	but	we	won't	weaken	.
他	能	休息	向上	这	展示	到	-	明天	,	但	我们	惯于	削弱	.

他明天可能会破坏这场演出，但我们不会动摇。

" [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]

"	At	two	o'clock	it	looked	as	if	another	person	could	hardly	be	crowded	into
"	在	二	点钟	它	看起来	作为	如果	其他	人	可以	几乎	是	挤	进入

[ðə; ði] [fer] - [graʊndz] — [æt; ət] [liːst] ,

the	fair	-	grounds	—	at	least	,
这	公平的	-	理由	—	在	至少	,

“两点钟的时候，看起来好像再也挤不下人了——至少，

[nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)n] [tents] .

not	near	the	exhibition	buildings	and	concession	tents	.
不是	靠近	这	展览	建筑物	和	让步	帐篷	.

不在展览馆和特许经营帐篷附近。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][tæp][ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [stænd] ,

With	the	first	tap	of	the	bell	in	the	judge's	stand	,
和	这	第一的	轻敲	的	这	钟	在	这	法官的	站立	,

随着裁判席上第一声铃响，

[laɪk] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [snoʊ] ['slɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

like	a	field	of	snow	slipping	in	a	body	down	a	mountain	side	,
喜欢	一个	场地	的	雪	滑倒	在	一个	身体	向下	一个	山	边	,

就像雪地里的人体顺着山坡滑落一样，

[ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [reɪs] [træk] .

the	heaving	mass	of	humanity	moved	toward	the	race	track	.
这	起伏	大量的	的	人类	已搬	朝向	这	种族	追踪	.

熙熙攘攘的人群向赛道涌去。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [pɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] - ['twenti] [peɪs] [mɑːrkt] [ðə; ði][bɪg] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]

The	five	hundred	dollar	purse	for	the	two	-	twenty	pace	marked	the	big	feature	of
这	五	百	美元	钱包	为了	这	二	-	二十	步伐	标记	这	大的	特征	的

[ðə; ði] [spiːd] ['kɑːntests; kən'tests][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər] “ ['grænstænd] ”

the	speed	contests	and	a	new	record	was	set	for	“	grandstand	”
这	速度	比赛	和	一个	新的	记录	曾是	放	为了	“	看台	”

[rɪ'siːts, riː'siːts] .

receipts	.
收据	.

220 步赛的 500 美元奖金是速度赛的一大亮点，也创下了“看台”收入的新纪录。

[bʌt; bət] [θriː] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðəm'selvz] [-]

But	three	men	were	not	concerning	themselves	[	176	]
但	三	男人	是	不是	有关	他们自己	[	-	]

但有三个人并不关心自己[176]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪ'vent] .

with	this	event	.
和	这	事件	.

通过这次活动。

['sɪtɪŋ] [kəm'pleɪsntli] [tə'geðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [noʊl] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊnli] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] [træk] ,

Sitting	complacently	together	,	on	a	knoll	under	the	only	trees	within	the	race	track	,
坐着	自满地	一起	,	在	一个	小丘	在下面	这	仅有的	树木	之内	这	种族	追踪	,

他们惬意地并肩坐在赛道旁唯一几棵树下的小山坡上，

[wɜːr; wər] [ə'tɜːrni] ['saiərəs] ['stɑːˌkwɛl] , [tiː] . [glen] [der] , [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [ænd; ənd] ['depjuti] ['ʃerɪf]

were	Attorney	Cyrus	Stockwell	,	T	.	Glenn	Dare	,	the	aviator	,	and	Deputy	Sheriff
是	律师	赛勒斯	斯托克韦尔	,	T	.	格伦	敢	,	这	飞行员	,	和	副	警长

['pjuːzi] .

Pusey	.
普西	.

他们是律师赛勒斯·斯托克韦尔、飞行员T·格伦·戴尔和副警长普西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

They	were	waiting	to	see	how	Bud	Wilson	was	going	to	keep	his	word	.
他们	是	等待	到	看	如何	芽	威尔逊	曾是	去	到	保持	他的	单词	.

他们都在等着看巴德·威尔逊是否会信守承诺。

[wʌn] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [reɪs] , [dɪ'leɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] , [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ,

One	heat	of	the	big	race	,	delayed	as	usual	,	had	been	run	,
一	热	的	这	大的	种族	,	延迟	作为	通常	,	有	到过	跑步	,

这场大赛的一轮预赛像往常一样被推迟了，但已经进行了一轮。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [ɪ'vent] “ [griːn] ['trɔtəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ”

and	the	first	heat	of	the	next	event	“	green	trotters	without	a	record	”
和	这	第一的	热	的	这	下一个	事件	“	绿色的	蹄子	没有	一个	记录	”

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [wen] [tuː] ['ʌðər] [men] [left] [ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz] - [stænd][ænd; ənd] [meɪd]

had	been	disposed	of	when	two	other	men	left	the	judges	'	stand	and	made
有	到过	处置	的	什么时候	二	其他	男人	左边	这	法官	-	站立	和	制成

[ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['empti] ['erʃɪp] [ʃed] [ɔːr] “ ['erədroʊm] .

their	way	toward	the	empty	airship	shed	or	“	aerodrome	.
他们的	方式	朝向	这	空的	飞艇	棚	或者	“	机场	.

下一场比赛“没有记录的新手”的第一轮比赛结束后，另外两名男子离开了裁判席，走向空荡荡的飞艇棚或“机场”。

” [ðiːz] [wɜːr; wər] ['prezɪdənt] ['eldər][ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] .

”	These	were	President	Elder	and	Superintendent	Perry	.
”	这些	是	总统	长老	和	校长	佩里	.

“这些人分别是埃尔德会长和佩里监督。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][kəm'pleɪs(ə)nt] .

They	were	the	reverse	of	complacent	.
他们	是	这	撤销	的	自满	.

他们一点也不自满。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [speɪs] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

It	was	only	a	few	minutes	of	three	o'clock	and	the	space	about	the
它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	的	三	点钟	和	这	空间	关于	这

['erəpleɪn] [haʊs] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .

aeroplane	house	was	black	with	people	.
飞机	房子	曾是	黑色的	和	人们	.

当时才刚过三点几分钟，飞机库周围就已经挤满了人。

['dʒɪm] - , [ðə; ðɪ] ['wɑːtʃmən] ,

Jim	Hoarr	,	the	watchman	,
吉姆	-	,	这	守望者	,

守夜人吉姆·霍尔

['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ]['kænvəs] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] [kloʊzd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

keeping	the	canvas	front	of	the	shed	closed	to	conceal	the	fact	that	there	was
保持	这	帆布	正面	的	这	棚	关闭	到	隐藏	这	事实	那	那里	曾是

[noʊ] ['erəpleɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

no	aeroplane	within	the	house	,
不	飞机	之内	这	房子	,

把棚子前面的帆布帘子关上，是为了掩盖屋里没有飞机的事实。

['wʌndɚd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðə; ðɪ] ['kjʊriəs] [kraʊd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ə'baʊt]

wondered	what	would	happen	when	the	curious	crowd	learned	that	the	house	about
想知道	什么	会	发生	什么时候	这	好奇的	人群	学习	那	这	房子	关于

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wʌz; wəz] ['empti] .

which	they	were	crowded	was	empty	.
哪个	他们	是	挤	曾是	空的	.

我想知道，当好奇的人群得知他们围观的房子是空的时，会发生什么事。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [pækt] [spek'teitəs] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['pɛriːz] [bædʒ] ,

As	the	packed	spectators	gave	way	before	Superintendent	Perry's	badge	,
作为	这	包装	观众	给予	方式	前	校长	佩里的	徽章	,

当拥挤的观众在佩里警长的警徽前让开时，

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]

Attorney	Stockwell	and	his	friends	fell	in	the	wake	of	the	president	and
律师	斯托克韦尔	和	他的	朋友们	跌倒	在	这	唤醒	的	这	总统	和

[ˌsuːpərɪn'tendənt] .

superintendent	.
校长	.

律师斯托克韦尔和他的朋友们也随着校长和学监的倒下而丧命。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃed] [tə'geðər] . [-]

The	little	party	reached	the	shed	together	.	[	177	]
这	小的	派对	达到	这	棚	一起	.	[	-	]

小队一起到达了棚子。[177]

" [gʊd] [ˌæftər'nuːn] , [dʒəu'saiə] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [də'rektər] [ɑːn]

"	Good	afternoon	,	Josiah	,	"	exclaimed	the	lawyer	,	touching	his	fellow	director	on
"	好的	下午	,	约西亚	,	"	惊呼	这	律师	,	接触	他的	同伴	导演	在

[ðə; ði] [ɑːrm] .

the	arm	.
这	手臂	.

“下午好，乔赛亚，”律师说着，拍了拍同事导演的胳膊。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [raɪt] [ɑːn] [taɪm] .

"	You	see	we're	right	on	time	.
"	你	看	是	正确的	在	时间	.

你看，我们准时到达。

[aɪ] [hoʊp] [bʌd] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

I	hope	Bud	makes	good	his	promise	.
我	希望	芽	制作	好的	他的	承诺	.

我希望巴德能兑现他的承诺。

" ['mɪstər] . ['eldər] [skauld] .

"	Mr	.	Elder	scowled	.
"	先生	.	长老	皱着眉头	.

埃尔德先生皱起了眉头。

" [ɪf] [hiː; hi] [dəunt] , " [kən'tɪnjuːd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] , " [wʌt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

"	If	he	don't	,	"	continued	Attorney	Stockwell	,	"	what	explanation	are	you	going	to
"	如果	他	不	,	"	持续	律师	斯托克韦尔	,	"	什么	解释	是	你	去	到

[meɪk] ?

make	?
制作	?

“如果他不这样做，”斯托克韦尔律师继续说道，“你打算如何解释？”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

I	see	you	have	quite	an	audience	.
我	看	你	有	相当	一个	观众	.

看来你有很多听众。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

"	He	waved	his	hand	about	him	,
"	他	挥手	他的	手	关于	他	,

他挥了挥手，

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [pər'hæps] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

to	include	perhaps	ten	thousand	persons	who	had	paid	their	money	to	see	the
到	包括	也许	十	千	人	WHO	有	有薪酬的	他们的	钱	到	看	这

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

其中包括可能一万名付费参观飞艇的游客。

['mɪstər] . ['eldər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [swept] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Mr	.	Elder	looked	at	his	watch	,	swept	the	horizon	with	his	eyes	and
先生	.	长老	看起来	在	他的	手表	,	扫荡	这	地平线	和	他的	眼睛	和

[skauld] [ə'gen] .

scowled	again	.
皱着眉头	再次	.

埃尔德先生看了看手表，目光扫过地平线，又皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [ə'klɔk, əu-] .

It	was	just	three	o'clock	.
它	曾是	只是	三	点钟	.

当时才三点钟。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [diːp] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [noʊz] ,

“ I	reckon	you're	in	it	as	deep	as	I	am	,	as	far	as	the	crowd	knows	,
” 我	估计	你是	在	它	作为	深的	作为	我	是	,	作为	远的	作为	这	人群	知道	,

“我觉得在众人看来，你和我一样深陷其中。”

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['faɪnəli] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

” the	president	finally	replied	,	in	a	low	voice	.
” 这	总统	最后	回复	,	在	一个	低的	嗓音	.

“总统最终低声回答道。”

“ [aɪ] —

“ I	—
” 我	—

“我-

” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɜːrmər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [kraʊd] .

” A	sudden	murmur	ran	through	the	surging	crowd	.
” 一个	突然	低语	跑	通过	这	滔滔	人群	.

一阵突如其来的低语声在熙熙攘攘的人群中响起。

['mɪstər] . ['eldər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .

Mr	.	Elder	paused	and	looked	quickly	about	.
先生	.	长老	暂停	和	看起来	迅速地	关于	.

埃尔德先生停顿了一下，迅速环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] ,

He	saw	nothing	approaching	,	but	before	he	could	continue	,
他	锯	没有什么	接近	,	但	前	他	可以	继续	,

他没有看到任何靠近的物体，但还没等他继续说下去，

[æn; ən][ɑːrm] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [spek'teitəs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ɔːlmoʊst]

an	arm	shot	out	from	the	field	of	spectators	and	pointed	almost
一个	手臂	射击	出去	从	这	场地	的	观众	和	尖	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

directly	overhead	.
直接地	开销	.

一只手臂从观众席中伸出，几乎直指头顶上方。

[ðen] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] “ ['ɑːz] ,

Then	the	mass	of	people	began	to	melt	away	with	thousands	of	“	Ahs	,
然后	这	大量的	的	人们	开始	到	熔化	离开	和	数千	的	“	啊	,

然后，人群开始消失，伴随着成千上万声“啊”，

” [ænd; ənd] “ ['oʊz] ” [ænd; ənd] “ [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

” and	“ Ohs	” and	“ There	she	comes	.
” 和	“ 哦	” 和	“ 那里	她	来	.

“还有“哦”和“她来了”。

” [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

” At	least	fifteen	hundred	feet	in	the	air	,
” 在	至少	十五	百	脚	在	这	空气	,

“至少在1500英尺的高空，

['bʌdz] ['stoʊlən] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['ædvərtaɪzd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Bud's	stolen	aeroplane	was	rushing	forward	to	make	its	advertised	exhibition	.
芽的	被盗	飞机	曾是	匆忙	向前	到	制作	它是	广告	展览	.

巴德偷来的飞机正飞速向前，准备进行它之前宣传过的飞行表演。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [-]
Where **it** **had** **come** **[** **178** **]**
在哪里 它 有 来 [-]

它来自哪里[178]

[frʌm; frəm] , [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
from **,** **no** **one** **seemed** **to** **know** **.**
从 , 不 一 似乎 到 知道 .

从哪里来，似乎没有人知道。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
Not **one** **of** **the** **men** **most** **interested** **had** **seen** **it** **until** **that** **moment** **,**
不是 一 的 这 男人 最多 感兴趣的 有 已见 它 直到 那 片刻 ,

直到那一刻，那些最感兴趣的人中竟然没有一个人见过它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [fer] - [graʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm]
and **it** **was** **swooping** **down** **upon** **the** **fair** **-** **grounds** **as** **if** **it** **had** **come**
和 它 曾是 俯冲 向下 之上 这 公平的 - 理由 作为 如果 它 有 来
[frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] .
from **above** **the** **clouds** **.**
从 多于 这 云 .

它像从云端降临一般，俯冲到游乐场上。

[soʊ] [haɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['æŋg(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] ,
So **high** **was** **it** **that** **,** **at** **the** **angle** **it** **was** **traveling** **,**
所以 高的 曾是 它 那 , 在 这 角度 它 曾是 旅行 ,

它的高度非常高，以它飞行的角度来看，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [graʊndz] .
it **had** **to** **pass** **over** **the** **grounds** **.**
它 有 到 经过 超过 这 理由 .

它必须经过这片场地。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [set][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The **sight** **set** **the** **crowd** **off** **in** **a** **frenzy** **of** **excitement** **.**
这 视线 放 这 人群 离开 在 一个 狂热 的 激动 .

这一幕瞬间引发了人群的狂热欢呼。

[ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [ðə; ðɪ] ['iːgər] [spekˈteɪtəs] [ræn] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ]
In **a** **cloud** **of** **dust** **,** **the** **eager** **spectators** **ran** **forward** **as** **if** **to** **follow** **the**
在 一个 云 的 灰尘 , 这 渴望的 观众 跑 向前 作为 如果 到 跟随 这
['erəpleɪn] .
aeroplane **.**
飞机 .

扬起一阵尘土，急切的观众们向前奔跑，仿佛要追随飞机。

[ɪn] [ɪts] [weɪk] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['lɔɪər] , [hɪz; ɪz]['klaɪənt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] .
In **its** **wake** **were** **the** **lawyer** **,** **his** **client** **,** **and** **the** **deputy** **sheriff** **.**
在 它是 唤醒 是 这 律师 , 他的 客户 , 和 这 副 警长 .

紧随其后的是律师、他的委托人和副警长。

['mɪstər] . ['eldər] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [trænsˈfɪkst] .
Mr **.** **Elder** **stood** **as** **if** **transfixed** **.**
先生 . 长老 站立 作为 如果 呆若木鸡 .

埃尔德先生呆立在那里，仿佛被定住了一般。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [weɪt] [diˈveləpmənts] [raɪt] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪm] - .
“ **I** **guess** **I'll** **wait** **developments** **right** **here** **,** **”** **he** **said** **,** **turning** **to** **Jim** **Hoarr** **.**
“ 我 猜测 患病的 等待 发展 正确的 这里 , ” 他 说 , 转弯 到 吉姆 - .

“我想我会在这里等待事态发展，”他一边说着，一边转向吉姆·霍尔。

“ [get] [ðə; ði] [ʃed] ['redi] . ”
“ Get the shed ready . ”
” 得到 这 棚 准备好 . ”

“把棚子准备好。”

“ [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɪm] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːrd] . ”
“ I seen it , ” said Jim , “ but I thought it was a bird . ”
” 我 已见 它 , ” 说 吉姆 , “ 但 我 想法 它 曾是 一个 鸟 . ”

“我看到了，”吉姆说，“但我以为那是一只鸟。”

“ [wer] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fer] [əˈfɪʃ(ə)l] .
“ Where did he come from ? ” asked the fair official .
” 在哪里 做过 他 来 从 ? ” 问 这 公平的 官方的 .

“他从哪里来？”博览会官员问道。

“ [plʌm] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [nɔːrθ] , [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] .
“ Plumb out o ' the north , but about a mile high .
” 垂直 出去 o - 这 北 , 但 关于 一个 英里 高的 .

“从北方垂直向下，但高度大约一英里。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [raɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] .
An ' it sailed right over the ground afore it turned .
一个 - 它 航行 正确的 超过 这 地面 之前 它 转向 .

它掠过地面后才转向。

[nɑːt] [fɜːr] [ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] ['dʒɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Not fur me , ” added Jim , shaking his head .
不是 毛皮 我 , ” 额外 吉姆 , 摇晃 他的 头 .

“对我来说可不行，”吉姆摇着头补充道。

['hævɪŋ] [pæst] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊndz] [əˈgen] ,
Having passed out over the grounds again ,
拥有 通过了 出去 超过 这 理由 再次 ,

再次昏倒在地后，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [siːn] ['swiːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv] [ɑːn] [ðə; ði] [tɜːrn] .
the aeroplane was seen sweeping in a long curve on the turn .
这 飞机 曾是 已见 扫荡 在 一个 长的 曲线 在 这 转动 .

可以看到飞机在转弯时划出一道长长的弧线。

[ðə; ði] ['skræmblɪŋ] [kraʊd] ['slækənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz]
The scrambling crowd slackened , and the airship , five hundred feet above the trees
这 争抢 人群 松弛 , 和 这 飞艇 , 五 百 脚 多于 这 树木
, ['hedɪd] [bæk] [əˈgen] .
, headed back again .
, 标题 后退 再次 .

熙熙攘攘的人群渐渐散去，飞艇在树梢上方五百英尺处再次返航。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] ['ʌpwərd] , [-]
For an instant , it darted upward , [179]
为了 一个 立即的 , 它 飞镖 向上 , [-]

它瞬间向上猛冲了一下，[179]

[ænd; ənd] [ðen] , ['setlɪŋ] [wʌns] [mɔːr] , [meɪd] [ə; eɪ] ['kəːviŋ] [swɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ]
and then , settling once more , made a curving swing toward the waiting
和 然后 , 安顿 一次 更多的 , 制成 一个 弯曲 摇摆 朝向 这 等待
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
thousands .
数千 .

然后，再次稳定下来，向等候的数千人划出一道弧线。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , ” [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] .
“ Here she comes , ” rose in a deafening roar .
“ 这里 她 来 , ” 玫瑰 在 一个 震耳欲聋 吼 .

“她来了！”一声震耳欲聋的咆哮响起。

['bʌdz] [feɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
Bud's face could be made out for the first time .
芽的 脸 可以 是 制成 出去 为了 这 第一的 时间 .

人们第一次看清了巴德的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] ['niːðər] [smaɪl] [nɔːr] [ə'lɑːrm] .
It wore neither smile nor alarm .
它 穿着 两者都不 微笑 也不 警报 .

它脸上既没有笑容，也没有惊恐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['plæsɪd] [æz; əz] ['mɑːrb(ə)l] .
It was as placid as marble .
它 曾是 作为 平静 作为 大理石 .

它像大理石一样平静。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tens] ,
With his feet close together in his stirrups , his body erect and tense ,
和 他的 脚 关闭 一起 在 他的 马镫 , 他的 身体 直立 和 紧张 ,

他双脚并拢踩在马镫上，身体挺直紧绷。

[hɪz; ɪz] [bluː] ['flænl] [ʃɜːrt] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] ,
his blue flannel shirt fluttering in the breeze ,
他的 蓝色的 绒布 衬衫 飘动 在 这 微风 ,

他那件蓝色法兰绒衬衫在微风中飘动，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] .
he held his course with the ease of a locomotive engineer .
他 握住 他的 课程 和 这 舒适 的 一个 机车 工程师 .

他像火车司机一样轻松地保持着既定路线。

“ [naʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [tuː; tə] ['depjuti] ['pjuːzi] , “ [get] [jʊr; jər] [rɪt] ['redi] [æn; ən] -
“ Now , ” exclaimed Attorney Stockwell to Deputy Pusey , “ get your writ ready an '
“ 现在 , ” 惊呼 律师 斯托克韦尔 到 副 普西 , “ 得到 你的 写 准备好 一个 -
[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] .
keep your eyes peeled .
保持 你的 眼睛 去皮 .

“现在，”律师斯托克韦尔对副警长普西喊道，“准备好你的传票，睁大眼睛仔细观察。”

[næb] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [laɪts] .
Nab him the minute he lights .
纳布 他 这 分钟 他 灯 .

他一点燃火就立刻抓住他。

” [wʌns] ['oʊvər] [ðə; ði] [mɑːb] [ʌv; əv] [ˌʌp'tɜːrnd] ['feɪsɪz] — ['gæðərd] [naʊ] ['meɪnli] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ]
” Once over the mob of upturned faces — gathered now mainly on the long stretch
” 一次 超过 这 暴民 的 翻转 面孔 — 聚集 现在 主要 在 这 长的 拉紧
[ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] - [træk] — ['bʌdz] ['bɑːdi] [swei] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [vɪəd] .
of the race - track — Bud's body swayed and his machine veered .
的 这 种族 - 追踪 — 芽的 身体 摇摆 和 他的 机器 转向 .

“一旦越过那群仰着头的脸庞——现在主要聚集在赛道的长路上——巴德的身体摇晃了一下，他的赛车也偏离了方向。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,
In another moment ,
在 其他 片刻 ,

片刻之后，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] ['ɔːltərd] [ɪts] [kɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz]

the	**aeroplane**	**had**	**altered**	**its**	**course**	**and**	**was**	**on**	**its**	**way**	**circling**	**the**	**grounds**
这	飞机	有	已修改	它是	课程	和	曾是	在	它是	方式	盘旋	这	理由

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] .

just	**above**	**the**	**track**	**.**
只是	多于	这	追踪	.

飞机改变了航向，开始在跑道上方盘旋。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'saɪtmənt] .

Ten	**thousand**	**people**	**rushed**	**forward**	**in**	**spontaneous**	**excitement**	**.**
十	千	人们	匆忙	向前	在	自发的	激动	.

一万多人自发地涌上前去。

[dʒʌst][ɔːf][ðə; ði] [træk] , [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wɑːtʃt] , [briːðd] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Just	**off**	**the**	**track**	**,**	**Attorney**	**Stockwell**	**watched**	**,**	**breathed**	**hard**	**,**	**and**	**waited**	**.**
只是	离开	这	追踪	,	律师	斯托克韦尔	观看	,	呼吸	难的	,	和	等待	.

在赛道旁，斯托克韦尔律师注视着，喘着粗气，等待着。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,

On	**the**	**back**	**stretch**	**of**	**the**	**track**	**,**
在	这	后退	拉紧	的	这	追踪	,

在赛道的后半段，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [sæŋk] ['loʊvər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌpər] [tɜːrn][wʌz; wəz]

the	**aeroplane**	**sank**	**lower**	**and**	**lower**	**until**	**by**	**the**	**time**	**the**	**upper**	**turn**	**was**
这	飞机	沉没	降低	和	降低	直到	经过	这	时间	这	上	转动	曾是

[riːtʃt] ,

reached	**,**
达到	,

飞机越降越低，直到到达上坡转弯处时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] .

it	**was**	**just**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**spectators**	**.**
它	曾是	只是	超过	这	头部	的	这	观众	.

它刚好在观众的头顶上方。

[ðen] , [keɪm] [ðə; ði] [flaɪt] [daʊn] [-]

Then	**,**	**came**	**the**	**flight**	**down**	**[**	**180**	**]**
然后	,	来了	这	航班	向下	[	-	]

然后，飞机降落了[180]

[ðə; ði] [træk] , ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - [stænd] .

the	**track**	**,**	**over**	**the**	**crowd**	**and**	**in**	**front**	**of**	**the**	**grand**	**-**	**stand**	**.**
这	追踪	,	超过	这	人群	和	在	正面	的	这	盛大	-	站立	.

赛道上方，人群之上，看台前方。

“ [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] [aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l] [wer] [aɪ] [pliːz] , ” [sed] [bʌd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**I'll**	**show**	**'**	**em**	**I**	**can**	**travel**	**where**	**I**	**please**	**,**	**”**	**said**	**Bud**	**to**	**himself**	**.**
“ 患病的		展示	-	呃	我	能	旅行	在哪里	我	请	,	”	说	芽	到	他自己	.

“我要让他们看看，我可以随心所欲地去任何地方，”巴德自言自语道。

“ [hoʊld][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər][hæts] , ” [hiː; hi] [jeld] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

“	**Hold**	**on**	**to**	**your**	**hats**	**,**	**”**	**he**	**yelled**	**suddenly**	**,**	**as**	**he**	**smiled**	**for**	**the**	**first**
“	抓住	在	到	你的	帽子	,	”	他	大喊	突然	,	作为	他	微笑	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“抓紧你们的帽子！”他突然喊道，脸上露出了笑容，这也是他第一次露出笑容。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrt] ,

With	**a**	**dart**	**,**
和	一个	镖	,

用飞镖，

[ðə; ði][kɑːr] [skɪmd] [tɔːrd] [ðə; ði][dʒæm][ʌv; əv][hjuːˈmænəti][laɪk][ə; eɪ]['swɑːloʊ] [skimz]['oʊvər][ə; eɪ][pɑːnd]

the	car	skimmed	toward	the	jam	of	humanity	like	a	swallow	skims	over	a	pond
这	车	脱脂	朝向	这	果酱	的	人类	喜欢	一个	吞	撇油	超过	一个	池塘

.

:

.

汽车像燕子掠过池塘一样，掠过拥挤的人群。

['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['pʊʃɪŋ] , ['nɔkiŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

Falling	over	each	other	,	pushing	,	knocking	and	yelling	,	the	crowd	attempted	to
坠落	超过	每个	其他	,	推动	,	敲门	和	大喊	,	这	人群	尝试过	到

[klɪr] [ðə; ði] [træk] .

clear	the	track	.
清除	这	追踪	.

人群互相推搡、碰撞、叫喊，试图清理赛道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [swept] ['ɑːnwərd] , [nɑːt]['oʊvər] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv]

There	was	a	crash	,	and	,	as	Bud	swept	onward	,	not	over	twenty	feet	above
那里	曾是	一个	碰撞	,	和	,	作为	芽	扫荡	向前	,	不是	超过	二十	脚	多于

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

一声巨响，巴德向前飞去，离地面不到二十英尺。

[ðə; ði] [træk] [fens] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pænɪk] ['strɪkən] [kraʊd] [sæŋk][ɪn] [kən'fjuːzd] [hiːps] .

the	track	fence	gave	way	,	and	the	panic	stricken	crowd	sank	in	confused	heaps	.
这	追踪	栅栏	给予	方式	,	和	这	恐慌	受打击的	人群	沉没	在	使困惑	堆积如山	.

赛道围栏倒塌，惊慌失措的人群狼狈地瘫倒在地。

“ [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , ” [jeld] [bʌd] ['wɔrnɪŋli] .

“	Keep	off	the	track	,	”	yelled	Bud	warningly	.
“	保持	离开	这	追踪	,	”	大喊	芽	警告	.

“别踏进赛道！”巴德警告地喊道。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] ['sʌd(ə)nli] [liːpt]

From	the	judges	'	stand	,	the	figure	of	Superintendent	Perry	suddenly	leaped
从	这	法官	-	站立	,	这	数字	的	校长	佩里	突然	跳跃

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

从法官席上，佩里警长的身影突然跃了出来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [hæt] ['wɔrnɪŋli] .

In	his	hand	,	he	waved	his	big	black	hat	warningly	.
在	他的	手	,	他	挥手	他的	大的	黑色的	帽子	警告	.

他手里挥舞着那顶黑色大帽子，发出警告的语气。

“ [gɪt] [bæk] [ðer; ðər] , [gɪt] [bæk] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

“	Git	back	there	,	git	back	,	”	he	called	in	a	loud	voice	.
“	git	后退	那里	,	git	后退	,	”	他	称为	在	一个	大声	嗓音	.

“给我回去，给我回去！”他大声喊道。

“ [gɪt] [bæk] , [æn; ən] - [kiːp] [bæk] , [ɔːr][sʌm; səm] [wʌnl] [get] [kɪld] .

“	Git	back	,	an	'	keep	back	,	or	some	one'll	get	killed	.
“	git	后退	,	一个	-	保持	后退	,	或者	一些	一个会	得到	被杀	.

“退后，别回来，否则会有人丧命。”

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] [jɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] , [swept] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] -
" At that instant , the aeroplane , like a yacht in a gale , swept by the grand -
" 在 那 立即的 , 这 飞机 , 喜欢 一个 游艇 在 一个 大风 , 扫荡 经过 这 盛大 -
[stænd] .
stand .
站立 .

“就在那一刻，飞机就像狂风中的游艇，掠过看台。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [loʊ] [hʌm] [ʌv; əv] [prə'peləz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
There was the low hum of propellers , and the whirr of the engine ,
那里 曾是 这 低的 哼 的 螺旋桨 , 和 这 呼呼 的 这 引擎 ,

螺旋桨发出低沉的嗡嗡声，发动机发出呼呼声。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [kriːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪt'self] ,
but not a creak from the car itself ,
但 不是 一个 吱嘎声 从 这 车 本身 ,

但车身本身却没有发出任何吱嘎声。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['grɪti] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] .
and not a word or look from the gritty young aviator .
和 不是 一个 单词 或者 看 从 这 粗粝的 年轻的 飞行员 .

这位意志坚定的年轻飞行员一言不发，也没有看他一眼。

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [rɪ'liːvd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [-]
A buzz of relieved admiration seemed to rise [181]
一个 嗡嗡声 的 松了口气 钦佩 似乎 到 上升 [-]

一阵如释重负的赞叹声似乎升起[181]

[laɪk] [ə; eɪ] [briːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grænd] - [stænd] , [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ɑːn] [ðə; ði] [dʌst] [diːp] [reɪs]
like a breeze from the grand - stand , the thousands on the dust deep race
喜欢 一个 微风 从 这 盛大 - 站立 , 这 数千 在 这 灰尘 深的 种族
- [træk] [kɔːt] [ðer; ðər] [breθ] ,
- track caught their breath ,
- 追踪 捕捉 他们的 气息 ,

就像看台上吹来的一阵微风，赛道上尘土飞扬的人群屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [pæst] .
and Bud had passed .
和 芽 有 通过了 .

巴德去世了。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
His first circuit of the course had been made .
他的 第一的 电路 的 这 课程 有 到过 制成 .

他已经完成了第一圈。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erʃɪp] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træk] , [θriː] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ]
From the airship house on the center of the track , three figures were rushing
从 这 飞艇 房子 在 这 中心 的 这 追踪 , 三 数据 是 匆忙
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

从跑道中央的飞艇屋里，三个身影正向前疾驰而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
They had just made a discovery .
他们 有 只是 制成 一个 发现 .

他们刚刚有了一项发现。

“ ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] , ” ['depjuti] ['pjuːzi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bʌd] ['entər]
“ Mr . Stockwell , ” Deputy Pusey had suddenly exclaimed as he saw Bud enter
“ 先生 . 斯托克韦尔 , ” 副 普西 有 突然 惊呼 作为 他 锯 芽 进入
[ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [læp] ,
on his second lap ,
在 他的 第二 膝 ,

“斯托克韦尔先生，”普西副警长看到巴德开始第二圈时突然惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ?
“ do you know what he's a goin ' to do ?
“ 做 你 知道 什么 他是 一个 去 - 到 做 ?

你知道他要做什么吗?

” [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [hæd; həd][dʒʌst] [sə'spektɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑːr][æz; əz]
” The attorney had just suspected , but he was watching the flying car as
” 这 律师 有 只是 怀疑 , 但 他 曾是 观看 这 飞行 车 作为
[ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] .
if fascinated .
如果 着迷 .

“这位律师之前就有所怀疑，但他却像着迷了一样盯着那辆飞行汽车看。”

“ ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es]['æftər][ɔːl] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['depjuti] , [græbiŋ] [ðə; ði] ['lɔjɜ-z] [ɑːrm]
“ He's goin ' to beat us after all , ” shouted the deputy , grabbing the lawyer's arm
“ 他是 去 - 到 打 我们 后 全部 , ” 喊叫 这 副 , 抓取 这 律师 手臂
.
:
.

“他最终还是会打败我们的，”副警长喊道，同时抓住律师的胳膊。

“ [hiː; hi] [eint] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][lænd] .
“ He ain't a goin ' to land .
“ 他 不是 一个 去 - 到 土地 .

“他不会登陆的。”

['hiːz] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [ə'^in] .
He's a goin ' to fly away agin .
他是 一个 去 - 到 飞 离开 再次 .

他又要飞走了。

” [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [tiː] . [glen] [derz] [lɪps] , [ænd; ənd] [ə'tɜːrni]
” An awful word came from Mr . T . Glenn Dare's lips , and Attorney
” 一个 可怕 单词 来了 从 先生 . T . 格伦 敢于 嘴唇 , 和 律师
['stɑːˌkwɛl] ,
Stockwell ,
斯托克韦尔 ,

“T·格伦·戴尔先生嘴里说出了一个可怕的词，斯托克韦尔律师……”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [red] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['æŋgər] , [spræŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [bɔɪ] .
his face red with new anger , sprang forward as if to intercept the flying boy .
他的 脸 红色的 和 新的 愤怒 , 弹簧 向前 作为 如果 到 截距 这 飞行 男生 .
[-]
[182]
[-]

他脸涨得通红，怒火中烧，猛地向前一跃，仿佛要拦截飞翔的男孩。[182]

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['enəmi] [aʊt'wɪtid] [wʌns] [mɔːr] .

THE	ENEMY	OUTWITTED	ONCE	MORE	.
这	敌人	被智胜	一次	更多的	.

敌人再次被智胜。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] - [træk] [ɪn'kloʊʒər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] ,

Just	within	the	race	-	track	enclosure	and	in	the	shade	of	the	judges	'	stand	,
只是	之内	这	种族	-	追踪	外壳	和	在	这	阴影	的	这	法官	-	站立	,

就在赛道围栏内，裁判席的阴凉处，

[stʊd] ['depjuti] ['ʃerɪf] - [saɪd] - [bɑːr] ['bʌgi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['roʊdstər] .

stood	Deputy	Sheriff	Pusey's	side	-	bar	buggy	and	his	famous	roadster	.
站立	副	警长	-	边	-	酒吧	有缺陷的	和	他的	著名的	敞篷跑车	.

副警长普西的侧挂马车和他著名的敞篷跑车停在那里。

[ðə; ði] [rɪg] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	rig	was	known	all	over	the	county	.
这	钻井平台	曾是	已知	全部	超过	这	县	.

这套钻井设备在整个县都很有名。

[ɪts] [ə'pɪrəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪt] , [ə; eɪ] [sə'piːnə] [ɔːr][ə; eɪ]

Its	appearance	usually	meant	the	service	of	a	writ	,	a	subpoena	or	a
它是	外貌	通常	意思是	这	服务	的	一个	写	,	一个	传票	或者	一个

['wɔːrənt] .

warrant	.
保证	.

它的出现通常意味着送达了令状、传票或搜查令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] [hoʊp] , [bʌt; bət] ,

It	was	a	forlorn	hope	,	but	,
它	曾是	一个	绝望	希望	,	但	,

那只是渺茫的希望，但是.....

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ə'gen] ,

before	the	aeroplane	had	reached	the	far	end	of	the	track	again	,
前	这	飞机	有	达到	这	远的	结尾	的	这	追踪	再次	,

飞机还没再次到达跑道的另一端，

[ðə; ði] ['depjuti] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

the	deputy	and	Attorney	Stockwell	were	in	the	buggy	and	the	county	official	,
这	副	和	律师	斯托克韦尔	是	在	这	有缺陷的	和	这	县	官方的	,

副手和斯托克韦尔律师当时都在马车里，县政府官员也在车上。

[hɪz; ɪz][bɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] [bædʒ] ['bleɪzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bluː] [koʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [vɔɪs] [dɪ'mændɪŋ]

his	big	official	badge	blazing	on	his	blue	coat	and	his	official	voice	demanding
他的	大的	官方的	徽章	炽烈	在	他的	蓝色的	外套	和	他的	官方的	嗓音	要求

[ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [gɪv] [wei] ,

that	the	crowd	give	way	,
那	这	人群	给	方式	,

他蓝色外套上醒目的大号官徽，以及他那权威的声音，都要求人群让开。

[wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [pækt] [kraʊd] .

were	forcing	a	path	through	the	packed	crowd	.
是	强制	一个	小路	通过	这	包装	人群	.

他们正努力挤过拥挤的人群。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [meɪk] [mʌtʃ] ['hedweɪ] ,

Before	the	horse	could	make	much	headway	,
前	这	马	可以	制作	很多	进展	,

马还没来得及取得多少进展，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] “ [stretʃ] ” [wʌns] [mɔ:r] — [ðɪs] [taɪm] ['i:v(ə)n] ['nɪrər]

the	aeroplane	was	racing	down	the	“	stretch	”	once	more	—	this	time	even	nearer
这	飞机	曾是	赛车	向下	这	“	拉紧	”	一次	更多的	—	这	时间	甚至	更近

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

飞机再次沿着“直道”飞驰而下——这一次离地面更近了。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔrsəz] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [waɪt]

As	the	whirr	of	the	engine	struck	on	the	horse's	ears	and	the	wide	white
作为	这	呼呼	的	这	引擎	击	在	这	马匹	耳朵	和	这	宽的	白色的

[pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] [fɪld] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [dʒʌst] [ə'bʌv] ,

planes	of	the	car	filled	the	width	of	the	track	just	above	,
飞机	的	这	车	已填	这	宽度	的	这	追踪	只是	多于	,

引擎的轰鸣声打在马的耳朵上，宽阔的白色车身占据了上方赛道的宽度，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [riəd] , [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [pæst] [wʌns] [mɔ:r] .

the	horse	reared	,	lunged	forward	,	and	the	aeroplane	had	passed	once	more	.
这	马	饲养	,	猛扑	向前	,	和	这	飞机	有	通过了	一次	更多的	.

马儿扬蹄向前，猛地一跃，飞机又一次从它身边飞过。

“ [hə'loʊ] , ” [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erəpleɪn] [æt; ət] [wʌns] .

“	Hello	,	”	rang	out	from	the	aeroplane	at	once	.
“	你好	,	”	响铃	出去	从	这	飞机	在	一次	.

“你好，”飞机上立刻传来声音。

“ [wɑ:nt][ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['stɑ:ˌkwɛl] ? ” [-]

“	Want	me	,	Mr	.	Stockwell	?	”	[	183	]
“	想	我	,	先生	.	斯托克韦尔	?	”	[	-	]

“斯托克韦尔先生，你想要我吗？”[183]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌtər] [ʌv; əv] [ɪn'reɪdʒd] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [kraʊd] ,

There	was	a	mutter	of	enraged	words	in	the	buggy	,	and	then	,	the	crowd	,
那里	曾是	一个	低声	的	愤怒	字	在	这	有缺陷的	,	和	然后	,	这	人群	,

马车里传来一阵愤怒的低语，然后，人群……

[ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['ækʃnz] , [fel] [bæk] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

alarmed	at	the	horse's	actions	,	fell	back	in	confusion	.
惊慌	在	这	马匹	行动	,	跌倒	后退	在	困惑	.

被马的举动吓了一跳，慌乱地后退了几步。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [kə'mænd] , [ðə; ði] ['lɔɪər] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

With	a	quick	command	,	the	lawyer	spoke	to	his	companion	,	and	,	with
和	一个	快的	命令	,	这	律师	辐	到	他的	伴侣	,	和	,	和

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

a	glance	at	the	aeroplane	,
一个	瞥一眼	在	这	飞机	,

律师迅速吩咐了同伴几句，然后瞥了一眼飞机，

[ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] - [træk] [ɑ:n][ɪts][nekst] [raʊnd] ,

already	on	the	far	side	of	the	race	-	track	on	its	next	round	,
已经	在	这	远的	边	的	这	种族	-	追踪	在	它是	下一个	圆形的	,

下一轮比赛开始时，它已经到达赛道的另一端了。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] “

the	frightened	horse	was	forced	through	the	crowd	toward	the	head	of	the	“
这	害怕	马	曾是	强制	通过	这	人群	朝向	这	头	的	这	“

[stretʃ] ” [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃi:n] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n][ɪts][nekst][læp] .

stretch	”	down	which	the	flying	-	machine	would	come	on	its	next	lap	.
拉紧	”	向下	哪个	这	飞行	-	机器	会	来	在	它是	下一个	膝	.

受惊的马被迫穿过人群，朝着飞行器下一圈将要经过的“直道”的前端前进。

[ðə; ði] [tɜːrn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [bʌd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

The	turn	was	reached	just	before	Bud	arrived	from	the	opposite	direction	.
这	转动	曾是	达到	只是	前	芽	到达的	从	这	对面的	方向	.

就在巴德从对面方向到达之前，我们到达了转弯处。

“ [naʊ] , [ˈpjuːzi] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [græbɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈbaʊt] ,

“	Now	,	Pusey	,	”	exclaimed	the	lawyer	,	grabbing	the	lines	and	whirling	the	horse	about	,
”	现在	,	普西	,	”	惊呼	这	律师	,	抓取	这	线条	和	旋转	这	马	关于	,

“好了，普西，”律师喊道，抓住绳索，猛地转过马身。

“ [get] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˌiːˈɛf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

“	get	on	the	seat	and	serve	him	ef	you	can	.
”	得到	在	这	座位	和	服务	他	ef	你	能	.

“如果可以的话，坐到座位上为他服务。”

[get] [jʊr; jər] [rɪt] [ˈredi] .

Get	your	writ	ready	.
得到	你的	写	准备好	.

准备好你的文书。

[ˌiːˈɛf] [hiː; hi] [kʌmz] [klɑːst] [ɪˈnʌf] , [græb] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn] .

Ef	he	comes	clost	enough	,	grab	him	and	hold	on	.
ef	他	来	克洛斯特	足够的	,	抓住	他	和	抓住	在	.

如果他靠得足够近，就抓住他并抱住他。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .

I'll	take	care	of	the	horse	.
患病的	拿	关心	的	这	马	.

我会照顾这匹马。

” [əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] , [wɪp] [ɪn] [hænd] , [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈrɪrɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [træk] ,

”	Attorney	Stockwell	,	whip	in	hand	,	headed	the	rearing	animal	down	the	track	,
”	律师	斯托克韦尔	,	鞭	在	手	,	标题	这	饲养	动物	向下	这	追踪	,

“律师斯托克韦尔手持鞭子，牵着那头狂奔的牲畜沿着小路跑去。”

[jelɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

yelling	to	the	crowd	to	get	out	of	the	way	.
大喊	到	这	人群	到	得到	出去	的	这	方式	.

他大声向人群喊叫，让他们让开。

[ðə; ði] [mæst] [ˈpiːp(ə)l] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

The	massed	people	saw	what	was	coming	.
这	大量	人们	锯	什么	曾是	未来	.

人群预感到了即将发生的事情。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [loʊ] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgæləpɪŋ] [hɔːrs] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈniːdɪd] .

Between	the	low	-	flying	aeroplane	and	the	galloping	horse	,	a	second	injunction	was	not	needed	.
之间	这	低的	-	飞行	飞机	和	这	疾驰	马	,	一个	第二	禁令	曾是	不是	需要	.

低空飞行的飞机和疾驰的骏马之间，无需再颁布第二项禁令。

[æz; əz] [ðə; ði] [træk] [ˈoʊpənd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [ɔːlˈredi] [ɑːn] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] ,

As	the	track	opened	up	before	the	snorting	animal	,	already	on	a	dead	run	,
作为	这	追踪	打开	向上	前	这	吸鼻	动物	,	已经	在	一个	死的	跑步	,

当前方道路豁然开朗，那头喷着鼻息的动物已经全速奔跑起来。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪrz] [leɪd] [bæk] , ['depjuti] ['pju:zi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] ,

with	its	ears	laid	back	,	Deputy	Pusey	sprang	to	the	seat	of	the	buggy	,
和	它是	耳朵	铺设	后退	,	副	普西	弹簧	到	这	座位	的	这	有缺陷的	,

普西副警长耳朵向后贴着，跳上了马车的座位。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [rɪt] . [-]

and	began	to	wave	his	writ	.	[	184	]
和	开始	到	海浪	他的	写	.	[	-	]

他开始挥舞他的令状。[184]

[bʌd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Bud	understood	the	situation	as	well	as	if	it	had	been	explained	to	him
芽	理解	这	情况	作为	出色地	作为	如果	它	有	到过	解释	到	他

.

:

.

巴德对情况的理解就像有人向他解释过一样透彻。

[ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [smaɪl] [keɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	provoking	smile	came	on	his	face	,
一个	挑衅	微笑	来了	在	他的	脸	,

他脸上露出了挑衅的笑容，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rekləs] ['derɪŋ] [hi:; hi] ['hedɪd] [ðə; ði][kɑ:r] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [hed]

and	with	a	reckless	daring	he	headed	the	car	straight	at	the	deputy's	head
和	和	一个	鲁莽	大胆	他	标题	这	车	直的	在	这	副手们	头

.

:

.

他鲁莽地驾车径直冲向副警长的头部。

[daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [tə'geðər] , [keɪm] [ðə; ði] ['foʊmɪŋ] , ['gæləpɪŋ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪftli]

Down	the	stretch	together	,	came	the	foaming	,	galloping	horse	and	the	swiftly
向下	这	拉紧	一起	,	来了	这	起泡	,	疾驰	马	和	这	迅速地

['mu:vɪŋ] ['erəpleɪn] .

moving	aeroplane	.
移动	飞机	.

在最后的冲刺阶段，奔腾的骏马和疾驰的飞机并肩而行。

['hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][tu:; tə] [ə'tɜ:rni] ['stɑ:kˌwɛlz] ['ʃoʊldər] ,

Holding	with	one	hand	to	Attorney	Stockwell's	shoulder	,
保持	和	一	手	到	律师	斯托克韦尔	肩膀	,

他一手扶着斯托克韦尔律师的肩膀，

[ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] — [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] — [weɪvd] [hɪz; ɪz] [rɪt]

the	deputy	sheriff	—	he	had	already	lost	his	official	hat	—	waved	his	writ
这	副	警长	—	他	有	已经	丢失的	他的	官方的	帽子	—	挥手	他的	写

[ænd; ənd] [jeld] :

and	yelled	:
和	大喊	:

副警长——他的官帽已经丢了——挥舞着执法官证，大声喊道：

“ [heɪ] , [ðer; ðər] , [bʌd] ['wɪlsn] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [stɑ:p] ! ”

“	Hey	,	there	,	Bud	Wilson	,	in	the	name	of	the	law	,	Stop	!	”
“	嘿	,	那里	,	芽	威尔逊	,	在	这	姓名	的	这	法律	,	停止	!	”

“嘿，巴德·威尔逊，看在法律的份上，住手！”

“ ['bɪzi] , ” [kraɪd] [aʊt] [bʌd] .

“	Busy	,	”	cried	out	Bud	.
“	忙碌的	,	”	哭	出去	芽	.

“忙死了，”巴德喊道。

“ [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ See you to - morrow .
“ 看 你 到 - 明天 .

“明天见。

[kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] - [deɪ] . ”
Can't stop to - day . ”
不能 停止 到 - 天 . ”

今天不能停下来。

“ [jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] .
“ You're under arrest , ” shouted Attorney Stockwell .
“ 你是 在下面 逮捕 , ” 喊叫 律师 斯托克韦尔 .

“你被捕了！”斯托克韦尔律师喊道。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .
The temptation was too great .
这 诱惑 曾是 也 伟大的 .

诱惑实在太大了。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] , [bʌd] [geɪv] [ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['rʌdər] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn] ,
Without answering , Bud gave the horizontal rudder a slight turn ,
没有 回答 , 芽 给予 这 水平的 舵 一个 轻微 转动 ,

巴德没有回答，只是轻轻地转动了一下水平舵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑːr] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] ['wɑːblɪŋ] [fɔːrm] .
and the speeding car shot at the deputy's wobbling form .
和 这 超速 车 射击 在 这 副手们 摇晃 形式 .

疾驰而来的汽车向摇摇晃晃的副警长的身体开了一枪。

“ [græb][hɪm; ɪm] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [drɑːpt] .
“ Grab him , ” shouted the lawyer , as the car dropped .
“ 抓住 他 , ” 喊叫 这 律师 , 作为 这 车 掉落 .

“抓住他！”律师喊道，汽车随即坠落。

[spɜːrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [dʒɪrz] [ænd; ənd] [huːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ]
Spurred on by the jeers and hoots of the thousands watching the strange
受到刺激 在 经过 这 嘲笑 和 呼啸声 的 这 数千 观看 这 奇怪的
['kɑːntest] ,
contest ,
竞赛 ,

在成千上万观看这场奇怪比赛的观众的嘲笑和喝彩声的刺激下，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɑːfɪsər] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] .
the county officer made a feeble effort to respond .
这 县 官 制成 一个 微弱 努力 到 回应 .

县警官做出了微弱的回应。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] - ['hɑrtɪd] ['efərt] [tuː; tə] [-]
As he threw his body up in a half - hearted effort to [185]
作为 他 扔 他的 身体 向上 在 一个 一半 - 心地 努力 到 [-]

他勉强地将身体抬起，试图[185]

[kætʃ] [ðə; ði][kɑːr] , [naʊ] [dʒʌst] [ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [spræŋ] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] .
catch the car , now just overhead , the aeroplane sprang up once more .
抓住 这 车 , 现在 只是 开销 , 这 飞机 弹簧 向上 一次 更多的 .

飞机追上那辆就在头顶的汽车，再次腾空而起。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , “ [jʊə(r)] [tuː] [sloʊ] .
“ Good - bye , ” shouted Bud , “ you're too slow .
“ 好的 - 再见 , ” 喊叫 芽 , “ 你是 也 慢的 .

“再见，”巴德喊道，“你太慢了。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

" ['depjuti] ['pjuːzi] ['bæləns] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ,
" Deputy Pusey balanced himself for a second ,
" 副 普西 均衡 他自己 为了 一个 第二 ,

“普西副警长稳住了身子，一时之间……”

[ænd; ənd] [ðen] ['tʌmbld] ['fɔːrwərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [foʊm] - [flekt] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] ['bʌgi]
and then tumbled forward between the foam - flecked horse and the light buggy
和 然后 翻滚 向前 之间 这 泡沫 - 有斑点的 马 和 这 光 有缺陷的
.
:
.

然后向前翻滚，夹在沾满泡沫的马匹和轻便的马车之间。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [græbd] [ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɔɪər] ,
A dozen men grabbed the bridle of the horse , and the lawyer ,
一个 打 男人 抓住 这 辔 的 这 马 , 和 这 律师 ,

十几个人抓住马的缰绳，律师也……

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['depjuti] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bʌgi] .
with an effort pulled the deputy into the buggy .
和 一个 努力 拉 这 副 进入 这 有缺陷的 .

他费了好大劲才把副警长拉进马车里。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [sped][baɪ][ðə; ðɪ]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] , [bʌd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] :
As the machine sped by the judges ' stand , Bud heard a voice :
作为 这 机器 加速 经过 这 法官 - 站立 , 芽 听到 一个 嗓音 :

当机器飞速驶过裁判席时，巴德听到一个声音：

“ [gʊd] [bɔɪ] , [bʌd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['dʒuːbɪləntli] .
“ Good boy , Bud , " it sounded jubilantly .
“ 好的 男生 , 芽 , " 它 听起来 欢欣雀跃 .

“好孩子，巴德，”它听起来很高兴。

[bʌd] [glɑːnst] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] ['prezɪdənt] ['eldər] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['peri] ,
Bud glanced quickly , and saw President Elder , Superintendent Perry ,
芽 瞥了一眼 迅速地 , 和 锯 总统 长老 , 校长 佩里 ,

巴德迅速瞥了一眼，看到了埃尔德会长和佩里监督。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [fer] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
and a crowd of other laughing and excited fair officials .
和 一个 人群 的 其他 笑 和 兴奋的 公平的 官员 .

还有一群其他欢笑兴奋的博览会官员。

“ [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
“ Be back at three o'clock to - morrow , " sang out the boy in response .
“ 是 后退 在 三 点钟 到 - 明天 , " 唱 出去 这 男生 在 回复 .

“明天三点钟回来，”男孩唱着回应道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [hɪz; ɪz] [ə'biːdiənt] [krɑːft][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [tɜːrn] , [ænd; ənd] ,
In another instant , his obedient craft was on the lower turn , and ,
在 其他 立即的 , 他的 听话 工艺 曾是 在 这 降低 转动 , 和 ,

转眼间，他那艘听话的小船已经转向下方，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sembld] ['mʌltɪtuːd] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
with the shouts and cheers of the assembled multitude ringing in his ears ,
和 这 喊叫 和 干杯 的 这 组装 民众 铃声 在 他的 耳朵 ,

耳边回荡着聚集人群的呐喊和欢呼声，

[bʌd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

Bud	prepared	to	make	his	escape	.
芽	准备	到	制作	他的	逃脱	.

巴德准备逃跑。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,

At	the	extreme	end	of	the	track	,
在	这	极端	结尾	的	这	追踪	,

在赛道的尽头，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['levər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] ['rʌdər] ['oʊvər][soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt][ðə; ði][kɑːr]['ɔːlmoʊst]

he	threw	the	lever	of	the	vertical	rudder	over	so	sharply	that	the	car	almost
他	扔	这	杠杆	的	这	垂直的	舵	超过	所以	尖锐地	那	这	车	几乎

['kæpsaɪzd] .

capsized	.
倾覆	.

他猛地将垂直方向舵的控制杆甩了过去，汽车差点翻车。

[laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [wɪŋ] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [fel] ['pɑːrtli][ɑːn][ɪts][saɪd] .

Like	a	bird	with	a	wounded	wing	,	the	framework	fell	partly	on	its	side	.
喜欢	一个	鸟	和	一个	受伤	翼	,	这	框架	跌倒	部分	在	它是	边	.

就像一只翅膀受伤的鸟，框架部分侧翻在地。

['bʌdz] [hɑːrt] [θʌmpt] .

Bud's	heart	thumped	.
芽的	心	猛击	.

巴德的心怦怦直跳。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [-]

The	ground	seemed	rushing	up	[	186	]
这	地面	似乎	匆忙	向上	[	-	]

地面似乎在向上涌动[186]

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

去见他。

[tuː; tə]['iːv(ə)n] [skreɪp] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ment] ['ruːɪn][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

To	even	scrape	the	surface	meant	ruin	to	the	car	.
到	甚至	刮	这	表面	意思是	废墟	到	这	车	.

即使只是刮擦表面，也会对汽车造成损坏。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'teind] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

The	boy	retained	his	presence	of	mind	and	did	the	right	thing	.
这	男生	保留	他的	在场	的	头脑	和	做过	这	正确的	事物	.

男孩保持了冷静，做了正确的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd][lɔːst][soʊ] [mʌtʃ] ['hedweɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][rɪ'spɑːnd][æt; ət][wʌns] .

But	the	car	had	lost	so	much	headway	that	it	did	not	respond	at	once	.
但	这	车	有	丢失的	所以	很多	进展	那	它	做过	不是	回应	在	一次	.

但由于汽车已经落后太多，所以没有立即做出反应。

[ˌaɪ 'tiː] ['weivəd] , [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst] ['bæləns] ,

It	wavered	,	tried	to	recover	itself	and	then	,	almost	balanced	,
它	犹豫不决	,	尝试	到	恢复	本身	和	然后	,	几乎	均衡	,

它摇摇晃晃，试图恢复平衡，然后几乎达到了平衡状态。

[fel] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

fell	within	five	or	six	feet	of	the	earth	.
跌倒	之内	五	或者	六	脚	的	这	地球	.

落点距离地面不到五六英尺。

[ɪ'skeɪp] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] .

Escape	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**.**
逃脱	做过	不是	似乎	可能的	.

逃脱似乎是不可能的。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [jet] [ɑːn][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

The	**aeroplane**	**was**	**yet**	**on**	**an**	**angle**	**,**
这	飞机	曾是	然而	在	一个	角度	,

飞机当时还倾斜着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**the**	**low**	**end**	**of**	**the**	**frame**	**was**	**just**	**escaping**	**the**	**ground**	**.**
和	这	低的	结尾	的	这	框架	曾是	只是	逃脱	这	地面	.

框架的下端几乎就要离地了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] , ['bʌdz] [wɜːrk][wʌz; wəz]['oʊvər] .

If	**it**	**struck**	**,**	**Bud's**	**work**	**was**	**over**	**.**
如果	它	击	,	芽的	工作	曾是	超过	.

如果子弹击中目标，巴德的工作就结束了。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

Like	**lightning**	**,**	**the**	**thought**	**came**	**to**	**him**	**that**	**he**	**must**	**jump**	**to**	**escape**	**the**
喜欢	闪电	,	这	想法	来了	到	他	那	他	必须	跳	到	逃脱	这

['rekɪdʒ] .

wreckage	**.**
残骸	.

他脑海中闪过一个念头：他必须跳下去才能逃离废墟。

[dʒʌst] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

Just	**then**	**,**	**with**	**the**	**spring**	**of**	**an**	**animal**	**,**
只是	然后	,	和	这	春天	的	一个	动物	,

就在这时，像动物一样，

[ə; eɪ]['mænz] [kraʊtʃt] [fɔːrm] [həːld] [ɪt'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['drægɪŋ] [end] .

a	**man's**	**crouched**	**form**	**hurled**	**itself**	**from**	**the**	**ground**	**beneath**	**the**	**dragging**	**end**	**.**
一个	男人的	蹲着	形式	投掷	本身	从	这	地面	下面	这	拖拽	结尾	.

一个男人的蹲伏身躯从拖曳的末端下方猛地跃起。

['bʌdz] [draɪ][lɪps] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] .

Bud's	**dry**	**lips**	**tried**	**to**	**cry**	**out**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**time**	**.**
芽的	干燥	嘴唇	尝试	到	哭	出去	,	但	那里	曾是	不	时间	.

巴德干裂的嘴唇想要喊叫，但已经来不及了。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

His	**eye**	**was**	**quicker**	**than**	**his**	**tongue**	**.**
他的	眼睛	曾是	更快	比	他的	舌头	.

他的眼睛比他的舌头快。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brɑːnzd] [feɪs] [ʌv; əv][dʒæk] ['stænli] , [hɪz; ɪz]['dʒɪpsi] [frend] ,

He	**saw**	**the**	**bronzed**	**face**	**of**	**Jack**	**Stanley**	**,**	**his**	**gypsy**	**friend**	**,**
他	锯	这	古铜色	脸	的	杰克	斯坦利	,	他的	吉普赛人	朋友	,

他看到了他的吉普赛朋友杰克·斯坦利古铜色的脸。

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [lɪps] .

but	**no**	**sound**	**came**	**from**	**the**	**boy's**	**lips**	**.**
但	不	声音	来了	从	这	男孩们	嘴唇	.

但男孩的嘴唇没有发出任何声音。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [feɪs] [flæʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][kɑːr] .

As	**the**	**gypsy's**	**face**	**flashed**	**before**	**him**	**,**	**something**	**seemed**	**to**	**strike**	**the**	**car**	**.**
作为	这	吉普赛人的	脸	闪光灯	前	他	,	某物	似乎	到	罢工	这	车	.

吉普赛人的脸在他眼前一闪而过，这时似乎有什么东西撞到了汽车。

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd]

A	shock	ran	through	the	frame	,	and	then	,	as	if	caught	by	a	gale	of	wind
一个	震惊	跑	通过	这	框架	,	和	然后	,	作为	如果	捕捉	经过	一个	大风	的	风

,

,

,

一阵冲击波席卷了画面，然后，仿佛被狂风吹过一般，

[ðə; ði] ['drægɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] [fluː] [ʌp] — [ðə; ði] ['erəpleɪn] , ['gæðərɪŋ] [spiːd] , ['dɑːrtɪd]

the	dragging	end	of	the	frame	flew	up	—	the	aeroplane	,	gathering	speed	,	darted
这	拖拽	结尾	的	这	框架	飞翔	向上	—	这	飞机	,	采集	速度	,	飞镖

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

框架拖曳的一端腾空而起——飞机加速向前疾驰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['raɪtɪŋ] [hɜːr'self] , [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [klaɪm] ['skaɪwərd] . [-]

and	the	ship	righting	herself	,	began	once	more	to	climb	skyward	.	[	187	]
和	这	船	纠正	她自己	,	开始	一次	更多的	到	爬	向天空	.	[	-	]

船身恢复平衡后，又开始向天空攀升。[187]

“ [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [kɪd] — [jər] [ɔːl] [raɪt] !

“	Go	it	,	Kid	—	yer	all	right	!
“	去	它	,	孩子	—	你的	全部	正确的	!

“加油，孩子——你没问题！”

” [ðiːz] [wɜːrdz] ['fɑːloʊd] ['æftər] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

”	These	words	followed	after	Bud	as	he	renewed	his	flight	,
”	这些	字	随后	后	芽	作为	他	更新	他的	航班	,

“巴德重新起飞时，说了这些话。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌns] [ə'gen] [dʒæk] ['stænli] [hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] .

and	he	realized	that	once	again	Jack	Stanley	had	helped	him	over	a	crisis	.
和	他	已实现	那	一次	再次	杰克	斯坦利	有	帮助	他	超过	一个	危机	.

他意识到，杰克·斯坦利又一次帮助他度过了危机。

[ɔːr] , [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['mædəm] - - ['mædʒɪk] [rɪŋ] ?

Or	,	was	it	Madame	Zecatacas	'	magic	ring	?
或者	,	曾是	它	夫人	-	-	魔法	戒指	?

或者，那是泽卡塔卡斯夫人的魔法戒指?

“ [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [rɪŋ] , ” [θɔːt] [bʌd] , “ [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [stɪl] [mɔːr] [juːz] [fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] .

“	If	it's	the	ring	,	”	thought	Bud	,	“	I'm	goin	'	to	have	still	more	use	fur	it	.
“	如果	它是	这	戒指	,	”	想法	芽	,	“	我是	去	-	到	有	仍然	更多的	使用	毛皮	它	.

“如果是戒指的话，”巴德心想，“我以后还会用到它。”

[ɪts] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [saɪn] [ðə; ði] [diːd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

It's	got	to	make	Jack	and	his	wife	sign	the	deed	for	me	.
它是	得到	到	制作	杰克	和	他的	妻子	符号	这	契据	为了	我	.

我得让杰克和他的妻子在房契上签字。

” [streɪt] [west] ['oʊvər] [ðə; ði] “ ['erədroʊm] ,

”	Straight	west	over	the	“	aerodrome	,
”	直的	西方	超过	这	“	机场	,

“径直向西飞越'机场',

” [ðə; ði] ['erəpleɪn] [tʊk] [ɪts] [nuː] [kɔːrs] [æz; əz] ['stedəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [hæd; həd] [nɑːt]

”	the	aeroplane	took	its	new	course	as	steadily	and	easily	as	if	had	not
”	这	飞机	采取	它是	新的	课程	作为	稳步	和	容易地	作为	如果	有	不是

[dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] .

just	escaped	destruction	.
只是	逃脱	破坏	.

飞机平稳轻松地驶向新的航线，仿佛它并非刚刚死里逃生。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Several hundred feet in the air ,
一些 百 脚 在 这 空气 ,

在几百英尺的高空，

[bʌd] [set] [ðə; ði] [kɑːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [kiːl] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ ['slæʃɪŋz] ” — [ðə; ði] ['væli] [sʌm; səm]
Bud set the car on a level keel headed for the “ slashings ” — the valley some
芽 放 这 车 在 一个 等级 龙骨 标题 为了 这 “ 砍伤 ” 一 这 谷 一些
[maɪlz] [ə'hed] .
miles ahead .
英里 前方 .

巴德把车停稳，朝着“伐木场”——几英里外的山谷驶去。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] [wen] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['depjuti]
He was well out of the grounds when Attorney Stockwell and the deputy
他 曾是 出色地 出去 的 这 理由 什么时候 律师 斯托克韦尔 和 这 副
[ʌn'tæŋgəld] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dens] [kraʊd] .
untangled themselves from the dense crowd .
解开 他们自己 从 这 稠密 人群 .

当斯托克韦尔律师和副手从拥挤的人群中脱身时，他已经远远地离开了场地。

[bʌt; bət] [æt; ət] [noʊ] [taɪm] , [wʌz; wəz] [hiː; hi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔjɚz] [saɪt] .
But at no time , was he out of the lawyer's sight .
但 在 不 时间 , 曾是 他 出去 的 这 律师 视线 .

但他始终没有离开律师的视线。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spek'teitəs] ,
To the indignation of the spectators ,
到 这 愤慨 的 这 观众 ,

令旁观者义愤填膺的是，

['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [fɔːrst] [ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [hɔːrs] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd]
Mr . Stockwell forced the deputy's horse through the crowd and hurried toward
先生 . 斯托克韦尔 强制 这 副手们 马 通过 这 人群 和 慌忙 朝向
[ðə; ði] [fer] - [graʊnd] ['entrəns] .
the fair - ground entrance .
这 公平的 - 地面 入口 .

斯托克韦尔先生强迫副警长的马穿过人群，匆匆向集市入口跑去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪr] ['entrəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bʌd] [hæd; həd] [floʊn] ,
There was no rear entrance leading in the direction Bud had flown ,
那里 曾是 不 后部 入口 领导 在 这 方向 芽 有 飞行 ,

没有后门通往巴德飞去的方向。

[ænd; ənd] [ɪn] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,
and in hastening to the main gate ,
和 在 加速 到 这 主要的 门 ,

然后，他们匆匆赶往大门，

[ðə; ði] ['bʌgi] [hæd; həd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [tuː; tə] ['kʌvər] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər]
the buggy had nearly a half mile to cover before passing from the enclosure
这 有缺陷的 有 几乎 一个 一半 英里 到 覆盖 前 通过 从 这 外壳
.
:
.

马车要行驶近半英里才能驶出围栏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [triːz] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]

This	was	under	trees	and	behind	buildings	that	at	once	cut	off	the	view	of
这	曾是	在下面	树木	和	在后面	建筑物	那	在	一次	切	离开	这	看法	的

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['erəpleɪn] . [-]

the	disappearing	aeroplane	.	[	188	]
这	消失	飞机	.	[	-	]

这架飞机在树下，在建筑物后面，立刻挡住了视线，看不到它消失的身影。[188]

[ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] - [graʊndz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜːroʊfer] [ɔːr] [paɪk] ,

The	road	leading	to	the	fair	-	grounds	from	the	main	thoroughfare	or	pike	,
这	路	领导	到	这	公平的	-	理由	从	这	主要的	通道	或者	梭鱼	,

[ræn] [nɔːrθ] .

ran	north	.
跑	北	.

从主干道或公路通往集市广场的道路向北延伸。

['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [iːst] - [ænd; ənd] - [west] [roʊd] , [ðə; ði] ['dɛpjʊtiz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Finally	reaching	the	east	-	and	-	west	road	,	the	deputy's	horse	was	put	to	a
最后	到达	这	东方	-	和	-	西方	路	,	这	副手们	马	曾是	放	到	一个

[rʌn] .

run	.
跑步	.

终于到达东西走向的公路后，副警长的马被勒令奔跑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] ['fɜːrðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑːr] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [siːn] ,

It	was	then	a	half	mile	further	before	the	flying	car	could	possibly	be	seen	,
它	曾是	然后	一个	一半	英里	更远	前	这	飞行	车	可以	可能	是	已见	,

之后又过了半英里才有可能看到那辆飞行汽车。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ræn] [bɪ'twiːn] [triːz] .

as	,	for	that	distance	,	the	main	road	ran	between	trees	.
作为	,	为了	那	距离	,	这	主要的	路	跑	之间	树木	.

因为在那段距离里，主路是在树林间穿行的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bruːzd] ['depjuti]

It	was	not	until	ten	minutes	after	the	excited	lawyer	and	the	bruised	deputy
它	曾是	不是	直到	十	分钟	后	这	兴奋的	律师	和	这	瘀伤	副

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [tʃeɪs] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [roʊd] .

had	started	on	their	chase	that	they	came	out	into	the	open	road	.
有	开始	在	他们的	追赶	那	他们	来了	出去	进入	这	打开	路	.

兴奋的律师和受伤的副警长开始追逐十分钟后，他们才来到开阔的道路上。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [goʊz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['depjuti] ['pjuːzi] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] .

“	There	he	goes	,	”	exclaimed	Deputy	Pusey	,	when	they	did	.
“	那里	他	去	,	”	惊呼	副	普西	,	什么时候	他们	做过	.

“他走了，”普西副警长在他们走后惊呼道。

“ [gɪ'dæp] , ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['gæləpɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end]

“	Giddap	,	”	shouted	the	lawyer	,	hitting	the	already	galloping	animal	with	the	end
“	吉达普	,	”	喊叫	这	律师	,	击中	这	已经	疾驰	动物	和	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] .

of	the	lines	.
的	这	线条	.

“驾！”律师喊道，用绳子的末端抽打着已经飞奔而过的牲畜。

“ ['hiːz] ['gɔɪn] - [laɪk] [ɔːl] ['sɪksti] .

“	He's	goin	'	like	all	sixty	.
“	他是	去	-	喜欢	全部	六十	.

“他跑得像六十英里一样快。”

" ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] , [ænd; ənd][pər'hæps] [fɔːr] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [hʌŋ] [laɪk]
" Almost directly ahead , and perhaps four miles away , the aeroplane hung like
" 几乎 直接地 前方 , 和 也许 四 英里 离开 , 这 飞机 悬挂 喜欢
[ə; eɪ][bɜːrd] .
a bird .
一个 鸟 .

"几乎就在正前方，大概四英里远的地方，那架飞机像鸟一样悬停着。"

[wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
Without knowledge of what it really was ,
没有 知识 的 什么 它 真的 曾是 ,

在不了解它究竟是什么的情况下，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [flaɪt] .
the object could not have been picked out for other than a bird in flight .
这 目的 可以 不是 有 到过 挑选 出去 为了 其他 比 一个 鸟 在 航班 .

除了飞鸟之外，不可能认出那是其他物体。

" [aɪm] - ['hiːz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['depjuti] .
" I'm afeered he's given us the slip , " added the deputy .
" 我是 - 他是 给定 我们 这 滑 , " 额外 这 副 .

"我担心他已经逃脱了，"副警长补充道。

" [hiː; hi] [eɪnt] ['gɔɪn] - [fɑːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['lɔɪər] , [stɪl] ['slæpɪŋ] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['dʒeɪdɪd]
" He ain't goin ' far , " replied the panting lawyer , still slapping the already jaded
" 他 不是 去 - 远的 , " 回复 这 喘息 律师 , 仍然 拍打 这 已经 厌倦
[hɔːrs] .
horse .
马 .

"他走不了多远，"气喘吁吁的律师回答道，一边继续拍打着那匹已经疲惫不堪的马。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sæŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" You're right , " sang out his companion .
" 你是 正确的 , " 唱 出去 他的 伴侣 .

"你说得对，"他的同伴唱道。

" ['hiːz] ['laɪtɪn] - - .
" He's lightin ' a'ready .
" 他是 闪电 - - .

"他已经准备就绪。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" It seemed that this was true .
" 它 似乎 那 这 曾是 真的 .

"看来确实如此。"

[ðə; ði] ['erəpleɪn] , [-]
The aeroplane , [189]
这 飞机 , [-]

飞机[189]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [er] , [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
which was no great distance in the air , was dropping slowly toward a distant
哪个 曾是 不 伟大的 距离 在 这 空气 , 曾是 下降 缓慢地 朝向 一个 遥远
[laɪn] [ʌv; əv] [triːz] .
line of trees .
线 的 树木 .

它离地面并不远，正缓缓向远处的一排树木下降。

" ['kʌmɪn] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] .
" Comin ' down in the woods , " said Attorney Stockwell .
" 即将到来 - 向下 在 这 树林 , " 说 律师 斯托克韦尔 .

"从树林里下来，"斯托克韦尔律师说。

“ [eint] [ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [oʊ] - [ðə; ði] - - - ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['depjuti] .
“ Ain't that the aidge o ' the ' slashins ' ? ” exclaimed the deputy .
“ 不是 那 这 艾奇 o - 这 - - - ? ” 惊呼 这 副 .

“那不就是‘砍杀’的副手吗？”副警长惊呼道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Looks like it .
“ 看起来 喜欢 它 .

“看起来是这样。”

[wel] , [ðer; ðər] [eint] ['eni] [pleɪs] [ðer; ðər][tuː; tə][haɪd] .
Well , there ain't any place there to hide .
出色地 , 那里 不是 任何 地方 那里 到 隐藏 .

那里根本没有藏身之处。

[its] [ɔːl] [mɑːrʃ] [ɔːr] - [ɔːr] ['ʌndərbrʌʃ] , ” ['ɑːrgjuːd][ðə; ði] ['lɔɪər] .
It's all marsh or medder or underbrush , ” argued the lawyer .
它是 全部 沼泽 或者 - 或者 草丛 , ” 争论 这 律师 .

“这里全是沼泽、沼泽地或灌木丛，”律师辩称。

“ ['eniweɪ] , [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [piːld] [tuː; tə] [siː] - [æt; ət][hiː; hi][dəunt] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][fɜːr]
“ Anyway , keep your eyes peeled to see ' at he don't come up again on the fur
“ 反正 , 保持 你的 眼睛 去皮 到 看 - 在 他 不 来 向上 再次 在 这 毛皮
[saɪd] .
side .
边 .

“总之，睁大眼睛看看他是不是又从毛皮那边上来了。”

” ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [pə'sjuːəz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['væli]
” Twenty minutes later , the pursuers mounted the high ground concealing the valley
” 二十 分钟 之后 , 这 追击者 安装 这 高的 地面 隐藏 这 谷
[bɪ'jɑːnd] .
beyond .
超过 .

二十分钟后，追兵登上了高地，从高地上可以俯瞰山谷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [kwɪk] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] [roʊd] ,
There was a final quick dash down the gully road ,
那里 曾是 一个 最终的 快的 短跑 向下 这 沟壑 路 ,

最后，他们沿着沟壑小路飞奔而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
and the low ground spread out before them .
和 这 低的 地面 传播 出去 前 他们 .

他们面前是一片低洼地带。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .
The aeroplane was nowhere in sight .
这 飞机 曾是 无处 在 视线 .

飞机不见踪影。

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['depjuti] , “ [ðer; ðər][jiː; ji][ɑːr; ər] — [ɔːl][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .
“ Well , ” began the deputy , “ there ye are — all for nothin ' .
“ 出色地 , ” 开始 这 副 , “ 那里 是的 是 — 全部 为了 什么也没有 - .

“好吧，”副手说道，“你们都白费力气了。”

” [ðə; ði] ['lɔɪər] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'hed] .
” The lawyer pointed his whip ahead .
” 这 律师 尖 他的 鞭 前方 .

律师将鞭子指向前方。

[æn; ən][oʊld][mæn] , [ə'pærəntli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [kaʊ] [huːz] [bel] [hæd; həd] [ə'træktɪd]
An **old** **man** **,** **apparently** **in** **charge** **of** **a** **solitary** **cow** **whose** **bell** **had** **attracted**
一个 老的 男人 , 显然 在 收费 的 一个 孤 奶牛 谁 钟 有 吸引
[ðə; ði] [ə'tɜːniːz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
the **attorney's** **attention** **,**
这 律师 注意力 ,

一位老人，显然是照看一头孤零零的母牛，这头母牛的铃铛引起了律师的注意。

[wʌz; wəz] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
was **slowly** **coming** **toward** **them** **.**
曾是 缓慢地 未来 朝向 他们 .

正缓缓向他们靠近。

[ðə; ði] [pə'sjuːəz] ['heɪsnd] [ə'hed] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][mæn] .
The **pursuers** **hastened** **ahead** **to** **meet** **the** **man** **.**
这 追击者 加快 前方 到 见面 这 男人 .

追赶者们加快脚步，迎面而上。

“ [d'juː] [siː] [æn; ən] ['erʃɪp] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [hɪr] ? ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [ə'tɜːrni] .
“ **D'you** **see** **an** **airship** **sailing** **out** **here** **?** **”** **called** **out** **the** **attorney** **.**
“ 你 看 一个 飞艇 帆船 出去 这里 ? ” 称为 出去 这 律师 .

“你看到有飞艇从这里驶出来了吗？”律师喊道。

[ðə; ði] ['hɜːrdzmən] [lʊkt] [ʌp] ['blæŋkli] .
The **herdsman** **looked** **up** **blankly** **.**
这 牧人 看起来 向上 茫然地 .

牧羊人茫然地抬起头。

[ɑːn][ə; eɪ] ['ventʃər] , ['depjuti] ['pjuːzi] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn]['dʒɜːrmən] . [-]
On **a** **venture** **,** **Deputy** **Pusey** **addressed** **him** **in** **German** **.** **[** **190** **]**
在 一个 风险投资 , 副 普西 已解决 他 在 德语 . [-]

有一次，普西副官用德语和他交谈。[190]

[sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['mænz] [feɪs] .
Some **intelligence** **came** **into** **the** **old** **man's** **face** **.**
一些 智力 来了 进入 这 老的 男人的 脸 .

老人的脸上露出了几分睿智。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [nɔːrθ] .
Then **he** **nodded** **his** **head** **and** **pointed** **north** **.**
然后 他 点头 他的 头 和 尖 北 .

然后他点了点头，指向北方。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['depjuti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
“ **He** **thought** **it** **was** **a** **big** **bird** **,** **”** **explained** **the** **deputy** **with** **a** **sneer** **.**
“ 他 想法 它 曾是 一个 大的 鸟 , ” 解释 这 副 和 一个 冷笑 .

“他以为那是一只大鸟，”副警长冷笑着解释道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [loʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] .
“ **And** **he** **says** **it** **flew** **low** **like** **a** **hawk** **.**
“ 和 他 说道 它 飞翔 低的 喜欢 一个 鹰 .

他说它像鹰一样低空飞行。

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :
” **He** **questioned** **the** **man** **some** **minutes** **,** **and** **then** **added** **:**
” 他 被质问 这 男人 一些 分钟 , 和 然后 额外 :

他盘问了那名男子几分钟，然后补充道：

“ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,
“ **As** **near** **as** **I** **can** **make** **out** **,**
“ 作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 ,

据我所知，

[ðə; ði] [kɪd] [kept] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

the	**kid**	**kept**	**down**	**below**	**the**	**trees**	**and**	**then**	**disappeared**	**in**	**them**	**.**
这	孩子	保留	向下	以下	这	树木	和	然后	消失	在	他们	.

孩子一直往树下走，然后消失在树丛中。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [kept] ['goʊɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [paɪk] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz]

That	**means**	**he**	**probably**	**kept**	**going**	**till**	**he**	**struck**	**the**	**Little**	**Town**	**pike**	**about**	**two**	**miles**
那	方法	他	大概	保留	去	直到	他	击	这	小的	镇	梭鱼	关于	二	英里

[nɔːrθ] .

north	**.**
北	.

这意味着他可能一直往北开了大约两英里，直到撞上小镇公路。

[hiː; hi] ['kudnt] [flai]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .

He	**couldn't**	**fly**	**into**	**the**	**trees**	**.**
他	不能	飞	进入	这	树木	.

他飞不到树林里。

['hiːz] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [roʊd] .

He's	**took**	**the**	**Little**	**Town**	**road**	**.**
他是	采取	这	小的	镇	路	.

他走了小镇那条路。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] ['hiːz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

Like	**as**	**not**	**he's**	**headed**	**for**	**Little**	**Town**	**.**
喜欢	作为	不是	他是	标题	为了	小的	镇	.

他很可能要去小镇。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	**The**	**lawyer**	**looked**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	这	律师	看起来	在	他的	手表	.

律师看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θriː] - ['fɔːrti] - [faɪv] .

It	**was**	**three**	**-**	**forty**	**-**	**five**	**.**
它	曾是	三	-	四十	-	五	.

当时是三点四十五分。

" [its] [noʊ][juːz][tuː; tə] ['hɜːri] [naʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**It's**	**no**	**use**	**to**	**hurry**	**now**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	它是	不	使用	到	匆忙	现在	,	"	他	解释	.

"现在着急也没用，"他解释说。

" [wiːl] [goʊ][ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [roʊd] [ænd; ənd] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	**We'll**	**go**	**on**	**till**	**we**	**come**	**to**	**the**	**section**	**road**	**and**	**cross**	**over**	**to**	**the**	**Little**
"	出色地	去	在	直到	我们	来	到	这	部分	路	和	叉	超过	到	这	小的

[taʊn] [paɪk] .

Town	**pike**	**.**
镇	梭鱼	.

"我们将继续前行，直到到达公路分界线，然后穿过公路到达小镇公路。"

[ðen] [wiːl] [goʊ][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

Then	**we'll**	**go**	**to**	**Little**	**Town**	**.**
然后	出色地	去	到	小的	镇	.

然后我们去小镇。

[wiːl] ['prɑːbəbli] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] [huːz] [siːn] [hɪm; ɪm] .

We'll	**probably**	**meet**	**some**	**one**	**who's**	**seen**	**him**	**.**
出色地	大概	见面	一些	一	谁是	已见	他	.

我们可能会遇到见过他的人。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [wiːl] [get] ['sʌpər] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [æn; ən] - [duː][sʌm; səm] - - .

If	we	don't	we'll	get	supper	at	that	place	an	'	do	some	telephonin	'	.
如果	我们	不	出色地	得到	晚餐	在	那	地方	一个	-	做	一些	-	-	.

如果我们不去，我们就去那里吃晚饭，然后打几个电话。

[hiː; hi] [kɑːnt] [haɪd] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

He	can't	hide	that	thing	out	in	the	open	country	.
他	不能	隐藏	那	事物	出去	在	这	打开	国家	.

在开阔的乡村地带，他不可能把那东西藏起来。

" [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['bʌdz] ['estɪmeɪtɪd] [rɪ'tɜːrn] , [dʒɑːʃ][kæmp] , [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

"	Some	minutes	before	Bud's	estimated	return	,	Josh	Camp	,	perched	upon	the	roof	of
"	一些	分钟	前	芽的	估计的	返回	,	乔什	营	,	栖息	之上	这	屋顶	的

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

在巴德预计返回前几分钟，乔什·坎普正坐在磨坊的屋顶上，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] . [-]

set	up	a	shout	.	[	191	]
放	向上	一个	喊	.	[	-	]

发起叫喊。[191]

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪ][tuː; tə] [ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

"	Here	he	comes	,	"	was	his	cry	to	those	waiting	below	,
"	这里	他	来	,	"	曾是	他的	哭	到	那些	等待	以下	,

“他来了！”他向下面等候的人们喊道。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [dʒɑːʃ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	almost	before	Josh	could	reach	the	ground	,
和	几乎	前	乔什	可以	抵达	这	地面	,

几乎就在乔什落地之前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第8/9页

[ðə; ði][bɜːrd] - [laɪk][krɑːft][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['drɪftɪŋ] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði][mɪl] [pleɪs] — [ðə; ði]['endʒɪn]
the bird - like craft was slowly drifting to rest in the mill place — the engine
这 鸟 - 喜欢 工艺 曾是 缓慢地 漂流 到 休息 在 这 磨 地方 — 这 引擎
[ʃʌt] [ɔːf] ,
shut off ,
关闭 离开 ,

那艘形似鸟的飞行器缓缓漂移到磨坊附近停了下来——引擎熄火了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'peləz] [æt; ət][rest] .
and the propellers at rest .
和 这 螺旋桨 在 休息 .

螺旋桨处于静止状态。

['iːgər] [hændz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][bʌd] , ['tremblɪŋ]
Eager hands caught it and eased it to the ground , and Bud , trembling
渴望的 双手 捕捉 它 和 缓解 它 到 这 地面 , 和 芽 , 发抖
['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,
under the strain ,
在下面 这 拉紧 ,

急切的手接住了它，轻轻地把它放到地上，巴德在重压下颤抖着，

[klaɪmd] ['stɪfli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
climbed stiffly from his seat .
攀登 僵硬地 从 他的 座位 .

他僵硬地从座位上站了起来。

“ [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'brʌptli] .
“ I've had the time of my life , ” he began abruptly .
“ 我已经 有 这 时间 的 我的 生活 , ” 他 开始 突然 .

“我度过了人生中最美好的时光，”他突然开口说道。

“ [oʊld][ændɪ] ['pjuːzi] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] —
“ Old Andy Pusey chased me around the track with some kind of a paper —
“ 老的 安迪 普西 追逐 我 大约 这 追踪 和 一些 种类 的 一个 纸 —
[sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'rest] . ”
said I was under arrest . ”
说 我 曾是 在下面 逮捕 . ”

“老安迪·普西拿着一张纸追着我绕着赛道跑——说我被捕了。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['æftər][juː; jʊ] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . “ [stʌmp] ” [kæmp][æt; ət][wʌns] .
“ Are they after you ? ” interrupted Mr . “ Stump ” Camp at once .
“ 是 他们 后 你 ? ” 中断 先生 . “ 树桩 ” 营 在 一次 .

“他们是来抓你的吗？”“树桩”坎普先生立刻打断了他的话。

“ [ʃʊr] , ” [went] [ɑːn] [bʌd] .
“ Sure , ” went on Bud .
“ 当然 , ” 去 在 芽 .

“当然，”巴德接着说。

“ ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd] [ændɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd] - [bɪg] [beɪ] [hɔːrs] .
“ Mr . Stockwell and Andy had a buggy and Pusey's big bay horse .
“ 先生 . 斯托克韦尔 和 安迪 有 一个 有缺陷的 和 - 大的 湾 马 .

“斯托克韦尔先生和安迪有一辆马车，还有普西那匹高大的栗色马。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðeə(r)] ['æftər][ˌem 'iː] .

You	can	bet	they're	after	me	.
你	能	赌注	它们是	后	我	.

可以肯定的是，他们是冲着我来的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː]['æftər][aɪ][gɑːt][ɪn][ðə; ði] - - .

But	I	don't	believe	they	saw	me	after	I	got	in	the	'	slashins	.
但	我	不	相信	他们	锯	我	后	我	得到	在	这	-	-	.

但我相信在我进入“slashins”之后，他们就没看到我了。

- [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] .

'	I	didn't	see	them	.
-	我	没有	看	他们	.

我没看见他们。

” ['bʌdz] [hændz] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	Bud's	hands	trembled	so	that	he	could	scarcely	assist	in	disposing	of	the
”	芽的	双手	颤抖	所以	那	他	可以	几乎	协助	在	处置	的	这

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

“巴德的双手颤抖不已，以至于他几乎无法帮忙处理飞机残骸。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['niːdɪd] .

But	he	was	hardly	needed	.
但	他	曾是	几乎	需要	.

但他几乎没被需要。

[bɪ'fɔːr] [faɪv][ə'klɔk, əu-] , [ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [ʃed] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg]

Before	five	o'clock	,	the	airship	had	been	hauled	into	the	sawing	shed	on	the	log
前	五	点钟	,	这	飞艇	有	到过	拖拽	进入	这	锯切	棚	在	这	日志

[kɑːr] ,

car	,
车	,

不到五点钟，飞艇就被用运木车拖进了锯木棚。

[drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [flɔːr] [pʊt]['ɪntuː]

drawn	to	the	roof	by	means	of	the	waiting	tackles	and	the	false	floor	put	into
绘制	到	这	屋顶	经过	方法	的	这	等待	铲球	和	这	错误的	地面	放	进入

[pleɪs] .

place	.
地方	.

利用预先准备好的滑轮组将屋顶吊起，并安装好假地板。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] ,

To	the	uninformed	,
到	这	不知情	,

对于不知情的人来说，

[ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [sə'dʒestɪd] [æz; əz] [ʌn'laɪkli] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]['fɔːrti] - [fʊt]

a	glance	into	the	shed	suggested	as	unlikely	a	place	for	hiding	a	forty	-	foot
一个	瞥一眼	进入	这	棚	建议	作为	不太可能	一个	地方	为了	隐藏	一个	四十	-	脚

['erəpleɪn] [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪstæk] . [-]

aeroplane	as	the	top	of	a	haystack	.	[	192	]
飞机	作为	这	顶部	的	一个	草垛	.	[	-	]

往棚子里看了一眼，就觉得这里不太可能藏着一架 40 英尺长的飞机，就像藏在干草堆顶上一样。[192]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [taɪm] ,

It	was	yet	an	hour	before	supper	time	,
它	曾是	然而	一个	小时	前	晚餐	时间	,

距离晚餐时间还有一个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [bʌd] [ænd; ənd][dʒɑːʃ][set] [aʊt][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

and	the	irrepressible	Bud	and	Josh	set	out	at	once	to	select	a	place	for
和	这	不可抑制的	芽	和	乔什	放	出去	在	一次	到	选择	一个	地方	为了

[ðə; ði][nekst] ['deɪz] [flaɪt] .

the	next	day's	flight	.
这	下一个	天	航班	.

于是，精力充沛的巴德和乔什立即出发，寻找第二天航班的出发地点。

“ [æn; ən] - [dəunt][biː; bi] [leɪt] , ” [kɔːld] [aʊt] ['mɪsɪz] . [kæmp] .

“	An	'	don't	be	late	,	”	called	out	Mrs	.	Camp	.
”	一个	-	不	是	晚的	,	”	称为	出去	太太	.	营	.

“别迟到哦！”坎普太太喊道。

“ [wiː; wi][gɑːt] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [swiːt] [pə'teɪtoʊ][paɪ][ænd; ənd] - [keɪk] .

“	We	got	fried	chicken	,	sweet	potato	pie	and	hickorynut	cake	.
”	我们	得到	油煎	鸡	,	甜的	土豆	馅饼	和	-	蛋糕	.

“我们吃了炸鸡、红薯派和山核桃蛋糕。”

” [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kæmps] , [bʌd] ,

”	About	the	time	the	Camps	,	Bud	,
”	关于	这	时间	这	营地	,	芽	,

“大约在营地、巴德的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [hændz][wɜːr; wər] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['plætər] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] ,

and	the	hired	hands	were	attacking	a	big	platter	of	fried	chicken	,
和	这	雇用	双手	是	攻击	一个	大的	拼盘	的	油煎	鸡	,

雇工们正狼吞虎咽地吃着一大盘炸鸡。

[ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd] ['depjuti] ['ʃerɪf] ['pjuːzi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] ['sʌpər] [ðeɪ]

Attorney	Stockwell	and	Deputy	Sheriff	Pusey	were	making	the	best	supper	they
律师	斯托克韦尔	和	副	警长	普西	是	制作	这	最好的	晚餐	他们

[kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [tʃiːz] ,

could	out	of	yellow	cheese	,
可以	出去	的	黄色的	奶酪	,

律师斯托克韦尔和副警长普西正用黄奶酪尽力做出他们能做出的最好的晚餐。

[draɪd] [biːf] [ænd; ənd] ['krækərz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .

dried	beef	and	crackers	in	the	Little	Town	general	store	.
干燥	牛肉	和	饼干	在	这	小的	镇	一般的	店铺	.

小镇杂货店里的牛肉干和饼干。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,

This	accomplished	,	the	lawyer	,
这	完成	,	这	律师	,

事情完成后，律师

['treɪsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ɑːn][ə; eɪ] ['kaʊnti] [mæp][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst]

tracing	in	a	general	way	on	a	county	map	the	probable	course	of	the	lost
追踪	在	一个	一般的	方式	在	一个	县	地图	这	可能	课程	的	这	丢失的

['erəpleɪn] ,

aeroplane	,
飞机	,

在县级地图上大致描绘出失踪飞机的可能航线，

[kɔːld] [baɪ] ['telɪfoʊn] [ðoʊz] ['fɑːrmɚz] [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

called	by	telephone	those	farmers	who	,	in	his	judgment	,	might	have	seen	the
称为	经过	电话	那些	农民	WHO	,	在	他的	判断	,	可能	有	已见	这

['erʃɪp] .

airship	.
飞艇	.

他打电话给那些他认为可能看到过飞艇的农民。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [bʌd] , [ðə; ði] ['kæmps] [mɪl] ['telɪfoʊn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

Fortunately	**for**	**Bud**	**,**	**the**	**Camp's**	**Mill**	**telephone**	**was**	**out**	**of**	**order**	**.**
幸运的是	为了	芽	,	这	营地的	磨	电话	曾是	出去	的	命令	.

幸好巴德所在的营地磨坊的电话坏了。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

The	**operator**	**in**	**Scottsville**	**could**	**not**	**tell**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
这	操作员	在	斯科茨维尔	可以	不是	告诉	什么	曾是	这	事情	.

斯科茨维尔的接线员无法判断出了什么问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] [mɪl] ['oʊnər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

She	**had**	**no**	**way**	**of**	**knowing**	**that**	**the**	**wily**	**mill**	**owner**	**had**	**taken**	**the**
她	有	不	方式	的	会心	那	这	狡猾的	磨	所有者	有	已采取	这

['ɪnstrəmənt] [ɔːf] [ðə; ði] [hʊk] [dʒʌst]['æftər][dʒɑːʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][ɪn]

instrument	**off**	**the**	**hook**	**just**	**after**	**Josh**	**announced**	**the**	**returning**	**aeroplane**	**was**	**in**
乐器	离开	这	钩	只是	后	乔什	宣布	这	返回	飞机	曾是	在

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

她无从得知，就在乔什宣布返航的飞机已经出现在视野中之后，狡猾的磨坊主已经把仪器从挂钩上取了下来。

['dʒɑːʃɪz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz]

Josh's	**report**	**that**	**there**	**had**	**been**	**telephoning**	**in**	**Little**	**Town**	**the**	**day**	**before**	**was**
乔希的	报告	那	那里	有	到过	电话	在	小的	镇	这	天	前	曾是

[tɪp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [bʌt; bət] ['kræfti] ['fɑːrmər] .

tip	**enough**	**to**	**the**	**unlearned**	**but**	**crafty**	**farmer**	**.**
提示	足够的	到	这	未受过教育的	但	狡猾	农民	.

乔什报告说，前一天小镇上有人打电话，这足以让那位不谙世事但狡猾的农民有所警觉。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [bʌd] , [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [-]

But	**,**	**unfortunately**	**for**	**Bud**	**,**	**an**	**incident**	**occurred**	**[**	**193**	**]**
但	,	很遗憾	为了	芽	,	一个	事件	发生	[	-	]

但不幸的是，巴德发生了一起事件[193]

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðæt] [set][ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

in	**the**	**general**	**store**	**a**	**little**	**later**	**that**	**set**	**the**	**lawyer**	**to**	**thinking**	**.**
在	这	一般的	店铺	一个	小的	之后	那	放	这	律师	到	思维	.

稍后在杂货店里发生的事情让律师陷入了沉思。

“ [heɪ] , [fɪl] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [prə'praɪətər] ,

“	**Hey**	**,**	**Phil**	**,**	**”**	**called**	**out**	**the**	**proprietor**	**,**
“	嘿	,	菲尔	,	”	称为	出去	这	业主	,

“嘿，菲尔，”店主喊道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [oʊ] - [ðæt] [faɪv] ['gælən] [oʊ] - ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][dʒɑːʃ][kæmp][gɑːt] [ðɪs]

“	**I**	**don't**	**see**	**no**	**charge**	**o**	**'**	**that**	**five**	**gallon**	**o**	**'**	**gasoline**	**Josh**	**Camp**	**got**	**this**
“	我	不	看	不	收费	o	-	那	五	加仑	o	-	汽油	乔什	营	得到	这

['mɔːrnɪn] - .

mornin	**'**	**.**
早晨	-	.

“我没看到乔什·坎普今天早上买的那五加仑汽油有任何费用。”

” ['fɪlz] [ɪk'skjuːs][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɑːn] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] .

”	**Phil's**	**excuse**	**was**	**lost**	**on**	**Attorney**	**Stockwell**	**.**
”	菲尔的	原谅	曾是	丢失的	在	律师	斯托克韦尔	.

“菲尔的解释斯托克韦尔律师完全听不懂。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['depjuti] ['pjuːzi] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

He	**looked**	**at**	**Deputy**	**Pusey**	**significantly**	**.**
他	看起来	在	副	普西	显著地	.

他意味深长地看了普西副警长一眼。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [hɔːrs] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][oʊts] ,

The	moment	the	officer's	horse	had	finished	his	oats	,
这	片刻	这	警官们	马	有	完成的	他的	燕麦	,

军官的马吃完燕麦的那一刻，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] ['hʌriŋ] [tɔːrd] ['kæmps] [mɪl] ,

the	two	men	were	in	the	buggy	hurrying	toward	Camp's	Mill	,
这	二	男人	是	在	这	有缺陷的	匆忙	朝向	营地的	磨	,

两人坐在马车里，匆匆向坎普磨坊驶去。

[ə; eɪ][loʊ'kæləti][æz; əz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [bʌd] .

a	locality	as	well	known	to	both	of	them	as	to	Bud	.
一个	地点	作为	出色地	已知	到	两个都	的	他们	作为	到	芽	.

这个地方对他们俩和巴德来说都非常熟悉。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] .

At	seven	o'clock	,	it	was	growing	dusk	.
在	七	点钟	,	它	曾是	生长	黄昏	.

七点钟的时候，天色渐暗。

[wen] [ðə; ði] ['bʌgi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪl] , ['mɪstər]

When	the	buggy	turned	from	the	road	into	the	open	space	before	the	mill	,	Mr
什么时候	这	有缺陷的	转向	从	这	路	进入	这	打开	空间	前	这	磨	,	先生

. [kæmp] ,

.	Camp	,
.	营	,

当马车从公路拐进磨坊前的空地时，坎普先生

[dʒɑːʃ] , [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ðə; ði]['fɔːrmər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kɑːb][paɪp] .

Josh	,	and	Bud	were	sitting	on	the	porch	,	the	former	with	his	cob	pipe	.
乔什	,	和	芽	是	坐着	在	这	门廊	,	这	以前的	和	他的	玉米	管道	.

乔什和巴德坐在门廊上，乔什手里拿着他的玉米芯烟斗。

['mɪstər] . [kæmp] [nʌdʒd] [bʌd] ,

Mr	.	Camp	nudged	Bud	,
先生	.	营	轻推	芽	,

坎普先生碰了碰巴德，

[huː] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['ɑːntə][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [krɔːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

who	rolled	off	the	edge	of	the	porch	onto	the	grass	and	crawled	around	the
WHO	滚动	离开	这	边缘	的	这	门廊	到	这	草	和	爬行	大约	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

它从门廊边缘滚落到草地上，然后在房子周围爬来爬去。

[ðə; ði] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['depjuti] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld] [frendz] ,

The	greeting	between	the	deputy	and	the	mill	owner	was	that	of	old	friends	,
这	问候	之间	这	副	和	这	磨	所有者	曾是	那	的	老的	朋友们	,

副手和磨坊主之间的问候如同老朋友一般。

[bʌt; bət] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [dɪd][nɑːt][stɑːp][fɔːr; fər] [sɪ'vɪlɪtiːz] .

but	Attorney	Stockwell	did	not	stop	for	civilities	.
但	律师	斯托克韦尔	做过	不是	停止	为了	礼貌	.

但斯托克韦尔律师并没有停下来寒暄。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'fɪʃəs] [æt; ət][wʌns] .

He	became	officious	at	once	.
他	成为	爱管闲事的	在	一次	.

他立刻变得爱管闲事。

“ [seɪ] , [kæmp] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ]

“	Say	,	Camp	,	”	he	exclaimed	,	“	we	have	reason	to	believe	you	know	something
”	说	,	营	,	”	他	惊呼	,	“	我们	有	原因	到	相信	你	知道	某物

[əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈstoʊlən] [ˈprɑːpərti] .

about	some	stolen	property	.
关于	一些	被盗	财产	.

“坎普，”他喊道，“我们有理由相信你了解一些关于被盗财物的事情。”

” [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔːr] , [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ɪn]

”	Before	he	could	say	more	,	the	deputy	interrupted	his	companion	to	explain	in
”	前	他	可以	说	更多的	,	这	副	中断	他的	伴侣	到	解释	在

[ˈdiːteɪl] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

detail	what	had	happened	.
细节	什么	有	发生	.

“他还没来得及说更多，副手就打断了同伴的话，详细地解释了发生的事情。

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

Then	he	added	why	they	had	[	194	]
然后	他	额外	为什么	他们	有	[	-	]

然后他又补充了他们为什么有[194]

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒɑːʃɪz][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ˈpɜːrtʃəs] .

come	to	the	mill	,	telling	of	Josh's	gasoline	purchase	.
来	到	这	磨	,	讲述	的	乔希的	汽油	购买	.

来到磨坊，讲述乔希购买汽油的事。

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [kæmp] , [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈfreɪgrənt] [paɪp] .

“	Well	,	”	said	Mr	.	Camp	,	drawing	on	his	not	very	fragrant	pipe	.
”	出色地	,	”	说	先生	.	营	,	绘画	在	他的	不是	非常	香	管道	.

“嗯，”坎普先生一边说着，一边抽着他那支香味并不浓郁的烟斗。

“ [kɑːnt] [aɪ] [baɪ] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [ɪf] [aɪ] [laɪk] ? ”

“	Can't	I	buy	gasoline	if	I	like	?	”
”	不能	我	买	汽油	如果	我	喜欢	?	”

“如果我想买汽油，难道就不能买吗？”

“ [dəunt] [biːt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] , ” [broʊk] [ɪn] [əˈtɜːrni] [ˈstɑːˌkwɛl] .

“	Don't	beat	around	the	bush	,	”	broke	in	Attorney	Stockwell	.
”	不	打	大约	这	衬套	,	”	打破	在	律师	斯托克韦尔	.

“别拐弯抹角了，”斯托克韦尔律师插话道。

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [ˈstɑːˌkwɛl] , ” [ɪkˈskleɪmd] [oʊld] “ [stʌmp] . ”

“	Look	a	'	here	,	Stockwell	,	”	exclaimed	old	“	Stump	.	”
”	看	一个	-	这里	,	斯托克韦尔	,	”	惊呼	老的	“	树桩	.	”

“看这里，斯托克韦尔，”老“树桩”喊道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [best] [əˈpɪnjən] [oʊ] - [juː; jʊ] .

“	I	never	did	have	the	best	opinion	o	'	you	.
”	我	绝不	做过	有	这	最好的	观点	o	-	你	.

“我从来就对你没什么好印象。”

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [aʊt] [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈʃaɪstər] [kɔːz] [aɪ] [eint] [ˈlʊkɪn] - [tuː; tə][stɑːrt]

I	don't	like	to	say	right	out	I	think	you're	a	shyster	cause	I	ain't	lookin	'	to	start
我	不	喜欢	到	说	正确的	出去	我	思考	你是	一个	骗子	原因	我	不是	在看	-	到	开始

['nɑːθɪn] - .

nothin	'	.
什么也没有	-	.

我不想直接说我认为你是骗子，因为我不想惹事。

[æn; ən] - [ðæts] [mɔːr] [kənˈsɪdərət] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [ˈblʌfərz] [aɪ] [noʊ] . ”

An	'	that's	more	considerate	than	some	bluffers	I	know	.	”
一个	-	那就是	更多的	周到	比	一些	虚张声势者	我	知道	.	”

这比我认识的一些爱吹牛的人要体贴得多。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ? ” [pʊt][ɪn][ðə; ði]['depjuti] [əˈgen] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][əˈvɔɪd] ['trʌb(ə)l]
“ Have you seen the machine ? ” put in the deputy again , anxious to avoid trouble
” 有 你 已见 这 机器 ? ” 放 在 这 副 再次 , 焦虑的 到 避免 麻烦
.
:
.

“你看到那台机器了吗？”副手再次问道，急于避免麻烦。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔː] , ” [drɔːld] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] ,
“ I don't know much about the law , ” drawled the mill owner ,
” 我 不 知道 很多 关于 这 法律 , ” 拖长音 这 磨 所有者 ,

“我对法律不太了解，”磨坊主慢吞吞地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] [lɛsn] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] . ”
“ but I got a hunch I don't have to answer that less'n I want to . ”
” 但 我 得到 一个 直觉 我 不 有 到 回答 那 更少 我 想 到 . ”

“但我有一种预感，除非我愿意，否则我不必回答这个问题。”

“ [dəunt] [luːz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sniəd] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
“ Don't lose time with him , ” sneered the lawyer .
” 不 失去 时间 和 他 , ” 冷笑 这 律师 .

“别在他身上浪费时间，”律师冷笑道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] .
“ You have the authority .
” 你 有 这 权威 .

“你有这个权力。”

[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
Search the place .
搜索 这 地方 .

搜寻该地点。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] . ”
I'll help you . ”
患病的 帮助 你 . ”

我会帮你的。

“ [-] [aɪ] , ” [ˌvɔlənˈtiəd] ['mɪstər] . [kæmp] .
“ So'll I , ” volunteered Mr . Camp .
” 所以 我 , ” 自愿 先生 . 营 .

“我也是，”坎普先生自告奋勇地说。

“ [ˌiːˈɛf][jiː; ji][faɪnd] ['eni] ['flaɪɪn] - - [məˈʃiːn] [ɑːn] [ðɪs] [pleɪs] [ɔːr] [raʊnd] [əˈbaʊt] , [jər] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
“ Ef ye find any flyin ' - machine on this place or round about , yer welcome to it
” ef 是的 寻找 任何 飞行 - - 机器 在 这 地方 或者 圆形的 关于 , 你的 欢迎 到 它
.
:
.

“如果你在这个地方或附近发现任何飞行器，欢迎你拿走它。”

['mɪstər] . ['depjuti] , [juː; jʊ][duː][jʊr; jər]['duːti] .
Mr . Deputy , you do your duty .
先生 . 副 , 你 做 你的 责任 .

副警长先生，你尽职尽责。

[æn; ən] - [wen] [jʊə(r)] [kənˈvɪnst] , [gɪt] .
An ' when you're convinced , git .
一个 - 什么时候 你是 确信 , git .

当你确信无疑时，就去做吧。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ðə; ði]['depjuti] [bɪ'gæn] ['ræðər] [ˌʌn.sɪs.tə'mæţ.ɪ.kəl.i] [-]
" The lawyer and the deputy began rather unsystematically [195]
" 这 律师 和 这 副 开始 相当 非系统性地 [-]

"律师和副手开始得相当没有条理[195]

[tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['premɪsɪz] , ['staːtiŋ] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl] .
to look about the premises , starting first for the lumber piles below the mill .
到 看 关于 这 前提 , 开始 第一的 为了 这 木材 堆 以下 这 磨 .

环顾四周，首先查看磨坊下方的木材堆。

" ['betər] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [ə'fɔːr] [ɪts] [tuː] [dɑːrk] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [kæmp] ,
" Better look in the mill afore it's too dark , " suggested Mr . Camp ,
" 更好的 看 在 这 磨 之前 它是 也 黑暗的 , " 建议 先生 . 营 ,

坎普先生建议道："趁天还没黑，最好去磨坊里看看。"

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [ʃed] .
pointing to the sawing shed .
指向 到 这 锯切 棚 .

指向锯木棚。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [sniəd] [ə'gen] .
The lawyer sneered again .
这 律师 冷笑 再次 .

律师又冷笑了一声。

" [aɪ] ['rekən] [wiːl] [lʊk] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [paɪlz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I reckon we'll look amongst them piles of timber , " he exclaimed .
" 我 估计 出色地 看 在 他们 堆 的 木材 , " 他 惊呼 .

"我想我们应该能在那些木材堆里找到，"他喊道。

['depjuti] ['pjuːzi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
Deputy Pusey followed the mill owner up the little track to the long ,
副 普西 随后 这 磨 所有者 向上 这 小的 追踪 到 这 长的 ,

普西副警长跟着磨坊主沿着小路走到长长的……

['oʊpən] [ʃed] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .
open shed and peered inside .
打开 棚 和 窥视 里面 .

打开棚子，向里张望。

" [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk] ? " [æskt] ['mɪstər] . [kæmp] , ['kerfəli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] ,
" Like to climb up into the attic ? " asked Mr . Camp , carefully filling his pipe ,
" 喜欢 到 爬 向上 进入 这 阁楼 ? " 问 先生 . 营 , 小心 填充 他的 管道 ,

"想爬到阁楼上去吗？"坎普先生一边小心翼翼地装着烟斗一边问道。

[ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] ['ʌpwərd] .
and nodding upward .
和 点头 向上 .

并向上点头。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [smaɪld] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The officer smiled , turned and shook his head .
这 官 微笑 , 转向 和 摇晃 他的 头 .

警官笑了笑，转过身摇了摇头。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sɜːrtʃər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
When it was completely dark and the two searchers had returned to the
什么时候 它 曾是 完全地 黑暗的 和 这 二 搜索者 有 返回 到 这
['bʌgi] ['empti] ['hændɪd] ,
buggy empty handed ,
有缺陷的 空的 递交 ,

当天色完全黑下来，两名搜寻人员空手而归时，

['mɪstər] . [kæmp][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] , [hɪz; ɪz][paɪp] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Camp	was	sitting	on	the	fence	,	his	pipe	sputtering	and	glowing	in	the
先生	.	营	曾是	坐着	在	这	栅栏	,	他的	管道	溅射	和	发光	在	这

[blæk] [naɪt] .

black	night	.
黑色的	夜晚	.

坎普先生坐在栅栏上，他的烟斗在漆黑的夜里发出嘶嘶声，闪着光。

“ [kæmp] , ” [ɪk'skleɪmd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ['æŋgrəli] , “ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

“	Camp	,	”	exclaimed	Attorney	Stockwell	angrily	,	“	I	think	you	know	a	good	deal
“	营	,	”	惊呼	律师	斯托克韦尔	愤怒地	,	“	我	思考	你	知道	一个	好的	交易

[mə'rɛn] [jʊə(r)] ['lɛtɪn] - [ɑːn] . ”

more'n	you're	lettin	'	on	.	”
更多	你是	莱廷	-	在	.	”

“坎普，”斯托克韦尔律师愤怒地喊道，“我认为你知道的比你透露的要多得多。”

“ [aɪ] ['rekən] [ðæts] [raɪt] , ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] , ” [drɔːld] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ]

“	I	reckon	that's	right	,	Mr	.	Stockwell	,	”	drawled	the	mill	owner	,	without	changing
“	我	估计	那就是	正确的	,	先生	.	斯托克韦尔	,	”	拖长音	这	磨	所有者	,	没有	变化

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

his	position	.
他的	位置	.

“我想你说得对，斯托克韦尔先生，”磨坊主慢条斯理地说，姿势却丝毫未变。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [səpraɪzd] [ˌiː'ɛf][aɪ][toʊld][ɔːl][aɪ] ['noʊd] - [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɔɪər] [maɪt] [teɪk]

“	I	wouldn't	be	supprized	ef	I	told	all	I	knowed	'	at	a	certain	lawyer	might	take
“	我	不会	是	惊讶	ef	我	讲述	全部	我	已知	-	在	一个	肯定	律师	可能	拿

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

to	the	woods	.
到	这	树林	.

“如果我把我所知道的一切都告诉了某个律师，他可能会躲进树林里，我一点也不会感到惊讶。”

[d'juː] [faɪnd] ['eni] ['erʃɪp] ? ” [-]

D'you	find	any	airships	?	”	[	196	]
你	寻找	任何	飞艇	?	”	[	-	]

你找到飞艇了吗？[196]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] , [ðə; ði] ['lɔɪər] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] [droʊv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

With	a	curse	,	the	lawyer	sprang	into	his	buggy	and	drove	rapidly	away	.
和	一个	诅咒	,	这	律师	弹簧	进入	他的	有缺陷的	和	驾驶	快速	离开	.

律师咒骂一声，跳上马车，飞快地扬长而去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bʌgi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

Before	the	buggy	was	out	of	sound	,
前	这	有缺陷的	曾是	出去	的	声音	,

在马车完全失去声音之前，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][mæn][ɑːn]

a	small	figure	seemed	to	appear	out	of	the	grass	back	of	the	silent	man	on
一个	小的	数字	似乎	到	出现	出去	的	这	草	后退	的	这	沉默的	男人	在

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

一个矮小的身影似乎从篱笆上沉默男人的身后草丛中显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bʌd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .

It	was	Bud	,	a	little	nervous	,	but	with	a	wide	smile	.
它	曾是	芽	,	一个	小的	紧张的	,	但	和	一个	宽的	微笑	.

是巴德，他有点紧张，但脸上带着灿烂的笑容。

“ [seɪ] , ['mɪstər] . [kæmp] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ Say , Mr . Camp , ” he exclaimed ,
“ 说 , 先生 . 营 , ” 他 惊呼 ,

“坎普先生，”他惊呼道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][oʊ] - [skɑːrt] [wen] [juː; jʊ][æskt][oʊl]['pjuːzi][tuː; tə][gɪt][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk]
“ I was kind o ' scart when you askt ole Pusey to git up there in the attic
“ 我 曾是 种类 o - 疤痕 什么时候 你 问 奥莱 普西 到 git 向上 那里 在 这 阁楼
[wer] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] . ”
where the machine was . ”
在哪里 这 机器 曾是 . ”

“你让老普西爬到阁楼上去拿机器的时候，我真是有点害怕。”

“ ['haʊz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn] . “
“ How's that ? ” asked the old man . “
“ 怎么样 那 ? ” 问 这 老的 男人 . “

“怎么样？”老人问道。

- [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] , ['haɪdɪn] - . ” [-]
' Cause I was up there , hidin ' . ” [197]
- 原因 我 曾是 向上 那里 , 隐藏 - . ” [-]

因为我当时躲在上面。”[197]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[bʌd] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [frend] .
BUD DISCOVERS A FRIEND .
芽 发现 一个 朋友 .

巴德发现了一个朋友。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['freɪgrənt] ['restfulnis] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kæmps] [sper] ['bedruːm; 'bedrʊm][dɪd][nɑːt] [meɪk] [bʌd]
Even the fragrant restfulness of Mrs . Camp's spare bedroom did not make Bud
甚至 这 香 安宁 的 太太 . 营地的 空闲的 卧室 做过 不是 制作 芽
[sliːp] ['saʊndli] [ðæt] [naɪt] .
sleep soundly that night .
睡觉 稳固地 那 夜晚 .

即使是坎普太太客房里芬芳宁静的氛围，也没能让巴德当晚睡个好觉。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['restləs] .
For almost the first time in his life , he was restless .
为了 几乎 这 第一的 时间 在 他的 生活 , 他 曾是 不安 .

他生平几乎第一次感到焦躁不安。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ]
In the morning , he was far from as lively as he had been the day
在 这 早晨 , 他 曾是 远的 从 作为 热闹 作为 他 有 到过 这 天
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

早上，他远不如前一天那么精神抖擞。

“ [wɒts] ['eɪlɪn] - [jiː; ji] , [sʌn] ? ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . [kæmp] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]
“ What's ailin ' ye , Son ? ” began Mr . Camp when they sat down to the usual
“ 是什么 艾琳 - 是的 , 儿子 ? ” 开始 先生 . 营 什么时候 他们 卫星 向下 到 这 通常
[hæm] ,
ham ,
火腿 ,

“孩子，你怎么了？”坎普先生在他们坐下来吃惯常的火腿时问道。

[egz] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] .
eggs **and** **biscuits** **.**
鸡蛋 和 饼干 .

鸡蛋和饼干。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] ['veri] [pəːt] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ You don't seem very peart to - day .
“ 你 不 似乎 非常 梨 到 - 天 .

“你今天看起来不太高兴。”

[eint] [er] [jiː; ji] ?
Ain't afeerd air ye ?
不是 害怕 空气 是的 ?

你不害怕空气吗?

” [bʌd] ['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
” Bud only shook his head and tried to smile .
” 芽 仅有的 摇晃 他的 头 和 尝试 到 微笑 .

巴德只是摇了摇头，努力挤出一个笑容。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [sliːp] [wel] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
“ I didn't sleep well , ” was his answer .
“ 我 没有 睡觉 出色地 , ” 曾是 他的 回答 .

“我没睡好。”他回答说。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪm]['taɪərd][oʊ] - [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] .
“ I reckon I'm tired o ' all this excitement .
“ 我 估计 我是 疲劳的 o - 全部 这 激动 .

“我想我已经厌倦了这一切刺激。”

” ['mɪstər] . [kæmp] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] , [bʌt; bət] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
” Mr . Camp looked at him closely , but said no more .
” 先生 . 营 看起来 在 他 密切 , 但 说 不 更多的 .

坎普先生仔细地看了他一眼，但没有再说一句话。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] [bʌd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['sɔːɪŋ] [ʃed] , ['mɪstər] . [kæmp]
When breakfast was over and Bud started toward the sawing shed , Mr . Camp
什么时候 早餐 曾是 超过 和 芽 开始 朝向 这 锯切 棚 , 先生 . 营
['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
followed him .
随后 他 .

早餐结束后，巴德走向锯木棚，坎普先生跟在他身后。

“ [naʊ] [jiː; ji] ['betər] [gɪt][ˌaɪ 'tiː] ['ɔfən] [jər] [maɪnd] , [bʌd] . [tel] [ˌem 'iː] [jər] ['trʌblz] .
“ Now ye better git it offen yer mind , Bud . Tell me yer troubles .
“ 现在 是的 更好的 git 它 经常 你的 头脑 , 芽 . 告诉 我 你的 麻烦 .

“伙计，你最好把这些事从脑子里赶走。跟我说说你的烦恼吧。”

” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] ['fiːb(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
” The boy made another feeble effort to say he was all right .
” 这 男生 制成 其他 微弱 努力 到 说 他 曾是 全部 正确的 .

男孩再次虚弱地表示他没事。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] :
Then , his voice trembling a little , he said hastily :
然后 , 他的 嗓音 发抖 一个 小的 , 他 说 草草 :

然后，他声音有些颤抖，急忙说道:

“ [aɪm][kaɪnd][oʊ] - ['loʊnsəm] , ['mɪstər] . [kæmp] .
“ I'm kind o ' lonesome , Mr . Camp .
“ 我是 种类 o - 寂寞 , 先生 . 营 .

“我有点寂寞，坎普先生。”

[æn; ən] - [juː; jʊ] [-]
An ' you [198]
一个 - 你 [-]

而你[198]

[foʊks][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] .
folks have been so good to me that it makes me all the lonesomer .
各位 有 到过 所以 好的 到 我 那 它 制作 我 全部 这 孤独者 .

大家对我都这么好，反而让我更加孤独了。

" [ðə; ði] ['grɪzld] [mɪl] ['oʊnər] [læft] .
" The grizzled mill owner laughed .
" 这 斑白 磨 所有者 笑了 .

“那位饱经风霜的磨坊主笑了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [jər] ['bɑːðərɪn] -
“ I don't see why yer botherin '
“ 我 不 看 为什么 你的 烦扰 -

我不明白你为什么要费这个劲。

- [baʊt] [ðæt] .
' bout that .
- 回合 那 .

关于那件事。

[wiː; wi] [eint] [siːn] ['nʊr] [hɪd] [mʌtʃ] [oʊ] - [jiː; ji][fɜːr][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .
We ain't seen nur heerd much o ' ye fur a good many years .
我们 不是 已见 努尔 听见 很多 o - 是的 毛皮 一个 好的 许多 年 .

我们已经很多年没怎么见过你们了。

[bʌt; bət][jʊr; jər][foʊks][wʌz; wəz] ['pɜːrti] [gʊd] [frendz] [oʊ] - ['mʌðər] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] .
But your folks was purty good friends o ' mother an ' me .
但 你的 各位 曾是 漂亮 好的 朋友们 o - 母亲 一个 - 我 .

但是你父母和我妈妈都是很好的朋友。

[æn; ən] - [jiː; ji] ['noʊd] [dʒɑːʃ] .
An ' ye knowed Josh .
一个 - 是的 已知 乔什 .

你们都认识约书亚。

[waɪ] , [bʌd] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][laɪk][æz; əz][jiː; ji][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Why , Bud , it seems almost like as ye was related to us .
为什么 , 芽 , 它 似乎 几乎 喜欢 作为 是的 曾是 有关的 到 我们 .

哎呀，巴德，你看起来好像跟我们有亲戚关系似的。

[wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɛv] [jiː; ji] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [wen'evər] [jiː; ji] [laɪk] . "
We'll be glad to hev ye come out here whenever ye like . "
出色地 是 高兴的 到 赫夫 是的 来 出去 这里 每当 是的 喜欢 . "

我们非常欢迎你们随时过来。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [kæmp] .
“ I thank you , Mr . Camp .
“ 我 感谢 你 , 先生 . 营 .

“谢谢你，坎普先生。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [ɪg'zæktli] .
But I didn't mean that exactly .
但 我 没有 意思是 那 确切地 .

但我并不是那个意思。

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [hoʊm] [naʊ] .
I ain't got no home now .
我 不是 得到 不 家 现在 .

我现在无家可归了。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

An	'	I	ain't	got	no	education	.
一个	-	我	不是	得到	不	教育	.

我没受过什么教育。

[æn; ən] - [aɪm]['pɝːt] [nɪr] [tuː] [oʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ˌiː'ɛf][aɪ][kʊd; kəd] . ”

An	'	I'm	purt	near	too	old	to	go	to	school	ef	I	could	.	”
一个	-	我是	噗噗	靠近	也	老的	到	去	到	学校	ef	我	可以	.	”

而且，就算能去上学，我也快太老了。

“ [eint] [gɑːt][noʊ] [hoʊm] ?

“	Ain't	got	no	home	?
”	不是	得到	不	家	?

“无家可归？”

” [bʌd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kæst] [aʊt] [baɪ] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] ;

”	Bud	related	how	he	had	been	cast	out	by	Attorney	Stockwell	;
”	芽	有关的	如何	他	有	到过	投掷	出去	经过	律师	斯托克韦尔	;

“巴德讲述了他如何被律师斯托克韦尔赶走；

[haʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] [pə'zeʃnz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

how	all	his	worldly	possessions	were	in	the	little	bundle	he	had	brought	with
如何	全部	他的	世俗	财产	是	在	这	小的	捆	他	有	带来	和

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ;

him	the	night	before	;
他	这	夜晚	前	;

他所有的家当都在他前一天晚上带来的那个小包裹里；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [dʒʌst] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

and	how	he	had	now	in	his	pocket	just	five	dollars	.
和	如何	他	有	现在	在	他的	口袋	只是	五	美元	.

他口袋里现在只剩下五美元了。

['mɪstər] . ['kæmps] ['wɪskərz] [wɜːrkt] ['vaɪələntli] .

Mr	.	Camp's	whiskers	worked	violently	.
先生	.	营地的	胡须	工作	暴力	.

坎普先生的胡须剧烈地抖动着。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][æsk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kwestʃənz] [æt; ət] [wʌns] .

He	tried	to	ask	two	or	three	questions	at	once	.
他	尝试	到	问	二	或者	三	问题	在	一次	.

他试图一次问两三个问题。

['meɪnli] , [waɪ] [bʌd] ['hædnt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ,

Mainly	,	why	Bud	hadn't	told	him	this	,
主要	,	为什么	芽	之前没有	讲述	他	这	,

主要是，为什么巴德没有告诉他这件事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	how	it	happened	that	he	was	working	for	nothing	in	such	a
和	如何	它	发生	那	他	曾是	在职的	为了	没有什么	在	这样的	一个

['deɪndʒərəs] ['entərpraɪz] .

dangerous	enterprise	.
危险的	企业	.

以及他为何会在如此危险的行业中无偿工作。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	boy	satisfied	him	as	well	as	he	could	.
这	男生	使满意	他	作为	出色地	作为	他	可以	.

男孩尽其所能地让他满意了。

“ [naʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [æt; ət][læst] , “ [aɪ] [-]
“ Now , ” interrupted the old man , at last , “ I [199]
“ 现在 , ” 中断 这 老的 男人 , 在 最后的 , “ 我 [-]

“现在，”老人终于打断道，“我[199]

[eint] [gɑ:t][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
ain't got but one thing to say .
不是 得到 但 一 事物 到 说 .

我只有一句话要说。

[jər] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər] [ðɪs] [krɑ:ft] [ðɪs] ['i:vənɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [foʊks] , [er] [ji:; ji] ?
Yer a goin ' to turn over this craft this evenin ' to the fair folks , air ye ?
你的 一个 去 - 到 转动 超过 这 工艺 这 晚上 - 到 这 公平的 各位 , 空气 是的 ?

你今晚要把这架飞机交给集市的人们，对吧?

” [bʌd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
” Bud nodded his head .
” 芽 点头 他的 头 .

巴德点了点头。

“ [æn; ən] - [jɪl] [kwɪt] [wɪ'ðaʊt] [noʊ]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [hoʊm] ?
“ An ' ye'll quit without no wages and without no home ?
” 一个 - 叫喊 辞职 没有 不 工资 和 没有 不 家 ?

“你们要辞职吗？没有工资，没有房子？”

” [bʌd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
” Bud nodded his head again .
” 芽 点头 他的 头 再次 .

巴德再次点了点头。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[aɪv] [gɪv] [dʒɑ:ʃ] [li:v] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][oʊld] ['sɔ:rəl] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [fer]
I've give Josh leave to take the old sorrel and drive his mother to the fair
我已经 给 乔什 离开 到 拿 这 老的 酢浆草 和 驾驶 他的 母亲 到 这 公平的
[tu:; tə] - [deɪ] — [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['stɑ:rtɪn] - ['endʒɪn] [maɪ'self] .
to - day — I got to be the startin ' engine myself .
到 - 天 — 我 得到 到 是 这 开始 - 引擎 我 .

我允许乔希今天骑着那匹老栗色马车送他母亲去集市——我得亲自来启动它。

[ðeɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ə'fɔ:r] [ju:; jʊ][gɪt][ðer; ðər] .
They'll be there long afore you git there .
他们会 是 那里 长的 之前 你 git 那里 .

他们会在你到达之前很久就到那里。

[wen] [jɚ:z] ['flaɪɪn] -
When yer's flyin '
什么时候 你的 飞行 -

当你在飞行时

- [es][ɔ:l]['oʊvər] ,
' s all over ,
- s 全部 超过 ,

一切都结束了，

[jɪl] [gɪt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən][wɪð; wɪθ] - [ɪm][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][oʊld] -

ye'll	git	right	into	the	spring	wagon	with	'	em	and	come	right	out	here	to	old	'
叫喊	git	正确的	进入	这	春天	车皮	和	-	呃	和	来	正确的	出去	这里	到	老的	-

[stʌmp] - ['kæmps] .

Stump	'	Camp's	.
树桩	-	营地的	.

你们就和他们一起坐上马车，直接来老“树桩”营地。

[ðɪs] [biː; bi] [jər] [hoʊm] [tɪl] [jiː; ji][gɪt] [ə'nʌðər] .

This	here'll	be	yer	home	till	ye	git	another	.
这	这里将	是	你的	家	直到	是的	git	其他	.

在你找到新家之前，这里就是你的家。

” [ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː] ['bʌdz] [aɪz] .

”	The	tears	came	into	Bud's	eyes	.
”	这	眼泪	来了	进入	芽的	眼睛	.

“巴德的眼里噙满了泪水。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , ['mɪstər] . [kæmp] .

“	I	can't	do	that	,	Mr	.	Camp	.
”	我	不能	做	那	,	先生	.	营	.

“我做不到，坎普先生。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] — ”

I	haven't	any	money	—	”
我	还没有	任何	钱	—	”

我没钱——”

“ [dəunt][aɪ] [niːd] [hændz] ?

“	Don't	I	need	hands	?
”	不	我	需要	双手	?

难道我不需要双手吗?

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [kæmp] , [wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] ['grʌfnəs] .

”	interrupted	Mr	.	Camp	,	with	assumed	gruffness	.
”	中断	先生	.	营	,	和	假定	粗鲁	.

“坎普先生打断了他，语气装作很粗鲁的样子。”

“ [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [bɪ'gæn] [bʌd] .

“	If	you'll	let	me	work	for	you	?	”	began	Bud	.
”	如果	你会	让	我	工作	为了	你	?	”	开始	芽	.

“如果你让我为你工作的话？”巴德开口道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

But	again	he	was	interrupted	.
但	再次	他	曾是	中断	.

但他再次被打断了。

“ [jiː; ji][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] [ðæt] [lɔːŋ] , ” ['mɪstər] . [kæmp] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Ye	don't	need	to	do	that	long	,	”	Mr	.	Camp	hastened	to	say	.
”	叶	不	需要	到	做	那	长的	,	”	先生	.	营	加快	到	说	.

“你们不需要花那么长时间，”坎普先生赶紧说道。

“ [jʊr; jər] - , ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] , ['dɪdnt] [sper] [ˌem 'iː] [nʌn] [læst] [naɪt] .

“	Your	gaurdeen	,	Mr	.	Stockwell	,	didn't	spare	me	none	last	night	.
”	你的	-	,	先生	.	斯托克韦尔	,	没有	空闲的	我	没有任何	最后的	夜晚	.

“斯托克韦尔先生，你的守卫昨晚可没放过我。”

[ɪf] [aɪ] [eint] [mɪ'stʊk] [ðeəz; ðəz] [sʌmpɪn] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][jiː; ji] , [bʌd] . [-]

If	I	ain't	mistook	there's	somepin	comin	'	to	ye	,	Bud	.	[	200	]
如果	我	不是	误	有	一些	即将到来	-	到	是的	,	芽	.	[	-	]

如果我没弄错的话，你会有事发生的，巴德。[200]

[æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] - [æt; ət][jiː; ji][gɪt] [jər] [dʒest][djuːz] . ”

An	'	I'm	goin	'	to	make	it	my	business	to	see	'	at	ye	git	yer	jest	dues	.	”
一个	-	我是	去	-	到	制作	它	我的	商业	到	看	-	在	是的	git	你的	笑话	会费	.	”

我一定会尽全力确保你拿到你应得的报酬。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][fɑːrm] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

“	You	mean	the	farm	?	”	exclaimed	Bud	.
”	你	意思是	这	农场	?	”	惊呼	芽	.

“你是说农场吗？”巴德惊呼道。

“ - [jər] [bɔːrn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [kæmp] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

“	Sure's	yer	born	,	”	continued	Mr	.	Camp	,	rubbing	his	chin	.
”	-	你的	出生	,	”	持续	先生	.	营	,	擦	他的	下巴	.

“你真是天生的，”坎普先生一边揉着下巴一边继续说道。

“ [æn; ən] - [mɛ'biː] [mɔːr] .

“	An	'	mebbe	more	.
”	一个	-	也许	更多的	.

“或许还有更多。”

[aɪv] [hiːə] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [aɪ] [eint] [sed] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I've	heered	a	good	deal	I	ain't	said	nothin	'	about	to	you	.	”
我已经	听见	一个	好的	交易	我	不是	说	什么也没有	-	关于	到	你	.	”

我听到了很多事，但我什么都没跟你说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][dʒæk] ['stænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] !

“	But	there's	Jack	Stanley	and	his	wife	!
”	但	有	杰克	斯坦利	和	他的	妻子	!

“但是杰克·斯坦利和他的妻子呢！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [kæn; kən][help] [ˌem 'iː] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

They	are	the	only	ones	who	can	help	me	,	aren't	they	?
他们	是	这	仅有的	一个	WHO	能	帮助	我	,	不是	他们	?

只有他们才能帮我，对吗?

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [klɪr] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] ['prɑːpərti] .

You	said	they	could	give	me	a	clear	title	to	my	property	.
你	说	他们	可以	给	我	一个	清除	标题	到	我的	财产	.

你说过他们可以给我一份清晰的房产所有权证明。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [fer] [tuː; tə] - [naɪt] .

I've	got	to	see	them	before	they	leave	the	fair	to	-	night	.
我已经	得到	到	看	他们	前	他们	离开	这	公平的	到	-	夜晚	.

我今晚必须在他们离开集市之前见到他们。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sloʊli] [wiŋkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .

”	The	old	man	slowly	winked	at	the	lad	.
”	这	老的	男人	缓慢地	眨眼	在	这	小伙子	.

老人缓缓地朝年轻人眨了眨眼。

“ [ketʃ] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

“	Ketched	,	”	he	chuckled	.
”	素描	,	”	他	轻笑	.

“画出来了，”他轻笑着说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] .

“	I	didn't	mean	to	tell	ye	about	it	,	Bud	.
”	我	没有	意思是	到	告诉	是的	关于	它	,	芽	.

“我本来不想告诉你这件事的，巴德。”

[bʌt; bət]['æftər]['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [gɑːt][soʊ] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][læs] - [naɪt] ,

But	after	Mr	.	Stockwell	got	so	fresh	with	me	las	'	night	,
但	后	先生	.	斯托克韦尔	得到	所以	新鲜的	和	我	最后	-	夜晚	,

但是昨晚斯托克韦尔先生对我举止轻佻之后，

[aɪ][dʒɛs] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm] [sʌmpɪn] - [æn; ən] - [help][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]

I	jes	made	up	my	mind	to	hand	him	somepin	'	an	'	help	you	a	little	at
我	杰斯	制成	向上	我的	头脑	到	手	他	一些	-	一个	-	帮助	你	一个	小的	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

我决定给他点东西，同时也帮你一把。

" [ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['oʊnər] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪp] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [druː] [aʊt]

"	The	sawmill	owner	reached	into	the	hip	pocket	of	his	trousers	and	drew	out
"	这	锯木厂	所有者	达到	进入	这	时髦的	口袋	的	他的	裤子	和	画	出去

[æn; ən] ['envəloʊp] .

an	envelope	.
一个	信封	.

“锯木厂老板伸手到裤子的臀部口袋里，掏出一个信封。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ə'drest] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkwərd] [hænd] , [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] :

On	it	,	addressed	in	an	awkward	hand	,	were	these	words	:
在	它	,	已解决	在	一个	尴尬的	手	,	是	这些	字	:

上面用潦草的笔迹写着这样几句话：

“ ['mɪstər] . [dʒɑːn] [riːd] [ɔːr][dʒæk] ['stænli] ,

“	Mr	.	John	Reed	or	Jack	Stanley	,
“	先生	.	约翰	芦苇	或者	杰克	斯坦利	,

“约翰·里德先生或杰克·斯坦利先生，

[fer] [graʊndz] . ”

Fair	Grounds	.	”
公平的	理由	.	”

博览会场地。”

“ [ðæts] [waɪ] [dʒɑːʃ][æn; ən] - ['mʌðər] [er] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [fer] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] .

“	That's	why	Josh	an	'	mother	air	a	goin	'	to	the	fair	,	”	he	chuckled	again	.
“	那就是	为什么	乔什	一个	-	母亲	空气	一个	去	-	到	这	公平的	,	”	他	轻笑	再次	.

“所以乔什和妈妈要去逛集市，”他又笑了笑。

“ [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [ðɪs] [dəunt] [brɪŋ] [maɪ][oʊld] [frend] ['stænliːz] [waɪf][ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [aʊt][tuː; tə]

“	An	'	ef	this	don't	bring	my	old	friend	Stanley's	wife	and	son	-	in	-	law	out	to
“	一个	-	ef	这	不	带来	我的	老的	朋友	斯坦利的	妻子	和	儿子	-	在	-	法律	出去	到

['kæmps] [mɪl] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːrər] ,

Camp's	Mill	by	to	-	morrer	,
营地的	磨	经过	到	-	莫勒	,

“如果这事明天没能把我的老朋友斯坦利的妻子和女婿带到坎普斯米尔来，

[aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] . ” [-]

I	miss	my	guess	.	”	[	201	]
我	错过	我的	猜测	.	”	[	-	]

我猜错了。”[201]

['mɪstər] . [kæmp] [druː] [aʊt] [æn; ən] ['envəloʊp] . [- - -]

Mr	.	Camp	Drew	Out	an	Envelope	.	[	202	-	203	]
先生	.	营	德鲁	出去	一个	信封	.	[	-	-	-	]

坎普先生掏出一个信封。[202-203]

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['dɔɪɪn] - [ðɪs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪks] [maɪ] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər]

“	And	you	are	doin	'	this	to	try	to	get	them	to	fix	my	property	for
“	和	你	是	做	-	这	到	尝试	到	得到	他们	到	使固定	我的	财产	为了

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

“你这样做是为了让他们帮我修缮房屋吗？”

" [bʌd] [æskt] , [hɪz; ɪz][lɪp] ['kwɪvərɪŋ] .
" Bud asked , his lip quivering .
" 芽 问 , 他的 唇 颤抖 .

"巴德问道，嘴唇颤抖着。"

" [oʊ] , [aɪm][dʒɛs]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] — [ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [kæmp] .
" Oh , I'm jes doin ' it — that's all , " answered Mr . Camp .
" 哦 , 我是 杰斯 做 - 它 — 那就是 全部 , " 回答 先生 . 营 .

"哦，我只是在做而已——仅此而已，"坎普先生回答道。

" [naʊ] , [juː; jʊ][set] [jər] [maɪnd][æt; ət] [iːz] .
" Now , you set yer mind at ease .
" 现在 , 你 放 你的 头脑 在 舒适 .

"现在，你可以放心了。"

[aɪ] [eint] [ə'skɪn] - [noʊ]['kredɪt] .
I ain't askin ' no credit .
我 不是 问 - 不 信用 .

我没要求任何功劳。

[aɪ][dʒɛs][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [saɪ; si] ['stɑːˌkwɛl] [swer] .
I jes want to hear Cy Stockwell swear .
我 杰斯 想 到 听到 赛 斯托克韦尔 发誓 .

我就是想听Cy Stockwell说脏话。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

" [wen] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ðæt] [deɪ] , [dʒɑːʃ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæmp][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [fer] -
" When two o'clock came that day , Josh and Mrs . Camp were on the fair -
" 什么时候 二 点钟 来了 那 天 , 乔什 和 太太 . 营 是 在 这 公平的 -
[graʊndz] .
grounds .
理由 .

"那天下午两点钟的时候，乔希和坎普太太正在集市上。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [stɪf] [mɪl] ['oʊnər] ,
Instead of the somewhat stiff mill owner ,
反而 的 这 有些 僵硬的 磨 所有者 ,

而不是那位有些固执的工厂老板，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [hændz][hæd; həd] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [tuː; tə][stɑːrt]
one of the mill hands had been substituted as the motive power to start
一 的 这 磨 双手 有 到过 替代 作为 这 动机 力量 到 开始
[ðə; ði] [sprɪŋ] ['wægən] [daʊn] [hɪl] .
the spring wagon down hill .
这 春天 车皮 向下 爬坡道 .

磨坊里的一名工人被临时安排来做动力，使弹簧车能够顺着山坡滑行。

['mɪstər] . [kæmp] , [ðə; ði] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] ['seɪfli] [kən'veid] [ðə; ði] ['erəpleɪn]
Mr . Camp , the two hands and Bud had safely conveyed the aeroplane
先生 . 营 , 这 二 双手 和 芽 有 安全 传递 这 飞机
[θruː] [ðə; ði] [wʊd] [roʊd] ,
through the wood road ,
通过 这 木头 路 ,

坎普先生、那两个搬运工和巴德已经安全地将飞机运过了林间小路。

[ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] (['nɔkiŋ] [daʊn] [tuː] [fensiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses]) [ænd; ənd][ðə; ði] [griːst]

up	over	the	hill	(	knocking	down	two	fences	in	the	process	)	and	the	greased
向上	超过	这	爬坡道	(	敲门	向下	二	栅栏	在	这	过程	)	和	这	涂油

[sprɪŋ] ['wægən] [stʊd] [laɪk][æn; ən] ['ætləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['erʃɪp] ['bælənst] [ɑːn][ɪts]['bɑːdi] .

spring	wagon	stood	like	an	Atlas	with	the	waiting	airship	balanced	on	its	body	.
春天	车皮	站立	喜欢	一个	阿特拉斯	和	这	等待	飞艇	均衡	在	它是	身体	.

翻过山丘（过程中撞倒了两道栅栏），涂满润滑油的弹簧马车像阿特拉斯一样屹立着，等待着的飞艇平衡地停放在它的车身上。

[ɪn] [ɔːl] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] [skɔt] ['kaʊnti] [fer]

In	all	its	history	there	had	been	no	such	attendance	on	the	Scott	County	fair
在	全部	它是	历史	那里	有	到过	不	这样的	出席	在	这	斯科特	县	公平的

[æz; əz] [pɔːd] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːn] [ðɪs] ['sætərdeɪ] .

as	poured	through	the	gates	on	this	Saturday	.
作为	倾倒	通过	这	大门	在	这	周六	.

斯科特县集市历史上从未像这个星期六那样人山人海。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [bʌd] [hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd][æt; ət] [læst] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ,

The	story	of	what	Bud	had	done	had	at	last	become	public	,
这	故事	的	什么	芽	有	完毕	有	在	最后的	变得	民众	,

巴德的所作所为最终公之于众。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] ['kɑːment] .

and	the	entire	town	was	alive	with	gossip	and	comment	.
和	这	全部的	镇	曾是	活	和	闲话	和	评论	.

整个小镇都充满了流言蜚语。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] “

The	details	became	such	a	sensation	and	were	so	well	known	that	it	wasn't	“
这	细节	成为	这样的	一个	感觉	和	是	所以	出色地	已知	那	它	不是	“

['gɔɪn] - [-]

Goin	'	[	204	]
戈因	-	[	-	]

这些细节引起了轰动，并且广为人知，以至于“Goin'[204]

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ?

out	to	the	grounds	?
出去	到	这	理由	?

去场地吗?

” [ðæt] [deɪ] .

”	that	day	.
”	那	天	.

“当天。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , “ ['gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bʌd] ['wɪlsn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ?

The	morning	salutation	was	,	“	Goin	'	out	to	see	Bud	Wilson	this	afternoon	?
这	早晨	问候	曾是	,	“	戈因	-	出去	到	看	芽	威尔逊	这	下午	?

早晨的问候语是：“今天下午要去见巴德·威尔逊吗？”

” [leɪf] ['pɛnɪŋtən] , [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] , [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['spekteɪtər] [ʌv; əv] ['bʌdz] [rɪ'tɜːrn]

”	Lafe	Pennington	,	now	fully	recovered	,	had	been	a	spectator	of	Bud's	return
”	拉菲	彭宁顿	,	现在	完全	恢复	,	有	到过	一个	旁观者	的	芽的	返回

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

and	escape	.
和	逃脱	.

“拉夫·彭宁顿现在已经完全康复，他亲眼目睹了巴德的回归和逃脱。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['kɑːment] ,

He	had	the	good	taste	to	make	no	comment	,
他	有	这	好的	品尝	到	制作	不	评论	,

他很有分寸，没有发表任何评论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] ['traɪəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [praɪd] .

but	**it**	**was**	**a**	**sore**	**trial**	**to**	**his**	**pride**	**.**
但	它	曾是	一个	疮	审判	到	他的	自豪	.

但这对他自尊心来说是一个沉重的打击。

['æftər] ['bʌdz] [spek'tækjələr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [flaɪt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , ['prezɪdənt] ['eldər] ,

After	**Bud's**	**spectacular**	**exhibition**	**and**	**flight**	**the**	**day**	**before**	**,**	**President**	**Elder**	**,**
后	芽的	壮观的	展览	和	航班	这	天	前	,	总统	长老	,

在巴德前一天精彩的飞行表演之后，埃尔德会长

[ɔːl] [smaɪlz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

all	**smiles**	**over**	**his**	**defeat**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
全部	微笑	超过	他的	击败	的	这	敌人	,

他因击败敌人而笑容满面。

[wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] [leɪf] .

was	**hastening**	**from**	**the**	**judges**	**'**	**stand**	**when**	**he**	**espied**	**Lafe**	**.**
曾是	加速	从	这	法官	-	站立	什么时候	他	窥视	拉菲	.

他正匆匆离开法官席时，瞥见了拉夫。

“ [hə'loʊ] , [leɪf] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['dʒuːbɪlənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

“	**Hello**	**,**	**Lafe**	**,**	**”**	**called**	**out**	**the**	**jubilant**	**official**	**.**
“	你好	,	拉菲	,	”	称为	出去	这	喜庆	官方的	.

“你好，拉菲，”这位欣喜若狂的官员喊道。

[leɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

Lafe	**wanted**	**to**	**escape**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**.**
拉菲	通缉	到	逃脱	,	但	他	不能	.

拉夫想逃跑，但他逃不掉。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ɔːl] ['seɪɪn] - , [leɪf] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['eldər] ,

“	**Do**	**you**	**know**	**what**	**they're**	**all**	**sayin**	**'**	**,**	**Lafe**	**?**	**”**	**continued**	**Mr**	**.**	**Elder**	**,**
“	做	你	知道	什么	它们是	全部	说	-	,	拉菲	?	”	持续	先生	.	长老	,

“你知道他们都在说什么吗，莱夫？”埃尔德先生继续说道。

['edʒɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'bærəst] [bæŋk][klɜːrk] .

edging	**up**	**to**	**the**	**embarrassed**	**bank**	**clerk**	**.**
边缘	向上	到	这	尴尬的	银行	职员	.

悄悄靠近那位尴尬的银行职员。

“ [ðeə(r)] ['tɑːkən] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [taʊn] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['dʒɪpsi] [skerd] [juː; jʊ] .

“	**They're**	**talkin**	**'**	**it**	**around**	**town**	**that**	**the**	**old**	**gypsy**	**scared**	**you**	**.**
“	它们是	谈话	-	它	大约	镇	那	这	老的	吉普赛人	害怕的	你	.

“镇上都在议论，说那个老吉普赛人吓到你了。”

[foʊks] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] - [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['erʃɪp] . ”

Folks	**say**	**you**	**were**	**scar't**	**to**	**run**	**the**	**airship**	**.**	**”**
各位	说	你	是	-	到	跑步	这	飞艇	.	”

人们都说你不敢驾驶飞艇。

“ [wel] , [let] - [ɪm] , ” [ri'tɔːtid] [leɪf] .

“	**Well**	**,**	**let**	**'**	**em**	**,**	**”**	**retorted**	**Lafe**	**.**
“	出色地	,	让	-	呃	,	”	反驳	拉菲	.

“那就让他们去吧，”拉夫反驳道。

“ ['tɔks] [tʃiːp] .

“	**Talk's**	**cheap**	**.**
“	会谈	便宜的	.

“空谈无益。”

[ðeid] [biː; bi] ['telɪn] - [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][fækts] .

They'd	**be**	**tellin**	**'**	**another**	**story**	**if**	**they**	**knew**	**the**	**facts**	**.**
他们会	是	告诉	-	其他	故事	如果	他们	知道	这	事实	.

如果他们知道真相，就会编造另一个故事了。

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gaɪd] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] .

It	ain't	much	to	guide	an	aeroplane	.
它	不是	很多	到	指导	一个	飞机	.

操控飞机没什么难的。

[bʌt; bət][aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ˈeni][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [set][wʌn][ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] . ”

But	I'd	like	to	see	any	one	else	in	this	town	set	one	up	and	get	it	ready	.	”
但	ID	喜欢	到	看	任何	一	别的	在	这	镇	放	一	向上	和	得到	它	准备好	.	”

但我很想看看镇上其他人能不能也建一个，并且把它准备好。”

“ [wel] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈprezɪdənt] [ˈeldər] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃʌt] - [ɪm] [ʌp][nekst] [wiːk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]

“	Well	,	”	continued	President	Elder	,	“	you	can	shut	'	em	up	next	week	if	you	want
“	出色地	,	”	持续	总统	长老	,	“	你	能	关闭	-	呃	向上	下一个	星期	如果	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

“好吧，”埃尔德会长继续说道，“如果你愿意的话，下周就可以让他们闭嘴了。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈspjuːt] [əˈdʒʌstɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈflaɪɪn] - - [məˈʃiːn] ,

If	we	get	our	dispute	adjusted	over	the	flyin	'	-	machine	,
如果	我们	得到	我们的	争议	调整	超过	这	飞行	-	-	机器	,

如果我们能解决关于那架飞行器的纠纷，

[wiː; wi][gɑːt][æn; ən] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [-]

we	got	an	offer	to	make	an	exhibition	at	the	[	205	]
我们	得到	一个	提供	到	制作	一个	展览	在	这	[	-	]

我们收到邀请，在[205]举办展览。

[steɪt] [fer] .

State	Fair	.
状态	公平的	.

州博览会。

[ɪts] [gɔːn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [steɪt] .

It's	gone	all	over	the	state	.
它是	已消失	全部	超过	这	状态	.

它已经蔓延到全州各地。

[bɪgɪst] [θɪŋ] [ˈeni] [fer] [ˈevər][hæd; həd] .

Biggest	thing	any	fair	ever	had	.
最大	事物	任何	公平的	曾经	有	.

这是任何博览会上规模最大的展品。

” [leɪf] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [dɪˈstɜːrbd] .

”	Lafe	was	visibly	disturbed	.
”	拉菲	曾是	明显地	不安	.

拉夫显然受到了惊吓。

“ [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][jʊr; jər][hænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fer] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈeldər] ,

“	How'd	you	like	to	try	your	hand	up	to	the	State	Fair	?	”	asked	Mr	.	Elder	,
“	怎么做到的	你	喜欢	到	尝试	你的	手	向上	到	这	状态	公平的	?	”	问	先生	.	长老	,

“你想不想试试参加州博览会？”埃尔德先生问道。

[wɪð; wɪθ] [prɪˈtendɪd] [ˈsɪriəsnəs] .

with	pretended	seriousness	.
和	假装	严肃	.

装出一副严肃的样子。

“ [juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , ” [ˈfɔːltəd] [leɪf] .

“	You	gentlemen	have	made	your	choice	,	”	faltered	Lafe	.
“	你	先生们	有	制成	你的	选择	,	”	犹豫不决	拉菲	.

“各位先生已经做出了选择，”拉夫结结巴巴地说。

“ [juːv] [pɪkt] [aʊt] [jʊr; jər]['ɑːpəreɪtər] .
“ You've picked out your operator .
“ 你已经 挑选 出去 你的 操作员 .

“您已经选好了运营商。”

[aɪ] [eint] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [nʌn] [ʌv; əv] [bʌd] ['wɪlsənz] - .
I ain't takin ' none of Bud Wilson's leavin's .
我 不是 拿 - 没有任何 的 芽 威尔逊的 - .

我才不接受巴德·威尔逊的任何遗言呢。

” [æz; əz] [leɪf] ['hɜːrid] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['eldər] [smaɪld] .
” As Lafe hurried away , Mr . Elder smiled .
” 作为 拉菲 慌忙 离开 , 先生 . 长老 微笑 .

“拉夫匆匆离开时，埃尔德先生笑了。”

[ɔːl'ðoʊ] [leɪf] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Although Lafe was again in the crowd the next day ,
虽然 拉菲 曾是 再次 在 这 人群 这 下一个 天 ,

尽管拉夫第二天又出现在人群中，

[hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
he took good care to avoid the president .
他 采取 好的 关心 到 避免 这 总统 .

他小心翼翼地避开了总统。

[bʌd] , [naʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,
Bud , now eager to escape from his responsibility ,
芽 , 现在 渴望的 到 逃脱 从 他的 责任 ,

巴德现在急于逃避自己的责任。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [ɑːn][hɪz; ɪz][læst] [flaɪt] .
was a little ahead of time in reaching the grounds on his last flight .
曾是 一个 小的 前方 的 时间 在 到达 这 理由 在 他的 最后的 航班 .

他乘坐的最后一班飞机比预计时间提前到达了目的地。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] .
But he did not arrive before the crowd .
但 他 做过 不是 到达 前 这 人群 .

但他并没有在人群到来之前到达。

[ðə; ði][grænd] - [stænd] , [reɪs] [træk] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [ə'gen] .
The grand - stand , race track , and part of the enclosure were jammed again .
这 盛大 - 站立 , 种族 追踪 , 和 部分 的 这 外壳 是 卡住 再次 .

看台、赛道和部分围场再次挤满了人。

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['iːgərnəs] ,
The nervous eagerness ,
这 紧张的 渴望 ,

紧张而又渴望的心情

[ðə; ði] ['restləs] ['skænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [spek'teitəs] - [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
the restless scanning of the sky in all directions and the spectators ' impatience
这 不安 扫描 的 这 天空 在 全部 方向 和 这 观众 - 不耐烦
[wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,
were rewarded about five minutes before three o'clock ,
是 奖励 关于 五 分钟 前 三 点钟 ,

观众们焦急地环顾四周，焦急的等待在三点前五分钟得到了回报。

[wen] [ðə; ði][dɑːrk] , ['ɑːblɔːŋ] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .
when the dark , oblong aeroplane was made out in the sky north of the grounds .
什么时候 这 黑暗的 , 长方形 飞机 曾是 制成 出去 在 这 天空 北 的 这 理由 .

当那架深色的长方形飞机出现在场地北面的天空中时。

[ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [wɜːrl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrs] ,

This	day	,	the	band	was	prepared	,	and	as	Bud	whirled	into	the	course	,
这	天	,	这	乐队	曾是	准备	,	和	作为	芽	旋转	进入	这	课程	,

这一天，乐队做好了准备，当巴德旋入赛道时，

[ðə; ði] [voʊ'sɪfərəs] [mju'zɪʃənz] [strʌk] [ʌp] [lɑː] - — [mɔːr] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['liːdər] [nuː] ,

the	vociferous	musicians	struck	up	La	Poloma	—	more	appropriate	than	the	leader	knew	,
这	喧闹的	音乐家	击	向上	拉	-	—	更多的	合适的	比	这	领导者	知道	,

喧闹的乐手们奏起了《拉波罗玛》——这比领队意识到的更贴切。

[æz; əz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [-]

as	the	translation	of	the	Spanish	[	206	]
作为	这	翻译	的	这	西班牙语	[	-	]

作为西班牙语的翻译[206]

[miːnz] “ [ðə; ði] [dʌv] .

means	“	The	Dove	.
方法	“	这	鸽子	.

意思是“鸽子”。

” [bʌt; bət] [bʌd] ['wɔznt] [ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] [ðæt] [deɪ] .

”	But	Bud	wasn't	a	white	dove	that	day	.
”	但	芽	不是	一个	白色的	鸽子	那	天	.

但那天巴德可不是一只白鸽。

[oʊld] “ [stʌmp] ” [kæmp] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɔːr][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Old	“	Stump	”	Camp	,	either	from	a	sense	of	humor	or	a	love	for	the	beautiful	,
老的	”	树桩	”	营	,	任何一个	从	一个	感觉	的	幽默	或者	一个	爱	为了	这	美丽的	,

老“树桩”营地，或许是出于幽默感，或许是出于对美的热爱，

[hæd; həd] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ber] ['erəpleɪn] ['freɪmwɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . :

had	proposed	and	actually	decorated	the	bare	aeroplane	framework	with	flowers
有	建议的	和	实际上	装饰	这	裸	飞机	框架	和	花朵

他曾提议并用鲜花装饰裸露的飞机框架。

[ðə; ði] ['gɔːdiɪst] [bluːmz] [ɪn] ['mʌðər] ['kæmps] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ['ʌpraɪts] ,

The	gaudiest	blooms	in	Mother	Camp's	garden	had	been	tied	to	the	car	uprights	,
这	最艳丽的	花朵	在	母亲	营地的	花园	有	到过	系	到	这	车	立柱	,

坎普妈妈花园里最艳丽的花朵被绑在了汽车立柱上。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][wɜːr; wər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [pɪŋk] ,

and	right	and	left	of	the	young	aviator	were	bunches	of	pink	,
和	正确的	和	左边	的	这	年轻的	飞行员	是	成捆	的	粉色的	,

年轻飞行员的左右两侧都是粉红色的花朵，

[red] [ænd; ənd] [waɪt] ['hɑːlihɑːk] [ðæt] [met] ['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] [ɑːrtʃ] ['oʊvər] ['bʌdz] [hed] .

red	and	white	hollyhocks	that	met	almost	in	an	arch	over	Bud's	head	.
红色的	和	白色的	蜀葵	那	遇见	几乎	在	一个	拱	超过	芽的	头	.

红白相间的蜀葵花在巴德的头顶上方几乎交汇成一道拱形。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['sɪŋg(ə)l] , ['mæməθ] ['sʌnˌflaʊəz] .

At	each	end	,	there	was	single	,	mammoth	sunflowers	.
在	每个	结尾	,	那里	曾是	单身的	,	长毛象	向日葵	.

两端各有一株巨大的向日葵。

['i:v(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [træk] [ɪn'kloʊʒər] , [ðə; ði] [dekə'reiʃəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [aʊt] ,

Even	across	the	track	enclosure	,	the	decorations	could	be	made	out	,
甚至	穿过	这	追踪	外壳	,	这	装饰	可以	是	制成	出去	,

即使隔着轨道围栏，也能看清上面的装饰物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] “ ['ɑ:z] ” [ænd; ənd] “ ['oʊz] ” [su:n] [sweld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ə'mju:zd]

and	the	usual	“	Ahs	”	and	“	Ohs	”	soon	swelled	into	a	wave	of	amused
和	这	通常	“	啊	”	和	“	哦	”	很快	肿胀	进入	一个	海浪	的	觉得好笑

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

随后，通常的“啊”和“哦”声渐渐汇聚成一阵愉悦的赞叹声。

[ə'gen] [ðə; ði] [kraʊd] ['sɜ:dʒd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [bæk] , ['hɔ:rsɪz] [bækt] [ænd; ənd] [riəd] , [ænd; ənd]

Again	the	crowd	surged	forward	and	back	,	horses	backed	and	reared	,	and
再次	这	人群	激增	向前	和	后退	,	马匹	支持的	和	饲养	,	和

[ðə; ði][bænd] - [ænd; ənd] ['kweɪvəd] .

the	band	umpahed	and	quavered	.
这	乐队	-	和	颤抖	.

人群再次前后涌动，马匹后退扬蹄，乐队发出隆隆的鼓声和颤抖的乐声。

[wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

With	knowledge	born	of	the	previous	day's	experience	,
和	知识	出生	的	这	以前的	天	经验	,

凭借前一天经验积累的知识，

[ðə; ði] [kraʊd] ['pɑ:rtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rklɪŋ] [kɑ:r] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [stretʃ] [ɑ:n][ɪts]

the	crowd	parted	as	the	circling	car	came	into	the	head	of	the	stretch	on	its
这	人群	分手了	作为	这	盘旋	车	来了	进入	这	头	的	这	拉紧	在	它是

[fɜ:rst][læp] ,

first	lap	,
第一的	膝	,

当绕圈的赛车进入第一圈的直道顶端时，人群分开。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] ['wɔ:nɪŋz] .

and	Bud	had	no	occasion	to	call	out	warnings	.
和	芽	有	不	场合	到	称呼	出去	警告	.

巴德没有机会发出警告。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] .

He	was	greeted	with	salutations	of	all	kinds	.
他	曾是	问候	和	问候	的	全部	种类	.

他受到了各种各样的问候。

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] , [hi:; hi] [felt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

This	time	,	with	growing	confidence	,	he	felt	able	to	look	about	.
这	时间	,	和	生长	信心	,	他	毛毡	有能力的	到	看	关于	.

这一次，他信心倍增，开始环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔ:t] ['i:gərli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fɑ:stər] ['fɑ:ðər] , ['mɪstər] . [der] , [ɔ:r][ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

His	eyes	sought	eagerly	for	his	foster	father	,	Mr	.	Dare	,	or	the	deputy	sheriff	.
他的	眼睛	寻求	急切地	为了	他的	促进	父亲	,	先生	.	敢	,	或者	这	副	警长	.

他急切地寻找着他的养父戴尔先生，或者副警长。

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [jeld] .

Then	he	smiled	and	the	crowd	yelled	.
然后	他	微笑	和	这	人群	大喊	.

然后他笑了，人群欢呼起来。

[bʌt; bət] [bʌd] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [-]

But	Bud	was	smiling	because	his	quick	eyes	had	detected	[	207	]
但	芽	曾是	微笑	因为	他的	快的	眼睛	有	检测到	[	-	]

但巴德笑了，因为他敏锐的目光发现了[207]

[wʌt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] .

what	he	hoped	to	find	.
什么	他	希望	到	寻找	.

他希望找到什么。

['oʊvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] “ ['erədroʊm] ，” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] .

Over	in	front	of	the	deserted	“	aerodrome	，”	he	saw	the	three	men	.
超过	在	正面	的	这	荒凉的	“	机场	，”	他	锯	这	三	男人	.

在废弃的“机场”前面，他看到了那三个人。

[hiː; hi][hæd; həd] [gest] [raɪt] .

He	had	guessed	right	.
他	有	猜对了	正确的	.

他猜对了。

[sɪns] [ðə; ði] [fer] [wʊd] [kən'kluːd] [ðæt] [deɪ] ,

Since	the	fair	would	conclude	that	day	,
自从	这	公平的	会	结束	那	天	,

由于博览会当天就会结束，

[bʌd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['erəpleɪn]

Bud	realized	that	there	was	no	longer	any	object	in	trying	to	hide	the	aeroplane
芽	已实现	那	那里	曾是	不	更长	任何	目的	在	尝试	到	隐藏	这	飞机

.

:
.

巴德意识到，试图隐藏飞机已经没有任何意义了。

[wət'evər] ['liːg(ə)l] [faɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

Whatever	legal	fight	was	to	be	made	could	now	be	carried	on	without	embarrassment	to	the	fair	association	.
任何	合法的	斗争	曾是	到	是	制成	可以	现在	是	携带	在	没有	尴尬	到	这	公平的	协会	.

现在，无论要进行怎样的法律斗争，都可以继续进行下去，而不会让公平协会蒙羞。

“ [maɪ] ['wɜːks] [dʌn] ，” [bʌd] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	work's	done	,	”	Bud	had	said	to	himself	.
“	我的	作品	完毕	，	”	芽	有	说	到	他自己	.

“我的工作完成了，”巴德心想。

“ [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

“	All	I	want	to	do	now	is	to	turn	over	the	machine	and	get	away	.
“	全部	我	想	到	做	现在	是	到	转动	超过	这	机器	和	得到	离开	.

“我现在只想把机器翻过来，然后离开。”

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [kwɪk] .

And	I'm	goin	'	to	get	away	quick	.
和	我是	去	-	到	得到	离开	快的	.

我要赶紧逃走。

[ðeɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'rest] .

They	said	I	was	under	arrest	.
他们	说	我	曾是	在下面	逮捕	.

他们说我被逮捕了。

[nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	if	I	know	it	.
不是	如果	我	知道	它	.

如果我知道的话，就不会。

" [ðen] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [grænd] - [stænd] .

" **Then** **the** **aeroplane** **approached** **the** **crowded** **grand** **-** **stand** **.**

" 然后 这 飞机 接近 这 挤 盛大 - 站立 .

然后，飞机向拥挤的看台飞去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ] ,

As **it** **did** **so** **,**

作为 它 做过 所以 ,

这样做的时候，

[bʌd] [θruː] [hɪz; ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l]['levər] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][kɑːr][dʒʌst]

Bud **threw** **his** **vertical** **lever** **slightly** **to** **the** **starboard** **and** **brought** **the** **car** **just**

芽 扔 他的 垂直的 杠杆 轻微地 到 这 右舷 和 带来 这 车 只是

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pækt] [siːts] .

in **front** **of** **the** **packed** **seats** **.**

在 正面 的 这 包装 座位 .

巴德将垂直操纵杆向右稍稍拨动，使汽车停在了拥挤的座位前。

['evri] [wʌn] [spræŋ] [ʌp] , ['oʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] .

Every **one** **sprang** **up** **,** **open** **-** **mouthed** **and** **curious** **.**

每一个 一 弹簧 向上 , 打开 - 嘴巴 和 好奇的 .

每个人都跳了起来，张着嘴，充满好奇。

[æz; əz][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][kɑːr] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌktʃər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] , ['smaɪlɪŋ] ,

As **the** **graceful** **car** **drifted** **by** **the** **structure** **,** **the** **young** **aviator** **,** **smiling** **,**

作为 这 优美 车 漂移 经过 这 结构 , 这 年轻的 飞行员 , 微笑 ,

当那辆优雅的汽车缓缓驶过建筑物时，年轻的飞行员面带微笑。

[riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrtɪk(ə)l] [freɪmz] [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [luːs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

reached **out** **to** **the** **nearest** **of** **his** **vertical** **frames** **and** **jerked** **loose** **a** **large**

达到 出去 到 这 最近的 的 他的 垂直的 框架 和 猛地一抖 松动的 一个 大的

[pɪŋk] ['bʌnd(ə)l] .

pink **bundle** **.**

粉色的 捆 .

他伸手去够离他最近的竖框，猛地拽出一个粉红色的大包裹。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [pɪŋk] [went] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er]

With **another** **swift** **motion** **,** **the** **mass** **of** **pink** **went** **whirling** **through** **the** **air**

和 其他 迅速 运动 , 这 大量的 的 粉色的 去 旋转 通过 这 空气

[tɔːrd] [ðə; ði] [spek'teitəs] .

toward **the** **spectators** **.**

朝向 这 观众 .

随着又一次迅猛的动作，那团粉红色的物体旋转着飞向观众席。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['spaɪsi] , [kloʊv] - [pɪŋks] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt]

Hundreds **of** **spicy** **,** **clove** **-** **pinks** **separated** **and** **fluttered** **among** **the** **outstretched**

数百 的 辛辣的 , 丁香 - 粉色 分开 和 飘动 之中 这 伸展

[hændz] .

hands **.**

双手 .

数百朵辛辣的丁香粉色花朵在伸出的手中飘落、飞舞。

[æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] , [bʌd] [dʒɜːrk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] . [-]

At **considerable** **risk** **,** **Bud** **jerked** **off** **his** **hat** **and** **leaned** **forward** **.** **[** **208** **]**

在 大量 风险 , 芽 猛地一抖 离开 他的 帽子 和 倾斜 向前 . [-]

冒着极大的风险，巴德猛地摘下帽子，向前倾身。[208]

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['eldər] .

" **For** **the** **ladies** **,** **"** **he** **shouted** **,** **"** **with** **the** **compliments** **of** **Mr** **.** **Elder** **.**

" 为了 这 女士们 , " 他 喊叫 , " 和 这 赞美 的 先生 . 长老 .

"献给女士们，"他喊道，"谨代表埃尔德先生致以问候。"

" [ɪn][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [ðə; ði] ['erəpleɪn]
" **In the roar of thousands of voices , yelling and laughing , the aeroplane**
" 在 这 吼 的 数千 的 声音 , 大喊 和 笑 , 这 飞机
[ʃɑːt] [baɪ] .
shot by .
射击 经过 .

在成千上万人的叫喊声和笑声中，飞机呼啸而过。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,
On the back stretch of the track ,
在 这 后退 拉紧 的 这 追踪 ,

在赛道的后半段，

[bʌd] [ə'gen] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [ænd; ənd] ['depjuti] ['pjuːzi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]
Bud again made sure that Mr . Stockwell and Deputy Pusey were at the
芽 再次 制成 当然 那 先生 . 斯托克韦尔 和 副 普西 是 在 这
['erʃɪp] [ʃed] .
airship shed .
飞艇 棚 .

巴德再次确认斯托克韦尔先生和普西副警长都在飞艇库。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [raʊnd] , [ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
As he passed on his second round , the cries were deafening .
作为 他 通过了 在 他的 第二 圆形的 , 这 哭泣 是 震耳欲聋 .

当他进行第二轮比赛时，欢呼声震耳欲聋。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] ? "
" What's the matter with the hollyhocks ? "
" 是什么 这 事情 和 这 蜀葵 ? "

"蜀葵怎么了？"

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] ? "
" Give us a sunflower ? "
" 给 我们 一个 向日葵 ? "

"给我们一朵向日葵吧？"

" [hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [θɔːt] [bʌd] .
" Have ' em all in a few minutes , " thought Bud .
" 有 - 呃 全部 在 一个 很少 分钟 , " 想法 芽 .

"几分钟之内就能全部搞定，"巴德心想。

[æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [raʊnd] [bɪ'gæn] , [bʌd] [set] [hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃ] .
As the third round began , Bud set himself for his finish .
作为 这 第三 圆形的 开始 , 芽 放 他自己 为了 他的 结束 .

第三回合开始时，巴德已经做好了结束比赛的准备。

" [ðeɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['fɪgjər] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
" They'll certainly figure that I'm going to come down to - day , " he said to
" 他们会 当然 数字 那 我是 去 到 来 向下 到 - 天 , " 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"他们肯定会认为我今天会下来，"他自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" And I am .
" 和 我 是 .

"而我就是。"

[bʌt; bət][nɑːt] [wer] [ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
But not where they're waitin ' for me .
但 不是 在哪里 它们是 等待 - 为了 我 .

但他们等我的地方却不是这里。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪvieɪtər][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði][grænd] -
" The natural thing for the aviator to do would be to pass by the grand -
" 这 自然的 事物 为了 这 飞行员 到 做 会 是 到 经过 经过 这 盛大 -
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

“飞行员自然而然会做的就是从看台上飞过，

[ðʌs] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][θɜːrd] ['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,
thus completing his third circuit , and then , at the lower end of the track ,
因此 完成 他的 第三 电路 , 和 然后 , 在 这 降低 结尾 的 这 追踪 ,

就这样完成了他的第三圈，然后，在赛道的下游，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ænd; ənd] [hed] [də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər]
to make a quick turn and head directly up the center of the enclosure
到 制作 一个 快的 转动 和 头 直接地 向上 这 中心 的 这 外壳
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .
to the shed .
到 这 棚 .

快速转弯，径直朝围栏中央的棚子走去。

[wʌt] ['evri] [wʌn] [ɪk'spektɪd] , [bʌd] [dɪd][nɑːt][duː] .
What every one expected , Bud did not do .
什么 每一个 一 预期的 , 芽 做过 不是 做 .

巴德并没有做所有人都预料到的事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
He didn't propose to stop for explanations or to be arrested .
他 没有 提出 到 停止 为了 解释 或者 到 是 被捕 .

他既没有提出停下来接受解释，也没有提出被逮捕。

[æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][grænd] - [stænd] , [bʌd] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [tɜːrn]['ɪntuː]
As the aeroplane approached the grand - stand , Bud made a sweeping turn into
作为 这 飞机 接近 这 盛大 - 站立 , 芽 制成 一个 扫荡 转动 进入
[ðə; ði] [træk] [ɪn'kloʊʒər] ,
the track enclosure ,
这 追踪 外壳 ,

当飞机接近看台时，巴德猛地转弯进入赛道围栏。

[ʃʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [dɪp]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
shut off his power , and , with a graceful dip over the heads of the
关闭 离开 他的 力量 , 和 , 和 一个 优美 蘸 超过 这 头部 的 这
[spek'teɪtəs] , [sæŋk] ['swɪftli] [-]
spectators , sank swiftly [209]
观众 , 沉没 迅速地 [-]

他关掉了电源，然后优雅地俯冲过观众的头顶，迅速下沉[209]。

[tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [θɪnd] ['ɪntuː] [gruːps] .
toward the ground where the crowd had thinned into groups .
朝向 这 地面 在哪里 这 人群 有 变薄 进入 团体 .

人群分散成群，朝着地面方向走去。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][wʌn] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['noʊtɪd] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['bʌdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
In the crowd was one young man who noted every movement of Bud's with a
在 这 人群 曾是 一 年轻的 男人 WHO 著名的 每一个 移动 的 芽的 和 一个
[treɪnd] [aɪ] .
trained eye .
受过训练 眼睛 .

人群中有一位年轻人，他用敏锐的眼光观察着巴德的每一个动作。

['niːðər] [bʌd] [nɔːr] [ðoʊz] ['stændɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] ['ʃoʊldərd] [jʌŋ] ['streɪndʒər] [nuː]

Neither	Bud	nor	those	standing	next	to	the	square	shouldered	young	stranger	knew
两者都不	芽	也不	那些	常设	下一个	到	这	正方形	肩部	年轻的	陌生人	知道

[ðæt] ['sɑːrdʒənt] ['mɔri] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɪgnəl] [kɔːr] ,

that	Sergeant	Morey	Marshall	of	the	U	.	S	.	Signal	Corps	,
那	军士	莫雷	马歇尔	的	这	U	.	S	.	信号	兵团	,

巴德和站在这位肩膀宽阔的年轻陌生人旁边的人都不知道，他是美国陆军通信兵团的莫雷·马歇尔中士。

['steɪʃənd] [æt; ət] ['oməhɔ] ,

stationed	at	Omaha	,
驻	在	奥马哈	,

驻扎在奥马哈，

[hæd; həd] [bɪn] [rʌʃt] [tuː; tə] ['skɑːtsˌvɪl] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'spres] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn]

had	been	rushed	to	Scottsville	on	the	first	express	to	observe	and	report	on
有	到过	匆忙	到	斯科茨维尔	在	这	第一的	表达	到	观察	和	报告	在

[ðə; ði] ['derɪŋ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['eɪvieɪtər] .

the	daring	flight	of	the	amateur	aviator	.
这	大胆	航班	的	这	业余	飞行员	.

他被紧急送往斯科茨维尔，乘坐第一班特快列车去观察并报道这位业余飞行员的大胆飞行。

[ɪf] [bʌd] ['wɪlsn] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [maɪt] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm]

If	Bud	Wilson	had	known	it	part	of	his	composure	might	have	left	him
如果	芽	威尔逊	有	已知	它	部分	的	他的	镇定	可能	有	左边	他

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

如果巴德·威尔逊知道这一点，他的一部分镇定可能会消失。

[tuː; tə][ðə; ði] ['huːʒər] [læd] , ['mɔri] ['mɑːrʃl] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] “ [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]

to	the	Hoosier	lad	,	Morey	Marshall	,	the	hero	of	“	In	the	Clouds	for	Uncle
到	这	印第安纳州	小伙子	,	莫雷	马歇尔	,	这	英雄	的	“	在	这	云	为了	叔叔

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

致印第安纳小伙莫雷·马歇尔，他是《为山姆大叔在云端》的英雄

” [stʊd] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [sʌtʃ] ['ɑːpəreɪtərz][æz; əz] [raɪt] [ænd; ənd] ['kɜːrtɪs] [ɪn] ['skɪlfl] ['derɪŋ] [æz; əz][æn; ən]

”	stood	along	side	such	operators	as	Wright	and	Curtiss	in	skilful	daring	as	an
”	站立	沿着	边	这样的	运营商	作为	赖特	和	柯蒂斯	在	熟练	大胆	作为	一个

['eɪvieɪtər] .

aviator	.
飞行员	.

”与莱特和柯蒂斯等飞行员一样，以其精湛的技艺和过人的胆识成为一位杰出的飞行员。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [met] [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ]

There	came	a	time	when	the	two	boys	met	and	were	glad	to	know	each
那里	来了	一个	时间	什么时候	这	二	男孩们	遇见	和	是	高兴的	到	知道	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

后来，两个男孩相遇了，他们很高兴认识彼此。

“ [ketʃ] [hɜːr; hər] , ” [kraɪd] [bʌd] ['ʃɑːrpli] .

“	Ketch	her	,	”	cried	Bud	sharply	.
“	凯奇	她	,	”	哭	芽	尖锐地	.

“抓住她！”巴德厉声喊道。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Almost	before	any	one	knew	what	had	taken	place	,
几乎	前	任何	一	知道	什么	有	已采取	地方	,

几乎在所有人意识到发生了什么之前，

['twenti] ['wɪlɪŋ] [hændz][hæd; həd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [kɑːr][ɪn][ðer; ðər][grɪp] .

twenty	**willing**	**hands**	**had**	**the**	**sinking**	**car**	**in**	**their**	**grip**	**.**
二十	愿意的	双手	有	这	下沉	车	在	他们的	紧握	.

二十只伸出的手紧紧抓住了那辆正在下沉的汽车。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [praʊd] [ˌvɔlən'tiəz] ,

While	**it**	**was**	**still**	**in**	**the**	**air**	**,**	**supported**	**by**	**the**	**proud**	**volunteers**	**,**
尽管	它	曾是	仍然	在	这	空气	,	有	经过	这	自豪的	志愿者	,

当它还在空中时，在自豪的志愿者们的支持下，

[bʌd] [druː] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [kɔːt] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ænd; ənd] [drɑːpt]

Bud	**drew**	**his**	**feet**	**from**	**his**	**stirrups**	**,**	**caught**	**the**	**framework**	**and**	**dropped**
芽	画	他的	脚	从	他的	马镫	,	捕捉	这	框架	和	掉落

['nɪmbli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

nimbly	**to**	**the**	**ground**	**.**
敏捷地	到	这	地面	.

巴德把脚从马镫里抽出来，抓住马鞍架，敏捷地落到地上。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [mæst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [krɑːft] .

Hundreds	**of**	**persons**	**were**	**already**	**massed**	**around**	**the**	**mysterious**	**craft**	**.**
数百	的	人	是	已经	大量	大约	这	神秘	工艺	.

数百人已经聚集在这艘神秘飞行器周围。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ɔːr] [ʃeɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [bʌd] , [bʌt; bət] ,

One	**after**	**another**	**turned**	**to**	**speak**	**to**	**or**	**shake**	**the**	**hand**	**of**	**Bud**	**,**	**but**	**,**
一	后	其他	转向	到	说话	到	或者	摇	这	手	的	芽	,	但	,

['sʌmhaʊ] , [wen] ['prezɪdənt] [-]

somehow	**,**	**when**	**President**	**[**	**210**	**]**
不知何故	,	什么时候	总统	[	-	]

一个接一个的人转身与巴德交谈或握手，但不知何故，当总统[210]

['eldər][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [aʊt][ʌv; əv] [breθ] , [bʌd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

Elder	**at**	**last**	**reached**	**the**	**spot**	**,**	**out**	**of**	**breath**	**,**	**Bud**	**was**	**gone**	**.**
长老	在	最后的	达到	这	点	,	出去	的	气息	,	芽	曾是	已消失	.

埃尔德终于气喘吁吁地赶到了那里，巴德已经不见了。

[ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

And	**,**	**strangely**	**enough**	**,**	**although**	**it**	**was**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**
和	,	奇怪的	足够的	,	虽然	它	曾是	早期的	在	这	下午	,

奇怪的是，虽然当时已是下午早些时候，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['lændɪd] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . “ [stʌmp] ” [kæmp][ænd; ənd][hɜːr; hər]

the	**aeroplane**	**had**	**no**	**sooner**	**landed**	**than**	**Mrs**	**.**	**“**	**Stump**	**”**	**Camp**	**and**	**her**
这	飞机	有	不	很快	登陆	比	太太	.	“	树桩	”	营	和	她

[sʌn] , [dʒɑːʃ] ,

son	**,**	**Josh**	**,**
儿子	,	乔什	,

飞机刚一落地，“斯图姆普”坎普夫人和她的儿子乔什，

[meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪtʃ] [ræks] [ænd; ənd] [hʊkt] [ʌp][ðə; ði][oʊld] ['sɔːrəl] .

made	**their**	**way**	**to**	**the**	**hitch**	**racks**	**and**	**hooked**	**up**	**the**	**old**	**sorrel**	**.**
制成	他们的	方式	到	这	拴住	货架	和	钩子	向上	这	老的	酢浆草	.

他们走到拖车架旁，把那匹老栗色马挂了上去。

[ə'nʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋ] — [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [hoʊm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['skɑːtsˌvɪl] ,

Another	**strange**	**thing**	**—**	**they**	**did**	**not**	**go**	**home**	**by**	**way**	**of**	**Scottsville**	**,**
其他	奇怪的	事物	—	他们	做过	不是	去	家	经过	方式	的	斯科茨维尔	,

还有一件奇怪的事——他们没有途经斯科茨维尔回家。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [weɪ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['slæʃɪŋz] .

but	**took**	**the**	**longer**	**way**	**east**	**to**	**the**	**“**	**slashings**	**.**
但	采取	这	更长	方式	东方	到	这	“	砍伤	.

但他选择了更长的东行路线前往“砍伐区”。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fer] - [graʊnd] , [ðə; ði] [oʊld]
" About a half mile east of the road leading into the fair - ground , the old
" 关于 一个 一半 英里 东方 的 这 路 领导 进入 这 公平的 - 地面 , 这 老的
['sɔːrəl] [druː] [ʌp] ,
sorrel drew up ,
酢浆草 画 向上 ,

“在通往集市的道路以东大约半英里处，那匹老栗色马停了下来，

[ænd; ənd] [bʌd] ['wɪlsn] , [kən'sɪdərəbli] [pʌft] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət]
and Bud Wilson , considerably puffed by his long run through the intermediate
和 芽 威尔逊 , 相当 膨胀的 经过 他的 长的 跑步 通过 这 中间的
['kɔːrnfiːld] ,
cornfields ,
玉米地 ,

还有巴德·威尔逊，他长途跋涉穿过中间的玉米地，已经气喘吁吁了。

[stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [siːt] .
stepped out of a fence corner and climbed into the rear seat .
步 出去 的 一个 栅栏 角落 和 攀登 进入 这 后部 座位 .

我从栅栏角走出来，爬进了后座。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
About eight o'clock the same evening ,
关于 八 点钟 这 相同的 晚上 ,

当晚大约八点钟，

[tuː] ['bəuni] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['gɔːdɪli] - ['peɪntɪd] ['dʒɪpsi] [væn] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl]
two boney horses drawing a gaudily - painted gypsy van passed over the Scottsville
二 骨瘦如柴 马匹 绘画 一个 华丽地 - 绘 吉普赛人 货车 通过了 超过 这 斯科茨维尔
[brɪdʒ] [tɔːrd] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
bridge toward Little Town .
桥 朝向 小的 镇 .

两匹瘦骨嶙峋的马拉着一辆彩绘艳丽的吉普赛篷车，驶过斯科茨维尔桥，朝小镇方向驶去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒæk] ['stænli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌndeɪ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [oʊld] “ [stʌmp] ”
It was Jack Stanley on his way to take Sunday dinner with old “ Stump ”
它 曾是 杰克 斯坦利 在 他的 方式 到 拿 星期日 晚餐 和 老的 “ 树桩 ”
[kæmp] . [-]
Camp . [211]
营 . [-]

那是杰克·斯坦利，他正要去和老“树桩”坎普一起吃周日晚餐。[211]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .
THE PRIVATE OFFICE OF THE FIRST NATIONAL BANK .
这 私人的 办公室 的 这 第一的 国家的 银行 .

第一国民银行私人办公室。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,
The following Monday morning ,
这 下列的 周一 早晨 ,

接下来的星期一早上，

[æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l]['kærəvæn] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['skɑːtsˌvɪl] ['pʌblɪk] [skwer] [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːrst]

an	odd	little	caravan	marched	around	the	Scottsville	public	square	toward	the	First
一个	奇怪的	小的	大篷车	行军	大约	这	斯科茨维尔	民众	正方形	朝向	这	第一的

['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] .

National	Bank	.
国家的	银行	.

一支奇特的小车队绕着斯科茨维尔公共广场向第一国民银行行进。

[oʊld] “ [stʌmp] ” [kæmp] , [ɪn][hɪz; ɪz] [blæk] ['sʌndeɪ] [hæt] ,

Old	“	Stump	”	Camp	,	in	his	black	Sunday	hat	,
老的	“	树桩	”	营	,	在	他的	黑色的	星期日	帽子	,

老“树桩”坎普，戴着他的黑色周日礼帽，

[ænd; ənd] ['freʃli] ['ʃeɪvn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['loʊər] [tʃiːks] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['wɪskərz]

and	freshly	shaven	down	to	his	lower	cheeks	where	his	wide	-	spreading	whiskers
和	新鲜的	剃光	向下	到	他的	降低	脸颊	在哪里	他的	宽的	-	传播	胡须

[bɪ'gæn] , [led][ðə; ði] [gruːp] .

began	,	led	the	group	.
开始	,	引领	这	团体	.

他刮得干干净净，只露出脸颊下方的胡须，胡须从那里开始蔓延开来，他领头走在队伍的最前面。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] ['mædəm] - , [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kwiːn] , [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['iəriŋz] ['bɑːbɪŋ]

By	his	side	was	Madame	Zecatacas	,	the	Gypsy	Queen	,	her	long	earrings	bobbing
经过	他的	边	曾是	夫人	-	,	这	吉普赛人	女王	,	她	长的	耳环	上下摆动

.

:
.

他身边是吉普赛女王泽卡塔卡斯夫人，她长长的耳环随着她的动作上下晃动。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [wɔːkt] “ [dʒæk] ['stænli] , ” [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Behind	them	,	walked	“	Jack	Stanley	,	”	her	son	-	in	-	law	,	and	his	wife	.
在后面	他们	,	步行	“	杰克	斯坦利	,	”	她	儿子	-	在	-	法律	,	和	他的	妻子	.

在他们身后走着的是她的女婿“杰克·斯坦利”和他的妻子。

[ðer; ðər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ə'sɪstɪŋ] ['mʌðər] [kæmp][tuː; tə] ['ʃʊgər] ['dəunʌts] ,

Their	child	was	,	at	that	moment	,	assisting	Mother	Camp	to	sugar	doughnuts	,
他们的	孩子	曾是	,	在	那	片刻	,	协助	母亲	营	到	糖	甜甜圈	,

当时，他们的孩子正在帮坎普妈妈给甜甜圈抹糖霜。

[eɪt] [maɪlz] [ə'weɪ] [æt; ət] ['kæmps] [mɪl] .

eight	miles	away	at	Camp's	Mill	.
八	英里	离开	在	营地的	磨	.

八英里外的坎普斯米尔。

“ [stʌmp] ” [kæmp][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪg'nɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

“	Stump	”	Camp	was	not	ignored	at	the	First	National	Bank	,
“	树桩	”	营	曾是	不是	忽略	在	这	第一的	国家的	银行	,

第一国民银行并没有忽视“斯图姆普”营地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['ɪntuː] [ðæt] [ɔː'stɪr] [faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	when	he	escorted	his	followers	into	that	austere	financial	institution	and
和	什么时候	他	护送	他的	追随者	进入	那	简朴	金融的	机构	和

[æskt] [tuː; tə] [siː] ['prezɪdənt] ['eldər] ,

asked	to	see	President	Elder	,
问	到	看	总统	长老	,

当他带领追随者进入那家简朴的金融机构并要求见埃尔德会长时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɚz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [æt; ət][wʌns] .

he	was	led	into	the	latter's	private	office	at	once	.
他	曾是	引领	进入	这	后者的	私人的	办公室	在	一次	.

他立刻被带进了后者的私人办公室。

[wʌt] ['fɑːloʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

What	followed	behind	the	closed	door	in	the	next	twenty	minutes	or	so	was	a
什么	随后	在后面	这	关闭	门	在	这	下一个	二十	分钟	或者	所以	曾是	一个

['kwestʃən] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɜːrid] [ðə; ði] ['bʊkkiːpər] ,

question	that	more	than	worried	the	bookkeeper	,
问题	那	更多的	比	担心	这	会计	,

接下来二十分钟左右，在紧闭的房门后发生的事情，让记账员忧心忡忡。

[kæ'ʃɪr] [ænd; ənd][klɜːrk] , [leɪf] ['pɛnɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ruːm] .

cashier	and	clerk	,	Lafe	Pennington	,	in	the	outside	room	.
出纳员	和	职员	,	拉菲	彭宁顿	,	在	这	外部	房间	.

收银员兼店员拉夫·彭宁顿在外面的房间里。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bɔri] [noʊ] ['mʌni] , ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . [-]

“	I	don't	want	to	borry	no	money	,	”	began	Mr	.	[	212	]
“	我	不	想	到	博里	不	钱	,	”	开始	先生	.	[	-	]

“我不想借钱，”先生开始说道。[212]

[kæmp] [wen] ['prezɪdənt] ['eldər] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['bæŋkɝz] ['kuːlnəs] .

Camp	when	President	Elder	greeted	him	with	the	usual	banker's	coolness	.
营	什么时候	总统	长老	问候	他	和	这	通常	银行家的	凉爽	.

当埃尔德会长以银行家惯有的冷漠态度迎接他时，营地里一片寂静。

“ [nɔːr][aɪ] [eint] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [nʌn] .

“	Nor	I	ain't	come	to	pay	none	.
“	也不	我	不是	来	到	支付	没有任何	.

“我也不是来付钱的。”

” [ðə; ði]['bæŋkər] [meɪd] ['kɜːrtiəs] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [tʃerz] [tuː; tə][ɔːl] .

”	The	banker	made	courteous	offers	of	chairs	to	all	.
”	这	银行家	制成	有礼貌	优惠	的	椅子	到	全部	.

“这位银行家礼貌地向所有人提供了椅子。”

“ [ðiːz] [er] [sʌm; səm][oʊl] [frendz] [oʊ] - [maɪn] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] ,

“	These	air	some	ole	friends	o	'	mine	,	”	went	on	the	mill	owner	,
“	这些	空气	一些	奥莱	朋友们	o	-	矿	,	”	去	在	这	磨	所有者	,

“这些人都是我的老朋友，”磨坊主继续说道。

[səˈlɛktɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ə; eɪ]['kʌspəˌdɔːr] , “ [æn; ən] - [ðeə(r)] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [help]

selecting	a	chair	near	a	cuspidor	,	“	an	'	they're	a	goin	'	to	help	me	help
选择	一个	椅子	靠近	一个	痰盂	,	“	一个	-	它们是	一个	去	-	到	帮助	我	帮助

[sʌm; səm][wʌn] [els] . ”

some	one	else	.	”
一些	一	别的	.	”

选择痰盂附近的椅子，“然后他们要帮我去帮助别人。”

“ [wel] , [kæmp] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	Well	,	Camp	,	what	can	I	do	for	you	?
“	出色地	,	营	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“坎普，我能为你做些什么呢？”

['treɪdɪn] - ['hɔːrsɪz] [ə'gen] ?

Tradin	'	horses	again	?
交易	-	马匹	再次	?

又要交易马匹了？

” [ðə; ði]['fɑːrmər] - ['mɪlər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	farmer	-	miller	shook	his	head	.
”	这	农民	-	磨坊主	摇晃	他的	头	.

磨坊主摇了摇头。

“ [ˌem ˈiː][æn; ən] - [juː; jʊ] [ˈnoʊd] [bʌd] [ˈwɪlsənz] [ˈfɑːðər] , [dʒəuˈsaiə] . ”

“	Me	an	'	you	knowed	Bud	Wilson's	father	,	Josiah	.	”
”	我	一个	-	你	已知	芽	威尔逊的	父亲	,	约西亚	.	”

“你我都认识巴德·威尔逊的父亲，约西亚。”

“ [ˈveri] [wel] , ” [riˈspɔndid] [ðə; ði][ˈbæŋkər] .

“	Very	well	,	”	responded	the	banker	.
”	非常	出色地	,	”	回应	这	银行家	.

“很好，”银行家回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”

“	And	I've	just	come	to	know	the	boy	.	”
”	和	我已经	只是	来	到	知道	这	男生	.	”

“我才刚认识这个男孩。”

“ - [aɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [kæmp] , [ˈdrɔːɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈkʌspəˌdɔːr] .

“	So've	I	,	”	exclaimed	Mr	.	Camp	,	drawing	over	and	using	the	cuspidor	.
”	-	我	,	”	惊呼	先生	.	营	,	绘画	超过	和	使用	这	痰盂	.

“我也是，”坎普先生说着，拿起痰盂用了起来。

“ [ðæts] [ðə; ði][paɪnt] .

“	That's	the	pint	.
”	那就是	这	品脱	.

“这就是一品脱。”

[æn; ən] - [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][paɪnt] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌmpɪn]

An	'	to	keep	to	the	pint	,	I	got	to	tell	you	somepin
一个	-	到	保持	到	这	品脱	,	我	得到	到	告诉	你	一些

为了不喧宾夺主，我得告诉你一些事。

- [mɛˈbi] [jiː; ji][dəunt] [noʊ] .

'	mebbe	ye	don't	know	.
-	也许	是的	不	知道	.

也许你不知道。

['bʌdz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbər] [oʊ] - [maɪn] , [æz; əz][jiː; ji] [maɪt] [seɪ] .

Bud's	father	was	a	neighbor	o	'	mine	,	as	ye	might	say	.
芽的	父亲	曾是	一个	邻居	o	-	矿	,	作为	是的	可能	说	.

巴德的父亲是我的邻居，这么说吧。

[æn; ən] - [wiː; wi] ['fɑːrmɚz] [sɔːrt][oʊ] - [kiːp] [klɑːst] [wɑːtʃ] [oʊ] - [iːtʃ] ['ʌðər] .

An	'	we	farmers	sort	o	'	keep	clost	watch	o	'	each	other	.
一个	-	我们	农民	种类	o	-	保持	克洛斯特	手表	o	-	每个	其他	.

我们农民之间总是互相密切关注。

[wen] [jiː; ji] ['noʊd] ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [taʊn] . ”

When	ye	knowed	Mr	.	Wilson	,	he	lived	in	town	.	”
什么时候	是的	已知	先生	.	威尔逊	,	他	居住地	在	镇	.	”

你们认识威尔逊先生的时候，他住在城里。

“ [ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][fɑːrm] [aʊt] [jʊr; jər] [wei] — [aʊt] [əˈbaʊt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] . ”

“	Then	he	bought	a	farm	out	your	way	—	out	about	Little	Town	.	”
”	然后	他	买	一个	农场	出去	你的	方式	—	出去	关于	小的	镇	.	”

“然后他在你们那边——小镇附近——买了个农场。”

“ [hiː; hi][dɪd] .

“	He	did	.
”	他	做过	.

“他做到了。”

[æn; ən] - [wɒts] ['kjʊriəs] , [hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [kæʃ] — [fɔːr] [-]

An	'	what's	curious	,	he	paid	for	it	—	cash	—	four	[	213	]
一个	-	是什么	好奇的	,	他	有薪酬的	为了	它	—	现金	—	四	[	-	]

奇怪的是，他付的钱——现金——四[213]

['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] ['eɪti] ['eikəs] .

thousand	eight	hundred	dollars	for	eighty	acres	.
千	八	百	美元	为了	八十	英亩	.

八十英亩地，一千八百美元。

" [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .

"	The	bank	president	seemed	to	be	thinking	.
"	这	银行	总统	似乎	到	是	思维	.

银行行长似乎在思考。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['itl] [biː; bi] ['bʌdz] [wen] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ?

"	I	suppose	it'll	be	Bud's	when	the	boy's	of	age	?
"	我	认为	它将	是	芽的	什么时候	这	男孩们	的	年龄	?

"我想等孩子长大后，这房子就归巴德所有了吧？"

" [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , [æt; ət][læst] .

"	he	suggested	,	at	last	.
"	他	建议	,	在	最后的	.

"他最后建议道。"

" [ðeɪ] [eint] [noʊ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [oʊld][kæmp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [er] .

"	They	ain't	no	title	to	it	,	"	remarked	old	Camp	,	with	a	judicial	air	.
"	他们	不是	不	标题	到	它	,	"	评论	老的	营	,	和	一个	司法	空气	.

"他们没有所有权，"老坎普用一种法官的口吻说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] , " [sed] ['mɪstər] . ['eldər] .

"	That's	what	I	was	trying	to	recall	,	"	said	Mr	.	Elder	.
"	那就是	什么	我	曾是	尝试	到	记起	,	"	说	先生	.	长老	.

"我当时正努力回忆这件事呢，"埃尔德先生说。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [hɜːrd] [ə'tɜːrni] ['stɑːˌkwɛl] [seɪ] [soʊ] . "

"	Seems	to	me	I've	heard	Attorney	Stockwell	say	so	.	"
"	似乎	到	我	我已经	听到	律师	斯托克韦尔	说	所以	.	"

"我好像听斯托克韦尔律师说过这话。"

" [ðer; ðər][jiː; ji] [er] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bi'hwiskəd] [mɪl] ['oʊnər] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]

"	There	ye	air	,	"	exclaimed	the	bewhiskered	mill	owner	,	rising	and	striking	the
"	那里	是的	空气	,	"	惊呼	这	有胡须的	磨	所有者	,	上升	和	引人注目	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

"空气啊！"留着胡须的磨坊主喊道，站起身来拍了一下桌子。

" ['stɑːˌkwɛl] !

"	Stockwell	!
"	斯托克韦尔	!

"斯托克韦尔！"

[ðer; ðər][jiː; ji] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

There	ye	said	it	.
那里	是的	说	它	.

你说得对。

['hiːz] [ðɪs] ['bɔɪz] [gɑːr'diːn] [æn; ən] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪn] - [aʊt] [fɜːr][hɪm; ɪm][ˌiː'ɛf] ['ɔlz] [ɑːn][ðə; ði]

He's	this	boy's	gardeen	an	'	ought	to	be	lookin	'	out	fur	him	ef	all's	on	the
他是	这	男孩们	花园	一个	-	应该	到	是	在看	-	出去	毛皮	他	ef	一切	在	这

[skwer] .

square	.
正方形	.

他是这孩子的园丁，如果一切顺利，他应该照顾好他。

[waɪ] [eint] [hiː; hi] [klɪrd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [lænd] ?

Why	**ain't**	**he**	**cleared**	**the**	**title**	**to**	**that**	**land**	**?**
为什么	不是	他	已清除	这	标题	到	那	土地	?

他为什么还没有办好那块地的产权证?

[waɪ] [eint] [hiː; hi] , [ðə; ði][oʊld] [skɪn] ?

Why	**ain't**	**he**	**,**	**the**	**old**	**skin**	**?**
为什么	不是	他	,	这	老的	皮肤	?

为什么他不是那张老皮?

[aɪl] [tel] [jiː; ji] [waɪ] , ['mɪstər] . ['eldər] .

I'll	**tell**	**ye**	**why**	**,**	**Mr**	**.**	**Elder**	**.**
患病的	告诉	是的	为什么	,	先生	.	长老	.

我来告诉你为什么，埃尔德先生。

[hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . ”

He	**don't**	**want**	**to**	**.**	**”**
他	不	想	到	.	”

他不想。

“ ['haʊz] [ðæt] , ” [æskt] [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

“	**How's**	**that**	**,**	**”**	**asked**	**the**	**bank**	**president**	**,**	**leaning**	**forward**	**,**	**with**	**interest**	**.**
“	怎么样	那	,	”	问	这	银行	总统	,	倾斜	向前	,	和	兴趣	.

“怎么样？”银行行长饶有兴趣地向前倾身问道。

“ ['enibɑːdi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bai] [ðæt] [lænd] ['ɔfən] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [gɪts] [ˌaɪ 'tiː] - - [ə; eɪ]

“	**Anybody**	**goin**	**'**	**to**	**buy**	**that**	**land**	**offen**	**the**	**boy**	**when**	**he**	**gits**	**it**	**'**	**thouten**	**a**
“	任何人	去	-	到	买	那	土地	经常	这	男生	什么时候	他	git	它	-	-	一个

['taɪt(ə)l] ? ”

title	**?**	**”**
标题	?	”

“那孩子拿到地的时候，就算没有产权证，有人会买吗？”

“ [aɪ] ['rekən] [nɑːt] , ” ['ventʃərd] ['mɪstər] . ['eldər] .

“	**I**	**reckon**	**not**	**,**	**”**	**ventured**	**Mr**	**.**	**Elder**	**.**
“	我	估计	不是	,	”	冒险	先生	.	长老	.

“我想不会，”埃尔德先生试探性地说道。

“ [ðer; ðər][jiː; ji] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , ” [snæpt] ['mɪstər] . [kæmp] , [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['vaɪbret] [ɪn][hɪz; ɪz]

“	**There**	**ye**	**said**	**it**	**,**	**”**	**snapped**	**Mr**	**.**	**Camp**	**,**	**his**	**whiskers**	**vibrating**	**in**	**his**
“	那里	是的	说	它	,	”	啪啪	先生	.	营	,	他的	胡须	振动	在	他的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	**.**
激动	.

“你说得对！”坎普先生厉声说道，兴奋得胡须都抖了起来。

“ [noʊ][wʌn] [ɪksɛptən] - [hɪz; ɪz] [gɑːr'diːn] [mɛ'bi] [fɜːr]['lɪt(ə)l][nɔːr] ['nʌθin] - . ” [-]

“	**No**	**one**	**exceptin**	**'**	**his**	**gardeen**	**mebbe**	**fur**	**little**	**nor**	**nuthin**	**'**	**.**	**”**	**[**	**214**	**]**
“	不	一	除了	-	他的	花园	也许	毛皮	小的	也不	什么也没有	-	.	”	[	-	]

“除了他的花园，可能没有其他人会为他做些小事。”[214]

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['gɑːrdiən] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə]

“	**You**	**mean**	**that**	**the**	**boy's**	**guardian**	**has**	**neglected**	**this**	**to**	**injure**	**the**	**title**	**to**
“	你	意思是	那	这	男孩们	监护人	有	被忽视的	这	到	损伤	这	标题	到

[ðə; ði] ['prɑːpərti] ? ”

the	**property**	**?**	**”**
这	财产	?	”

“你的意思是说，男孩的监护人疏忽大意，损害了房产的所有权？”

“ [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌmz] [oʊ] - [eɪdʒ] , [ðə; ði] - [biː; bi][hɪz; ɪz] .

“	**When**	**the**	**boy**	**comes**	**o**	**'**	**age**	**,**	**the**	**farm'll**	**be**	**his**	**.**
“	什么时候	这	男生	来	o	-	年龄	,	这	-	是	他的	.

“等这孩子成年了，农场就归他了。”

[hiː; hi] [eint] [noʊ]['fɑːrmər] , ['nʊr][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .

He	ain't	no	farmer	,	nur	don't	want	to	be	.
他	不是	不	农民	,	努尔	不	想	到	是	.

他不是农民，也不想当农民。

['hiːl] [pʊt][ðə; ði] [træk] [ʌp][fɜːr] [seɪl] .

He'll	put	the	track	up	fur	sale	.
地狱	放	这	追踪	向上	毛皮	销售	.

他会把赛道拿出来拍卖。

[huːl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who'll	buy	it	?
谁会	买	它	?

谁会买?

['noʊbɑːdi] — [ɪksɛptən] - [ðə; ði] [gɑːr'diːn] — ['mɪstər] . ['lɔɪər] ['saiərəs] ['stɑːˌkwɛl] , [æn; ən] - [æt; ət][hɪz; ɪz]

Nobody	—	exceptin	'	the	gardeen	—	Mr	.	Lawyer	Cyrus	Stockwell	,	an	'	at	his
无人	—	除了	-	这	花园	—	先生	.	律师	赛勒斯	斯托克韦尔	,	一个	-	在	他的

[oʊn] [praɪs] . ”

own	price	.	”
自己的	价格	.	”

除了园丁之外，没人——只有律师赛勒斯·斯托克韦尔先生，而且是按他自己的价格收费。”

“ [wel] , ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər] , ['liːnɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] , “ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː]

“	Well	,	”	asked	Mr	.	Elder	,	leaning	back	into	his	chair	,	“	what	good	will	it	do
“	出色地	,	”	问	先生	.	长老	,	倾斜	后退	进入	他的	椅子	,	“	什么	好的	将要	它	做

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“那么，”埃尔德先生向后靠在椅子上问道，“这对他有什么好处呢？ ”

[wəʊnt][biː; bi] [wɜːrθ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Won't	be	worth	any	more	to	him	,	will	it	?	”
惯于	是	值得	任何	更多的	到	他	,	将要	它	?	”

对他来说，它已经没有任何价值了，不是吗?

“ [ˌɒn'lɛs] [hiː; hi][tɜːrnz] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [faindz][ðə; ði] ['pɝːsənz] - [æt; ət][kɪn] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

“	Onless	he	turns	around	an	'	finds	the	persons	'	at	kin	give	him	a	title	.
“	不	他	转弯	大约	一个	-	发现	这	人	-	在	亲属	给	他	一个	标题	.

除非他转身发现他的亲属给他一个头衔。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] .

But	he	won't	.
但	他	惯于	.

但他不会。

[ðem; ðəm][foʊks][ɪz] [raɪt] [hɪr] .

Them	folks	is	right	here	.
他们	各位	是	正确的	这里	.

他们就在这里。

[ðeɪ] [er] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːd] [raɪt] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ,

They	air	a	goin	'	to	make	a	deed	right	here	this	mornin	'	,
他们	空气	一个	去	-	到	制作	一个	契据	正确的	这里	这	早晨	-	,

他们今天早上要在这里办一件大事，

[æn; ən] - ['itl] [rʌn] [tuː; tə] [bʌd] ['wɪlsn] .

an	'	it'll	run	to	Bud	Wilson	.
一个	-	它将	跑步	到	芽	威尔逊	.

然后它会传到巴德·威尔逊那里。

[ðeɪ] [er] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] - [raɪt] [hɪr] ['ðætəl] [meɪk] ['bʌdz] [fɑːrm] [wɜːrθ] [wʌn]

They	air	a	goin	'	to	sign	the	dockyment	right	here	that'll	make	Bud's	farm	worth	one
他们	空气	一个	去	-	到	符号	这	-	正确的	这里	那将	制作	芽的	农场	值得	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['eɪkər][oʊ] - ['enɪ] ['mænz] ['mʌnɪ] .

hundred	and	twenty	-	five	dollars	an	acre	o	'	any	man's	money	.
百	和	二十	-	五	美元	一个	英亩	o	-	任何	男人的	钱	.

他们打算在这里签署一份协议，这将使巴德的农场每英亩价值一百二十五美元，这可是任何人的钱啊！

" [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['bæŋkər] ['fɑːloʊd] [oʊld] " [stʌmps] " [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['iːgərlɪ] ,

"	Then	,	while	the	interested	banker	followed	old	"	Stump's	"	explanation	eagerly	,
"	然后	,	尽管	这	感兴趣的	银行家	随后	老的	"	树桩	"	解释	急切地	,

“然后，当那位感兴趣的银行家兴致勃勃地听着老“斯图姆普”的解释时，

['mɪstər] . [kæmp][toʊld] [haʊ] [dʒæk] ['stænlɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Mr	.	Camp	told	how	Jack	Stanley	and	his	wife	,
先生	.	营	讲述	如何	杰克	斯坦利	和	他的	妻子	,

坎普先生讲述了杰克·斯坦利和他的妻子的故事，

[ðə; ði][də'rekt] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [riːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

the	direct	heirs	of	William	Reed	and	his	wife	,
这	直接的	继承人	的	威廉	芦苇	和	他的	妻子	,

威廉·里德及其妻子的直系继承人，

[huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['prɑːpərlɪ] [træns'fɜːr][ðə; ði] ['prɑːpərtɪ] [tuː; tə] ['bʌdz] ['fɑːðər] ,

who	had	failed	to	properly	transfer	the	property	to	Bud's	father	,
WHO	有	失败的	到	适当地	转移	这	财产	到	芽的	父亲	,

他未能将房产妥善过户给巴德的父亲，

[wɜːr; wər] ['redɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] .

were	ready	and	even	eager	to	see	justice	done	.
是	准备好	和	甚至	渴望的	到	看	正义	完毕	.

我们已经做好准备，甚至渴望看到正义得到伸张。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [diːd] [æt; ət][wʌns] .

They	were	prepared	to	sign	a	deed	at	once	.
他们	是	准备	到	符号	一个	契据	在	一次	.

他们准备立即签署契约。

[ðə; ði] [kiːn] , ['bɪznəs] [mæn] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][æt; ət]

The	keen	,	business	man	drew	a	long	breath	,	and	looked	long	and	hard	at
这	敏锐的	,	商业	男人	画	一个	长的	气息	,	和	看起来	长的	和	难的	在

[ðə; ði]['saɪlənt] ['dʒɪpsɪz] . [-]

the	silent	gypsies	.	[	215	]
这	沉默的	吉普赛人	.	[	-	]

这位精明的商人深吸了一口气，仔细地看了看沉默的吉普赛人。[215]

“ [kæmp] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , “ ['haʊd] [juː; jʊ] [wɜːrk] [ðɪs] [aʊt] ? "

“	Camp	,	"	he	said	at	last	,	“	how'd	you	work	this	out	?	"
“	营	,	"	他	说	在	最后的	,	“	怎么做到的	你	工作	这	出去	?	"

“坎普，”他最后说道，“你是怎么解决这个问题的？”

“ [dʒæk] ['stænlɪ] " [spoʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

“	Jack	Stanley	"	spoke	,	for	the	first	time	.
“	杰克	斯坦利	"	辐	,	为了	这	第一的	时间	.

“杰克·斯坦利”第一次开口说话了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [weɪ] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm]

In	his	rough	way	he	told	of	his	brief	acquaintance	with	Bud	from	the	time
在	他的	粗糙的	方式	他	讲述	的	他的	简短的	熟人	和	芽	从	这	时间

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] ;

the	boy	came	to	him	at	midnight	for	coffee	;
这	男生	来了	到	他	在	午夜	为了	咖啡	;

他用粗犷的口吻讲述了他与巴德短暂的相识经历，从男孩半夜来找他喝咖啡开始；

[haʊ] [bʌd] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;

how	Bud	had	interfered	to	protect	his	mother	-	in	-	law	from	insult	;
如何	芽	有	干扰	到	保护	他的	母亲	-	在	-	法律	从	侮辱	;

巴德是如何出手保护岳母免受侮辱的;

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] “ [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

how	the	boy	had	treated	them	as	“	white	people	,
如何	这	男生	有	治疗	他们	作为	“	白色的	人们	,

男孩是如何对待他们，就像对待“白人”一样，

” [ænd; ənd] ['faɪnəli] [riˈkɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [fer] [dəˈrektər] [haʊ] [bʌd] [hæd; həd]

”	and	finally	recalled	to	the	bank	officer	and	fair	director	how	Bud	had
”	和	最后	召回	到	这	银行	官	和	公平的	导演	如何	芽	有

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][oʊld] ['mædəm] - [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

come	to	the	rescue	of	himself	and	old	Madame	Zecatacas	when	they	had
来	到	这	救援	的	他自己	和	老的	夫人	-	什么时候	他们	有

[bɪn] [soʊ] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'restɪd] .

been	so	unjustly	arrested	.
到过	所以	不公正的	被捕	.

最后，他向银行职员和博览会负责人回忆起，当他和老泽卡塔卡斯夫人被不公正地逮捕时，巴德是如何救了他们。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [mjuːzd] ['mɪstər] . ['eldər] ,

“	That's	right	,	”	mused	Mr	.	Elder	,
“	那就是	正确的	,	”	沉思	先生	.	长老	,

“没错，”埃尔德先生沉思道。

“ [wiː; wi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ] [aʊt] .

“	we	couldn't	do	a	thing	with	him	till	we	got	you	out	.
“	我们	不能	做	一个	事物	和	他	直到	我们	得到	你	出去	.

“在我们把你救出来之前，我们对他什么也做不了。”

['hiːd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - , [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] . ”

He'd	work	for	us	for	nothin	'	,	but	not	till	we	got	you	out	of	jail	.	”
他会	工作	为了	我们	为了	什么也没有	-	,	但	不是	直到	我们	得到	你	出去	的	监狱	.	”

他愿意免费为我们工作，但前提是我们得先把你从监狱里弄出来。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk][tuː; tə][oʊld] - .

“	Didn't	I	tell	you	,	”	exclaimed	Jack	to	old	Zecatacas	.
“	没有	我	告诉	你	,	”	惊呼	杰克	到	老的	-	.

“我不是告诉过你吗？”杰克对老泽卡塔卡斯喊道。

“ [eint] [hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [fɔːr; fər] [fer] ?

“	Ain't	he	on	the	square	for	fair	?
“	不是	他	在	这	正方形	为了	公平的	?

“他难道不是为公平而公正的吗？”

[dæts] [waɪ] , ['mɪstər] .

Dat's	why	,	mister	.
数据	为什么	,	先生	.

这就是原因，先生。

” [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] ['dʒɪpsi] [kwiːn] [smaɪld] .

”	The	wrinkled	Gypsy	Queen	smiled	.
”	这	皱	吉普赛人	女王	微笑	.

“满脸皱纹的吉普赛女王笑了。”

“ [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['broʊkən] [vɔɪs] .

“	He	is	our	friend	,	”	she	added	in	a	broken	voice	.
“	他	是	我们的	朋友	,	”	她	额外	在	一个	破碎的	嗓音	.

“他是我们的朋友，”她哽咽着补充道。

“ [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði]['dʒɪpsi] ['gɪvz] [ɔːl] . ”
“ To his friend , the gypsy gives all . ”
” 到 他的 朋友 , 这 吉普赛人 给予 全部 . ”

“吉普赛人会把一切都献给他的朋友。”

“ [aɪ] [eint] [noʊ] ['rɔmni] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪdz] [ɔːl] [raɪt] .
“ I ain't no Romney , ” added the man , shaking his head , “ but the kid's all right .
” 我 不是 不 罗姆尼 , ” 额外 这 男人 , 摇晃 他的 头 , ” 但 这 孩子们 全部 正确的 .

“我不是罗姆尼，”那人摇着头补充道，“但这孩子还不错。”

[its] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [skwer] [diːl] .
It's comin ' to him , and we're goin ' to see he gets a square deal .
它是 即将到来 - 到 他 , 和 是 去 - 到 看 他 获得 一个 正方形 交易 .

他终将受到惩罚，我们会确保他得到公正的对待。

” ['prezɪdənt] ['eldər] [sæt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [-]
” President Elder sat silent for a few moments , [216]
” 总统 长老 卫星 沉默的 为了 一个 很少 时刻 , [-]

“埃尔德会长沉默了一会儿，[216]

[ænd; ənd] [ðen] [druː] ['mɪstər] . [kæmp][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and then drew Mr . Camp to the far side of the room .
和 然后 画 先生 . 营 到 这 远的 边 的 这 房间 .

然后把坎普先生拉到房间的另一边。

“ [kæmp] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['kjʊriəsli] , “ [wɒts] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [bɔɪ] ?
“ Camp , ” he began , curiously , “ what's your interest in this boy ?
” 营 , ” 他 开始 , 奇怪的是 , “ 是什么 你的 兴趣 在 这 男生 ?

“坎普，”他好奇地开口道，“你对这个男孩有什么兴趣？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kæmps] [tʃæns] .
” It was Mr . Camp's chance .
” 它 曾是 先生 . 营地的 机会 .

这是坎普先生的机会。

[waɪl] [ðə; ði][tə'bækoʊ] - ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] [mɪl] ['oʊnər] ['ræpɪdli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
While the tobacco - chewing and illiterate mill owner rapidly related the story of
尽管 这 烟草 - 咀嚼 和 文盲 磨 所有者 快速 有关的 这 故事 的
[ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] ,
the last two days ,
这 最后的 二 天 ,

当这位嚼着烟草、目不识丁的磨坊主迅速地讲述了过去两天发生的事情时，

[ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [bæŋk] ['prezɪdənt] ['tʃʌkld] , [grɪnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laʊd] [gə'fɔːz] .
the dignified bank president chuckled , grinned , and finally burst into loud guffaws .
这 凝重 银行 总统 轻笑 , 咧嘴一笑 , 和 最后 爆裂 进入 大声 大笑 .

这位仪态端庄的银行行长轻笑一声，咧嘴一笑，最后放声大笑起来。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][dʒoʊk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] ['mɪstər] . [kæmp][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
“ And the joke of it is , ” he said , when Mr . Camp had finished ,
” 和 这 开玩笑 的 它 是 , ” 他 说 , 什么时候 先生 . 营 有 完成的 ,

“而可笑的是，”坎普先生说完后，他说道，

“ [ðæt] ['bʌdz] [fraɪt] [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'nesəseri] .
“ that Bud's fright on the last day was altogether unnecessary .
” 那 芽的 惊吓 在 这 最后的 天 曾是 共 不必要 .

“巴德最后一天受到的惊吓完全没有必要。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz]['aʊərz] .
The machine is ours .
这 机器 是 我们的 .

这台机器是我们的。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ək'septɪd] ['aʊər; ɑːr]['ɔːfər][baɪ] ['telɪgræf] , [weɪvd] [ðer; ðər][ˌrɛprɪ'zɛntətɪvz, ˌrɛprɪ'zɛnətɪvz]
The company accepted our offer by telegraph , waived their representative's
这 公司 公认 我们的 提供 经过 电报 , 放弃 他们的 代表们
[fiː] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɔːf] . ”
fee and called him off . ”
费用 和 称为 他 离开 . ”

该公司通过电报接受了我们的提议，免除了其代表的费用，并叫停了该代表的工作。

“ [bʌt; bət][bʌd] [siːn] [hɪm; ɪm] [weɪtɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['depjuti] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] .
“ But Bud seen him waitin ' with the deputy , ” insisted the mill owner .
“ 但 芽 已见 他 等待 - 和 这 副 , ” 坚持 这 磨 所有者 .

“但是巴德看到他和副警长一起等着，”磨坊主坚持说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['telɪgræm] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .
“ And I had the telegram to call him off in my pocket , ” explained Mr .
“ 和 我 有 这 电报 到 称呼 他 离开 在 我的 口袋 , ” 解释 先生 .
['eldər] .
Elder .
长老 .

“而且我口袋里还装着让他撤离的电报，”埃尔德先生解释说。

“ [ðen] [hiː; hi] [-] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ?
“ Then he wa'n't goin ' to be arrested ?
“ 然后 他 想 去 - 到 是 被捕 ?

“那他就不会被逮捕吗？”

” ['mɪstər] . ['eldər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] .
” Mr . Elder shook his head , and laughed again .
” 先生 . 长老 摇晃 他的 头 , 和 笑了 再次 .

埃尔德先生摇了摇头，又笑了。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . [kæmp] ['doʊlfəli] ,
“ Well , ” said Mr . Camp dolefully ,
“ 出色地 , ” 说 先生 . 营 悲伤地 ,

“唉，”坎普先生沮丧地说。

“ [jiː; ji] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɪl] [ə; eɪ] ['felər] [æz; əz] [skiː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
“ ye might as well kill a feller as skeer him to death .
“ 是的 可能 作为 出色地 杀 一个 伙计 作为 斯基尔 他 到 死亡 .

“与其把他吓死，不如直接杀了他。”

” ['mɪstər] . ['eldər] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
” Mr . Elder paced the floor a few moments .
” 先生 . 长老 踱步 这 地面 一个 很少 时刻 .

埃尔德先生在房间里踱步了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后他问道：

“ [wer] [ɪz][bʌd] ? ” [-]
“ Where is Bud ? ” [217]
“ 在哪里 是 芽 ? ” [-]

“巴德在哪里？”[217]

“ [aɪ'd][ə; eɪ] [brʌŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wi:; wi][wʌz; wəz][skɑ:rt]['hi:d][bi:; bi][pʊt][ɪn][dʒeɪl] .

“	I'd	a	brung	him	,	but	we	was	scart	he'd	be	put	in	jail	.
“	ID	一个	带来	他	,	但	我们	曾是	疤痕	他会	是	放	在	监狱	.

“我把他带来了，但我们担心他会被关进监狱。”

['hi:z] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] . ”

He's	down	to	the	livery	stable	.	”
他是	向下	到	这	涂装	稳定的	.	”

他现在在马厩里。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɪn][æn; ən]['aʊər] , ” [æskt] ['mɪstər] . ['eldər]['æftər] [ə'nʌðər] [pɔ:z] ,

“	Can't	you	all	come	back	here	in	an	hour	,	”	asked	Mr	.	Elder	after	another	pause	,
“	不能	你	全部	来	后退	这里	在	一个	小时	,	”	问	先生	.	长老	后	其他	暂停	,

“你们不能一个小时后再回来吗？”埃尔德先生停顿了一下后问道。

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ”

“	and	bring	Bud	with	you	?	”
“	和	带来	芽	和	你	?	”

“还要带上巴德吗？”

“ [ðæts] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] - [deɪ] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [kæmp] .

“	That's	our	business	to	-	day	,	”	chuckled	Mr	.	Camp	.
“	那就是	我们的	商业	到	-	天	,	”	轻笑	先生	.	营	.

“这就是我们今天的工作，”坎普先生笑着说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

When	they	had	gone	,
什么时候	他们	有	已消失	,

他们走后，

[ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

the	bank	president	sat	back	in	his	chair	as	if	in	deep	thought	for	some
这	银行	总统	卫星	后退	在	他的	椅子	作为	如果	在	深的	想法	为了	一些

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

银行行长靠在椅背上，陷入沉思了好几分钟。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['heɪstɪli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]

Then	he	took	his	hat	and	walked	hastily	out	of	his	room	and	through	the
然后	他	采取	他的	帽子	和	步行	草草	出去	的	他的	房间	和	通过	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

然后他拿起帽子，匆匆走出房间，穿过银行。

['mɪstər] . ['eldər] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kɔ:rthaʊs] .

Mr	.	Elder	went	directly	to	the	county	courthouse	.
先生	.	长老	去	直接地	到	这	县	法院	.

埃尔德先生直接去了县法院。

[ðer; ðər] , ['æftər]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['lɔɪər] — [bʌt; bət][nɑ:t]

There	,	after	using	the	telephone	,	he	was	joined	by	a	lawyer	—	but	not
那里	,	后	使用	这	电话	,	他	曾是	加入	经过	一个	律师	—	但	不是

[ə'tɜ:rni] ['saiərəs] ['stɑ:ˌkwɛl] .

Attorney	Cyrus	Stockwell	.
律师	赛勒斯	斯托克韦尔	.

在那里，他打电话之后，一位律师陪同他前来——但不是律师赛勒斯·斯托克韦尔。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

Then	the	two	men	hastened	to	the	private	office	of	the	judge	of	the	county
然后	这	二	男人	加快	到	这	私人的	办公室	的	这	法官	的	这	县

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

然后，两人匆匆赶到县法院法官的私人办公室。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd]

after	which	they	went	to	the	office	of	the	attorney	who	had	been	summoned
后	哪个	他们	去	到	这	办公室	的	这	律师	WHO	有	到过	被召唤

[baɪ] ['telɪfoʊn] .

by	telephone	.
经过	电话	.

之后，他们去了电话通知的律师的办公室。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] , [ə'nʌðər] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns]

From	this	office	,	another	telephone	message	was	sent	out	,	and	in	response
从	这	办公室	,	其他	电话	信息	曾是	发送	出去	,	和	在	回复

[tuː; tə] [ðæt] ,

to	that	,
到	那	,

从这个办公室，又发出了一条电话留言，对此，

[ə'tɜːrni] ['saiərəs] ['stɑːˌkwɛl] [wʌz; wəz] [suːn] ['heɪsənɪŋ] [tɔːrd] ['mɪstər] . ['ɛldərz] ['lɔjɚz] ['ɑːfɪs] .

Attorney	Cyrus	Stockwell	was	soon	hastening	toward	Mr	.	Elder's	lawyer's	office	.
律师	赛勒斯	斯托克韦尔	曾是	很快	加速	朝向	先生	.	长者的	律师	办公室	.

律师赛勒斯·斯托克韦尔很快便赶往埃尔德先生的律师事务所。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] ['kɑːnfərəns] .

Here	there	was	apparently	an	animated	conference	.
这里	那里	曾是	显然	一个	动画	会议	.

这里显然举行了一场气氛活跃的会议。

[wen] ['prezɪdənt] ['eldər] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːfɪs] ,

When	President	Elder	finally	made	his	way	back	to	his	own	office	,
什么时候	总统	长老	最后	制成	他的	方式	后退	到	他的	自己的	办公室	,

当埃尔德会长最终回到自己的办公室时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

it	was	fifteen	minutes	after	the	appointed	time	.
它	曾是	十五	分钟	后	这	任命	时间	.

比约定时间晚了十五分钟。

“ [stʌmp] ” [kæmp] , [bʌd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒɪpsi] [frendz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] ['ʌndər] [ðə; ði]

“	Stump	”	Camp	,	Bud	and	their	gypsy	friends	were	waiting	patiently	under	the
“	树桩	”	营	,	芽	和	他们的	吉普赛人	朋友们	是	等待	耐心	在下面	这

[bæŋk] ['ɔːnɪŋ] . [-]

bank	awning	.	[	218	]
银行	棚	.	[	-	]

“树桩”营地、巴德和他们的吉普赛朋友们在银行的遮阳篷下耐心地等待着。[218]

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['heɪsti] [grɪp] [ʌv; əv] ['bʌdz] [hænd] ,

With	only	a	hasty	grip	of	Bud's	hand	,
和	仅有的	一个	仓促	紧握	的	芽的	手	,

巴德只是匆匆地握住了他的手，

['mɪstər] . ['eldər] [led] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] [wʌns] [mɔːr] .

Mr	.	Elder	led	the	party	into	the	private	office	once	more	.
先生	.	长老	引领	这	派对	进入	这	私人的	办公室	一次	更多的	.

埃尔德先生再次带领一行人进入了私人办公室。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃerz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['bɪznəs] [er] , [druː]

He	motioned	them	to	chairs	,	and	then	,	with	a	quick	business	air	,	drew
他	示意	他们	到	椅子	,	和	然后	,	和	一个	快的	商业	空气	,	画

[aʊt] [ə; eɪ] [diːd] ,

out	a	deed	,
出去	一个	契据	,

他示意他们坐下，然后神态自若地迅速掏出一份契约。

['liːgəli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [riːd] - ['wɪlsn] [fɑːrm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stænli] [tuː; tə]

legally	describing	the	Reed	-	Wilson	farm	and	arranged	it	for	the	Stanleys	to
合法地	描述	这	芦苇	-	威尔逊	农场	和	安排	它	为了	这	斯坦利	到

[saɪn] .

sign	.
符号	.

对里德-威尔逊农场进行法律描述，并安排斯坦利一家签字。

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['pleʒər] .

They	did	it	with	apparent	pleasure	.
他们	做过	它	和	明显	乐趣	.

他们似乎乐在其中。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

Then	he	read	it	aloud	.
然后	他	读	它	大声	.

然后他大声朗读了出来。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [neɪmd] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

The	consideration	named	was	one	hundred	and	fifty	dollars	.
这	考虑	命名	曾是	一	百	和	五十	美元	.

所提及的对价为一百五十美元。

[bʌd] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Bud	pricked	up	his	ears	.
芽	刺痛	向上	他的	耳朵	.

巴德竖起了耳朵。

“ ['mɪstər] . ['stænli] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['bæŋkər] , “ [jʊr; jər] [frend] [bʌd] [hæz; həz][sʌm; səm][pɪ'kjuːliər]

“	Mr	.	Stanley	,	”	explained	the	banker	,	“	your	friend	Bud	has	some	peculiar
“	先生	.	斯坦利	,	”	解释	这	银行家	,	“	你的	朋友	芽	有	一些	奇特

['bɪznəs] [aɪ'diːəz] .

business	ideas	.
商业	想法	.

“斯坦利先生，”银行家解释说，“您的朋友巴德有一些奇特的商业想法。”

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [fer] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

He	has	just	saved	our	fair	association	a	good	deal	of	trouble	.
他	有	只是	已保存	我们的	公平的	协会	一个	好的	交易	的	麻烦	.

他真是帮我们协会省去了很多麻烦。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['mʌni] , [bʌt; bət] [wiːv] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [praɪd] ,

He	didn't	save	us	any	money	,	but	we've	concluded	that	he	saved	our	pride	,
他	没有	节省	我们	任何	钱	,	但	我们已经	结束	那	他	已保存	我们的	自豪	,

他没帮我们省钱，但我们一致认为他维护了我们的尊严。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] ['sætərdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər] [wʌt]

and	we	agreed	Saturday	night	to	pay	him	three	hundred	dollars	for	what
和	我们	同意	周六	夜晚	到	支付	他	三	百	美元	为了	什么

['hiːd] [dʌn] .

he'd	done	.
他会	完毕	.

我们周六晚上商定支付他三百美元作为他所做事情的报酬。

" [bʌd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] . "
" Bud tried to speak . "
" 芽 尝试 到 说话 . "

巴德试图开口说话。

- [teɪnt] [jʊr; jər] [taɪm] , [jet] , [jʌŋ] [mæn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['bæŋkər] .
' Tain't your time , yet , young man , " interrupted the banker .
- 污点 你的 时间 , 然而 , 年轻的 男人 , " 中断 这 银行家 .

“年轻人，时机还未到。”银行家打断道。

" [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər]
" I'm goin ' to pay these honest people one hundred and fifty dollars for
" 我是 去 - 到 支付 这些 诚实的 人们 一 百 和 五十 美元 为了
[ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kʌmɪn] - [ɪn] [hɪr] .
their trouble in comin ' in here .
他们的 麻烦 在 即将到来 - 在 这里 .

“我要付给这些诚实的人一百五十美元，作为他们来这里的报酬。”

" ['mɪstər] . ['eldər] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [ruːm] ,
" Mr . Elder stepped out into the banking room ,
" 先生 . 长老 步 出去 进入 这 银行业 房间 ,

埃尔德先生走进了银行营业厅，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
and a moment later returned with two packages of one hundred and
和 一个 片刻 之后 返回 和 二 包裹 的 一 百 和
['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .
fifty dollars each .
五十 美元 每个 .

片刻之后，他带着两个包裹回来了，每个包裹里有一百五十美元。

[wʌn] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] " [dʒæk] ['stænli] . "
One he handed to " Jack Stanley . "
一 他 递交 到 " 杰克 斯坦利 . "

他把其中一张递给了“杰克·斯坦利”。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ,
" And now , " he added to the gypsies ,
" 和 现在 , " 他 额外 到 这 吉普赛人 ,

“现在，”他对吉普赛人补充道，

" [ɪf] [juː; jʊ] [foʊks] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpɪn] - [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [-]
" if you folks would like to do a little shoppin ' before you [219]
" 如果 你 各位 会 喜欢 到 做 一个 小的 购物 - 前 你 [-]

“如果你们想在[219]之前稍微购物一下

[stɑːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
start back to the country , I'd like a few minutes ' talk with Bud and Mr .
开始 后退 到 这 国家 , ID 喜欢 一个 很少 分钟 - 讲话 和 芽 和 先生 .
[kæmp] .
Camp .
营 .

返回乡下后，我想和巴德以及坎普先生谈谈。

" ['stænli] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['mædəm] -
" Stanley hesitated and looked at his mother - in - law , Madame Zecatacas
" 斯坦利 犹豫了一下 和 看起来 在 他的 母亲 - 在 - 法律 , 夫人 -
.
:
.

斯坦利犹豫了一下，看向他的岳母泽卡塔卡斯夫人。

[ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [bʌd] .

The	latter	turned	toward	Bud	.
这	后者	转向	朝向	芽	.

后者转向巴德。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	boy	,	hardly	knowing	what	to	do	,	paused	a	moment	,	and	then	,	holding	out	his	hand	,
这	男生	,	几乎	会心	什么	到	做	,	暂停	一个	片刻	,	和	然后	,	保持	出去	他的	手	,

男孩一时不知所措，停顿片刻，然后伸出手，

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [gʊd] [lʌk] ” [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [wɔːr] .

pointed	to	his	“	good	luck	”	ring	,	which	he	still	wore	.
尖	到	他的	“	好的	运气	”	戒指	,	哪个	他	仍然	穿着	.

他指了指自己仍然戴着的“幸运戒指”。

['stepɪŋ] [tuː; tə] ['stænli] , [bʌd] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː] ['mædəm] - - [hænd] .

Stepping	to	Stanley	,	Bud	took	the	package	of	money	and	pressed	it	into	Madame	Zecatacas	'	hand	.
步进	到	斯坦利	,	芽	采取	这	包裹	的	钱	和	按下	它	进入	夫人	-	-	手	.

巴德走到斯坦利面前，接过那包钱，塞到泽卡塔卡斯夫人手里。

“ [hɪr] , ['mɪsɪz] . - , [aɪ][dəunt]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɔːl] [miːnz] ,

“	Here	,	Mrs	.	Zecatacas	,	I	don't	hardly	know	what	this	all	means	,
“	这里	,	太太	.	-	,	我	不	几乎	知道	什么	这	全部	方法	,

“泽卡塔卡斯夫人，我实在不明白这一切意味着什么。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	this	is	from	me	to	you	.
但	这	是	从	我	到	你	.

但这是我送给你的。

[ænd; ənd] - [gʊd] [lʌk] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

And	'	good	luck	'	with	it	.
和	-	好的	运气	-	和	它	.

祝你好运。

” [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒɪpsiz] ['sloʊli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

”	With	dignity	,	the	three	gypsies	slowly	left	the	room	.
”	和	尊严	,	这	三	吉普赛人	缓慢地	左边	这	房间	.

三个吉普赛人很有尊严地缓缓离开了房间。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['prezɪdənt] ['eldər][sæt][ænd; ənd] [drʌmd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

For	a	moment	,	President	Elder	sat	and	drummed	on	the	table	with	his	fingers	.
为了	一个	片刻	,	总统	长老	卫星	和	鼓声	在	这	桌子	和	他的	手指	.

埃尔德会长坐了一会儿，用手指敲击着桌子。

“ [bʌd] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [frendz] .

“	Bud	,	”	he	said	at	last	,	“	you	seem	to	have	the	sudden	faculty	of	making	good	friends	.
“	芽	,	”	他	说	在	最后的	,	“	你	似乎	到	有	这	突然	学院	的	制作	好的	朋友们	.

“巴德，”他最后说道，“你似乎突然具备了结交好朋友的天赋。”

[ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ][oʊld] [frend] [kæmp] [hɪr] — [ɑːr; ər][noʊ] ['betər] [frendz] [ʌv; əv]

These	good	people	—	including	my	old	friend	Camp	here	—	are	no	better	friends	of
这些	好的	人们	—	包括	我的	老的	朋友	营	这里	—	是	不	更好的	朋友们	的

[jɔːrz] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

yours	than	I	am	.
你的	比	我	是	.

这些好心人——包括我的老朋友坎普——对你来说并不比我更像朋友。

[wen] [aɪ] [siː] ['eni] [wʌn] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [lɪft] .

When	I	see	any	one	gettin	'	the	worst	of	it	,	I	want	to	give	'	em	a	lift	.
什么时候	我	看	任何	一	获得	-	这	最差	的	它	,	我	想	到	给	-	呃	一个	举起	.

当我看到有人处境艰难时，我就想帮助他们。

[ðæt] [raɪt] - [stʌmp] - ? ”

That	right	'	Stump	'	?	”
那	正确的	-	树桩	-	?	”

你说的是那个“树桩”吗?

“ [ðæts] [maɪ]['mɑːtoʊ] . ”

“	That's	my	motto	.	”
“	那就是	我的	座右铭	.	”

“这是我的座右铭。”

“ [wel] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['bæŋkər] , “ [juːv] [bɪn] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] .

“	Well	,	”	went	on	the	banker	,	“	you've	been	gettin	'	the	worst	of	it	,	Bud	.
“	出色地	,	”	去	在	这	银行家	,	“	你已经	到过	获得	-	这	最差	的	它	,	芽	.

“唉,”银行家继续说道，“你真是倒霉透了，伙计。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

被盗的飞机；(The Stolen Aeroplane; or,)
第9/9页

[jʊə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [-]
You're eighteen [220]
你是 十八 [-]

你十八岁[220]

['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [stʌf] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] .
years old , and you've got the stuff in you to do things .
年 老的 , 和 你已经 得到 这 东西 在 你 到 做 事物 .

你年纪虽小，但具备做事的才能。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
But you've got to get an education .
但 你已经 得到 到 得到 一个 教育 .

但你必须接受教育。

〃 [bʌd] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
〃 Bud smiled and shook his head doubtfully .
〃 芽 微笑 和 摇晃 他的 头 怀疑地 .

巴德笑了笑，疑惑地摇了摇头。

“ ['mɪstər] . [kæmp] [telz] [ˌem 'iː]['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [hæz; həz][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
“ Mr . Camp tells me Mr . Stockwell has put you out of his house ,
〃 先生 . 营 讲述 我 先生 . 斯托克韦尔 有 放 你 出去 的 他的 房子 ,

坎普先生告诉我，斯托克韦尔先生已经把你赶出他的房子了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . 〃
and that you are going to live with him . 〃
和 那 你 是 去 到 居住 和 他 . 〃

你要和他一起生活。

“ [ɪf] ['hiːl] [let][ˌem 'iː] , 〃 [sed] [bʌd] .
“ If he'll let me , 〃 said Bud .
〃 如果 地狱 让 我 , 〃 说 芽 .

“如果他允许的话，”巴德说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [kiːp] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
“ But he can't keep me for nothing .
〃 但 他 不能 保持 我 为了 没有什么 .

“但他不能白白留着我。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] ['wəːkin] - [aɪ][kɑːnt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . 〃
I'll have to work , and while I'm workin ' I can't go to school . 〃
患病的 有 到 工作 , 和 尽管 我是 工作 - 我 不能 去 到 学校 . 〃

我得去工作，工作的时候就没法上学了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['græmər] [skuːl] ? 〃
“ Are you through the grammar school ? 〃
〃 是 你 通过 这 语法 学校 ? 〃

你小学毕业了吗?

“ [ðæts] [ɔːl] , 〃 [kən'fest] [bʌd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednɪŋ] .
“ That's all , 〃 confessed Bud , his face reddening .
〃 那就是 全部 , 〃 坦白 芽 , 他的 脸 发红 .

“就这些了，”巴德坦白道，脸涨得通红。

“ [aɪ]['nevər] [siːmd] [tuː; tə][get] [ə'hed] .
“ I never seemed to get ahead .
“ 我 绝不 似乎 到 得到 前方 .

“我似乎总是无法取得进步。”

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn]['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gɛtɪn] - [ə; eɪ][stɑːrt] ,
I was always in trouble , and whenever I seemed to be gettin ' a start ,
我 曾是 总是 在 麻烦 , 和 每当 我 似乎 到 是 获得 - 一个 开始 ,

我总是惹麻烦，每当我似乎要开始有所起色的时候，

['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt][æn; ən] - [pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ][spel] .
Mr . Stockwell would take me out an ' put me to work a spell .
先生 . 斯托克韦尔 会 拿 我 出去 一个 - 放 我 到 工作 一个 拼写 .

斯托克韦尔先生会带我出去，让我干一会儿活。

['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] , [aɪ] [eint] ['nevər]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [hɪr] .
Even ef I had the money , I ain't never goin ' to the high school here .
甚至 ef 我 有 这 钱 , 我 不是 绝不 去 - 到 这 高的 学校 这里 .

就算我有钱，我也绝不会去这所高中。

[aɪm] [tuː] [oʊld] . ”
I'm too old . ”
我是 也 老的 . ”

我年纪太大了。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][duː] ? ”
“ What would you like to do ? ”
“ 什么 会 你 喜欢 到 做 ? ”

你想做什么?

“ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , ['oʊvər][tuː; tə] [griːn] ['kaʊnti] ,
“ I could go to the normal school , over to Green County ,
“ 我 可以 去 到 这 普通的 学校 , 超过 到 绿色的 县 ,

“我可以去格林县的普通学校上学，

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [æn; ən] - [wɜːrk][fɔːr; fər]['mɪstər] . [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] . ”
in the winter an ' work for Mr . Camp in the summer . ”
在 这 冬天 一个 - 工作 为了 先生 . 营 在 这 夏天 . ”

冬天在坎普先生家工作，夏天在坎普先生家工作。

“ ['hwʌtɪd] [ðæt] [kɔːst][juː; jʊ] ? ”
“ What'd that cost you ? ”
“ 什么 那 成本 你 ? ”

“那让你损失了什么？”

“ [kɔːst][hɪm; ɪm] - [baʊt] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .
“ Cost him ' bout eight dollars a week .
“ 成本 他 - 回合 八 美元 一个 星期 .

“每周大约花费他八美元。”

[dʒɑːʃ] ['fɪgjərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . [kæmp] .
Josh figured on it , ” answered Mr . Camp .
乔什 想 在 它 , ” 回答 先生 . 营 .

“乔希早就料到了，”坎普先生回答道。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['eldər] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃer] , “ [juː; jʊ][kæn; kən][duː]
“ Well , ” said Mr . Elder , throwing himself back into his chair , “ you can do
“ 出色地 , ” 说 先生 . 长老 , 投掷 他自己 后退 进入 他的 椅子 , “ 你 能 做
[ðæt] !
that !
那 !

“好吧，”埃尔德先生说着，向后靠在椅子上，“你可以做到！”

〃 [bʌd] [gʌlpt] . [-]
〃 Bud gulped . [221]
〃 芽 吞咽 . [-]

“巴德咽了口唾沫。[221]

“ [aɪ] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪsti] [ɪnvɛstəgeɪtən] - [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] .
“ I been doin ' a little hasty investigatin ' while I was out .
〃 我 到过 做 - 一个 小的 仓促 调查 - 尽管 我 曾是 出去 .

“我外出期间做了一些仓促的调查。”

[wʌt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [its] [naɪ] [ɪ'nʌf] [raɪt]
What I found out I got to look into further , but it's nigh enough right
什么 我 成立 出去 我 得到 到 看 进入 更远 , 但 它是 夜 足够的 正确的

我发现的情况还需要进一步调查，但基本属实。

[aɪ] ['rekən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['telɪn] - .
I reckon to make it worth tellin ' .
我 估计 到 制作 它 值得 告诉 - .

我觉得值得一说。

['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] , [æz; əz][jʊr; jər] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪg'zekjətər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ɪ'steɪt] ,
Mr . Stockwell , as your guardian and the executor of your father's estate ,
先生 . 斯托克韦尔 , 作为 你的 监护人 和 这 遗嘱执行人 的 你的 父亲的 财产 ,

斯托克韦尔先生，作为您的监护人和您父亲遗产的执行人，

[eint] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ɪn] [ten] ['jɪrz] .
ain't made but one report to the court in ten years .
不是 制成 但 一 报告 到 这 法庭 在 十 年 .

十年间只向法院提交过一份报告。

[tuː] ['jɪrz] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd] ,
Two years after your father died ,
二 年 后 你的 父亲 死亡 ,

父亲去世两年后，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] - - [ðə; ðɪ][fɑːrm][æt; ət][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['eɪkər] , [kæʃ] [rent]
he reported that he'd been rentin ' the farm at six dollars an acre , cash rent
他 据报道 那 他会 到过 - - 这 农场 在 六 美元 一个 英亩 , 现金 租
.
:
.

他报告说，他以每英亩六美元的现金租金租用了这片农场。

[ðæt] [ment] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] ['eɪti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,
That meant four hundred , and eighty dollars a year ,
那 意思是 四 百 , 和 八十 美元 一个 年 ,

这意味着每年四百八十美元。

[ɔːr] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] ['jɪrz] .
or nine hundred and sixty dollars for the two years .
或者 九 百 和 六十 美元 为了 这 二 年 .

或者两年共计九百六十美元。

[ə'^in] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːfset] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər]['tæksɪz] ,
Agin that , he offset one hundred and twenty dollars for taxes ,
阿金 那 , 他 抵消 一 百 和 二十 美元 为了 税收 ,

此外，他还抵扣了120美元的税款。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,
five hundred and twenty dollars for your board and clothes ,
五 百 和 二十 美元 为了 你的 木板 和 衣服 ,

五百二十美元，用于支付你的食宿和衣物费用。

[ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [fɔːr; fər] [fensiz] [æn; ən] - [rɪ'per] .

and	two	hundred	and	forty	dollars	'	for	fences	an	'	repairs	.
和	二	百	和	四十	美元	-	为了	栅栏	一个	-	维修	.

还有240美元用于修缮围栏。

- [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

'	The	court	allowed	it	.
-	这	法庭	允许	它	.

法院允许了。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [eint] [meɪd] [noʊ] [rɪ'pɔːrt] .

Since	that	time	,	he	ain't	made	no	report	.
自从	那	时间	,	他	不是	制成	不	报告	.

自那以后，他就再也没有提交过任何报告。

" [bʌd] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

"	Bud	wrinkled	his	brow	in	an	effort	to	comprehend	.
"	芽	皱	他的	眉头	在	一个	努力	到	理解	.

巴德皱起眉头，努力理解。

[bʌt; bət][oʊld] " [stʌmp] " [kæmp] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

But	old	"	Stump	"	Camp	understood	and	chuckled	.
但	老的	"	树桩	"	营	理解	和	轻笑	.

但老"树桩"坎普听懂了，轻笑了一声。

" [ðə; ði] [fensiz] [dəunt] [niːd] - - ['veri] ['ɔːf(ə)n] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['eldər] , " [ænd; ənd] ,

"	The	fences	don't	need	rebuildin	'	very	often	,	"	went	on	Mr	.	Elder	,	"	and	,
"	这	栅栏	不	需要	-	-	非常	经常	,	"	去	在	先生	.	长老	,	"	和	,

"这些围栏不需要经常重建，"埃尔德先生继续说道，"而且，

[æləwɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] [æn; ən] - [kloʊðz] ,

allowin	'	the	same	amount	for	your	board	an	'	clothes	,
允许	-	这	相同的	数量	为了	你的	木板	一个	-	衣服	,

膳食和衣物也留出同样的预算。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] ['mɪstər] . ['stɑːˌkwɛl] [mʌst; məst] [oʊ] [juː; jʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

I	figure	that	Mr	.	Stockwell	must	owe	you	considerable	more	than	one	thousand
我	数字	那	先生	.	斯托克韦尔	必须	欠	你	大量	更多的	比	一	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

dollars	.	"
美元	.	"

我认为斯托克韦尔先生欠你的钱肯定不止一千美元。

" [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [peɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æt; ət] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl]

"	He	hasn't	got	it	to	pay	,	"	exclaimed	Bud	at	once	thinking	of	Mrs	.	Stockwell
"	他	还没有	得到	它	到	支付	,	"	惊呼	芽	在	一次	思维	的	太太	.	斯托克韦尔

.

:
.

"他没钱还债，"巴德脱口而出，立刻想到了斯托克韦尔太太。

" [æn; ən] - , [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

"	An	'	,	besides	,	I	don't	want	it	.
"	一个	-	,	除了	,	我	不	想	它	.

"而且，我也不想要它。"

[hiː; hi] ['wɔznt] ['veri] [bæd][tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]

He	wasn't	very	bad	to	me	.	"	[	222	]
他	不是	非常	坏的	到	我	.	"	[	-	]

他并没有对我太坏。"[222]

“ [ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [seɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['eldər] .

“	That's	for	the	Court	to	say	,	”	continued	Mr	.	Elder	.
”	那就是	为了	这	法庭	到	说	,	”	持续	先生	.	长老	.

“这要由法庭来裁决，”埃尔德先生继续说道。

“ [æt; ət] [liːst] , [sɪns] [jʊə(r)] [nɑːt] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

“	At	least	,	since	you're	not	living	with	him	now	,
”	在	至少	,	自从	你是	不是	活的	和	他	现在	,

“至少，既然你现在不和他住在一起，

[ðeəz; ðəz] ['eniweɪ] ['oʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt]

there's	anyway	over	five	hundred	dollars	a	year	comin	'	to	you	from	that
有	反正	超过	五	百	美元	一个	年	即将到来	-	到	你	从	那

[lænd][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . ”

land	from	now	on	.	”
土地	从	现在	在	.	”

从今以后，你每年都能从那块地里拿到五百多美元的收入。

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . [kæmp] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌspəˌdɔːr] , [ænd; ənd]

“	And	,	”	added	Mr	.	Camp	,	crossing	the	room	to	the	cuspidor	,	and
”	和	,	”	额外	先生	.	营	,	过境	这	房间	到	这	痰盂	,	和

['pɑːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ] [bɪrd] ,

parting	his	flowing	beard	,
离别	他的	流动	胡须	,

“而且，”坎普先生说着，穿过房间走到痰盂旁，拨开他飘逸的胡须。

“ [ɪn] [θriː] ['jɪrz] , [wen] [juː; jʊ][gɪt] [jər] [ɛdəkeɪʃən] , ['ðɛrəl] [biː; bi][ðə; ði] ['eɪti] ['eikəs] .

“	in	three	years	,	when	you	git	yer	edication	,	there'll	be	the	eighty	acres	.
”	在	三	年	,	什么时候	你	git	你的	药物	,	将会	是	这	八十	英亩	.

“三年后，当你获得学位时，就会有那八十英亩地了。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɜːr][ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	give	you	ten	thousand	dollars	fur	it	.	”
患病的	给	你	十	千	美元	毛皮	它	.	”

我给你一万美元买它。”

“ ['mɪstər] . ['eldər] , ” [sed] [bʌd] [æt; ət] [læst] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tʃoʊkɪŋ] ,

“	Mr	.	Elder	,	”	said	Bud	at	last	,	his	voice	choking	,
”	先生	.	长老	,	”	说	芽	在	最后的	,	他的	嗓音	窒息	,

“埃尔德先生，”巴德终于开口说道，声音哽咽。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [læst] [wiːk] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]

“	I	told	you	one	day	last	week	I	wanted	to	do	something	in	this	town	because	I
”	我	讲述	你	一	天	最后的	星期	我	通缉	到	做	某物	在	这	镇	因为	我

['wɑːntɪd] [tuː; tə] - [meɪk] [gʊd] . -

wanted	to	'	make	good	.	'
通缉	到	-	制作	好的	.	-

“我上周有一天告诉过你，我想在这个小镇做点什么，因为我想‘有所作为’。”

” [ðə; ði] [pliːzd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['bæŋkər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	The	pleased	and	smiling	banker	looked	at	him	.
”	这	高兴	和	微笑	银行家	看起来	在	他	.

“那位面带笑容、心满意足的银行家看着他。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][ðə; ði]

Then	he	pointed	to	the	package	of	one	hundred	and	fifty	dollars	on	the
然后	他	尖	到	这	包裹	的	一	百	和	五十	美元	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

然后他指着桌上那包一百五十美元。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [bʌd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
“ That shows you made good with us , ” he said , as Bud stood looking at
“ 那 演出 你 制成 好的 和 我们 , ” 他 说 , 作为 芽 站立 寻找 在
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

“这说明你没辜负我们的信任，”他说，巴德站在那里看着那些钱。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ” [bʌd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .
“ I didn't mean that , ” Bud exclaimed with feeling .
“ 我 没有 意思是 那 , ” 芽 惊呼 和 感觉 .

“我不是那个意思，”巴德激动地喊道。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] - [meɪk] [gʊd] - [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] ['kaʊntɪd] .
“ I wanted to ' make good ' with some one that counted .
“ 我 通缉 到 - 制作 好的 - 和 一些 一 那 计数 .

“我想向某个重要的人‘做出补偿’。”

[ɪf] [aɪ] - [meɪd] [gʊd] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kæmp] , [aɪm]['sætɪsfaɪd] — [aɪm] ['hæpi] .
If I ' made good ' with you and with Mr . Camp , I'm satisfied — I'm happy .
如果 我 - 制成 好的 - 和 你 和 和 先生 . 营 , 我是 使满意 — 我是 快乐的 .
”
”
”

如果我与你和坎普先生都“和解”了，我就满意了——我就高兴了。

“ [lets] [ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['eldər] ,
“ Let's all go down to my house for dinner , ” said Mr . Elder ,
“ 我们来吧全部 去 向下 到 我的 房子 为了 晚餐 , ” 说 先生 . 长老 ,

“咱们都去我家吃晚饭吧，”埃尔德先生说。

['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] . [-]
turning away abruptly as if to change the subject . [223]
转弯 离开 突然 作为 如果 到 改变 这 主题 . [-]

突然转身离开，好像要转移话题。[223]

“ [aɪ] [kɑːnt] , ” ['ænsər] [bʌd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪlz] .
“ I can't , ” answered Bud , picking up the package of bills .
“ 我 不能 , ” 回答 芽 , 挑选 向上 这 包裹 的 账单 .

“我不能，”巴德回答道，一边拿起那包账单。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['stɑːˌkwɛl] .
“ I want to go right out and give this to Mrs . Stockwell .
“ 我 想 到 去 正确的 出去 和 给 这 到 太太 . 斯托克韦尔 .

“我想立刻把这个交给斯托克韦尔夫人。”

['mɪstər] . [kæmp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][oʊld]['mænz][hænd] ,
Mr . Camp , ” he added , as he grasped the old man's hand ,
先生 . 营 , ” 他 额外 , 作为 他 抓住 这 老的 男人的 手 ,

“坎普先生，”他一边说着，一边握住老人的手。

“ [aɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l][fɜːr][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kɪn] [gɪt] [bæk] .
“ I'll be waitin ' at the livery stable fur you as soon as I kin git back .
“ 患病的 是 等待 - 在 这 涂装 稳定的 毛皮 你 作为 很快 作为 我 亲属 git 后退 .

“我一回去就会在马厩等你。”

” [ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪriːz]
” The book you have just read is the second volume of The Aeroplane Boys Series
” 这 书 你 有 只是 读 是 这 第二 体积 的 这 飞机 男孩们 系列
.
:
.

你刚才读的这本书是《飞机男孩》系列的第二卷。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][ɪz] “ [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] , [ɔːr] , ['mɔri] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl]

The	first	story	is	“	In	the	Clouds	for	Uncle	Sam	,	or	,	Morey	Marshall	of	the	Signal
这	第一的	故事	是	“	在	这	云	为了	叔叔	山姆	,	或者	,	莫雷	马歇尔	的	这	信号

[kɔːr] .

Corps	.
兵团	.

第一个故事是《为山姆大叔在云端，或信号兵团的莫雷·马歇尔》。

” [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [wer'evər] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld][æz; əz][kæn; kən][ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] ['taɪtəlz]

”	It	can	be	bought	wherever	books	are	sold	as	can	the	other	new	titles
”	它	能	是	买	无论	图书	是	卖	作为	能	这	其他	新的	标题

['lɪstɪd] [ɑːn][peɪdʒ] [tuː] .

listed	on	page	two	.
列出	在	页	二	.

“这本书和第二页上列出的其他新书一样，在任何售书的地方都能买到。”

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] ['sɪriːz] , [baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['seɪlɚ] , [ɑːr; ər][ðə; ði][best] “ ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ” ['stɔːriz]

The	Airship	Boys	Series	,	by	H	.	L	.	Sayler	,	are	the	best	“	flying	machine	”	stories
这	飞艇	男孩们	系列	,	经过	H	.	L	.	赛勒	,	是	这	最好的	“	飞行	机器	”	故事

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

HL Sayler 的《飞艇男孩》系列小说是最好的“飞行器”故事。

[siː] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑːn][peɪdʒ] [tuː] .

See	advertisement	on	page	two	.
看	广告	在	页	二	.

请参阅第二页上的广告。

['ʌðər] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Other	Books	for	Boys
其他	图书	为了	男孩们

其他适合男孩阅读的书籍

[ðə; ði]

The
这

这

[bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz]

Boy	Fortune	Hunters
男生	财富	猎人

男孩寻宝猎人

['sɪriːz]

Series
系列

系列

[baɪ] [flɔɪd] ['eɪkɚz]

By	FLOYD	AKERS
经过	弗洛伊德	akers

作者：弗洛伊德·阿克斯

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ɪn] [ə'læskə]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Alaska
这	男生	财富	猎人	在	阿拉斯加州

阿拉斯加的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ɪn]['pænəmɑː]

The	Boy	Fortune	Hunters	in	Panama
这	男生	财富	猎人	在	巴拿马

巴拿马的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ɪn]['iːdʒɪpt]
The **Boy** **Fortune** **Hunters** **in** **Egypt**
这 男生 财富 猎人 在 埃及

埃及的男孩寻宝者

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ɪn] ['tʃaɪnə]
The **Boy** **Fortune** **Hunters** **in** **China**
这 男生 财富 猎人 在 中国

中国少年寻宝记

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] [ɪn][juːkə'taːn]
The **Boy** **Fortune** **Hunters** **in** **Yucatan**
这 男生 财富 猎人 在 尤卡坦半岛

尤卡坦半岛的少年寻宝者

['mɪstər] . ['eɪkɚz] , [ɪn] [ðiːz] [nuː] [bʊks] ,
Mr **.** **Akers** **,** **in** **these** **new** **books** **,**
先生 . 阿克斯 , 在 这些 新的 图书 ,

阿克斯先生在这些新书中，

[hæz; həz][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] ['teɪkən] [frʌnt] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
has **at** **a** **single** **bound** **taken** **front** **rank** **as** **a** **writer** **for** **boys** **.**
有 在 一个 单身的 边界 已采取 正面 秩 作为 一个 作家 为了 男孩们 .

一举成为男孩文学作家中的佼佼者。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [jet] [kliːn] , [braɪt] [ænd; ənd] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
The **stories** **are** **full** **of** **adventure** **,** **yet** **clean** **,** **bright** **and** **up** **-** **to** **-** **date** **.**
这 故事 是 满的 的 冒险 , 然而 干净的 , 明亮的 和 向上 - 到 - 日期 .

这些故事充满冒险，但又干净、明快、与时俱进。

[ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskən] [goʊld]
The **first** **volume** **tells** **of** **the** **exciting** **scenes** **in** **the** **early** **days** **of** **the** **Alaskan** **gold**
这 第一的 体积 讲述 的 这 激动人心 场景 在 这 早期的 天 的 这 阿拉斯加 金子
[fiːldz] .
fields **.**
字段 .

第一卷讲述了阿拉斯加淘金热早期激动人心的场景。

[ðə; ði][nekst] [bʊk] [teɪks] “ [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɔːrtʃən] ['hʌntərz] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [kə'næl] [zoʊn] ,
The **next** **book** **takes** **“** **The** **Boy** **Fortune** **Hunters** **”** **to** **the** **“** **Canal** **Zone** **,**
这 下一个 书 需要 “ 这 男生 财富 猎人 ” 到 这 “ 运河 区 ,

下一本书将“少年寻宝者”的故事带到了“运河区”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['stɔːri] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ə; eɪ] [trɪp] [θruː] ['iːdʒɪpt] .
” **and** **the** **third** **story** **is** **filled** **with** **stirring** **incidents** **in** **a** **trip** **through** **Egypt** **.**
” 和 这 第三 故事 是 已填 和 搅拌 事件 在 一个 旅行 通过 埃及 .

第三个故事则充满了埃及之旅中的激动人心的事件。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [rɪ'leɪts] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] ,
The **fourth** **book** **relates** **thrilling** **adventures** **in** **the** **Flowery** **Kingdom** **,**
这 第四 书 相关 惊险 冒险 在 这 如花 王国 ,

第四本书讲述了花之王国中惊险刺激的冒险故事。

[waɪl] [ðə; ði] [læst] ['stɔːri] ['kæriz] [ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪroʊz] [θruː] ['fɜːrðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ɪn][juːkə'taːn]
while **the** **last** **story** **carries** **the** **youthful** **heroes** **through** **further** **exciting** **times** **in** **Yucatan**
尽管 这 最后的 故事 携带 这 青春 英雄 通过 更远 激动人心 时代 在 尤卡坦半岛
.
:
.

而最后一个故事则讲述了年轻的英雄们在尤卡坦半岛经历的更多激动人心的时刻。

['ɪləstreɪtɪd] 12mos .
Illustrated **12mos** **.**
插图 12mos .

插图版 12 个月

['juːnɪfɔːrm] [klɔːθ] ['baɪndɪŋ] , [stæmpt] [ɪn] [θriː] ['kʌlɚz] .
Uniform **cloth** **binding** **,** **stamped** **in** **three** **colors** **.**
制服 布 结合 , 盖章 在 三 颜色 .

统一布面装订，三色印刷。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ]
Price **60** **cents** **each**
价格 - 分 每个

每件售价 60 美分

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] ([bʌd] ['wɪlsn] [meɪks] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
The **Chapter** **IX** **title** **in** **the** **Table** **of** **Contents** **(** **Bud** **Wilson** **Makes** **a** **Strange**
这 章 第九章 标题 在 这 桌子 的 内容 (芽 威尔逊 制作 一个 奇怪的
['kɑːntrækt]) [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents] ([bʌd] [meɪks] [ə; eɪ]
Contract **)** **was** **changed** **to** **reflect** **the** **title** **within** **the** **contents** **(** **Bud** **Makes** **a**
合同) 曾是 已更改 到 反映 这 标题 之内 这 内容 (芽 制作 一个
[streɪndʒ] ['kɑːntrækt]) .
Strange **Contract** **)** **.**
奇怪的 合同) .

目录中的第九章标题（巴德·威尔逊签订了一份奇怪的合同）已更改为与目录中的标题（巴德签订了一份奇怪的合同）相符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神